

Cylinder unit Hydrobox

Гидромодуль с накопитель-
ным баком ГВС

Гидромодуль без накопительного бака ГВС

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series

EHPX series
EHSC series
EHSD series
EHSE series

ERPX series
ERSC series
ERSD series
ERSE series

FTC BOX

FTC BOX

PAC-IF07 series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Safety Precautions 2

2. Introduction..... 3

3. Technical information 3

4. Customising Settings for Your Home 4

5. Service and Maintenance..... 10

6. Serial number..... 10

en

Abbreviations and glossary

No.	Abbreviations/Word	Description
1	Compensation curve mode	Space heating incorporating outdoor ambient temperature compensation
2	COP	Coefficient of Performance the efficiency of the heat pump
3	Cooling mode	Space cooling through fan-coils or underfloor cooling
4	Cylinder unit	Indoor unvented DHW tank and component plumbing parts
5	DHW mode	Domestic hot water heating mode for showers, sinks, etc.
6	Flow temperature	Temperature at which water is delivered to the primary circuit
7	Freeze stat. function	Heating control routine to prevent water pipes freezing
8	FTC	Flow temperature controller, the circuit board in charge of controlling the system
9	Heating mode	Space heating through radiators or Underfloor heating
10	Hydrobox	Indoor unit housing the component plumbing parts (NO DHW tank)
11	Legionella	Bacteria potentially found in plumbing, showers and water tanks that may cause Legionnaires disease
12	LP mode	Legionella prevention mode – a function on systems with water tanks to prevent the growth of legionella bacteria
13	Packaged model	Plate heat exchanger (Refrigerant - Water) in the outdoor heat pump unit
14	PRV	Pressure relief valve
15	Return temperature	Temperature at which water is delivered from the primary circuit
16	Split model	Plate heat exchanger (Refrigerant - Water) in the indoor unit
17	TRV	Thermostatic radiator valve – a valve on the entrance or exit of the radiator panel to control the heat output

1 Safety Precautions

- ▶ Before operating this unit it is important to read the safety precautions.
- ▶ The following safety points are provided to prevent injury to yourself and damage to the unit please adhere to them.





Used in this manual

⚠ WARNING:
Precautions listed under this title should be observed to prevent injury or death to the user.

⚠ CAUTION:
Precautions listed under this title should be observed to prevent damage to the unit.

- Follow the instructions provided in this manual and local regulations when using this unit.

MEANINGS OF SYMBOLS DISPLAYED ON THE UNIT

	WARNING (Risk of fire)	This mark is for R32 refrigerant only. Refrigerant type is written on nameplate of outdoor unit. In case that refrigerant type is R32, this unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.
	Read the OPERATION MANUAL carefully before operation.	
	Service personnel are required to carefully read the OPERATION MANUAL and INSTALLATION MANUAL before operation.	
	Further information is available in the OPERATION MANUAL, INSTALLATION MANUAL, and the like.	

en

⚠ ⚠ WARNING

- The unit should NOT be installed or serviced by the user. If installed incorrectly water leakage, electric shock and fire may result.
- NEVER block discharges from emergency valves.
- Do not operate the unit without emergency valves and thermostatic cut-outs being operational. If in doubt contact your installer.
- Do not stand on or lean on unit.
- Do not place objects on top or below the unit and observe service space requirements when placing objects next to the unit.
- Do not touch the unit or controller with wet hands as electric shock may result.
- Do not remove the panels of the unit or try to force objects inside the unit's casing.
- Do not touch protruding pipework as it may be very hot and cause burns to the body.
- Should the unit start vibrating or making abnormal noises stop operation, isolate from the power supply and contact the installer.
- Should the unit start to produce any burning smells stop operation, isolate from the power supply and contact the installer.
- Should water be visibly being discharged through the tundish stop operation, isolate from the power supply and contact the installer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In the case of a refrigeration leak, stop the operation of the unit, thoroughly ventilate the room and contact the installer.
- If power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not place containers with liquids on top of the unit. If they leak or spill the unit may be damaged and fire could occur.
- When installing, relocating, or servicing the cylinder unit and the hydrobox, use only the heat pump's specified refrigerant to charge the refrigerant lines. Do not mix it with any other refrigerant and do not allow air to remain in the lines. If air is mixed with the refrigerant, then it can be the cause of abnormal high pressure in the refrigerant line, and may result in an explosion and other hazards.
The use of any refrigerant other than that specified for the system will cause mechanical failure or system malfunction or unit breakdown. In the worst case, this could lead to a serious impediment to securing product safety.
- In heating mode, to avoid the heat emitters being damaged by excessively hot water, set the target flow temperature to a minimum of 2°C below the maximum allowable temperature of all the heat emitters. For Zone2, set the target flow temperature to a minimum of 5°C below the maximum allowable flow temperature of all the heat emitters in Zone2 circuit.
- This appliance is primarily intended for domestic use. For commercial applications this appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.

⚠ CAUTION

- Do not use sharp objects to press the buttons of the main remote controller as this will cause damage to the buttons.
- If power to unit is to be turned off for a long time, the water should be drained.
- Do not place a container etc. filled with water on the top panel.

1 Safety Precautions

Disposal of the Unit



<Figure 1.1>

Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

Your Mitsubishi Electric heating system products have been manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused. The symbol in Figure 1.1 means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators at the end of their life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol (Figure 1.1), this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This is indicated as follows;

Hg: mercury (0.0005%), Cd: cadmium (0.002%), Pb: lead (0.004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Contact your local Mitsubishi Electric dealer for country-specific details on disposal.

Please, help us to conserve the environment we live in.

2 Introduction

The purpose of this user manual is to inform users how their air source heat pump heating system works, how to run the system at its most efficient and how to change settings on the main remote controller.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

This user manual should be kept with the unit or in an accessible place for future reference.

3 Technical information

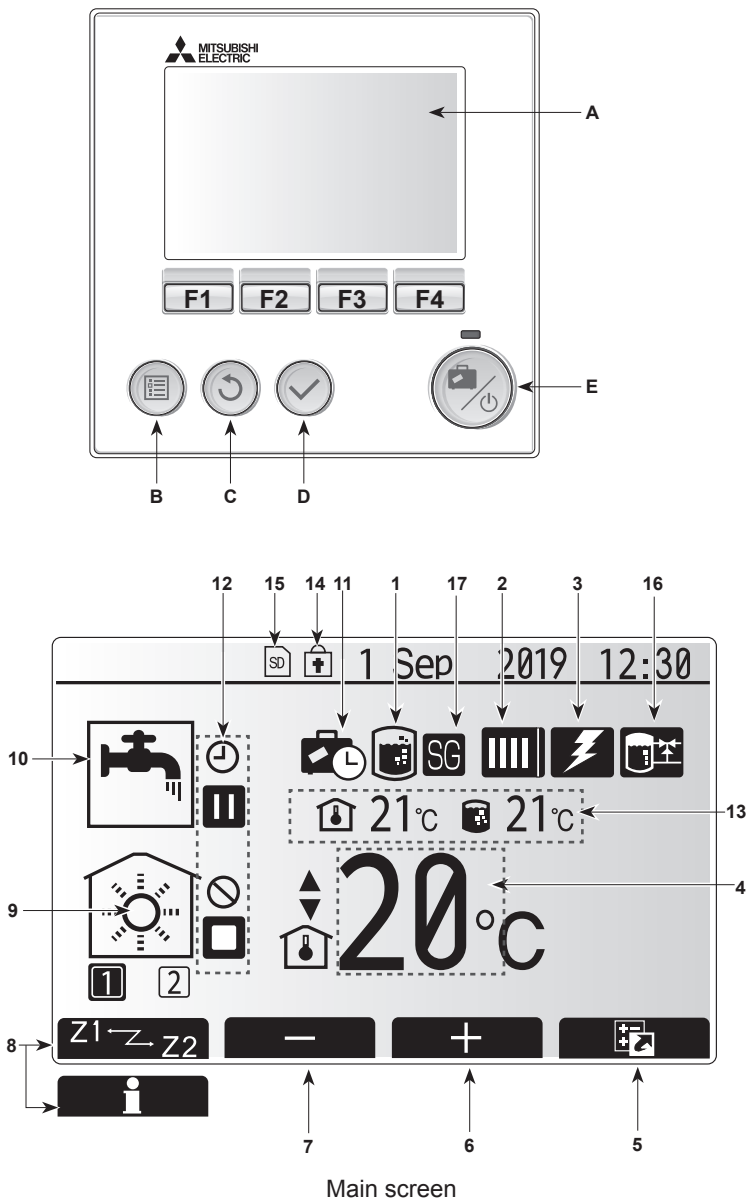
Model name	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Sound power level (PWL)	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Customising Settings for Your Home

■ Main remote controller

To change the settings of your heating/cooling system please use the main remote controller. The following is a guide to viewing the main settings. Should you require more information please contact your installer or local Mitsubishi Electric dealer.

Cooling mode is available for ER series only.



<Main remote controller parts>

Letter	Name	Function
A	Screen	Screen in which all information is displayed.
B	Menu	Access to system settings for initial set up and modifications.
C	Back	Return to previous menu.
D	Confirm	Used to select or save. (Enter key)
E	Power/Holiday	If system is switched off pressing once will turn system on. Pressing again when system is switched on will enable Holiday Mode. Holding the button down for 3 secs will turn the system off. (*1)
F1-4	Function keys	Used to scroll through menu and adjust settings. Function is determined by the menu screen visible on screen A.

*1

When the system is switched off or the power supply is disconnected, the indoor unit protection functions (e.g. freeze stat. function) will NOT operate. Please beware that without these safety functions enabled the indoor unit may potentially become exposed to damage.

en

<Main screen icons>

	Icon	Description
1	Legionella prevention	When this icon is displayed 'Legionella prevention mode' is active.
2	Heat pump	'Heat pump' is running.
		Defrosting
		Emergency heating
		'Quiet mode' is activated.
3	Electric heater	When this icon is displayed the 'Electric heaters' (booster or immersion heater) are in use.
4	Target temperature	Target flow temperature
		Target room temperature
		Compensation curve
5	OPTION	Pressing the function button below this icon will display the option screen.
6	+	Increase desired temperature.
7	-	Decrease desired temperature.
8	Z1 Z2	Pressing the function button below this icon switches between Zone1 and Zone2.
		Information
9	Space heating (cooling) mode	Heating mode Zone1 or Zone2
		Cooling mode Zone1 or Zone2
10	DHW mode	Normal or ECO mode
11	Holiday mode	When this icon is displayed 'Holiday mode' activated.
12	⌚	Timer
	🚫	Prohibited
	🌐	Server control
	⏸	Stand-by
	⏸	Stand-by (*2)
	⏹	Stop
	▶	Operating
13	Current temperature	Current room temperature
		Current water temperature of DHW tank
14	🔒	The Menu button is locked or the switching of the operation modes between DHW and Heating operations are disabled in the Option screen. (*3)
15	SD	SD memory card (NOT for the user) is inserted.
16	Buffer tank control	When this icon is displayed 'Buffer tank control' is active.
17	Smart grid ready	When this icon is displayed, 'Smart grid ready' is active.

*2 This unit is in Stand-by whilst other indoor unit(s) is in operation by priority.

*3 To lock or unlock the Menu, press the BACK and CONFIRM keys simultaneously for 3 seconds.

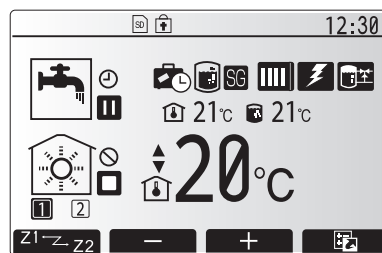
4 Customising Settings for Your Home

General Operation

In general operation the screen displayed on the main remote controller will be shown as in the figure on the right.

This screen shows the target temperature, space heating mode, DHW mode (if DHW tank is present in system), any additional heat sources being used, holiday mode, and the date and time.

You should use the function buttons to access more information. When this screen is displayed pressing F1 will display the current status and pressing F4 will take the user to the option menu screen.



Home screen

<Option screen>

This screen shows the main operating modes of the system.

Use function buttons to switch between Operating (▶), Prohibited (⊘) and Timer (⌚) for DHW and space heating/cooling, or detailed information on energy or capacity.

The option screen allows quick setting of the following:

- Forced DHW (if DHW tank present) — to turn ON/OFF press F1
- DHW operating mode (if DHW tank present) — to change mode press F2
- Space heating/cooling operating mode — to change mode press F3
- Energy monitor

Following accumulated energy values are displayed.

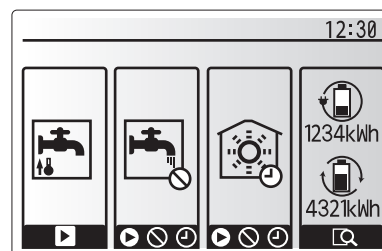
⌚ : Consumed electrical energy in total (month-to-date)

🔥 : Delivered heat energy in total (month-to-date)

To monitor the energy values in each operation mode for [month-to-date/ last month/ the month before last/ year-to-date/ last year], press F4 to access to the Energy monitor menu.

Note:

If a certain accuracy is required for the monitoring, the method to display captured data from external energy meter(s) should be set up. Contact your installer for further details.



Option screen

Main Settings Menu

To access the main settings menu press button B 'MENU'

The following menus will be displayed;

- [DHW] (Cylinder unit or hydrobox (or FTC BOX) plus locally supplied DHW tank)
- [Heating/Cooling]
- [Schedule timer]
- [Holiday mode]
- [Initial settings]
- [Service] (Password protected)

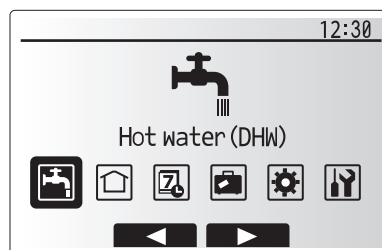
[Initial Settings]

1. From the main settings menu use F2 and F3 buttons to highlight 'Initial settings' icon and select by pressing CONFIRM.
2. Use F1 and F2 buttons to scroll through the menu list. When the required title is highlighted then press CONFIRM to edit.
3. Use the relevant function buttons to edit each initial setting then press CONFIRM to save the setting.

Initial settings that can be edited are

- [Date/Time] *Be sure to set it to the local standard time.
- [Language]
- [Summer time]
- [Temp. display]
- [Contact number]
- [Time display]
- [°C/°F]
- [Room sensor settings]

To return to the main settings menu press the BACK button.



Main settings menu screen

Icon	Description
	[Hot water (DHW)]
	[Heating/Cooling]
	[Schedule timer]
	[Holiday mode]
	[Initial settings]
	[Service]

4 Customising Settings for Your Home

<[Room sensor settings]>

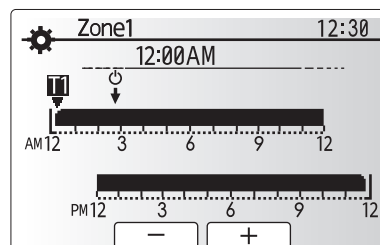
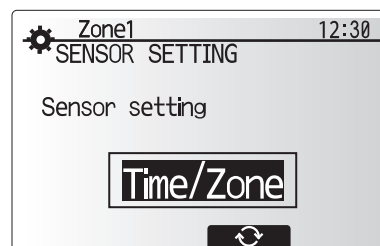
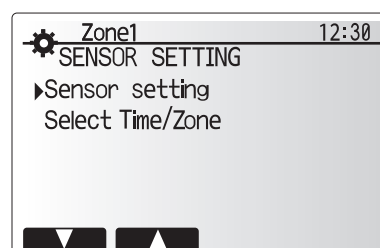
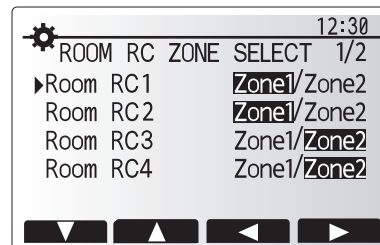
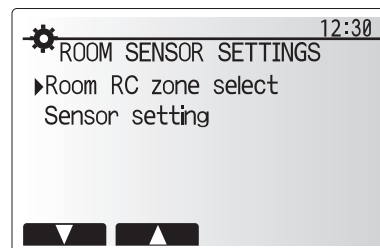
For room sensor settings it is important to choose the correct room sensor depending on the heating mode the system will operate in.

1. From the Initial settings menu select Room sensor settings.
2. When 2-zone temperature control is active and wireless remote controllers are available, from Room RC zone select screen, select zone No. to assign to each remote controller.
3. From Sensor setting screen, select a room sensor to be used for monitoring the room temperature from Zone1 and Zone2 separately.

Control option (Website manual)	Corresponding initial settings room sensor	
	Zone1	Zone2
A	Room RC1-8 (one each for Zone1 and Zone2)	*
B	TH1	*
C	Main remote controller	*
D	*	*

* Not specified (if a field-supplied room thermostat is used)
Room RC1-8 (one each for Zone1 and Zone2) (if a wireless remote controller is used as a room thermostat)

4. From Sensor setting screen, select Time/Zone to make it possible to use different room sensors according to the time schedule set in the Select Time/Zone menu. The room sensors can be switched up to 4 times within 24 hours.



Time/Zone schedule setting screen

Domestic Hot Water (DHW)/Legionella Prevention

The domestic hot water and legionella prevention menus control the operation of DHW tank heat ups.

<Eco mode>

DHW mode can run in either 'Normal' or 'Eco' mode. Normal mode will heat the water in the DHW tank more quickly using the full power of the heat pump. Eco mode takes a little longer to heat the water in the DHW tank but the energy used is reduced. This is because heat pump operation is restricted using signals from the FTC based on measured DHW tank temperature.

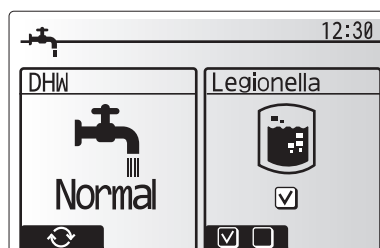
Note: The actual energy saved in Eco mode will vary according to outdoor ambient temperature.

Return to the DHW/legionella prevention menu.

Forced DHW

The forced DHW function is used to force the system to operate in DHW mode. In normal operation the water in the DHW tank will be heated either to the set temperature or for the maximum DHW time, whichever occurs first. However should there be a high demand for hot water 'Forced DHW' function can be used to prevent the system from routinely switching to space heating/cooling and continue to provide DHW tank heating.

Forced DHW operation is activated by pressing button F1 and Back button in the 'Option Screen'. After DHW operation finishes, the system will automatically return to normal operation. To cancel forced DHW operation hold down button F1 in the 'Option Screen'.







en

4 Customising Settings for Your Home

[Heating/Cooling]

The heating/cooling menus deal with space heating/cooling using normally either a radiator, fan-coil, or underfloor heating/cooling system depending on the installation.

There are 3 heating modes

- Heating room temp. (Auto adaptation) 
- Heating flow temp. 
- Heating compensation curve 
- Cooling flow temp. 

<Room temp. (Auto adaptation) mode>

This mode is explained in detail in 'Overview of Controls' Section (page 4).

<Flow temp. mode>

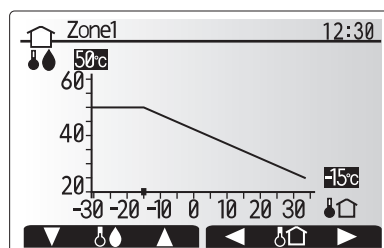
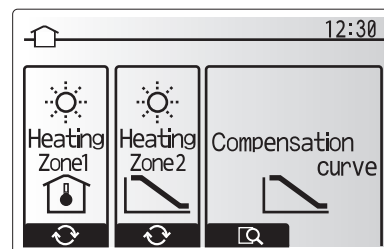
The temperature of the water flowing to the heating circuit is set by the installer to best suit the space heating/cooling system design, and user's desired requirements.



Explanation of compensation curve

During late spring and summer usually the demand for space heating is reduced. To prevent the heat pump from producing excessive flow temperatures for the primary circuit the compensation curve mode can be used to maximise efficiency and reduce running costs.

The compensation curve is used to restrict the flow temperature of the primary space heating circuit dependent on the outdoor temperature. The FTC uses information from both an outdoor temperature sensor and a temperature sensor on the primary circuit supply to ensure the heat pump is not producing excessive flow temperatures if the weather conditions do not require it.

Your installer will set the parameters of the graph depending on local conditions and type of space heating used in your home. It should not be necessary for you to alter these settings. If however you find that over a reasonable operating period the space heating is not heating or is overheating your home, please contact your installer so they can check your system for any problems and update these settings if necessary.



 : Flow temp.
 : Outdoor ambient temp.

[Holiday mode]

Holiday mode can be used to keep the system running at lower flow temperatures and thus reduced power usage whilst the property is unoccupied. Holiday mode can run either flow temp., room temp., heating, compensation curve heating and DHW all at reduced flow temperatures to save energy if the occupier is absent.

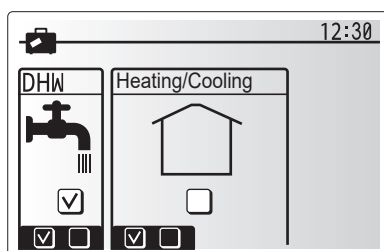
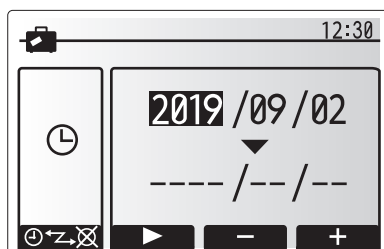
From the main menu screen press button E should be pressed. Be careful not to hold down button E for too long as this will turn off the controller and system.

Once the holiday mode activation screen is displayed you can activate/deactivate and select the duration that you would like holiday mode to run for.

- Press button F1 to activate or deactivate holiday mode.
- Use buttons F2, F3 and F4 to input the date which you would like holiday mode to activate or deactivate holiday mode for space heating.

<Editing holiday mode>

Refer to the menu tree in "Main remote controller" of Installation Manual. Should you require the Holiday mode settings e.g. the flow temp., room temp. to be altered you should contact your installer.



4 Customising Settings for Your Home

[Schedule timer]

Scheduled timer can be set in two ways, for example; one for summer and the other for winter. (Refer to as "Schedule 1" and "Schedule 2" respectively.) Once the term (months) for the Schedule 2 is specified, rest of the term will be specified as Schedule 1. In each Schedule, an operational pattern of modes (Heating/Cooling/DHW) can be set. If no operational pattern is set for Schedule 2, only the pattern for Schedule 1 will be valid. If Schedule 2 is set to full-year (i.e. March to Feb.), only the operational pattern for Schedule 2 will be valid.

The schedule timer is activated or deactivated in the option screen. (See 'General Operation' section)

<Setting the Schedule period>

1. From the main settings menu use F2 and F3 to highlight the schedule icon then press CONFIRM.
2. The Schedule period preview screen is displayed.
3. To change the Schedule period, press F4. button.
4. The time bar edit screen is displayed.
5. Use F2/F3 button to point at a starting month of the Schedule 2, then press CONFIRM.
6. Use F2/F3 button to point at an ending month of the Schedule 2, then press CONFIRM.
7. Press F4 to save settings.

<Setting the Schedule timer>

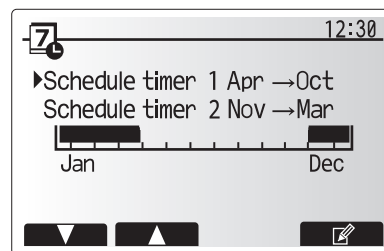
1. From the main settings menu use F2 and F3 to highlight the schedule icon then press CONFIRM.
2. From the Schedule 2 period preview screen use F1 and F2 to scroll through the selecting each subtitle in turn by pressing CONFIRM.
3. The schedule timer sub menu will be displayed. The icons show the following modes;
 - [Heating]
 - [Cooling]
 - [DHW]
4. Use F2 and F3 buttons to move between mode icons press CONFIRM to be shown the PREVIEW screen for each mode.

The preview screen allows you to view the current settings. In 2-zone heating/cooling operation, press F1 to switch between Zone1 and Zone2. Days of the week are displayed across the top of the screen. Where day appears underlined the settings are the same for all those days underlined.

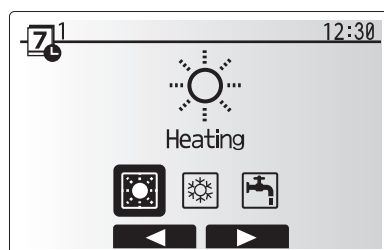
Hours of the day and night are represented as a bar across the main part of the screen. Where the bar is solid black, space heating/cooling and DHW (whichever is selected) is allowed.

5. In the preview menu screen press F4 button.

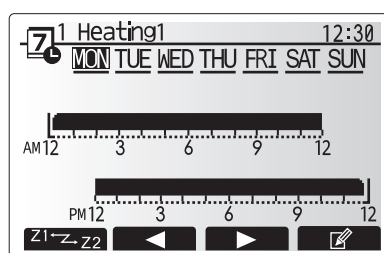
6. First select the days of the week you wish to schedule.
7. Press F2/F3 buttons to move between days and F1 to check or uncheck the box.
8. When you have selected the days press CONFIRM.



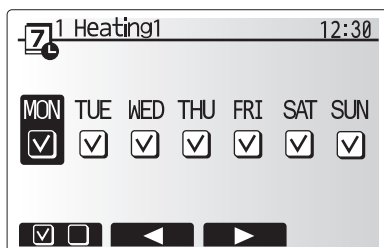
Schedule 2 period preview screen



Schedule 1 mode select screen



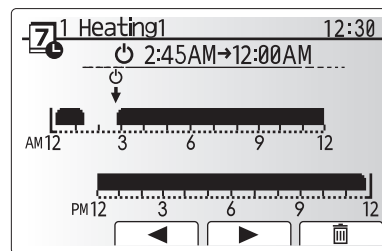
Preview screen



Day of week select screen

4 Customising Settings for Your Home

9. The time bar edit screen will be displayed.
10. Use buttons F2/F3 to move to the point at which you do not want the selected mode to be active press CONFIRM to start.
11. Use F3 button to set the required time of inactivity then press CONFIRM.
12. You can add up to 4 periods of inactivity within a 24 hour interval.



Time of period setting screen 1

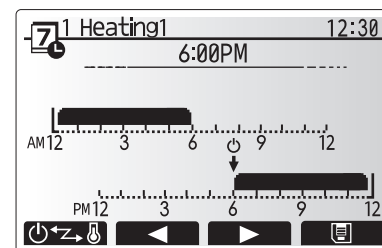
13. Press F4 to save settings.

When scheduling heating, button F1 changes the scheduled variable between time and temperature. This enables a lower temperature to be set for a number of hours e.g. a lower temperature may be required at night when the occupants are sleeping.

en

Notes:

- The schedule timer for space heating/cooling and DHW are set in the same way. However for DHW only time can be used as scheduling variable.
- A small rubbish bin character is also displayed choosing this icon will delete the last unsaved action.
- It is necessary to use the SAVE function F4 button to save settings. CONFIRM does NOT act as SAVE for this menu.



Time of period setting screen 2

[Service] Menu

The service menu is password protected to prevent accidental changes being made to the operation settings, by unauthorised/unqualified persons.

5 Service and Maintenance

■ Troubleshooting

The following table is to be used as a guide to possible problems. It is not exhaustive and all problems should be investigated by the installer or another competent person. Users should not attempt to repair the system themselves.

At no time should the system be operating with the safety devices by-passed or plugged.

Fault symptom	Possible cause	Solution
Cold water at taps (systems with DHW tank)	Scheduled control off period	Check schedule settings and change if necessary.
	All hot water from DHW tank used	Ensure DHW mode is operating and wait for DHW tank to re-heat.
	Heat pump or electric heaters not working	Contact installer.
Heating system does not get up to set temperature.	Prohibit, schedule or holiday mode selected	Check settings and change as appropriate.
	Incorrectly sized heat emitters	Contact installer.
	The room in which the temperature sensor is located is at a different temperature to the rest of the house.	Reposition the temperature sensor to a more suitable room.
	Battery problem *wireless control only	Check the battery power and replace if flat.
The cooling system does not cool down to the set temperature. (ONLY for ER series)	When the water in the circulation circuit is unduly hot, Cooling mode starts with a delay for the protection of the outdoor unit.	Normal operation no action necessary.
	When the outdoor ambient temperature is significantly low, Cooling mode does not start running to avoid freezing of the water pipes.	If the freeze stat. function is not necessary, contact installer to change the settings.
After DHW operation room temperature rises a little.	At the end of the DHW mode operation the 3-way valve diverts hot water away from the DHW tank into space heating circuit. This is done to prevent the cylinder unit components from overheating. The amount of hot water directed into the space heating circuit is dependent on the type of system and the pipe run between the plate heat exchanger and the cylinder unit.	Normal operation no action necessary.
Heating emitter is hot in the DHW mode. (The room temperature rises.)	The 3-way valve may have foreign objects in it, or hot water may flow to the heating side due to malfunctions.	Contact installer.
Schedule function inhibits the system from operating but the outdoor unit operates.	Freeze stat. function is active.	Normal operation no action necessary.
Pump runs without reason for short time.	Pump jam prevention mechanism to inhibit the build up of scale.	Normal operation no action necessary.
Mechanical noise heard coming from indoor unit	Heaters switching on/off	Normal operation no action necessary.
	3-way valve changing position between DHW and heating mode.	Normal operation no action necessary.
Noisy pipework	Air trapped in the system	Try bleeding radiators (if present) If the symptoms persist contact installer.
	Loose pipework	Contact installer.
Water discharges from one of the relief valves	The system has overheated or overpressurised	Switch off power to the heat pump and any immersion heaters then contact installer.
Small amounts of water drip from one of the relief valves.	Dirt may be preventing a tight seal in the valve	Twist the valve cap in the direction indicated until a click is heard. This will release a small amount of water flushing dirt from the valve. Be very careful the water released will be hot. Should the valve continue to drip contact installer as the rubber seal may be damaged and need replacing.
An error code appears in the main remote controller display.	The indoor or outdoor unit is reporting an abnormal condition	Make a note of the error code number and contact installer.
Heat pump is forced to turn ON and OFF.	Smart grid ready input (IN11 and IN12) is used, and switch-on and off commands are input.	Normal operation no action necessary.

<Power failure>

All setting will be saved for 1 week with no power, after 1 week Date/Time ONLY will be saved.

6 Serial number

■ The serial number is indicated on the SPEC NAME PLATE.



Sequential number for each unit: 00001–99999

Month of manufacture: A (1), B (2), C (3), D (4), E (5), F (6), G (7), H (8), J (9), K (10), L (11), M (12)

Year of manufacture (western calendar) : 2018 → 8, 2019 → 9

en

1. Sicherheitshinweise 2

2. Einführung 3

3. Technische Informationen 3

4. Anpassung der Einstellungen für Ihr Zuhause 4

5. Wartung und Instandhaltung..... 10

de

Abkürzungen und Glossar

Nr.	Abkürzungen/Begriff	Beschreibung
1	Heizkurvenmodus	Außentemperaturgeführte Heizungsregelung
2	COP	Leistungszahl, Wirkungsgrad der Wärmepumpe
3	Kühlmodus	Raumkühlung durch Gebläsekonvektoren oder Fußbodenkühlung
4	Speichermodul	Unbelüfteter innenaufgestellter Trinkwarmwasser-Speicher mit hydraulischen Installationskomponenten
5	TWW-Modus	Modus der Trinkwarmwasserbereitung zum Duschen, Geschirr spülen, Kochen usw.
6	Vorlauftemperatur	Temperatur im Heizungsvorlauf
7	Frostschutzfunktion	Funktion der Heizregelung, die ein Einfrieren der Wasserleitungen verhindert
8	FTC	Wärmepumpen-/Heizungsregler, der für die Regelung des Heizsystems zuständig ist
9	Heizmodus	Raumheizung durch Heizkörper oder Fußbodenheizung
10	Hydromodul	Innengerät mit hydraulischen Installationskomponenten (OHNE TWW-Speicher)
11	Legionellen	Bakterien, die möglicherweise in Hausinstallationsleitungen, Duschen und Wasserspeichern vorhanden sind und die Legionärskrankheit verursachen können
12	AL-Modus	Anti-Legionellenmodus – Funktion zur Vermeidung/Verminderung des Wachstums von Legionellenbakterien in Trinkwarmwasserspeichern
13	Monoblock	Plattenwärmetauscher (Kältemittel - Wasser) im Wärmepumpenaußengerät
14	ÜDV	Überdruckventil
15	Rücklauftemperatur	Temperatur des Heizungsrücklaufs
16	Split	Plattenwärmetauscher (Kältemittel - Wasser) im Wärmepumpeninnengerät (Speichermodul)
17	THV	Thermostatisches Heizkörperventil – ein Ventil am Eintritt oder Austritt des Heizkörpers zum Regeln der Heizleistung

1 Sicherheitshinweise

- ▶ Bevor Sie dieses Gerät betreiben, müssen Sie die Sicherheitshinweise lesen.
- ▶ Die folgenden Sicherheitshinweise dienen dazu, Verletzungen bei Ihnen und Schäden am Gerät zu vermeiden. Bitte richten Sie sich danach.





In diesem Handbuch werden verwendet:

⚠ WARNUNG:
Hinweise unter dieser Überschrift müssen beachtet werden, um Verletzungen oder Tod des Benutzers zu verhindern.

⚠ VORSICHT:
Hinweise unter dieser Überschrift müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu verhindern.

- Befolgen Sie beim Einsatz des Gerätes die Anweisungen in diesem Handbuch sowie die geltenden nationalen Bestimmungen.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE AM GERÄT

	WARNUNG (Brandgefahr)	Dieses Symbol gilt nur für das Kältemittel R32. Der Kältemitteltyp ist auf dem Typenschild des Außengeräts angegeben. Falls der Kältemitteltyp dieses Geräts R32 ist, ist das Kältemittel des Geräts entzündlich. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
	Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig das BEDIENUNGSHANDBUCH.	
	Servicetechniker müssen vor dem Betrieb das BEDIENUNGSHANDBUCH und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.	
	Weitere Informationen sind im BEDIENUNGSHANDBUCH, in der INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.	

⚠ ⚠ WARNUNG

- Das Gerät darf NICHT vom Benutzer installiert oder gewartet werden. Eine nicht fachkundige Installation kann zu Leckagen, elektrischem Schlag oder zu Feuer führen.
- Blockieren Sie NIEMALS die Abläufe der Sicherheitsventile.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsventile und thermische Absicherungen nicht funktionsfähig sind. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Installateur.
- Steigen Sie nicht auf das Gerät und lehnen Sie sich nicht dagegen.
- Stellen Sie nichts auf oder unter das Gerät und beachten Sie den Platzbedarf für die Wartung, wenn Sie Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufstellen.
- Berühren Sie das Gerät oder den Regler nicht mit nassen Händen. Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlaggefahr.
- Entfernen Sie nicht die Abdeckung des Gerätes und versuchen Sie nicht, Gegenstände gewaltsam in das Gehäuse des Gerätes zu stecken.
- Berühren Sie nicht die Rohrleitungen, da diese sehr heiß sein können und Verbrennungen verursachen.
- Sollte das Gerät vibrieren oder ungewöhnliche Geräusche machen, stellen Sie den Betrieb ein, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung und wenden Sie sich an den Installateur.
- Sollte das Gerät beginnen, einen Brandgeruch zu verbreiten, stellen Sie den Betrieb ein, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung und wenden Sie sich an den Installateur.
- Sollte Wasser sichtbar durch den Sammler austreten, stellen Sie den Betrieb ein, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung und wenden Sie sich an den Installateur.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie stehen unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder wurden von dieser in der Nutzung des Geräts unterwiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit gewährleistet ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls Kältemittel austritt, stellen Sie den Betrieb des Gerätes ein, lüften Sie den Raum gründlich und wenden Sie sich an den Installateur.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät. Wenn dort Flüssigkeit ausläuft oder auf das Gerät verschüttet wird, kann es zur Beschädigung des Gerätes und/oder zu einem Brand kommen.
- Wenn Sie das Speichermodul und Hydromodul installieren, versetzen oder warten, verwenden Sie zum Füllen der Kältemittelleitungen nur das vorgeschriebene Kältemittel. Mischen Sie es nicht mit einem anderen Kältemittel und achten Sie darauf, dass keine Luft in den Leitungen bleibt. Wenn Luft mit dem Kältemittel vermischt wird, kann sie einen zu hohen Druck in der Kältemittelleitung verursachen und zur Explosion und sonstigen Gefährdungen führen.
Die Verwendung eines anderen als des für das System vorgeschriebenen Kältemittels führt zum mechanischen Versagen, zur Systemstörung oder zum Ausfall des Gerätes. Im schlimmsten Fall könnte dies zu einer ernsten Beeinträchtigung der Sicherheit des Produktes führen.
- Um im Heizbetrieb zu vermeiden, dass die Heizfläche durch zu heißes Wasser beschädigt wird, stellen Sie die Soll-Vorlauftemperatur auf mindestens 2 °C unter der maximal zulässigen Temperatur der Heizfläche ein. Für Heizkreis 2 stellen Sie die Soll-Vorlauftemperatur auf mindestens 5 °C unter der maximal zulässigen Vorlauftemperatur der Heizfläche im Heizkreis 2 ein. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Installateur.
- Dieses Gerät ist in erster Linie für den Einsatz in Privathaushalten bestimmt. Bei kommerziellen Einsätzen ist dieses Gerät für die Nutzung durch erfahrene und geschulte Benutzer in Geschäften, in der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben oder für die kommerzielle Nutzung durch Laien bestimmt.
- Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät sollte in einem Raum ohne dauerhaft betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder eine eingeschaltete Elektroheizung) aufbewahrt werden.
- Nicht einstecken oder anzünden.
- Beachten Sie, dass Kältemittel möglicherweise geruchlos sind.

⚠ VORSICHT

- Drücken Sie die Tasten des Hauptreglers nicht mit scharfen Gegenständen, da dies die Tasten beschädigt.
- Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt (oder das System abgeschaltet) werden soll, wird eine Entleerung des Systems empfohlen.
- Stellen Sie keinen mit Wasser gefüllten Behälter usw. auf die Abdeckung.

1 Sicherheitshinweise

Entsorgung des Gerätes



<Abbildung 1.1>

Dieses Symbol gilt nur für EU-Mitgliedsstaaten.

Dieses Symbol entspricht der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU, Artikel 14 Informationen für die Nutzer, und Anhang IX und/oder der Europäischen Richtlinie 2006/66/EC, Artikel 20 Informationen für die Endnutzer, und Anhang II.

Die Produkte Ihres Heizsystems von Mitsubishi Electric sind mit hochwertigen Materialien und Komponenten hergestellt worden, die dem Recycling zugeführt und/oder wiederverwendet werden können. Das Symbol in Abbildung 1.1 bedeutet, dass elektrische oder elektronische Geräte, Batterien und Akkus am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von Ihrem Hausmüll entsorgt werden müssen.

Falls sich ein chemisches Symbol unter dem Symbol befindet (Abbildung 1.1), bedeutet das chemische Symbol, dass die Batterie oder der Akkumulator ein Schwermetall mit einer bestimmten Konzentration enthält.

Dies wird folgendermaßen dargestellt:

Hg: Quecksilber (0,0005%), Cd: Cadmium (0,002%), Pb: Blei (0,004%)

In der Europäischen Union gibt es separate Sammelsysteme für gebrauchte elektrische und elektronische Produkte, Batterien und Akkus.

Bitte entsorgen Sie diese Geräte, Batterien und Akkus korrekt an der Abfallsammelstelle / im Wertstoffhof Ihrer örtlichen Gemeinde.

Zu landesspezifischen Einzelheiten der Entsorgung wenden Sie sich an Ihren Mitsubishi Electric-Händler.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt, in der wir leben, zu bewahren.

2 Einführung

de

Dieses Bedienungshandbuch informiert Sie als Betreiber darüber, wie ihr Heizsystem mit Luft/Wasser-Wärmepumpe funktioniert, wie man das System möglichst effizient betreibt und wie man die Einstellungen am Hauptregler vornimmt.

Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie stehen unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder wurden von dieser in der Nutzung des Geräts unterwiesen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit gewährleistet ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Bedienungsanleitung sollte bei dem Gerät oder an einer zugänglichen Stelle zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden.

3 Technische Informationen

Gerätebezeichnung	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Schallleistungspegel	40 dB(A)	41 dB(A)

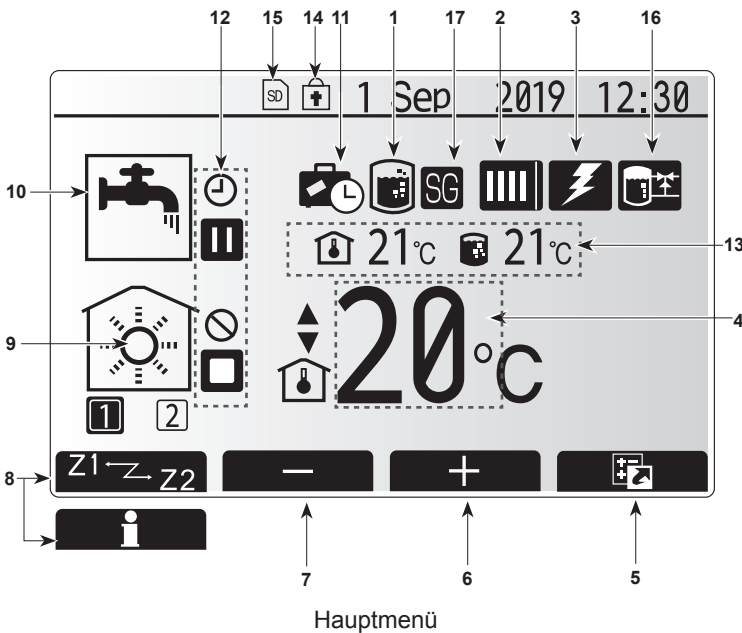
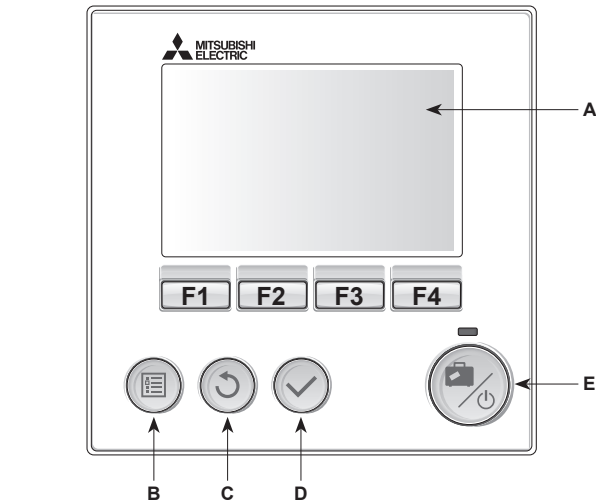
4 Anpassung der Einstellungen für Ihr Zuhause

Der Hauptregler

Verwenden Sie zum Anpassen der Einstellungen Ihres Heizungs-/Kühlungssystems bitte den Hauptregler auf der Frontabdeckung des Speichermoduls oder des Hydromoduls.

Nachstehend erhalten Sie eine Anleitung zu den Haupteinstellungen. Sollten Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur oder Ihren örtlichen Mitsubishi Electric-Händler.

Der Kühlmodus ist nur für die Baureihe ER verfügbar.



<Komponenten des Hauptreglers>

Pos.	Bezeichnung	Funktion
A	Display	Fenster, in dem alle Informationen angezeigt werden.
B	Menü	Zugriff auf Systemeinstellungen für erste Inbetriebnahme und Anpassungen.
C	Zurück	Rückkehr zum vorherigen Menü.
D	Bestätigen	Zum Auswählen oder Speichern. (Eingabetaste)
E	Power/Urlaub	Wenn das System ausgeschaltet ist, wird es durch einmaliges Drücken wieder eingeschaltet. Erneutes Drücken bei eingeschaltetem System aktiviert den Urlaubsmodus. Wenn die Taste 3 Sekunden lang gedrückt gehalten wird, wird das System abgeschaltet. (*1)
F1-4	Funktionstasten	Zum Scrollen durch das Menü und zum Anpassen der Einstellungen. Die Funktion ist abhängig vom Menü, das im Display (A) angezeigt wird.

*1

Wenn das System abgeschaltet oder die Spannungsversorgung unterbrochen wurde, funktionieren die Sicherheitsfunktionen des Innengerätes (z. B. Frostschutzfunktion) NICHT.

Beachten Sie bitte, dass das Innengerät Schaden nehmen kann, wenn diese Sicherheitsfunktionen nicht aktiviert sind.

<Symbole im Hauptmenü>

	Symbol	Beschreibung
1	Legionellenprogramm	Wenn dieses Symbol angezeigt wird, ist das Legionellenprogramm aktiviert.
2	Wärmepumpe	Normalbetrieb (Wärmepumpe läuft)
		Abtaubetrieb
		Notbetrieb
		'Schallreduzierter Betrieb' ist aktiviert.
3	Elektroheizung	Wenn dieses Symbol angezeigt wird, sind die 'Elektroheizungen' (Elektroheizstab oder elektrische Einschraubheizung) in Betrieb.
4	Solltemperatur	Sollvorlauftemperatur
		Sollraumtemperatur
		Heizkurve
5	OPTION	Wenn Sie die Funktionstaste unter diesem Symbol drücken, wird das Optionsfenster angezeigt.
6	+	Gewünschte Temperatur erhöhen.
7	-	Gewünschte Temperatur verringern.
8	Z1-Z2	Wenn Sie die Funktionstaste unter diesem Symbol drücken, wird zwischen Heizkreis1 und Heizkreis2 umgeschaltet.
		Information
9	Raumheiz-/Raumkühlmodus	Heizmodus Heizkreis1 oder Heizkreis2
		Kühlmodus Heizkreis1 oder Heizkreis2
10	TWW-Modus	Normaler oder ECO-Modus
11	Urlaubsmodus	Wenn dieses Symbol angezeigt wird, ist der 'Urlaubsmodus' aktiviert.
12	Zeitprogramm	Gesperrt
		Serversteuerung
		Standby
		Standby (*2)
		Stopp
		In Betrieb
13	Aktuelle Temperatur	Aktuelle Raumtemperatur
		Aktuelle Wassertemperatur des Trinkwarmwasserspeichers
14	Die Menütaste ist gesperrt, oder das Umschalten der Betriebsmodi zwischen TWW- und Heizbetrieb ist im Optionsfenster deaktiviert. (*3)	
15	NICHT für den Benutzer: SD-Karte ist eingeschoben.	
16	Pufferspeicherregelung	Wenn dieses Symbol angezeigt wird, ist die 'Pufferspeicherregelung' aktiviert.
17	Smart Grid Ready	Wenn dieses Symbol angezeigt wird, ist 'Smart Grid Ready' aktiv.

*2 Das Innengerät ist im Standby-Betrieb, während andere Innengeräte vorrangbedingt in Betrieb sind.

*3 Zum Sperren und Entsperrern des Menüs drücken Sie gleichzeitig die Tasten ZURÜCK und BESTÄTIGEN 3 Sekunden lang.

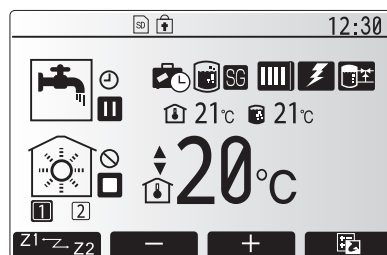
de

4 Anpassung der Einstellungen für Ihr Zuhause

Standardbetrieb

Im Standardbetrieb wird das Menü wie rechts dargestellt angezeigt. Dieses Menü zeigt die Solltemperatur, den Raumheizmodus, den TWW-Modus (wenn ein TWW-Speicher im System vorhanden ist) und ggf. zusätzliche Wärmequellen, den Urlaubsmodus sowie Datum und Uhrzeit.

Mit den Funktionstasten erhalten Sie nähere Informationen: durch Drücken von F1 wird der aktuelle Status angezeigt und durch Drücken von F4 gelangt der Benutzer in das Schnellansicht-Menü.



Hauptmenü im Standardbetrieb

<Schnellansicht-Menü>

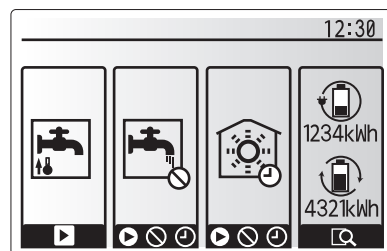
Dieses Fenster zeigt die wichtigsten Betriebsmodi des Systems. Schalten Sie mit Funktionstasten zwischen Betrieb (▶), Gesperrt (⊘) und Zeitprogramm (⌚) für TWW- und Raumheizung/-kühlung und weiteren Informationen über Energie und Leistung um.

- In der Schnellansicht können Sie folgende Einstellungen vornehmen:
- Erzwungene TWW-Bereitung (wenn TWW-Speicher vorhanden) — zum Ein-/Ausschalten drücken Sie F1
 - TWW-Betriebsmodus (wenn TWW-Speicher vorhanden) — zum Ändern des Modus drücken Sie F2
 - Betriebsmodus Raumheizung/-kühlung — zum Ändern des Modus drücken Sie F3
 - Energiemonitoring

Folgende kumulierte Energiewerte werden angezeigt.
 ☉ : Eingesetzte elektr. Energie gesamt (seit Monatsbeginn)
 ☀ : Erzeugte therm. Energie gesamt (seit Monatsbeginn)
 Zum Überwachen der Energiewerte im jeweiligen Betriebsmodus für [seit Monatsbeginn/ letztem Monat/ vorletztem Monat/ seit Jahresbeginn/ letztem Jahr] drücken Sie F4. Damit gelangen Sie zum Energiemonitoring.

Hinweis:

Wird eine höhere Genauigkeit bei der Überwachung verlangt, so sollte die Anzeige der erfassten Daten aus dem/den externen Stromzähler(n) eingerichtet werden. Wenden Sie sich wegen näherer Einzelheiten an Ihren Installateur.



Schnellansicht-Menü

Hauptmenü

Das Menü für die Haupteinstellungen kann durch Drücken der MENÜ-Taste aufgerufen werden. Es erscheinen die folgenden Menüs:

- [Trinkwarmwasser] (Speichermodul oder Hydromodul (oder FTC BOX) und örtlicher Trinkwarmwasserspeicher)
- [Heizung/Kühlung]
- [Zeitprogramm]
- [Urlaubsmodus]
- [Grundeinstellungen]
- [Service] (passwortgeschützt)

[Grundeinstellungen]

1. Um im Hauptmenü das Symbol 'Grundeinstellungen' hervorzuheben, drücken Sie die Tasten F2 und F3 und wählen Sie dann BESTÄTIGEN.
2. Scrollen Sie mit den Tasten F1 und F2 durch das Menü. Wenn die geforderte Überschrift hervorgehoben ist, drücken Sie BESTÄTIGEN zum Bearbeiten.
3. Verwenden Sie zum Bearbeiten der einzelnen Grundeinstellung die jeweiligen Funktionstasten und speichern Sie die Einstellung dann mit BESTÄTIGEN.







Grundeinstellungen, die angepasst werden können, sind

- [Datum/Uhrzeit] *Stellen Sie hier unbedingt die örtliche Standardzeit ein.
- [Sprache]
- [Sommerzeit]
- [Temp.-Anzeige]
- [Kontakt Nummer]
- [Zeitanzeige]
- [°C/°F]
- [Einstellungen Raumfühler]

Um zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die Taste ZURÜCK.



Haupteinstellungen

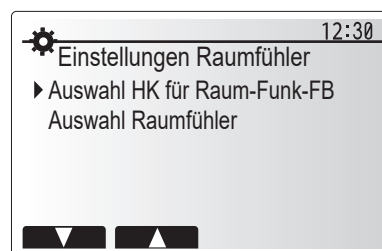
Symbol	Beschreibung
	[Trinkwarmwasser (TWW)]
	[Heizen/Kühlen]
	[Zeitprogramm]
	[Urlaubsmodus]
	[Grundeinstellungen]
	[Service]

4 Anpassung der Einstellungen für Ihr Zuhause

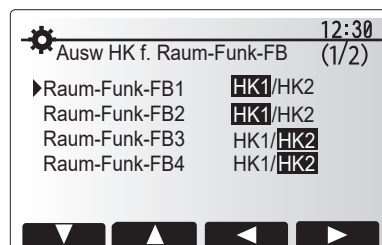
<[Einstellungen Raumfühler]>

Beim Einstellen der Raumfühler ist es wichtig, den richtigen Raumfühler abhängig vom Heizmodus, in dem das System arbeiten soll, auszuwählen.

1. Wählen Sie im Grundeinstellungsmenü die Temperaturfühlereinstellungen.



2. Wenn die Temperaturregelung für 2 Heizkreise aktiv ist und Funkfernbedienungen vorhanden sind, wählen Sie im Auswahlwahlfenster „Raum FB Zone“ den Heizkreis (Zone1/Zone2), der den einzelnen Fernbedienungen zugewiesen werden soll.

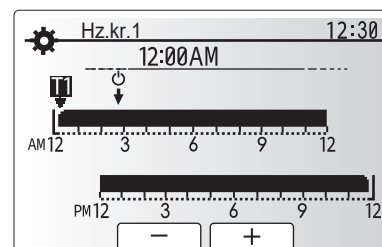
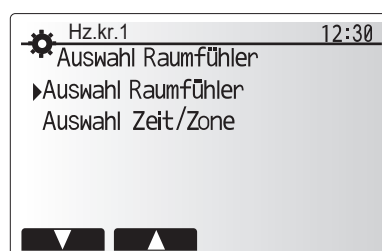


3. Wählen Sie im Fenster für Raumfühlereinstellungen einen Raumfühler, der zum Überwachen der Raumtemperatur von Heizkreis 1 und Heizkreis 2 separat verwendet werden soll.

Regelungsart (Website-Handbuch)	Entsprechende Raumfühlergrundeinstellungen	
	Heizkreis 1	Heizkreis 2
A	Raum FB 1-8 (je einer für Heizkreis 1 und Heizkreis 2)	*
B	TH1	*
C	Hauptregler	*
D	*	*

* Nicht angegeben (wenn ein bauseitiger Raumthermostat verwendet wird)
Raum FB 1-8 (je einer für Heizkreis 1 und Heizkreis 2) (wenn eine Funkfernbedienung als Raumthermostat verwendet wird)

4. Wählen Sie im Fenster für Raumfühlereinstellungen Zeit/Heizkreis, damit verschiedene Raumfühler gemäß der im Menü für die Auswahl von Zeit/Heizkreis eingestellten Zeitsteuerung verwendet werden können. Die Raumfühler können bis viermal innerhalb von 24 Stunden geschaltet werden.



Fenster für Zeit/Heizkreis-Einstellung

Trinkwarmwasser / Legionellenschutz

Die Menüs Trinkwarmwasser und Legionellenschutz steuern den Betrieb der Erwärmung des TWW-Speichers.

<Eco-Modus>

Die TWW-Bereitung kann entweder im Modus 'Normal' oder 'Eco' arbeiten. Im Normal-Modus wird das Wasser im TWW-Speicher mit der vollen Leistung der Wärmepumpe schneller erwärmt. Im Eco-Modus dauert es etwas länger, bis das Wasser im TWW-Speicher erwärmt ist, aber der Energieverbrauch ist geringer. Das liegt daran, dass der Betrieb der Wärmepumpe mit Hilfe von Signalen aus dem FTC auf der Basis der gemessenen Temperatur im TWW-Speicher eingeschränkt wird.

Hinweis: Die tatsächliche Energieeinsparung im Eco-Modus variiert je nach Außentemperatur.



Kehren Sie in das Menü TWW/Legionellenschutz zurück.

Erzwungene TWW-Bereitung

Die Funktion der erzwungenen TWW dient dazu, das System zum Betrieb im TWW-Modus zu zwingen. Im Normalbetrieb wird das Wasser im TWW-Speicher je nachdem, was zuerst eintritt, entweder auf die eingestellte Temperatur oder für die maximale TWW-Dauer erwärmt. Sollte jedoch ein großer Warmwasserbedarf bestehen, kann die Funktion 'Erzwungene TWW-Bereitung' dazu verwendet werden, das System daran zu hindern, routinemäßig auf Raumheizung/-kühlung umzuschalten, und weiterhin den TWW-Speicher zu heizen.

Der erzwungene TWW-Betrieb wird aktiviert, indem man die Taste F1 und die Taste ZURÜCK im Optionsfenster drückt. Nach Beendigung des TWW-Betriebs kehrt das System automatisch in den Normalbetrieb zurück. Um den erzwungenen TWW-Betrieb zu widerrufen, halten Sie die Taste F1 im Optionsfenster gedrückt.

4 Anpassung der Einstellungen für Ihr Zuhause

[Heizen/Kühlen]

Gegenstand der Heizungs-/Kühlungsmenüs ist die Raumheizung/-kühlung normalerweise entweder mit, je nach Einrichtung, einer Heizung mit Heizkörpern, Gebläsekonvektoren oder einer Fußbodenheizung/-kühlung.

Es gibt 3 Heizmodi.

- Heizung Raumtemperatur (Auto-Adaption) 
- Heizung Vorlauftemperatur 
- Heizung Heizkurve 
- Kühlung Vorlauftemperatur 

<Raumtemperaturmodus (Auto-Adaption)>

Dieser Modus wird in Abschnitt 'Die Regelung im Überblick' (Seite 4) ausführlich erläutert.

<Vorlauftemperaturmodus>

Die Temperatur des Wassers, das in den Heizkreis fließt, wird entsprechend der Auslegung des Raumheiz-/Raumkühlsystems und den Wünschen des Benutzers vom Installateur eingestellt.

Erläuterung zur Heizkurve

Im späten Frühjahr und im Sommer verringert sich üblicherweise der Heizbedarf. Damit die Wärmepumpe nicht unnötig hohe Temperaturen für den Heizkreis erzeugt, können mit dem Heizkurvenmodus der Wirkungsgrad optimiert und die Betriebskosten gesenkt werden.

Die Heizkurve dient dazu, die Vorlauftemperatur des primären Heizkreises abhängig von der Außentemperatur zu begrenzen. Der FTC verwendet Informationen sowohl von einem Außentemperaturfühler als auch einem Temperaturfühler in der Primärkreisversorgung, um sicherzustellen, dass die Wärmepumpe nicht zu hohe Vorlauftemperaturen erzeugt, wenn die Wetterbedingungen dies nicht erfordern.

Ihr Installateur wird die Parameter der Heizkurve abhängig von den Bedingungen vor Ort und der Art der Heizung bei Ihnen zu Hause einstellen. Sie sollten diese Einstellungen nicht ändern müssen. Falls Sie jedoch nach einer angemessenen Betriebsdauer feststellen, dass die Raumheizung Ihr Zuhause nicht oder zu sehr heizt, wenden Sie sich an Ihren Installateur, damit er Ihr System auf etwaige Probleme untersuchen und, wenn nötig, die Einstellungen anpasst.

[Urlaubsmodus]

Im Urlaubsmodus wird das System bei niedrigeren Vorlauftemperaturen und damit mit geringerem Energieverbrauch in Betrieb gehalten während sich niemand zuhause aufhält. Der Urlaubsmodus kann sowohl die Vorlauftemperatur, die Raumtemperatur, das Heizen, das Heizen über die Heizkurve wie auch die TWW-Bereitung allesamt mit niedrigeren Vorlauftemperaturen fahren, um Energie zu sparen.

Drücken Sie im Hauptmenü kurz die Taste E. Drücken Sie die Taste E nicht zu lange, da hierdurch der Regler und das System abgeschaltet werden.

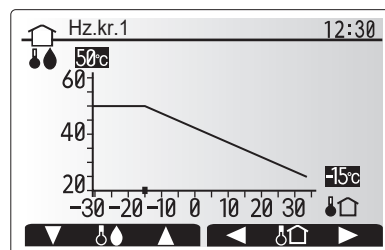
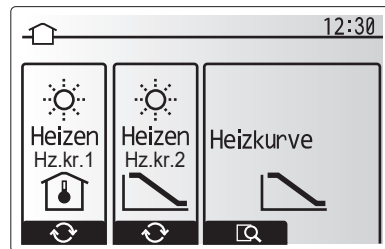
Wenn das Fenster zur Aktivierung des Urlaubsmodus erscheint, können Sie ihn aktivieren/deaktivieren und die Dauer auswählen, für die der Urlaubsmodus gelten soll.



- Zum Aktivieren oder Deaktivieren des Urlaubsmodus drücken Sie die Taste F1.
- Mit den Tasten F2, F3 und F4 geben Sie das Datum ein, an dem Sie den Urlaubsmodus für die Raumheizung aktivieren oder deaktivieren möchten.

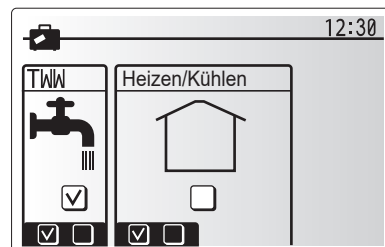
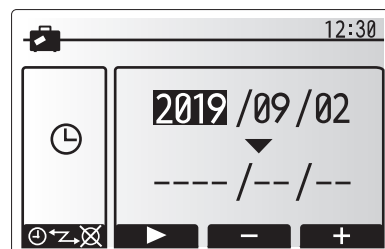
<Bearbeiten des Urlaubsmodus>

Siehe Menübaum in „Hauptregler“ des Installationshandbuchs.

Sollten Sie eine Änderung der Einstellungen der Urlaubsmodus, z.B. Vorlauftemperatur, Raumtemperatur, wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.



 : Vorlauftemp.
 : Außentemp.



4 Anpassung der Einstellungen für Ihr Zuhause

[Zeitprogramm]

Das Zeitprogramm kann in zwei Varianten eingestellt werden, zum Beispiel einerseits für Sommer und andererseits für Winter. (Siehe „Zeitprogramm 1“ bzw. „Zeitprogramm 2“.)

Wenn ein Zeitraum (in Monaten) für Zeitprogramm 1 eingestellt ist, wird der Rest der Zeit als Zeitprogramm 2 vorgegeben. In jedem einzelnen Zeitprogramm kann ein Schema der Betriebsmodi (Heizen/Kühlen/TWW-Bereitung) eingerichtet werden.

Falls kein Betriebsschema für Zeitprogramm 2 eingerichtet wird, gilt das Schema für Zeitprogramm 1.

Falls Zeitprogramm 2 für ein ganzes Jahr (d.h. z.B. März bis Februar) eingerichtet wird, gilt nur das Betriebsschema für Zeitprogramm 2.

Das Zeitprogramm wird im Optionsfenster aktiviert oder deaktiviert. (Siehe Abschnitt 'Allgemeiner Betrieb')

<Einstellen des Planungszeitraums>

1. Wählen Sie im Hauptmenü das Symbol für die Zeitsteuerung mit F1 und F2 auf drücken Sie dann auf BESTÄTIGEN.
2. Es erscheint das Vorschauenfenster für den Planungszeitraum.
3. Zum Ändern des Planungszeitraums drücken Sie die Taste F4.
4. Es erscheint das Fenster zum Bearbeiten des Zeitbalkens.
5. Zeigen Sie mit F2/F3 auf einen Startmonat im Zeitprogramm 2, drücken Sie dann auf BESTÄTIGEN.
6. Zeigen Sie mit F2/F3 auf einen Endmonat des Zeitprogramm 2, drücken Sie dann auf BESTÄTIGEN.
7. Speichern Sie die Einstellungen mit F4.

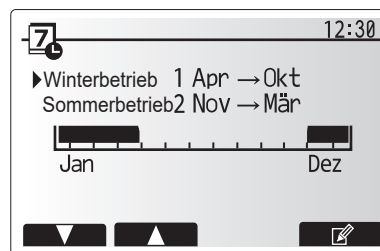
<Einstellen des Zeitprogramms>

1. Wählen Sie im Hauptmenü das Symbol für die Zeitsteuerung mit F1 und F2 auf drücken Sie dann auf BESTÄTIGEN.
2. Scrollen Sie im Zeitvorschauenfenster des Zeitprogramms mit F1 und F2 durch jeden Eintrag, wählen Sie aus, und drücken Sie auf BESTÄTIGEN.
3. Es erscheint das Untermenü. Die Symbole zeigen folgende Modi:
 - Heizung
 - Kühlung
 - TWW
4. Wechseln Sie mit F2 und F3 zwischen den Symbolen und drücken Sie BESTÄTIGEN, damit Ihnen das VORSCHAU-Fenster für jeden Modus angezeigt wird.

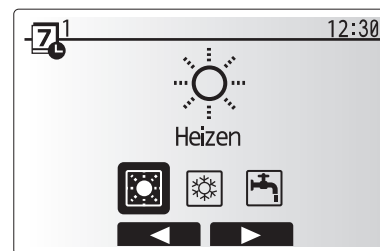
Im Vorschauenfenster können Sie die aktuellen Einstellungen betrachten. Schalten Sie bei 2 Heiz-/Kühlkreisen mit F1 zwischen Heiz-/Kühlkreis 1 und Heiz-/Kühlkreis 2 um. Die Wochentage werden oben im Fenster angezeigt. Ist ein Tag unterstrichen, so sind die Einstellungen für alle unterstrichenen Tage identisch. Tages- und Nachtstunden werden als Balken quer über dem Hauptteil des Fensters dargestellt. Wo der Balken durchgehend schwarz ist, sind (je nach Auswahl) Raumheizung/-kühlung und TWW zugelassen.

5. Drücken Sie im Vorschauenfenster die Taste F4.

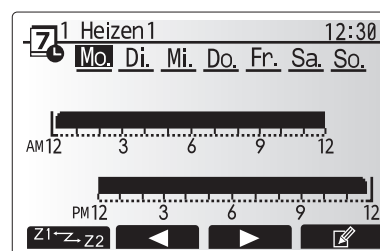
6. Wählen Sie zuerst die Wochentage aus, die Sie planen möchten.
7. Wechseln Sie mit den Tasten F2/F3 zwischen den Tagen, und wählen Sie mit F1 das Kästchen aus oder ab.
8. Drücken Sie nach Auswahl der Tage auf BESTÄTIGEN.



Zeitprogramm 2 Vorschauenfenster Planungszeitraum



Zeitprogramm 1 Auswahlfenster Betriebsmodus



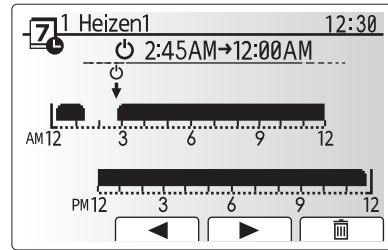
Vorschauenfenster



Auswahl Wochentage

4 Anpassung der Einstellungen für Ihr Zuhause

- Es erscheint das Fenster zum Bearbeiten des Zeitbalkens.
- Gehen Sie mit den Tasten F2/F3 zu dem Punkt, an dem der gewünschte Modus aktiviert werden soll, und drücken Sie BESTÄTIGEN, um zu starten.
- Stellen Sie mit F3 die erforderliche Zeit der Inaktivität ein, und drücken Sie dann BESTÄTIGEN.
- Sie können bis zu 4 inaktive Perioden innerhalb eines 24-Stunden-Intervalls hinzufügen.



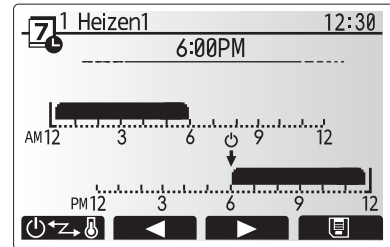
Bearbeiten des Zeitbalkens 1

- Speichern Sie mit F4 die Einstellungen.

Bei der Heizplanung wird mit Taste F1 die Einstellvariable zwischen Zeit und Temperatur umgeschaltet. Auf diese Weise kann für eine Anzahl von Stunden, z.B. in der Nacht, wenn die Bewohner schlafen, eine niedrigere Temperatur eingestellt werden.

Hinweis:

- Das Zeitprogramm für Raumheizung/-kühlung und TWW wird auf die gleiche Art und Weise eingestellt. Für TWW kann jedoch nur die Zeit als Planungsvariable verwendet werden.
- Mit Auswahl des Abfalleimer-Symbols wird die letzte nicht gespeicherte Aktion gelöscht.
- Zum Abspeichern von Einstellungen muss Taste F4 mit der SPEICHERN-Funktion gedrückt werden. BESTÄTIGEN kann in diesem Menü NICHT zum SPEICHERN verwendet werden.



Bearbeiten des Zeitbalkens 2

[Service]-Menü

Das Servicemenü ist passwortgeschützt, um versehentliche Änderungen an den Betriebseinstellungen durch nicht befugte / nicht qualifizierte Personen zu verhindern.

5 Wartung und Instandhaltung

■ Störungsbeseitigung

Die folgende Tabelle kann Ihnen nur zur Orientierung bei möglichen Problemen dienen. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und allen Problemen sollte der Installateur oder eine sonstige fachkundige Person nachgehen. Benutzer dürfen nicht selbst versuchen, das System zu reparieren. Niemals darf das System mit umgangenen oder gesperrten Sicherheitsvorrichtungen arbeiten.

Fehlersymptom	Mögliche Ursache	Lösung
Kaltes Wasser aus den Zapfstellen (Systeme mit TWW-Speicher)	Geplante Abschaltzeit der Regelung	Überprüfen und ändern Sie die Schaltzeiten, wenn nötig.
	Das gesamte Warmwasser aus dem TWW-Speicher verbraucht	Stellen Sie sicher, dass das System im TWW-Modus arbeitet, und warten Sie, bis der TWW-Speicher wieder erwärmt wird.
	Wärmepumpe oder Elektroheizungen arbeiten nicht	Wenden Sie sich an den Installateur.
Das Heizungssystem fährt nicht bis zur eingestellten Temperatur hoch.	Gesperrt-, Schaltprogramm- oder Urlaubsmodus ausgewählt	Überprüfen und ggf. ändern Sie die Einstellungen.
	Heizkörper nicht korrekt bemessen	Wenden Sie sich an den Installateur.
	In dem Raum, in dem sich der Temperaturfühler befindet, herrscht eine andere Temperatur als im übrigen Haus.	Verlegen Sie den Temperaturfühler in einen besser geeigneten Raum.
Das Kühlsystem kühlt nicht bis auf die eingestellte Temperatur ab. (NUR für Baureihe ER)	Batterieproblem *nur bei Funkfernbedienung	Überprüfen Sie die Batterieleistung und tauschen Sie ein erschöpfte Batterie aus.
	Wenn das Wasser im Umwälzkreis unzulässig heiß ist, beginnt der Kühlmodus zum Schutz des Außengerätes mit einer Verzögerung.	Normalbetrieb
Nach dem TWW-Betrieb steigt die Raumtemperatur etwas.	Wenn die Außentemperatur besonders niedrig ist, beginnt der Kühlmodus nicht zu laufen, damit die Wasserleitungen nicht einfrieren.	Falls die Frostschutzfunktion nicht nötig ist, wenden Sie sich an den Installateur, damit er die Einstellungen ändert.
	Am Ende des Betriebs im TWW-Modus leitet das 3-Wege-Ventil Warmwasser vom TWW-Speicher fort in den Raumheizkreis. Das geschieht, damit die Komponenten des Speichermoduls nicht überhitzen. Die Warmwassermenge, die in den Raumheizkreis geleitet wird, ist abhängig von der Art des Systems und vom Leitungsverlauf zwischen dem Plattenwärmetauscher und dem Speichermodul.	Normaler Vorgang, keine Maßnahme nötig.
Die Heizflächen sind im TWW-Modus heiß. (Die Raumtemperatur steigt.)	Im 3-Wege-Ventil können sich Fremdkörper befinden, oder heißes Wasser kann störungsbedingt auf die Heizseite fließen.	Wenden Sie sich an den Installateur.
Das Schaltprogramm behindert den Betrieb des Systems, aber das Außengerät arbeitet.	Die Frostschutzfunktion ist aktiv.	Normaler Vorgang, keine Maßnahme nötig.
Pumpe läuft kurzzeitig ohne Grund.	Mechanismus, der die Pumpe vor Blockierung schützt, um Verkalkung zu unterbinden.	Normaler Vorgang, keine Maßnahme nötig.
Mechanisches Geräusch aus dem Innengerät zu hören	Heizungen schalten ein/aus	Normaler Vorgang, keine Maßnahme nötig.
	3-Wege-Ventil ändert Stellung zwischen TWW- und Heizmodus.	Normaler Vorgang, keine Maßnahme nötig.
Laute Geräusche in Rohrleitungen	Eingeschlossene Luft im System	Heizkörper (wenn vorhanden) entlüften. Wenn die Symptome weiter bestehen, wenden Sie sich an den Installateur.
	Lockere Rohrleitungen	Wenden Sie sich an den Installateur.
Wasser tritt aus einem der Überdruckventile aus.	Das System ist überhitzt oder steht unter zu hohem Druck.	Schalten Sie die Spannungsversorgung der Wärmepumpe und etwaiger elektrischer Zusatzheizungen ab und wenden Sie sich dann an den Installateur.
Geringe Mengen Wasser tropfen aus einem der Überdruckventile.	Schmutz kann eine feste Abdichtung im Ventil verhindern.	Drehen Sie die Ventilkappe in die bezeichnete Richtung, bis Sie einen Klicklaut hören. Hierdurch wird eine geringe Menge Wasser, die Schmutz aus dem Ventil spült, freigesetzt. Seien Sie besonders vorsichtig, denn das freigesetzte Wasser ist heiß. Sollten weiterhin Tropfen aus dem Ventil treten, wenden Sie sich an den Installateur, da die Gummidichtung möglicherweise beschädigt ist und ersetzt werden muss.
In der Anzeige des Hauptreglers erscheint ein Fehlercode.	Das Innen- oder Außengerät meldet einen abnormalen Zustand.	Notieren Sie den Fehlercode und wenden Sie sich an den Installateur.
Das Ein- und Ausschalten der Wärmepumpe wird erzwungen.	Der Smart Grid-fähige Eingang (IN11 und IN12) wird verwendet, und am Eingang werden die Befehle zum Ein- und Ausschalten angelegt.	Normaler Vorgang, keine Maßnahme erforderlich.

<Stromausfall>

Alle Einstellungen bleiben für 1 Woche ohne Stromversorgung gespeichert, nach einer Woche bleiben NUR Datum/Uhrzeit gespeichert.

1. Mesures de précaution	2
2. Introduction.....	3
3. Informations techniques.....	3
4. Personnalisation des réglages pour votre foyer.....	4
5. Entretien et maintenance.....	10

Abréviations et glossaire

N°	Abréviations/Mot	Description
1	Mode Courbe Loi d'eau	Chauffage incorporant la Loi d'eau de la température extérieure
2	COP	Coefficient de performance indiquant le rendement de la pompe à chaleur
3	Mode de refroidissement	Climatisation des locaux par ventilo-convecteur ou refroidissement sous plancher
4	Mode ECS	Mode de chauffage eau chaude sanitaire pour les douches, les éviers etc
5	Débit	Volume d'eau par minutes passant dans les tuyaux du circuit de chauffage ou d'eau sanitaire.
6	Fonction antigel	Routine de contrôle du chauffage pour éviter le gel des canalisations d'eau
7	FTC	Régulateur de température de départ d'eau, carte de circuit imprimé chargée de contrôler le système
8	Mode de chauffage	Chauffage par radiateurs ou plancher chauffant
9	Ecodan hydrobox	Modules hydrauliques chauffage seul
10	Ecodan hydrobox duo	Module hydraulique double service (chauffage + eau chaude sanitaire)
11	Legionelle	Bactérie susceptible de se trouver dans les tuyauteries, les douches et les ballons d'eau et pouvant provoquer la maladie du légionnaire
12	Mode CT	Mode choc thermique: fonction disponible sur les systèmes équipés de ballon d'eau afin d'éviter la croissance de la bactérie legionelle
13	Modèle Package	Échangeur à plaques (fluide frigorigène - eau) dans l'unité extérieure de la pompe à chaleur
14	PRV	Soupape de sécurité
15	Température de retour	Température à laquelle est délivrée l'eau à partir du circuit primaire
16	Modèle Split	Échangeur à plaque (fluide frigorigène - eau) dans le module hydraulique
17	VTR	Vanne thermostatique de radiateur : vanne sur l'entrée ou la sortie du panneau de radiateur pour contrôler l'émission de chaleur
18	MR	Télécommande principale
19	R1-8	Télécommande sans fil
20	T1	Sonde de température filaire

*module hydraulique

1 Mesures de précaution

- Il est important de lire les mesures de sécurité avant d'utiliser cet appareil.
- Les points de sécurité suivants sont fournis afin d'éviter que vous vous blessiez ou que vous n'endommagiez l'appareil. Veuillez vous y conformer.





Utilisé dans ce manuel

⚠ AVERTISSEMENT :
Les précautions répertoriées dans ce titre doivent être respectées pour éviter toute blessure de l'utilisateur ou son décès.

⚠ ATTENTION :
Les précautions répertoriées dans ce titre doivent être respectées pour éviter tout dommage de l'appareil.

- Suivez les instructions fournies dans le présent manuel et les réglementations locales lorsque vous utilisez cet appareil.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES AFFICHÉS SUR L'APPAREIL

	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	Ce symbole est utilisé uniquement pour le réfrigérant R32. Le type de réfrigérant est indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil extérieur. Si le type de réfrigérant est le R32, cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
		Veuillez lire le MANUEL D'INSTALLATION avec soin avant utilisation.
		Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin le MANUEL D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.
		De plus amples informations sont disponibles dans le MANUEL D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION et documents similaires.

⚠ ⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil ne doit PAS être installé ni faire l'objet de maintenance par l'utilisateur. S'il n'est pas correctement installé, des fuites d'eau, des chocs électriques ou un incendie pourraient en résulter.
- Ne bloquez JAMAIS les soupapes d'urgence.
- N'utilisez pas l'appareil sans que les soupapes d'urgence et les protection thermostatiques soient opérationnelles. En cas de doute, contactez votre installateur.
- Ne pas monter et ne pas s'allonger sur l'appareil.
- Ne placez pas d'objet en haut ou en dessous de l'appareil et respectez les exigences en matière d'espacement de maintenance lorsque vous disposez des objets à proximité de l'appareil.
- Ne touchez pas à l'appareil ni à la télécommande avec les mains humides car un choc électrique pourrait en résulter.
- Ne retirez pas les panneaux de l'appareil et n'essayez pas d'introduire de force des objets dans le carter de l'appareil.
- Ne touchez pas la tuyauterie saillante car elle pourrait être très chaude et provoquer des brûlures corporelles.
- Si l'appareil commence à vibrer ou à générer des bruits anormaux, interrompez le fonctionnement, isolez l'alimentation et contactez l'installateur.
- Si l'appareil commence à générer des odeurs de brûlé, interrompez le fonctionnement, isolez l'alimentation et contactez l'installateur.
- Si de l'eau est visiblement évacuée par l'entonnoir, interrompez le fonctionnement, isolez l'alimentation et contactez l'installateur.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) physiquement, sensoriellement ou mentalement handicapées, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient la surveillance ou qu'elles n'exécutent les instructions d'utilisation de l'appareil fournies par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de fuite du fluide frigorigène, interrompez le fonctionnement de l'appareil, ventilez intensément la pièce et contactez l'installateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Ne placez pas de containers contenant des liquides en haut de l'Ecodan hydrobox duo. S'ils fuient ou se renversent sur l'Ecodan hydrobox duo, cela risque d'endommager l'unité ou de provoquer un incendie.
- Lorsque vous installez, déplacez ou effectuez l'entretien de l'Ecodan hydrobox duo, utilisez exclusivement le fluide frigorigène spécifié pour remplir les conduites de fluide frigorigène. Ne le mélangez avec aucun autre fluide frigorigène et empêchez l'air de rester dans les conduites. Si de l'air est mélangé avec le fluide frigorigène, cela peut provoquer une surpression anormale dans la conduite de fluides frigorigènes et risque d'entraîner une explosion ou d'autres situations dangereuses.
- L'utilisation d'un fluide frigorigène différent de celui spécifié dans le système provoquera une défaillance mécanique, un dysfonctionnement du système ou la panne de l'unité. Dans le pire des cas, cela peut conduire à un sérieux obstacle dans la garantie de sécurité du produit.
- En mode de chauffage, afin d'éviter que les émetteurs de chaleur soient endommagés par une eau excessivement chaude, réglez la température de départ d'eau sur une valeur minimale de 2 °C en dessous de la température maximale admissible de tous les émetteurs de chaleur. Pour la Zone2, réglez la température de départ d'eau sur une valeur minimale de 5 °C en dessous de la température de départ d'eau maximale admissible de tous les émetteurs de chaleur du circuit de la Zone2.
- Cet appareil est principalement destiné à une utilisation domestique. Pour les applications commerciales, cet appareil est destiné à être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans des magasins, dans l'industrie légère et dans des exploitations agricoles, ou dans le cadre d'une utilisation commerciale par des non-spécialistes.
- Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer autre que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient pas de sources de feu en cours de fonctionnement (par exemple : flamme nue, appareil de gaz ou chauffage électrique en cours de fonctionnement).
- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.
- Veuillez noter qu'il se peut que les fluides frigorigènes n'aient aucune odeur.

⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas d'objet pointu pour appuyer sur les boutons de la télécommande principale car cela les endommagerait.
- Si l'alimentation de l'appareil doit être coupée pendant une période prolongée, l'eau doit être évacuée.
- Ne placez pas de conteneur ou autres récipients remplis d'eau en haut du panneau.

fr

1 Mesures de précaution

■ Elimination de l'unité



Ce symbole concerne uniquement les pays européens. Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/EU, article 14 sur l'information des utilisateurs et à l'annexe IX, et/ou à la directive 2006/66/EC, article 20 sur l'information des utilisateurs finaux et à l'annexe II.

<Figure 1.1>

Vos systèmes de chauffage Mitsubishi Electric sont fabriqués avec des composants et des matières de haute qualité qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés. Le symbole de la figure 1.1 signifie que les appareils électriques et électroniques, les piles et les accumulateurs, lorsqu'ils sont en fin de vie, ne doivent pas être jetés avec vos déchets ménagers.

Lorsqu'un symbole chimique est ajouté sous ce symbole (Figure 1.1), cela signifie que les piles ou les accumulateurs contiennent une certaine concentration de métal lourd. L'indication est la suivante :

Hg : mercure (0,0005 %), Cd : cadmium (0,002 %), Pb : plomb (0,004 %)
Certains pays de l'Union européenne disposent de leurs propres systèmes de collecte des produits électriques et électroniques, piles et accumulateurs usagés. Veuillez jeter ces appareils, piles et accumulateurs correctement auprès de votre centre de recyclage/collecte des déchets local.

Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets propre à votre pays, contactez votre revendeur Mitsubishi Electric local.
Aidez-nous à préserver notre environnement.

2 Introduction

Ce mode d'emploi a pour but d'informer les utilisateurs sur le fonctionnement du système de chauffage de la pompe à chaleur, l'utilisation optimale du système et la modification des réglages de la télécommande principale.

fr

Cette unité n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou dotées d'une expérience et de connaissances insuffisantes, sauf si elles sont surveillées par ou ont reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité pour utiliser l'unité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'unité.

Ce mode d'emploi doit être conservé avec l'unité ou dans un endroit accessible pour pouvoir s'y référer rapidement.

3 Informations techniques

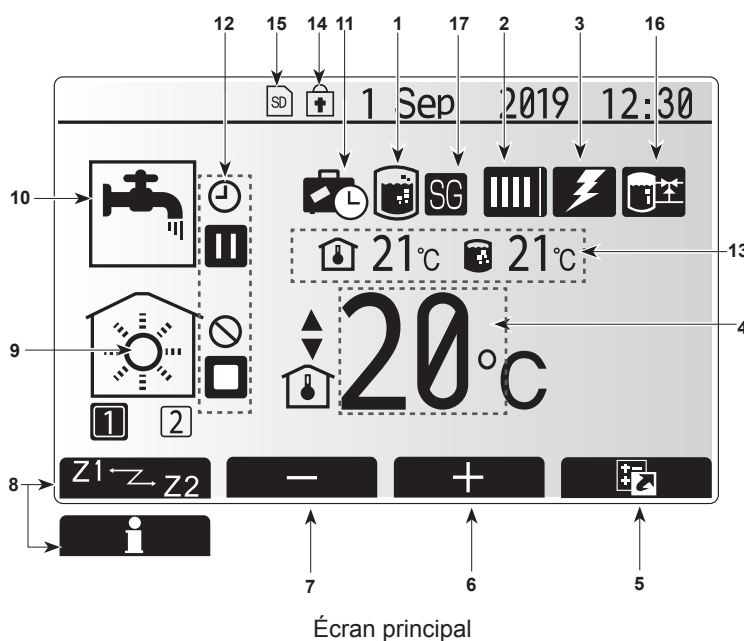
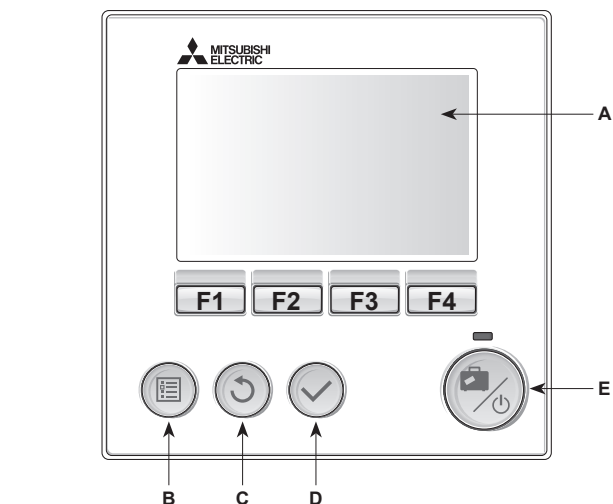
Nom du modèle	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Niveau de puissance sonore pour	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Personnalisation des réglages pour votre foyer

■ Télécommande principale

Pour modifier les réglages de votre système de chauffage/refroidissement, veuillez utiliser la télécommande principale située sur le panneau avant de l'Ecodan hydrobox duo ou l'Ecodan hydrobox. Les points suivants représentent un guide permettant de consulter les principaux réglages. Si vous avez besoin de davantage d'informations, veuillez contacter votre installateur ou votre revendeur local Mitsubishi Electric.

Le mode de refroidissement est disponible uniquement pour la série ER.



Écran principal

<Pièces de la télécommande principale>

Lettre	Nom	Fonction
A	Écran	Écran sur lequel toutes les informations sont affichées
B	Menu	Accès aux réglages du système pour la configuration initiale et les modifications.
C	Retour	Retour au menu précédent.
D	Confirmer	Utilisé pour sélectionner ou enregistrer. (Touche « Entrée »)
E	Alimentation/ Vacances	Si le système est éteint, un appui unique permet de mettre le système sous tension. Un nouvel appui lorsque le système est sous tension permet d'activer le mode vacances. Un appui sur le bouton pendant 3 secondes permet d'éteindre le système. (*1)
F1-4	Touches de fonction	Utilisées pour parcourir le menu et ajuster les réglages. La fonction est déterminée par l'écran de menu visible sur l'écran A.

*1 Lorsque le système est éteint ou lorsque l'alimentation électrique est débranchée, les fonctions de protection du module hydraulique (fonction antigel, par exemple) NE fonctionnent PAS.

Soyez conscient que sans ces fonctions de sécurité activées, le module hydraulique présente un risque d'être exposé à des dommages.

<Icônes du menu principal>

	Icône	Description
1	Choc thermique	Lorsque cette icône est affichée, le « mode de choc thermique » est activé.
2	Pompe à chaleur	La « pompe à chaleur » est en fonctionnement.
		Dégivrage.
		Chauffage de secours.
		Le « Mode silence » est activé
3	Résistance électrique	Lorsque cette icône est affichée, les « Résistances électriques » (appoint électrique ou résistance électrique ECS immergée) sont en cours d'utilisation.
4	Température cible	Temp.départ d'eau fixe
		Régulation auto-adaptative
		Loi d'eau
5	OPTION	Un appui sur le bouton de fonction sous cette icône permet d'afficher l'écran Options.
6	+	Augmente la température souhaitée.
7	-	Diminue la température souhaitée.
8	Z1 Z2	Un appui sur le bouton de fonction sous cette icône permet de basculer entre la Zone1 et la Zone2.
		Informations
9	Mode de chauffage (ou rafraîchissement si dispo.)	Mode de chauffage Zone1 ou Zone2
		Mode de refroidissement Zone1 ou Zone2
10	Mode ECS	Mode normal ou ECO
11	Mode vacances	Lorsque cette icône est affichée, le « mode vacances » est activé.
12	[Icons]	Programmation activée
		Interdire
		Contrôle serveur
		Pause
		En attente (*2)
		Stop (arrêt)
13	Température actuelle	Température ambiante actuelle
		Température actuelle de l'eau du ballon d'ECS
14	[Icon]	Le bouton Menu est bloqué ou le basculement des modes de fonctionnement entre les fonctionnements Eau chaude et Chauffage est désactivé dans l'écran Options. (*3)
15	[SD Icon]	Une carte mémoire SD (NON pour l'utilisateur) est insérée.
16	Contrôle du réservoir tampon	Lorsque cette icône est affichée, le « Contrôle du réservoir tampon » est activé.
17	Réseau électrique intelligent	Lorsque cette icône est affichée, le « Réseau électrique intelligent » est activé.

*2 Cette unité est en attente pendant que le ou les modules «hydrauliques fonctionnent en priorité.»

*3 Pour verrouiller ou déverrouiller le menu, appuyez simultanément sur les touches Retour et Valider pendant 3 secondes.

fr

4 Personnalisation des réglages pour votre foyer

■ Fonctionnement général

En fonctionnement en général, l'écran affiché sur la télécommande principale est semblable à la figure de droite.

Cet écran montre la température cible, le mode de chauffage, le mode ECS (si un ballon d'ECS est présent sur le système), toutes les sources de chauffage supplémentaires utilisées, le mode vacances et la date et l'heure.

Vous devez utiliser les boutons de fonction pour accéder à davantage d'informations. Lorsque cet écran est affiché, appuyer sur F1 permet d'afficher l'état actuel et appuyer sur F4 permet à l'utilisateur d'accéder à l'écran du menu d'option.

<Écran Options>

Cet écran affiche les modes de fonctionnement principaux du système. Utilisez les boutons de fonction pour basculer entre Fonctionnement (▶), Interdit (⊘) et Programmation (⌚) pour l'eau chaude et le chauffage/rafraîchissement, ou obtenir des informations sur l'énergie ou la puissance.

L'écran Options permet le réglage rapide des éléments suivants :

- Eau chaude forcée (si le système comporte un ballon d'ECS) — pour activer/désactiver, appuyez sur F1
- Mode de fonctionnement Eau chaude (si le système comporte un ballon d'ECS) — pour changer de mode, appuyez sur F2
- Mode de fonctionnement Chauffage/rafraîchissement — pour changer de mode, appuyez sur F3
- Contrôleur d'énergie

Les valeurs d'énergie cumulées suivantes s'affichent.

- ⌚ : Total de l'énergie élec. consommée (sur un mois)
- ⌚ : Total de l'énergie thermique produite (sur un mois)

Pour surveiller les valeurs d'énergie dans chaque mode d'opération pour [un mois/le mois dernier/l'avant-dernier mois/une année/l'an dernier], appuyez sur F4 pour accéder au menu Contrôleur d'énergie.

Remarque :

Si une certaine précision est requise pour l'affichage des valeurs, il est nécessaire de configurer la méthode d'affichage des données envoyées à partir de compteurs d'énergie externes. Contactez votre installateur pour plus de détails.

■ Menu Réglages principaux

Pour accéder au menu des réglages principaux, appuyez sur le bouton B « MENU »

Les menus suivants s'affichent :

- [ECS]
(Ecodan hydrobox duo ou Ecodan hydrobox (ou FTC BOX) et ballon d'ECS fourni localement)
- [Chauffage/rafraîchissement]
- [Programmation]
- [Mode vacances]
- [Réglage initial]
- [Mise en service/Maintenance] (protégé par mot de passe)

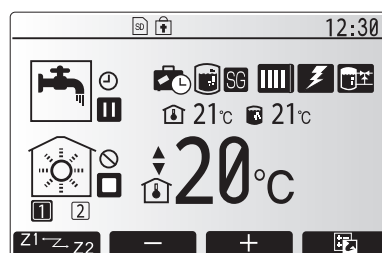
⚙ [Réglage initial]

1. Dans le menu des réglages principaux, utilisez les touches F2 et F3 pour mettre en surbrillance l'icône « Réglage initial » et sélectionnez en appuyant sur VALIDEZ.
2. Utilisez les boutons F1 et F2 pour faire défiler la liste des menus. Lorsque le titre requis est mis en évidence, appuyez sur VALIDEZ pour confirmer.
3. Utilisez les boutons de fonction pour modifier chaque réglage initial, puis VALIDEZ pour confirmer le réglage.

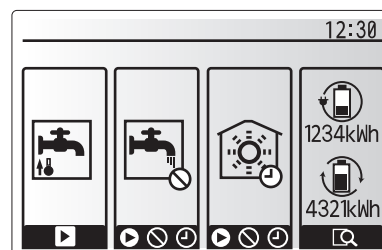
Les réglages initiaux qui peuvent être modifiés sont

- [Date/Heure] *Veillez à la configurer sur l'heure locale standard.
- [Langue]
- [Heure d'été]
- [Affichage temp. réelle]
- [Numéro à contacter]
- [Affichage Heure]
- [°C/°F]
- [Sélection sonde ambiance]

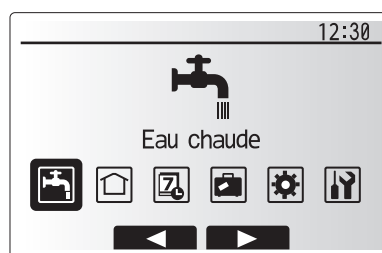
Pour revenir au menu des rayonnages principaux, appuyez sur le bouton RETOUR.









Écran d'accueil



Écran Option



Écran du menu des paramètres principaux

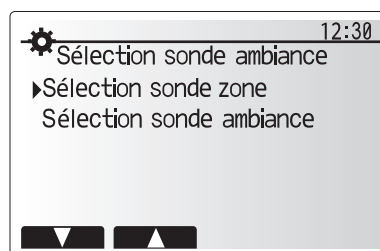
Icône	Description
	[Eau chaude]
	[Chauffage/refroidissement]
	[Programmation]
	[Mode vacances]
	[Réglage initial]
	[Mise en service/Maintenance]

4 Personnalisation des réglages pour votre foyer

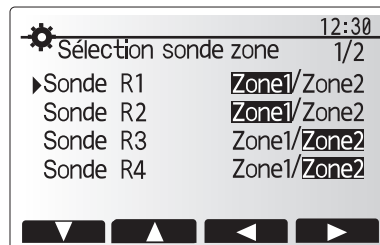
<[Sélection sonde ambiance]>

Pour la sélection de la sonde ambiance, il est important de choisir la sonde ambiance correcte en fonction du mode de chauffage selon lequel va fonctionner le système.

1. Dans le menu Réglage initial, sélectionnez Sélection sonde ambiance.



2. Lorsque la commande de température sur 2 zones est active et que les télécommandes sans fil sont disponibles, sélectionnez dans l'écran Sélection sonde zone le numéro de zone à affecter à chaque télécommande.



3. Dans l'écran Sélection sonde ambiance, sélectionnez la sonde ambiance à utiliser pour surveiller séparément la température ambiante de la Zone1 et de la Zone2.

Options de commande (Manuel du site Web)	Capteur d'ambiance correspondant dans le réglage initial	
	Zone1	Zone2
A	Sonde RC 1-8 (une de chaque pour Zone1 et Zone2)	*
B	Sonde T1	*
C	Sonde MR	*
D	*	*

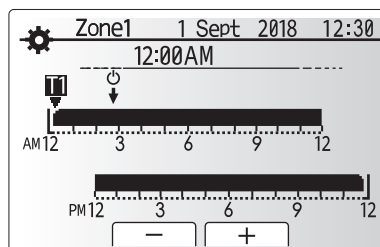
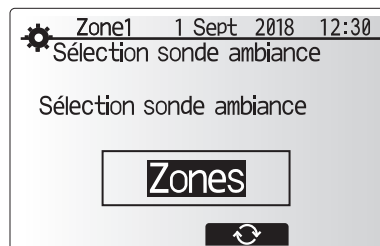
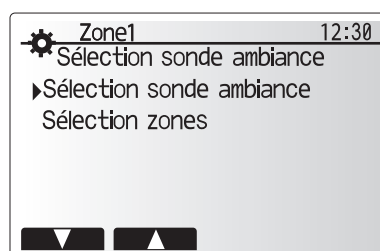
* Non spécifié (en cas d'utilisation d'un thermostat d'ambiance fourni sur site Sondes R1-8 (une de chaque pour Zone1 et Zone2) (En cas d'utilisation d'une télécommande sans fil comme thermostat d'ambiance)

4. Dans l'écran Sélection sonde ambiance, sélectionnez Zones pour permettre l'utilisation de différentes sonde d'ambiance conformément à la programmation de l'heure définie dans le menu Sélection zones. Les sondes d'ambiance peuvent être permutées jusqu'à 4 fois par 24 heures.

MR: Télécommande principale

R1-8: Télécommande sans fil

T1: Sonde de température filaire



Écran Paramètre de programmation zones

Eau chaude sanitaire/Choc thermique

Les menus Eau chaude sanitaire et Choc thermique contrôlent le fonctionnement du ballon d'ECS.

<Mode Eco>

Le mode ECS peut fonctionner soit en mode « Normal », soit en mode « Eco ». Le mode Normal chauffera l'eau dans le ballon d'ECS plus rapidement en utilisant toute la puissance de la pompe chaleur. Le mode Eco met un peu plus de temps à chauffer l'eau dans le ballon d'ECS mais il utilise moins d'énergie. Cela est dû au fait que le fonctionnement de la pompe à chaleur est limité par l'utilisation des signaux provenant du FTC basés sur la température mesurée du ballon d'ECS.

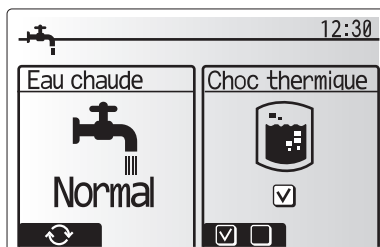
Remarque : L'énergie réelle économisée en mode Eco varie en fonction de la température extérieure.

Retournez au menu ECS/Choc thermique.

Eau chaude forcée

La fonction Eau chaude forcée est utilisée pour forcer le système à fonctionner en mode ECS. En fonctionnement normal, l'eau du ballon d'ECS sera chauffée jusqu'à la température définie ou pendant la durée maximale de chauffage du ballon d'ECS, selon le cas qui se présente en premier. Toutefois, en cas de demande importante d'eau chaude, la fonction « Eau chaude forcée » peut être utilisée pour éviter que le système ne bascule de façon systématique sur le chauffage/refroidissement et continue à chauffer le ballon d'ECS.

Vous pouvez activer le fonctionnement Eau chaude forcée en appuyant sur le bouton F1 lorsque l'écran « Options » est affiché. Lorsque le fonctionnement Eau chaude forcée se termine, le système retourne automatiquement en fonctionnement normal. Pour annuler le fonctionnement Eau chaude forcée, maintenez le bouton F1 dans l'écran « Options ».







4 Personnalisation des réglages pour votre foyer

[Chauffage/refroidissement]

Les menus de chauffage/refroidissement permet de gérer le chauffage/refroidissement en utilisant normalement un radiateur, un ventilo-convecteur ou un système de plancher chauffant/de refroidissement sous plancher lors de l'installation.

Il existe 3 modes de chauffage

- Temp.Ambiante (chaud) (régulation auto adaptative) 
- Temp.Départ d'eau fixe (chaud) 
- Loi d'eau (chaud) 
- Temp.Départ d'eau fixe (frais) 

<Mode temp.ambiante (régulation auto adaptative)>

Ce mode est expliqué en détail dans la section « Présentation des commandes » (page 4).

<Mode Temp. départ d'eau fixe>

La température de l'eau circulant dans le circuit de chauffage est configurée par l'installateur afin de convenir au mieux à la conception du système de chauffage/refroidissement et en fonction des exigences de l'utilisateur.

Explication de la Loi d'eau

Généralement, à la fin du printemps et pendant l'été, la demande en chauffage est réduite. Pour éviter que la pompe à chaleur ne produise des températures de départ d'eau excessives pour le circuit primaire, le mode Courbe Loi d'eau peut être utilisé pour optimiser le rendement et diminuer les coûts de fonctionnement.

La Loi d'eau est utilisée pour limiter la température de départ d'eau du circuit de chauffage primaire en fonction de la température extérieure. La régulation FTC utilise les informations provenant d'une sonde de température extérieure et d'une sonde placée sur l'alimentation du circuit primaire afin de s'assurer que la pompe à chaleur ne génère pas de températures de départ d'eau excessives si les conditions météorologiques ne le nécessitent pas.

Votre installateur configure la température du graphique en fonction des conditions locales et du type de chauffage utilisé dans votre foyer. Vous ne devriez pas avoir à modifier ces réglages. Cependant, si après une période de fonctionnement raisonnable vous estimez que le chauffage ne chauffe pas suffisamment ou surchauffe votre foyer, veuillez contacter votre installateur pour qu'il puisse vérifier la présence de problèmes dans votre système et mettre à jour ces réglages si nécessaire.

[Mode vacances]

Le mode vacances peut être utilisé pour laisser le système fonctionner à des températures de départ d'eau inférieures et donc à une consommation électrique réduite lorsque la propriété est inoccupée. Le mode vacances peut exécuter la température de départ d'eau, la température ambiante, le chauffage, la Loi d'eau et l'ECS, à des températures réduites pour économiser de l'énergie si l'occupant est absent.

À partir de l'écran du menu principal, vous devez appuyer sur le bouton E (ON). Faites attention à ne pas maintenir le bouton E appuyé trop longtemps car cela éteindrait la télécommande et le système.

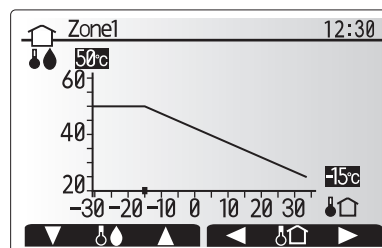
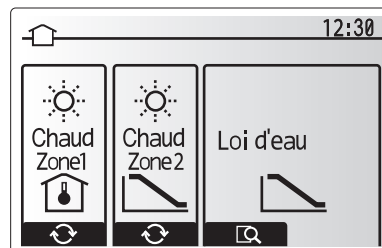
Lorsque l'écran d'activation du mode vacances s'affiche, vous pouvez activer ou désactiver et sélectionner la durée pendant laquelle vous souhaitez que le mode vacances fonctionne.



- Appuyez sur le bouton F1 pour activer ou désactiver le mode vacances.
- Utilisez les boutons F2, F3 et F4 pour saisir la date à laquelle vous souhaitez que le mode vacances soit activé ou désactivé pour le chauffage.

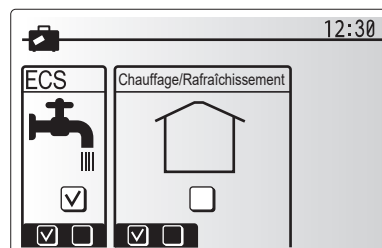
<Modification du mode vacances>

Reportez-vous à l'arborescence du menu dans la section « Télécommande principale » du manuel d'installation.

Si vous devez modifier les réglages du mode vacances, par exemple la température de départ d'eau ou la température ambiante, contactez votre installateur.



-  : Augmentation temp. départ eau
-  : Température extérieure ambiante



4 Personnalisation des réglages pour votre foyer

[Programmation]

La programmation peut être définie de deux manières, par exemple l'une pour l'été et l'autre pour l'hiver. (Reportez-vous respectivement à « Programmation 1 » et à « Programmation 2 ».) Une fois que la période pour la Programmation 2 est spécifiée, le reste de l'année sera spécifié en tant que Programmation 1. Dans chaque programmation, il est possible de définir un scénario de fonctionnement (Chauffage/Refroidissement/Eau chaude). Si aucun modèle opérationnel n'est défini pour Programmation 2, seul le modèle de Programmation 1 sera valide. Si la Programmation 2 est réglée sur l'année complète (c'est-à-dire de mars à février), seul le modèle opérationnel de la Programmation 2 sera valide.

L'écran Options permet d'activer ou de désactiver la programmation. (Voir la section « Fonctionnement général »)

<Réglage de la période de programmation>

1. Dans le menu Réglages principaux, utilisez F2 et F3 pour mettre en évidence l'icône, puis appuyez sur VALIDER.
2. L'écran d'aperçu de la période de programmation s'affiche.
3. Pour modifier la période de programmation, appuyez sur le bouton F4.
4. L'écran de modification de l'échelle de temps s'affiche.
5. Utilisez le bouton F2/F3 pour pointer sur un mois de départ de la programmation2, puis appuyez sur VALIDER.
6. Utilisez le bouton F2/F3 pour pointer sur un mois de fin de la programmation2, puis appuyez sur VALIDER.
7. Appuyez sur F4 pour enregistrer les réglages.

<Réglage de la programmation>

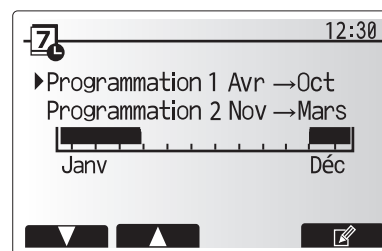
1. Dans le menu Réglages principaux, utilisez F2 et F3 pour mettre en évidence l'icône, puis appuyez sur VALIDER.
2. Dans l'écran d'aperçu de la période de programmation 2, utilisez F1 et F2 pour faire défiler et sélectionner successivement chaque sous-titre en appuyant sur VALIDER.
3. Le sous-menu Programmation s'affiche. Les icônes affichent les modes suivants :
 - [Chaud]
 - [Rafraîchissement]
 - [Eau chaude]
4. Utilisez les boutons F2 et F3 pour vous déplacer entre les icônes de mode et appuyez sur VALIDER pour afficher l'écran d'aperçu de chaque mode.

L'écran d'aperçu vous permet d'afficher les réglages actuels. Dans le fonctionnement du chauffage/refroidissement sur 2 zones, appuyez sur F1 pour basculer entre Zone1 et Zone2. Les jours de la semaine sont affichés en haut de l'écran. Lorsqu'un jour apparaît surligné, les réglages sont les mêmes pour tous les jours surlignés.

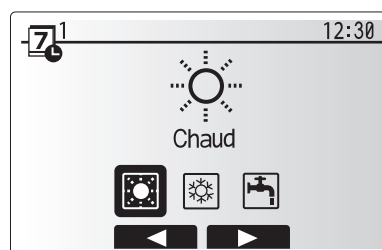
Les heures du jour et de la nuit sont représentées sous la forme d'une barre s'étendant dans la partie principale de l'écran. Lorsque la barre est continue et noire, le chauffage/rafraîchissement et l'eau chaude (selon l'élément sélectionné) sont autorisés.

5. Dans l'écran du menu d'aperçu, appuyez sur le bouton F4.

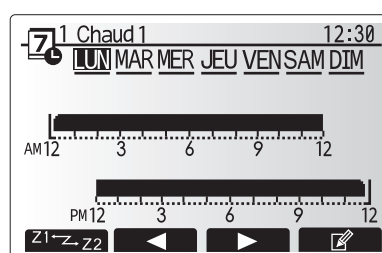
6. Sélectionnez tout d'abord les jours de la semaine que vous souhaitez programmer.
7. Appuyez sur les boutons F2/F3 pour vous déplacer d'un jour à l'autre et sur le bouton F1 pour activer ou désactiver la case.
8. Lorsque vous avez sélectionné les jours, VALIDER pour confirmer.



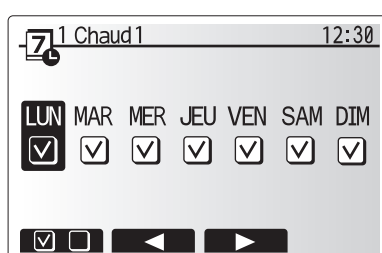
L'écran d'aperçu de la période de programmation2 s'affiche



Écran de sélection du mode Programmation1



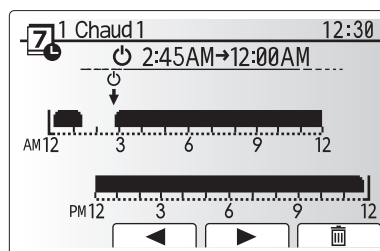
Écran d'aperçu



Écran de sélection du jour de la semaine

4 Personnalisation des réglages pour votre foyer

- L'écran de modification de la barre de temps s'affiche.
- Utilisez les boutons F2/F3 pour vous déplacer jusqu'au point auquel vous ne souhaitez pas que le mode sélectionné soit actif, puis VALIDEZ pour confirmer.
- Utilisez le bouton F3 pour régler le temps d'inactivité requis, puis VALIDEZ pour confirmer.
- Vous pouvez ajuster jusqu'à 4 périodes d'inactivité par intervalle de 24 heures.



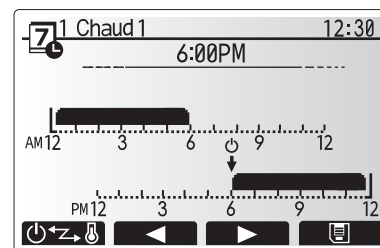
Écran de réglage de la période de temps 1

- Appuyez sur F4 pour enregistrer les réglages.

Lorsque vous programmez le chauffage, le bouton F1 permet d'affecter à la variable programmée le temps ou la température. Cela permet de définir une température plus basse pendant un certain nombre d'heures : par exemple, il peut être nécessaire d'avoir une température plus basse la nuit pendant que les personnes dorment.

Remarque :

- La programmation du chauffage/rafraîchissement et de l'eau chaude se règle de la même manière. Toutefois, pour l'eau chaude, vous ne pouvez utiliser que le temps comme variable de programmation.
- Un petit caractère représentant une corbeille est également affiché : si vous choisissez cette icône, cela supprime la dernière action non enregistrée.
- Il est nécessaire d'utiliser le bouton F4 de fonction ENREGISTRER pour enregistrer les réglages. Dans ce menu, VALIDER n'agit PAS comme ENREGISTRER.



Écran de réglage de la période de temps 2

Menu [Mise en service/Maintenance]

Le menu Mise en service/Maintenance est protégé par un mot de passe pour éviter toute modification accidentelle des réglages de fonctionnement par des personnes non autorisées/non qualifiées.

5 Entretien et maintenance

■ Dépannage

Le tableau suivant doit être utilisé comme guide en cas d'éventuels problèmes. Il n'est pas exhaustif et tous les problèmes doivent faire l'objet d'une enquête de l'installateur ou d'une autre personne compétente. Les utilisateurs ne doivent pas essayer de réparer eux-mêmes le système.

Le système ne doit à aucun moment fonctionner avec les dispositifs de sécurité contournés ou débranchés.

Symptôme du défaut	Cause probable	Solution
Eau froide au niveau des robinets (systèmes avec un ballon d'ECS)	Période hors contrôle de programmation	Si nécessaire, vérifiez et modifiez les paramètres de programmation.
	Toute l'eau chaude du ballon d'ECS est utilisée	Vérifiez que le mode ECS est en fonctionnement et attendez que le ballon d'ECS se réchauffe.
	La pompe à chaleur ou les résistances électriques ne fonctionnent pas	Contactez l'installateur.
Le système de chauffage ne se met pas en marche à la température définie.	Mode interdire, programmation ou vacances sélectionné	Vérifiez les réglages et modifiez-les si nécessaire.
	Radiateurs de taille incorrecte	Contactez l'installateur.
	La pièce dans laquelle la sonde de température est située est à une température différente du reste de la maison.	Déplacez la sonde de température dans une pièce plus adaptée.
Le système de refroidissement ne refroidit pas à la température configurée. (SEULEMENT pour la série ER)	Problème de batterie *télécommande sans fil uniquement	Vérifiez l'alimentation par batterie et remplacez-la si elle est déchargée.
	Lorsque l'eau du circuit de circulation est excessivement chaude, le mode de refroidissement démarre avec un retard pour la protection de l'unité extérieure.	Fonctionnement normal
Suite au fonctionnement de l'ECS, la température ambiante augmente légèrement.	Lorsque la température ambiante extérieure est particulièrement basse, le mode de refroidissement ne commence pas à fonctionner afin d'éviter de geler les canalisations d'eau.	Si la fonction antigel n'est pas nécessaire, contactez l'installateur pour modifier les réglages.
	À la fin du fonctionnement en mode ECS, la vanne 3 voies détourne l'eau chaude du ballon d'ECS vers le circuit de chauffage. Cela sert à empêcher la surchauffe des composants de l'Ecodan hydrobox duo. La quantité d'eau chaude dirigée vers le circuit de chauffage dépend du type de système et de la canalisation entre l'échangeur à plaque et l'Ecodan hydrobox duo.	Fonctionnement normal, aucune action nécessaire.
L'émetteur de chaleur est chaud en mode ECS. (La température de la pièce augmente.)	Des objets peuvent se trouver dans la vanne 3 voies ou de l'eau chaude peut s'écouler du côté chauffage à cause de dysfonctionnements.	Contactez l'installateur.
La fonction de programmation empêche le système de fonctionner, mais l'unité extérieure fonctionne.	La fonction antigel est active.	Fonctionnement normal, aucune action nécessaire.
Les pompes fonctionnent sans raison pendant un court moment.	Le mécanisme de prévention de l'encrassement de la pompe empêche la formation de tartre.	Fonctionnement normal, aucune action nécessaire.
Bruits mécaniques provenant du module hydraulique	Mise en marche/arrêt des radiateurs	Fonctionnement normal, aucune action nécessaire.
	Changement de position de la vanne 3 voies entre le mode ECS et le mode de chauffage.	Fonctionnement normal, aucune action nécessaire.
Canalisations bruyantes	Air piégé dans le système	Essayez de se purger les radiateurs (le cas échéant). Si les symptômes persistent, contactez l'installateur.
	Canalisation lâche	Contactez l'installateur.
Évacuations d'eau des valves de surpression	Le système a surchauffé ou était en surpression	Coupez l'alimentation de la pompe à chaleur et des résistances électriques ECS immergées et contactez l'installateur.
De petites quantités d'eau s'écoulent de l'une des valves de surpression.	Il est possible que de la saleté empêche la bonne étanchéité de la valve	Tournez le bouchon de la valve dans la direction indiquée jusqu'à ce que vous entendez un dé clic. Ceci permet de libérer une petite quantité d'eau qui permet de laver la saleté de la valve. Soyez très vigilant car l'eau libérée peut être chaude. Si la valve continue à fuir, contactez l'installateur car il est possible que le joint de caoutchouc soit endommagé et doive être remplacé.
Un code d'erreur s'affiche sur l'écran de la télécommande principale.	Le module hydraulique ou l'unité extérieure rapporte une condition anormale	Notez le code d'erreur et contactez un installateur.
La mise en marche et la mise à l'arrêt de la pompe à chaleur sont forcées.	L'entrée du réseau intelligent prêt (IN11 et IN12) est utilisée et les commandes de mise en marche et de mise en arrêt sont sélectionnées.	Fonctionnement normal, aucune action n'est nécessaire.

<Panne de courant>

Tous les réglages sont enregistrés pour 1 semaine sans alimentation électrique, après 1 semaine, SEULE la date/heure est enregistrée.

1. Veiligheidsvoorschriften.....	2
2. Inleiding.....	3
3. Technische informatie.....	3
4. Instellingen personaliseren voor uw woning....	4
5. Service en Onderhoud	10

Afkortingen en woordenlijst

Nr.	Afkortingen/Woord	Beschrijving
1	Stand compensatiegrafiek	Ruimteverwarming met compensatie van de buitentemperatuur
2	COP	Prestatiecoëfficiënt of warmtepompcoëfficiënt
3	Koelmodus	Ruimtekoeling door middel van fancoils of vloerkoeling
4	Cilinder	SWW-tank binnen zonder ontluchting en met onderdelen voor het aansluiten van componenten
5	SWW-modus	Stand sanitair warm water-verwarming voor douche, aanrecht, enz
6	Voorlooptemperatuur	Temperatuur waarop het water in het primaire circuit wordt gevoerd
7	Anti-vriesstand	Verwarmingsregelingsroutine ter voorkoming van bevriezing van de waterleidingen
8	FTC	Voorlooptemperatuur-controller, printplaat die het systeem regelt
9	Verwarmingsmodus	Ruimteverwarming door middel van radiatoren of vloerverwarming
10	Hydrobox	Binnenunit met aansluitingen (GEEN SWW-tank)
11	Legionella	Bacterie die kan worden aangetroffen in leidingen, douches en watertanks en die de Legionairsziekte kan veroorzaken
12	Stand LP	Legionella-preventiestand – een functie op systemen met watertanks ter voorkoming van legionellabacteriegroei
13	Monobloc	Platenwarmtewisselaar (koelmiddel - water) in de buiten-warmtepompunit
14	PRV	Overdrukventiel
15	Retourtemperatuur	Temperatuur van het water dat uit het primaire circuit wordt afgeleverd
16	Split model	Platenwarmtewisselaar (koelmiddel - water) in de binnenunit
17	TRK	Thermostatische radiatorkraan – een kraan aan de ingang of uitgang van het radiatorpaneel voor het regelen van de verwarming

1 Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees de veiligheidsvoorschriften alvorens het toestel te bedienen.
- ▶ Respecteer deze veiligheidsvoorschriften om lichamelijk letsel en schade aan het toestel te voorkomen.




Gebruikt in deze handleiding

⚠ WAARSCHUWING:
Deze voorschriften dienen te worden gerespecteerd om al dan niet dodelijk letsel te voorkomen.

⚠ LET OP:
Deze voorschriften dienen te worden gerespecteerd om schade aan het toestel te voorkomen.

- Volg de instructies in deze handleiding en de lokale reglementering bij het gebruik van dit toestel.

BETEKENIS VAN SYMBOLEN OP HET APPARAAT

	WAARSCHUWING (Brandgevaar)	Dit symbool geldt alleen voor het koelmiddel R32. Het type koelmiddel is te vinden op het typeplaatje van de buitenunit. Als het type koelmiddel R32 is, gebruikt dit apparaat een ontvlambaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar.
	Lees de BEDIENINGSHANDLEIDING zorgvuldig vóór ingebruikname.	
	Onderhoudsmonteurs zijn verplicht om de BEDIENINGSHANDLEIDING en de INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig te lezen vóór ingebruikname.	
	Raadpleeg voor meer informatie de BEDIENINGSHANDLEIDING , de INSTALLATIEHANDLEIDING en dergelijke.	

⚠ ⚠ WAARSCHUWING

- Het toestel mag **NIET** door de gebruiker worden geïnstalleerd noch onderhouden. Onoordeelkundige installatie kan resulteren in waterlekken, elektrische schokken en brand.
- **Blokkeer NOOIT** de waterafvoer via noodkranen.
- Gebruik het toestel nooit wanneer noodkranen en thermostaatbeveiligingen niet werken. Raadpleeg uw installateur bij twijfel.
- Niet op het toestel staan noch leunen.
- Plaats geen voorwerpen op of onder het toestel en laat de nodige ruimte vrij voor onderhoud wanneer u voorwerpen naast het toestel plaatst.
- Raak het toestel of de controller niet aan met natte handen om elektrische schokken te vermijden.
- Verwijder de panelen niet van het toestel en probeer evenmin voorwerpen in de behuizing te forceren.
- Raak uitstekende buizen niet aan omdat deze heel warm kunnen zijn en brandwonden kunnen veroorzaken.
- Begint het toestel te trillen of abnormale geluid te produceren, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en contacteer de installateur.
- Begint het toestel een brandgeur te verspreiden, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en contacteer de installateur.
- Wordt er water afgevoerd via de verdeelbak, schakel dan het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en contacteer de installateur.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (ook kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij onder toezicht of op aanwijzing van iemand die instaat voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vermijden dat ze met het toestel gaan spelen.
- Lekt er koelmiddel, schakel het toestel dan uit, ventileer de ruimte goed en contacteer de installateur.
- Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of andere bevoegde personen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Plaats geen containers met vloeistoffen boven op de cilinder. Als deze lekken of als er water in de cilinder wordt gemorst, kan beschadiging van de unit en/of brand ontstaan.
- Gebruik, bij het installeren of verplaatsen, of bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan de cilinder, alleen het opgegeven koelmiddel voor het vullen van de koelmiddelleidingen. Meng het niet met een ander koelmiddel en zorg ervoor dat er geen lucht in de leidingen achterblijft. Als er lucht wordt vermengd met het koelmiddel, kan dat de oorzaak zijn van een abnormaal hoge druk in de koelmiddelleiding en kunnen een explosie en andere risico's het gevolg zijn.
Het gebruik van een ander koelmiddel dan het voor het systeem opgegeven koelmiddel zal een mechanische storing tot gevolg hebben of zal ertoe leiden dat het systeem niet of niet goed werkt. In het ernstigste geval kan dit leiden tot een serieuze belemmering voor het garanderen van de productveiligheid.
- Zet, in de verwamingsmodus, ter voorkoming van beschadiging van de verwarmingstoestellen door al te heet water, de doelvoorlooptemperatuur op een minimumstand van 2 °C lager dan de maximaal toegestane temperatuur van alle verwarmingstoestellen. Zet voor Zone2, de doelvoorlooptemperatuur op een minimumstand van 5 °C lager dan de maximaal toegestane voorlooptemperatuur van alle verwarmingstoestellen in het Zone2-circuit.
- Dit apparaat is in de eerste plaats bedoeld voor gebruik in particuliere woningen. Bij bedrijfsmatige toepassing is het apparaat bedoeld om te worden gebruikt door deskundige of opgeleide gebruikers in winkels, in de lichte industrie en op agrarische bedrijven, of voor bedrijfsmatig gebruik door niet-deskundigen.
- Gebruik geen middelen om het ontdooiproces te versnellen of om schoon te maken, behalve de middelen die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte die geen continu werkende ontstekingsbronnen bevat (bijvoorbeeld open vuur, een werkend gas-toestel of een werkende elektrische verwarming).
- Niet doorboren of verbranden.
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen mogelijk geen geur bevatten.

⚠ LET OP

- Druk niet met puntige voorwerpen op de bedieningstoetsen om te vermijden dat deze worden beschadigd.
- Tap het water af wanneer het toestel voor lange tijd wordt uitgeschakeld.
- Plaats geen met water gevulde container e.d. op het bovenpaneel.

1 Veiligheidsvoorschriften

■ Weggoien van de unit



Dit symbool is uitsluitend van toepassing op EU-landen. Dit symbool is in overeenstemming met richtlijn 2012/19/ EU Artikel 14 Informatie voor gebruikers en Annex IX, en/of Richtlijn 2006/66/EC Artikel 20 Informatie voor eindgebruikers en Annex II.

Uw Mitsubishi Electric verwarmingssysteem is gefabriceerd met materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die kunnen worden gerecycled en/of opnieuw kunnen worden gebruikt. Het symbool in Afbeelding 1.1 betekent dat elektrische en elektronische apparaten, batterijen en accumulators bij het bereiken van het eind van hun levensduur afzonderlijk van het normale huishoudelijke afval moeten worden weggegooid. Indien een chemisch symbool onder het symbool

<Afbeelding 1.1>

(Afbeelding 1.1) is afgedrukt, betekent dit chemisch symbool dat de batterij of accumulator een zware stof of metaal van een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangegeven;

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie zijn er afzonderlijke verzamelssystemen voor gebruikte elektrische en elektronische producten, batterijen en accumulators.

Breng derhalve deze apparatuur, batterijen en accumulators op de juiste wijze naar de van toepassing zijnde lokale instantie of het verzamel-/recyclingpunt.

Raadpleeg uw lokale Mitsubishi Electric handelaar omtrent de voor uw land specifieke details aangaande het weggoien.

Help ons het milieu te beschermen.

2 Inleiding

Het doel van deze handleiding is informatie te geven over hoe het luchtbron-warmtepompsysteem werkt, hoe het systeem op de meest efficiënte manier kan worden gebruikt en hoe instellingen op de hoofd-controller kunnen worden veranderd.

Deze apparaten zijn niet ontworpen voor gebruik door personen die minder lichamelijk of mentaal vermogen hebben of onvoldoende kennis en ervaring voor het gebruik hebben (inclusief kinderen), tenzij deze personen supervisie of aanwijzingen voor het gebruik van de apparaten krijgen van een persoon die voor hen verantwoordelijk is.

Let goed op dat kleine kinderen niet met de apparaten kunnen spelen. Deze handleiding moet bij de unit of op een toegankelijke plaats ter referentie worden bewaard.

3 Technische informatie

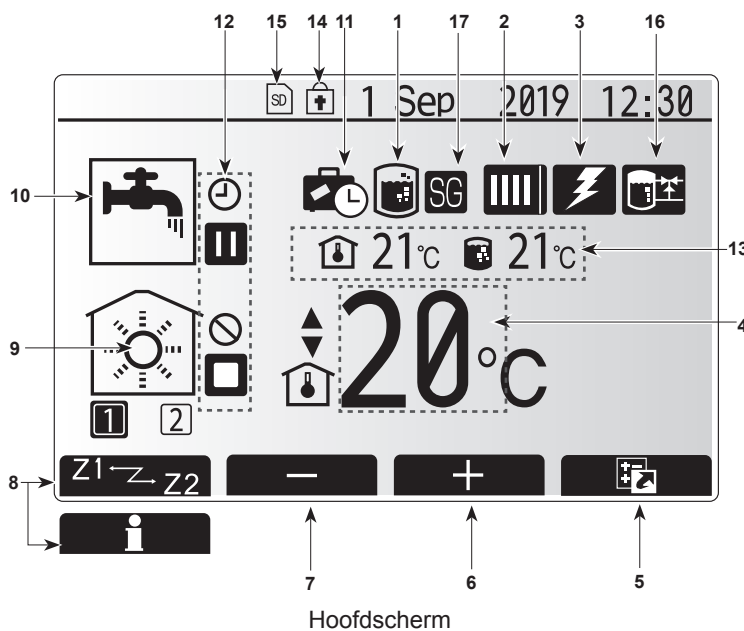
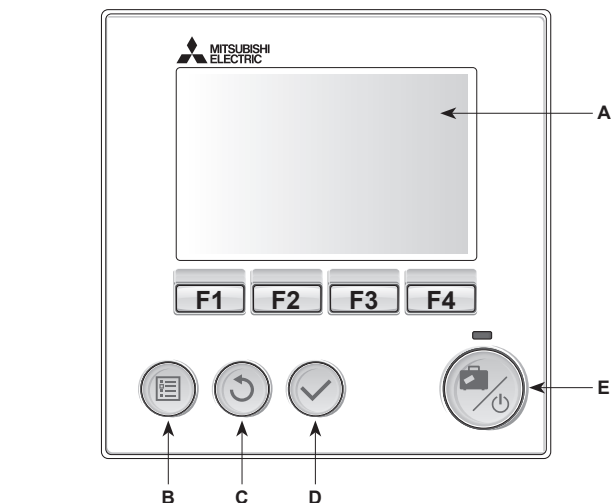
Modelnaam	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Geluidskrachtniveau	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Instellingen personaliseren voor uw woning

■ Hoofdbediening

Wijzig de instellingen van uw verwarmings-/koelsysteem met de hoofdbediening op het voorpaneel van de cilinder of hydrobox. Hieronder vindt u een overzicht van de belangrijkste instellingen. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw installateur of lokale Mitsubishi Electric dealer.

De koelmodus is alleen beschikbaar op de ER-serie.



<Onderdelen Hoofdbediening>

Letter	Naam	Functie
A	Scherm	Scherm waarin alle informatie wordt weergegeven.
B	Menu	Toegang tot systeeminstellingen voor basisinstellingen en wijzigingen.
C	Terug	Keer terug naar het vorige menu.
D	Bevestig	Selecteren of opslaan (Enter-toets)
E	Aan/Uit/ Vakantie	Als het systeem is uitgeschakeld, kunt u het door één keer te drukken inschakelen. Drukt u nogmaals, wanneer het systeem is ingeschakeld, wordt de Vakantieregeling ingeschakeld. Als u de knop 3 seconden ingedrukt houdt, wordt het systeem uitgeschakeld. (*1)
F1-4	Functietoetsen	Voor het scrollen door het menu en het aanpassen van instellingen. Functie wordt bepaald door het menuscherm dat zichtbaar is op scherm A.

*1

Wanneer het systeem is uitgeschakeld of de voeding is losgekoppeld, werken de beveiligingsfuncties voor de binneneenheid (bijv. de Anti-vries modus) NIET.

Let op: wanneer deze veiligheidsfuncties niet zijn ingeschakeld, kan de binneneenheid beschadigd raken.

<Pictogrammen op het hoofdscherm>

	Pictogram	Beschrijving
1	Legionella-preventie	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is de "Stand Legionella-preventie" actief.
2	Warmtepomp	"Warmtepomp" draait.
		Ontdooien
		Noodverwarming
		'Stille modus' is geactiveerd.
3	Elektrische verwarming	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven zijn de "Elektrische verwarmingstoestellen" (boosterverwarming of pompelweerstand) in gebruik.
4	Doeltemperatuur	Doelvoorlooptemperatuur
		Doelkamertemperatuur
		Compensatiecurve
5	OPTIE	Wanneer u op de functieknop onder dit pictogram drukt, wordt het scherm Optie weergegeven.
6	+	Laat gewenste temperatuur toenemen.
7	-	Laat gewenste temperatuur afnemen.
8	Z1 Z2	Wanneer u op deze functieknop onder dit pictogram drukt, wordt overgeschakeld tussen Zone1 en Zone2.
		Informatie
9	Stand ruimteverwarming (koeling)	Verwarmingsmodus Zone1 of Zone2
		Koelmodus Zone1 of Zone2
10	SWW-modus	Normaal of ECO-stand
11	Vakantieregeling	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is "Vakantieregeling" geactiveerd.
12	Programma	Programma
		Verbieden
		Serverregeling
		Stand-by
		Stand-by (*2)
		Stoppen
13	Actuele temperatuur	Actuele kamertemperatuur
		Actuele watertemperatuur van SWW-tank
14	Lock icon	De Menuknop is vergrendeld of het overschakelen van de bedrijfsstanden tussen SWW en verwarming worden uitgeschakeld in het scherm Optie. (*3)
15	SD icon	SD-geheugenkaart (NIET voor de gebruiker) ingebracht.
16	Buffertankregeling	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is de 'Buffertankregeling' actief.
17	Smart grid ready	Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is 'Smart grid ready' actief.

*2 Deze unit is stand-by terwijl andere binneneenheid(s) bij voorrang in werking is (zijn).

*3 Druk gedurende drie seconden tegelijkertijd op de toetsen TERUG en BEVESTIG om het menu te vergrendelen of ontgrendelen.

nl

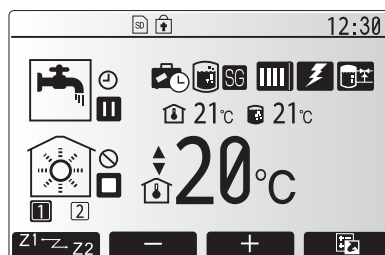
4 Instellingen personaliseren voor uw woning

Algemene werking

Bij algemene werking verschijnt het rechts afgebeelde scherm op de hoofdbediening.

Dit scherm toont doeltemperatuur, ruimteverwarmingsmodus, SWWW-modus (indien SWWW-tank is voorzien), eventuele hulpverwarmingsbronnen, vakantiemodus en datum en tijd.

Gebruik de functieknoppen om meer informatie op te vragen. Door vanuit dit scherm op F1 te drukken, wordt de huidige status getoond en met een druk op F4 verschijnt het optiemenu.



Startscherm

<Scherm Optie>

Op dit scherm worden de belangrijkste bedrijfsstanden van het systeem weergegeven. Schakel met functieknoppen tussen Bedrijf (▶), Verbieden (⊘) en Programma (⌚) voor SWWW en ruimteverwarming/-koeling, of gedetailleerde informatie over energie of capaciteit.

Op het scherm Optie kunt u snel de volgende parameters instellen:

- Geforceerd SWWW (voor systemen met SWWW-tank) — Druk op F1 om de functie AAN/UIT (ON/OFF) te zetten
- SWWW-modus (voor systemen met SWWW-tank) — Druk op F2 om een andere modus te selecteren
- Modus ruimteverwarming/-koeling — Druk op F3 om een andere modus te selecteren
- Energiemonitor

De volgende verzamelde energiewaarden worden weergegeven.

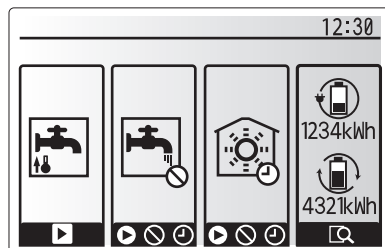
⌚ : Totaal gebruik van elektriciteit (maand-tot-datum)

⌚ : Totaal geproduceerde energie (maand-tot-datum)

Druk op F4 om het menu Energiemonitor te openen voor weergave van de energiewaarden in de verschillende bedrijfsstanden voor [maand-tot-datum/afgelopen maand/ voorgaande maand/jaar-tot-datum/voorgaande jaar].

Opmerking:

De methode voor weergave van door externe meter(s) geregistreerde gegevens dient te worden geconfigureerd als een zekere accuratesse vereist is. Neem voor meer informatie contact op met uw installateur.



Optiescherm

Menu Hoofdinstantellingen

Druk op knop B "MENU" om toegang te krijgen tot het menu Hoofdinstantellingen. De volgende menu's verschijnen:

- [SWWW] (Cilinderunit of hydrobox (of FTC BOX) plus ter plaatse aan te schaffen SWWW-tank)
- [Verwarming/Koeling]
- [Weekklok]
- [Vakantieregeling]
- [Basisinstelling]
- [Service] (Beveiligd met wachtwoord)

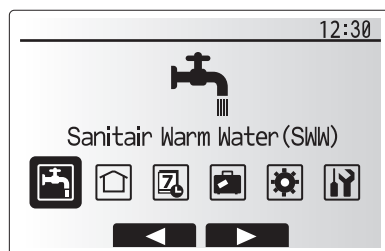
⚙️ [Basisinstelling]

1. Markeer vanuit het menu Hoofdinstantellingen het pictogram "Basisinstelling" met de knoppen F2 en F3 en selecteer door op BEVESTIGEN te drukken.
2. Met de knoppen F1 en F2 kunt u door de menulijst scrollen. Wanneer de titel wordt gemarkeerd, kunt u deze bewerken door op BEVESTIGEN te drukken.
3. Bewerk elke basisinstelling met de functieknoppen en druk vervolgens op BEVESTIGEN om de instelling op te slaan.

De volgende basisinstellingen kunnen worden bewerkt

- [Datum/Tijd] *Stel beslist de lokale standaardtijd in.
- [Taal]
- [Zomertijd]
- [Temp. display]
- [Contact nummer]
- [Tijd display]
- [°C/°F]
- [Instelling thermistor]

Druk op de knop BACK om het menu Hoofdinstantellingen opnieuw te laten verschijnen.



Scherm Menu Hoofdinstantellingen

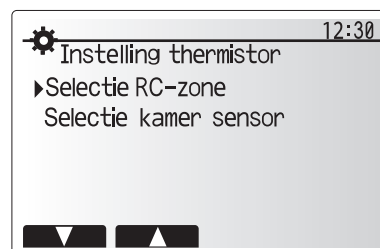
Pictogram	Beschrijving
	[Sanitair Warm Water (SWW)]
	[Verwarming/Koeling]
	[Weekklok]
	[Vakantieregeling]
	[Basisinstelling]
	[Service]

4 Instellingen personaliseren voor uw woning

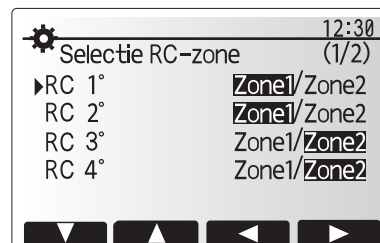
<[Instelling thermistor]>

Voor de instelling thermistor is het belangrijk dat u de juiste thermistor kiest, afhankelijk van de verwarmingsmodus waarin het systeem zal werken.

1. Selecteer in het menu Basisinstelling Instelling thermistor.



2. Wanneer 2-zone temperatuurregeling actief is en er zijn draadloze afstandsbedieningen beschikbaar, selecteert u van het scherm Selectie RC-zone het zone-nr. dat aan elke afstandsbediening moet worden toegewezen.

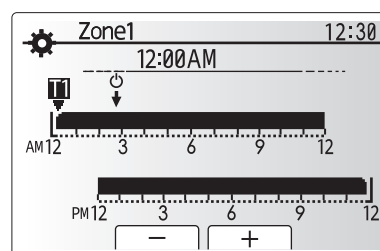
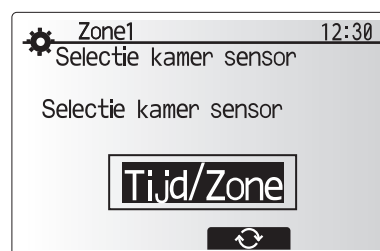
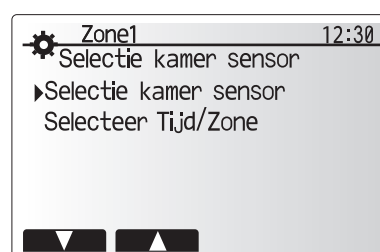


3. In het scherm Selectie kamer sensor selecteert u een thermistor die moet worden gebruikt voor het monitoren van de kamertemperatuur van Zone1 en Zone2 afzonderlijk.

Regeloptie (handleiding op de website)	Overeenkomstige basisinstelling thermistor	
	Zone1	Zone2
A	RC1°-8° (een elk voor Zone1 en Zone2)	*
B	TH1	*
C	Hoofdbediening	*
D	*	*

* Niet aangegeven (als een ter plaatse aangeschafte kamerthermostaat wordt gebruikt)
RC1°-8° (een elk voor Zone1 en Zone2) (als een draadloze afstandsbediening wordt gebruikt als kamerthermostaat)

4. In het scherm Selectie kamer sensor selecteert u Tijd/Zone om het gebruik van verschillende thermistors mogelijk te maken volgens de wekklok die is ingesteld in het menu Selecteer Tijd/Zone. De thermistors kunnen tot 4 keer worden geschakeld in 24 uur.



Scherm schema instelling Tijd/Zone

Sanitair warm water (SWW)/Legionella-preventie

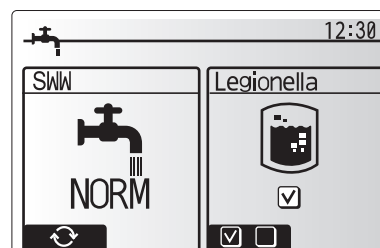
De menu's voor Sanitair warm water en legionellapreventie regelen de werking van de warmtetoenames van de SWW-tank.

<Eco-stand>

De SWW-modus kan werken in de stand "Normaal" of "Eco". In de stand Normaal zal het water in de SWW-tank sneller opwarmen met behulp van het volledige vermogen van de warmtepomp. In de stand Eco duurt het opwarmen van het water in de SWW-tank wat langer maar wordt er minder energie verbruikt. Dit is omdat de werking van de warmtepomp wordt beperkt met behulp van signalen van de FTC, uitgaande van de gemeten temperatuur van de SWW-tank.

Opmerking: Hoeveel energie werkelijk wordt bespaard in de Eco-stand varieert afhankelijk van de buitentemperatuur.

Terug naar het menu SWW/legionellaprevention.



Geforceerd SWW





Met de functie Geforceerd SWW wordt het systeem gedwongen te werken in de SWW-modus. In de normale bedrijfsstand wordt het water in de SWW-tank verwarmd tot de ingestelde temperatuur of gedurende de maximale SWW-tijd, welke van de twee zich het eerst voordoet. Als er echter een grote vraag naar warm water is, kan met behulp van de functie "Geforceerd SWW" worden voorkomen dat het systeem vanzelf overschakelt op ruimteverwarming/-koeling en kan verwarming van de SWW-tank worden voortgezet. Geforceerde SWW-werking wordt geactiveerd door op knop F1 en de knop Terug te drukken in het "Optiescherm". Na de SWW-werking keert het systeem automatisch terug in de normale bedrijfsstand. U kunt de geforceerde SWW-werking eindigen door de knop F1 ingedrukt te houden in het "Optiescherm".

4 Instellingen personaliseren voor uw woning

[Verwarming/Koeling]

De verwarming/koeling-menu's hebben betrekking op verwarming/koeling met behulp van een radiator, fan-coil of vloerverwarming/-koeling afhankelijk van de installatie.

Er zijn 3 verwarmingsmodi

- Ruimtetemp verwarmen (Auto-adaptatie) 
- Voorlooptemp verwarmen 
- Compensatiecurve verwarmen 
- Voorlooptemp koelen 

<Ruimtetemp verwarmen (Auto-adaptatie)>

Deze modus wordt in detail uitgelegd in het hoofdstuk "Overzicht van de bedieningsfuncties" (bladzijde 4).

<Voorlooptemp>

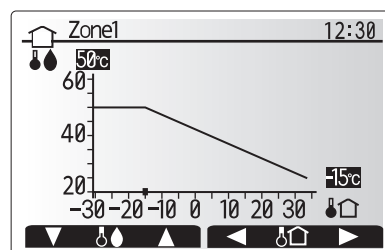
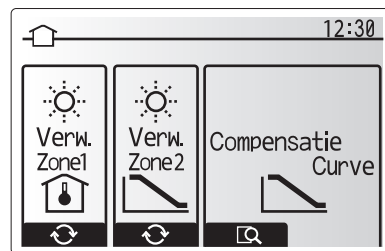
De temperatuur van het water dat in het verwarmingscircuit wordt gevoerd, wordt door de installateur optimaal afgesteld volgens het verwarmings-/koelsysteem en de wensen van de gebruiker.



Uitleg van de compensatiecurve

In het late voorjaar en de zomer is er gewoonlijk minder vraag naar ruimteverwarming. Door middel van de compensatiecurve kan worden voorkomen dat de warmtepomp al te hoge voorlooptemperaturen voor het primaire circuit produceert, kan een zo hoog mogelijke efficiency worden behaald en kunnen de bedrijfskosten worden verlaagd.

Met de compensatiecurve wordt de voorlooptemperatuur van het primaire circuit voor de ruimteverwarming beperkt afhankelijk van de buitentemperatuur. De FTC gebruikt informatie van zowel de sensor voor de buitentemperatuur als van een temperatuursensor op de levering van het primaire circuit om ervoor te zorgen dat de warmtepomp niet al te hoge voorlooptemperaturen produceert als de weersomstandigheden daar niet om vragen.

Uw installateur stelt de parameters in volgens de lokale omstandigheden en het type ruimteverwarming in de woning. Normaal hoeft u deze instellingen niet te wijzigen. Merkt u na enige tijd echter dat uw woning te weinig of te veel wordt verwarmd, contacteer dan uw installateur om uw systeem te laten controleren op eventuele problemen en deze instellingen eventueel te wijzigen.



 : Debiettemperatuur
 : Buitentemperatuur

[Vakantieregeling]

In Vakantieregeling werkt het systeem met latere voorlooptemperaturen zodat er minder stroom wordt verbruikt terwijl men afwezig is. Dit geldt voor de standen voorlooptemp verwarmen, ruimtetemp verwarmen, compensatiecurve verwarmen en SWW.

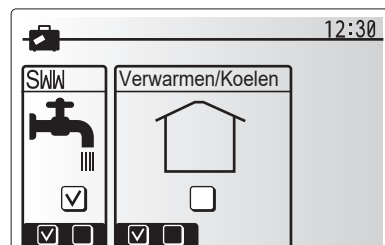
In het scherm van het hoofdmenu moet u op knop E drukken. Let er goed op dat u knop E niet te lang ingedrukt houdt omdat dan de controller en het systeem worden uitgeschakeld.

Wanneer het scherm voor het inschakelen van de Vakantieregeling wordt weergegeven, kunt u deze stand activeren/deactiveren en kunt u selecteren hoe lang u de Vakantieregeling wilt inschakelen.

- U kunt Vakantieregeling inschakelen of uitschakelen met knop F1.
- Voer met de knoppen F2, F3 en F4 de datum dat u Vakantieregeling voor ruimteverwarming wilt inschakelen of uitschakelen.

<Vakantieregeling bewerken>

Zie de menustructuur in "Hoofdbediening" of de installatiehandleiding. Contacteer uw installateur om de instellingen van Vakantieregeling te wijzigen (bv. voorlooptemp, ruimtetemp).



4 Instellingen personaliseren voor uw woning

[Wekklok]

De wekklok kan twee keer worden ingesteld, bijvoorbeeld voor zomertijd en wintertijd. (respectievelijk aangeduid met "Schema1" en "Schema2".) Als de termijn (maanden) voor schema2 is ingesteld, wordt de resterende termijn gespecificeerd voor Schema1. In elk schema kan een patroon van standen (verwarming/koeling/SWW) worden ingesteld. Als geen bedieningspatroon wordt ingesteld voor Schema2, is alleen het patroon voor Schema1 geldig. Als Schema2 wordt ingesteld op het hele jaar (bijv. maart tot en met februari), is alleen het bedieningspatroon van Schema2 geldig.

U schakelt de wekklok in en uit op het scherm Optie. (zie de paragraaf 'Algemene bediening')

<Het schema instellen>

1. Markeer in het menu Hoofdinstantellingen met F2 en F3 het pictogram van het schema en druk vervolgens op BEVESTIG.
2. Het voorbeeldscherm voor het schema wordt weergegeven.
3. Druk op de toets F4 om het schema aan te passen.
4. Het bewerkingsscherm voor de tijdbalk wordt weergegeven.
5. Ga met de toetsen F2 en F3 naar de maand die u wilt instellen als startpunt voor Schema2 en druk op BEVESTIG.
6. Ga met de toetsen F2 en F3 naar de maand die u wilt instellen als eindpunt voor Schema2 en druk op BEVESTIG.
7. Sla de instellingen op met F4.

<De wekklok instellen>

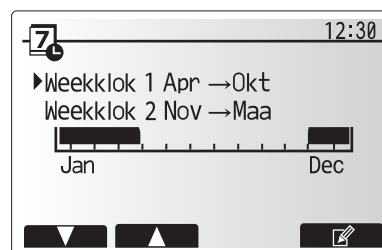
1. Markeer in het menu Hoofdinstantellingen met F2 en F3 het pictogram van het schema en druk vervolgens op BEVESTIG.
2. Blader op het voorbeeldscherm van Schema2 met de toetsen F1 en F2 en selecteer subtitels om de beurt door op BEVESTIG te drukken.
3. Het submenu Wekklok wordt weergegeven. De pictogrammen tonen de volgende standen;
 - Verwarming
 - Koeling
 - SWW
4. Blader met F2 en F3 langs de pictogrammen van de verschillende standen en druk op BEVESTIG om het VOORBEELDScherm bij een stand weer te geven.

In het voorbeeldscherm kunt u de actuele instellingen bekijken. Schakel over tussen Zone1 en Zone2 door in de 2-zone verwarmings koelingstand op F1 te drukken. De dagen van de week worden langs de bovenzijde van het scherm weergegeven. Waar de dag verschijnt met een onderstreping zijn de instellingen voor alle onderstreepte dagen hetzelfde.

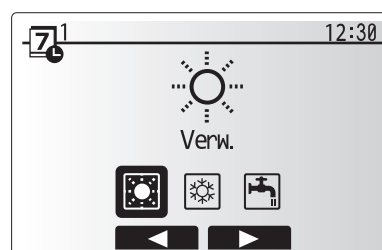
De uren van de dag en de nacht worden weergegeven als een balk langs het hoofdgedeelte van het scherm. Waar de balk effen zwart is, is ruimteverwarming/-koeling en SWW (welke van de twee is geselecteerd) toegestaan.

5. Druk in het voorbeeldscherm op knop F4.

6. Selecteer eerst de dagen van de week die u wilt inplannen.
7. Verplaats u met de knoppen F2/F3 tussen de dagen en schakel het vakje in of uit met F1.
8. Druk op BEVESTIGEN wanneer u de dagen hebt geselecteerd.



Voorbeeldscherm Schema2



Standeselectiescherm Schema1



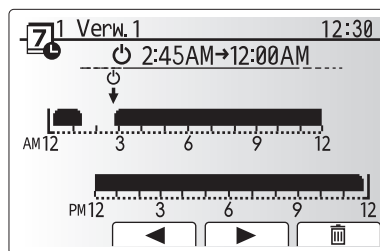
Voorbeeldscherm



Scherm selectie dag van de week

4 Instellingen personaliseren voor uw woning

9. Het bewerkingsscherm voor de tijdbalk wordt weergegeven.
10. Ga met behulp van de knoppen F2/F3 naar het punt waar u wilt dat de geselecteerde stand niet actief is en start door op BEVESTIGEN te drukken.
11. Stel met F3 de vereiste tijd van inactiviteit in en druk vervolgens op BEVESTIGEN.
12. U kunt tot 4 periodes van inactiviteit toevoegen binnen een interval van 24 uur.



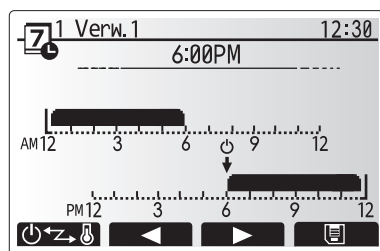
Scherm 1 instelling tijd van periode

13. Sla de instellingen op met F4.

Wanneer u de verwarming plant, verandert u met F1 de geplande variabele tussen tijd en temperatuur. Zo kunt u een lagere temperatuur instellen gedurende een aantal uren, bijv. er kan een lagere temperatuur nodig zijn 's nachts, wanneer de bewoners slapen.

Opmerking:

- De wekklok voor ruimteverwarming/-koeling en die voor SWW worden op dezelfde manier ingesteld. Maar voor SWW kan alleen tijd als planningsvariabele worden gebruikt.
- Een klein prullenbakteken wordt ook weergegeven en als u dit pictogram kiest, wordt de laatste niet-opgeslagen handeling gewist.
- U moet de instellingen opslaan met knop F4 voor de functie OPSLAAN. BEVESTIGEN werkt NIET als OPSLAAN voor dit menu.



Scherm 2 instelling tijd van periode

[Service] menu

Het servicemenu is beveiligd met een wachtwoord om te vermijden dat instellingen worden gewijzigd door onbevoegde/onbekwame personen.

5 Service en Onderhoud

■ Problemen oplossen

De volgende tabel kan helpen om eventuele problemen op te lossen. Dit is echter niet exhaustief en alle problemen moeten worden onderzocht door de installateur of een ander bevoegd persoon. Probeer het systeem niet zelf te repareren.

Beveiligingen mogen nooit worden uitgeschakeld noch onklaar gemaakt.

Symptoom van storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Koud water uit de kraan (systemen met SWW-tank)	Geplande uitschakelperiode	Controleer de instellingen en wijzig die eventueel.
	Alle warm water uit SWW-tank gebruikt	Controleer of de SWW-modus is ingeschakeld en wacht tot de SWW-tank weer is opgewarmd.
	Warmtepomp of elektrische verwarming werkt niet	Contacteer de installateur.
Verwarmingssysteem bereikt niet de ingestelde temperatuur.	Verbieden, Weekklok of Vakantiemodus geselecteerd	Controleer de instellingen en wijzig ze als dat nodig is.
	Foutief bemeten radiatoren	Contacteer de installateur.
	De ruimte met de temperatuursensor heeft een andere temperatuur dan de rest van de woning.	Verplaats de temperatuursensor naar een andere kamer die meer geschikt is.
	Batterijprobleem *alleen afstandsbediening	Controleer de batterijcapaciteit en vervang ze indien uitgeput.
Het koelsysteem koelt niet tot de ingestelde temperatuur. (ALLEEN voor serie ER)	Wanneer het water in het circulatiecircuit te warm is, start de koelmodus met vertraging om de buitenunit te beschermen.	Normaal bedrijf
	Wanneer de buitentemperatuur te laag is, start de koelmodus niet om te vermijden dat de waterleidingen bevriezen.	Is de anti-vriesfunctie overbodig, contacteer dan de installateur om de instellingen te wijzigen.
Na SWW-werking stijgt de kamertemperatuur wat.	Aan het eind van de SWW-modus voert het 3-weg ventiel warm water weg uit het SWW-tank in het circuit van de ruimteverwarming. Zo raken de cilindercomponenten niet oververhit. Hoeveel warm water naar het circuit voor ruimteverwarming wordt gestuurd, varieert afhankelijk van het type systeem en de leiding tussen platenwarmtewisselaar en cilinder.	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
Verwarmingstoestel warm in SWW-modus. (De ruimtetemperatuur stijgt.)	Het 3-weg ventiel kan verstopt zitten of er kan warm water naar de verwarmingszijde stromen door een defect.	Contacteer de installateur.
Het systeem is timergestuurd uitgeschakeld maar de buitenunit werkt.	Anti-vriesmodus is actief.	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
Pomp werkt korte tijd zonder reden.	Vastloope beveiliging werkt om kalkaanslag te voorkomen.	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
Binnenunit produceert mechanisch geluid	Verwarmingstoestellen schakelen in/uit	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
	3-weg ventiel verandert van positie tussen SWW-modus en verwarmingsmodus.	Normaal bedrijf, geen actie noodzakelijk.
Leidingen produceren geluid	Lucht in systeem	Ontlucht de radiatoren (indien aanwezig) en contacteer de installateur als dit niet helpt.
	Losse leidingen	Contacteer de installateur.
Water loopt uit een overdrukventiel	Systeemtemperatuur of -druk te hoog	Schakel de warmtepomp en de dompelweerstand uit en contacteer de installateur.
Water druppelt uit een overdrukventiel.	Ventiel sluit niet goed door de aanwezigheid van vuil	Draai de ventieldop in de aangegeven richting tot u een klik hoort. Er loopt dan wat water uit waardoor het vuil wordt weggespoeld. Let op want dit water is wel heet. Blijft er water druppelen, contacteer dan de installateur om de pakking eventueel te vervangen.
Er verschijnt een foutcode op het hoofdbedieningsdisplay.	De binnen- of buitenunit meldt een abnormale conditie	Noteer de foutcode en contacteer de installateur.
Warmtepomp wordt geforceerd AAN en UIT geschakeld.	Smart grid gereed ingang (IN11 en IN12) wordt gebruikt en commando's voor het in- en uitschakelen worden ingevoerd.	Normale werking – geen actie vereist.

<Stroompanne>

Wanneer de stroom uitvalt, worden de instellingen 1 week lang bewaard en na 1 week worden ALLEEN datum/tijd bewaard.

1. Precauciones de seguridad..... 2

2. Introducción..... 3

3. Información técnica..... 3

4. Personalización de los parámetros para su hogar..... 4

5. Servicio y mantenimiento 10

es

Abreviaturas y glosario

Nº	Abreviaturas/palabra	Descripción
1	Modo de curva de compensación	Calefacción que incorpora la compensación de temperatura ambiente exterior
2	COP	Coficiente de rendimiento - la eficiencia de la bomba de calor
3	Modo de refrigeración	Refrigeración por ventiladores de bobina o suelo refrigerante
4	Hydrobox duo	Depósito de ACS sin ventilación interior y piezas de tubería componente
5	Modo ACS	Modo de calefacción de agua caliente sanitaria para duchas, lavabos, etc
6	Temperatura de flujo	Temperatura a la que el agua es suministrada al circuito primario
7	Inicio función congelación	Rutina de control de calefacción para evitar que se congelen los tubos de agua
8	FTC	Mando de temperatura de flujo, la placa de circuitos a cargo del control del sistema
9	Modo de calefacción	Calefacción por radiadores o suelo radiante
10	Hydrobox	Unidad interior que incorpora la instalación de tuberías (SIN depósito de ACS)
11	Legionela	Bacteria encontrada potencialmente en tuberías, duchas y depósitos de agua que puede provocar la enfermedad del legionario
12	Modo PL	Modo de prevención de legionela - una función en los sistemas con depósitos de agua para evitar el crecimiento de la bacteria legionela
13	Modelo compacto	Intercambiador de placas (refrigerante agua) en la unidad de bomba de calor exterior
14	VSP	Válvula de seguridad de presión
15	Temperatura de retorno	Temperatura a la que el agua es suministrada desde el circuito primario
16	Modelo split	Intercambiador de placas (refrigerante agua) en la unidad interior
17	Válvula de seguridad de temperatura (VST)	Válvula termostática del radiador - una válvula en la entrada o salida del panel del radiador para controlar la salida de calor

1 Precauciones de seguridad

- ▶ Antes de manejar esta unidad, es importante leer las precauciones de seguridad.
- ▶ Los siguientes puntos de seguridad se proporcionan para evitar lesiones personales o daños en la unidad. Respételos en todo momento.





Utilizados en este manual

⚠ ADVERTENCIA:
Se deben respetar las precauciones indicadas bajo este título para evitar lesiones personales o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN:
Se deben respetar las precauciones indicadas bajo este título para evitar daños en la unidad.

- Siga las instrucciones proporcionadas en este manual y las regulaciones locales cuando utilice esta unidad.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS VISUALIZADOS EN LA UNIDAD

	ADVERTENCIA (Riesgo de incendio)	Esta marca se refiere únicamente al refrigerante R32. El tipo de refrigerante está escrito en la placa de identificación de la unidad exterior. Si el tipo de refrigerante es R32, quiere decir que esta unidad utiliza un refrigerante inflamable. Si hay fugas de refrigerante y este entra en contacto con fuego o con fuentes de calor, se generarán gases perjudiciales y puede causarse un incendio.
		Lea detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de utilizar el equipo.
		El personal de mantenimiento deberá leer detenidamente el MANUAL DE INSTRUCCIONES y el MANUAL DE INSTALACIÓN antes de utilizar el equipo.
		Encontrará más información en el MANUAL DE INSTRUCCIONES, en el MANUAL DE INSTALACIÓN y en documentos similares.

⚠ ⚠ ADVERTENCIA

- El usuario **NO** deberá instalar ni realizar el mantenimiento de la unidad. Si se instala de forma incorrecta, se podrían producir fugas de agua, descargas eléctricas e incendios.
- **NUNCA** bloquee las descargas de las válvulas de emergencia.
- No accione la unidad cuando las válvulas de emergencia y los interruptores termostáticos no estén operativos. En caso de duda, póngase en contacto con el instalador.
- No permanezca encima de la unidad ni se apoye en ella.
- No coloque objetos encima ni debajo de la unidad y siga los requisitos de espacio del mantenimiento cuando coloque objetos cerca de la unidad.
- No toque la unidad ni el mando con las manos mojadas, ya que se podría producir una descarga eléctrica.
- No retire los paneles de la unidad ni intente forzar los objetos situados en el interior de la carcasa de la unidad.
- No toque los conductos salientes ya que pueden estar muy calientes y provocar quemaduras en el cuerpo.
- En caso de que la unidad empiece a vibrar o a emitir ruidos anormales, detenga su funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el instalador.
- En caso de que la unidad empiece a producir un olor a quemado, detenga su funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el instalador.
- En caso de observar que el agua se descarga a través de la artesa, detenga su funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el instalador.
- Este dispositivo no está destinado a usarse por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sea bajo supervisión o siguiendo las instrucciones relativas al uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su propia seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el dispositivo.
- En caso de fugas del refrigerante, detenga el funcionamiento de la unidad, ventile la habitación suficientemente y póngase en contacto con el instalador.
- Si el cable de corriente está dañado, será el fabricante, un agente del servicio técnico o una persona con una cualificación similar el que deberá reemplazarlo para evitar peligros.
- No coloque contenedores con líquidos dentro encima del hydrobox duo. Si tienen fugas o se derrama sobre el hydrobox duo se podrían producir daños a la unidad y/o incendio.
- Cuando se instala o reubica o se repara el hydrobox duo, utilice solamente el refrigerante especificado para cargar las líneas de refrigerante. No mezcle con ningún otro refrigerante ni permita que quede aire en las líneas. Si se mezcla aire con el refrigerante, puede ser la causa de una presión anormalmente alta en la línea de refrigerante y puede producir una explosión y otros peligros.
El uso de cualquier refrigerante distinto del especificado para el sistema provocará un fallo mecánico o mal funcionamiento del sistema o rotura de la unidad. En el peor de los casos, esto podría dar lugar a un impedimento grave para garantizar la seguridad del producto.
- En el modo de calefacción, para evitar que se dañen los emisores térmicos por el agua excesivamente caliente, ajuste la temperatura de flujo objetivo a un mínimo de 2°C por debajo de la temperatura máxima permitida de todos los emisores térmicos. Para la zona 2, ajuste la temperatura de flujo objetiva a un mínimo de 5°C por debajo de la temperatura de flujo máxima permitida de todos los emisores térmicos en el circuito de la Zona 2.
- Este aparato está diseñado principalmente para uso doméstico. Para las aplicaciones comerciales este aparato se ha diseñado para ser usado por usuarios expertos o formados en tiendas, en la industria ligera y en granjas o para uso comercial por personas legas.
- Para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar el aparato, utilice únicamente los medios recomendados por el fabricante.
- El aparato debe guardarse en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- No perfore ni queme el equipo.
- Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no emitan olores.

⚠ PRECAUCIÓN

- No utilice objetos afilados para pulsar los botones del mando principal. Esta acción estropeará los botones.
- Si la alimentación eléctrica de la unidad va a estar desconectada durante un largo período de tiempo, sería preciso drenar el agua.
- No coloque un contenedor, etc. lleno de agua en el panel superior.

es

1 Precauciones de seguridad

■ Eliminación de la unidad



Este símbolo solo es válido para los países de la UE. Es un símbolo conforme con el Artículo 14 y el Anexo IX de la Directiva 2012/19/UE Información para usuarios y/ o con el artículo 20 y el Anexo II de la Directiva 2006/66/CE Información para usuarios finales.

<Figura 1.1>

Los productos de sistema de calefacción Mitsubishi Electric se han fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados. El símbolo de la Figura 1.1 significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo (Figura 1.1), este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indica de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005 %), Cd: cadmio (0,002 %), Pb: plomo (0,004 %)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados. Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

Póngase en contacto con el distribuidor local de Mitsubishi Electric para obtener información específica de su país sobre la eliminación de aparatos. Ayúdenos a conservar el medio ambiente.

2 Introducción

La finalidad de este manual de usuario es informar a los usuarios sobre el funcionamiento del sistema de calefacción de bomba de calor con fuente de aire, cómo manejar el sistema de forma más eficiente y cómo modificar la configuración en el controlador principal.

Este aparato NO está destinado a usarse por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones relativas al uso del aparato o los supervise.

Debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato. Este manual de usuario debe guardarse junto con la unidad o en un lugar de fácil acceso para poder consultarlo en el futuro.

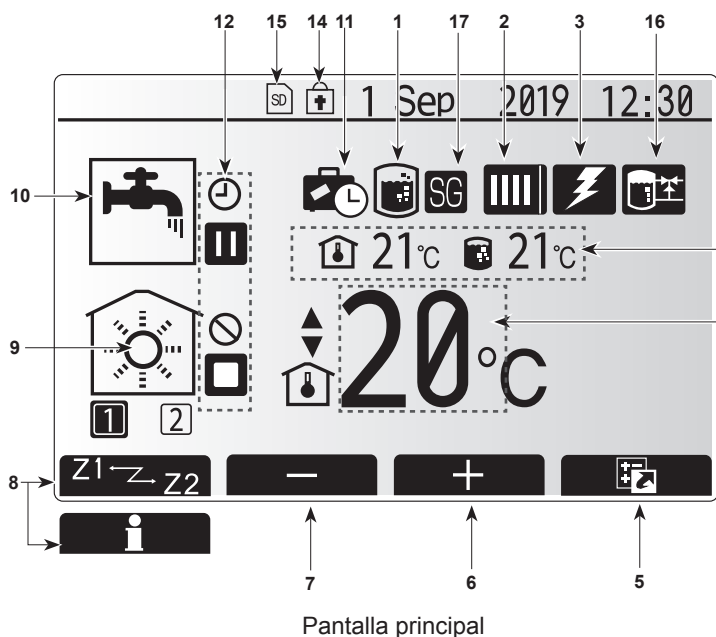
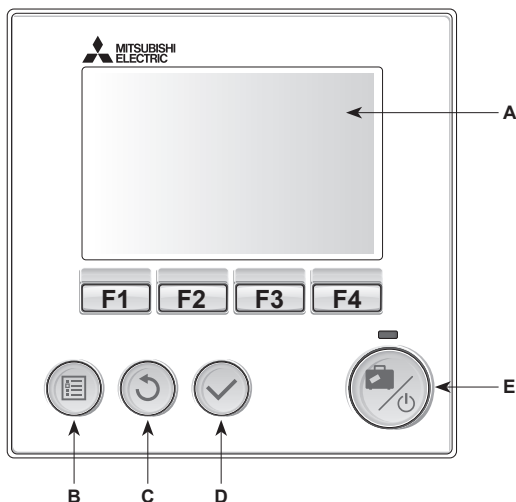
3 Información técnica

Nombre del modelo	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Nivel de potencia acústica	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Personalización de los parámetros para su hogar

■ Mando principal

Para cambiar la configuración del sistema de calefacción/refrigeración, utilice el mando principal ubicado en el panel frontal del Hydrobox duo o Hydrobox. A continuación se ofrece una guía para consultar los parámetros principales de la configuración. En caso de necesitar más información, póngase en contacto con el instalador o con el distribuidor local de Mitsubishi Electric. El modo de refrigeración sólo está disponible en la serie ER.



Pantalla principal

<Partes del mando principal>

Letra	Nombre	Función
A	Pantalla	Pantalla en la que se muestra toda la información.
B	Menú	Acceso a ajustes del sistema para configuración inicial y modificaciones.
C	Atrás	Vuelve al menú anterior.
D	Confirmar	Usado para seleccionar o guardar. (Tecla Enter)
E	Alimentación/ Vacaciones	Si el sistema se apaga, al pulsar una vez se encenderá el sistema. Al pulsar de nuevo cuando el sistema está encendido se habilitará el Modo vacaciones. Manteniendo pulsado el botón durante 3 s apagará el sistema. (*1)
F1-4	Teclas de función	Utilizadas para desplazarse por el menú y ajustar la configuración. La función es determinada por la pantalla de menú visible en la pantalla A.

*1

Quando el sistema se apaga o se desconecta la fuente de alimentación, las funciones de protección de la unidad interior (p. ej. inicio función congelación) NO funcionarán.

Tenga en cuenta que sin estas funciones de seguridad activadas, la unidad interior podría estar potencialmente expuesta a daños.

<Iconos de la pantalla principal>

	Icono	Descripción
1	Prevenición legionela	Cuando se muestra este icono, está activo el "modo de prevención de legionela".
2	Bomba de calor	"Bomba calor" está funcionando.
		Descongelación.
		Calefacción de emergencia.
		El "Modo silencioso" está activado.
3	Resistencia eléctrica	Cuando se muestra este icono las "resistencias eléctricas" (resistencia de apoyo o inmersión) están en uso.
4	Temperatura objetivo	Temperatura de flujo objetivo
		Temperatura de sala objetivo
		Curva de compensación
5	OPCIÓN	Al pulsar el botón de función de abajo este icono muestra la pantalla de información.
6	+	Aumenta la temperatura deseada.
7	-	Disminuye la temperatura deseada.
8	Z1 ↔ Z2	Al pulsar el botón de función de abajo este icono cambia entre Zona 1 y Zona 2.
	Información	Al pulsar el botón de función de abajo este icono muestra la pantalla de información.
9	Modo de calefacción (refrigeración)	Modo de calefacción Zona 1 o Zona 2
		Modo de refrigeración Zona 1 o Zona 2
10	Modo ACS	Modo normal o ECO
11	Modo vacaciones	Cuando se muestra este icono, está activado el "Modo vacaciones".
12	[Iconos de temporizador]	Temporizador
		Prohibido
		Control servidor
		Espera
		Espera (*2)
		Parada
		Trabajo
13	Temperatura actual	Temperatura de sala actual
		Temperatura de agua actual del depósito de ACS
14		El botón Menú está bloqueado o el cambio de los modos de operación entre operaciones ACS y calefacción están desactivados en la pantalla Opciones. (*3)
15		La tarjeta de memoria SD (NO para el usuario) está insertada.
16	Control del tanque intermedio	Cuando se muestra este icono, está activo el "Control del tanque intermedio".
17	Preparado para la red inteligente de energía	Cuando se muestra este icono, está activo el "Preparado para la red inteligente de energía".

*2 Esta unidad está en espera mientras otra unidad/es esté en funcionamiento por prioridad.

*3 Para bloquear o desbloquear el menú, pulse las teclas de ATRÁS y CONFIRMAR simultáneamente durante 3 segundos.

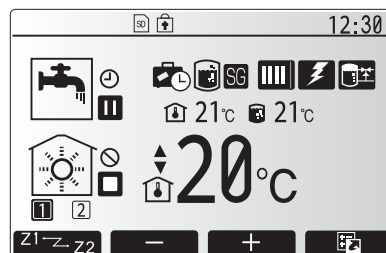
es

4 Personalización de los parámetros para su hogar

■ Funcionamiento general

La pantalla que se muestra en el mando principal en funcionamiento general será la que se muestra en la figura de la derecha. Esta pantalla muestra la temperatura deseada, el modo de calefacción, el modo ACS (si el depósito de ACS está presente en el sistema), otras fuentes adicionales de calor que se estén usando, el modo vacaciones, y la fecha y la hora.

Debe usar los botones de función para acceder a más información. Cuando se muestra esta pantalla, al pulsar F1 aparece el estado actual y al pulsar F4 se accede a la pantalla del menú de opciones.



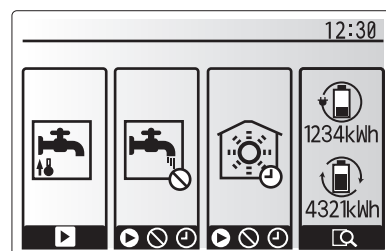
Pantalla principal

<Pantalla opciones>

Esta pantalla muestra los modos operativos principales del sistema. Use los botones de función para cambiar entre Operativo (▶), Prohibido (⊘) y Temporizador (⌚) para ACS y calefacción/refrigeración de sala, o información detallada sobre energía o capacidad.

La pantalla de opciones permite el ajuste rápido de lo siguiente:

- ACS forzada (si está el depósito de ACS) — para ENCENDER/APAGAR pulse F1
- Modo operativo ACS (si está el depósito de ACS) — para cambiar el modo pulse F2
- Calefacción/refrigeración de sala modo operativo — para cambiar modo pulse F3
- Monitorización de energía



Pantalla de opciones

A continuación se muestran los valores de energía acumulados.

⌚ : Energía eléctrica consumida en total (mes hasta la fecha)

⌚ : Energía calor consumida en total (mes hasta la fecha)

Para controlar los valores de energía en cada modo operativo para [mes hasta la fecha/último mes/ el penúltimo mes/año hasta la fecha/ año anterior], pulse F4 para acceder al menú de monitorización de energía.

Nota:

Si se requiere determinada exactitud para la monitorización, se debe instalar el método para mostrar los datos captados del medidor/es de energía externo. Póngase en contacto con su instalador para obtener más detalles.

■ Menú de ajustes principales

Para acceder al menú de ajustes principales, pulse el botón B "MENÚ"

Se visualizarán los siguientes menús:

- [ACS] (Hydrobox duo o hydrobox (o FTC BOX) y depósito de ACS suministrado localmente)
- [Calefacción/refrigeración]
- [Programación horaria]
- [Modo vacaciones]
- [Configuración inicial]
- [Mantenimiento] (protegido con contraseña)



Pantalla del menú de ajustes principales

⚙ [Configuración inicial]

1. Desde el menú de ajustes principales, utilice los botones F2 y F3 para marcar el icono de "configuración inicial" y seleccione pulsando CONFIRMAR.
2. Utilice los botones F1 y F2 para desplazarse por la lista de menú. Cuando el título requerido esté marcado, pulse CONFIRMAR para editar.
3. Utilice los botones de función para editar cada configuración inicial y, a continuación, pulse CONFIRMAR para guardar la configuración.

Los parámetros de configuración inicial que se pueden editar son

- [Fecha/Hora] *Asegúrese de ajustarlo conforme a la hora oficial local.
- [Idioma]
- [Tiempo de verano]
- [Visualización Temp.]
- [Número de contacto]
- [Visualización Hora]
- [°C/°F]
- [Selección config sonda]

Para volver al menú de ajustes principales, pulse el botón ATRÁS.

Icono	Descripción
	[Agua caliente (ACS)]
	[Calefacción/refrigeración]
	[Programación horaria]
	[Modo vacaciones]
	[Configuración inicial]
	[Mantenimiento]

4 Personalización de los parámetros para su hogar

<[Selección config sonda]>

Para la selección config sonda es importante elegir la sonda de sala correcta dependiendo del modo de calefacción en que operará el sistema.

1. Desde el menú de configuración inicial seleccione Selección config sonda.



2. Cuando está activo el control de temperatura zona 2 y están disponibles los controles remotos inalámbricos, desde la pantalla Selección ctrl.sala zona, seleccione el nº de zona para asignar a cada control remoto.

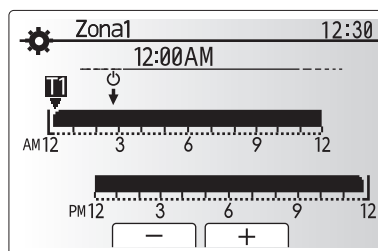
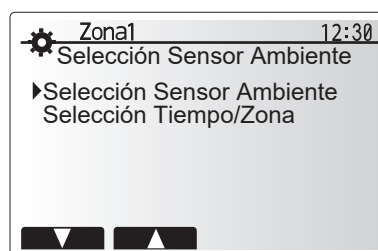


3. Desde la pantalla Conf. sonda, seleccione una sonda para ser utilizada para controlar la temperatura de la sala desde Zona 1 y Zona 2 por separado.

Opción de control (Manual del sitio web)	Configuración inicial correspondiente selección sonda	
	Zona 1	Zona 2
A	Ctrl. sala 1-8 (una de cada para Zona 1 y Zona 2)	*
B	TH1	*
C	Mando principal	*
D	*	*

* No especificado (si se usa un termostato de sala suministrado en campo)
Ctrl. sala 1-8 (uno de cada para Zona 1 y Zona 2) (si se usa un control remoto inalámbrico como termostato de sala)

4. Desde la pantalla Conf. sonda, seleccione Hora/Zona para hacer posible el uso de distintas sondas según el programa de tiempo ajustado en el menú Selección Tiempo/Zona. Las sondas de sala se pueden cambiar hasta 4 veces en 24 horas.



Pantalla de ajuste programa hora/zona

Agua caliente sanitaria (ACS)/Prevención de legionela

Los menús de agua caliente sanitaria y de prevención de legionela controlan la operación de calentamiento del depósito de ACS.

<Modo ECO>

El modo ACS puede funcionar en modo "Normal" o "ECO". El modo normal calentará el agua en el depósito de ACS más rápidamente usando la energía completa de la bomba de calor. El modo ECO necesita un poco más para calentar el agua en el depósito de ACS pero se reduce la energía utilizada. Esto es debido a que la operación de la bomba de calor está restringida usando señales de FTC basándose en la temperatura del depósito de ACS medida.

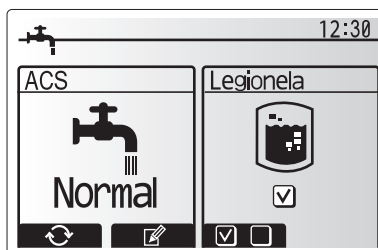
Nota: La energía real ahorrada en el modo ECO variará según la temperatura ambiente exterior.

Volver al menú de prevención legionela/ACS.

ACS forzada

La función ACS forzada se usa para forzar al sistema a funcionar en modo ACS. En la operación normal, el agua del depósito de ACS se calentará a la temperatura ajustada o durante el tiempo máximo ACS, cualquiera que sea la que se produzca primero. Sin embargo, si hay una alta demanda de agua caliente se puede usar la función "ACS forzada" para evitar que el sistema cambie como rutina a calefacción/refrigeración y continúe proporcionando calefacción al depósito de ACS.

La operación ACS forzada se activa pulsando el botón F1 y el botón Atrás en la "Pantalla Opciones". Tras la operación, el sistema vuelve automáticamente a la operación normal. Para cancelar la operación ACS forzada mantenga pulsado el botón F1 en la "Pantalla opciones".







4 Personalización de los parámetros para su hogar

[Calefacción/Refrigeración]

Los menús de calefacción/refrigeración se refieren a la calefacción/refrigeración mediante un radiador, ventilador de bobina o sistema de suelo radiante/ refrigerante, dependiendo de la instalación.

Hay tres modos de calefacción:

- Temp.Calefacción Sala (Auto adaptación) 
- Flujo Temp.Calefacción 
- Curva de compensación de calefacción 
- Flujo Temp.Refrigeración 

<Modo Temp.Sala (Auto adaptación)>

Este modo se explicó con detalle en la sección "Perspectiva general de los controles" (página 4).

<Modo Flujo Temp.>

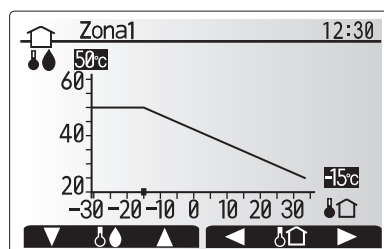
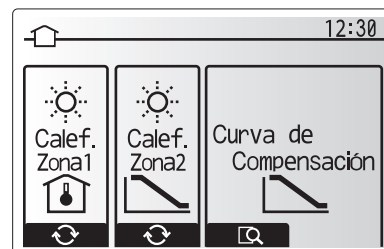
La temperatura del agua que fluye hacia el circuito de calefacción la establece el instalador de modo que se adapte mejor al diseño del sistema de calefacción/ refrigeración y a los requisitos del usuario.



Explicación de la curva de compensación

Durante el final de la primavera y el verano generalmente se reduce la demanda de calefacción. Para evitar que la bomba de calor produzca excesivas temperaturas de flujo para el circuito primario, se puede usar el modo de curva de compensación para aumentar al máximo la eficiencia y reducir los costes de funcionamiento.

La curva de compensación se usa para limitar la temperatura de flujo del circuito de calefacción primario dependiendo de la temperatura ambiente exterior. El FTC utiliza la información del sensor de temperatura ambiente exterior y de un sensor de temperatura en el suministro del circuito primario para asegurar que la bomba de calor no esté produciendo temperaturas de flujo excesivas si las condiciones atmosféricas no lo requieren.

El instalador establecerá los parámetros del gráfico en función de las condiciones de su localidad y del tipo de calefacción instalada en su domicilio. No es necesario que el usuario modifique esta configuración. Sin embargo, si observa que durante un periodo razonable de funcionamiento del sistema, la calefacción no calienta o calienta demasiado su hogar, póngase en contacto con el instalador para comprobar si hay algún problema en el sistema y actualizar esta configuración si fuese necesario.



 : Temp. flujo
 : Temp. ambiente exterior

[Modo vacaciones]

El modo vacaciones se puede utilizar para mantener en marcha el sistema a una temperatura de flujo inferior y, por tanto, reducir el consumo de energía mientras la propiedad está desocupada. El modo vacaciones puede manejar la temperatura de flujo, la temperatura de la sala, la calefacción, la calefacción con curva de compensación y el ACS a unas temperaturas de flujo reducidas con el fin de ahorrar energía cuando el inquilino está ausente.

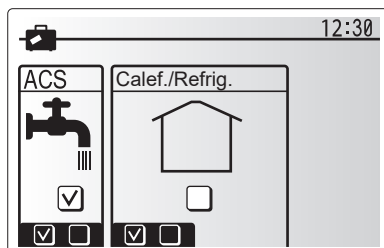
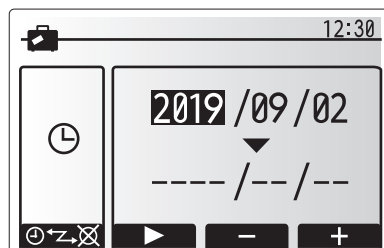
Desde la pantalla del menú principal se debe pulsar el botón E. Tenga cuidado de no pulsar el botón E demasiado tiempo ya que esto apagará el mando y el sistema.

Una vez visualizada la pantalla de activación del modo vacaciones, puede activar/desactivar y seleccionar la duración para la que le gustaría que funcionara el modo de vacaciones.

- Pulse el botón F1 para activar o desactivar el modo vacaciones.
- Utilice los botones F2, F3 y F4 para introducir la fecha en la que le gustaría que se activara o desactivara el modo de vacaciones para la calefacción.

<Editar el modo vacaciones>

Consulte el árbol de menú en "Mando principal" del manual de instalación. Si necesita modificar la configuración del modo vacaciones (por ejemplo, la temperatura de flujo o la temperatura de la sala), deberá ponerse en contacto con el instalador.



4 Personalización de los parámetros para su hogar

[Temporizador programación]

El temporizador de programación se puede ajustar de dos maneras, por ejemplo, una para el verano y otra para el invierno. (Referido como "Programación 1" y "Programación 2" respectivamente). Una vez especificado el periodo (meses) para la programación 2, el resto del periodo se especificará como Programación 1. En cada programación, se puede ajustar un patrón operativo de modos (calefacción/refrigeración/ACS). Si no se ajusta un patrón operativo para Programación 2, solo será válido el patrón para Programación 1. Si la programación 2 se ajusta a todo el año (esto es marzo a febrero), solo será válido el patrón operativo para Programación 2.

El temporizador programación se activa o desactiva en el menú de opciones. (véase la sección "Operación general")

<Ajustes del periodo de programación>

1. Desde el menú de configuración principal use F2 y F3 para marcar el icono Programa y a continuación pulse CONFIRMAR.
2. Se muestra la pantalla de vista preliminar del periodo del programa.
3. Para cambiar el periodo del programa, pulse el botón F4.
4. Se muestra la pantalla de editar barra de tiempo.
5. Use el botón F2/F3 para señalar un mes de inicio del programa2, a continuación pulse CONFIRMAR.
6. Use el botón F2/F3 para señalar un mes de final del programa2, a continuación pulse CONFIRMAR.
7. Pulse F4 para guardar los ajustes.

<Ajustes del temporizador programación>

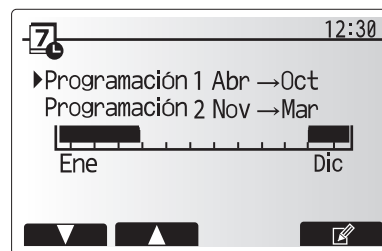
1. Desde el menú de configuración principal use F2 y F3 para marcar el icono Programa y a continuación pulse CONFIRMAR.
2. Desde la pantalla de vista preliminar del periodo del programa 2 use F1 y F2 para desplazarse seleccionando cada subtítulo por turno pulsando CONFIRMAR.
3. Se mostrará el submenú del temporizador de programación. Los iconos muestran los siguientes modos:
 - [Calefacción]
 - [Refrigeración]
 - [ACS]
4. Use los botones F2 y F3 para moverse entre los iconos de modo pulse CONFIRMAR para mostrar la pantalla de VISTA PRELIMINAR para cada modo.

La pantalla de vista preliminar le permite ver los ajustes actuales. En la operación de calefacción/refrigeración de la zona 2, pulse F1 para cambiar entre Zona 1 y Zona 2. Los días de la semana se muestran por toda la parte superior de la pantalla. En el caso en que día aparece subrayado los ajustes son los mismos para todos esos días subrayados.

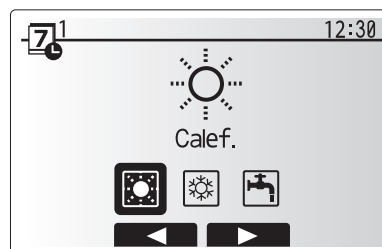
Las horas del día y de la noche se representan como una barra por la parte principal de la pantalla. En el caso de que la barra sea negra entera, está permitida la calefacción/refrigeración y ACS (cualquiera que esté seleccionada).

5. En la pantalla del menú vista preliminar, pulse el botón F4.

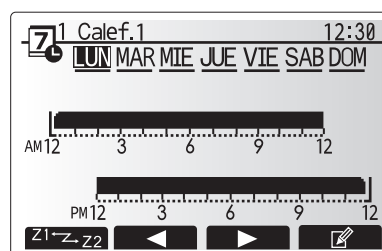
6. Primero seleccione los días de la semana que desea programar.
7. Pulse los botones F2/F3 para moverse entre los días y F1 para marcar o desmarcar la casilla.
8. Cuando haya seleccionado los días, pulse CONFIRMAR.



Pantalla de vista preliminar del periodo programa2



Pantalla selección modo Programa1



Pantalla vista preliminar

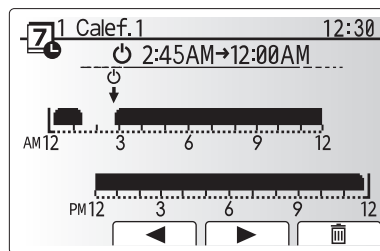


Pantalla de selección día de la semana

es

4 Personalización de los parámetros para su hogar

9. Se mostrará la pantalla de editar barra de tiempo.
10. Utilice los botones F2/F3 para ir al punto en el que no desea que se active el modo seleccionado, pulse CONFIRMAR para iniciar.
11. Utilice el botón F3 para ajustar el tiempo necesario de inactividad, a continuación, pulse CONFIRMAR.
12. Puede agregar hasta 4 periodos de inactividad dentro de un intervalo de 24 horas.



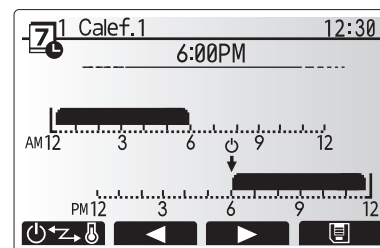
Pantalla de ajuste de tiempo de periodo 1

13. Pulse F4 para guardar los ajustes.

Cuando programe la calefacción, el botón F1 cambia la variable programada entre tiempo y temperatura. Esto permite ajustar una temperatura más baja durante una serie de horas, p. ej. es posible que se necesite una temperatura más baja por la noche cuando los ocupantes están durmiendo.

Nota:

- La programación horaria para calefacción/refrigeración y ACS se ajustan de la misma manera. Sin embargo, para ACS sólo se puede usar el tiempo como variable programable.
- También se muestra un pequeño carácter de papelera, al elegir este icono se borrará la última acción no guardada.
- Es necesario usar la función GUARDAR del botón F4 para guardar los ajustes. CONFIRMAR NO funciona como GUARDAR para este menú.



Pantalla de ajuste de tiempo de periodo 2

es

[Menú mantenimiento]

El menú Mantenimiento está protegido con contraseña para evitar que personas no autorizadas o no cualificadas realicen modificaciones accidentales en la configuración.

5 Servicio y mantenimiento

■ Resolución de problemas

La siguiente tabla se debe usar como guía ante posibles problemas. No es exhaustiva y el instalador u otra persona competente deberán investigar todos los problemas. Los usuarios no deben intentar reparar el sistema personalmente.

En ningún momento se deberá utilizar el sistema con los dispositivos de seguridad puenteados o desconectados.

Síntoma del fallo	Causa posible	Solución
Agua fría en los grifos (sistemas con depósito de ACS)	Periodo de anulación del control programado	Compruebe la configuración de la programación y modifíquela si es necesario.
	Se ha usado toda el agua caliente del depósito de ACS	Asegúrese de que está funcionando el modo ACS y espere a que se vuelva a calentar el depósito de ACS.
	La bomba de calor o las resistencias eléctricas no funcionan	Póngase en contacto con el instalador.
El sistema de calefacción no alcanza la temperatura ajustada.	Modo Prohibido, Programación Horaria o Vacaciones seleccionado	Compruebe los ajustes y cámbielos según sea apropiado.
	Radiadores de tamaño incorrecto	Póngase en contacto con el instalador.
	La sala en la que se encuentra el sensor de temperatura tiene una temperatura diferente al resto de la casa.	Coloque el sensor de temperatura en una sala más adecuada.
	Problema de la pila *mando inalámbrico solamente	Compruebe la carga de la pila y sustitúyala si está agotada.
El sistema de refrigeración no alcanza la temperatura ajustada. (SOLO para las series ER)	Cuando el agua del circuito de recirculación está excesivamente caliente, el inicio del modo de refrigeración se retarda para proteger la unidad exterior.	Operación normal
	Cuando la temperatura ambiente exterior es significativamente baja, el modo de refrigeración no se inicia para evitar la congelación de los tubos de agua.	Si el inicio función congelación no es necesario, póngase en contacto con el instalador para modificar los ajustes.
Después de la operación de ACS la temperatura de la sala aumenta ligeramente.	Al final de la operación en modo ACS la válvula de 3 vías deriva el agua caliente del depósito de ACS al circuito de calefacción. Esto se hace para evitar que los componentes del Hydrobox duo se recalienten. La cantidad de agua caliente dirigida al circuito de calefacción depende del tipo de sistema y del tubo que va entre el intercambiador de placas y el Hydrobox duo.	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
El emisor térmico está caliente en el modo ACS. (La temperatura de la sala aumenta.)	Es posible que la válvula de 3 vías tenga objetos extraños en el interior, o que el agua caliente fluya al lado de calefacción debido a un error de funcionamiento.	Póngase en contacto con el instalador.
La función de programación impide que el sistema funcione, aunque sí funciona la unidad exterior.	El inicio función congelación está activado.	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
La bomba se pone en marcha sin motivo alguno durante un breve periodo de tiempo.	Bombée el mecanismo de prevención de atascos para inhibir la formación de cascarilla.	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
Ruido mecánico oído procedente de la unidad interior	Resistencias cambian entre encendido/apagado	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
	Válvula de 3 vías cambia posición entre modo ACS y calefacción.	Operación normal; no es necesaria ninguna acción.
Ruido en las tuberías	Hay aire en el sistema	Pruebe a purgar los radiadores (si están instalados). Si los síntomas persisten, póngase en contacto con el instalador.
	Tuberías flojas	Póngase en contacto con el instalador.
Se descarga agua por una de las válvulas de seguridad	El sistema se ha sobrecalentado o tiene una presión excesiva	Apague la alimentación a la bomba de calor y a las resistencias de inmersión y póngase en contacto con el instalador.
Hay una pequeña fuga de agua en una de las válvulas de seguridad.	La suciedad podría estar evitando que la válvula esté correctamente sellada	Gire el tapón de la válvula en la dirección indicada hasta que se oiga un clic. De este modo se liberará una pequeña cantidad de agua que retirará la suciedad de la válvula. Tenga mucho cuidado porque el agua que se libera está caliente. En caso de que la válvula siga goteando, póngase en contacto con el instalador ya que es posible que la junta de goma esté estropeada y deba cambiarse.
Aparece un código de error en la pantalla del mando principal.	La unidad interior o exterior indica una condición anormal	Anote el número del código de error y póngase en contacto con el instalador.
Se fuerza a la bomba de calor a ENCENDERSE o APAGARSE.	Se utiliza la entrada preparada para la red inteligente de energía (IN11 e IN12) y se introducen los comandos de encendido y apagado.	Funcionamiento normal, no es necesario tomar ninguna acción.

<Fallo de corriente>

Todos los ajustes se guardarán durante 1 semana sin que se reciba suministro eléctrico. Transcurrida 1 semana, SÓLO se guardará la fecha/hora.

1. Precauzioni di sicurezza	2
2. Introduzione	3
3. Dati tecnici	3
4. Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione.....	4
5. Servizio e manutenzione.....	10

Abbreviazioni e glossario

N.	Abbreviazioni o parole	Descrizione
1	Modo Curva di compensazione	Riscaldamento che prevede una compensazione della temperatura esterna
2	COP	Coefficiente di prestazioni, l'efficienza della pompa di calore
3	Modo raffreddamento	Raffreddamento tramite convettori ventilati o a pavimento
4	Hydrotank	Serbatoio ACS interno senza scarico e parti idrauliche del componente
5	Modo ACS	Modo di riscaldamento dell'acqua calda sanitaria per docce, lavandini e così via
6	Temperatura del flusso	Temperatura di erogazione dell'acqua nel circuito primario
7	Funzione antigelo	Funzione di controllo del riscaldamento volta a evitare il congelamento delle tubazioni
8	FTC	Regolatore della temperatura del flusso: la scheda elettronica responsabile del controllo dell'impianto
9	Modo riscaldamento	Riscaldamento dell'ambiente tramite radiatori o a pavimento
10	Hydrobox	Unità interna in cui sono alloggiati i componenti idraulici (non il serbatoio ACS)
11	Legionella	Batterio potenzialmente presente nell'impianto idraulico, nelle docce e nei serbatoi dell'acqua, che può causare la legionellosi
12	Modo PL	Modo di prevenzione della legionella: funzione presente negli impianti dotati di serbatoi di acqua volta evitare il proliferare del batterio della legionella
13	Modello monoblocco	Scambiatore a piastre (acqua-refrigerante) nell'unità della pompa di calore esterna
14	VSP	Valvola di sicurezza per la pressione
15	Temperatura di ritorno	Temperatura di erogazione dell'acqua dal circuito primario
16	Modello split	Scambiatore a piastre (acqua-refrigerante) nell'unità interna
17	VTR	Valvola termostatica per radiatore: valvola posta all'ingresso o all'uscita del pannello del radiatore per il controllo della produzione di calore

1 Precauzioni di sicurezza

- Prima di azionare l'unità è importante leggere le precauzioni di sicurezza.
- I punti di sicurezza indicati di seguito sono forniti per prevenire infortuni alle persone e danni all'unità, si raccomanda di osservarli.





In uso nel presente manuale

⚠ AVVERTENZA:
Si raccomanda di osservare le precauzioni elencate sotto il titolo per prevenire infortuni o la morte dell'utente.

⚠ ATTENZIONE:
Si raccomanda di osservare le precauzioni elencate sotto il titolo per prevenire danni all'unità.

- Per l'utilizzo di questa unità seguire le istruzioni fornite nel presente manuale e le normative locali.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI VISUALIZZATI SULL'UNITÀ

	AVVERTENZA (Rischio di incendio)	Questo marchio è riservato unicamente al refrigerante R32. Il tipo di refrigerante è scritto sulla targhetta dell'unità esterna. Nel caso in cui il tipo di refrigerante sia R32, questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio.
		Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO.
		Prima dell'utilizzo, il personale di assistenza deve leggere le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO e il MANUALE DI INSTALLAZIONE.
		È possibile trovare ulteriori informazioni nelle ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e documenti simili.

⚠ ⚠ AVVERTENZA

- L'unità **NON** deve essere installata o revisionata dall'utente. Se installata in maniera non corretta, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Non ostruire **MAI** gli scarichi d'acqua dalle valvole di emergenza.
- Non azionare l'unità se le valvole di emergenza e i fusibili termostatici non sono operativi. Per qualsiasi dubbio, contattare l'installatore.
- Non salire, né appoggiarsi sull'unità.
- Non posizionare oggetti sopra o sotto l'unità e attenersi ai requisiti di spazio di funzionamento quando si posizionano oggetti accanto all'unità.
- Non toccare l'unità o il regolatore con le mani bagnate, poiché potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Non rimuovere i pannelli dell'unità o tentare di inserire con forza oggetti all'interno del telaio dell'unità.
- Non toccare tubazioni sporgenti, poiché potrebbero essere molto calde e causare bruciature.
- Se l'unità comincia a vibrare o a produrre rumori anormali, arrestarne il funzionamento, disattivare l'alimentazione e contattare l'installatore.
- Se dall'unità cominciano a fuoriuscire odori di bruciato, arrestarne il funzionamento, disattivare l'alimentazione e contattare l'installatore.
- Se dall'unità comincia a fuoriuscire visibilmente acqua attraverso l'imbuto, arrestarne il funzionamento, disattivare l'alimentazione e contattare l'installatore.
- Tale dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensorie o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, senza che vengano fornite supervisione o istruzioni sul funzionamento da parte di persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere posti sotto supervisione per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- In caso di perdite di refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare con cura l'ambiente e contattare l'installatore.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, è necessario provvedere alla sua sostituzione tramite un cavo fornito dal produttore, dal centro di assistenza o da persone ugualmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- Non collocare contenitori pieni di liquido sull'hydrotank. In caso di perdite o fuoriuscite sull'hydrotank potrebbero verificarsi danni all'unità e/o incendi.
- Per l'installazione, lo spostamento o gli interventi di servizio sull'hydrotank, utilizzare esclusivamente il refrigerante specificato per caricare le linee del refrigerante. Non miscelare con alcun altro refrigerante e non consentire la permanenza di aria nelle linee. In caso di miscelazione di aria con il refrigerante la pressione nella linea del refrigerante può aumentare in modo anomalo, causando possibili esplosioni e altri pericoli. L'utilizzo di qualsiasi refrigerante diverso da quello specificato per l'impianto causa guasti meccanici o malfunzionamenti dell'impianto, oppure guasti delle unità. Nei casi più gravi ciò potrebbe costituire un grave impedimento nel garantire la sicurezza del prodotto.
- In modalità riscaldamento, per evitare che gli emettitori di calore siano danneggiati dall'acqua eccessivamente calda, impostare la temperatura target dell'acqua su un valore di almeno 2 °C al di sotto della temperatura massima consentita di tutti gli emettitori di calore. Per la zona 2 impostare la temperatura target dell'acqua su un valore di almeno 5 °C al di sotto della temperatura massima consentita di tutti gli emettitori di calore nel circuito della zona 2.
- Questo apparecchio è destinato principalmente a un uso domestico. Per impieghi professionali, questo apparecchio è destinato a essere usato da utenti esperti o qualificati nei punti vendita, nell'industria leggera e in ambito agricolo, oppure, per impieghi commerciali, da non addetti ai lavori.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia o per accelerare il processo di scongelamento diversi da quelli consigliati dal costruttore.
- L'apparecchio va posizionato in un ambiente privo di fonti di ignizione (ad esempio: fiamme libere, apparecchi a gas o stufe elettriche in funzione).
- Non forare né bruciare.
- I refrigeranti possono emanare odore.

⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare oggetti appuntiti per premere i tasti del regolatore principale, poiché ciò potrebbe danneggiarli.
- Se l'unità deve rimanere spenta per lungo tempo, è consigliabile drenare l'acqua.
- Non collocare contenitori, o simili, pieni di acqua sul pannello superiore.

it

1 Precauzioni di sicurezza

■ Smaltimento dell'unità



Questo simbolo è valido solo per i paesi europei.

Questo simbolo è conforme alla direttiva 2012/19/EU articolo 14 Informazione degli utenti e allegato IX, e/o alla direttiva 2006/66/EC articolo 20 Informazione degli utenti finali e allegato II.

Il prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e/o riutilizzati. Questo simbolo nella Figura 1.1 indica che, al termine della loro durata utile, le attrezzature elettriche ed elettroniche, le batterie e gli accumulatori devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici.

Se sotto questo simbolo è stampato un simbolo chimico (Figura 1.1), quest'ultimo indica che la batteria o l'accumulatore contiene metalli pesanti in una concentrazione specifica. Ciò sarà indicato nel modo seguente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)

<Figura 1.1>

Nell'Unione europea sono previsti sistemi per la raccolta differenziata di prodotti elettrici ed elettronici usati, batterie e accumulatori. Smaltire correttamente il dispositivo, le batterie e gli accumulatori presso il centro di riciclaggio o di raccolta differenziata dei rifiuti.

Per i dettagli sullo smaltimento in relazione ai vari paesi, contattare il rivenditore locale Mitsubishi Electric.

Ciò è importante per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

2 Introduzione

Lo scopo del manuale dell'utente è di informare gli utilizzatori sul funzionamento dell'impianto di riscaldamento a pompa di calore, sull'utilizzo dell'impianto alla massima efficienza e sulla modifica delle impostazioni sul regolatore principale.

Tale dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensorie o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, senza che vengano fornite supervisione o istruzioni sul funzionamento da parte di persone responsabili della loro sicurezza. La supervisione dei bambini garantisce che il dispositivo non venga usato come gioco.

Il manuale dell'utente deve essere conservato insieme con l'unità o in un luogo accessibile per futuro riferimento.

it

3 Dati tecnici

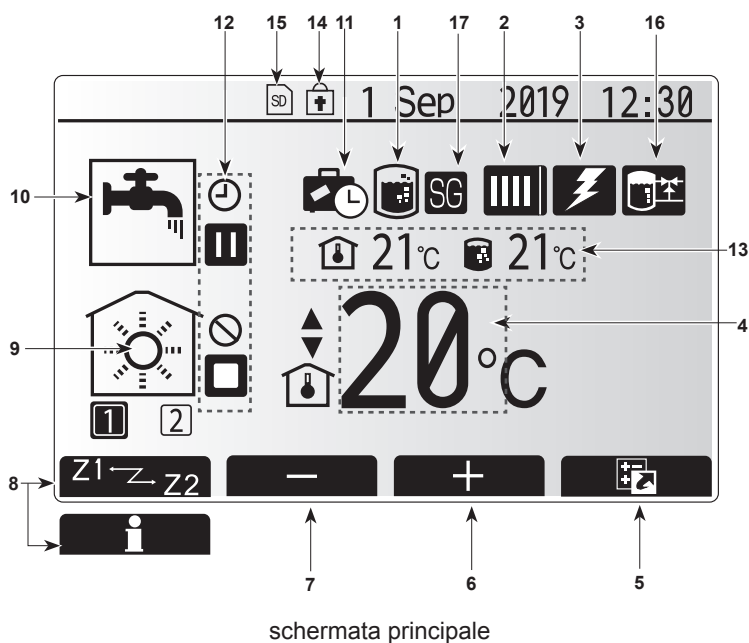
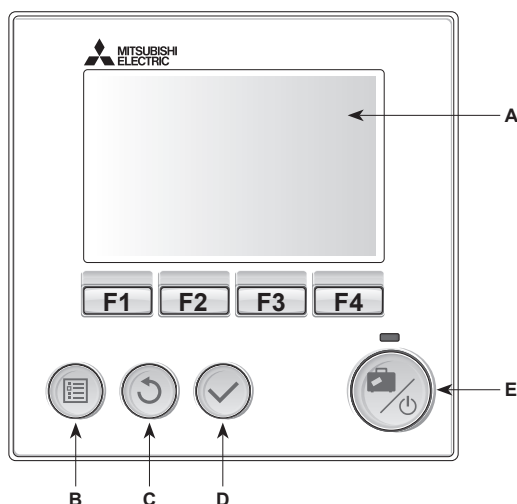
Nome modello	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Livello di potenza sonora	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

Regolatore principale

Per modificare le impostazioni dell'impianto di riscaldamento, utilizzare il regolatore principale che si trova sul pannello frontale dell'hydrotank o dell'hydrobox. Di seguito viene riportata una guida alla visualizzazione delle impostazioni principali. Se sono necessarie ulteriori informazioni, contattare l'installatore o il rivenditore Mitsubishi Electric locale.

Il modo raffreddamento è disponibile solo per la serie ER.



schermata principale

<Componenti del regolatore principale>

Lettera	Nome	Funzione
A	Schermo	Display su cui sono visualizzate tutte le informazioni.
B	Menu	Accesso alle impostazioni dell'impianto per la configurazione iniziale e modifiche.
C	Indietro	Ritorno al menu precedente.
D	Conferma	Consente di selezionare o salvare (tasto Invio).
E	Alimentazione/ Vacanza	Se spento, l'impianto viene acceso con una pressione di questo tasto. Una seconda pressione quando l'impianto è acceso abilita il modo Vacanza. Tenendo premuto il tasto per 3 secondi l'impianto si spegne (*1).
F1-4	Tasti funzione	Consentono di scorrere il menu e regolare le impostazioni. La funzione è determinata dalla schermata di menu visibile sullo schermo A.

*1

Quando l'impianto è spento o l'alimentazione è scollegata, le funzioni di protezione dell'unità interna (ad esempio la funzione antigelo) NON sono operative.

Tenere presente che, con queste funzioni di sicurezza disabilitate, l'unità interna potrebbe essere esposta a potenziali danni.

<Icone della schermata principale>

	Icona	Descrizione
1	Prevenzione legionella	Quando si visualizza quest'icona il "modo Prevenzione legionella" è attivo.
2	Pompa calore	La pompa di calore è in funzione.
		Sbrinatorio.
		Riscaldamento di emergenza.
		"Modalità silenziosa" attivata.
3	Resistenza elettrica	Quando si visualizza quest'icona le resistenze elettriche (riscaldatore booster o a immersione) sono in uso.
4	Temperatura target	Temperatura target dell'acqua
		Temperatura ambiente target
		Curva di compensazione
5	OPZIONE	Premendo il tasto funzione sotto quest'icona si visualizza la schermata delle opzioni.
6	+	Aumento della temperatura al valore desiderato.
7	-	Diminuzione della temperatura al valore desiderato.
8	Z1 Z2	Premendo il tasto funzione sotto quest'icona è possibile passare dalla zona 1 alla zona 2 e viceversa.
	Informazioni	Premendo il tasto funzione sotto quest'icona si visualizza la schermata delle informazioni.
9	Modo riscaldamento (raffreddamento)	Modo riscaldamento Zona 1 o Zona 2
		Modo raffreddamento Zona 1 o Zona 2
10	Modo ACS	Modo Normale o ECO
11	Modo Vacanza	Quando si visualizza quest'icona il modo Vacanza è attivato.
12	Timer	
	Proibito	
	Controllo del server	
	Stand-by	
	Stand-by (*2)	
	Stop	
	In funzione	
13	Temperatura corrente	Temperatura ambiente corrente Temperatura corrente dell'acqua del serbatoio ACS
14	Il tasto Menu è bloccato o il passaggio tra modi di funzionamento tra ACS e Riscaldamento è disabilitato nella schermata Opzione. (*3)	
15	Scheda di memoria SD (NON per l'utente) inserita.	
16	Controllo serbatoio di riserva	Quando si visualizza questa icona, il "Controllo serbatoio di riserva" è attivo.
17	Smart grid ready	Quando si visualizza questa icona, "Smart grid ready" è attivo.

*2 Questa unità si trova in Stand-by mentre altre unità interne sono operative per ragioni di priorità.

*3 Per bloccare o sbloccare il Menu, premere contemporaneamente i tasti BACK e CONFERMA per 3 secondi.

4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

■ Funzionamento generale

Nel funzionamento generale la schermata visualizzata sul regolatore principale sarà quella illustrata nella figura a destra. Tale schermata contiene la temperatura target, il modo riscaldamento, il modo ACS (se nell'impianto è presente l'hydrotank), qualsiasi fonte di calore aggiuntiva utilizzata, il modo vacanza, la data e l'ora.

Per accedere a ulteriori informazioni, è necessario utilizzare i tasti funzione. Quando tale schermata è visualizzata, premere F1 per visualizzare lo stato corrente, oppure F4 per visualizzare la schermata delle opzioni.

<Schermata delle opzioni>

Questa schermata consente di visualizzare i principali modi operativi dell'impianto. Utilizzare i tasti funzione per alternare tra In funzione (▶), Proibito (⊘) e Timer (⌚) per ACS e riscaldamento/raffreddamento o informazioni dettagliate su energia o capacità.

La schermata delle opzioni consente di eseguire l'impostazione rapida di quanto segue:

- ACS forzata (se presente un serbatoio ACS) — per accendere/spegnere premere F1
- Modo di funzionamento ACS (se presente un serbatoio ACS) — per cambiare modo premere F2
- Modo di funzionamento riscaldamento/raffreddamento — per cambiare modo premere F3
- Controllo dell'energia

Vengono visualizzati i seguenti valori di energia cumulativa.

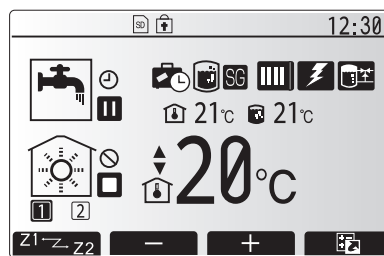
⌚ : energia elettrica consumata in totale (mese in corso)

⌚ : energia termica prodotta in totale (mese in corso)

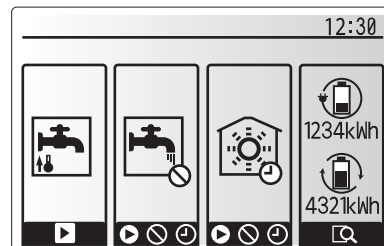
Per controllare i valori di energia nei singoli modi di funzionamento in base ai criteri [mese in corso/mese scorso/penultimo mese/anno in corso/l'anno scorso], premere F4 e accedere al menu relativo al Controllo dell'energia.

Nota:

Se è richiesta una certa precisione nell'eseguire il controllo, è necessario configurare il metodo per visualizzare i dati acquisiti dai misuratori di energia esterni. Per ulteriori dettagli, contattare l'installatore.



Schermata iniziale



Schermata delle opzioni

■ Menu principale delle impostazioni

Per accedere alle impostazioni principali, premere il tasto B "MENU"

Vengono visualizzati i menu indicati di seguito:

- [ACS]
(Hydrotank o hydrobox (o FTC BOX) più serbatoio ACS non fornito in dotazione)
- [Riscaldamento/raffreddamento]
- [Timer programmazione]
- [Modo vacanza]
- [Impostazioni iniziali]
- [Servizio tecnico] (con protezione password)

⚙ [Impostazioni iniziali]

1. Dal menu principale delle impostazioni utilizzare i tasti F2 e F3 per evidenziare l'icona "Impostazioni iniziali", quindi premere CONFERMA.
2. Utilizzare i tasti F1 e F2 per scorrere l'elenco del menu. Quando il titolo desiderato è evidenziato premere CONFERMA per modificare.
3. Utilizzare i tasti funzione per modificare ciascuna impostazione iniziale, quindi premere CONFERMA per salvare l'impostazione.

Le impostazioni iniziali modificabili sono

- [data/ora] * Accertarsi di impostarla sull'ora standard locale.
- [lingua]
- [Ora legale]
- [temp.display]
- [Chiama numero]
- [time display]
- [°C/°F]
- [selezione termistore]

Per tornare al menu delle impostazioni principali, premere il tasto INDIETRO.



Schermata del menu delle impostazioni principali

Icona	Descrizione
	[Acqua calda sanitaria]
	[Riscaldamento/raffreddamento]
	[Timer programmazione]
	[Modo vacanza]
	[Impostazioni iniziali]
	[Servizio tecnico]

4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

<[Selezione termistore]>

Per le impostazioni dei termistori è importante scegliere il termistore corretto in base al modo riscaldamento in cui l'impianto è destinato a funzionare.

1. Dal menu Impostazioni iniziali selezionare Selezione termistore.

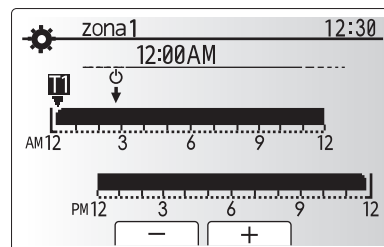
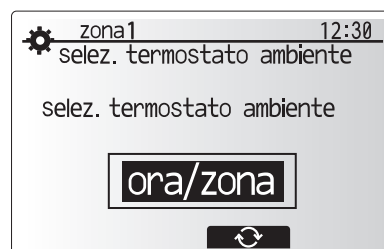
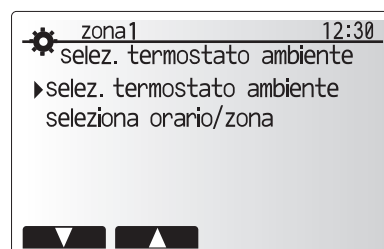
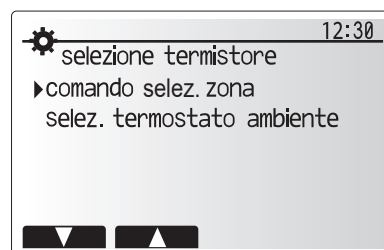
2. Quando il controllo della temperatura a due zone è attivo e sono disponibili comandi remoti senza fili, dalla schermata Comando selezione zona selezionare il numero della zona da assegnare a ciascun comando remoto.

3. Dalla schermata Selez.termostato ambiente, selezionare un termistore da utilizzare per il monitoraggio della temperatura ambiente della zona 1 e della zona 2 separatamente.

Opzione di controllo (manuale del sito web)	Impostazioni iniziali corrispondenti - termistore	
	Zona 1	Zona 2
A	Comando 1-8 (uno per la zona 1 e uno per la zona 2)	*
B	TH1	*
C	Regolatore principale	*
D	*	*

* Non specificato (se viene utilizzato un termostato ambiente non fornito in dotazione) Comando 1-8 (uno per la zona 1 e uno per la zona 2) (se un comando remoto senza fili viene utilizzato come termostato ambiente)

4. Dalla schermata Selez.termostato ambiente, selezionare ora/zona per consentire l'uso di termistori diversi secondo la programmazione oraria impostata nel menu Seleziona ora/zona. I termistori possono essere commutati sino a 4 volte nell'arco di 24 ore.



Schermata di impostazione della programmazione di ora/zona

Acqua calda sanitaria/Prevenzione della legionella

I menu relativi all'acqua calda sanitaria e alla prevenzione della legionella controllano il funzionamento del riscaldamento del serbatoio ACS.

<Modo Eco>

Il modo ACS può operare in modo "Normale" o "Eco". Il modo Normale riscalda più velocemente l'acqua presente nel serbatoio ACS utilizzando la piena potenza della pompa di calore. Il modo Eco impiega tempi lievemente più lunghi per riscaldare l'acqua del serbatoio ACS ma l'energia utilizzata è minore. Ciò avviene perché il funzionamento della pompa di calore viene limitato mediante i segnali provenienti dal regolatore FTC in base alla temperatura misurata del serbatoio ACS.

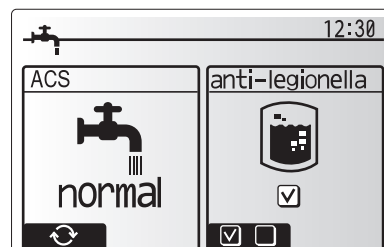
Nota: l'energia effettivamente risparmiata in modo Eco varia a seconda della temperatura esterna.

Tornare al menu ACS/Prevenzione della legionella.

ACS forzata

La funzione ACS forzata è utilizzata per forzare il funzionamento dell'impianto in modo ACS. Nel funzionamento normale l'acqua presente nel serbatoio ACS viene scaldata alla temperatura impostata o per la durata della temperatura massima, secondo quale si verifichi prima. Tuttavia, qualora dovesse verificarsi una richiesta elevata di acqua calda è possibile utilizzare la funzione "ACS forzata" per evitare che l'impianto passi automaticamente al riscaldamento/raffreddamento e continui a riscaldare il serbatoio ACS.

Il funzionamento ACS forzata viene attivato premendo il tasto F1 e il tasto Indietro nella schermata "Opzione". Al termine del funzionamento ACS, l'impianto torna automaticamente al funzionamento normale. Per annullare il funzionamento ACS forzata tenere premuto il tasto F1 nella schermata "Opzione".







4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

[Riscaldamento/raffreddamento]

I menu riscaldamento/raffreddamento consentono di controllare riscaldamento e raffreddamento degli ambienti, normalmente mediante radiatori, convettori ventilati o impianti di riscaldamento/raffreddamento a pavimento, in base al tipo di installazione.

Sono disponibili 3 modi di riscaldamento

- Temp. ambiente riscald. (adattamento automatico) 
- Temp. acqua riscald. 
- Curva di compensazione riscaldamento 
- Temp. acqua raffredd. 

<Modo temp. ambiente (adattamento automatico)>

Tale modo è descritto in dettaglio nella sezione "Panoramica dei comandi". (pag. 4)

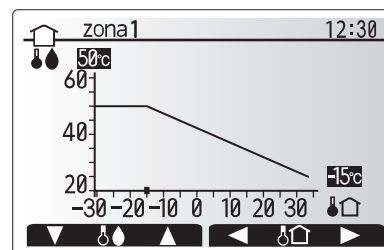
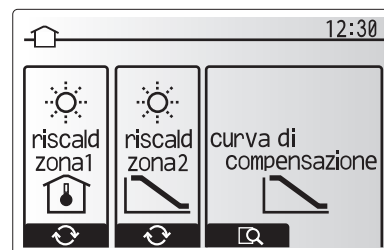
<Modo temp. acqua>



La temperatura dell'acqua diretta al circuito di riscaldamento viene impostata dall'installatore per adattarsi meglio alla progettazione dell'impianto di riscaldamento/raffreddamento e alle esigenze specifiche dell'utente.

Spiegazione della curva di compensazione

In primavera avanzata e in estate di norma la richiesta di riscaldamento è inferiore. Per evitare che la pompa di calore produca temperature dell'acqua eccessive per il circuito primario è possibile utilizzare il modo Curva di compensazione per massimizzare l'efficienza e ridurre i costi di gestione.

La curva di compensazione ha la funzione di limitare la temperatura dell'acqua del circuito di riscaldamento primario in base alla temperatura esterna. Il regolatore FTC utilizza le informazioni provenienti da un sensore della temperatura esterna e da un sensore di temperatura nell'alimentazione del circuito primario per evitare che la pompa di calore generi temperature dell'acqua eccessive in caso le condizioni meteorologiche non lo richiedano.



 : Temp. acqua
 : Temp. esterna

it

L'installatore imposterà i parametri del grafico in base alle condizioni locali e al tipo di riscaldamento utilizzati nell'abitazione. Normalmente, non è necessario modificare tali impostazioni. Tuttavia, se si ritiene che, su un periodo di funzionamento ragionevole, il riscaldamento sia insufficiente o eccessivo, contattare l'installatore per le opportune verifiche all'impianto ed eventuali modifiche, se necessario.

[Modo vacanza]

Il modo vacanza può essere utilizzato per mantenere in funzione l'impianto a temperature di flusso ridotte, riducendo così il consumo energetico quando l'abitazione risulta disabitata. Il modo vacanza può eseguire i modi temperatura di flusso, temperatura ambiente, riscaldamento a curva di compensazione e ACS, tutti a temperature di flusso ridotte per consumare meno energia, nel caso in cui gli abitanti siano assenti.

Dalla schermata del menu principale premere il tasto E. Prestare attenzione a non premere il tasto E per un tempo eccessivo perché tale operazione spegne il regolatore e l'impianto.

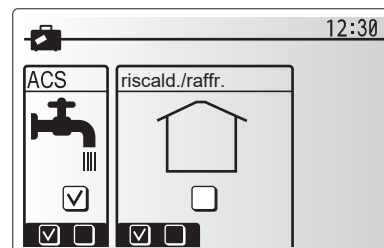
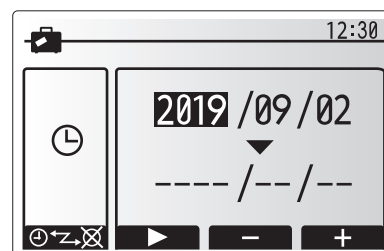
Una volta visualizzata la schermata di attivazione del modo vacanza è possibile attivare/disattivare tale modo e selezionare la durata di funzionamento desiderata.

- Premere il tasto F1 per attivare o disattivare il modo vacanza.
- Utilizzare i tasti F2, F3 e F4 per inserire la data di attivazione o disattivazione desiderata del modo Vacanza per il riscaldamento.

<Modifica del modo vacanza>

Consultare la struttura del menu in "Regolatore principale" del Manuale di installazione.

Se è necessario modificare le impostazioni del modo vacanza, ad esempio temperatura di flusso, temperatura ambiente, si consiglia di contattare l'installatore.



4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

[Timer programmazione]

È possibile impostare il timer programmazione in due modi, ad esempio, uno per l'estate e l'altro per l'inverno. (fare riferimento rispettivamente a "timer 1" e "timer 2"). Una volta specificato il periodo (mesi) per il timer 2, il resto del periodo verrà specificato come timer 1. In ogni timer, è possibile impostare uno schema operativo di modalità (Riscaldamento/Raffreddamento/ACS). Se non viene impostato uno schema operativo per timer 2, è valido solo lo schema relativo a timer 1. Se il timer 2 viene impostato per l'anno completo (ossia da marzo a febbraio), è valido solo lo schema operativo impostato per timer 2.

Il timer programmazione viene attivato o disattivato nella schermata delle opzioni. (Vedere la sezione 'Funzionamento generale')

<Impostazione del periodo programmazione>

1. Dal menu delle impostazioni principali, usare F2 e F3 per evidenziare l'icona di programmazione, quindi premere CONFERMA.
2. Viene visualizzata la schermata di anteprima del periodo di programmazione.
3. Per modificare il periodo di programmazione, premere il tasto F4.
4. Viene visualizzata la schermata di modifica della barra temporale.
5. Usare il tasto F2/F3 per indicare il mese di inizio della Programmazione2, quindi premere CONFERMA.
6. Usare il tasto F2/F3 per indicare il mese di fine della Programmazione2, quindi premere CONFERMA.
7. Premere F4 per salvare le impostazioni.

<Impostazione del timer programmazione>

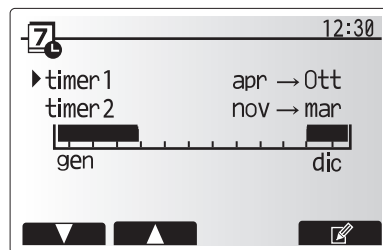
1. Dal menu delle impostazioni principali, usare F2 ed F3 per evidenziare l'icona di programmazione, quindi premere CONFERMA.
2. Dalla schermata di anteprima del periodo di programmazione 2 usare F1 ed F2 per scorrere e selezionare un singolo sottotitolo per volta premendo CONFERMA.
3. Verrà visualizzato il sottomenu del timer programmazione. Le icone mostrano i modi riportati di seguito:
 - [Riscaldamento]
 - [Raffreddamento]
 - [ACS]
4. Usare i tasti F2 ed F3 per spostarsi tra le icone dei modi e premere CONFERMA per visualizzare la schermata di ANTEPRIMA relativa ai singoli modi.

La schermata di anteprima consente di visualizzare le impostazioni correnti. Nel funzionamento di riscaldamento/raffreddamento a due zone, premere F1 per passare da zona1 a zona2 e viceversa. Nella parte superiore dello schermo vengono visualizzati i giorni della settimana. Le impostazioni del giorno visualizzato come sottolineato vengono applicate a tutti i giorni sottolineati.

Le ore del giorno e della notte sono rappresentate da una barra nella zona principale della schermata. La parte di barra nera continua indica l'attivazione del riscaldamento/raffreddamento e dell'ACS (a seconda di quale è stato selezionato).

5. Nella schermata del menu di anteprima premere il tasto F4.

6. Selezionare innanzitutto i giorni della settimana da programmare.
7. Premere i tasti F2/F3 per spostarsi tra i giorni e F1 per selezionare o deselezionare la casella.
8. Una volta selezionati i giorni premere CONFERMA.



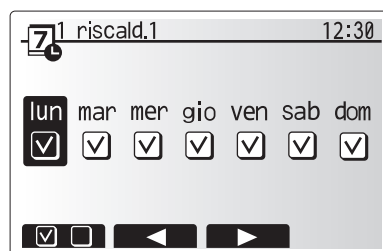
Schermata di anteprima periodo programmazione2



Schermata di selezione modo programmazione1



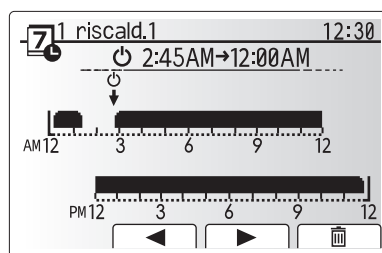
Schermata di anteprima



Schermata di selezione del giorno della settimana

4 Personalizzazione delle impostazioni per la propria abitazione

- Viene visualizzata la barra di modifica temporale.
- Utilizzare i tasti F2/F3 per andare al punto in cui non si desidera che sia attiva la modalità selezionata, quindi premere CONFERMA per iniziare.
- Utilizzare il tasto F3 per impostare il tempo di inattività richiesto, quindi premere CONFERMA.
- È possibile aggiungere sino a 4 periodi di inattività in un intervallo di 24 ore.



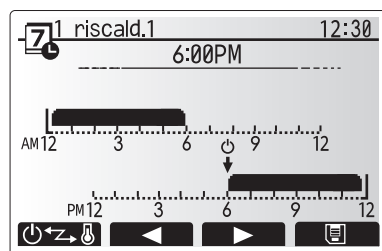
Schermata 1 di selezione del periodo

- Premere F4 per salvare le impostazioni.

Durante la programmazione del riscaldamento il tasto F1 consente di alternare la variabile programmata dalle ore alla temperatura e viceversa. Ciò permette di impostare una temperatura inferiore per un certo numero di ore, ad esempio nel caso sia necessaria una temperatura più bassa la notte, durante le ore di riposo.

Nota:

- I timer programmazione per il riscaldamento/raffreddamento e l'ACS vengono impostati in modo analogo. Nel caso dell'ACS, tuttavia, è possibile utilizzare solo il tempo come variabile programmabile.
- È anche visualizzato il simbolo di un piccolo cestino; se si seleziona questa icona, l'ultima azione non salvata viene eliminata.
- Per salvare le impostazioni è necessario utilizzare il tasto F4 che esegue la funzione di SALVATAGGIO. L'icona di CONFERMA NON esegue la funzione di SALVATAGGIO in questo menu.



Schermata 2 di selezione del periodo

it

[Menu Servizio tecnico]

Il menu del servizio tecnico è protetto da password per prevenire modifiche accidentali delle impostazioni di funzionamento da parte di persone non autorizzate o non qualificate.

5 Servizio e manutenzione

■ Risoluzione dei problemi

La seguente tabella deve essere utilizzata come guida per eventuali problemi. La tabella non è esaustiva, per cui si raccomanda di sottoporre qualsiasi problema alle verifiche dell'installatore o altra persona competente. Si raccomandano gli utenti di non effettuare tentativi di riparazione in maniera autonoma.

Non escludere, né disinserire mai i dispositivi di sicurezza durante il funzionamento dell'impianto.

Sintomo del guasto	Possibile causa	Soluzione
Erogazione di acqua fredda dal rubinetto (impianti con serbatoio ACS)	Controllo programmato fuori periodo	Verificare le impostazioni di programmazione e modificarle secondo necessità.
	L'acqua calda del serbatoio ACS è stata completamente utilizzata La pompa di calore o le resistenze non funzionano	Accertarsi che il modo ACS sia in funzione e attendere che il serbatoio ACS si scaldi nuovamente. Contattare l'installatore.
L'impianto di riscaldamento non raggiunge la temperatura impostata.	Sono selezionati i modi proibito, timer programmazione o vacanza	Verificare le impostazioni e modificarle secondo necessità.
	Radiatori di dimensione non corretta	Contattare l'installatore.
	Il sensore di temperatura si trova in un ambiente con temperatura diversa rispetto a quella del resto dell'abitazione.	Spostare il sensore di temperatura in un ambiente più idoneo.
L'impianto di raffreddamento non raggiunge la temperatura impostata. (SOLO per serie ER)	Problema della batteria *solo comando senza fili	Verificare la carica della batteria e sostituire se esaurita.
	Quando l'acqua in circolazione nel circuito risulta eccessivamente calda, il modo raffreddamento viene avviato con alcuni istanti di ritardo per la protezione dell'unità esterna.	Funzionamento normale
Dopo il funzionamento ACS la temperatura ambiente si alza lievemente.	Quando la temperatura esterna risulta bassa in maniera significativa, il modo raffreddamento non entra in esecuzione per evitare il congelamento delle tubazioni dell'acqua.	Se la funzione antigelo non è necessaria, contattare l'installatore per modificare le impostazioni.
	Al termine del funzionamento del modo ACS, la valvola a 3 vie devia l'acqua calda dal serbatoio ACS al circuito del riscaldamento. Questo ha lo scopo di evitare il surriscaldamento dei componenti dell'hydrotank. La quantità di acqua calda inviata al circuito del riscaldamento varia in base al tipo dell'impianto e del tubo installato tra lo scambiatore a piastre e l'hydrotank.	Funzionamento normale, nessuna azione necessaria.
L'emettitore di calore risulta caldo quando il modo ACS è in funzione (la temperatura ambiente si alza).	La valvola a 3 vie potrebbe contenere oggetti estranei oppure l'acqua calda potrebbe fuoriuscire in direzione del lato di riscaldamento a causa di malfunzionamenti.	Contattare l'installatore.
La funzione di programmazione impedisce il funzionamento dell'impianto, ma l'unità esterna rimane in funzione.	È attiva la funzione antigelo.	Funzionamento normale, nessuna azione necessaria.
La pompa rimane in funzione senza motivo per breve tempo.	Meccanismo di prevenzione degli inceppamenti della pompa per impedire l'accumulo di incrostazioni.	Funzionamento normale, nessuna azione necessaria.
Rumore meccanico proveniente dall'unità interna	Spegnimento/accensione dei riscaldatori	Funzionamento normale, nessuna azione necessaria.
	Cambiamento di posizione della valvola a 3 vie tra il modo ACS e il riscaldamento.	Funzionamento normale, nessuna azione necessaria.
Tubazioni rumorose	Nell'impianto è presente un blocco d'aria	Provare a spurgare i radiatori (se presente). Se i sintomi persistono, contattare l'installatore.
	Tubazioni allentate	Contattare l'installatore.
Scarichi di acqua da una delle valvole di sfogo	L'impianto è surriscaldato o sovrappressurizzato	Spegnere la pompa di calore e i riscaldatori a immersione, quindi contattare l'installatore.
Fuoriuscita di piccole quantità di acqua da una delle valvole di sfogo.	Lo sporco potrebbe impedire la corretta aderenza della guarnizione della valvola	Ruotare il tappo della valvola nella direzione incriminata fino a udire uno scatto. In questo modo, verrà rilasciata una piccola quantità di acqua sporca dalla valvola. Prestare molta attenzione, poiché l'acqua sarà calda. Se la valvola dovesse continuare a perdere, contattare l'installatore, poiché la guarnizione di gomma potrebbe essere danneggiata e dover essere sostituita.
Viene visualizzato un codice errore nel display del regolatore principale.	L'unità interna o esterna manifesta una condizione anormale	Prendere nota del numero di codice errore e contattare l'installatore.
La pompa di calore viene forzata in accensione e in spegnimento.	Viene utilizzato l'ingresso predisposto per smart grid (IN11 e IN12), e vengono ricevuti in ingresso i comandi di accensione e spegnimento.	Per il funzionamento normale non è richiesta alcuna operazione.

<Interruzione dell'alimentazione>

In mancanza di alimentazione tutte le impostazioni verranno salvate per 1 settimana. Trascorsa 1 settimana verranno salvate SOLO data/ora.

1. Προφυλάξεις ασφαλείας 2

2. Εισαγωγή 3

3. Τεχνικές πληροφορίες 3

4. Εξατομίκευση ρυθμίσεων για το σπίτι σας 4

5. Σέρβις και συντήρηση 10

el

Συνομογραφίες και γλωσσάρι

Αρ.	Συνομογραφίες/Λέξη	Περιγραφή
1	Λειτουργία καμπύλης αντιστάθμισης	Θέρμανση χώρου που ενσωματώνει την αντιστάθμιση της εξωτερικής θερμοκρασίας περιβάλλοντος
2	COP	Συντελεστής απόδοσης (Coefficient of Performance) της αποτελεσματικότητας της αντλίας θερμότητας
3	Λειτουργία ψύξης	Ψύξη του χώρου μέσω fan-coil ή ενδοδαπέδιας ψύξης
4	Μονάδα κυλίνδρου	Εσωτερική μη εξαεριζόμενη δεξαμενή DHW και υδραυλικά μέρη
5	Λειτουργία DHW	Λειτουργία θέρμανσης ζεστού νερού οικιακής χρήσης (Domestic hot water) για ντους, νεροχύτες κ.λπ.
6	Θερμοκρασία ροής	Η θερμοκρασία στην οποία το νερό παρέχεται στο πρωτεύον κύκλωμα
7	Λειτουργία προστασίας παγώματος	Διάταξη ελέγχου θέρμανσης η οποία αποτρέπει το πάγωμα των σωλήνων
8	FTC	Ελεγκτής θερμοκρασίας ροής (Flow temperature controller), η πλακέτα που ελέγχει το σύστημα
9	Λειτουργία θέρμανσης	Θέρμανση χώρου μέσω καλοριφέρ ή ενδοδαπέδιας θέρμανσης
10	Hydrobox	Εσωτερική μονάδα που στεγάζει τα υδραυλικά μέρη (ΧΩΡΙΣ δεξαμενή DHW)
11	Λεγεωνέλλα	Βακτήρια που πιθανώς βρίσκονται σε υδραυλικές εγκαταστάσεις, ντουζιέρες και δεξαμενές νερού και μπορούν να προκαλέσουν τη νόσο των λεγεωναρίων.
12	Λειτουργία LP	Λειτουργία αποτροπής της λεγεωνέλλας (Legionella prevention) – μια λειτουργία σε συστήματα με δεξαμενές νερού για την αποτροπή της ανάπτυξης του βακτηρίου λεγεωνέλλα.
13	Μοντέλο κλειστού τύπου	Ο πλακοειδής εναλλάκτης θερμότητας (Ψυκτικό - Νερό) στην εξωτερική μονάδα αντλίας θερμότητας
14	PRV	Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης (Pressure relief valve)
15	Θερμοκρασία επιστροφής	Η θερμοκρασία στην οποία το νερό παρέχεται από το πρωτεύον κύκλωμα
16	Μοντέλο διαχωρισμένου τύπου	Ο πλακοειδής εναλλάκτης θερμότητας (Ψυκτικό - Νερό) στην εσωτερική μονάδα
17	TRV	Θερμοστατική βαλβίδα καλοριφέρ (Thermostatic radiator valve) – μια βαλβίδα στην είσοδο ή την έξοδο του σώματος καλοριφέρ που ελέγχει την έξοδο θερμότητας

1 Προφυλάξεις ασφαλείας

- ▶ Προτού χειριστείτε αυτή τη μονάδα, είναι σημαντικό να διαβάσετε τις προφυλάξεις ασφαλείας.
- ▶ Τηρείτε τα ακόλουθα σημεία ασφαλείας, καθώς παρέχονται για την αποτροπή τυχόν τραυματισμού σας και πρόκλησης ζημιάς στη μονάδα.

Χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:





Οι προφυλάξεις που αναφέρονται κάτω από αυτόν τον τίτλο θα πρέπει να τηρούνται για την αποτροπή τραυματισμού ή θανάτου του χρήστη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι προφυλάξεις που αναφέρονται κάτω από αυτόν τον τίτλο θα πρέπει να τηρούνται για την αποτροπή πρόκλησης ζημιάς στη μονάδα.

- Ακολουθείτε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο όπως και τους τοπικούς κανονισμούς όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα.

ΕΝΝΟΙΕΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Κίνδυνος πυρκαγιάς)	Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο για το ψυκτικό R32. Ο τύπος του ψυκτικού αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της εξωτερικής μονάδας. Σε περίπτωση που ο τύπος του ψυκτικού είναι R32, η παρούσα μονάδα χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό. Αν υπάρχει διαρροή ψυκτικού και έρθει σε επαφή με φωτιά ή τμήμα θέρμανσης, θα δημιουργήσει επιβλαβές αέριο και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
		Διαβάστε προσεκτικά το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ πριν τη λειτουργία.
		Το προσωπικό του σέρβις πρέπει να διαβάσει προσεκτικά το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ πριν τη λειτουργία.
		Επιπλέον διαθέσιμες πληροφορίες θα βρείτε στο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ και παρόμοια.

⚠ ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εγκατάσταση ή συντήρηση της μονάδας ΔΕΝ πρέπει να γίνει από τον χρήστη. Αν δεν εγκατασταθεί σωστά, μπορεί να προκληθεί διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- ΠΟΤΕ μη φράζετε τις εκροές από τις βαλβίδες έκτακτης ανάγκης.
- Μη χειρίζετε τη μονάδα χωρίς βαλβίδες έκτακτης ανάγκης και χωρίς να βρίσκονται σε λειτουργία θερμοστατικοί διακόπτες. Αν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
- Μη στέκεστε επάνω και μη στηρίζετε στη μονάδα.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω ή κάτω από τη μονάδα και τηρείτε τις απαιτήσεις χώρου του σέρβις όταν τοποθετείτε αντικείμενα δίπλα στη μονάδα.
- Μην αγγίζετε τη μονάδα ή το χειριστήριο με βρεγμένα χέρια καθώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην αφαιρείτε τα πλαίσια από τη μονάδα και μην προσπαθείτε να σφηνώσετε αντικείμενα μέσα στο περίβλημα της μονάδας.
- Μην αγγίζετε τις σωληνώσεις που προεξέχουν καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστές και μπορεί να προκληθεί έγκαυμα.
- Αν η μονάδα αρχίσει να δονείται ή να κάνει μη φυσιολογικούς θορύβους, διακόψτε τη λειτουργία, απομονώστε την από την ηλεκτρική παροχή και επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
- Αν η μονάδα αρχίσει να παράγει οσμή καμένου, διακόψτε τη λειτουργία, απομονώστε την από την ηλεκτρική παροχή και επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
- Αν παρατηρήσετε εκτόνωση νερού μέσω του κατανεμητή, διακόψτε τη λειτουργία, απομονώστε την από την ηλεκτρική παροχή και επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν τη χειρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες ή υπό την επίβλεψη κάποιου ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού, διακόψτε τη λειτουργία της μονάδας, αερίστε επαρκώς τον χώρο και επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοια εξειδικευμένα άτομα για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.
- Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά πάνω στη μονάδα. Αν υπάρξει διαρροή ή χυθεί υγρό στη μονάδα, μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν και μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Κατά την εγκατάσταση, τη μετακίνηση σε νέα θέση ή το σέρβις της μονάδας κυλίνδρου και του hydrobox, χρησιμοποιείτε μόνο το προβλεπόμενο ψυκτικό για να πληρώσετε τις γραμμές ψυκτικού. Μην το αναμειγνύετε με οποιοδήποτε άλλο ψυκτικό και μην αφήνετε αέρα εντός των γραμμών. Αν αναμειχθεί αέρας με ψυκτικό, τότε μπορεί να προκληθεί αφύσικα υψηλή πίεση στη γραμμή ψυκτικού και μπορεί να προκληθεί έκρηξη και άλλοι κίνδυνοι. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ψυκτικού εκτός αυτού που προβλέπεται για το σύστημα θα προκαλέσει μηχανική βλάβη ή δυσλειτουργία του συστήματος ή βλάβη της μονάδας. Στη χειρότερη περίπτωση, θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια του προϊόντος.
- Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, για την αποφυγή ζημιάς των θερμαντικών σωμάτων από το υπερβολικά ζεστό νερό, ορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία ροής τουλάχιστον 2°C κάτω από τη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία όλων των θερμαντικών σωμάτων. Για τη Ζώνη 2, ορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία ροής τουλάχιστον 5°C κάτω από τη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία ροής όλων των θερμαντικών σωμάτων στο κύκλωμα της Ζώνης 2.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται κατά κύριο λόγο για οικιακή χρήση. Για εμπορικές εφαρμογές, αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από άτομα τα οποία δεν είναι ειδήμονες.
- Μην χρησιμοποιείτε μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή τον καθαρισμό, εκτός από εκείνα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δωμάτιο χωρίς πηγές ανάφλεξης σε συνεχή λειτουργία (για παράδειγμα: ανοιχτή φλόγα, συσκευή αερίου σε λειτουργία ή ηλεκτρικός θερμαντήρας σε λειτουργία).
- Μην τρυπάτε ή καίτε.
- Να γνωρίζετε ότι τα ψυκτικά ενδέχεται να μην περιέχουν κάποια οσμή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πιέσετε τα κουμπιά του κύριου τηλεχειριστηρίου, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στα κουμπιά.
- Αν η μονάδα πρόκειται να μείνει απενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα, το νερό θα πρέπει να αποστραγγιστεί.
- Μην τοποθετείτε δοχεία π.χ. γεμάτα με νερό, στο πάνω πλαίσιο.

1 Προφυλάξεις ασφαλείας

■ Απόρριψη της μονάδας



<Εικόνα 1.1>

Σημείωση: Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο για τις χώρες της ΕΕ. Αυτή η σήμανση αποτελεί ένδειξη συμμόρφωσης με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, Άρθρο 14 «Ενημέρωση των χρηστών» και Παράρτημα ΙΧ ή/και με την Οδηγία 2006/66/ΕΚ, Άρθρο 20 «Ενημέρωση των τελικών χρηστών» και Παράρτημα ΙΙ.

Αυτά τα προϊόντα συστήματος θέρμανσης της Mitsubishi Electric έχουν κατασκευαστεί με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας που είναι δυνατό να ανακυκλωθούν ή/και να επαναχρησιμοποιηθούν. Το σύμβολο στην Εικόνα 1.1 υποδηλώνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, μετά το πέρας της χρήσης τους, πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Αν εμφανίζεται ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο (Εικόνα 1.1), αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε συγκεκριμένη συγκέντρωση. Αυτή υποδηλώνεται ως εξής:
Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%), Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα περισυλλογής για ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, μπαταρίες και συσσωρευτές. Απορρίψτε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κέντρο περισυλλογής/ανακύκλωσης.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Mitsubishi Electric για λεπτομέρειες σχετικά με την απόρριψη που αφορούν τη χώρα σας. Βοηθήστε μας να διατηρήσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε.

2 Εισαγωγή

Ο σκοπός αυτού του εγχειριδίου χρήστη είναι να πληροφορήσει τους χρήστες για τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος θέρμανσης αντλίας θερμότητας με πηγή αέρα, πώς να λειτουργήσουν το σύστημα με τον πιο αποδοτικό τρόπο και πώς να αλλάξουν ρυθμίσεις στο κύριο τηλεχειριστήριο.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν τη χειρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες ή υπό την επίβλεψη κάποιου ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη θα πρέπει να φυλάσσεται μαζί με τη μονάδα ή σε κάποιο εύκαιρο σημείο για μελλοντική χρήση.

3 Τεχνικές πληροφορίες

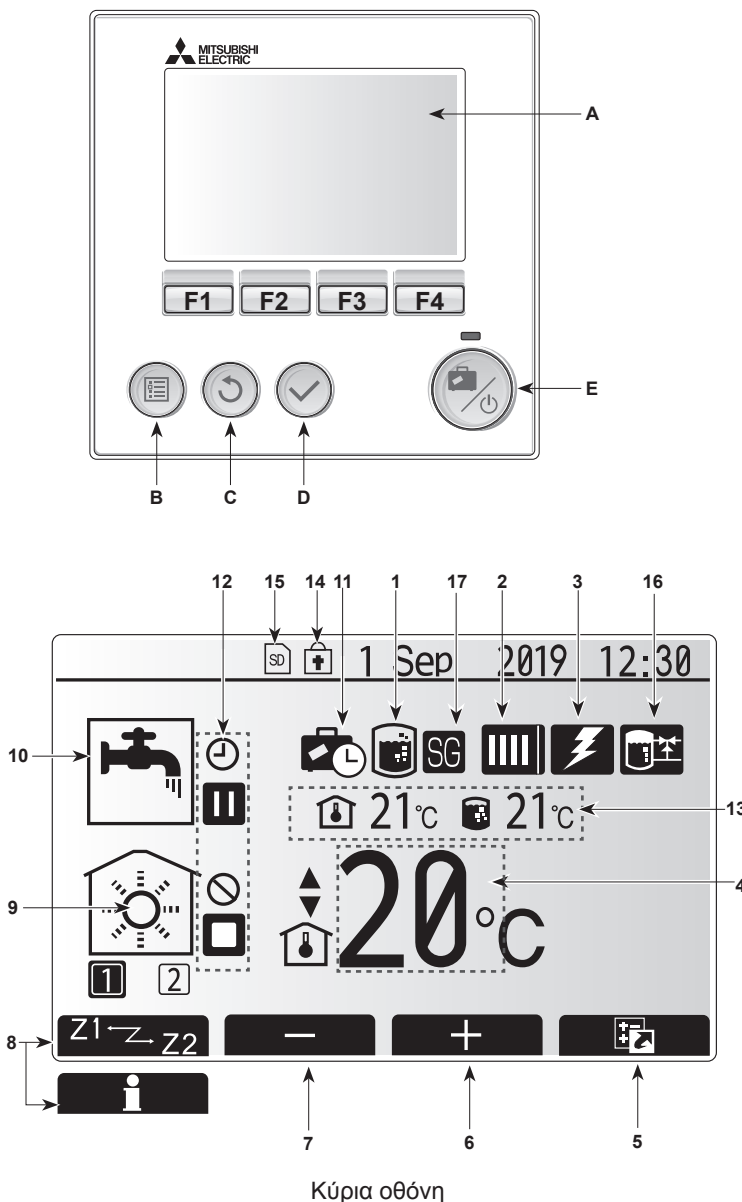
Όνομασία μοντέλου	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Εξατομίκευση ρυθμίσεων για το σπίτι σας

■ Κύριο τηλεχειριστήριο

Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του συστήματός σας θέρμανσης/ψύξης, χρησιμοποιήστε το κύριο τηλεχειριστήριο που βρίσκεται στην πρόσοψη της μονάδας κυλίνδρου ή hydrobox. Παρακάτω ακολουθεί ένας οδηγός για την προβολή των κύριων ρυθμίσεων. Αν χρειαστείτε περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τον τοπικό αντιπρόσωπο της Mitsubishi Electric.

Η λειτουργία ψύξης είναι διαθέσιμη μόνο στις σειρές ER.



<Μέρη κύριου τηλεχειριστηρίου>

Γράμμα	Όνομα	Λειτουργία
A	Οθόνη	Η οθόνη στην οποία εμφανίζονται όλες οι πληροφορίες.
B	Μενού	Πρόσβαση στις ρυθμίσεις συστήματος για την αρχική ρύθμιση και τροποποιήσεις.
C	Πίσω	Επιστροφή στο προηγούμενο μενού.
D	Επιβεβαίωση	Χρησιμοποιείται για επιλογή ή αποθήκευση. (Πλήκτρο εισαγωγής)
E	Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση/ Διακοπές	Αν το σύστημα είναι απενεργοποιημένο, πιέστε το μία φορά για να ενεργοποιηθεί το σύστημα. Αν το πιέσετε ξανά ενώ το σύστημα είναι ενεργοποιημένο, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία Διακοπών. Αν κρατήσετε πατημένο το κουμπί για 3 δευτ., το σύστημα θα απενεργοποιηθεί. (*1)
F1-4	Πλήκτρα λειτουργίας	Χρησιμοποιούνται για την περιήγηση στο μενού και την προσαρμογή των ρυθμίσεων. Η λειτουργία καθορίζεται από την οθόνη μενού που εμφανίζεται στην οθόνη A.

*1

Όταν το σύστημα απενεργοποιείται ή όταν η παροχή ρεύματος απουσιάζει, οι λειτουργίες προστασίας της εσωτερικής μονάδας (π.χ. λειτουργία προστασίας παγωμάτων) DEN θα λειτουργούν.

Έχετε υπόψη σας ότι χωρίς αυτές τις λειτουργίες ασφαλείας ενεργοποιημένες, η εσωτερική μονάδα μπορεί να υποστεί ζημιά.

<Εικονίδια κύριας οθόνης>

	Εικονίδιο	Περιγραφή
1	Αποτροπή Λεγεωνέλλας	Όταν εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο, η «Λειτουργία αποτροπής της Λεγεωνέλλας» είναι ενεργή.
2	Αντλία θερμότητας	Η «Αντλία θερμότητας» βρίσκεται σε λειτουργία.
		Απόψυξη
		Θέρμανση έκτακτης ανάγκης
		Η αθόρυβη λειτουργία έχει ενεργοποιηθεί.
3	Ηλεκτρικός θερμαντήρας	Όταν εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο, χρησιμοποιούνται οι «Ηλεκτρικοί θερμαντήρες» (ταχυθερμαντήρας ή θερμαντήρας εμβάπτισης).
4	Επιθυμητή θερμοκρασία	Επιθυμητή θερμοκρασία ροής
		Επιθυμητή θερμοκρασία χώρου
		Καμπύλη αντιστάθμισης
5	ΕΠΙΛΟΓΗ	Πιέζοντας το κουμπί λειτουργίας κάτω από αυτό το εικονίδιο θα εμφανιστεί η οθόνη επιλογής.
6	+	Αύξηση της επιθυμητής θερμοκρασίας.
7	-	Μείωση της επιθυμητής θερμοκρασίας.
8	Z1 Z2	Πιέζοντας το κουμπί λειτουργίας κάτω από αυτό το εικονίδιο γίνεται εναλλαγή μεταξύ της Ζώνης 1 και Ζώνης 2.
	Πληροφορίες	Πιέζοντας το κουμπί λειτουργίας κάτω από αυτό το εικονίδιο εμφανίζεται η οθόνη πληροφοριών.
9	Λειτουργία θέρμανσης (ψύξης) χώρου	Λειτουργία θέρμανσης Ζώνη 1 ή Ζώνη 2
		Λειτουργία ψύξης Ζώνη 1 ή Ζώνη 2
10	Λειτουργία DHW	Κανονική λειτουργία ή λειτουργία ECO
11	Λειτουργία διακοπών	Όταν εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο, η «Λειτουργία διακοπών» είναι ενεργή.
12	Χρονοδιακόπτης	
	Απαγορεύεται	
	Έλεγχος εξυπηρετητή	
	Αναμονή	
	Αναμονή (*2)	
	Διακοπή	
	Σε λειτουργία	
13	Τρέχουσα θερμοκρασία	Τρέχουσα θερμοκρασία χώρου
		Τρέχουσα θερμοκρασία νερού της δεξαμενής DHW
14		Το κουμπί Μενού είναι κλειδωμένο ή η εναλλαγή των τρόπων λειτουργίας μεταξύ της λειτουργίας DHW και της λειτουργίας Θέρμανσης είναι απενεργοποιημένη στην οθόνη Επιλογής. (*3)
15		Η κάρτα μνήμης SD (OXI για τον χρήστη) έχει τοποθετηθεί.
16	Έλεγχος ενδιάμεσης δεξαμενής	Όταν εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο, ο «Έλεγχος ενδιάμεσης δεξαμενής» είναι ενεργός.
17	Έξυπνο δίκτυο	Όταν εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο, το Έξυπνο δίκτυο είναι ενεργό.

*2 Αυτή η μονάδα βρίσκεται σε αναμονή ενώ άλλη(ές) εσωτερική(ές) μονάδα(ες) βρίσκεται(ονται) σε λειτουργία κατά προτεραιότητα.

*3 Για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε το Μενού, πιέστε τα πλήκτρα ΠΙΣΩ και ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ταυτόχρονα για 3 δευτ.

4 Εξατομίκευση ρυθμίσεων για το σπίτι σας

■ Γενική λειτουργία

Στη γενική λειτουργία, η οθόνη που εμφανίζεται στο κύριο τηλεχειριστήριο θα εμφανίζεται όπως στην εικόνα στα δεξιά.

Αυτή η εικόνα εμφανίζει την επιθυμητή θερμοκρασία, τον τρόπο θέρμανσης χώρου, τη λειτουργία DHW (αν υπάρχει στο σύστημα δεξαμενή DHW), τυχόν πρόσθετες πηγές θερμότητας που χρησιμοποιούνται, τη λειτουργία διακοπών και την ημερομηνία και την ώρα.

Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά λειτουργίας για να έχετε πρόσβαση σε περισσότερες πληροφορίες. Από αυτήν την οθόνη, πιέζοντας το F1 η οθόνη θα εμφανίσει την τρέχουσα κατάσταση και πιέζοντας το F4 ο χρήστης θα μεταβεί στην οθόνη του μενού επιλογής.

<Οθόνη επιλογής>

Αυτή η οθόνη εμφανίζει τους κύριους τρόπους λειτουργίας του συστήματος. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά λειτουργίας για εναλλαγή μεταξύ των επιλογών Σε Λειτουργία (▶), Απαγορεύεται (⊘) και του Χρονοδιακόπτη (⌚) για το DHW και τη θέρμανση/ψύξη χώρου ή για λεπτομερείς πληροφορίες για την κατανάλωση ή τη χωρητικότητα.

Η οθόνη επιλογής επιτρέπει τη γρήγορη ρύθμιση των ακόλουθων:

- Αναγκαστική λειτουργία DHW (αν υπάρχει δεξαμενή DHW) — για ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ πιέστε το F1
- Λειτουργία DHW (αν υπάρχει δεξαμενή DHW) — για να αλλάξετε λειτουργία πιέστε το F2
- Τρόπος λειτουργίας θέρμανσης/ψύξης χώρου — για να αλλάξετε λειτουργία πιέστε το F3

- Παρακολούθηση ενέργειας

Εμφανίζονται οι παρακάτω συνολικές τιμές ενέργειας:

- ⊕ : Η συνολική ενέργεια που έχει καταναλωθεί (από την αρχή του μήνα μέχρι την τρέχουσα ημερομηνία)
- ⊖ : Η συνολική ενέργεια θέρμανσης που έχει παρασχεθεί (από την αρχή του μήνα μέχρι την τρέχουσα ημερομηνία)

Για την παρακολούθηση των τιμών ενέργειας σε κάθε τρόπο λειτουργίας για τις χρονικές περιόδους [από την αρχή του μήνα μέχρι την τρέχουσα ημερομηνία/ τελευταίο μήνα/ προτελευταίο μήνα/ από την αρχή του έτους μέχρι την τρέχουσα ημερομηνία/ το τελευταίο έτος], πιέστε F4 για να μεταβείτε στο μενού Παρακολούθησης ενέργειας.

Σημείωση:

Αν απαιτείται συγκεκριμένη ακρίβεια για την παρακολούθηση, θα πρέπει να ρυθμιστεί η μέθοδος για την εμφάνιση των καταγεγραμμένων δεδομένων από εξωτερικούς μετρητές ενέργειας. Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης για επιπλέον λεπτομέρειες.

■ Μενού κύριων ρυθμίσεων

Για να μεταβείτε στο μενού κύριων ρυθμίσεων, πιέστε το κουμπί B «MENOY»

Θα εμφανιστούν τα ακόλουθα μενού:

- [DHW] (Μονάδα κυλίνδρου ή hydrobox (ή FTC BOX) συν την τοπικά παρεχόμενη δεξαμενή DHW)
- [Heating/Cooling] (Θέρμανση/Ψύξη)
- [Schedule timer] (Χρονοδιακόπτης προγράμματος)
- [Holiday mode] (Λειτουργία διακοπών)
- [Initial settings] (Αρχικές ρυθμίσεις)
- [Service] (Σέρβις) (Με προστασία κωδικού πρόσβασης)

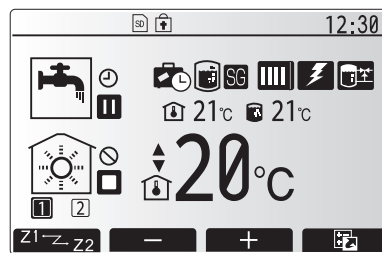
⚙️ [Initial Settings] (Αρχικές ρυθμίσεις)

1. Από το κύριο μενού ρυθμίσεων χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F2 και F3 για να επιστημανθεί το εικονίδιο «Αρχικές ρυθμίσεις» και επιλέξτε το πιέζοντας ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.
2. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F1 και F2 για να περιηγηθείτε στη λίστα του μενού. Όταν επιστημανθεί ο επιθυμητός τίτλος, πιέστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ για επεξεργασία.
3. Χρησιμοποιήστε τα αντίστοιχα κουμπιά λειτουργίας για να επεξεργαστείτε κάθε αρχική ρύθμιση και κατόπιν πιέστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.

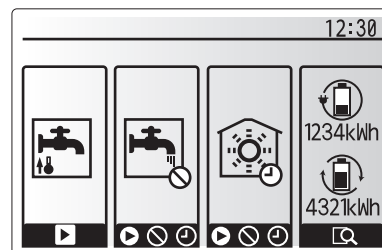
Οι αρχικές ρυθμίσεις που μπορούν να υποστούν επεξεργασία είναι

- [Date/Time] (Ημερομηνία/Ωρα) *Φροντίστε να την ορίσετε στην τοπική ώρα.
- [Language] (Γλώσσα)
- [Summer time] (Θερινή ώρα)
- [Temp. Display] (Εμφάνιση θερμοκρασίας)
- [Contact number] (Αριθμός επικοινωνίας)
- [Time display] (Εμφάνιση ώρας)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Ρυθμίσεις αισθητήρα χώρου)

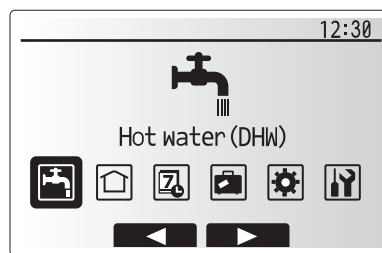
Για να επιστρέψετε στο μενού κύριων ρυθμίσεων, πιέστε το κουμπί ΠΙΣΩ.



Αρχική οθόνη



Οθόνη επιλογής



Οθόνη μενού κύριων ρυθμίσεων

Εικονίδιο	Περιγραφή
	[Hot water (DHW)] (Ζεστό νερό (DHW))
	[Heating/Cooling] (Θέρμανση/Ψύξη)
	[Schedule timer] (Χρονοδιακόπτης προγράμματος)
	[Holiday mode] (Λειτουργία διακοπών)
	[Initial settings] (Αρχικές ρυθμίσεις)
	[Service] (Σέρβις)

4 Εξατομίκευση ρυθμίσεων για το σπίτι σας

<[Room sensor settings] (Ρυθμίσεις αισθητήρα χώρου)>

Για τις ρυθμίσεις αισθητήρα χώρου είναι σημαντικό να επιλέξετε τον σωστό αισθητήρα χώρου ανάλογα με τη λειτουργία θέρμανσης βάσει της οποίας θα λειτουργεί το σύστημα.

1. Από το μενού Initial settings (Αρχικές ρυθμίσεις) επιλέξτε τις Room sensor settings (Ρυθμίσεις αισθητήρα χώρου).
2. Όταν ο έλεγχος θερμοκρασίας 2 ζωνών είναι ενεργός και οι ασύρματοι απομακρυσμένοι ελεγκτές είναι διαθέσιμοι, από τη Room RC zone select (Επιλέξτε ζώνη τηλεχειρισμού δωματίου) οθόνη, επιλέξτε αριθμό ζώνης για να ορίσετε σε κάθε απομακρυσμένο ελεγκτή.
3. Από την οθόνη Sensor setting (Ρύθμιση αισθητήρα), επιλέξτε έναν αισθητήρα δωματίου που θα χρησιμοποιηθεί για να παρακολουθείτε χωριστά η θερμοκρασία δωματίου από τη Zone1 (Ζώνη1) και τη Zone2 (Ζώνη2).

Επιλογή ελέγχου (Εγχειρίδιο της ιστοσελίδας)	Αντίστοιχες αρχικές ρυθμίσεις αισθητήρα δωματίου	
	Zone1 (Ζώνη1)	Zone2 (Ζώνη2)
A	Τηλεχειρισμός δωματίου1-8 (ένα κάθε φορά για τη Zone1 (Ζώνη1) και τη Zone2 (Ζώνη2))	*
B	TH1	*
C	Κύριο τηλεχειριστήριο	*
D	*	*

* Δεν καθορίζεται (αν χρησιμοποιείται θερμοστάτης δωματίου που παρέχεται από το πεδίο) Τηλεχειρισμός δωματίου1-8 (ένα κάθε φορά για τη Zone1 (Ζώνη1) και τη Zone2 (Ζώνη2)) (αν χρησιμοποιείται ασύρματος απομακρυσμένος ελεγκτής ως θερμοστάτης δωματίου)

4. Από την οθόνη Sensor setting (Ρύθμιση αισθητήρα), επιλέξτε Time/Zone (Ωρα/Ζώνη) για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε διαφορετικούς αισθητήρες δωματίου σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που ορίζεται στο μενού Select Time/Zone (Επιλογή Ωρας/Ζώνης). Οι αισθητήρες δωματίου μπορούν να αλλάξουν μέχρι 4 φορές εντός 24 ωρών.

Λειτουργία θέρμανσης ζεστού νερού οικιακής χρήσης (DHW)/Λειτουργία αποτροπής της Λεγεωνέλλας

Τα μενού λειτουργίας θέρμανσης ζεστού νερού οικιακής χρήσης και αποτροπής της Λεγεωνέλλας ελέγχουν την λειτουργία θέρμανσης της δεξαμενής DHW.

<Οικολογική λειτουργία>

Η λειτουργία DHW μπορεί να λειτουργήσει είτε σε 'Κανονική' είτε σε 'Οικολογική' λειτουργία. Η Κανονική λειτουργία θα θερμάνει πιο γρήγορα το νερό στη δεξαμενή DHW χρησιμοποιώντας την πλήρη ισχύ της αντλίας θερμότητας. Η Οικολογική λειτουργία χρειάζεται λίγο περισσότερο χρόνο για να θερμάνει το νερό στη δεξαμενή DHW αλλά μειώνεται η ενέργεια που χρησιμοποιείται. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η λειτουργία της αντλίας θερμότητας περιορίζεται με τη χρήση σημάτων από τον ελεγκτή θερμοκρασίας ροής που βασίζεται σε μετρημένη θερμοκρασία της δεξαμενής DHW.

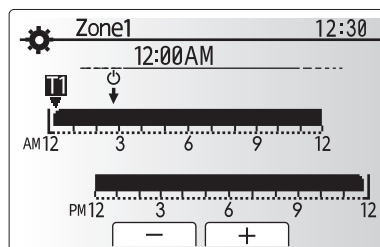
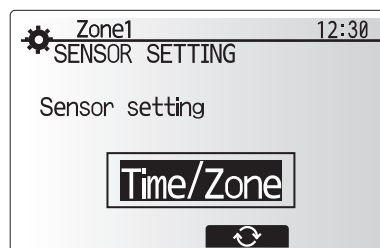
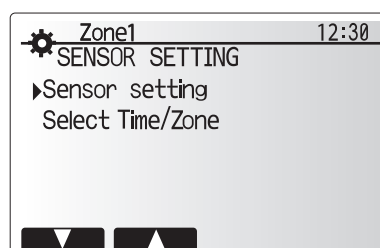
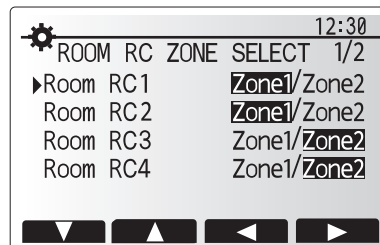
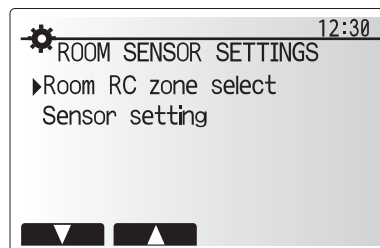
Σημείωση: Η πραγματική ενέργεια που εξοικονομείται στην Οικολογική λειτουργία θα ποικίλει ανάλογα με την θερμοκρασία του εξωτερικού χώρου.

Επιστροφή στο μενού Θέρμανση ζεστού νερού οικιακής χρήσης (DHW)/αποτροπής της Λεγεωνέλλας.

Αναγκαστική DHW

Η αναγκαστική λειτουργία DHW χρησιμοποιείται για να αναγκάσει το σύστημα να λειτουργεί σε λειτουργία DHW. Στην κανονική λειτουργία το νερό στη δεξαμενή DHW θα θερμαίνεται είτε στην ρυθμισμένη θερμοκρασία ή για τον μέγιστο χρόνο DHW, οποιοδήποτε προκύψει πρώτο. Ωστόσο, αν υπάρχει υψηλή ζήτηση για ζεστό νερό, η λειτουργία 'Αναγκαστική DHW' μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αποτρέψει το σύστημα από την συνηθισμένη εναλλαγή του σε θέρμανση/ψύξη χώρου και να συνεχίσει να παρέχει θέρμανση δεξαμενής DHW.

Η λειτουργία αναγκαστική DHW ενεργοποιείται πατώντας το κουμπί F1 και το κουμπί Back (Πίσω) στην 'Οθόνη επιλογών'. Εφόσον ολοκληρωθεί η λειτουργία DHW, το σύστημα θα επιστρέψει αυτόματα στην κανονική λειτουργία. Για ακύρωση της λειτουργίας αναγκαστική DHW κρατήστε πατημένο το κουμπί F1 στην 'Οθόνη επιλογών'.



Οθόνη ρύθμισης προγράμματος Time/Zone (Ωρας/Ζώνης)







4 Εξατομίκευση ρυθμίσεων για το σπίτι σας

[Heating/Cooling] (Θέρμανση/Ψύξη)

Τα μενού θέρμανση/ψύξη αφορούν την θέρμανση/ψύξη χώρου με κανονική χρήση είτε θερμαντικού σώματος, πηνίου ανεμιστήρα ή υποδαπέδιου συστήματος θέρμανσης/ψύξης ανάλογα με την εγκατάσταση.

Υπάρχουν 3 λειτουργίες θέρμανσης

- Θέρμανση θερμοκρασίας δωματίου (Αυτόματη προσαρμογή) 
- Θέρμανση θερμοκρασίας ροής 
- Καμπύλη αντιστάθμισης θέρμανσης 
- Ψύξη θερμοκρασίας ροής 

<Λειτουργία θερμοκρασίας δωματίου (Αυτόματη προσαρμογή)>

Η παρούσα λειτουργία επεξηγείται λεπτομερώς στην Ενότητα 'Επισκόπηση στοιχείων ελέγχου' (σελίδα 4).

<Λειτουργία θερμοκρασίας ροής>

Η θερμοκρασία του νερού που ρέει στο κύκλωμα θέρμανσης ορίζεται από τον υπεύθυνο εγκατάστασης ώστε να ταιριάζει βέλτιστα στον σχεδιασμό του συστήματος θέρμανσης/ψύξης χώρου και στις επιθυμητές απαιτήσεις του χρήστη.

Επεξήγηση της καμπύλης αντιστάθμισης

Συνήθως, στα τέλη της άνοιξης και του καλοκαιριού η ζήτηση για θέρμανση χώρου μειώνεται. Για να μην παράγονται υπερβολικές θερμοκρασίες ροής από την αντλία θερμότητας για το πρωτεύον κύκλωμα, η λειτουργία της καμπύλης αντιστάθμισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να μεγιστοποιηθεί η απόδοση και να μειωθούν τα τρέχοντα έξοδα.

Η καμπύλη αντιστάθμισης χρησιμοποιείται για τον περιορισμό της θερμοκρασίας ροής του κυκλώματος θέρμανσης πρωτεύοντος χώρου που εξαρτάται από την εξωτερική θερμοκρασία. Ο ελεγκτής θερμοκρασίας ροής χρησιμοποιεί πληροφορίες τόσο από αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας όσο και από αισθητήρα θερμοκρασίας στο πρωτεύον κύκλωμα για να διασφαλιστεί ότι η αντλία θερμότητας δεν θα παράγει υπερβολικές θερμοκρασίες ροής αν οι καιρικές συνθήκες δεν το απαιτούν.

Ο υπεύθυνος εγκατάστασής σας θα ορίσει τις παραμέτρους του γραφήματος ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες και τον τύπο θέρμανσης χώρου που χρησιμοποιείτε στο σπίτι σας. Δεν θα χρειάζεται να αλλάξετε εσείς αυτές τις ρυθμίσεις. Ωστόσο, αν παρατηρήσετε ότι εντός μιας λογικής περιόδου λειτουργίας ο χώρος δεν θερμαίνεται ή ότι το σπίτι σας υπερθερμαίνεται, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο εγκατάστασής σας ώστε να μπορέσει να ελέγξει το σύστημά σας για τυχόν προβλήματα και να ενημερώσει αυτές τις ρυθμίσεις, αν κρίνεται απαραίτητο.

[Holiday mode] (Λειτουργία διακοπών)

Η λειτουργία διακοπών μπορεί να χρησιμοποιηθεί ώστε να διατηρήσει τη λειτουργία του συστήματος σε χαμηλότερες θερμοκρασίες ροής και, κατά συνέπεια, με μειωμένη χρήση ενέργειας για το διάστημα που η ιδιοκτησία δεν κατοικείται. Η λειτουργία διακοπών μπορεί να εκτελεί τη θερμ. ροής, θερμ. χώρου, θέρμανση, θέρμανση με καμπύλη αντιστάθμισης και DHW, όλα σε μειωμένες θερμοκρασίες ροής για την εξοικονόμηση ενέργειας όταν ο ιδιοκτήτης λείπει.

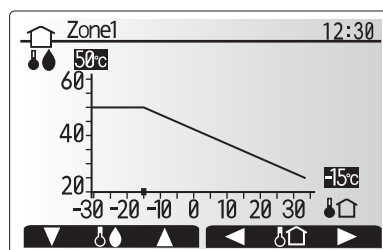
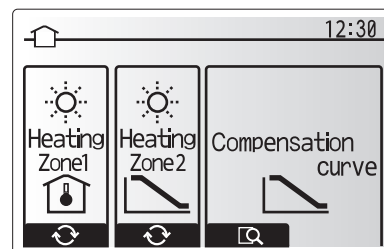
Από την οθόνη κύριου μενού πιάστε το κουμπί E. Προσέξτε να μην πιάσετε παρατεταμένα το κουμπί E για πολλή ώρα καθώς έτσι θα απενεργοποιηθεί το χειριστήριο και το σύστημα.

Αφού εμφανιστεί η οθόνη ενεργοποίησης της λειτουργίας διακοπών, μπορείτε να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε και να επιλέξετε τη διάρκεια για την οποία θα επιθυμούσατε να εκτελείται η λειτουργία διακοπών.

- Πιάστε το κουμπί F1 για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία διακοπών.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F2, F3 και F4 για να εισαγάγετε την ημερομηνία που θέλετε η λειτουργία διακοπών να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί για τη θέρμανση χώρου.

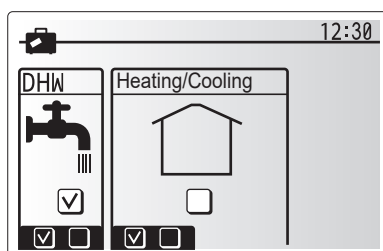
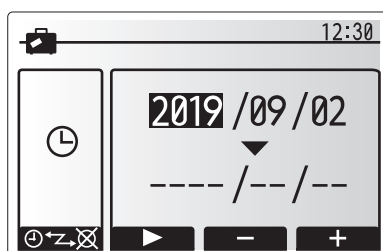
<Επεξεργασία της λειτουργίας διακοπών>

Ανατρέξτε στο μενού «Κύριο τηλεχειριστήριο» του εγχειριδίου εγκατάστασης. Αν επιθυμείτε οι ρυθμίσεις της λειτουργίας διακοπών, π.χ. η θερμ. ροής, θερμ. χώρου να αλλάξουν, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον τεχνικό εγκατάστασης.



 : Θερμοκρασία ροής

 : Θερμοκρασία εξωτερικού περιβάλλοντος



4 Εξατομίκευση ρυθμίσεων για το σπίτι σας

[Schedule timer] (Χρονοδιακόπτης προγράμματος)

Ο χρονοδιακόπτης προγράμματος μπορεί να ρυθμιστεί με δύο τρόπους, για παράδειγμα, ένας για το καλοκαίρι και ένας για τον χειμώνα. (Θα αναφέρονται ως «Πρόγραμμα 1» και «Πρόγραμμα 2», αντίστοιχα.) Μόλις οριστεί το διάστημα (μήνες) για το Πρόγραμμα 2, το υπόλοιπο διάστημα θα οριστεί ως Πρόγραμμα 1. Σε κάθε Πρόγραμμα μπορεί να οριστεί ένα λειτουργικό σχέδιο λειτουργιών (Θέρμανση/Ψύξη/DHW). Αν δεν οριστεί λειτουργικό σχέδιο για το Πρόγραμμα 2, θα ισχύει μόνο το σχέδιο για το Πρόγραμμα 1. Αν το Πρόγραμμα 2 οριστεί για ολόκληρο το έτος (π.χ. από Μάρτιο μέχρι Φεβρουάριο), θα ισχύει μόνο το λειτουργικό σχέδιο για το Πρόγραμμα 2.

Ο χρονοδιακόπτης προγράμματος ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται στην οθόνη επιλογής. (Βλέπε ενότητα «Γενική λειτουργία»)

<Ρύθμιση της περιόδου του Προγράμματος>

1. Από το κύριο μενού ρυθμίσεων, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F2 και F3 για να επισημάνετε το εικονίδιο προγράμματος και κατόπιν πιάστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.
2. Εμφανίζεται η οθόνη προεπισκόπησης της περιόδου του Προγράμματος.
3. Για να αλλάξετε την περίοδο του Προγράμματος, πιάστε το κουμπί F4.
4. Εμφανίζεται η οθόνη επεξεργασίας της μπάρας ώρας.
5. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F2/F3 για να ορίσετε έναν μήνα εκκίνησης του Προγράμματος 2 και κατόπιν πιάστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.
6. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F2/F3 για να ορίσετε έναν μήνα τέλους του Προγράμματος 2 και κατόπιν πιάστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.
7. Πιάστε F4 για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις.

<Ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη προγράμματος>

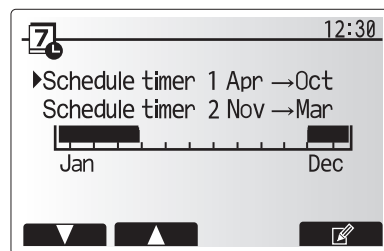
1. Από το κύριο μενού ρυθμίσεων, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F2 και F3 για να επισημάνετε το εικονίδιο προγράμματος και κατόπιν πιάστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.
2. Από την οθόνη προεπισκόπησης της περιόδου του προγράμματος 2, χρησιμοποιήστε τα F1 και F2 για να περιηγηθείτε και να επιλέξετε τον κάθε υπότιτλο στη σειρά πιέζοντας ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.
3. Θα εμφανιστεί το υπομενού του χρονοδιακόπτη προγράμματος. Τα εικονίδια δείχνουν τις ακόλουθες λειτουργίες:
 - [Heating] (Θέρμανση)
 - [Cooling] (Ψύξη)
 - [DHW]
4. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F2 και F3 για να μετακινηθείτε μεταξύ των εικονιδίων λειτουργίας και πιάστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ για να εμφανιστεί η οθόνη ΠΡΟΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗΣ για κάθε λειτουργία.

Από την οθόνη προεπισκόπησης μπορείτε να προβάλλετε τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Στη λειτουργία θέρμανσης/ψύξης 2 ζωνών, πιάστε το F1 για εναλλαγή μεταξύ της Ζώνης 1 και Ζώνης 2. Οι ημέρες της εβδομάδας εμφανίζονται στο πάνω μέρος της οθόνης. Όπου οι ημέρες είναι υπογραμμισμένες, οι ρυθμίσεις είναι ίδιες για όλες αυτές τις ημέρες.

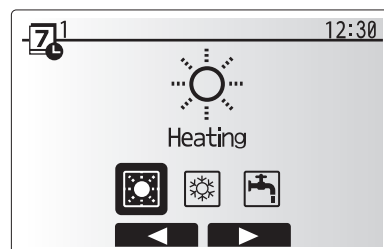
Οι ώρες της ημέρας και της νύχτας απεικονίζονται ως μια μπάρα κατά μήκος του κυρίου τμήματος της οθόνης. Όταν η μπάρα είναι μαύρη, επιτρέπεται η θέρμανση/ψύξη του χώρου και το DHW (όποιο είναι επιλεγμένο).

5. Στην οθόνη προεπισκόπησης μενού, πιάστε το κουμπί F4.

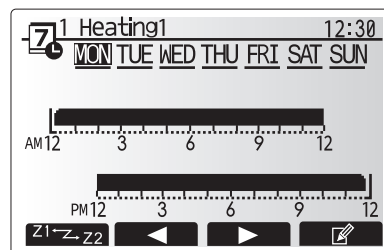
6. Πρώτα επιλέξτε τις ημέρες της εβδομάδας που επιθυμείτε να προγραμματίσετε.
7. Πιάστε τα κουμπιά F2/F3 για να μετακινηθείτε ανάμεσα στις ημέρες και F1 για να επιλέξετε ή να καταργήσετε την επιλογή του πλαισίου.
8. Όταν έχετε επιλέξει τις ημέρες, πιάστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.



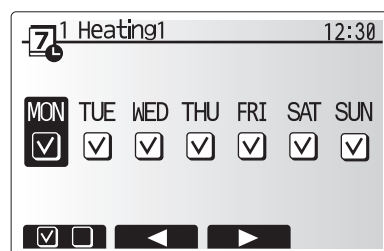
Οθόνη προεπισκόπησης περιόδου Προγράμματος 2



Οθόνη επιλογής λειτουργίας Προγράμματος 1



Οθόνη προεπισκόπησης



Οθόνη επιλογής ημέρας της εβδομάδας

4 Εξατομίκευση ρυθμίσεων για το σπίτι σας

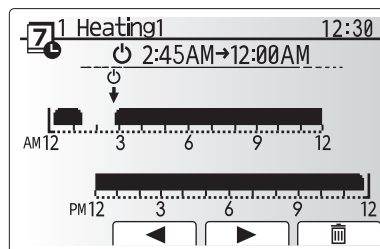
9. Εμφανίζεται η οθόνη επεξεργασίας της μπάρας ώρας.
10. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά F2/F3 για να μετακινηθείτε στο σημείο στο οποίο δεν επιθυμείτε η επιλεγμένη λειτουργία να είναι ενεργή και πιέστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ για να ξεκινήσει.
11. Χρησιμοποιήστε το κουμπί F3 για να ορίσετε τον απαιτούμενο χρόνο αδράνειας και κατόπιν πιέστε ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ.
12. Μπορείτε να προσθέσετε έως και 4 περιόδους αδράνειας σε ένα διάστημα 24 ωρών.

13. Πιέστε F4 για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις.

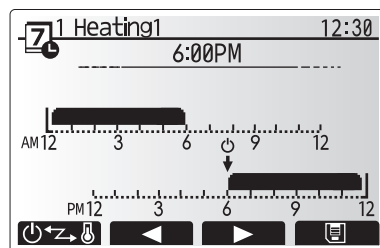
Κατά τον προγραμματισμό της θέρμανσης, το κουμπί F1 αλλάζει την επιλογή προγραμματισμού μεταξύ της ώρας και της θερμοκρασίας. Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να οριστεί μια χαμηλότερη θερμοκρασία για κάποιες ώρες, π.χ. μπορεί να απαιτείται χαμηλότερη θερμοκρασία τη νύχτα όταν οι ένοικοι κοιμούνται.

Σημείωση:

- Ο χρονοδιακόπτης προγράμματος για τη θέρμανση/ψύξη του χώρου και το DHW ρυθμίζονται με τον ίδιο τρόπο. Ωστόσο, για το DHW μόνο η ώρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως επιλογή προγραμματισμού.
- Εμφανίζεται επίσης ένα μικρό εικονίδιο κάδου απορριμμάτων και επιλέγοντας αυτό το εικονίδιο διαγράφεται η τελευταία μη αποθηκευμένη ενέργεια.
- Πρέπει να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ με το κουμπί F4 για την αποθήκευση των ρυθμίσεων. Η ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΔΕΝ λειτουργεί ως ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ για αυτό το μενού.



Οθόνη ρύθμισης χρονικής περιόδου 1



Οθόνη ρύθμισης χρονικής περιόδου 2

Μενού [Service] (Σέρβις)

Το μενού σέρβις προστατεύεται με κωδικό πρόσβασης για την αποφυγή τυχαιών αλλαγών στις ρυθμίσεις λειτουργίας από μη εξουσιοδοτημένα/μη ειδικευμένα άτομα.

■ Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως οδηγός για πιθανά προβλήματα. Δεν περιλαμβάνει όλα τα προβλήματα και κάθε πρόβλημα πρέπει να ερευνείται από τον τεχνικό εγκατάστασης ή άλλο αρμόδιο άτομο. Οι χρήστες δεν πρέπει να επιχειρούν να επισκευάσουν το σύστημα μόνοι τους. Το σύστημα δεν πρέπει να λειτουργεί ποτέ ενώ έχει γίνει παράκαμψη ή φράξιμο των διατάξεων ασφαλείας.

Σύμπτωμα βλάβης	Πιθανή αιτία	Λύση
Κρύο νερό στις βρύσες (συστήματα με δεξαμενή DHW)	Προγραμματισμένη περίοδος εκτός λειτουργίας	Ελέγξτε τις ρυθμίσεις προγράμματος και αλλάξτε τις, αν είναι απαραίτητο.
	Έχει χρησιμοποιηθεί όλο το ζεστό νερό από τη δεξαμενή DHW Η αντλία θερμότητας ή οι ηλεκτρικοί θερμαντήρες δεν λειτουργούν	Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία DHW είναι ενεργή και περιμένετε μέχρι να ξαναξεσταθεί η δεξαμενή DHW. Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
Το σύστημα θέρμανσης δεν επιτυγχάνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.	Έχει επιλεγεί η λειτουργία απαγόρευσης, προγράμματος ή διακοπών	Ελέγξτε τις ρυθμίσεις και αλλάξτε τις όπως είναι απαραίτητο.
	Καλοριφέρ εσφαλμένου μεγέθους	Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
	Ο χώρος όπου βρίσκεται ο αισθητήρας θερμοκρασίας έχει διαφορετική θερμοκρασία από το υπόλοιπο σπίτι.	Αλλάξτε τη θέση του αισθητήρα θερμοκρασίας σε έναν πιο κατάλληλο χώρο.
	Πρόβλημα μπαταρίας *μόνο με το ασύρματο τηλεχειριστήριο	Ελέγξτε την ισχύ της μπαταρίας και αλλάξτε την αν έχει αδειάσει.
Το σύστημα ψύξης δεν ψύχει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία. (MONO για τη σειρά ER)	Όταν το νερό στο κύκλωμα κυκλοφορίας είναι υπερβολικά ζεστό, η λειτουργία ψύξης ξεκινάει με μια καθυστέρηση για την προστασία της εξωτερικής μονάδας.	Κανονική λειτουργία
	Όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά χαμηλή, η λειτουργία ψύξης δεν ξεκινάει για την αποφυγή παγώματος των σωλήνων νερού.	Αν η λειτουργία προστασίας παγώματος δεν είναι απαραίτητη, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις.
Μετά από τη λειτουργία DHW, η θερμοκρασία χώρου αυξάνεται ελαφρώς.	Στο τέλος της λειτουργίας DHW, η τριόδη βαλβίδα κατευθύνει το ζεστό νερό από τη δεξαμενή DHW στο κύκλωμα θέρμανσης του χώρου. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση των εξαρτημάτων της μονάδας κυλίνδρου. Η ποσότητα του ζεστού νερού που κατευθύνεται στο κύκλωμα θέρμανσης του χώρου εξαρτάται από τον τύπο του συστήματος και του σωλήνα που βρίσκεται μεταξύ του πλακοειδούς εναλλάκτη θερμότητας και της μονάδας κυλίνδρου.	Κανονική λειτουργία, δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
Το θερμαντικό σώμα είναι ζεστό στη λειτουργία DHW. (Η θερμοκρασία χώρου αυξάνεται.)	Ενδέχεται να υπάρχουν ξένα σώματα μέσα στην τριόδη βαλβίδα ή το ζεστό νερό μπορεί να ρέει στην πλευρά θέρμανσης λόγω δυσλειτουργίας.	Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
Η λειτουργία προγράμματος εμποδίζει τη λειτουργία του συστήματος, αλλά λειτουργεί η εξωτερική μονάδα.	Είναι ενεργή η λειτουργία προστασίας παγώματος	Κανονική λειτουργία, δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
Η αντλία λειτουργεί χωρίς αιτία για σύντομο χρονικό διάστημα.	Μηχανισμός αποτροπής εμπλοκής της αντλίας για την αποφυγή σχηματισμού αλάτων.	Κανονική λειτουργία, δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
Ακούγεται μηχανικός θόρυβος από την εσωτερική μονάδα	Οι θερμαντήρες ενεργοποιούνται/απενεργοποιούνται	Κανονική λειτουργία, δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
	Η τριόδη βαλβίδα αλλάζει θέση μεταξύ της λειτουργίας DHW και της λειτουργίας θέρμανσης.	Κανονική λειτουργία, δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
Θορυβώδης σωλήνωση	Εγκλωβισμένος αέρας στο σύστημα	Προσπαθήστε να κάνετε εξαέρωση στα καλοριφέρ (αν υπάρχουν). Αν τα συμπτώματα παραμένουν, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
	Χαλαρή σωλήνωση	Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
Εκροή νερού από μια από τις βαλβίδες εκτόνωσης	Το σύστημα έχει υπερθερμανθεί ή έχει υπερβολική πίεση	Απενεργοποιήστε την αντλία θερμότητας και τυχόν θερμαντήρες εμβάπτισης και κατόπιν επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
Μικρή ποσότητα νερού στάζει από μια από τις βαλβίδες εκτόνωσης.	Τυχόν βρομιά εμποδίζει τη σωστή σφράγιση της βαλβίδας	Στρέψτε το καπάκι της βαλβίδας προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Με αυτόν τον τρόπο θα απελευθερωθεί μια μικρή ποσότητα νερού που θα ξεπλύνει τη βρομιά από τη βαλβίδα. Προσέξτε ιδιαίτερα καθώς το νερό που απελευθερώνεται θα είναι ζεστό. Σε περίπτωση που η βαλβίδα συνεχίσει να στάζει, επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης, καθώς ενδέχεται να έχει φθαρεί ο ελαστικός στεγανοποιητικός δακτύλιος και να πρέπει να αντικατασταθεί.
Εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος στην οθόνη του κύριου τηλεχειριστηρίου.	Η εσωτερική ή εξωτερική μονάδα αναφέρει μια μη φυσιολογική κατάσταση	Σημειώστε τον αριθμό του κωδικού σφάλματος και επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης.
Η αντλία θερμότητας ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αναγκαστικά.	Χρησιμοποιείται η είσοδος έξυπνου δικτύου (IN11 και IN12) και εισάγονται εντολές ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.	Κανονική λειτουργία, δεν απαιτείται καμία ενέργεια.

<Διακοπή ρεύματος>

Όλες οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται για 1 εβδομάδα χωρίς ρεύμα, μετά από 1 εβδομάδα αποθηκεύεται MONO η ημερομηνία/ώρα.

1. Precauções de segurança	2
2. Introdução	3
3. Informação técnica.....	3
4. Personalizar a programação para sua casa... 	4
5. Assistência técnica e manutenção	10

Abreviaturas e glossário

N.º	Abreviatura/termo	Descrição
1	Modo da curva de compensação	Aquecimento de espaços incorporando compensação da temperatura ambiente exterior
2	COP	Coefficient of Performance - coeficiente de desempenho de eficiência da bomba de calor
3	Modo de arrefecimento	Arrefecimento de espaços através de bobinas de ventoinha ou de arrefecimento por pavimento radiante
4	Cilindro	Depósito de AQS, fechado, interior e respectivas tubagens
5	Modo AQS	Modo de aquecimento de águas quentes sanitárias (AQS) para chuveiros, lava-louças, etc
6	Temperatura do caudal	Temperatura a que a água é fornecida ao circuito primário
7	Estado função descongelação	Aquecimento para impedir que os tubos de água congelem
8	FTC	Flow temperature controller - controlador da temperatura do caudal, a placa de circuito impresso que controla o sistema
9	Modo de aquecimento	Aquecimento de espaços através de radiadores ou de aquecimento por pavimento radiante
10	Permutador de calor	Unidade interior que alberga as respectivas tubagens (NÃO INCLUI depósito de AQS)
11	Legionela	Bactéria potencialmente encontrada nas tubagens, chuveiros e depósitos de água, que pode causar a doença do legionário
12	Modo PL	Modo prevenção legionela – uma função disponível em sistemas que integram depósitos, destinada a impedir o desenvolvimento da bactéria legionela
13	Modelo compacto	Permutador de calor de placas (refrigerante - água) montado na bomba de calor exterior
14	VDP	Válvula de descarga de pressão
15	Temperatura de retorno	Temperatura a que a água é fornecida a partir do circuito primário
16	Modelo Split	Permutador de calor de placas (refrigerante - água) na unidade interior
17	VTR	Thermostatic radiator valve – válvula termostática de radiador: uma válvula instalada à entrada ou saída do painel radiador que controla a produção de calor

1 Precauções de segurança

- ▶ Antes de utilizar esta unidade, é importante ler as precauções de segurança.
- ▶ Os seguintes pontos de segurança são fornecidos para impedir lesões pessoais e danos na unidade, por isso respeite-os.

Utilizados neste manual

⚠ AVISO:
As precauções apresentadas sob este título devem ser observadas para impedir lesões ou a morte do utilizador.

⚠ CUIDADO:
As precauções apresentadas sob este título devem ser observadas para impedir danos na unidade.

- Siga as instruções fornecidas neste manual e os regulamentos locais quando utilizar esta unidade.

SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS EXIBIDOS NA UNIDADE

	AVISO (Risco de incêndio)	Este símbolo destina-se apenas ao refrigerante R32. O tipo de refrigerante está indicado na placa de identificação da unidade exterior. Se o tipo de refrigerante for o R32, esta unidade utiliza um refrigerante inflamável. Se ocorrer uma fuga de refrigerante e este entrar em contacto com fogo ou uma peça de aquecimento, irá criar um gás nocivo e existe o risco de incêndio.
		Leia atentamente o MANUAL DE OPERAÇÃO antes da utilização.
		É necessário que o pessoal de assistência técnica leia atentamente o MANUAL DE OPERAÇÃO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes da utilização.
		Está disponível informação mais pormenorizada no MANUAL DE OPERAÇÃO, no MANUAL DE INSTALAÇÃO e em documentação semelhante.

⚠ ⚠ AVISO

- A unidade **NÃO** deve ser instalada nem reparada pelo utilizador. Se for incorrectamente instalada, poderão ocorrer fugas de água, choques eléctricos e incêndios.
- **NUNCA** bloqueie descargas das válvulas de emergência.
- Não utilize a unidade sem válvulas de emergência e protecções termostáticas operacionais. Em caso de dúvida, contacte o instalador.
- Não suba para cima nem se encoste à unidade.
- Não coloque objectos por cima ou por baixo da unidade e respeite os requisitos de espaço para manutenção e assistência quando colocar objectos ao lado da unidade.
- Não toque na unidade ou no controlador com as mãos molhadas dada a possibilidade de ocorrer um choque eléctrico.
- Não retire os painéis da unidade nem tente forçar objectos para dentro da armação da unidade.
- Não toque em tubagens salientes dado que podem estar muito quentes e causar queimaduras no corpo.
- Caso a unidade comece a vibrar ou a emitir ruídos estranhos, pare o funcionamento, isole-a da fonte de alimentação e contacte o instalador.
- Caso a unidade comece a emitir cheiro a queimado, pare o funcionamento, isole-a da fonte de alimentação e contacte o instalador.
- Caso a água seja visivelmente descarregada através da operação de paragem do funil de drenagem, isole-a da fonte de alimentação e contacte o instalador.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência e conhecimentos, excepto se acompanhadas por um supervisor ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do dispositivo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.
- No caso de uma fuga de refrigerante, pare o funcionamento da unidade, ventile completamente a divisão e contacte o instalador.
- Se danificado, o cabo da fonte de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas de qualificação semelhante para evitar uma situação de risco.
- Não coloque recipientes com líquidos em cima do cilindro. Caso ocorram fugas ou salpicos de líquidos sobre o cilindro, isto pode resultar em danos na unidade ou incêndio.
- Quando instalar, mudar a localização ou reparar o cilindro, utilize apenas o refrigerante especificado para carregar as tubagens do refrigerante. Não o misture com qualquer outro refrigerante e certifique-se de que não fica ar nas tubagens. A mistura de ar com o refrigerante pode causar uma pressão alta anómala na tubagem do refrigerante, o que pode resultar numa explosão e noutros perigos. A utilização de qualquer refrigerante diferente do especificado para o sistema provoca uma falha mecânica, avaria do sistema ou da unidade. No pior dos casos, pode levar a um entrave grave no sentido de garantir a segurança do produto.
- No modo de aquecimento, para evitar que os dissipadores de calor sejam danificados por água excessivamente quente, ajuste a temperatura do caudal alvo para um mínimo de 2°C abaixo da temperatura máxima admissível de todos os dissipadores de calor. Para a Zona2, ajuste a temperatura do caudal alvo para um mínimo de 5°C abaixo da temperatura máxima admissível de todos os dissipadores de calor no circuito da Zona2.
- Este aparelho destina-se principalmente a utilização doméstica. Para aplicações comerciais, este aparelho deve ser usado por utilizadores especializados ou com formação em lojas, indústrias de consumo ou instalações agrícolas, podendo igualmente ser utilizado para fins comerciais por parte de leigos.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelação ou para limpar, que não aqueles recomendados pelo fabricante.
- O aparelho será armazenado num espaço sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás em funcionamento ou uma resistência eléctrica em funcionamento).
- Não perfure nem queime.
- Tenha em atenção que os refrigerantes poderão ser inodoros.

⚠ CUIDADO

- Não utilize objectos afiados para premir nos botões do controlador principal dado que isto danificará os botões.
- Se pretender desligar a unidade durante um longo período de tempo, a água deve ser drenada.
- Não coloque um recipiente, ou outros, cheio com água sobre o painel superior.

1 Precauções de segurança

■ Eliminação da unidade



<Figura 1.1>

Este símbolo destina-se apenas aos países da UE. Este símbolo está conforme a directiva 2012/19/UE Artigo 14 Informação para utilizadores e o Anexo IX e/ou a directiva 2006/66/EC Artigo 20 Informação para utilizadores finais e Anexo II.

O seu sistema de aquecimento Mitsubishi Electric foi fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados. O símbolo na Figura 1.1 significa que o equipamento eléctrico e electrónico, pilhas e acumuladores, no fim da respectiva vida útil, deverão ser eliminados separadamente do lixo doméstico.

Caso um símbolo químico esteja impresso abaixo do símbolo (Figura 1.1), este símbolo químico significa que a pilha ou acumulador contém metal pesado em determinada concentração. Essa concentração estará indicada da seguinte maneira: Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%), Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, pilhas e acumuladores. É favor eliminar este equipamento, pilhas e acumuladores correctamente no seu centro de recolha/reciclagem local.

Contacte o seu revendedor local da Mitsubishi Electric para obter pormenores específicos do país sobre a eliminação.

É favor ajudar-nos a conservar o ambiente em que vivemos.

2 Introdução

Este manual do utilizador tem por finalidade informar os utilizadores como funciona o sistema de bomba de calor Ar-Água, como operar o sistema na sua eficiência máxima e como alterar as programações no controlador principal.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão diminuídas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho.

Mostra-se adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.

Este manual do utilizador deve ser mantido com a unidade ou num local acessível para consulta futura.

3 Informação técnica

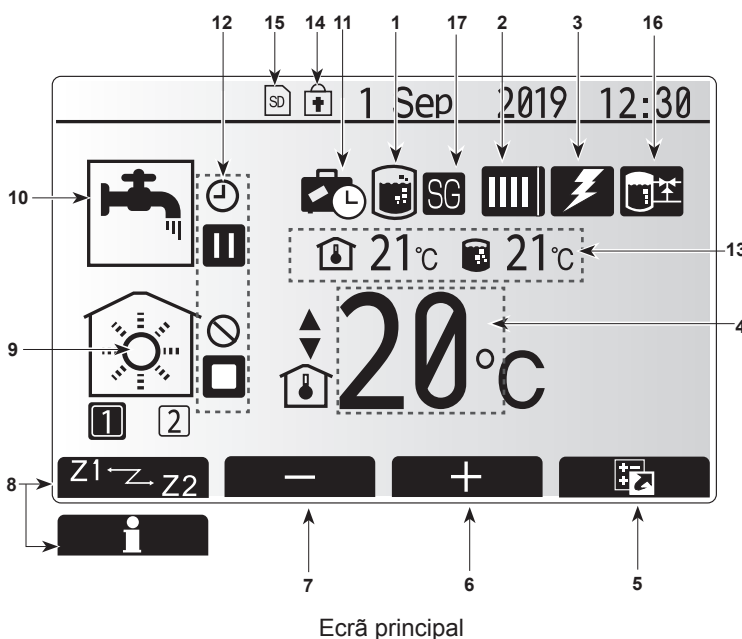
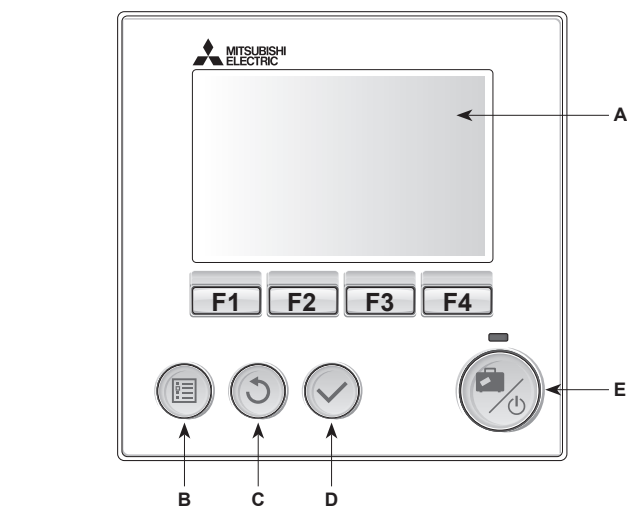
Nome do modelo	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Nível de potência acústica	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Personalizar a programação para sua casa

■ Controlador principal

Para alterar a programação do seu sistema de aquecimento/arrefecimento, utilize o controlador principal localizado no painel frontal do cilindro ou do permutador de calor. Segue-se um guia para a visualização da programação principal. Caso precise de mais informações, contacte o seu instalador ou revendedor local da Mitsubishi Electric.

O modo de arrefecimento está disponível apenas para a série ER.



Ecrã principal

<Partes do controlador principal>

Letra	Nome	Função
A	Ecrã	Ecrã no qual são apresentadas todas as informações.
B	Menu	Permite o acesso às configurações do sistema, para proceder aos ajustes iniciais e efectuar alterações.
C	Retroceder	Regressar ao menu anterior.
D	Confirmar	Utilizado para seleccionar ou guardar. (Tecla Enter)
E	Alimentação/ Férias	Se o sistema estiver desligado, premindo este botão, uma vez, activa o sistema. Premindo novamente, estando o sistema ligado, activa o modo férias. Mantendo o botão premido durante 3 segundos desliga o sistema. (*1)
F1-4	Teclas de função	Utilizadas para percorrer o menu e ajustar valores. A função é determinada pela janela do menu visível do ecrã A.

*1

Quando o sistema é desligado ou a fonte de alimentação é desativada, as funções de proteção da unidade interior (por exemplo, estado função descongelamento) NÃO funcionam.

Tenha em conta que, sem estas funções de segurança em funcionamento, a unidade interior pode sofrer danos.

<Ícones do ecrã principal>

	Ícone	Descrição
1	Prevenção de legionela	Quando este ícone é apresentado, o "Modo prevenção legionela" está activo.
2	Bomba de calor	A "bomba de calor" está a funcionar.
		Descongelamento.
		Aquecimento de emergência.
		O "Modo silencioso" é ativado.
3	Resist. eléctrica	Quando este ícone é apresentado, as "Resistências eléctricas" (resistência de aquecimento ou imersão) estão em funcionamento.
4	Temperatura pretendida	Temperatura do caudal pretendida
		Temperatura espaço pretendida
		Curva de compensação
5	OPÇÃO	Premindo o botão de função situado por baixo deste ícone faz apresentar o ecrã de opções.
6	+	Aumentar a temperatura pretendida.
7	-	Diminuir a temperatura pretendida.
8	Z1 Z2	Premindo o botão de função situado por baixo deste ícone faz comutar entre Zona1 e Zona2.
	Informação	Premindo o botão de função situado por baixo deste ícone faz apresentar a janela de informações.
9	Modo de aquecimento (arrefecimento) de espaços	Modo de aquecimento Zona1 ou Zona2
		Modo de arrefecimento Zona1 ou Zona2
10	Modo AQS	Normal ou modo ECO
11	Modo férias	Quando este ícone é apresentado, o "Modo férias" está activo.
12		Cronometrista
		Proibido
		Controlo do servidor
		Espera
		Espera (*2)
		Parado
		Pôr em funcionamento
13	Temperatura actual	Temperatura actual do espaço
		Temperatura actual da água do depósito de AQS
14		O botão Menu está bloqueado ou a comutação dos modos de operação entre AQS e Aquecimento está desactivada no ecrã Opção. (*3)
15		O cartão de memória SD (NÃO destinado ao utilizador) está inserido.
16	Controlo do depósito de reserva	Quando este ícone é apresentado, o "Controlo do depósito de reserva" está activo.
17	Grelha inteligente pronta	Quando este ícone é apresentado, a "Grelha inteligente pronta" está activa.

*2 Esta unidade está em espera enquanto outra(s) unidade(s) interior(es) estão em funcionamento prioritário.

*3 Para bloquear ou desbloquear o menu, prima simultaneamente as teclas RETROCEDER e CONFIRMAR durante 3 segundos.

pt

4 Personalizar a programação para sua casa

■ Funcionamento geral

No funcionamento geral, o ecrã apresentado no controlador principal é igual ao apresentado na figura à direita.

Este ecrã mostra a temperatura pretendida, o modo de aquecimento do espaço, o modo AQS (caso exista um depósito de AQS no sistema), quaisquer fontes de calor adicionais em utilização, o modo férias e a data e hora.

Deve utilizar os botões de função para aceder a informações adicionais. Quando este ecrã é apresentado, premir F1 apresenta o estado actual ao passo que premir F4 transfere a apresentação para o ecrã do menu de opções.

<Ecrã de opções>

Este ecrã apresenta os principais modos de funcionamento do sistema. Utilize os botões de função para alternar entre "Funcionamento" (▶), "Proibido" (⊘) e "Relógio" (⌚) para os circuitos de AQS e de aquecimento/arrefecimento de espaços, ou para obter informações detalhadas sobre energia ou potência.

O ecrã de opções permite a programação rápida dos seguintes modos:

- AQS forçado (se existir um depósito de AQS) — para LIG./DESLIG. prima F1
- Modo de funcionamento de AQS (se existir um depósito de AQS) — para mudar de modo prima F2
- Modo de funcionamento de aquecimento/arrefecimento de espaços — para mudar de modo prima F3
- Monitor de energia

São apresentados os seguintes valores energéticos acumulados.

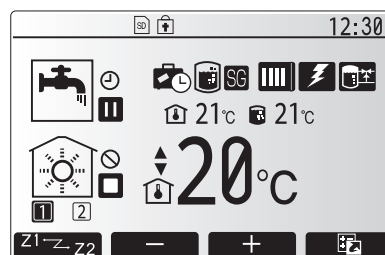
⌚: Total de energia eléctrica consumida (desde o início do mês até à data)

⌚: Total de energia térmica produzida (desde o início do mês até à data)

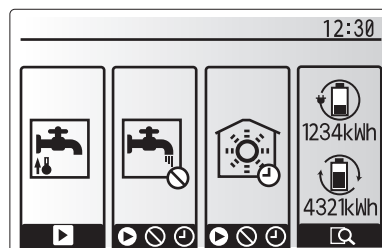
Para monitorizar os valores energéticos em cada modo de funcionamento nos períodos [desde o início do mês até à data/mês anterior/dois meses atrás/desde o início do ano até à data/ano anterior], prima F4 para aceder ao menu do monitor de energia.

Nota:

Caso se pretenda uma certa precisão no que se refere à monitorização, o método empregue para apresentar dados obtidos através de contadores de energia externos deve ser configurado. Contacte o seu instalador para obter mais informações.



Ecrã inicial



Ecrã de opções

■ Menu de programação principal

Para aceder ao menu de programação principal, prima o botão B "MENU"

São apresentados os seguintes menus:

- [AQS]
(O cilindro ou permutador de calor (ou CAIXA FTC), mais o depósito de AQS fornecido localmente)
- [Aquecimento/Arrefecimento]
- [Relógio]
- [Modo férias]
- [Programação inicial]
- [Manutenção] (protegido por palavra-passe)



Ecrã do menu de programação principal

⚙ [Programação inicial]

1. No menu de programação principal, utilize os botões F2 e F3 para realçar o ícone "Programação inicial" e seleccione premindo CONFIRMAR.
2. Utilize os botões F1 e F2 para percorrer a lista de menus. Quando o título necessário ficar realçado, prima CONFIRMAR para editar.
3. Utilize os botões de função para editar cada programação inicial e, de seguida, prima CONFIRMAR para guardar a programação.

A programação inicial que pode ser editada é a seguinte:

- [Data/Hora] *Certifique-se de que acerta para a hora local padrão.
- [Língua]
- [Hora verão]
- [Temperatura no ecrã]
- [Número de contacto]
- [Hora no ecrã]
- [°C/°F]
- [Programação termistor]

Para voltar ao menu de programação principal, prima o botão RETROCEDER.

Ícone	Descrição
	[Água quente (AQS)]
	[Aquecimento/Arrefecimento]
	[Relógio]
	[Modo férias]
	[Programação inicial]
	[Manutenção]

4 Personalizar a programação para sua casa

<[Programação termístor]>

Para a programação termístor, é importante escolher o termístor correcto dependendo do modo de aquecimento no qual o sistema funcionará.

1. No menu Programação inicial, seleccione Programação termístor.

2. Quando o controlo de temperatura de 2 zonas está activo e estão disponíveis controladores remotos sem fios, no ecrã "Seleccção zona espaço CR", seleccione o n.º de zona a atribuir a cada controlador remoto.

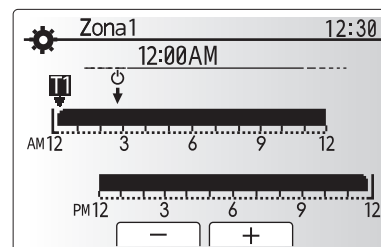
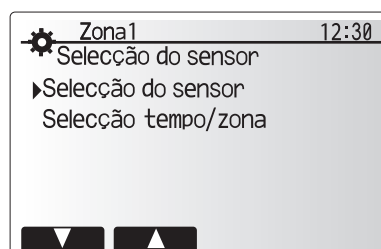
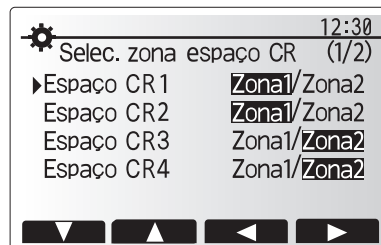
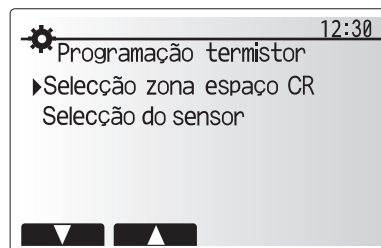
3. No ecrã Seleccção do sensor, seleccione um sensor a ser utilizado para a monitorização da temperatura ambiente a partir da Zona1 e Zona2 em separado.

Opção de controlo (manual no website)	Sensor das configurações iniciais correspondentes	
	Zona1	Zona2
A	Espaço CR1-8 (um para cada Zona1 e Zona2)	*
B	TH1	*
C	Controlador principal	*
D	*	*

* Não especificado (no caso da utilização de um termóstato de fornecimento local)

Espaço CR1-8 (um para cada Zona1 e Zona2) (no caso da utilização de um controlador remoto sem fios como termóstato da sala)

4. No ecrã Seleccção do sensor, seleccione Hora/Zona para possibilitar a utilização de diferentes sensores de acordo com a programação definida no menu seleccção tempo/zona. Os sensores podem ser ligados até 4 vezes no espaço de 24 horas.



Ecrã de programação Hora/Zona

Águas quentes sanitárias (AQS)/Prevenção de legionela

Os menus de águas quentes sanitárias e de prevenção de legionela controlam o funcionamento do aquecimento do depósito de água quente sanitária.

<Modo Eco>

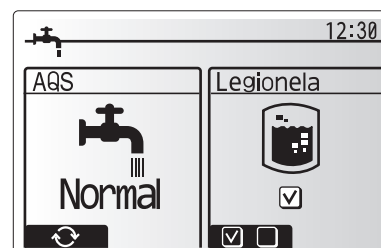
O modo AQS pode funcionar como modo "Normal" ou "ECO". O modo Normal aquece a água no depósito de AQS mais rapidamente, ao utilizar a potência total da bomba de calor. O modo ECO demora mais algum tempo a aquecer o cilindro mas diminui a energia utilizada. Isto deve-se ao facto de o funcionamento da bomba de calor ser restrito ao utilizar sinais do FTC baseados na temperatura medida do depósito de AQS.

Nota: A energia real poupada no modo Eco varia em função da temperatura exterior.

Regresse ao menu de AQS/prevenção de legionela.

AQS forçado

A função de AQS forçado é utilizada para forçar o sistema a funcionar no modo AQS. No funcionamento normal, a água no depósito de AQS será aquecida até à temperatura programada ou pelo tempo AQS máximo, o que ocorrer em primeiro lugar. Contudo, caso se verifique uma procura elevada de água quente, a função "AQS forçado" pode ser utilizada para impedir que o sistema mude para o aquecimento/arrefecimento de espaços e continue a fornecer aquecimento ao depósito de AQS. A operação de AQS forçada é activada premindo o botão F1 e o botão Trás no "Ecrã da Opção". Quando a operação de AQS termina, o sistema volta automaticamente ao funcionamento normal. Para cancelar a operação de AQS forçada, mantenha premido o botão F1 no "Ecrã da Opção".







pt

4 Personalizar a programação para sua casa

[Aquecimento/Arrefecimento]

Os menus de aquecimento/arrefecimento permitem comandar o aquecimento/arrefecimento de espaços através da utilização de um radiador, de uma bobina de ventoinha ou de um sistema de aquecimento/arrefecimento por pavimento radiante, dependendo da instalação.

Existem 3 modos de aquecimento

- Temp.espaço Aquec (Adaptação automática) 
- Temp.do caudal Aquec 
- Compensação Curva Aquec. 
- Temp.do caudal Arref 

<Modo de temperatura do espaço (Adaptação automática)>

Este modo é explicado de forma pormenorizada na secção "Descrição geral dos controlos" (página 4).

<Modo de temperatura do caudal>

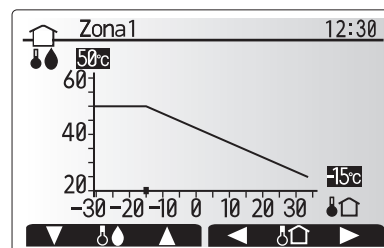
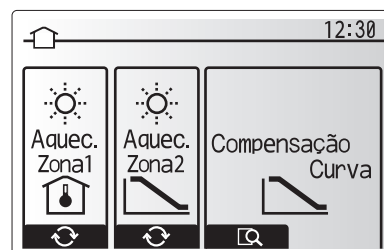
A temperatura da água que flui para o circuito de aquecimento é programada pelo instalador para se adequar da melhor forma ao desenho do sistema de aquecimento/arrefecimento do espaço e aos requisitos pretendidos pelo utilizador.



Explicação da curva de compensação

Normalmente, durante o final da Primavera e o Verão a necessidade de utilizar o circuito de aquecimento de espaços é reduzida. Para evitar que a bomba de calor produza temperaturas do caudal excessivamente elevadas para o circuito primário, o modo da curva de compensação pode ser utilizado para maximizar a eficiência e reduzir os custos de utilização.

A curva de compensação é utilizada para restringir a temperatura do caudal do circuito primário de aquecimento de espaços, em função da temperatura exterior. O FTC utiliza informações provenientes de um sensor da temperatura exterior e de um sensor da temperatura do caudal instalado na alimentação do circuito primário, para assegurar que a bomba de calor não produz temperatura do caudal excessivamente elevadas quando as condições climáticas não o exigem.

O seu instalador programará os parâmetros do gráfico em função das condições locais e do tipo de aquecimento de espaços utilizado em sua casa. Não deve ser necessário ter de alterar esta programação. No entanto, se constatar que, ao longo de um período de funcionamento razoável, o sistema de aquecimento do espaço não está a aquecer ou está a aquecer em excesso a sua casa, contacte o seu instalador para que este possa inspeccionar o seu sistema para a detecção de quaisquer problemas e, se necessário, actualizar esta programação.



 : Temp. caudal
 : Temp. ambiente exterior

[Modo férias]

O modo férias pode ser utilizado para manter o sistema a funcionar a temperaturas do caudal mais baixas e, logo, uso reduzido de energia enquanto as instalações estão desocupadas. O modo férias pode funcionar no modo de temperatura do caudal, de temperatura do espaço, de aquecimento, de aquecimento da curva de compensação ou AQS em todas as temperaturas de caudal reduzidas para poupar energia se o habitante estiver ausente.

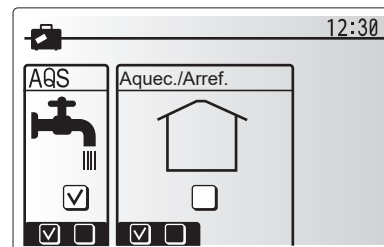
No ecrã do menu principal, prima o botão E. Tenha o cuidado de não premir o botão E durante demasiado tempo, caso contrário desligará o controlador e o sistema.

Uma vez apresentado o ecrã de activação do modo férias, pode activar/desactivar o mesmo e seleccionar o período de tempo durante o qual pretende que o modo férias seja executado.

- Prima o botão F1 para activar ou desactivar o modo férias.
- Utilize os botões F2, F3 e F4 para introduzir a data na qual pretende que o modo férias active ou desactive o circuito de aquecimento de espaços.

<Editar o modo férias>

Consulte a árvore do menu em, "Controlador principal", no Manual de Instalação. Caso necessite que a Programação modo férias (por exemplo, a temperatura do caudal, a temperatura do espaço) sejam alteradas, deve contactar o seu instalador.



4 Personalizar a programação para sua casa

[Relógio]

O relógio pode ser programado de duas formas, p. ex.: uma para o horário de Verão e outra para o horário de Inverno. (Referidas por "Programa 1" e "Programa 2", respectivamente.) Uma vez especificado o termo (meses) para o "Programa 2", o resto do termo será especificado como "Programa 1". Em cada programa, pode ser definido um padrão de modos de funcionamento (Aquecimento/Arrefecimento/AQS). Se não for definido nenhum padrão de funcionamento para o "Programa 2", apenas será válido o padrão definido para o "Programa 1". Se o "Programa 2" for definido para durar todo o ano (ou seja, de Março a Fevereiro), apenas será válido o padrão de funcionamento definido para o "Programa 2".

O relógio é activado e desactivado no ecrã de opções. (Consulte a secção "Funcionamento geral")

<Programação do período de actuação do relógio>

1. No menu de configurações principais, utilize F2 e F3 para realçar o ícone do relógio e, em seguida, prima CONFIRMAR.
2. O ecrã de pré-visualização do período de actuação do relógio é apresentado.
3. Para alterar o período de actuação do relógio, prima o botão F4.
4. É apresentado o ecrã de edição da barra do tempo.
5. Utilize os botões F2/F3 para apontar para o mês de início do Programa 2 e, em seguida, prima CONFIRMAR.
6. Utilize os botões F2/F3 para apontar para o mês de fim do Programa 2 e, em seguida, prima CONFIRMAR.
7. Prima F4 para guardar a programação.

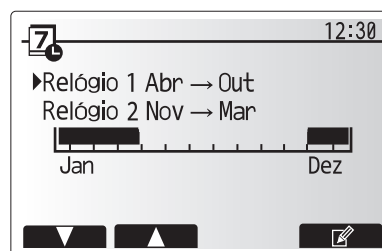
<Configuração do cronómetro do relógio>

1. No menu de configurações principais, utilize F2 e F3 para realçar o ícone do relógio e, em seguida, prima CONFIRMAR.
2. No ecrã de pré-visualização do período do Programa 2, utilize F1 e F2 para percorrer as opções e seleccionar cada subtítulo à vez pressionando CONFIRMAR.
3. É apresentado o submenu do cronómetro do relógio. Os ícones apresentam os seguintes modos:
 - [Aquecimento]
 - [Arrefecimento]
 - [AQS]
4. Utilize os botões F2 e F3 para percorrer os ícones e prima CONFIRMAR para que seja apresentado o ecrã PRÉ-VISUALIZAÇÃO de cada modo.

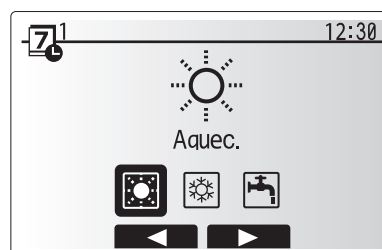
O ecrã de pré-visualização permite-lhe visualizar as configurações actuais. No modo de funcionamento de aquecimento/arrefecimento de 2 zonas, prima F1 para alternar entre Zona 1 e Zona 2. Os dias da semana são apresentados ao longo da parte de cima do ecrã. Quando o dia é apresentado sublinhado, as configurações são iguais para todos os dias que estão sublinhados. As horas do dia e da noite são representadas sob a forma de uma barra, a meio do ecrã. Nos pontos em que a barra se apresente preenchida a preto, a função de aquecimento/arrefecimento de espaços ou de AQS (a que tiver sido seleccionada) é permitida.

5. No ecrã do menu de pré-visualização, prima o botão F4.

6. Em primeiro lugar, seleccione os dias da semana que pretende configurar.
7. Prima os botões F2/F3 para percorrer os dias, premindo F1 para seleccionar ou anular a selecção da caixa de verificação.
8. Uma vez seleccionados os dias, prima CONFIRMAR.



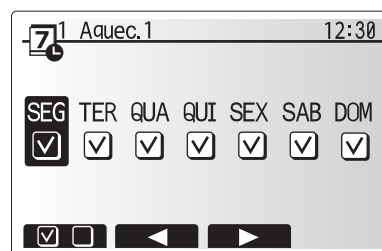
Ecrã de pré-visualização do período do Programa 2



Ecrã de selecção de modo do Programa 1



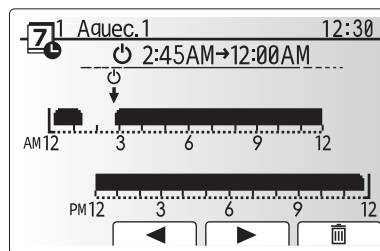
Ecrã de pré-visualização



Ecrã de selecção do dia da semana

4 Personalizar a programação para sua casa

- O ecrã de edição da barra de horas é apresentado.
- Utilize os botões F2/F3 para se deslocar para o ponto em que não pretenda que o modo seleccionado esteja activo e prima CONFIRMAR para iniciar.
- Utilize o botão F3 para definir o tempo de inactividade necessário e, em seguida, prima CONFIRMAR.
- Pode adicionar até 4 períodos de inactividade ao longo de um intervalo de 24 horas.



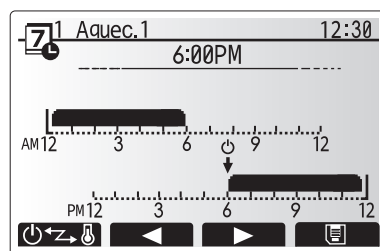
Ecrã de programação da hora do período 1

- Prima F4 para guardar as configurações.

Quando procede à programação do aquecimento, o botão F1 alterna a variável programada entre hora e temperatura. Isto permite definir uma temperatura mais baixa em determinadas horas, p. ex., pode ser necessária uma temperatura mais baixa durante a noite, quando os ocupantes estão a dormir.

Nota:

- Os relógios para os modos de aquecimento/arrefecimento de espaços e de AQS são programados da mesma forma. No entanto, no caso do circuito de AQS, apenas podem ser utilizadas horas como variável de programação.
- Também é apresentado um pequeno ícone representando um caixote do lixo; se seleccionar este ícone, a última acção não guardada é eliminada.
- É necessário utilizar o botão de função F4 GUARDAR, para guardar a programação. O botão CONFIRMAR NÃO actua como GUARDAR neste menu.



Ecrã de programação da hora do período 2

pt



[Menu de manutenção]

O menu de manutenção é protegido por uma palavra-passe para impedir alterações acidentais na programação do funcionamento por pessoas não autorizadas/qualificadas.

5 Assistência técnica e manutenção

■ Resolução de problemas

A tabela seguinte deve ser utilizada como um guia para possíveis problemas. Não é exhaustiva e todos os problemas devem ser estudados pelo instalador ou uma outra pessoa competente. Os utilizadores não devem tentar reparar o sistema pelos seus próprios meios.

O sistema não deve, em momento algum, funcionar com os dispositivos de segurança desactivados ou tapados.

Sintoma da avaria	Causa possível	Solução
Água fria nas torneiras (sistemas com depósito de AQS)	Controlo programado fora do período	Verifique a programação do relógio e mude se necessário.
	Utilizada toda a água quente do depósito de AQS	Certifique-se de que o modo AQS está a funcionar e aguarde pelo reaquecimento do depósito de AQS.
	A bomba de calor ou as resistências eléctricas não estão a funcionar	Contacte o instalador.
O sistema de aquecimento não atinge a temperatura programada.	Seleccionado o modo de proibição, de relógio ou de férias	Verifique a programação e mude conforme apropriado.
	Radiadores de tamanho incorrecto	Contacte o instalador.
	A divisão onde se situa o sensor da temperatura encontra-se numa temperatura diferente do resto da casa.	Reposicione o sensor da temperatura numa divisão mais adequada.
O sistema de arrefecimento não atinge a temperatura programada. (APENAS para a série ER)	Problema com a pilha *apenas controlo sem fios	Verifique a carga da pilha e substitua-a se gasta.
	Quando a água do circuito de circulação fica excessivamente quente, o modo de arrefecimento começa a funcionar com um atraso para protecção da unidade exterior.	Funcionamento normal
Após a operação AQS, a temperatura do espaço aumenta ligeiramente.	Quando a temperatura ambiente exterior é extremamente baixa, o modo de arrefecimento não começa a funcionar para evitar que os tubos de água congelem.	Se a função Estado função descongelação não for necessária, contacte o instalador para alterar a programação.
	No final da operação do modo AQS, a válvula de 3 vias afasta a água quente do depósito de AQS para o circuito de aquecimento de espaços. Isto é feito para impedir o sobreaquecimento dos componentes do cilindro. A quantidade de água quente direccionada para o circuito de aquecimento de espaços depende do tipo de sistema e do tubo entre o permutador de calor de placas e o cilindro.	Funcionamento normal, não é necessária nenhuma acção.
O dissipador de calor está quente no modo AQS. (A temperatura do espaço aumenta.)	A válvula de 3 vias pode ter objectos estranhos no seu interior ou pode fluir água quente para o lado de aquecimento devido a avarias.	Contacte o instalador.
A função relógio inibe o funcionamento do sistema mas a unidade exterior funciona.	A função Estado função descongelação está activa.	Funcionamento normal, não é necessária nenhuma acção.
A bomba funciona sem motivo por um curto espaço de tempo.	Mecanismo de prevenção de encravamento da bomba para inibir a acumulação de depósitos calcários.	Funcionamento normal, não é necessária nenhuma acção.
Ruídos mecânicos provenientes da unidade interior	Activação/desactivação das resistências	Funcionamento normal, não é necessária nenhuma acção.
	Posição de mudança da válvula de 3 vias entre os modos AQS e aquecimento.	Funcionamento normal, não é necessária nenhuma acção.
Tubagem ruidosa	Ar preso no sistema	Tente sangrar os radiadores (caso existam). No caso de persistência dos sintomas, contacte o instalador.
	Tubagem solta	Contacte o instalador.
Descargas de água de uma das válvulas de descarga	O sistema entrou em estado de sobreaquecimento/sobreprensuração	Desligue a alimentação da bomba de calor e quaisquer resistências de imersão e, de seguida, contacte o instalador.
Pingam pequenas quantidades de água de uma das válvulas de descarga.	Sujidade pode estar a impedir uma vedação hermética na válvula	Torça a tampa da válvula na direcção indicada até ouvir um estalido. Esta acção solta uma pequena quantidade de água, que elimina a sujidade da válvula. Tenha muito cuidado pois a água libertada estará quente. Caso a válvula continue a pingar, contacte o instalador pois a vedação de borracha pode estar danificada e ter de ser substituí-la.
Aparece um código de erro no visor do controlador principal.	A unidade interior ou exterior está a reportar um estado anómalo	Registe o número do código de erro e contacte o instalador.
A bomba de calor é forçada a ligar-se (ON) e a desligar-se (OFF).	A entrada da grelha inteligente pronta (IN11 e IN12) é usada e os comandos de ligar e desligar são introduzidos.	Operação normal, não é necessária qualquer acção.

<Falha de corrente>

Toda a programação será guardada durante 1 semana sem energia e após 1 semana será guardada APENAS a Data/Hora.

1. Sikkerhedsforholdsregler	2
2. Introduktion.....	3
3. Teknisk information.....	3
4. Tilpasning af indstillinger til dit hjem	4
5. Service og vedligeholdelse	10

Forkortelser og ordliste

Nr.	Forkortelser/ord	Beskrivelse
1	Varmekurvefunktion	Rumvarme med inkorporering af kompensation for udendørstemperatur
2	COP	Virkningsgrad (COP) for varmepumpens effektivitet
3	Kølefunktion	Rumkøling via fancoil eller gulvkøling
4	Tank modul (unit)	Indendørs uventileret varmt brugsvandsbeholder og komponenttilslutningsdele
5	Varmt brugsvandsproduktion	Opvarmningsfunktionen for varmt brugsvand til brusebade, vaske osv
6	Fremløbstemperatur	Temperatur for vand leveret til den primære kreds
7	Frostbeskyttelses funktion	Varmekontrolrutine for at forhindre vandør i at fryse
8	FTC	Fremløbstemperatur kontrol, printpladen der står for kontrol af systemet
9	Varmefunktion	Rumvarme via radiatorer eller gulvvarme
10	Hydrobox	Indendørsenheden til komponenttilslutningsdele
11	Legionella	Bakterie, der muligvis findes i rør, brusebade og vandtanke, som kan medføre legionærsyge
12	LF-funktion	Legionella-forhindringsfunktion – en funktion på systemer med vandtanke for at forhindre vækst af legionellabakterier
13	Kompakt enhed	Pladevarmeveksler (kølemiddel – vand) i den udendørs varmepumpeenhed
14	TBV	Overtryksventil
15	Returtemperatur	Temperatur for vand leveret fra den primære kreds
16	Splitmodel	Pladevarmeveksler (kølemiddel – vand) i indendørsenheden
17	TV	Termostatventil – en ventil på indgangen eller udgangen af radiatorpanelet til at kontrollere varmeydelsen

1 Sikkerhedsforholdsregler

- ▶ Inden denne enhed startes, er det vigtigt at læse sikkerhedsforholdsreglerne.
- ▶ Overhold følgende sikkerhedspunkter, der leveres for at forhindre personskader og beskadigelse af enheden.





Anvendt i denne vejledning

⚠ ADVARSEL:
Forholdsreglerne, der vises under titlen, skal overholdes for at forhindre personskader eller dødsfald for brugeren.

⚠ FORSIGTIG:
Forholdsreglerne, der vises under denne titel, skal overholdes for at forhindre beskadigelse af enheden.

- Overhold instruktionerne, der leveres i denne vejledning, og de lokale bestemmelser, når denne enhed anvendes.

BETYDNINGEN AF DE SYMBOLER, DER VISES PÅ ENHEDEN

	ADVARSEL (Risiko for brand)	Dette symbol gælder kun for R32-kølemiddel. Kølemiddeltypen står på udendørsenhedens navneplade. Hvis kølemiddeltypen er R32, anvender denne enhed et brændbart kølemiddel. Hvis kølemiddel lækker og kommer i kontakt med ild eller varmeenheder, dannes der skadelig gas, og der opstår risiko for brand.
		Læs omhyggeligt BETJENINGSVEJLEDNINGEN før drift.
		Servicepersonale skal omhyggeligt læse BETJENINGSVEJLEDNINGEN og INSTALLATIONSVEJLEDNINGEN før drift.
		Yderligere oplysninger fremgår af BETJENINGSVEJLEDNINGEN, INSTALLATIONSVEJLEDNINGEN osv.

⚠ ⚠ ADVARSEL

- Enheden bør IKKE installeres eller serviceres af brugeren. Hvis enheden ikke er installeret ordentligt, kan det medføre vandlækage, elektrisk stød og brand.
- Bloker ALDRIG udledninger fra nødventilerne.
- Kør ikke enheden, hvis nødventiler og termostatudkoblinger ikke er funktionsdygtige. Kontakt din installatør, hvis du er i tvivl.
- Stå ikke oven på eller læn dig op ad enheden.
- Placer ikke genstande oven på eller neden under enheden, og overhold pladskravene til service, når genstande placeres ved siden af enheden.
- Rør ikke ved enheden eller kontrolenheden med våde hænder, da det kan medføre elektrisk stød.
- Fjern ikke enhedens paneler, og forsøg ikke at tvinge genstande ind i enhedens beholder.
- Rør ikke ved det udstående rørsystem, da det kan være meget varmt og kan medføre forbrændinger.
- Hvis enheden begynder at vibrere eller lave unormale lyde, skal driften stoppes, strømforsyningen afbrydes og installatøren kontaktes.
- Hvis enheden begynder at lugte brændt, skal driften stoppes, strømforsyningen afbrydes og installatøren kontaktes.
- Hvis vand synligt udledes gennem afløbsvandet, skal driften stoppes, strømforsyningen afbrydes og installatøren kontaktes.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, medmindre de har modtaget vejledning eller instruktion i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- I tilfælde af en lækage i kølesystemet, stop driften af enheden, udluft rummet grundigt og kontakt installatøren.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Placer ikke beholdere med væsker oven på tank modulet (unit). Hvis de lækker eller spilder på tank modulet (unit), kan det muligvis beskadige modulet, og/eller der kan opstå brand.
- Ved installation, flytning eller servicering af tank modulet (unit) må der kun anvendes det specificerede kølemiddel til påfyldning på kølemiddelrørsystemet. Bland det ikke med andet kølemiddel og sørg for at fjerne alt luft fra rørsystemet. Hvis der iblandes luft med kølemiddelet, kan det medføre unormalt højt tryk i kølemiddelrørsystemet og eventuelt resultere i en eksplosion eller andre faremomenter. Brugen af andre kølemidler end det, som er specificeret til systemet, vil medføre mekanisk driftssvigt, funktionsfejl på systemet eller sammenbrud af enhed. I værste tilfælde kan dette gøre det meget svært at sikre produktsikkerheden.
- I varmfunktionen skal målfremløbs temperaturen, for at undgå at varmepladerne beskadiges af overdrevent varmt brugsvand, indstilles mindst 2°C under den maksimalt tilladelige temperatur for alle varmepladerne. For zone2 indstilles målfremløbs temperaturen til mindst 5°C under den maksimalt tilladelige fremløbstemperatur for alle varmeplader i zone2-kredsløbet.
- Dette apparat er primært beregnet til brug i hjemmet. I kommercielle anvendelser er apparatet beregnet til brug af specialister eller uddannede brugere i butikker, i let industri og på gårde eller til kommerciel brug af lægmænd.
- Forsøg ikke at øge affrostningsprocessen eller at rengøre på anden vis end de, der anbefales af producenten.
- Apparatet skal opbevares i rum uden antændingskilder i kontinuerlig drift (f.eks. åben ild, gasudstyr eller en elektrisk varmeapparat i drift).
- Lav ikke huller i eller brænd apparatet.
- Vær opmærksom på, at kølemidler kan være lugtfri.

⚠ FORSIGTIG

- Brug ikke skarpe genstande til at trykke på knapperne på hovedkontrolenheden, da dette vil beskadige knapperne.
- Hvis der slukkes for strømmen til enheden i en længere periode, skal vandet tappes af.
- Placer ikke en væskefyldt beholder oven på det øverste panel.

da

1 Sikkerhedsforholdsregler

■ Kassering af enheden



Dette symbolmærke gælder kun for EU-lande.

Dette symbolmærke er i overensstemmelse med artikel 14 Information for brugere og bilag IX i direktiv 2012/19/EU og/eller med artikel 20 Information for slutbrugere og bilag II i direktiv 2006/66/EC.

Dine varmesystemprodukter fra Mitsubishi Electric er fremstillet af materialer og dele af høj kvalitet, der kan genbruges og/eller genanvendes. Symbolet i figur 1.1 betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ved afslutningen af deres levetid bør kasseres separat fra husholdningsaffald. Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet (Figur 1.1), betyder dette kemiske symbol, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt mængde tungmetal. Dette vil blive angivet som følgende:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)

I Den Europæiske Union er der separate opsamlingsystemer for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser venligst dette udstyr, batterier og akkumulatører korrekt på din lokale kommunale affalds-/genbrugsplads.

Kontakt din lokale Mitsubishi Electric-forhandler for landespecifikke oplysninger om kassering.

Hjælp os venligst med at passe på miljøet.

<Figur 1.1>

2 Introduktion

Formålet med denne brugervejledning er at informere brugere om, hvordan deres luftkildevarmepumpesystem virker, hvordan systemet bruges på den mest effektive måde, og hvordan indstillingerne på Hovedkontrolenheden ændres.

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner samt manglende erfaring eller viden, med mindre de overvåges eller instrueres i apparatets brug af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Denne brugervejledning skal opbevares sammen med enheden eller på et let tilgængeligt sted til fremtidig reference.

3 Teknisk information

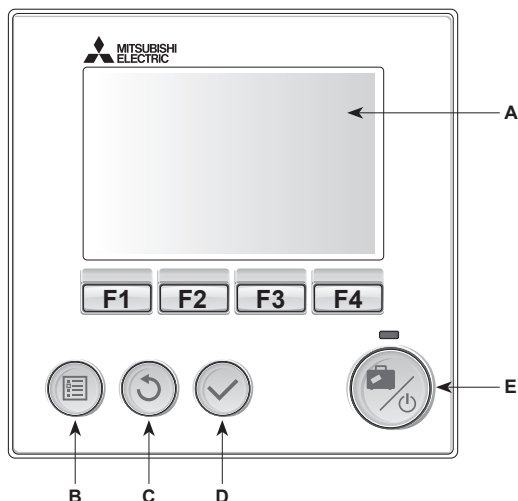
da

Modelnavn	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Lydeffektniveau	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Tilpasning af indstillinger til dit hjem

Hovedkontrolenhed

Anvend hovedkontrolenheden på tank modules eller hydroboxens frontpanel for at ændre indstillingerne på dit varme/kølesystem. Følgende er en vejledning til visning af hovedindstillingerne. Kontakt din installatør eller din lokale Mitsubishi Electric-forhandler, hvis du har brug for yderligere information. Kølefunktionen er kun tilgængelig på ER-serien.



<Hovedkontrolenhedsdele>

Bogstav	Navn	Funktion
A	Skærm	Skærm, hvorpå al information vises.
B	Menu	Adgang til systemindstillinger for startopsætning og modificeringer.
C	Tilbage	Vender tilbage til forrige menu.
D	Bekræft	Anvendes til at vælge eller gemme. (Enter-tast)
E	Tænd-sluk/ferie	Hvis systemet er slukket, tænder systemet, hvis der trykkes én gang. Trykkes der igen, når systemet er tændt, aktiveres feriefunktion. Holdes knappen nede i 3 sekunder, slukkes systemet. (*1)
F1-4	Funktionstaster	Anvendes til at rulle gennem menu og justeringsindstillinger. Funktion er bestemt af den menuskærm, der ses på skærm A.

*1

Når systemet er slukket, eller strømforsyningen er afbrudt, fungerer indendørsenhedens beskyttelsesfunktioner (f.eks. frostbeskyttelsesfunktion) IKKE.

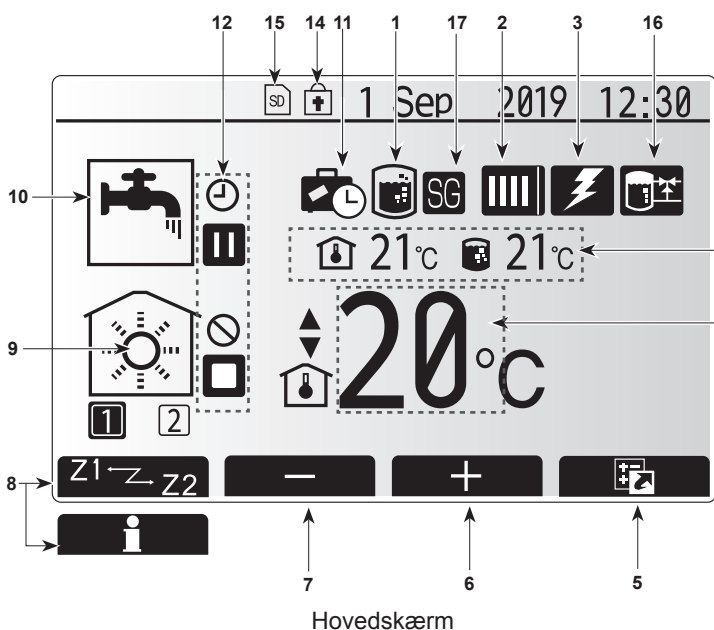
Vær opmærksom på, at uden disse sikkerhedsfunktioner aktiveret kan indendørsenheden blive beskadiget.

<Hovedskærmikoner>

	Ikon	Beskrivelse
1	Legionella-forhindring	Når dette ikon vises, er "Legionella-forhindringsfunktion" aktiveret.
2	Varmepumpe	"Varmepumpe" kører. Afrimning. Nødopvarmning. 'Stille tilstand' er aktiveret.
3	El-varme	Når dette ikon vises, er de "elektriske varmere" (boostervarme eller el-varmelegme (el-patron)) i brug.
4	Måltemperatur	Målfremløbs temperatur Målrumtemperatur Varmekurve
5	FUNKTION	Trykkes der på denne funktionsknop, viser dette ikon på valgskærmen.
6	+	Forøg ønsket temperatur.
7	-	Sænk ønsket temperatur.
8	Z1 Z2	Trykkes der på funktionsknappen nedenfor, skifter dette ikon mellem zone1 eller zone2. Information: Trykkes der på denne funktionsknop, viser dette ikon på informationsskærmen.
9	Rumvarmefunktion (køling)	Varmefunktion Zone1 eller Zone2 Kølefunktion Zone1 eller Zone2
10	Varmt brugsvandsproduktion	Normal eller økokfunktion
11	Feriefunktion	Når dette ikon vises, er "feriefunktion" aktiveret.
12		Timer Forhindret Serverkontrol Stand-by Stand-by (*2) Stop Arbejder
13	Aktuel temperatur	Aktuel rumtemperatur Aktuel vandtemperatur i varmt brugsvandsbeholder
14		Menuknappen er låst, eller skift af driftsfunktionerne mellem varmt brugsvand og varmedrift er deaktiveret på Funktionskærmen. (*3)
15		SD-kort (IKKE til brugeren) er indsat.
16	Buffer beholder kontrol	Når dette ikon vises, er 'bufferbeholderkontrollen' aktiveret.
17	Smartnet klart	Når dette ikon vises, er 'Smartnet klart'-funktionen aktiveret.

*2 Denne enhed er i standbytilstand, mens den eller de øvrige indendørsenheder er i drift med prioritet.

*3 Hvis du vil låse eller åbne menuen, skal du trykke på TILBAGE- og BEKRÆFT-tasterne samtidigt i 3 sekunder.



da

4 Tilpasning af indstillinger til dit hjem

■ Generel drift

I generel drift vil skærmen på hovedkontrolenheden vises som i figuren til højre. Denne skærm viser mål-temperaturen, rumvarmefunktion, varmt brugsvandsproduktion (hvis der er en varmt brugsvandsbeholder i systemet) andre anvendte varmekilder, feriefunktion og dato og tid.

Anvend funktionsknapperne for at få adgang til yderligere information. Tryk F1 for at se den aktuelle status og F4 for at gå til menu-skærmen funktioner, når denne skærm vises.

<Funktions-skærm>

Denne skærm viser systemets vigtigste driftstilstande. Brug funktionsknapperne til at skifte mellem Drift (▶), Forhindre (⊘) og Timerfunktion (⌚) for varmt brugsvand og rumvarme/-køling eller detaljerede oplysninger om energi eller kapacitet.

På funktions-skærmen kan du hurtigt indstille følgende:

- Tvungen VB (hvis varmt brugsvandsbeholder er til stede) — tryk på F1 for at slå TIL/FRA
- VB-funktionstilstand (hvis varmt brugsvandsbeholder er til stede) — tryk på F2 for at skifte tilstand
- Driftstilstand for rumvarme/-køling— tryk på F3 for at skifte tilstand
- Energiovervågning

Der vises følgende værdier for akkumuleret energi

⌚ : Forbrugt elektrisk energi i alt (måned til dato)

⊘ : Produceret varmeenergi i alt (måned til dato)

Hvis du vil overvåge energiværdierne i hver funktionsmåde for [måned til dato/ sidste måned/ måneden før den sidste/ år til dato/ sidste år], skal du trykke på F4 for at åbne menuen Energiovervågning.

Bemærk:

Hvis der kræves en vis nøjagtighed til overvågningen, skal metoden for visning af indhentede data fra ekstern(e) energimåler(e) konfigureres. Kontakt montøren for at få yderligere oplysninger.

■ Hovedindstillingsmenu

Tryk på knappen B "MENU" for at få adgang til hovedindstillingsmenuen

Følgende menuer vises:

- [VB] (Tankmodul (unit) eller hydroboks (eller FTC-BOKS) plus lokalt leveret beholder til varmt brugsvand)
- [varme/køjl]
- [timerfunktion]
- [feriefunktion]
- [startindstillinger]
- [service] (beskyttet med adgangskode)

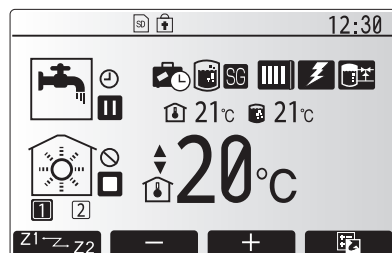
⚙ [Startindstillinger]

1. Anvend knapperne F2 og F3 til at fremhæve ikonet "startindstillinger", og tryk på BEKRÆFT for at vælge.
2. Anvend knapperne F1 og F2 til at rulle gennem menulisten. Når den ønskede titel er fremhævet, skal du trykke på BEKRÆFT for at redigere.
3. Anvend funktionsknapperne til at redigere hver enkelt indstilling, og tryk derefter på BEKRÆFT for at gemme indstillingen.

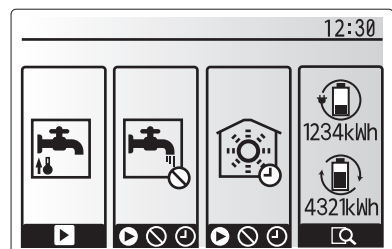
De startindstillinger, som kan redigeres, er

- [Dato/tid] *Sørg for at indstille dette til lokal standardtid.
- [Sprog]
- [Sommeretid]
- [Temperaturdisplay]
- [Kontakt nummer]
- [Tidsdisplay]
- [°C/°F]
- [Valgt føler indstillinger]

Tryk på knappen TILBAGE for at vende tilbage til hovedindstillingsmenuen.



Startskærm



Funktions-skærm



Menu-skærmen for hovedindstillinger

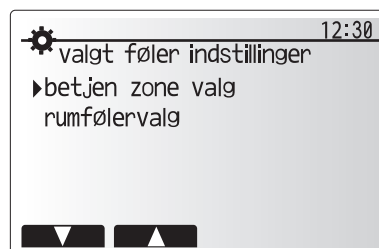
Ikon	Beskrivelse
	[varmt brugsvand]
	[varme/køjl]
	[timerfunktion]
	[feriefunktion]
	[startindstillinger]
	[service]

4 Tilpasning af indstillinger til dit hjem

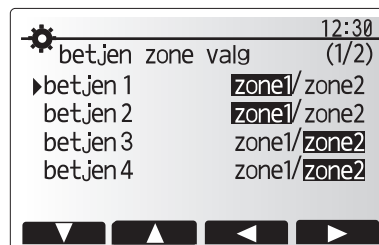
<[Valgt føler indstillinger]>

For valgt føler indstillingerne er det vigtigt at vælge den korrekte rumføler, afhængigt af den varmfunktion som systemet udfører.

1. Fra startindstillinger skal der vælges valgt føler indstillinger.



2. Når 2-zonetemperaturkontrol er aktiv, og der er trådløse fjernbetjening til rådighed, skal der fra skærmen betjen zone valg vælges det zonenummer, som skal tildeles til hver enkelt fjernbetjening.



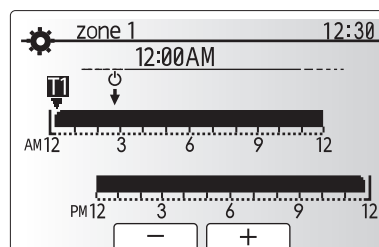
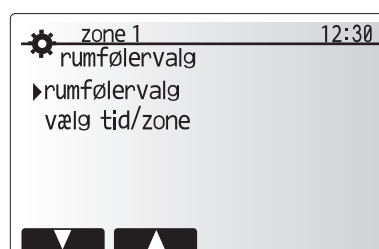
3. Fra skærmen rumfølervalg skal der vælges en rumføler, som skal anvendes til overvågning af rumtemperaturen, fra henholdsvis zone1 og zone2.

Kontrolmulighed (Webstedmanualen)	Modsvarende startindstillinger for rumføler	
	zone1	zone2
A	Rumfjernbetjening 1-8 (én hver for zone1 og zone2)	*
B	TH1	*
C	Hovedkontrolenhed/ Styring	*
D	*	*

* Ikke specificeret (hvis der anvendes en efterleveret rumtermostat)

Rumfjernbetjening 1-8 (én hver for zone1 og zone2) (hvis der anvendes en rumtermostat)

4. Fra skærmen rumfølervalg skal der vælges tid/zone for at gøre det muligt at anvende forskellige rumfølere afhængigt af den tidsplan, der er indstillet i menuen vælg tid/zone. Rumfølerne kan skiftes op til 4 gange inden for 24 timer.



Skærm for planindstilling af tid/zone

Varmt brugsvand/legionella-forhindring

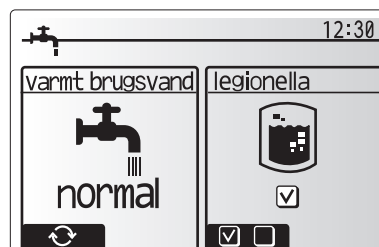
Menuerne for varmt brugsvand og legionella-forhindring kontrollerer betjeningen af varmt brugsvandsbeholderens opvarmninger.

<Økofunktion>

Varmt brugsvandsproduktion kan køre i enten "normal"- eller "øko"-funktion. Normalfunktion opvarmer hurtigere vandet i "varmt" skal slettes brugsvandsbeholderen vha. varmepumpens fulde kraft. Økofunktionen behøver lidt længere tid til at opvarme vandet i varmt brugsvandsbeholderen, men energiforbruget er reduceret. Dette er fordi, varmedriften er begrænset vha. signaler fra FTC baseret på den målte temperatur i varmt brugsvandsbeholderen.

Bemærk: Den egentlige sparede energi i økofunktion varierer i henhold til den omgivende temperatur udendørs.

Retur til menuen for varmt brugsvand/legionella-forhindring.



Tvungen VB





Tvungen VB-funktionen anvendes til at tvinge systemet til at køre i varmt brugsvandsproduktion. I normal drift opvarmes vandet i varmt brugsvandsbeholderen til enten den indstillede temperatur eller i den maksimale VB-tid, afhængigt af hvad der kommer først. Skulle der dog være et stort behov for varmt brugsvand, kan "tvungen VB"-funktionen anvendes til at forhindre systemet i rutinemæssigt at skifte til rumvarme/afkøling og i stedet fortsætte med opvarmning af varmt brugsvandsbeholderen. Tvungen VB-drift aktiveres vha. tryk på knappen F1 og tilbage-knappen på "Funktionsskærmen". Efter VB-drift er afsluttet, vender systemet efterfølgende automatisk tilbage til normal drift. For at annullere tvungen VB-drift skal du holde ned på knappen F1 på "Funktionsskærmen".

4 Tilpasning af indstillinger til dit hjem

[Opvarmning/afkøling]

Varme/kølemenuerne beskæftiger sig med rumvarme/afkøling typisk vha. en radiator, fancoil eller et gulvvarme/kølesystem afhængigt af installationen.

Der er tre varmefunktioner

- rumtemperatur varme (automatisk tilpasning) 
- fremløbs temperatur varme 
- varmekurve 
- fremløbs temperatur kulde 

<Rumtemperaturfunktion (automatisk tilpasning)>

Denne funktion er forklaret detaljeret i afsnittet "Oversigt over kontrollerne" (side 4).

<Fremløbstemperaturfunktion>

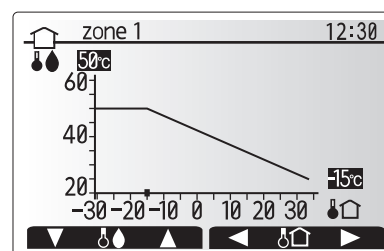
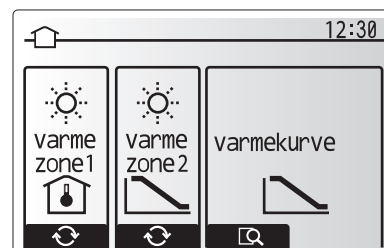
Temperaturen på vandet, der løber til varmekredsen, indstilles af installatøren, så det bedst passer til designet af rumvarme-/afkølingssystemet og brugerens ønsker og krav.



Forklaring af varmekurve

Sidst på foråret og om sommeren er behovet for rumopvarmning normalt reduceret. For at forhindre varmepumpen i at producere for høje fremløbstemperaturer for den primære kreds kan varmekurvefunktionen anvendes til at maksimere effektiviteten og reducere driftsomkostninger.

Varmekurven anvendes til at begrænse fremløbstemperaturen for den primære rumopvarmingskreds afhængigt af udendørstemperaturen. FTC anvender information fra både en føler for udendørstemperaturen og en temperaturføler på den primære forsyningskreds for at sikre, at varmepumpen ikke producerer for høje fremløbstemperaturer, hvis vejrforholdene ikke kræver det.

Din installatør indstiller parametrene for grafen afhængigt af lokale forhold og den type rumvarme, der anvendes i dit hjem. Det bør ikke være nødvendigt at ændre disse indstillinger. Kontakt din installatør så de kan kontrollere dit system for problemer og opdatere indstillingerne om nødvendigt, hvis du efter en rimelig driftsperiode synes, at rumvarmen ikke opvarmer eller overopvarmer dit hjem.



 : Fremløbstemperatur
 : Udendørstemperatur

da

[Feriefunktion]

Feriefunktion kan anvendes til at holde systemet kørende ved lavere fremløbstemperaturer og dermed reducere strømforbruget, når ejendommen er ubeboet. Feriefunktionen kan køre både fremløbtemp., opvarmning, varmekurve og varmt brugsvand med reducerede fremløbstemperaturer for at spare energi, hvis beboeren ikke er til stede.

Fra hovedmenuskærmen skal der trykkes på knappen E. Sørg for ikke at holde ned på knappen E for længe, da dette slukker for styringsenheden og systemet.

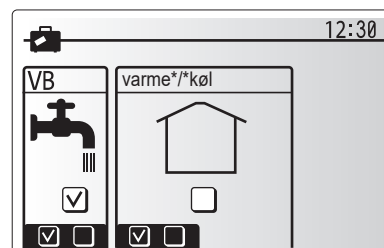
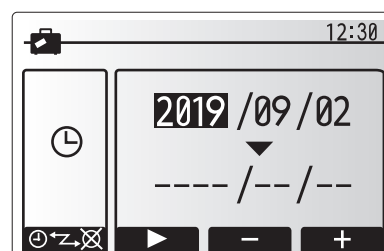
Når først aktiveringsskærmen for feriefunktion vises, kan du aktivere/deaktivere og vælge den varighed, som du ønsker at feriefunktionen skal køre i.

- Tryk på knappen F1 for at aktivere eller deaktivere feriefunktionen.
- Anvend knapperne F2, F3 og F4 til at indtaste den dato, som du ønsker at feriefunktionen skal aktivere eller deaktivere rumopvarmning på.

<Redigering af feriefunktion>

Se i menuet i "Hovedkontrolenhed" i installationsmanualen.

Du skal kontakte din installatør, hvis indstillingerne for Feriefunktionen skal ændres, f.eks. fremløbtemp. eller rumtemp.



4 Tilpasning af indstillinger til dit hjem

[Timerfunktion]

Timerfunktionen kan indstilles på to måder, for eksempel en for sommer og en for vinter. (Kaldet henholdsvis "Plan 1" og "Plan 2".) Når perioden (månederne) for Plan 2 er angivet, er resten af perioden defineret som Plan 1. I hver plan kan der indstilles et driftsmønster af funktioner (Varme/Køl/VB). Hvis der ikke angives et driftsmønster for Plan 2, er kun mønsteret for Plan 1 gyldigt. Hvis Plan 2 er indstillet til hele året (f.eks. Marts til Februar), er kun driftsmønsteret for Plan 2 gyldigt.

Timerfunktionen aktiveres eller deaktiveres på funktionsskærmen. (Se afsnittet 'Generel drift')

<Indstilling af planperioden>

1. Brug F2 og F3 i hovedindstillingsmenuen til at fremhæve planikonet, og tryk derefter på BEKRÆFT.
2. Forhåndsvisningen af planperiode vises.
3. Tryk på F4-knappen for at ændre planperioden.
4. Bjælkeredigeringskærmen for tid vises.
5. Brug F2/F3-knappen til at pege på en startmåned for Plan2, og tryk derefter på BEKRÆFT.
6. Brug F2/F3-knappen til at pege på en slutmåned for Plan2, og tryk derefter på BEKRÆFT.
7. Tryk på F4 for at gemme indstillingerne.

<Indstilling af timerfunktionen>

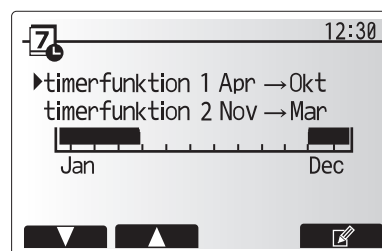
1. Brug F2 og F3 i hovedindstillingsmenuen til at fremhæve planikonet, og tryk derefter på BEKRÆFT.
2. Brug F1 og F2 på forhåndsvisningskærmen for plan 2 til at rulle gennem undertitlerne, og vælg ved at trykke på BEKRÆFT.
3. Undermenuen for timerfunktion vises. Ikonerne viser følgende funktioner:
 - [Varme]
 - [Køl]
 - [VB]
4. Brug F2- og F3-knapperne til at skifte mellem funktionsikoner, og tryk på BEKRÆFT for at få vist forhåndsvisningskærmen for hver tilstand.

Forhåndsvisningskærmen giver dig mulighed for at få vist de nuværende indstillinger. I 2-zonevarme-/køle drift skifter tryk på F1 mellem Zone1 og Zone2. Ugens dage vises øverst på skærmen. Når der er dage med understregning, gælder de samme indstillinger for alle understregede dage.

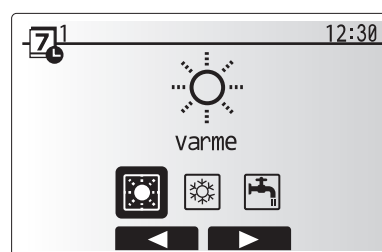
Timer om dagen og natten er gengivet som en bjælke midt hen over skærmen. Når bjælken er fuldstændig sort, er rumvarme-/køling og varmt brugsvand (alt efter, hvad der er valgt) tilladt.

5. Tryk på knappen F4 på forhåndsvisningsmenuskærmen.

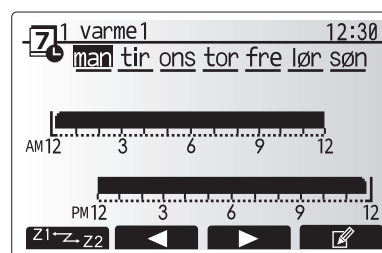
6. Vælg først de ugedage som du ønsker at planlægge.
7. Tryk på knapperne F2/F3 for at skifte mellem dage og F1 for at markere eller afmarkere afkrydsningsfeltet.
8. Når du har valgt dagene, skal du trykke på BEKRÆFT.



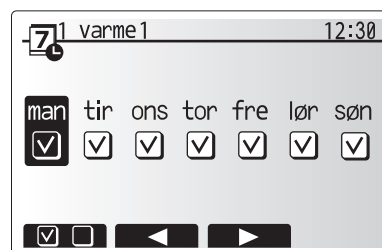
Forhåndsvisningskærm for Plan2-perioden



Valgskærm for Plan1



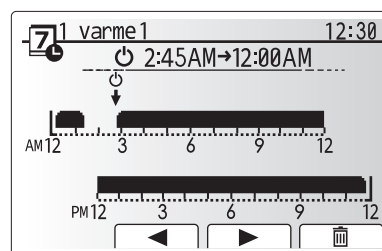
Forhåndsvisningskærm



Skærm til valg af ugedag

4 Tilpasning af indstillinger til dit hjem

9. Der vises bjælkeredigeringskærmen for tid.
10. Anvend knapperne F2/F3 til at flytte til det punkt, hvor du ikke ønsker, at den valgte funktion er aktiv, og tryk på BEKRÆFT for at starte.
11. Anvend knappen F3 til at vælge den krævede inaktivitetstid, og tryk derefter på BEKRÆFT.
12. Du kan tilføje op til 4 inaktivitetsperioder inden for et interval på 24 timer.



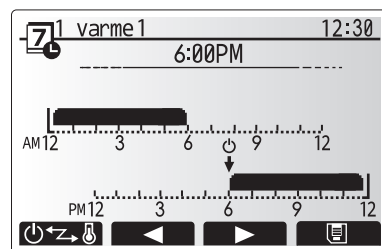
Skærm 1 til indstilling af tidsperiode

13. Tryk på F4 for at gemme indstillinger.

Når der planlægges varme, skifter F1 den planlagte variabel mellem tid og temperatur. Dette muliggør indstilling af en lavere temperatur i et antal timer, f.eks. behøves der muligvis en lavere temperatur om natten, når beboerne sover.

Bemærk:

- Timerfunktionen for rumvarme/-køling og varmt brugsvand indstilles på samme måde. Men for varmt brugsvand er det kun tiden, der kan anvendes som planlægningsvariabel.
- Der vises også et lille skraldespandstegn, og vælges dette ikon, slettes den sidst gemte handling.
- Det er nødvendigt at anvende GEM-funktionen vha. knappen F4 for at gemme indstillingerne. BEKRÆFT fungerer IKKE som GEM for denne menu.



Skærm 2 til indstilling af tidsperiode

[Servicemenu]

Servicemenuen er beskyttet med adgangskode for at forhindre utilsigtede ændringer i driftsindstillingerne af uautoriserede/ukvalificerede personer.

5 Service og vedligeholdelse

■ Fejlfinding

Følgende tabel skal anvendes som en vejledning til mulige problemer. Den er ikke fuldstændig, og alle problemer bør undersøges af installatøren eller en anden kompetent person. Brugere må ikke selv forsøge at reparere systemet.

Systemet må aldrig køre, hvis sikkerhedsanordningerne omgås eller tilstoppes.

Fejlsymptom	Mulig årsag	Løsning
Koldt vand ved haner (systemer med varmt brugsvandsbeholder)	Planlagt slukket kontrolperiode	Kontroller planindstillingerne, og foretag ændringer om nødvendigt.
	Al varmt brugsvand fra varmt brugsvandsbeholderen er brugt	Sørg for at varmt brugsvandsproduktion er aktiveret og vent på at varmt brugsvandsbeholderen genopvarmes.
	Varmepumpe eller el-varmere fungerer ikke	Kontakt installatør.
Varmesystemet når ikke op på den indstillede temperatur.	Der er valgt forhindret, timerfunktion eller feriefunktion	Kontroller indstillinger og ændr efter behov.
	For små radiator arealer eller for lav termostat indstillinger.	Kontakt installatør.
	Det rum, hvor temperaturføleren er placeret, har en anden temperatur end resten af huset.	Placer temperaturføleren i et mere passende rum.
	Batteriproblem *kun trådløs betjening	Kontroller strømmen på batteriet og udskift hvis det er fladt.
Kølesystemet afkøler ikke ned til den indstillede temperatur. (KUN til ER-serien)	Når vandet i cirkulationskredsen er unødigt varmt, vil kølefunktionen starte med en forsinkelse til beskyttelse af ude delen.	Normal drift
	Når udendørstemperaturen er tilstrækkelig lav, starter kølefunktionen ikke for at undgå, at vandrørene fryser.	Hvis frostbeskyttelsesfunktionen ikke er nødvendig, skal du kontakte installatøren for at ændre indstillingerne.
Efter varmt brugsvand-drift stiger rumtemperaturen lidt.	Ved slutningen af drift af funktionen brugsvand, dirigerer 3-vejsventilen varmt brugsvand væk fra varmt brugsvandsbeholderen og ind rumvarmekredsen. Dette gøres for at forhindre tank modulets (unit) komponenter i at overophede. Mængden af varmt brugsvand, der dirigeres ind i rumvarmekredsen, afhænger af systemtypen og det rør, der løber mellem pladevarmeveksleren og tank modulet (unit).	Normal drift, der behøves ingen handling.
Varmeflade er varm i varmt brugsvandsfunktion. (Rumtemperaturen stiger.)	Der kan være fremmedlegemer i 3-vejsventilen, eller varmt brugsvand kan løbe til varmesiden pga. funktionsfejl.	Kontakt installatør.
Planfunktion forhindrer driften af systemet, men ude delen fungerer.	Frostbeskyttelsesfunktion er aktiveret.	Normal drift, der behøves ingen handling.
Pumpen kører uden grund i kort tid.	Stopforhindringsmekanisme for pumpen for at forhindre ophobning af kalkaflejringer.	Normal drift, der behøves ingen handling.
Der høres mekanisk støj fra indendørsenheden	Varmer tænder/slukker	Normal drift, der behøves ingen handling.
	3-vejsventil ændres position mellem funktionen brugsvand og varme.	Normal drift, der behøves ingen handling.
Støjende rørsystem	Luft i systemet	Forsøg at udlufte systemet og radiatorerne (hvis de findes). Kontakt installatør, hvis symptomerne fortsætter.
	Løst rørsystem	Kontakt installatør.
Der kommer vand ud fra en af sikkerhedsventilerne	Systemet er overophedet eller har overtryk	Sluk for strømmen til varmepumpen og alle dyppekogere (el-patron), og kontakt installatøren.
Der drypper små mængder vand fra en af sikkerhedsventilerne.	Snavs kan forhindre et stramt tætning i ventilen	Drej ventilens dæksel i den angivne retning, indtil der høres et klik. Det frigør en lille mængde vand, der skyller snavset ud af ventilen. Vær meget forsigtig, det udledte vand er varmt. Kontakt installatøren, hvis ventilen fortsat drypper, da gummitætningen kan være beskadiget og skal udskiftes.
En fejlkode vises i hovedkontrolenhedens display.	Inde eller ude delen rapporterer en unormal tilstand	Bemærk fejlkodens nummer, og kontakt installatøren.
Varmepumpe tvinges TIL og FRA.	Input for klar til smart gitter (IN11 og IN12) anvendes, og tænd- og sluk-kommandoer indtastes.	Normal drift, ingen handling nødvendig.

<Strømafbrydelse>

Alle indstillinger gemmes i én uge uden strøm, efter en uge gemmes KUN dato/tid.

1. Säkerhetsåtgärder	2
2. Introduktion.....	3
3. Teknisk information.....	3
4. Anpassa inställningar för ditt hem	4
5. Service och underhåll	10

Förkortningar och ordlista

Nr.	Förkortningar/Ord	Beskrivning
1	Läget värmekurva	Rumsuppvärmning med utomhustemperaturkompensation
2	COP	Värmepumpens verkningsgrad (coefficient of performance)
3	Avkylningsläge	Rumsavkylning genom fläktspole eller golvavkylning
4	Cylindertank	Oventilerad varmvattentank för inomhusbruk och rörsystemkomponenter
5	Varmvattenläge	Varmvattenuppvärmningsläge för duschar, vaskar o.s.v.
6	Framledningstemperatur	Temperaturen som vattnet har när det levereras till primärkretsen
7	Frysskyddsfunktion	Uppvärmningskontrollrutin för att förhindra att vattenledningar fryser
8	FTC	Framledningstemperaturkontroll, kretskortet som kontrollerar systemet
9	Värmeläge	Rumsuppvärmning genom element eller golvvärme
10	Hydrobox	Inomhusenheten innehåller komponentens rörsystemdelar (INGEN varmvattentank)
11	Legionella	Bakterier som kan hittas i rörsystem, duschar och vattentankar och som kan orsaka legionärsjuka
12	LS-läge	Legionellskyddsläge – en funktion i system som innehåller vattentankar, som är till för att förhindra tillväxten av legionellabakterier
13	Enhetsystem	Plattvärmeväxlare (Köldmedium - Vatten) i utomhusvärmepumpen
14	TSV	Trycksäkerhetsventil
15	Returtemperatur	Temperaturen som vattnet har när det levereras från primärkretsen
16	Splitsystem	Plattvärmeväxlare (Köldmedium - Vatten) i inomhusenheten
17	TV	Termostatventil – en ventil vid in- eller utgången på elementets panel som styr värmeproduktionen

1 Säkerhetsåtgärder

- Innan enheten tas i bruk är det viktigt att man läser säkerhetsåtgärderna.
- Följande säkerhetspunkter tillhandahålls för att förhindra personskador och skador på enheten, så håll reda på dem.





Använt i den här manualen

⚠ VARNING:
Försiktighetsåtgärder som listas under den här titeln bör observeras för att på så sätt undvika personskada eller död.

⚠ FÖRSIKTIGHET:
Försiktighetsåtgärder som listas under den här titeln bör observeras för att på så sätt undvika att enheten skadas.

- Följ instruktionerna i den här manualen samt lokala regelverk när enheten används.

VAD SYMBOLERNA SOM VISAS PÅ ENHETEN BETYDER

	VARNING (Brandrisk)	Denna märkning gäller bara för kylmediet R32. Kylmedelstypen är skriven på utomhusenhetens namnplåt. Ifall kylmedelstypen är R32 används ett lättantändligt kylmedel i denna enhet. Om kylmedlet läcker ut och kommer i kontakt med eld eller uppvärmningskomponenterna kommer det att bildas en farlig gas och brandrisk föreligger.
	Läs DRIFTSMANUALEN noggrant före användning.	
	Servicepersonal måste läsa DRIFTSMANUALEN och INSTALLATIONSHANDBOKEN noggrant före användning.	
	Mer information finns i DRIFTSMANUALEN, INSTALLATIONSHANDBOKEN och liknande.	

⚠ ⚠ VARNING

- Enheten bör INTE installeras eller utföras underhåll på av användaren. Om den är installerad på fel sätt kan det resultera i vattenläckage, elchock och brand.
- Blockera ALDRIG avtappning från nödfallsventiler.
- låt inte enheten vara i funktion utan att nödfallsventiler och termostatfrånkopplingar fungerar. Kontakta din installatör om du inte är säker.
- Stå inte på eller luta dig mot enheten.
- Placera inte objekt ovanpå eller under enheten och ta hänsyn till kraven på underhållsutrymme när du placerar objekt bredvid enheten.
- Rör inte enheten eller kontrollen med våta händer då det kan resultera i elchock.
- Ta inte bort enhetens paneler eller försök att tvinga in objekt inuti enhetens hölje.
- Rör inte de utskjutande ledningssystem då det kan vara mycket varmt och kan orsaka brännskador på kroppen.
- Om enheten skulle börja skaka eller ge ifrån sig onormala ljud, stäng av den, isolera den från strömförsörjningen och kontakta installatören.
- Om enheten skulle börja lukta bränt, stäng av den, isolera den från strömförsörjningen och kontakta installatören.
- Skulle vatten börja synligt tappas av genom spillvattenröret, stäng av enheten, isolera den från strömförsörjningen och kontakta installatören.
- Den här apparaten är inte tänkt att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas av eller har fått instruktioner av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur enheten används.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Vid en köldmedieläcka, stäng av enheten, vädra rummet ordentligt och kontakta installatören.
- Om strömförsörjningskabeln skadas måste den ersättas av tillverkaren, dess serviceagent eller av annan liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera inte vätskefyllda behållare på cylindertanken. Om de läcker vätska på cylindertanken kan detta skada enheten och/eller orsaka brand.
- Vid installation, omplacering, eller service av cylindertanken ska endast det specificerade köldmediet användas till att fylla köldmedieledningarna. Blanda inte med annat köldmedium och låt inte luft finnas kvar i ledningarna. Om luft blandas med köldmediet kan det orsaka onormalt högt tryck i köldmedieledningen, vilket kan resultera i en explosion och andra faror.
Användning av något annat köldmedium än det specificerade för systemet kommer att orsaka mekaniska fel eller tekniska systemfel eller att enheten helt slutar fungera. I värsta fall kan detta leda till allvarliga brister när det gäller produktens säkerhet.
- I värmelåget ska du, för att undvika att värmeavgivarna skadas av väldigt varmt vatten, ställa in målframledningstemperaturen till minst 2°C under den maximala tillåtna temperaturen för alla värmeavgivare. För Zon2, ställ in målframledningstemperaturen till minst 5°C under den maximala tillåtna framledningstemperaturen för alla värmeavgivare i Zon2-kretsen.
- Denna apparat är främst ämnad för användning i hemmet. För kommersiella tillämpningar är denna apparat ämnad för att användas av experter eller utbildade användare i affärer, inom lättare industriverksamhet och på bondgårdar, eller för kommersiell användning av lekmän.
- Använd bara de medel som rekommenderas av tillverkaren för att påskynda avfrostningsprocessen eller för att rengöra enheten.
- Produkten ska förvaras i ett rum där inga kontinuerliga antändningskällor förekommer (t.ex. öppna lågor, en gasdriven apparat som används eller en elektrisk värmare som används).
- Produkten får inte punkteras eller förbrännas.
- Observera att köldmedium kanske inte har någon lukt.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Använd inte vassa objekt för att trycka på knapparna på huvudkontrollen eftersom det kommer att skada knapparna.
- Om strömmen till enheten ska vara avstängd under en lång tid bör vattnet dräneras bort.
- Placera inte vattenfyllda behållare o.s.v. på topppanelen.

SV

1 Säkerhetsåtgärder

■ Avyttring av Enheten



Denna symbol gäller endast EU-länder.

Denna symbol är i överensstämmelse med Informationen i direktiv 2012/19/EU-artikel 14 för användare och Annex IX, och/eller med Informationen i direktiv 2006/66/EC Artikel 20 för slutanvändare och Annex II.

Dina Mitsubishi Electric-uppvärmningsprodukter är tillverkade med högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och/eller återanvändas. Symbolen i Bild 1.1 innebär att elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatörer, efter fullgjord förbrukning, ska avyttras avskilt från ditt hushållsavfall. Om en kemisk symbol är tryckt nedanför symbolen (Bild 1.1), betyder denna kemiska symbol att batteriet eller ackumulatören innehåller en tung metall i en viss koncentration. Detta indikeras enligt följande:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: bly (0,004%)

Inom EU finns separata uppsamlingsssystem för använda elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var god avyttra denna utrustning, batterierna och ackumulatörerna korrekt vid din lokala avfallsuppsamlings-/återvinningscentral.

Kontakta din lokala Mitsubishi Electric-återförsäljare för de detaljer som gäller i ditt land gällande avyttringen.

Vi ber dig hjälpa oss bevara miljön vi lever i.

2 Introduktion

Syftet med denna användarmanual är att informera användare hur deras luftvärmepumpsystem fungerar, hur man använder systemet mest effektivt och hur man ändrar inställningarna på huvudkontrollen.

Denna apparat är inte ämnad att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala förhinder, eller med otillräcklig erfarenhet eller kunskap, om de inte är försedda med övervakning eller instruktioner angående användandet av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall övervakas så att de inte leker med apparaten. Denna användarmanual bör förvaras ihop med enheten eller på en åtkomlig plats för framtida referens.

3 Teknisk information

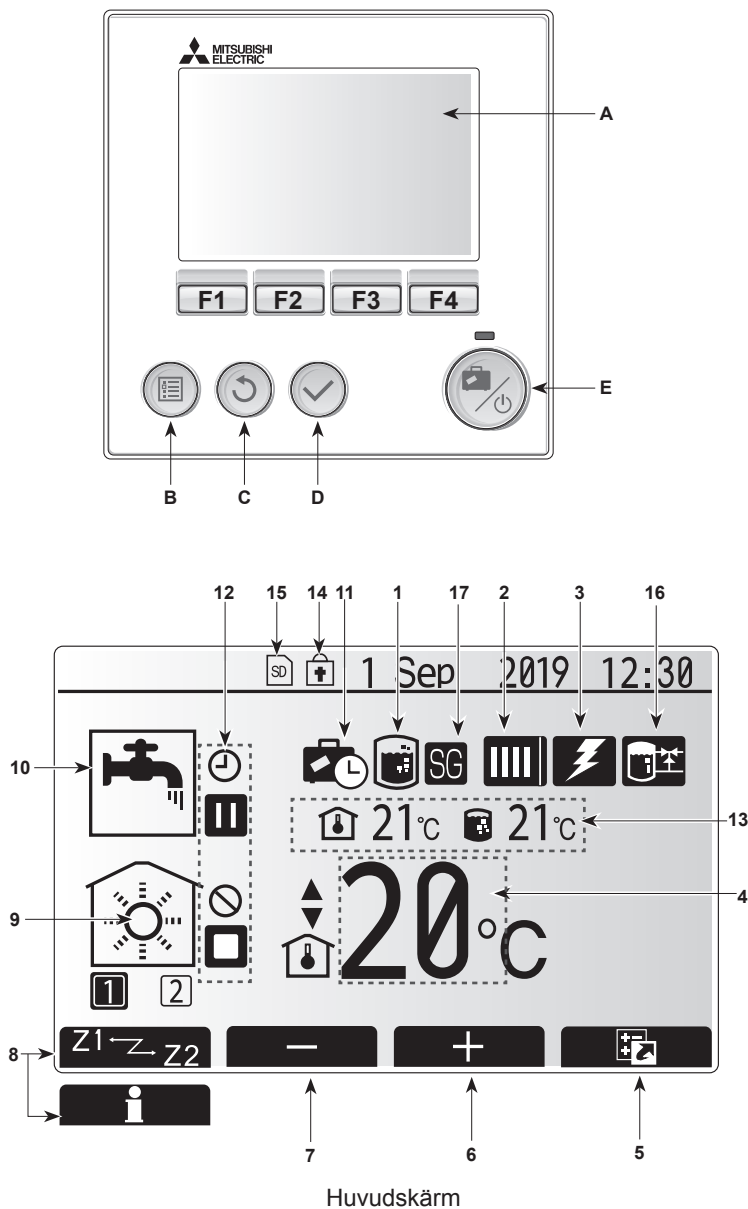
SV

Modellnamn	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Ljudeffektnivå	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Anpassa inställningar för ditt hem

Huvudkontroll

För att ändra inställningarna hos ditt värme/kylsystem, använd huvudkontrollen som återfinns på frontpanelen på cylindertanken eller på hydroboxen. Följande är en guide till hur man ser huvudinställningarna. Behöver du mer information kontakta i så fall din installatör eller din lokala Mitsubishi Electric-återförsäljare. Avkylningsläge finns endast tillgängligt för ER-serien.



Huvudskärm

<Huvudkontrollens delar>

Bokstav	Namn	Funktion
A	Skärm	Skärm där all information visas.
B	Meny	Åtkomst till systeminställningar för grundinställning och ändringar.
C	Tillbaka	Återgå till föregående meny.
D	Bekräfta	Används för att välja eller spara. (Enter-tangenten)
E	Start/Stopp & Semester	Om systemet är avstängt sätts det på med ett tryck. Om du trycker en gång till när systemet är på aktiveras Semester funktion. Håller du ner knappen i 3 sekunder stängs systemet av. (*1)
F1-4	Funktionstanger	Används för att bläddra igenom menyer och ändra inställningar. Funktionen avgörs av den menyskärm som syns på skärm A.

*1

När systemet är avstängt eller strömförsörjningen är frånkopplad fungerar INTE inomhusenhetens skyddsfunktioner (t.ex. frysskyddsfunktionen). Observera att utan dessa säkerhetsfunktioner aktiverade kan inomhusenheten eventuellt komma till skada.

<Huvudskärmens ikoner>

	Ikon	Beskrivning
1	Legionella-skydd	När denna ikon visas är "Legionellaskyddsläge" aktiverat.
2	Värmepump	"Värmepump" körs.
		Frostar av.
		Nödvärming.
		"Tyst driftläge" är aktiverat.
3	Elvärmare	När denna ikon visas används "elvärmare" (extravärmare eller doppvärmare).
4	Måltemp.	Målframledningstemperatur
		Målrumstemperatur
		Värmekurva
5	ALTERNATIV	Trycker du på funktionsknappen under denna ikon visas alternativskärmen.
6	+	Öka önskad temperatur.
7	-	Minska önskad temperatur.
8	Z1 Z2	Trycker du på funktionsknappen under denna ikon växlar du mellan Zon1 och Zon2.
	Information	Trycker du på funktionsknappen under denna ikon visas informationsskärmen.
9	Rumsuppvärmnings (avkylnings)-läge	Värme läge Zon1 eller Zon2
		Avkylningsläge Zon1 eller Zon2
10	Varmvattenläge	Normalt eller ECO-läge
11	Semester funktion	När denna ikon visas är "Semester funktion" aktiverat.
12		Timer
		Förbjuda
		Serverkontroll
		Stand-by
		Stand-by (*2)
		Arbetande
13	Nuvarande temperatur	Nuvarande rumstemperatur
		Nuvarande vattentemperatur i varmvattentanken
14		Menyknappen är låst eller funktionslägesväxlingen mellan varmvatten- och värmefunktionerna är inaktiverad på skärmen Alternativ. (*3)
15		SD-minneskort (EJ till för användaren) är insatt.
16	Bufferttankkontroll	När denna ikon visas är "Bufferttankkontroll" aktiverad.
17	Redo för smarta elnät	När denna ikon visas är "Redo för smarta elnät" aktiverad.

*2 Denna enhet är i stand-by medan annan/(andra) inomhusenhet(er) är i drift som prioritet.

*3 För att låsa eller låsa upp meny, tryck ner tangenterna TILLBAKA och BEKRÄFTA samtidigt i 3 sekunder.

SV

4 Anpassa inställningar för ditt hem

■ Generell funktion

Under generell funktion kommer skärmbilden på huvudkontrollen att se ut som den gör på bilden till höger.

Den här skärmbilden visar måltemperatur, rumsuppvärmningsläge, varmvattenläge (om det finns en varmvattentank i systemet), ytterligare värmekällor som används, semesterfunktion och datum och tid.

Du bör använda funktionsknapparna för att få tillgång till mer information. När den här skärmbilden visas kan man genom att trycka F1 ta fram aktuell status, och genom att trycka F4 tas användaren till alternativmenyskärmen.

<Alternativskärm>

På denna skärm visas systemets huvuddriftlägen.

Använd funktionsknapparna för att växla mellan drift (▶), förbjuda (⊘) och schema (⌚) för varmvatten och rumsuppvärmning/-kyllning, eller detaljerad information om energi eller kapacitet.

Med alternativskärmen kan du göra snabba inställningar av följande;

- Tvingat varmvatten (om varmvattentank finns med) — för att slå PÅ/AV tryck på F1
- Varmvattenläge (om varmvattentank finns med) — för att ändra läge tryck på F2
- Rumsuppvärmnings-/kyllningsläge — för att ändra läge tryck på F3
- Energiövervakning

Följande ackumulerade energivärden visas.

⌚ : Förbrukad elektrisk energi totalt (från början av månaden)

⌚ : Producerad värmeenergi totalt (från början av månaden)

För att övervaka energivärdena i varje driftläge för [från början av månaden/ förra månaden/ förrförra månaden/ från början av året/ förra året], tryck på F4 för att tillgå energiövervakningsmenyn.

Observera:

Om en viss noggrannhet krävs för övervakningen bör metoden för att visa uppfångad data från extern(a) energimätare ställas in. Kontakta din installatör för vidare detaljer.

■ Meny för huvudinställningar

För återkomst till menyn för huvudinställningar tryck på knapp B "MENY"

Följande menyer kommer att visas;

- [Varmvatten]
(Cylindertank eller hydrobox (eller FTC BOX) plus lokalt anskaffad varmvattentank)
- [Värme/Kyla]
- [Timerfunktion]
- [Semesterfunktion]
- [Grundinställningar]
- [Service] (Lösenord)

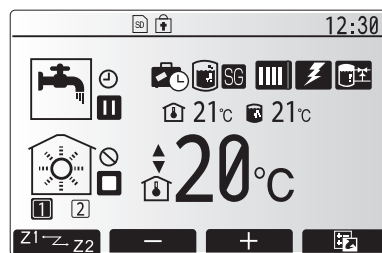
⚙️ [Grundinställningar]

1. Från menyn för huvudinställningar använd F2- och F3-knapparna för att markera "Grundinställningar"-ikonen och välj genom att trycka på BEKRÄFTA.
2. Använd knapparna F1 och F2 för att bläddra igenom menyn. När titeln är markerad trycker du på BEKRÄFTA för att redigera.
3. Använd funktionsknapparna för att redigera varje grundinställning och tryck på BEKRÄFTA för att spara inställningen.

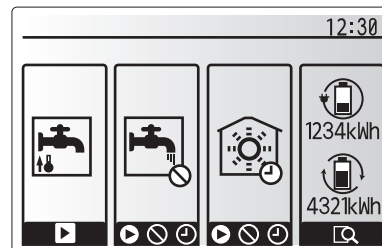
Grundinställningarna som kan redigeras är

- [Datum/tid] *Var noga med att ställa in lokal standardtid.
- [Språk]
- [Sommartid]
- [Temperatur i display]
- [Service telefon nr.]
- [Tid i display]
- [°C/°F]
- [Vald givare inställningar]

För att gå tillbaka till menyn för huvudinställningar tryck på BAKÅT-knappen.









Startsida



Alternativmenyskärmen



Menybildskärm för grundinställningar

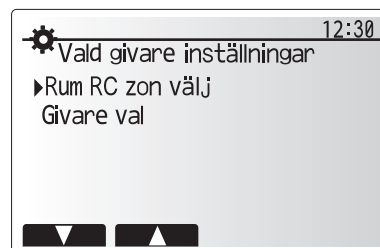
Ikön	Beskrivning
	[Varmvatten]
	[Värme/kyla]
	[Timerfunktion]
	[Semesterfunktion]
	[Grundinställningar]
	[Service]

4 Anpassa inställningar för ditt hem

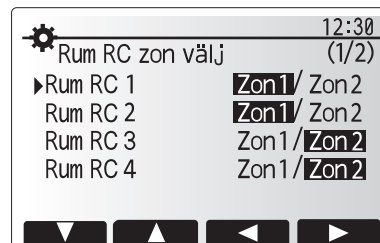
<[Vald givare inställningar]>

För Vald givare inställningar är det viktigt att välja rätt rumsensor beroende på vilket värmeläge som systemet kommer att drivas i.

1. Från menyn Grundinställningar väljer du Vald givare inställningar.



2. Om 2-zonstemperaturkontroll är aktiv och trådlösa fjärrkontroller är tillgängliga väljer du zonn. att tilldela till varje fjärrkontroll från skärmen Rum RC zon välj.

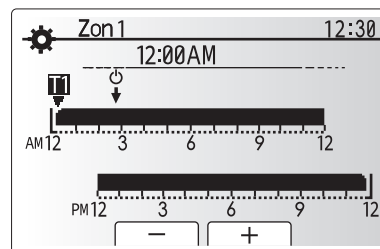
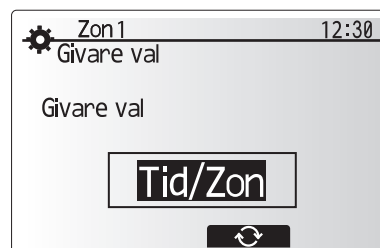
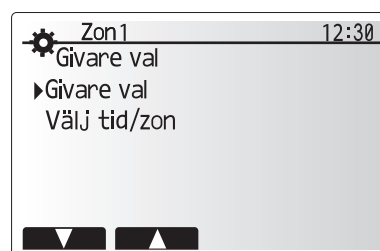


3. Från skärmen Givare val väljer du en rumsensor som ska användas för övervakning av rumstemperaturen från Zon1 och Zon2 separat.

Kontrollalternativ (Bruksanvisningen på vår webbplats)	Motsvarande grundinställnings-rumsensor	
	Zon1	Zon2
A	Rum RC1-8 (en var för Zon1 och Zon2)	*
B	TH1	*
C	Huvudkontroll	*
D	*	*

* Ej specificerat (om en lokalt anskaffad rumstermostat används)
Rum RC1-8 (en var för Zon1 och Zon2) (om en trådlös fjärrkontroll används
som en rumstermostat)

4. Från skärmen Givare val väljer du Tid/Zon för att göra det möjligt att använda olika rumsensorer enligt det inställda tidsschemat i menyn Välj tid/zon.
Rumsensorerna kan växlas upp till 4 gånger under 24 timmar.



Schemainställningsskärm för Tid/Zon

Varmvatten/legionellskydd

Menyerna för varmvatten och legionellskydd styr uppvärmningen av varmvattentanken.

<Eco-läge>

Varmvattenläget kan drivas i antingen läget "Normal" eller "Eco". I läget Normal värms vattnet i varmvattentanken snabbare med full effekt på värmepumpen. I läget Eco tar det lite längre tid att värma vattnet i varmvattentanken men den använda energin minskas. Detta beror på att värmepumpdriften är begränsad till användning av signaler från FTC baserat på uppmätt varmvattentanktemperatur.

Observera: Den faktiska energimängden som sparas i läget Eco varierar beroende på utomhusomgivningens temperatur.

Återgå till menyn för varmvatten/legionellskydd.

Tvingat varmvatten

Funktionen "Tvingat varmvatten" används för att tvinga systemet att drivas i läget varmvatten. Under normal drift värms vattnet i varmvattentanken antingen till den inställda temperaturen eller under den maximala varmvattentiden, beroende på vilken som inträffar först. Men skulle det finnas ett stort behov av varmvatten kan funktionen "Tvingat varmvatten" användas för att förhindra systemet från att rutinemässigt växla till rumsuppvärmning/avkyllning och fortsätta ge varmvattentank-uppvärmning. Drift med tvingat varmvatten aktiveras genom att knappen F1 och knappen Tillbaka trycks ner på "Alternativskärmen". Efter att varmvattendriften avslutats återgår systemet automatiskt till normal drift. För att avbryta drift med tvingat varmvatten håller du ner knappen F1 på "Alternativskärmen".







4 Anpassa inställningar för ditt hem

[Värme/kyla]

Värme/kylamenyerna hanterar rumsuppvärmning/avkylning genom att använda antingen ett element, en Fläktkonvektor eller golvvärme/-kyla beroende på installationen.

Det finns tre uppvärmningslägen

- Rumstemperatur Värme (Automatisk anpassning) 
- Värmeframledningstemperatur 
- Värmekurva 
- Avkylning framledningstemperatur 

<Rumstemperatur (Automatisk anpassning)-läge>

Det här läget förklaras i detalj i avsnittet "Kontrollöversikt" (sidan 4).

<Framledningstemperaturläge>

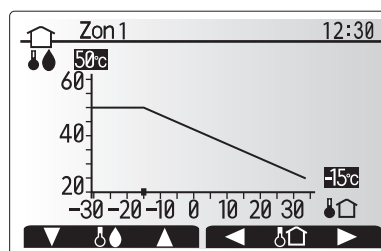
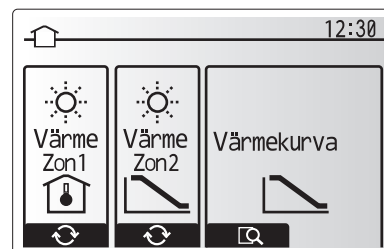
Temperaturen på vattnet som flödar till uppvärmningskretsen bestäms av installatören för att bäst passa designen av rumsuppvärmningen/-avkylningen och användarens specifika krav.



Förklaring till värmekurvan

Under sen vår och sommar brukar behovet av rumsuppvärmning minska. För att undvika att värmepumpen producerar överflödiga framledningstemperaturer till primärkretsen kan man använda läget värmekurva för att maximera effekten och minska de löpande kostnaderna.

Värmekurvan används för att begränsa framledningstemperaturen i den primära rumsuppvärmningskretsen beroende på utomhusomgivningens temperatur. FTC använder information både från en utomhustempersensor och en temperatursensor på primärkretsens försörjning för att säkerställa att värmepumpen inte producerar överflödiga framledningstemperaturer om inte väderförhållandena kräver det.

Din installatör kommer att göra en grov inställning av driftparametrar som sedan behöver justeras in under det första årets alla uppvärmnings perioder. Att aktivt justera med små förändringar veckovis för att hitta bästa möjliga kurva för husets och dess boendes behov kommer att betala tillbaka sig i form av besparing.



 : Framledningstemp.
 : Omgivningstemperatur utomhus

SV

[Semesterfunktion]

Semesterfunktionen kan användas för att hålla systemet igång med lägre framledningstemperaturer och därigenom minska strömanvändningen när bostaden inte används. Semesterfunktionen kan köras antingen med framledningstemp, rumstemp, värme, värmekurva och varmvatten, alla med minskade framledningstemperaturer för att spara energi om ockupanten inte finns på plats.

Knappen E från huvudmenyskärmen skall tryckas ner. Se till att inte hålla nere knappen E för länge då det stänger av kontrollen och systemet.

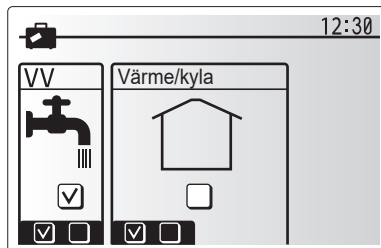
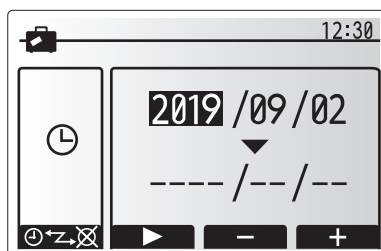
När skärmen för aktivering av semester funktion visas kan du aktivera/avaktivera samt välja varaktighet för semester funktion.

- Tryck på knappen F1 för att aktivera eller avaktivera semester funktion.
- Använd knapparna F2, F3 och F4 för att ange vilket datum du vill att semester funktion ska aktiveras eller avaktiveras för rumsuppvärmning.

<Redigera semesterfunktion>

Se menyträdet i "Huvudkontroll" i installationsmanualen.

Skulle du behöva ändra semesterfunktionen t. ex. framledningstemp., ändra rumstemp. bör du kontakta din installatör.



4 Anpassa inställningar för ditt hem

[Timerfunktion]

Timerfunktion kan ställas in på två sätt, till exempel; en för sommar och den andra för vinter. (De hänvisas till som "Timerfunktion 1" respektive "Timerfunktion 2".) När perioden (månader) för Timerfunktion 2 specificerats, specificeras resten av perioden som Timerfunktion 1. I varje schema kan ett driftmönster av lägen (Värme /Avkylning/ Varmvatten) ställas in. Om inget driftmönster är inställt för Timerfunktion 2 gäller endast mönstret för Timerfunktion 1. Om Timerfunktion 2 är inställt på helt år (t. ex. mars till feb.) gäller endast driftmönstret för Timerfunktion 2.

Timerfunktionen aktiveras och inaktiveras på alternativskärmen. (Se avsnittet "Allmän drift")

<Ställa in timerfunktion-perioden>

1. Från huvudinställningsmenyn använder du F2 och F3 för att markera timerfunktion-ikonen och trycker sedan på BEKRÄFTA.
2. Förhandsvisningsskärmen för timerfunktion-perioden visas.
3. För att ändra timerfunktion-perioden, tryck på knappen F4.
4. Tidsfältredigeringskärmen visas.
5. Använd knappen F2/F3 för att peka på en startmånad för timerfunktion 2, och tryck sedan på BEKRÄFTA.
6. Använd knappen F2/F3 för att peka på en slutmånad för timerfunktion 2, och tryck sedan på BEKRÄFTA.
7. Tryck på F4 för att spara inställningar.

<Ställa in timerfunktionen>

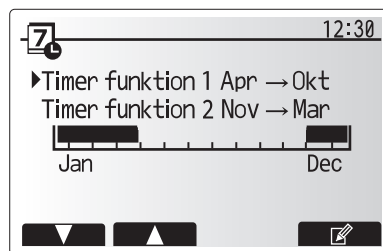
1. Från huvudinställningsmenyn använder du F2 och F3 för att markera timerfunktion-ikonen och trycker sedan på BEKRÄFTA.
2. Från förhandsvisningsskärmen för timerfunktion 2-perioden använder du F1 och F2 för att bläddra och väljer varje undertext i tur och ordning genom att trycka på BEKRÄFTA.
3. Timerfunktion-undermenyn visas. Ikonerna visar följande lägen;
 - [Värme]
 - [Kyla]
 - [Varmvatten]
4. Använd knapparna F2 och F3 för att flytta mellan lägesikonerna och tryck på BEKRÄFTA för att se FÖRHANDSVISNINGSSKÄRMEN för varje läge.

På förhandsvisningsskärmen kan du se de aktuella inställningarna. Under 2-zons värme-/avkylningsdrift, tryck på F1 för att växla mellan Zon1 och Zon2. Veckodagarna visas längs med skärmens övre kant. Dagar som är understrukna har alla samma inställningar.

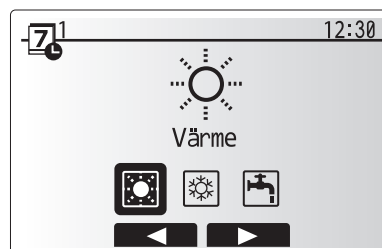
Dagarnas och nätternas timmar visas med ett fält längs med skärmens mitt. Där det visas i svart är rumsuppvärmning/kyla och varmvatten (det alternativ som är valt) tillåtet.

5. Tryck på knappen F4 på förhandsvisnings-menyskärmen.

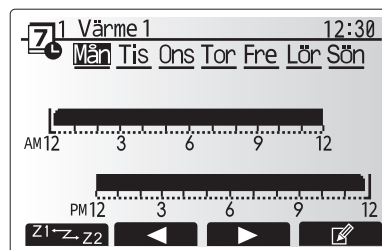
6. Välj först vilka veckodagar du vill schemalägga.
7. Tryck på knapparna F2/F3 för att gå mellan dagarna och använd F1 för att markera eller avmarkera rutan.
8. Tryck på BEKRÄFTA när du har valt dagarna.



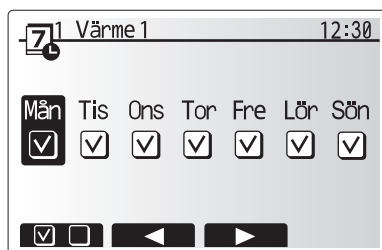
Timerfunktion 2 förhandsvisningsskärm



Välskärm för timerfunktion 1-läget



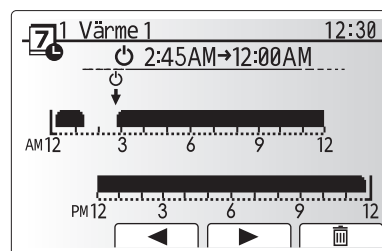
Förhandsvisningsskärm



Skärm för val av veckodag

4 Anpassa inställningar för ditt hem

9. Tidsredigeringskärmen visas.
10. Använd knapparna F2/F3 för att gå till den punkt då du vill att det valda läget inte ska vara aktivt och tryck på BEKRÄFTA för att starta.
11. Använd knappen F3 för att ställa in önskad inaktivitetstid och tryck på BEKRÄFTA.
12. Du kan lägga till upp till 4 inaktivitetsperioder inom ett 24-timmars intervall.



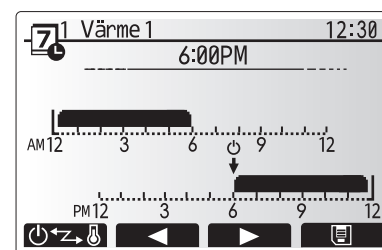
Inställningsskärm 1 för periodens tid

13. Tryck på F4 för att spara inställningarna.

När du schemalägger värme använder du knappen F1 för att ändra mellan inställningarna för tid och temperatur. På så sätt kan du ställa in en lägre temperatur för ett visst antal timmar, t.ex. för att ställa in en lägre temperatur om det kan behövas på natten när man sover.

Observera:

- Timerfunktionen för rumsuppvärmning/-kylning och varmvatten ställs in på samma sätt. Men för varmvatten kan endast tid användas som variabel.
- En liten soptunna visas också, och om du trycker på denna ikon tas den senaste osparade åtgärden bort.
- Det är nödvändigt att använda funktionen SPARA med knappen F4 för att spara inställningarna. BEKRÄFTA fungerar INTE som SPARA för denna meny.



Inställningsskärm 2 för periodens tid

[Servicemeny]

Servicemenyn skyddas av ett lösenord för att förhindra oavsiktliga ändringar i funktionsinställningarna av en obehörig/okvalificerad person.

5 Service och underhåll

■ Felsökning

Följande tabell ska användas som guide vid möjliga problem. Den är inte fullständig och alla problem bör undersökas av installatören eller en annan kompetent person.

Användare bör inte försöka att reparera systemet själva.

Vid inget tillfälle bör systemet vara igång med förbikopplade eller igensatta säkerhetsanordningar.

Felsymptom	Möjlig orsak	Lösning
Kallt vatten i kranen (system med varmvattentank)	Schemalagd kontroll av.	Kontrollera inställningar och ändra om nödvändigt.
	Allt varmvatten från DHW-tanken använt	Se till så att varmvattenläget är igång och vänta tills varmvattentanken har värmts upp igen.
	Värmepump eller elektriska uppvärmare fungerar inte	Kontakta installatör.
Värmesystemet når inte den inställda temperaturen.	Förbjuda-, timerfunktion- eller semester funktion- läge valt	Kontrollera inställningarna och ändra efter vad som är lämpligt.
	Fel storlek på element	Kontakta installatör.
	Rummet i vilket temperatursensorn finns håller en annan temperatur än resten av huset.	Flytta temperatursensorn till ett mer passande rum.
	Batteriproblem *endast trådlös kontroll	Kontrollera batteriets effekt och byt ut om det är Tomt.
Avkylningssystemet kyler inte ner till inställd temperatur. (ENDAST för ER-serien)	När vattnet i cirkulationskretsen är överdrivet varmt, startar avkylningsläget med en fördröjning för att skydda utomhusenheten.	Normal drift
	När utomhustemperaturen är betydligt låg startar inte avkylningsläget för att undvika att vattenledningarna fryser.	Om frysskyddsfunktionen inte behövs kontakta installatören för att ändra inställningarna.
Efter varmvattendrift stiger rumstemperaturen lite.	Efter avslutat varmvattenläge leder 3-vägsventilen bort varmvatten från varmvattentanken till rumsuppvärmningskretsen. Detta sker för att förhindra överhettning av cylindertankens komponenter. Mängden varmvatten som leds till rumsuppvärmningskretsen beror på typen av system och rörledning som går mellan plattvärmeväxlaren och cylindertanken.	Normal drift, ingen åtgärd nödvändig.
Värmeavgivare är inte i varmvattenläge. (Rumstemperaturen stiger.)	3-vägsventilen kan ha främmande objekt i sig eller varmvatten kan flöda till uppvärmningssidan på grund av fel.	Kontakta installatör.
Schemafunktionen hindrar systemet från att köras men utomhusenheten körs.	Frysskyddsfunktionen är aktiv.	Normal drift, ingen åtgärd nödvändig.
Pumpen körs utan anledning under en kort tidsperiod.	Mekanism för att förhindra stopp i pumpen på grund av avlagringar.	Normal drift, ingen åtgärd nödvändig.
Det hörs ett mekaniskt ljud från inomhusenheten	Tillskottsvärmare slås på/av	Normal drift, ingen åtgärd nödvändig.
	3-vägsventil byter position mellan läget varmvatten och värme.	Normal drift, ingen åtgärd nödvändig.
Högljutt ledningssystem	Luft instängt i systemet	Försök med att lufta elementen (om sådana finns). Om symptomen fortsätter kontakta i så fall installatören.
	Löst ledningssystem	Kontakta installatör.
Vatten tappas av från en av säkerhetsventilerna	Systemet har överhettats eller är under övertryck	Stäng av strömmen till värmepump och alla doppvärmare, kontakta sedan installatören.
Små mängder vatten droppar från en av säkerhetsventilerna.	Vid större varmvattenanvändning kan det komma expansionsvatten genom 10 bars expansionsventilen under återuppvärmningen till inställd varmvatten temperatur.	Skruva ventilens lock åt det håll som visas tills dess att du hör ett klick. Detta kommer att släppa ut en liten mängd vatten som sköljer bort smuts från ventilen. Var försiktig då vattnet som släpps ut kommer att vara varmt. Skulle ventilen fortsätta att droppa så kontakta installatören eftersom det kan bero på att gummitätningen kan vara skadad och behöver bytas ut.
En felkod visar sig på huvudkontrollens bildskärm.	Inomhus eller utomhusenheten rapporterar ett onormalt tillstånd	Notera felkodens nummer och kontakta installatören.
Värmepumpen tvingas att slå PÅ och AV.	Smart nät klart inlagt (IN11 och IN12) används och kommandona slås på och av är inlagda.	Normal drift ingen åtgärd krävs.

<Strömavbrott>

Alla inställningar sparas under en vecka utan ström; efter en vecka sparas ENDAST datum/tid.

1. Указания за безопасност	2
2. Въведение	3
3. Техническа информация	3
4. Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом	4
5. Техническо обслужване и поддържане в изправност.....	10

Съкращения и глосар

№	Съкращения/Термин	Описание
1	Режим по компенсаторна крива	Управление на отоплението според външна температура
2	COP	Коефициент на преобразуване, коефициент на ефективност на термopомпата
3	Охладителен режим	Охлаждане на помещенията чрез вентилаторни конвектори или подово охлаждане
4	Cylinder unit	Монтиран във вътрешно помещение бойлер за битова гореща вода без вентилация с компоненти за тръбна арматура
5	Режим БГВ	Режим за производство на битова гореща вода за къпане, миене на съдове, готвене и т.н.
6	Температура на подаващата линия	Температура на подаващата линия на отоплителната система
7	Функция Защита от замръзване	Функция на управлението на отоплението, предотвратяваща замръзване на водопроводите
8	FTC	Контролер на термopомпата/отоплението, отговарящ за управлението на отоплителната система
9	Отоплителен режим	Отопление на помещенията чрез радиатори или подово отопление
10	Hydrobox	Вътрешен уред с компоненти за тръбна арматура (БЕЗ бойлер за БГВ)
11	Легионели	Бактерии, които евентуално са налице в тръбопроводите на сградната инсталация, душовете и бойлерите и могат да причинят Легионерска болест
12	Режим ЗЛ	Режим на защита от легионела – функция за предотвратяване/намаляване растежа на бактериите легионела в бойлерите за БГВ
13	Моноблок	Пластинчат топлообменник (фреон-вода) във външното тяло на термopомпата
14	ПКПН	Предпазен клапан за повишено налягане
15	Температура на връщащата линия	Температура на връщащата линия на отоплителната система
16	Сплит	Пластинчат топлообменник (фреон-вода) във вътрешното тяло на термopомпата (Cylinder unit)
17	ТГР	Термо глава за радиатор – вентил на входа или изхода на радиатора за регулиране на отоплителната мощност

1 Указания за безопасност

- ▶ Преди да започнете експлоатацията на този уред, трябва да прочетете указанията за безопасност.
- ▶ Следните указания за безопасност служат за предотвратяване на наранявания на потребителя и повреди на уреда. Моля придържайте се към тях.

В това ръководство се използват:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:





Указанията под това заглавие трябва да се спазват, за да се предотвратят наранявания или смърт на потребителя.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ:

Указанията под това заглавие трябва да се спазват, за да се предотвратят повреди на уреда.

- При експлоатацията на уреда следвайте инструкциите в това ръководство, както и действащите национални разпоредби.

ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ ТЯЛОТО

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Опасност от пожар)	Този символ се отнася само за хладилен агент R32. Типът хладилен агент е изписан на табелката на външното тяло. Ако хладилният агент е R32, това тяло използва запалим хладилен агент. Ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.
		Преди работа прочетете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.
		Обслужващият персонал е задължен да прочете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ преди работа.
		Допълнителна информация е достъпна в РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ и други подобни.

⚠ ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Монтажът и техническото обслужване на уреда НЕ трябва да се извършват от потребителя. Непрофесионален монтаж може да причини течове, токов удар или пожар.
- НИКОГА не блокирайте изходите на предпазните клапани.
- Не използвайте уреда, в случай че не функционират предпазни клапани и термopредпазители. Ако имате въпроси, се обърнете към инсталатора.
- Не стъпвайте върху уреда и не се облягайте на него.
- Не поставяйте предмети върху или под уреда, а когато поставяте предмети в близост до уреда, осигурете необходимото за техническото обслужване място.
- Никога не докосвайте уреда или управлението с мокри ръце. При неспазване на това изискване съществува опасност от токов удар.
- Не отстранявайте облицовката на уреда и не правете опити да пххате със сила предмети в тялото на уреда.
- Не докосвайте тръбопроводите, тъй като е възможно да са много горещи и да причинят изгаряния.
- В случай че уредът вибрира или издава необичайни шумове, преустановете експлоатацията, прекъснете захранването на уреда с напрежение и се обърнете към инсталатора.
- В случай че от уреда започне да се разпространява миризма на изгоряло, преустановете експлоатацията, прекъснете захранването на уреда с напрежение и се обърнете към инсталатора.
- В случай че видимо изтича вода от приемния съд, преустановете експлоатацията, прекъснете захранването на уреда с напрежение и се обърнете към инсталатора.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или лица без опит и познания, освен ако не са под наблюдението на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него указания относно използването на уреда.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- В случай че изтича хладилен агент, преустановете експлоатацията на уреда, проветрете основно помещението и се обърнете към инсталатора.
- В случай че кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да се смени от производителя, негов сервизен техник или лице с подходяща квалификация, за да се избегнат опасности.
- Не поставяйте съдове с течности върху уреда. Ако изтече или се разлиее течност върху уреда, е възможно повреждане на уреда и/или възникване на пожар.
- Когато монтирате, премествате или извършвате техническо обслужване на Cylinder unit и Hydrobox, за пълнене на тръбопроводите на хладилния агент използвайте само указания хладилен агент. Не го смесвайте с друг хладилен агент и внимавайте да не остане въздух в тръбопроводите. При смесване на въздух с хладилния агент може да се получи високо налягане в тръбопровода на хладилния агент и това може да причини експлозия и други опасности. Използването на друг, различен от указания за системата хладилен агент води до механичен отказ, смущения в работата на системата или отказ от функциониране на уреда. В най-лошия случай това може да наруши сериозно безопасността на продукта.
- За предотвратяване повреждане на топлообменната повърхност от гореща вода в отоплителен режим, настройте зададената температура на подаващата линия на минимум 2 °C под максимално допустимата температура на топлообменната повърхност. За Отоплителен кръг 2 настройте зададената температура на подаващата линия на минимум 5 °C под максимално допустимата температура на топлообменната повърхност в Отоплителен кръг 2. За допълнителна информация се обърнете към инсталатора.
- Този уред е предназначен, на първо място, за употреба в частни домакинства. При комерсиална употреба този уред е предназначен за експлоатация от опитни и обучени потребители в магазини, лекопромишлени и селскостопански предприятия или за комерсиална употреба от непрофесионалисти.
- Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, различни от препоръчаните от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно работещи източници на запалване (например: открит огън, работещ газов уред или работещ електрически нагревател).
- Не пробивайте или горете.
- Имайте предвид, че хладилните агенти може да нямат мирис.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

- Не натискайте бутоните на главното управление с остри предмети, защото това може да ги повреди.
- В случай че уредът няма да се използва по-продължително време (или системата е изключена), се препоръчва изпразване на системата.
- Не поставяйте пьлен с вода съд и т.н. върху капака.

1 Указания за безопасност

■ Предаване на уреда за отпадъци



<Фигура 1.1>

Този символ важи само за страни-членки на ЕС. Този символ отговаря на Европейската директива 2012/19/ЕС, член 14 „Информация за потребителите“ и приложение IX и/или Европейската директива 2006/66/ЕО, член 20 „Информация за крайните потребители“ и приложение II. Елементите на Вашата отоплителна система Mitsubishi Electric са произведени от висококачествени материали и компоненти, които могат да се предават за рециклиране и/или използват повторно. Символът на Фигура 1.1 означава, че електрически или електронни уреди, батерии и акумулатори трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци след края на експлоатационния им живот.

В случай че под символа се намира химически символ (Фигура 1.1), той означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация.

Това се представя по следния начин:

Hg: живак (0,0005 %), Cd: кадмий (0,002 %), Pb: олово (0,004 %)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на употребени електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля предавайте правилно тези уреди, батерии и акумулатори в службата за събиране на отпадъци/пункта за вторични суровини на местната община.

За специфични за Вашата страна подробности по отношение предаването на отпадъци се обърнете към дилъра на Mitsubishi Electric.

Моля съдействайте ни да опазим околната среда, в която живеем.

2 Въведение

Това ръководство за потребителя Ви дава информация за начина на функциониране на отоплителната система с термopомпа въздух/вода, възможно най-ефективното използване на системата и извършването на настройките посредством главното управление.

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или лица без опит и познания, освен ако не са под наблюдението на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него указания относно използването на уреда.

Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда. Това ръководство за потребителя трябва да се съхранява до уреда или на друго достъпно място за по-късна справка.

3 Техническа информация

Обозначение на уреда	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Ниво на силата на шума	40 dB(A)	41 dB(A)

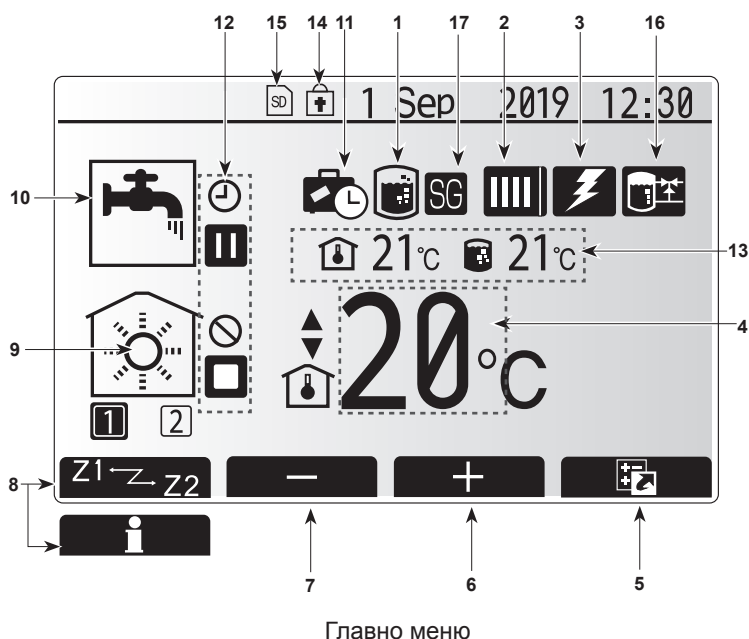
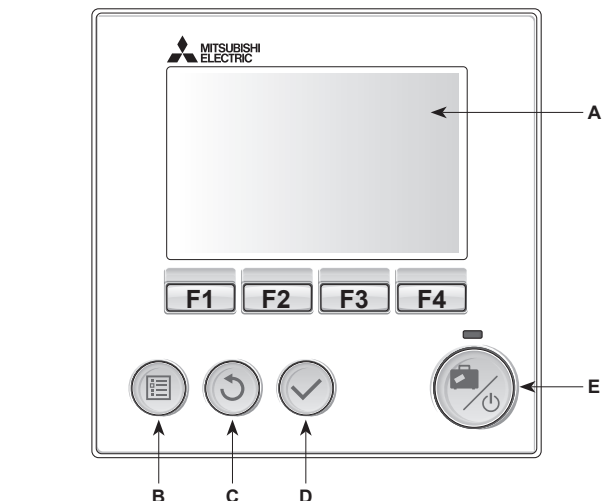
4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

■ Главно управление

За адаптиране на настройките на отоплителната/охладителната система използвайте главното управление на предния капак на Cylinder unit или Hydrobox.

По-долу е поместено ръководство за главните настройки. В случай че Ви е необходима допълнителна информация, се обърнете към инсталатора или местния дилър на Mitsubishi Electric.

Охладителният режим е на разположение само за типовия ред ER.



<Компоненти на главното управление>

Поз.	Наименование	Функция
A	Дисплей	Прозорец, в който се показва цялата информация.
B	Меню	Достъп до системните настройки при първото пускане в експлоатация и адаптиране.
C	Назад	Връщане към предното меню.
D	Потвърждаване	За избиране или запамятаване. (бутон за въвеждане)
E	Включване/Ваканция	При изключена система с еднократно натискане на бутона системата се включва отново. Повторно натискане при включена система активира режим Ваканция. Когато бутонът се задържи натиснат в продължение на 3 секунди, системата се изключва. (*1)
F1-4	Функционални бутони	За прелистване в менюто и за адаптиране на настройките. Функцията зависи от менюто, показано на дисплея (A).

*1

Когато системата е изключена или захранването с напрежение е прекъснато, предпазните функции на вътрешното тяло (напр. функция против замръзване) НЕ функционират.

Вземете под внимание, че вътрешното тяло може да се повреди, ако не са активирани тези предпазни функции.

<Символи в главното меню>

	Символ	Описание
1	Програма за защита от легионела	Когато се показва този символ, програмата за защита от легионела е активирана.
2	Термопомпата	Нормален режим (термопомпата работи)
		Режим Размразяване
		Аварийен режим
		Тихият режим е активиран.
3	Електронагревател	Когато се показва този символ, „електронагревателите“ (електронагревателен прът или електронагревателен елемент) работят.
4	Зададена температура	Зададена температура за подаващата линия
		Зададена стайна температура
		Компенсационна крива
5	ОПЦИЯ	Когато натиснете функционалния бутон под този символ, се показва прозорецът с опции.
6	+	Повишаване на желаната температура.
7	-	Понижаване на желаната температура.
8	Z1-Z2	Когато натиснете функционалния бутон под този символ, се превключва между Отоплителен кръг 1 и Отоплителен кръг 2.
		Информация
9	Режим Отопление/Охлаждане на помещението	Отоплителен режим
		Отоплителен кръг 1 или Отоплителен кръг 2
		Охладителен режим
		Отоплителен кръг 1 или Отоплителен кръг 2
10	Режим БГВ	Нормален режим или режим ЕКО
11	Режим Ваканция	Когато се показва този символ, режимът Ваканция е активиран.
12	[Clock icon]	Времева програма
		Блокиран
		Сървърно управление
		Изчакване
		Изчакване (*2)
		Стоп
		Работа
13	Актуална температура	Актуална стайна температура
		Актуална температура на водата в бойлера за БГВ
14	[Lock icon]	Бутонът Меню е блокиран или превключването на работните режими между БГВ и Отопление е деактивирано в прозореца с опции. (*3)
15	[SD icon]	НЕ касае потребителя: Поставена е SD карта.
16	Управление на буферния бойлер	Когато се показва този символ, управлението на буферния бойлер е активирано.
17	Готовност за интел. мрежа	Когато се показва този символ, готовността за интел. мрежа е активирана.

*2 Вътрешното тяло е в режим Изчакване, докато останалите вътрешни уреди работят според приоритета.

*3 За блокиране и деблокиране на менюто натиснете едновременно бутоните НАЗАД и ПОТВЪРЖДАВАНЕ в продължение на 3 секунди.

4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

■ Стандартен режим

В Стандартен режим менюто се показва както е изобразено вдясно. Това меню показва зададената температура, режима Отопление на помещенията, режима БГВ (когато в системата е налице бойлер за БГВ) и евентуално допълнителни източници на топлина, режима Ваканция, както и датата и часа.

С функционалните бутони получавате по-подробна информация: при натискане на F1 се показва актуалният статус, а при натискане на F4 потребителят влиза в менюто Бърз преглед.

<Меню Бърз преглед>

Този прозорец показва най-важните режими на работа на системата. С функционалните бутони превключвате между режим Работа (▶), Блокиран (⊘) и Времева програма (⌚) за БГВ и Отопление/Охлаждане на помещенията и друга информация относно енергията и производителността.

В Бърз преглед можете да извършите следните настройки:

- Принудително производство на БГВ (когато е налице бойлер за БГВ) — за включване/изключване натиснете F1
- Режим БГВ (когато е налице бойлер за БГВ) — за промяна на режима натиснете F2
- Режим Отопление/Охлаждане на помещенията — за промяна на режима натиснете F3
- Енергиен мониторинг

Показват се следните натрупани енергийни стойности.

⌚ : Консумирана електроенергия общо (от началото на месеца)

⌚ : Произведена енергия общо (от началото на месеца)

За контролиране на енергийните стойности в съответния работен режим за [от началото на месеца/последния месец/предпоследния месец/от началото на годината/последната година] натиснете F4. Така влизате в Енергиен мониторинг.

Забележка:

Ако за контролирането се изисква по-висока точност, трябва да се настрои показанието за отчетените данни от външния/ите електромер/и. За повече подробности се обърнете към инсталатора.

■ Главно меню

Менюто за главните настройки може да се активира с натискане на бутона МЕНЮ. Появяват се следните менюта:

- [БГВ]
(Cylinder unit или Hydrobox (или FTC BOX) плюс доставен на място бойлер за БГВ)
- [Отопление/Охлаждане]
- [Времева програма]
- [Режим Ваканция]
- [Основни настройки]
- [Сервиз] (защитен с парола)

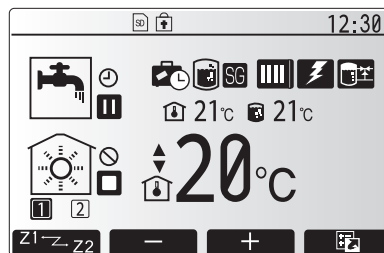
⚙️ [Основни настройки]

1. За активиране на символа „Основни настройки“ в главното меню, натиснете бутоните F2 и F3 и след това изберете ПОТВЪРЖДАВАНЕ.
2. Прелистете в менюто с бутоните F1 и F2. След като се активира необходимото заглавие, натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ за обработка.
3. За обработка на отделна основна настройка използвайте съответните функционални бутони и след това запаметете настройката с ПОТВЪРЖДАВАНЕ.

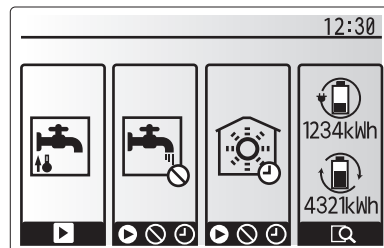
Основни настройки, които могат да се адаптират, са

- [Дата/Час] *Тук непременно настройте местното стандартно време.
- [Език]
- [Лятно време]
- [Показание за темп.]
- [Номер за контакт]
- [Показание за време]
- [°C/°F]
- [Настройки стаини сензори]

За връщане към главното меню натиснете бутона НАЗАД.



Главно меню в Стандартен режим



Меню Бърз преглед



Главни настройки

Символ	Описание
	[Битова гореща вода (БГВ)]
	[Отопление/Охлаждане]
	[Времева програма]
	[Режим Ваканция]
	[Основни настройки]
	[Сервиз]

4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

<[Настройки стаини сензори]>

При настройката на стаините сензори е важно да се избере подходящият стаен сензор в зависимост от отоплителния режим, в който трябва да работи системата.

1. В менюто Основни настройки изберете Настройки температурни датчици.

2. В случай че е активен температурният контрол за 2 отоплителни кръга и са на разположение безжични дистанционни управления, в прозореца за избор „Пом.ДУ зона“ изберете отоплителния кръг (Зона1/Зона2), който трябва да се разпредели към отделните дистанционни управления.

3. В прозореца за настройки на стаините сензори изберете стаен сензор, който трябва да се използва отделно за контрол на стаината температура на Отоплителен кръг 1 и Отоплителен кръг 2.

Вид контрол (ръководството на уеб сайта)	Съответни основни настройки на стаините сензори	
	Отоплителен кръг 1	Отоплителен кръг 2
A	Пом.ДУ 1 – 8 (по едно за Отоплителен кръг 1 и Отоплителен кръг 2)	*
B	ТН1	*
C	Главно управление	*
D	*	*

* Не се посочва (когато се използва осигурен на място стаен термостат) Пом.ДУ 1 – 8 (по едно за Отоплителен кръг 1 и Отоплителен кръг 2) (когато стаен термостат се използва безжично дистанционно управление)

4. В прозореца за настройки на стаините сензори изберете Време/Отоплителен кръг, за да могат да се изберат различни стаини сензори, подходящи за управлението с времевата програма, настроена в менюто за избор на Време/Отоплителен кръг. Стаините сензори могат да се превключват до четири пъти в рамките на 24 часа.

Битова гореща вода/Защита от легионела

Менютата Битова гореща вода и Защита от легионела управляват режима на загревяне на бойлера за БГВ.

<Еко режим>

Производството на БГВ може да се извършва в режим „Нормален“ или „Еко“. В Нормален режим водата в бойлера за БГВ се загрева по-бързо с пълната мощност на термопомпата. В Еко режим е необходимо по-дълго време за загревяне на водата в бойлера за БГВ, но разходът на енергия е по-нисък. Това се дължи на ограничаването на работата на термопомпата с помощта на сигнали от ФТС на базата на измерената температура в бойлера за БГВ.

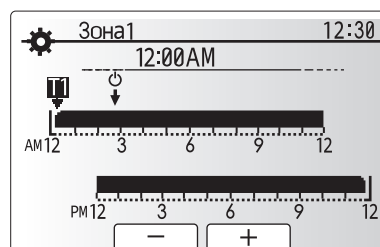
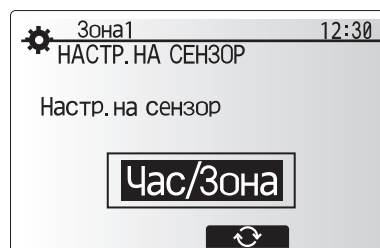
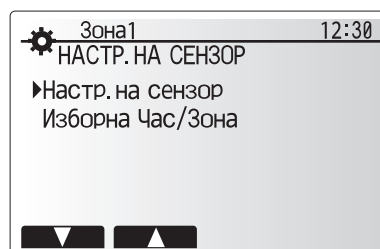
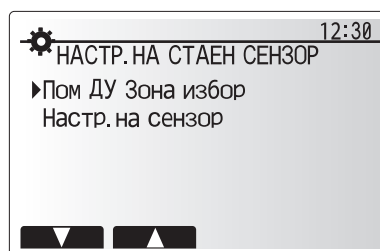
Забележка: Действителното пестене на енергия в Еко режим варира в зависимост от външната температура.

Върнете се обратно в менюто БГВ/Защита от легионела.

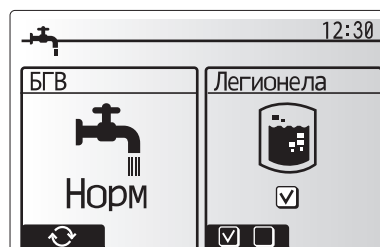
Принудително производство на БГВ

Функцията Принудително производство на БГВ служи за принуждаване на системата да работи в режим БГВ. В Нормален режим водата в бойлера за БГВ се загрева – в зависимост от това кое настъпва първо – или до настроената температура, или за максималното време на работа БГВ. Ако все пак е налице голяма необходимост от гореща вода, функцията „Принудително производство на БГВ“ може да се използва за възпрепятстване на системата да превключва по програма към отопление/охлаждане на помещенията и да продължава да загрева бойлера за БГВ.

Принудителният режим БГВ се активира с натискане на бутона F1 и бутона НАЗАД в прозореца с опции. След приключване на режима БГВ системата се връща автоматично към Нормален режим. За отмяна на режима БГВ задръжте натиснат бутона F1 в прозореца с опции.



Прозорец за настройка Време/Отоплителен кръг







bg

4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

[Отопление/Охлаждане]

Предмет на менюто Отопление/Охлаждане е отопление/охлаждане на помещенията обикновено – в зависимост от настройката – или с отопление чрез радиатори, вентилаторни конвектори, или чрез подово отопление/охлаждане.

Има 3 отоплителни режима.

- Отопление по стайна температура (автоадаптация) 
- Отопление по температура на подаващата линия 
- Отопление по компенсаторна крива 
- Охлаждане по температура на подаващата линия 

<Режим по стайна температура (автоадаптация)>

Този режим се разяснява подробно в раздел „Общ преглед на управлението“ (страница 4).

<Режим по температура на подаващата линия>

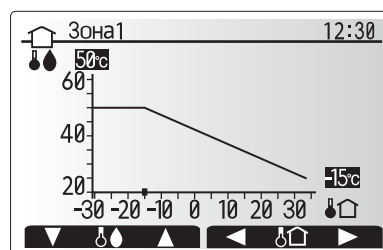
Температурата на водата, която тече в отоплителния кръг, се настройва от инсталатора според изпълнението на системата за отопление/охлаждане на помещенията и желанията на потребителя.



Разяснения относно компенсаторната крива

През късната пролет и лятото необходимостта от отопление обикновено намалява. За да не се създават от термопомпата ненужно високи температури за отоплителния кръг, с режима по компенсаторната крива е възможно да се оптимизира коефициентът на ефективност и да се намалят производствените разходи.

Компенсаторната крива служи за ограничаване на температурата на подаващата линия на първичния отоплителен кръг в зависимост от външната температура. FTC използва информация както от датчика за външната температура, така и от температурен датчик в захранването на първичния кръг, за да гарантира, че термопомпата няма да създава твърде високи температури на подаващата линия, когато атмосферните условия не изискват това.

Инсталаторът настройва параметрите на компенсаторната крива в зависимост от условията на място и вида на отоплението във Вашия дом. Вие не трябва да променяте тези настройки. В случай че след определено време експлоатацията установи, че системата във Вашия дом не отоплява или отоплява твърде силно, се обърнете към инсталатора, за да провери за евентуални проблеми и да адаптира настройките при необходимост.



 : Темп. на подаващата линия
 : Външна темп.

[Режим Ваканция]

В режим Ваканция системата се поддържа в експлоатация при ниски температури на подаващата линия и следователно по-нисък разход на енергия, докато няма никого къщи. Режимът Ваканция може да поддържа всичко заедно – температурата на подаващата линия, стайната температура, отоплението, отоплението по компенсаторната крива, както и производството на БГВ – с по-ниски температури на подаващата линия, за да се пести енергия.

В главното меню натиснете за кратко бутона Е. Не натискайте бутона Е твърде дълго, тъй като това може да изключи управлението и системата.

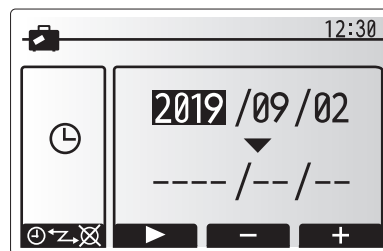
Когато се появи прозорецът за активиране на режима Ваканция, можете да го активирате/деактивирате и да изберете продължителността, за която трябва да важи режимът Ваканция.

- За активиране или деактивиране на режима Ваканция натиснете бутона F1.
- С бутоните F2, F3 и F4 въведете датата, на която желаете да активирате или деактивирате режима Ваканция за отоплението на помещенията.

<Обработка на режима Ваканция>

Вж. структурата на менюто в гл. „Главно управление“ на ръководството за монтаж.

В случай че желаете промяна на настройките на режима Ваканция, напр. температура на подаващата линия, стайна температура, се обърнете към инсталатора.



[Времева програма]

Времевата програма може да се настрои в два варианта, например, от една страна, за лято и, от друга страна, за зима. (Вж. „Времева програма 1“ респ. „Времева програма 2“.)

В случай че е настроен период от време (в месеци) за Времева програма 1, остатъкът от времето се задава като Времева програма 2. Във всяка отделна времева програма може да се настрои схема на режимите на работа (Отопление/Охлаждане/Производство на БГВ).

В случай че не се настрои работна схема за Времева програма 2, важи схемата за Времева програма 1.

В случай че Времева програма 2 се настрои за цяла година (т.е. напр. от март до февруари), важи само работната схема за Времева програма 2.

Времевата програма се активира или деактивира в прозореца с опции. (Вж. раздел „Обща експлоатация“)

<Настройка на периода на програмиране>

1. В главното меню изберете символа за таймер прелистете с F2 и F3 (управление с времева програма) и след това натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ.
2. Появява се прозорецът за визуализация на периода за програмиране.
3. За активиране или деактивиране на периода за програмиране натиснете бутона F4.
4. Появява се прозорецът за обработка на индикаторната лента за време.
5. С F2/F3 посочете начален месец във времевата програма 2, след това натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ.
6. С F2/F3 посочете краен месец на времевата програма 2, след това натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ.
7. Запомнете настройките с F4.

<Настройка на времевата програма>

1. В главното меню изберете символа за таймер прелистете с F2 и F3 (управление с времева програма) и след това натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ.
2. В прозореца за визуализация на времевата програма 2 прелистете с F1 и F2 всички точки от менюто, направете избор и натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ.
3. Появява се подменюто. Символите показват следните режими:
 - [Отопление]
 - [Охлаждане]
 - [БГВ]
4. С F2 и F3 превключвайте между символите и натискайте ПОТВЪРЖДАВАНЕ, за да видите прозореца за ВИЗУАЛИЗАЦИЯ за всеки режим.

В прозореца за визуализация можете да разгледате актуалните настройки. При 2 отоплителни/охладителни кръга превключете с F1 между отоплителен/охладителен кръг 1 и отоплителен/охладителен кръг 2. Дните от седмицата се показват горе в прозореца. При подчертан ден настройките за всички подчертани дни са идентични.

Дневните и нощните часове се изобразяват като индикаторна лента напречно над главната част на прозореца. Там, където индикаторната лента е открай до край черна, са разрешени (в зависимост от избора) Отопление/Охлаждане на помещенията и БГВ.

5. В прозореца за визуализация натиснете бутона F4.

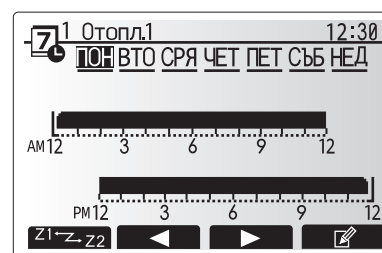
6. Първо изберете дните от седмицата, които желаете да планирате.
7. С бутоните F2/F3 изберете дните и с бутона F1 поставете или премахнете отметка в кутийката.
8. След като изберете дните, натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ.



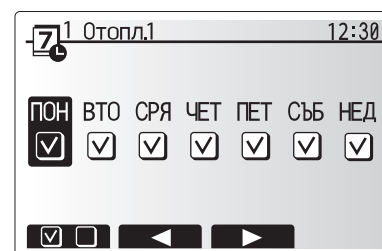
Прозорец за визуализация на периода за програмиране 2



Прозорец за избор на режима на работа за програмиране 1



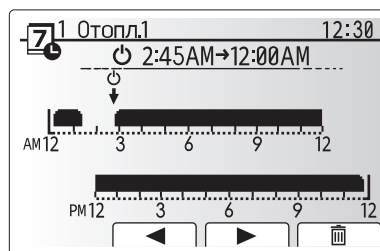
Прозорец за визуализация



Избиране на дни от седмицата

4 Адаптиране на настройките към потребностите във Вашия дом

9. Появява се прозорецът за обработка на индикаторната лента за време.
10. С бутоните F2/F3 отидете до момента, в който трябва да се активира желният режим и натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ, за да стартирате.
11. С F3 настройте необходимото време за пасивност и след това натиснете ПОТВЪРЖДАВАНЕ.
12. Можете да добавите до 4 неактивни периода в рамките на 24-часов интервал.



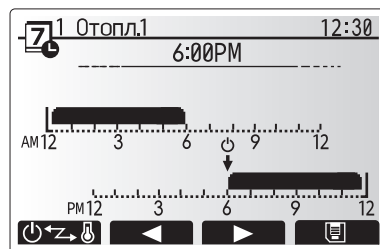
Обработка на индикаторната лента за време 1

13. С F4 запаметете настройките.

При програмиране на отоплението с бутон F1 регулируемата величина се превключва между време и температура. По този начин за определен брой часове, напр. през нощта, когато живущите спят, може да се настрои пониска температура.

Забележка:

- Времевата програма Отопление/Охлаждане на помещенията и БГВ се настройва по същия начин. Но за БГВ като регулируема величина може да се използва само времето.
- С избиране на символа кофа за смет се изчиства последното незапаметено действие.
- За запаметяване на настройките трябва да се натисне бутонът F4 с функцията ЗАПАМЕТЯВАНЕ. В това меню ПОТВЪРЖДАВАНЕ НЕ може да се използва за ЗАПАМЕТЯВАНЕ.



Обработка на индикаторната лента за време 2

[Сервизно] меню

Сервизното меню е защитено с парола, за да се предотвратят промени на настройките на режимите по грешка от неупълномощени/неквалифицирани лица.

5 Техническо обслужване и поддържане в изправност

■ Отстраняване на неизправности

Следващата таблица може да Ви послужи само за ориентирание при евентуални проблеми. Тя няма претенции за изчерпателност и с изясняването на всички проблеми трябва да се занимава инсталаторът или друго компетентно лице. Потребителите не трябва да правят опити сами да ремонтират системата. Системата никога не трябва да работи с изключени или блокирани предпазни приспособления.

Признак за неизправност	Възможна причина	Решение
Студена вода от водочерпните кранове (системи с бойлер за БГВ)	Програмирано време за изключване на управлението Цялото количество гореща вода от бойлера за БГВ е изразходено. Термопомпата или електронагревателите не работят.	Проверете и променете времената на включване, ако е необходимо. Уверете се, че системата работи в режим БГВ и изчакайте, докато бойлерът за БГВ загрее отново. Обърнете се към инсталатора.
Отоплителната система не отоплява до настроената температура.	Избран е режим Блокиран, Превключваща програма или Ваканция. Параметрите на радиаторите не са изчислени правилно. В помещението, в което се намира температурният датчик, температурата е различна от тази в останалата сграда. Проблем с батерията *само при безжично дистанционно управление	Проверете и при необходимост променете настройките. Обърнете се към инсталатора. Преместете температурния датчик в по-подходящо помещение. Проверете мощността на батерията и я сменете, ако е изтощена.
Охладителната система не охлажда до настроената температура. (САМО за сериите ER)	Когато водата в циркулационния кръг е недопустимо гореща, за защита на външното тяло Охладителният режим започва със закъснение. Когато външната температура е много ниска, Охладителният режим не се включва, за да не замръзнат водопроводите.	Нормален режим В случай че функцията Защита от замръзване не е необходима, се обърнете към монтьора, за да промени настройките.
След режима БГВ стайната температура се покачва леко.	В края на работата в режим БГВ 3-пътният клапан подава гореща вода от бойлера за БГВ към отоплителния кръг за помещенията. Това се извършва с цел да не прегреят компонентите на Cylinder unit. Количеството гореща вода, която се подава в отоплителния кръг за помещенията, зависи от вида на системата и положените тръбопроводи между пластинчатия топлообменник и Cylinder unit.	Нормален процес, не е необходима мярка.
В режим БГВ топлообменните повърхности са горещи. (Стайната температура се покачва.)	Възможно е в 3-пътния вентил да се намират чужди тела или гореща вода да тече към топлообменната страна поради повреда.	Обърнете се към инсталатора.
Превключващата програма възпрепятства работата на системата, но външното тяло работи.	Функцията Защита от замръзване е активна.	Нормален процес, не е необходима мярка.
Помпата се включва за кратко време без причина.	Механизъм, който предпазва помпата от блокиране, за да предотврати отлагане на котлен камък.	Нормален процес, не е необходима мярка.
Чува се механичен шум от вътрешното тяло	Нагревателите се включват/изключват. 3-пътният вентил променя положение между режимите БГВ и Отопление.	Нормален процес, не е необходима мярка. Нормален процес, не е необходима мярка.
Силни шумове в тръбопроводите	Въздушни мехури в системата Разхлабени тръбопроводи	Обезвъздушете радиаторите (ако има такива). Ако признаците не бъдат отстранени, се обърнете към инсталатора. Обърнете се към инсталатора.
От един от предпазните клапани за повишено налягане изтича вода.	Системата е прегряла или се намира под твърде високо налягане.	Изключете захранването с напрежение на термопомпата и евентуални допълнителни електрически нагреватели и след това се обърнете към инсталатора.
Малки количества вода капат от един от предпазните клапани за повишено налягане.	Замърсяване може да възпрепятства постоянното уплътняване на клапана.	Въртете капачката на клапана в обозначената посока, докато чуете щракване. Освобождава се малко количество вода, която промива замърсяването от клапана. Бъдете изключително предпазливи, защото освободената вода е гореща. Ако вентилът продължава да капе, се обърнете към инсталатора, тъй като е възможно гуменото уплътнение да е повредено и да трябва да се смени.
На дисплея на главното управление се появява код на грешка.	Вътрешното или външното тяло сигнализира необичайно състояние.	Запишете кода на грешката и се обърнете към инсталатора.
Термопомпата се ВКЛЮЧВА или ИЗКЛЮЧВА принудително.	Използва се вход с готовност за интелигентна мрежа (IN11 и IN12) и се въвеждат команди за включване и изключване.	Нормална работа без необходимост от действия.

<Спиране на електричеството>

Без електрозахранване всички настройки остават една седмица запаметени, след една седмица остават запаметени САМО датата/часът.

1. Zasady bezpieczeństwa	2
2. Wprowadzenie	3
3. Informacje techniczne.....	3
4. Nastawy parametrów.....	4
5. Przeglądy i usuwanie usterek	10

Skróty i terminologia

Nr	Skrót lub pojęcie	Opis
1	Tryb charakterystyki ciepłej	Regulacja pogodowa
2	COP	Współczynnik wydajności, stopień sprawności pompy ciepła
3	Tryb chłodzenia	Chłodzenie pomieszczenia za pomocą klimakonwektorów lub chłodzenia podłogowego
4	Moduł wewnętrzny z wbudowanym zasobnikiem CWU	Jednostka wewnętrzna z zasobnikiem ciepłej wody użytkowej i elementami hydraulicznymi instalacji
5	Tryb CWU	Tryb przygotowanie ciepłej wody użytkowej do kąpieli, mycia naczyń, gotowania itp.
6	Temperatura zasilania	Temperatura zasilania w obiegu systemu grzewczego
7	Funkcja ochrony przed zamarzaniem	Funkcja regulatora ogrzewania, która zapobiega zamarznięciu instalacji wodnych
8	FTC	Sterownik ogrzewania i pompy ciepła, który steruje działaniem systemu grzewczego
9	Tryb ogrzewania	Ogrzewanie pomieszczeń za pomocą grzejników lub ogrzewania podłogowego
10	Moduł wewnętrzny bez wbudowanego zasobnika CWU	Jednostka wewnętrzna z elementami hydraulicznymi instalacji (bez zasobnika CWU)
11	Legionella	Bakterie, które mogą występować w przewodach instalacji cwu, prysznicach, zasobnikach wody i powodować chorobę legionistów
12	Tryb AL	Tryb Antylegionella — funkcja przeciwdziałania rozwojowi bakterii Legionella w zbiornikach ciepłej wody użytkowej
13	Monoblok	Płyty wymiennik ciepła (czynnik chłodniczy–woda) zamontowany w jednostce zewnętrznej pompy ciepła
14	zaw. bezpieczeństwa	Zawór bezpieczeństwa, nadciśnieniowy
15	Temperatura powrotu	Temperatura powrotu w obiegu systemu grzewczego
16	Split	Płyty wymiennik ciepła (czynnik chłodniczy–woda) zamontowany w jednostce wewnętrznej pompy ciepła (module wewnętrznym z wbudowanym zasobnikiem CWU)
17	THV	Termostatyczny zawór grzejnikowy — zawór na zasilaniu lub powrocie grzejnika, który reguluje moc grzewczą

1 Zasady bezpieczeństwa

- ▶ Nie obsługiwać urządzenia bez przeczytania zasad bezpieczeństwa.
- ▶ Zasady bezpieczeństwa służą temu, aby zapobiegać obrażeniom ciała użytkownika i uszkodzeniom urządzenia. Należy ich koniecznie przestrzegać.

W niniejszym dokumencie stosowane są następujące symbole:

OSTRZEŻENIE:





Nieprzestrzeganie tak zatytułowanych instrukcji grozi ciężkimi obrażeniami lub śmiercią użytkownika.

OSTROŻNIE:

Nieprzestrzeganie tak zatytułowanych instrukcji grozi uszkodzeniem urządzenia.

- Podczas eksploatacji urządzenia należy przestrzegać zarówno zaleceń zawartych w niniejszym dokumencie, jak i obowiązujących przepisów prawa krajowego.

ZNACZENIE SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA URZĄDZENIU

	OSTRZEŻENIE (Ryzyko pożaru)	To oznaczenie dotyczy wyłącznie czynnika chłodniczego R32. Rodzaj czynnika chłodniczego został podany na tabliczce znamionowej jednostki zewnętrznej. Jeśli zastosowany rodzaj czynnika chłodniczego to R32, urządzenie wykorzystuje łatwopalny czynnik chłodniczy. W razie wycieku i kontaktu czynnika chłodniczego z ogniem lub elementem grzejnym powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru.
		Przed przystąpieniem do obsługi należy uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.
		Personel serwisowy ma obowiązek uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI i INSTRUKCJĘ MONTAŻU przed przystąpieniem do obsługi.
		Dodatkowe informacje można znaleźć w INSTRUKCJI OBSŁUGI, INSTRUKCJI MONTAŻU itp.

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie **NIE** może być montowane ani serwisowane przez osobę nie posiadającą odpowiednich uprawnień. Niefachowy montaż grozi wyciekami, porażeniem prądem lub być przyczyną pożaru.
- **NIGDY** nie zaślepiać wylotów zaworów bezpieczeństwa.
- Nie użytkować urządzenia, jeśli zawory bezpieczeństwa i wyłączniki instalacyjne są niesprawne. W przypadku pytań prosimy o zwrócenie się do instalatora.
- Nie wspinać się po urządzeniu i nie opierać się o nie.
- Nie stawiać niczego na ani pod urządzeniem. Pozostawiać wystarczająco dużo wolnego miejsca na wykonywanie czynności serwisowych, nie ustawiając przedmiotów w pobliżu urządzenia.
- Nie dotykać urządzenia ani sterownika mokrymi rękami. Nieprzestrzeganie tej zasady grozi porażeniem prądem.
- Nie demontować pokrywy urządzenia ani nie próbować na siłę wtykać przedmiotów w jego obudowę.
- Nie dotykać przewodów rurowych, które mogą być bardzo rozgrzane i powodować poparzenia.
- Gdyby urządzenie wibrowało lub wydawało nietypowe odgłosy, zatrzymać jego działanie, odłączyć od źródła napięcia i zwrócić się o poradę do instalatora.
- Gdyby z urządzenia zapachniało spalenizną, zatrzymać jego działanie, odłączyć od źródła napięcia i zwrócić się o poradę do instalatora.
- Gdyby widoczne były wycieki wody, zatrzymać działanie urządzenia, odłączyć je od źródła napięcia i zwrócić się o poradę do instalatora.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, z wyjątkiem sytuacji, gdy działają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub są przez nie instruowane, jak należy posługiwać się urządzeniem.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- W przypadku wycieku czynnika chłodniczego, zatrzymać działanie urządzenia, wywietrzyć pomieszczenie i zwrócić się do instalatora.
- Jeśli kabel sieciowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę mającą analogiczne kwalifikacje. W przeciwnym razie kabel stwarzał będzie zagrożenie.
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczami. Gdyby ciecz stamtąd wyciekła lub wylała się na urządzenie, mogłaby je uszkodzić i/lub spowodować pożar.
- Podczas montażu, przenoszenia lub przeglądów modułu wewnętrznego z wbudowanym i bez wbudowanego zasobnika CWU instalacja chłodnicza może być napełniana tylko zalecanym czynnikiem chłodniczym. Nie mieszać go z innym czynnikiem chłodniczym i uważać, aby w przewodach nie pozostało powietrze. Mieszanka powietrza z czynnikiem chłodniczym może spowodować wytworzenie zbyt wysokiego ciśnienia, co grozi wybuchem i innymi niebezpieczeństwami. Używanie czynnika chłodniczego innego niż zalecany do tego systemu prowadzi do awarii mechanicznej, zakłóceń w pracy systemu lub uszkodzenia urządzenia. W najgorszym przypadku może to poważnie obniżyć bezpieczeństwo użytkowania produktu.
- Zadana temperatura zasilania musi być przynajmniej o 2°C niższa od maksymalnej dopuszczalnej temperatury strefy grzewczej, aby strefa ta nie została podczas grzania uszkodzona przez zbyt gorącą wodę. Zadana temperatura zasilania obiegu grzewczego 2 musi być o przynajmniej 5°C niższa od maksymalnej dopuszczalnej temperatury strefy grzewczej w obiegu grzewczym 2. Dalsze informacje można uzyskać od instalatora.
- To urządzenie przeznaczone jest głównie do użytku w gospodarstwach domowych. W przypadku zastosowania komercyjnego to urządzenie przeznaczone jest do użytku przez doświadczonych i przeszkolonych użytkowników w sklepach, zakładach przemysłu lekkiego i gospodarstwach rolnych lub do użytku komercyjnego przez osoby nieprzeszkolone.
- Nie można stosować środków do przyspieszania procesu odszraniania lub czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie powinno być przechowywane w pomieszczeniu bez pracującego w sposób ciągły źródła zapłonu (przykładowo: otwartego ognia, pracującego urządzenia gazowego lub pracującego grzejnika elektrycznego).
- Nie dziurawić i nie palić.
- Mieć świadomość, że czynnik chłodniczy może nie mieć zapachu.

OSTROŻNIE

- Nie naciskać przycisków głównego sterownika ostrymi przedmiotami, ponieważ je to niszczy.
- Gdyby urządzenie miało być nieużywane przez dłuższy czas (lub system miał być wyłączony), wskazane jest opróżnienie systemu.
- Nie stawiać pojemnika z wodą itp. na pokrywie.

1 Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z użytym urządzeniem



<Rysunek 1.1>

Ten symbol obowiązuje tylko w państwach członkowskich UE. Ten symbol wymagany jest przez dyrektywę 2012/19/UE, art. 14 Informacje dla użytkownika oraz Załącznik IX i/lub dyrektywę 2006/66/CE, art. 20 Informacje dla użytkowników oraz Załącznik II.

Produkty systemu grzewczego firmy Mitsubishi Electric produkowane są z wysokogatunkowych materiałów i podzespołów, które mogą być wykorzystane ponownie lub zużytkowane jako surowce wtórne. Symbol przedstawiony na rys. 1.1 oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne, baterie i akumulatory nie mogą zostać wyrzucone wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

Symbol chemiczny znajdujący się pod symbolem (rys. 1.1) oznacza, że bateria lub akumulator zawiera określone stężenie metalu ciężkiego.

Przedstawiane jest to w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)

W Unii Europejskiej istnieją systemy segregacji zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.

Te urządzenia, baterie i akumulatory należy oddawać do odpowiedniego punktu zbiórki w swojej gminie.

Szczegółowych informacji dotyczących zasad utylizacji w danym kraju udzielają lokalni sprzedawcy Mitsubishi Electric.

Prosimy o pomoc w ochronie środowiska, w którym żyjemy.

2 Wprowadzenie

Z niniejszej instrukcji obsługi użytkownik dowie się, jak działa jego system grzewczy z pompą ciepła powietrze/woda, jak najefektywniej użytkować system i jak nastawiać parametry na głównym sterowniku.

To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, z wyjątkiem sytuacji, gdy działają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub są przez nie instruowane, jak należy posługiwać się urządzeniem.

Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy urządzeniu lub w dostępnym miejscu, aby można było do niej zaglądać.

3 Informacje techniczne

Oznaczenie urządzenia	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Poziom mocy akustycznej	40 dB(A)	41 dB(A)

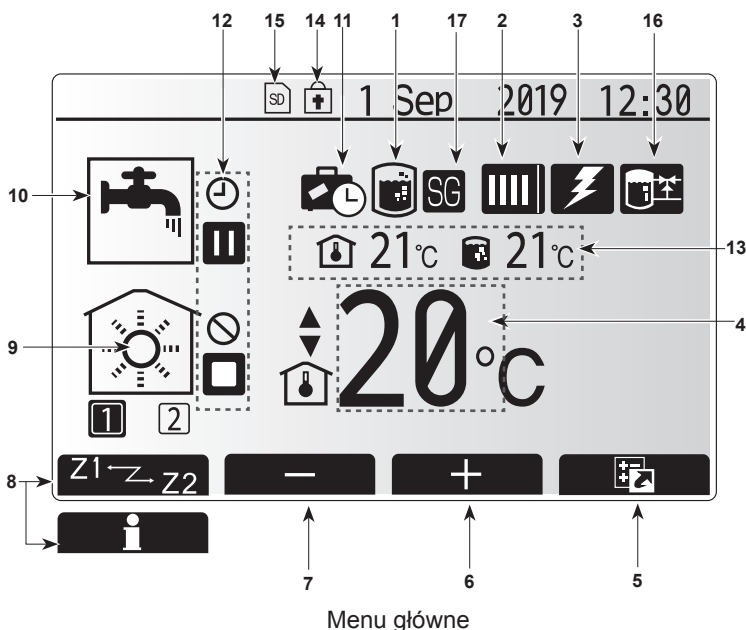
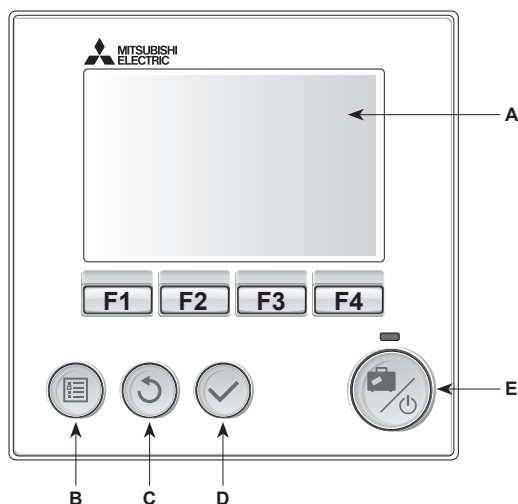
4 Nastawy parametrów

■ Sterownik główny

Ustawienia systemu ogrzewania/chłodzenia należy regulować za pomocą głównego sterownika umieszczonego na przednim panelu modułu wewnętrznego z wbudowanym lub bez wbudowanego zasobnika CWU.

Instrukcje wykonywania najważniejszych ustawień znajdują się w tym rozdziale. Gdyby były potrzebne dalsze informacje, należy się zwrócić do instalatora lub lokalnego sprzedawcy Mitsubishi Electric.

Tryb chłodzenia dostępny jest tylko w typoszeregu ER.



<Elementy sterownika głównego>

Poz.	Nazwa	Funkcja
A	Wyświetlacz	Okno, w którym wyświetlane są wszystkie informacje.
B	Menu	Dostęp do ustawień systemu podczas uruchamiania i późniejszych nastaw.
C	Wstecz	Powrót do poprzedniego menu.
D	Potwierdź	Wybieranie lub zapisywanie. (Przycisk wprowadzania)
E	Zasilanie/wakacje	Gdy system jest wyłączony, pojedyncze wciśnięcie tego przycisku powoduje włączenie systemu. Ponowne naciśnięcie, gdy system jest włączony, uaktywnia tryb wakacyjny. Przytrzymanie wciśniętego przycisku przez 3 sekundy spowoduje wyłączenie systemu. (*1)
F1-4	Przyciski funkcyjne	Do przewijania list menu i zmieniania ustawień. Ich działanie zależne jest od menu widocznego na wyświetlaczu (A).

*1

W przypadku wyłączenia systemu lub przerwania dopływu zasilania elektrycznego zabezpieczenia jednostki wewnętrznej (np. funkcja stat. zamarz.) nie działają. Należy pamiętać o tym, że jednostka wewnętrzna może ulec uszkodzeniu, gdy te zabezpieczenia nie są aktywne.

<Symbole w menu głównym>

	Symbol	Opis
1	Program zwalczania legionelli	Gdy widoczny jest ten symbol, aktywny jest program zwalczania legionelli.
2	Pompa ciepła	Normalny tryb pracy (pompa ciepła pracuje)
		Odszranianie
		Tryb awaryjny
		„Tryb cichy” jest aktywowany.
3	Ogrzewanie elektryczne	Gdy widoczny jest ten symbol, działa „ogrzewanie elektryczne” (grzałka elektryczna lub zanurzeniowa grzałka elektryczna).
4	Temperatura zadana	Zadana temperatura zasilania
		Zadana temperatura wewnętrzna
		Krzywa grzewcza
5	OPCJA	Naciśnięcie przycisku funkcyjnego znajdującego się pod tym symbolem powoduje wyświetlenie krótkiego menu.
6	+	Podwyższenie wymaganej temperatury
7	-	Obniżenie wymaganej temperatury
8	Z1 Z2	Naciśnięcie przycisku funkcyjnego znajdującego się pod tym symbolem powoduje przełączanie pomiędzy obiegami grzewczymi 1 i 2.
	Informacja	Naciśnięcie przycisku funkcyjnego znajdującego się pod tym symbolem powoduje wyświetlenie ekranu informacyjnego.
9	Tryb ogrzewania/chłodzenia pomieszczeń	Tryb ogrzewania Obieg grzewczy 1 lub obieg grzewczy 2
		Tryb chłodzenia Obieg grzewczy 1 lub obieg grzewczy 2
10	Tryb CWU	Tryb normalny lub ECO
11	Tryb wakacyjny	Gdy widoczny jest ten symbol, aktywny jest „tryb wakacyjny”.
12	Program czasowy	Zablokowany
		Sterowanie przez serwer
		Czuwanie
		Czuwanie (*2)
		Zatrzymanie
		W ruchu
		13
14	Przycisk menu	Przycisk menu jest zablokowany lub dezaktywowano przełączanie trybu pracy między trybem CWU i ogrzewania w oknie opcji. (*3)
15	SD	NIE dla użytkownika: włożona jest karta SD.
16	Sterowanie zbiornikiem buforowym	Gdy widoczny jest ten symbol, aktywne jest „Sterowanie zbiornikiem buforowym”.
17	Inteligentna sieć gotowa	Gdy widoczny jest ten symbol, aktywna jest funkcja „Inteligentna sieć gotowa”.

*2 Jednostka wewnętrzna znajduje się w trybie czuwania, gdy inne jednostki wewnętrzne, zależnie od priorytetu, znajdują się w trybie pracy.

*3 Menu można blokować i odblokowywać, przytrzymując wciśnięte równocześnie przyciski WSTECZ i POTWIERDŹ przez 3 sekundy.

4 Nastawy parametrów

■ Standardowy tryb pracy

W standardowym trybie pracy menu wyświetlane jest w sposób pokazany po prawej stronie.

W tym menu podana jest temperatura zadana, tryb ogrzewania pomieszczeń, tryb CWU (jeśli w systemie zamontowany jest zasobnik CWU) oraz ewentualnie dodatkowe źródła ciepła, tryb wakacyjny i godzina.

Blizsze informacje można uzyskać za pomocą przycisków funkcyjnych: naciśnięcie F1 powoduje wyświetlenie bieżącego stanu naciskając F4, użytkownik może przejść do menu przeglądu.

<Menu przeglądu>

W tym oknie pokazane są najważniejsze tryby działania systemu. Poszczególne przyciski funkcyjne służą do włączania trybów: pracy (▶), blokady (⊘), programu czasowego (⌚) przygotowania CWU, ogrzewania/chłodzenia pomieszczeń, a także uzyskiwania dalszych informacji o zużyciu energii i wydajności.

W menu przeglądu można wykonywać następujące ustawienia:

- Wymuszone przygotowanie CWU (jeśli zamontowany jest zasobnik CWU) — aby włączyć/wyłączyć, nacisnąć przycisk F1
- Tryb pracy CWU (jeśli zamontowany jest zasobnik CWU) — aby zmienić tryb, nacisnąć przycisk F2
- Tryb pracy ogrzewania/chłodzenia pomieszczeń — aby zmienić tryb, nacisnąć przycisk F3
- Monitorowanie energii
Wyświetlane są następujące sumaryczne wartości energii.
⊕ : łączne zużycie energii elektrycznej (od początku miesiąca)
⊖ : łączna produkcja energii (od początku miesiąca)
Aby monitorować wartości energii w danym trybie pracy [od początku miesiąca/w ostatnim miesiącu/w przedostatnim miesiącu/od początku roku/w ostatnim roku], nacisnąć przycisk F4. Wtedy wyświetlony zostanie ekran monitorowania energii.

Wskazówka:

Jeśli pożądana jest większa dokładność monitorowania, należy zapewnić możliwość odczytu i zapisania danych z zewnętrznych liczników prądu.

Blizsze szczegóły można uzyskać od instalatora.

■ Menu główne

Menu ustawień głównych można wywołać, naciskając przycisk MENU. Wyświetlone zostaną wtedy następujące menu:

- [Ciepła woda użytkowa]
(Jednostka cylindryczna lub jednostka hydrobox (lub FTC BOX) oraz lokalnie dostarczany zbiornik CWU)
- [Ogrzewanie / chłodzenie]
- [Program czasowy]
- [Tryb wakacyjny]
- [Ustawienia podstawowe]
- [Serwis] (chronione hasłem)

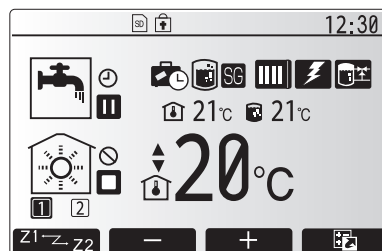
⚙ [Ustawienia podstawowe]

1. Aby w menu głównym wyróżniony został symbol „Ustawienia podstawowe”, należy nacisnąć przyciski F2 i F3, a następnie POTWIERDŹ.
2. Do przewijania listy menu służą przyciski F1 i F2. Gdy wyróżniona jest wymagana pozycja, należy nacisnąć POTWIERDŹ, aby ją wybrać.
3. Poszczególne ustawienia podstawowe można zmieniać za pomocą przycisków funkcyjnych, a następnie zapisać ustawienie, naciskając POTWIERDŹ.

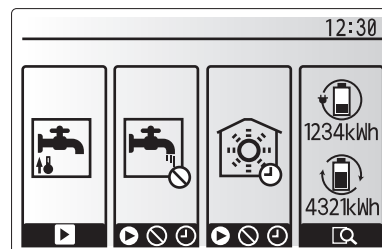
Ustawienia podstawowe, które można zmieniać, są następujące:

- [Data / godzina]
- [Język]
- [Czas letni]
- [Wskaźnik temperatury]
- [Numer kontaktowy]
- [Zegar]
- [°C/°F]
- [Ustawienia czujnika pokojowego]

Aby wrócić do menu głównego, należy nacisnąć przycisk WSTECZ.



Menu główne w trybie standardowym



Menu przeglądu



Ustawienia główne

Symbol	Opis
	[Ciepła woda użytkowa (CWU)]
	[Ogrzewanie / chłodzenie]
	[Program czasowy]
	[Tryb wakacyjny]
	[Ustawienia podstawowe]
	[Serwis]

4 Nastawy parametrów

<[Nastawy termostatu pomieszczeniowego]>

Podczas nastaw termostatu pomieszczeniowego istotne jest, aby wybrać termostat przynależny do danej strefy grzewczej, w której ma pracować.

1. Wybrać ustawienia termostatu pomieszczeniowego w menu ustawień podstawowych.

2. Gdy aktywna jest regulacja temperatury w dwóch obiegach grzewczych i używane są zdalne sterowniki radiowe, należy wybrać w menu wyboru „Strefa zdalnego sterowania w pomieszczeniu” obieg grzewczy (strefa1/strefa2), który przypisany zostanie poszczególnym zdalnym sterownikom.

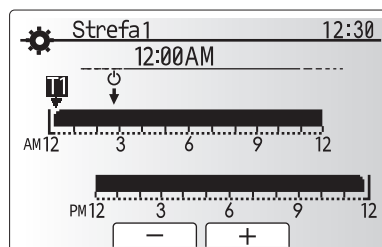
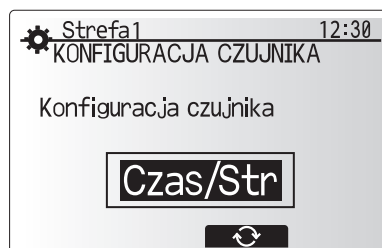
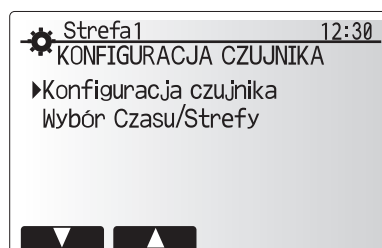
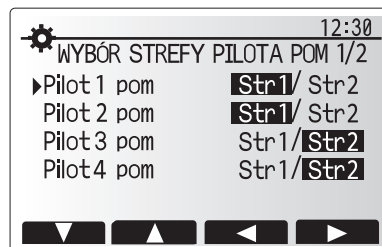
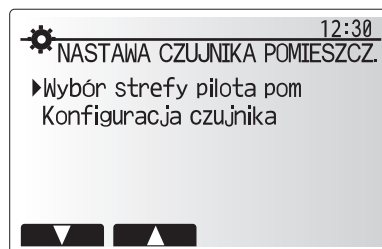
3. Wybrać w menu ustawień termostatu pomieszczeniowego taki termostat, który ma służyć do monitorowania temperatury osobno obiegu grzewczego 1 i obiegu grzewczego 2 (w przypadku zamontowania dwóch termostatów).

Rodzaj regulacji (Podręcznik strony internetowej)	Odpowiednie ustawienia podstawowe termostatu pomieszczeniowego	
	Obieg grzewczy 1	Obieg grzewczy 2
A	Zdalne sterowanie w pomieszczeniu 1–8 (po jednym dla obiegu grzewczego 1 i obiegu grzewczego 2)	*
B	TH1	*
C	Sterownik główny	*
D	*	*

* Nie podano (jeśli stosowany jest termostat pokojowy klienta)

Zdalne sterowanie w pomieszczeniu 1–8 (po jednym dla obiegu grzewczego 1 i obiegu grzewczego 2) (jeśli jako termostat pomieszczeniowy używany jest zdalny sterownik radiowy Mitsubishi Electric)

4. Wybrać w menu ustawień termostatu pomieszczeniowego czas / obieg grzewczy, aby można było używać różnych termostatów zgodnie ze sterowaniem czasowym ustawionym w menu wyboru czasu / obiegu grzewczego. Temperatury wewnętrzne mogą być przełączane czterokrotnie w ciągu 24 godzin.



Menu ustawień czasu / obiegu grzewczego

Ciepła woda użytkowa / zwalczanie legionelli

Menu ciepłej wody użytkowej i zwalczania legionelli sterują działaniem podgrzewania zasobnika CWU.

<Tryb Eco>

Przygotowanie CWU może się odbywać w trybie „normalnym” lub „Eco”. W trybie normalnym woda w zasobniku CWU podgrzewana jest z pełną mocą pompy ciepła. W trybie Eco podgrzewanie wody w zasobniku CWU zabiera nieco więcej czasu, ale zużycie energii jest mniejsze. Wynika to z tego, że działanie pompy ciepła ograniczane jest za pomocą sygnałów z FTC, które uwarunkowane są wynikiem pomiaru temperatury w zasobniku CWU.

Wskazówka: Faktyczna oszczędność energii w trybie Eco zależy od temperatury zewnętrznej.

Wróć do menu CWU / zwalczanie legionelli.

Wymuszone przygotowanie CWU

Funkcja wymuszonego przygotowania CWU służy do tego, aby wymusić działanie systemu w trybie CWU. W normalnym trybie pracy woda w zasobniku CWU podgrzewana jest do osiągnięcia ustawionej temperatury, ale nie dłużej niż przez maksymalny czas pracy CWU. Gdyby jednak istniało duże zapotrzebowanie na ciepłą wodę, można za pomocą funkcji „Wymuszone przygotowanie CWU” uniemożliwić rutynowe przełączanie systemu na ogrzewanie / chłodzenie pomieszczeń, aby kontynuować ogrzewanie zasobnika CWU.

Wymuszony tryb CWU uaktywniany jest naciśnięciem przycisku F1 i przycisku WSTECZ w oknie menu. Po zakończeniu działania w trybie CWU, system wraca automatycznie do normalnego trybu pracy. Aby ponownie przywołać wymuszony tryb CWU, należy przytrzymać przycisk F1 w oknie opcji.







4 Nastawy parametrów

[Ogrzewanie / chłodzenie]

Zadaniem menu ogrzewania / chłodzenia jest ogrzewanie / chłodzenie pomieszczeń zazwyczaj za pomocą, zależnie od sytuacji, ogrzewania grzejnikowego, ogrzewania / chłodzenia klimakonwektorami lub ogrzewania podłogowego.

Istnieją 3 tryby ogrzewania / chłodzenia.

- Ogrzewanie wg temperatury wewnętrznej (autoadaptacja) 
- Ogrzewanie wg temperatury zasilania 
- Ogrzewanie wg krzywej pogodowej 
- Chłodzenie wg temperatury zasilania 

<Tryb temperatury wewnętrznej (autoadaptacja)>

Działanie tego trybu opisane jest wyczerpująco w punkcie „Opis regulacji” (strona 4).

<Tryb temperatury zasilania>

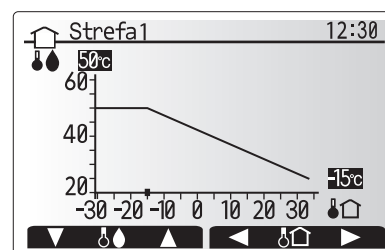
Temperatura wody zasilania obiegu grzewczego ustawiana jest przez instalatora stosownie do rozkładu systemu ogrzewania / chłodzenia pomieszczeń i życzeń użytkownika.



Zasada działania krzywej pogodowej

Pod koniec wiosny i w lecie zapotrzebowanie na ogrzewanie jest zazwyczaj mniejsze. Aby pompa ciepła nie wytwarzała niepotrzebnie wysokich temperatur w obiegu grzewczym, za pomocą trybu krzywej grzewczej można zoptymalizować sprawność i obniżyć koszty eksploatacji.

Krzywa pogodowa służy do ograniczania temperatury zasilania obiegu grzewczego zależnie od temperatury zewnętrznej. Na podstawie informacji z czujnika temperatury zewnętrznej i czujnika temperatury zasilania obiegu grzewczego FTC sprawdza, czy pompa ciepła nie wytwarza zbyt wysokich temperatur zasilania, gdy nie jest to uzasadnione warunkami meteorologicznymi.

Instalator ustawia na miejscu parametry krzywej grzewczej zależnie od warunków lokalnych i rodzaju ogrzewania. Późniejsza zmiana tych ustawień nie powinna być konieczna. Gdyby jednak po pewnym czasie się okazało, że mieszkanie jest ogrzewanie niewystarczająco lub nadmiernie, należy poprosić instalatora, aby przeanalizował system pod kątem ewentualnych problemów i w razie potrzeby dopasował ustawienia.



 : temp. zasilania
 : temp. zewnętrzna

[Tryb wakacyjny]

W trybie wakacyjnym utrzymywane jest działanie systemu z niższymi temperaturami zasilania, aby zużywać mniej energii w czasie, gdy nikt nie przebywa w mieszkaniu. Tryb wakacyjny może utrzymywać na jak najniższym poziomie zarówno temperaturę zasilania, temperaturę wnętrza, ogrzewanie na podstawie krzywej pogodowej, jak i przygotowanie CWU – wszystko to z myślą o oszczędności energii.

Nacisnąć przycisk E w menu głównym. Nie trzymać wciśniętego przycisku E zbyt długo, ponieważ spowodowałoby to wyłączenie sterownika i systemu.

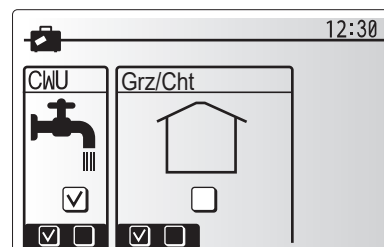
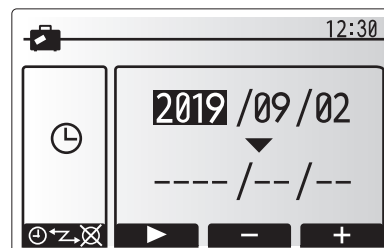
Gdy wyświetlone zostanie menu uaktywniania trybu wakacyjnego, można go uaktywnić / dezaktywować i wybrać, przez jak długi czas ma być aktywny.

- Aby uaktywnić lub dezaktywować tryb wakacyjny, należy nacisnąć przycisk F1.
- Za pomocą przycisków F2, F3 i F4 wprowadzić datę, kiedy ma zostać uaktywniony lub dezaktywowany tryb wakacyjny.

<Nastawy działania trybu wakacyjnego>

Patrz podmenu „Sterownik główny” w instrukcji montażu.

W przypadku konieczności zmiany ustawień trybu wakacyjnego, np. temperatury zasilania i temperatury wewnętrznej, należy zwrócić się do instalatora.



4 Nastawy parametrów

[Program czasowy]

Program czasowy może być ustawiany w dwóch wariantach, np. jednym na lato, a drugim na zimę. (Patrz „Program czasowy 1” lub „Program czasowy 2”). Gdy ustawiony zostanie przedział czasu (w miesiącach) programu czasowego 2, reszta czasu przypisywana jest jako program czasowy 1. W każdym programie czasowym można zaprogramować sekwencję trybów działania (ogrzewanie / chłodzenie / przygotowanie CWU). Jeśli nie zostanie zaprogramowana żadna sekwencja działania programu czasowego 2, obowiązuje sekwencja programu czasowego 1. Jeśli program czasowy 2 zaprogramowany zostanie na cały rok (np. od marca do lutego), obowiązuje tylko sekwencja działania programu czasowego 2.

Program czasowy można uaktywnić lub dezaktywować w menu opcji. (Patrz rozdział „Ogólna obsługa”)

<Ustawianie przedziału programu>

1. Wybrać w menu głównym symbol sterowania czasowego za pomocą przycisków F2 i F3, a następnie nacisnąć przycisk POTWIERDŹ.
2. Wyświetlone zostanie menu podglądu przedziału programu.
3. Przedział podglądu można zmienić, naciskając przycisk F4.
4. Wyświetlone zostanie menu regulowania paska czasu.
5. Wskazać miesiąc rozpoczęcia programu czasowego 2 za pomocą przycisków F2/F3, a następnie nacisnąć przycisk POTWIERDŹ.
6. Wskazać miesiąc zakończenia programu czasowego 2 za pomocą przycisków F2/F3, a następnie nacisnąć przycisk POTWIERDŹ.
7. Zapisać ustawienia, naciskając F4.

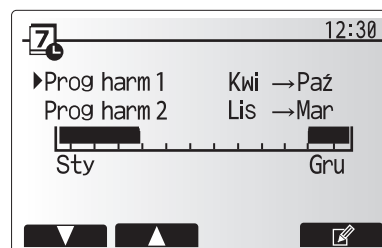
<Ustawianie programu czasowego>

1. Wybrać w menu głównym symbol sterowania czasowego za pomocą przycisków F2 i F3, a następnie nacisnąć przycisk POTWIERDŹ.
2. Przewijając pozycje w menu podglądu programu czasowego 2 za pomocą przycisków F1 i F2, wybrać jeden z nich i nacisnąć przycisk POTWIERDŹ.
3. Wyświetlone zostanie podmenu. Symbole oznaczają następujące tryby:
 - [Ogrzewanie]
 - [Chłodzenie]
 - [CWU]
4. Wybrać jeden z symboli za pomocą przycisków F2 i F3, a następnie nacisnąć przycisk POTWIERDŹ, aby wyświetlone zostało menu podglądu danego trybu.

W menu podglądu można przejrzeć bieżące ustawienia. Jeśli występują 2 obiegi grzewcze/chłodzące, można używać F1 jako przełącznika między obiegiem 1 i obiegiem 2. W górnej części menu wyświetlone są dni tygodnia. Jeśli dzień jest podkreślony, ustawienia wszystkich podkreślonych dni są identyczne. Godziny nocy i dni przedstawione są jako paski biegnące w poprzek nad główną częścią okna. Tam, gdzie pasek jest nieprzerwanie czarny, dopuszczalne jest (zależnie od wyboru) ogrzewanie / chłodzenie pomieszczeń i CWU.

5. Nacisnąć przycisk F4 w menu podglądu.

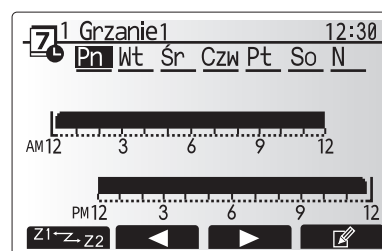
6. Wybrać najpierw dni tygodnia, które mają zostać zaprogramowane.
7. Po dniach można przechodzić, naciskając przyciski F2/F3, a następnie zaznaczać je lub usuwać ich zaznaczenie, naciskając przycisk F1.
8. Gdy wybrane zostaną dni, nacisnąć POTWIERDŹ.



Menu podglądu przedziału programu 2



Menu wyboru trybu działania programu 1



Menu podglądu



Wybieranie dni tygodnia

4 Nastawy parametrów

- Wyświetlone zostanie menu ustawiania paska czasu.
- Za pomocą przycisków F2/F3 przejść do momentu, kiedy dany tryb ma zostać uaktywniony, i nacisnąć POTWIERDŹ, aby go uruchomić.
- Za pomocą przycisku F3 ustawić wymagany czas braku aktywności, a następnie nacisnąć przycisk POTWIERDŹ.
- W każdym przedziale 24 godzin można utworzyć 4 okresy nieaktywności.

- Zapisać ustawienia, naciskając przycisk F4.

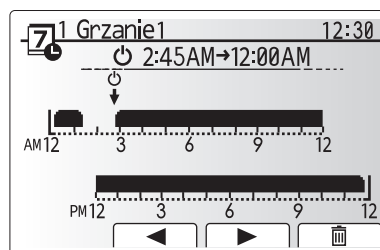
Przycisk F1 pełni w trakcie programowania ogrzewania funkcję przełącznika zmiennej ustawień między czasem a temperaturą. W ten sposób można ustawić niższą temperaturę na kilka godzin, np. w nocy, gdy mieszkańcy śpią.

Wskazówka:

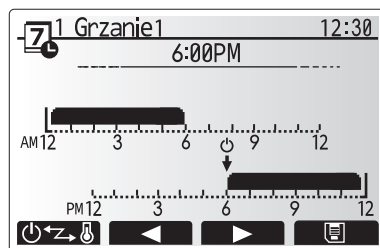
- Program czasowy ogrzewania / chłodzenia pomieszczeń i CWU ustawiany jest w taki sam sposób. Jednak w przypadku CWU jedyną zmienną programowania może być czas.
- Naciśnięcie symbolu kosza powoduje skasowanie skutków ostatniej niezapisanej operacji.
- Aby zapisać ustawienia, należy nacisnąć przycisk F4 zawierający funkcję ZAPISZ. W tym menu NIE można używać przycisku POTWIERDŹ jako ZAPISZ.

Menu [serwisowe]

Menu serwisowe chronione jest hasłem, aby osoby nieupoważnione / niewykwalifikowane nie mogły przypadkowo wprowadzić zmian w ustawieniach roboczych.



Modyfikowanie pasków czasu 1



Modyfikowanie pasków czasu 2

5 Przeglądy i usuwanie usterek

■ Usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia problemów przydatna może być poniższa tabela. Lista ta nie jest wyczerpująca a wszystkie problemy powinny być analizowane przez instalatora lub inną wykwalifikowaną osobę. Użytkownicy nie mogą samodzielnie podejmować prób naprawiania systemu. System nie może nigdy pracować z pominiętymi lub zablokowanymi urządzeniami zabezpieczającymi.

Objaw usterki	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zimna woda z punktów poboru wody (Systemy z zasobnikiem CWU)	Planowany okres wyłączenia CWU	Skontrolować i w razie potrzeby zmodyfikować czasy wyłączenia
	Ciepła woda z zasobnika CWU zużyta w całości	Sprawdzić, czy system pracuje w trybie CWU, i poczekać, aż zasobnik CWU ponownie zostanie załadowany.
	Nie działa pompa ciepła lub grzałki elektryczne	Zwrócić się do instalatora.
System ogrzewania nie osiąga ustawionej temperatury.	Wybrano tryb wakacyjny, niewłaściwie ustawione programy czasowe lub blokady	Skontrolować i w razie potrzeby zmodyfikować ustawienia.
	Niepoprawnie dobrane grzejniki	Zwrócić się do instalatora.
	W pomieszczeniu, gdzie znajduje się czujnik temperatury, panuje inna temperatura niż w reszcie mieszkania.	Przenieść czujnik temperatury do reprezentatywnego pomieszczenia.
	Problem z baterią *tylko w przypadku zdalnego sterownika radiowego	Sprawdzić baterię i wymienić wyczerpaną baterię na nową.
System chłodzenia nie obniża temperatury do ustawionego poziomu. (TYLKO dla urządzeń serii ER)	Jeśli woda w obiegu cyrkulacyjnym zbyt szybko się nagrzeje, tryb chłodzenia uruchamiany jest z pewnym opóźnieniem, aby chronić jednostki zewnętrzne.	Normalny tryb pracy
	Gdy temperatura zewnętrzna jest bardzo niska, tryb chłodzenia nie jest uruchamiany, aby przewody wodne nie zamarzły.	Jeśli funkcja ochrony przed zamarzaniem jest zbędna, należy poprosić instalatora o zmianę ustawień.
Po użyciu trybu CWU nieco wzrasta temperatura wewnętrzna.	Gdy zakończone zostanie działanie trybu CWU, zawór 3-drożny odprowadza ciepłą wodę z zasobnika CWU do obiegu grzewczego. Dzieje się tak, aby podzespoły modułu wewnętrznego z wbudowanym zasobnikiem CWU nie przegrzały się. Ilość wody odprowadzana do obiegu grzewczego zależy od rodzaju systemu i przebiegu instalacji między płytowym wymiennikiem ciepła a modułem wewnętrznym z wbudowanym zasobnikiem CWU.	Normalny proces, żadne działanie nie jest potrzebne.
W trybie CWU ogrzewane są strefy grzewcze. (Rośnie temperatura wewnętrzna).	Być może w zaworze 3-drożnym znajdują się zanieczyszczenia lub ze względu na awarię ciepła woda może przepływać na stronę ogrzewania.	Zwrócić się do instalatora.
Program czasowy uniemożliwia działanie systemu, ale jednostka zewnętrzna pracuje.	Aktywna jest funkcja ochrony przed zamarzaniem.	Normalny proces, żadne działanie nie jest potrzebne.
Pompa pracuje przez krótki czas bez przyczyny.	Mechanizm chroniący pompę przed zapchaniem, który zapobiega osadzaniu się kamienia.	Normalny proces, żadne działanie nie jest potrzebne.
Słychać mechaniczne odgłosy z jednostki wewnętrznej	Włączenie / wyłączenie grzałek	Normalny proces, żadne działanie nie jest potrzebne.
	Zawór 3-drożny zmienia ustawienie z trybu CWU na tryb ogrzewania lub odwrotnie.	Normalny proces, żadne działanie nie jest potrzebne.
Głośne odgłosy w przewodach rurowych	System jest zapowietrzony	Odpowietrzyć grzejniki (jeśli są zamontowane). Jeśli objawy nadal występują, należy zwrócić się do instalatora.
	Poluzowane przewody rurowe	Zwrócić się do instalatora.
Woda wycieka z zaworu bezpieczeństwa.	System jest przegrzany i znajduje się pod wysokim ciśnieniem.	Wyłączyć zasilanie elektryczne pompy ciepła i ewentualne dodatkowe grzałki elektryczne, a następnie zwrócić się do instalatora.
Woda kapie w niewielkiej ilości z zaworu bezpieczeństwa.	Zanieczyszczenie może uniemożliwiać szczelne zamknięcie zaworu.	Obracać grzybkim zaworu we wskazanym kierunku, dopóki nie rozlegnie się odgłos zatrzaśnięcia. W ten sposób uwolniona zostanie niewielka ilość wody, która wypłucze zanieczyszczenia z zaworu. Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ uwalniana woda jest gorąca. Jeśli z zaworu nadal kapie, należy zwrócić się do instalatora, ponieważ zapewne uszkodzona jest uszczelka gumowa i wymaga wymiany.
Na wyświetlaczu głównego sterownika wyświetlony jest kod błędu.	Jednostka wewnętrzna lub zewnętrzna zgłasza niepoprawny stan.	Zanotować kod błędu i zwrócić się do instalatora.
Wymuszone włączenie/wyłączenie pompy ciepła.	Gniazdko przystosowane do instalacji smart grid (IN11 oraz IN12) w użyciu i skonfigurowane polecenia włączenia oraz wyłączenia.	Tryb zwykłej pracy — żadne działania nie są wymagane

Brak zasilania elektrycznego: Wszystkie ustawienia zachowane zostają przez 1 tydzień bez zasilania elektrycznego. Jeśli zasilania elektrycznego brakuje dłużej, zachowana pozostaje TYLKO data i godzina.

1. Sikkerhetsforanstaltninger	2
2. Innledning	3
3. Teknisk informasjon.....	3
4. Tilpasse innstillinger for hjemmet	4
5. Service og vedlikehold.....	10


Forkortelser og ordliste

Nr.	Forkortelse/ord	Beskrivelse
1	Varmekurvemodus	Romoppvarming med kompensasjon for utendørs lufttemperatur
2	VF	Varmefaktor for varmepumpens effektivitet
3	Kjølemodus	Romavkjøling gjennom viftekonvektorer eller gulvavkjøling
4	Sylinderenhet	Innendørs uventilert tappevannsbereder og komponentrørsystem
5	Tappevannsmodus	Oppvarmingsmodus for husholdningstappevann til dusjer, servanter o.l.
6	Strømningstemperatur	Temperaturen på vannet når det leveres til hovedkretsen
7	Frostbeskyttelsesfunksj.	Oppvarming som hindrer at vannrørene fryser
8	FTC	Kontroller for strømningstemperatur, kretskortet som styrer systemet
9	Varmemodus	Romoppvarming gjennom radiatorer eller gulvvarme
10	Hydroboks	Innendørsenhet som huser komponentrørsystemet (ingen tappevannsbereder)
11	Legionella	Bakterier som kan eksistere i rørnett, dusjer og vanntanker, og som kan forårsake legionærsyken
12	LB-modus	Modus for legionellabeskyttelse – en funksjon som skal forhindre vekst av legionellabakterier i systemer med vannberedere
13	Pakket modell	Platevarmeveksler (Kuldemedium - vann) i utendørs varmepumpeenhet
14	TSV	Trykksikkerhetsventil
15	Returtemperatur	Temperaturen på vannet når det leveres fra hovedkretsen
16	Splitsystem	Platevarmeveksler (Kuldemedium - vann) i innendørsenheten
17	TV	Termostatventil – en varmeregulerende ventil på inngangen eller utgangen til radiatorpanelet

1 Sikkerhetsforanstaltninger

- Det er viktig å lese sikkerhetsforanstaltningene før denne enheten betjenes.
- Følgende sikkerhetspunkter er gitt for å unngå å skade deg selv og skade enheten, så vennligst følg dem.





Brukes i denne håndboken

 **ADVARSEL:**
Forholdsreglene under denne overskriften skal følges for å unngå personskade eller død hos brukeren.

 **FORSIKTIG:**
Forholdsreglene under denne overskriften skal følges for å unngå skade på enheten.

- Følg anvisningene i denne håndboken samt lokale forskrifter når enheten brukes.

BETYDNINGEN TIL SYMBOLER PÅ ENHETEN

	ADVARSEL (Brannfare)	Dette merket gjelder kun R32-kjølemiddel. Kjølemiddeltypen er skrevet på navneplaten til utendørsenheten. Hvis kjølemiddeltypen er R32, bruker denne enheten et lett antennelig kjølemiddel. Hvis kjølemiddelet lekker og kommer i kontakt med flammer eller en varm del, dannes det skadelig gass og det er fare for brann.
		Les BRUKERHÅNDBOKEN nøye før bruk.
		Servicepersonell må lese BRUKERHÅNDBOKEN og MONTERINGSHÅNDBOKEN nøye før bruk.
		Du finner mer informasjon i BRUKERHÅNDBOKEN, MONTERINGSHÅNDBOKEN og lignende.

ADVARSEL

- Enheten skal **IKKE** installeres eller repareres av brukeren. Hvis den installeres feil, kan det oppstå lekkasje, elektrisk støt og brann.
- **ALDRI** blokker utløp fra nødventiler.
- Ikke bruk enheten hvis ikke nødventilene og termostatbryterne fungerer. Ta kontakt med installatøren hvis du er i tvil.
- Ikke stå på eller len deg mot enheten.
- Ikke sett gjenstander oppå eller under enheten, og vær oppmerksom på plasskravene rundt enheten når gjenstander plasseres ved siden av den.
- Ikke rør enheten eller kontrollere med våte hender, da dette kan føre til elektrisk støt.
- Ikke fjern panelene på enheten eller prøv å tvinge gjenstander inn i kabinettet til enheten.
- Ikke ta på rør som stikker ut, da disse kan være svært varme og forårsake brannskader.
- Hvis enheten begynner å vibrere eller lage unormal støy, må bruken av enheten opphøre, den må isoleres fra strømforsyningen og installatøren må kontaktes.
- Hvis enheten begynner å lukte brent, må bruken av enheten opphøre, den må isoleres fra strømforsyningen og installatøren må kontaktes.
- Hvis utslipp av vann er synlig gjennom avløpsrøret, må bruken av enheten opphøre, den må isoleres fra strømforsyningen og installatøren må kontaktes.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale funksjoner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har tilsyn eller har blitt opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis det lekker kuldemedium, må bruken av enheten opphøre, rommet må ventileres grundig og installatøren må kontaktes.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Ikke plasser beholdere med væske oppå sylindereheten. Dersom disse lekker eller søler på sylindereheten, kan det oppstå skade på enheten og/eller brann.
- Under installasjon eller flytting, eller ved utføring av service på sylindereheten, må kun det spesifiserte kuldemediet brukes til å lade kuldemedielinjene. Ikke bland med noe annet kuldemedium, og ikke la luft være igjen i linjene. Dersom luft blandes med kuldemediet, kan det føre til unormalt høyt trykk i kuldemedielinjen, som igjen kan resultere i en eksplosjon eller andre farlige situasjoner.
Bruken av noe annet kuldemedium enn det som er spesifisert for systemet, vil forårsake mekanisk feil, systemfeil eller maskinskade på enheten. I verste fall kan dette gjøre det svært vanskelig å opprettholde produktsikkerheten.
- For å unngå at varmestraler skades av unormalt tappevann i varmmodus, setter du målet for strømningstemperatur til minst 2 °C under maksimalt tillatt temperatur for alle varmestraler. For Sone 2 setter du målet for strømningstemperatur til minst 5 °C under maksimalt tillatt temperatur for alle varmestraler i Sone 2-kretsen.
- Dette apparatet er først og fremst beregnet på hjemmebruk. Ved kommersiell anvendelse er dette apparatet ment å skulle brukes av eksperter eller opplærte brukere i butikker, lettindustri og gårder, eller av lekpå personer ved kommersiell bruk.
- Ikke bruk midler for å akselerere tineprosessen eller rengjøring, unntatt de som anbefales av produsenten.
- Apparatet skal oppbevares i et rom uten kontinuerlig bruk av tenningskilder (for eksempel: åpen flamme, et gassapparat i drift eller et elektrisk varmer).
- Ikke stikk hull i eller brenn.
- Vær oppmerksom på at kjølemidler kanskje ikke inneholder lukt.

FORSIKTIG

- Ikke bruk skarpe gjenstander til å trykke inn knapper på hovedkontrollere, da dette vil skade knappene.
- Dersom strømmen til enheten skal være av i en lengre periode, bør vannet tappes ut.
- Ikke sett en beholder e.l. som er fylt med vann, på topppanelet.

1 Sikkerhetsforanstaltninger

■ Avhending av enheten



Dette symbolmerket er kun for EU-land.

Dette symbolmerket er i henhold til direktiv 2012/19/EU, artikkel 14, Informasjon for brukere, og tillegg IX, og/eller direktiv 2006/66/EC, artikkel 20, Informasjon for sluttbrukere, og tillegg II.

Dine varmesystemprodukter fra Mitsubishi Electric er fremstilt av kvalitetsmaterialer og komponenter som kan resirkuleres og/eller gjenbrukes. Symbolet i figur 1.1 betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører ved slutten av sin brukslevetid skal avhendes separat fra husholdningsavfallet.

Hvis et kjemisk symbol er trykt under symbolet (figur 1.1), betyr dette kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatoren inneholder en viss konsentrasjon av et tungmetall. Dette indikeres som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)

<Figur 1.1>

I EU finnes egne innsamlingsystemer for brukt elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører.

Vennligst avhend dette utstyret, batteriene og akkumulatorene på riktig måte hos ditt lokale avfallsinnsamlings-/resirkuleringssenter.

Ta kontakt med din lokale representant for Mitsubishi Electric angående landsspesifikk informasjon om avhending.

Hjelp oss med å bevare miljøet vi lever i.

2 Innledning

Formålet med denne brukerhåndboken er å informere brukerne om hvordan varmesystemet med luftvarmepumpe fungerer, hvordan systemet kjøres mest mulig effektivt og hvordan innstillingene på hovedkontrollen endres.

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inklusive barn) med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller begrenset erfaring og kunnskap, med mindre de har fått opplæring i eller anvisninger om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Hold oppsyn med barn for å sikre at de ikke leker med apparatet. Denne bruksanvisningen må oppbevares sammen med enheten eller på et lett tilgjengelig sted for fremtidig referanse.

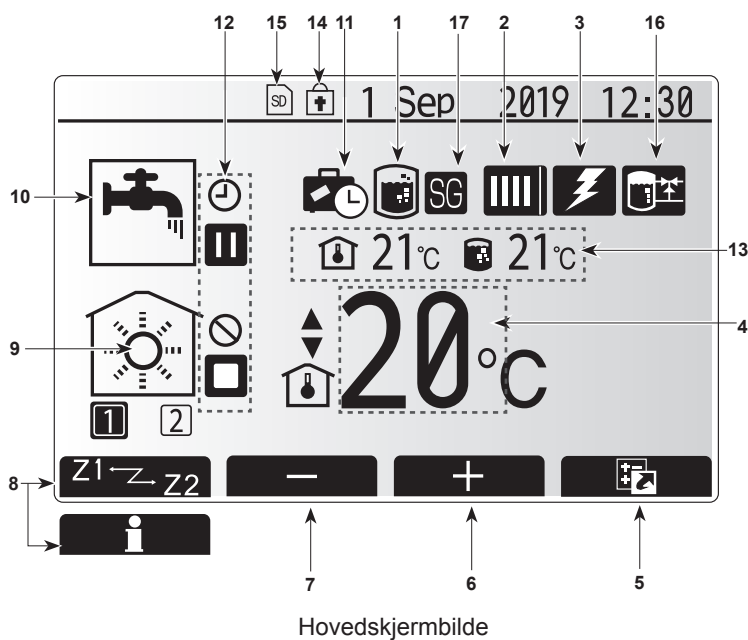
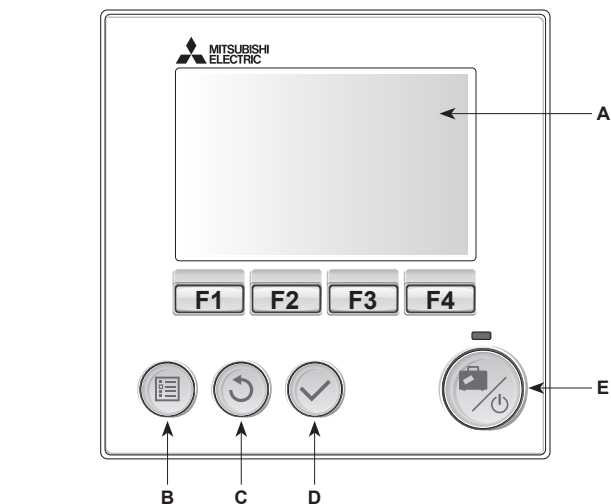
3 Teknisk informasjon

Modellnavn	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Lydeffektnivå	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Tilpasse innstillinger for hjemmet

Hovedkontroller

Når du skal endre innstillingene på varme/kjøling-systemet, bruker du hovedkontrolleren på frontpanelet på sylinderenheten eller hydroboksen. Nedenfor er en veiledning for å vise hovedinnstillingene. Hvis du trenger mer informasjon, vennligst ta kontakt med installatøren eller din lokale Mitsubishi Electric-forhandler. Kjølemodus er kun tilgjengelig for ER-serien.



<Hovedkontrollerens deler>

Bokstav	Navn	Funksjon
A	Skjerm	Skjerm hvor all informasjon vises.
B	Meny	Tilgang til systeminnstillinger for innledende oppsett og endringer.
C	Tilbake	Gå tilbake til forrige meny.
D	Bekreft	Brukes til å velge eller lagre. (Enter-tast)
E	Strøm/Ferie	Dersom systemet er slått av, vil det slås på med ett trykk. Et nytt trykk mens systemet er slått på, vil aktivere "Feriemodus". Å holde knappen nede i 3 sek. vil slå av systemet. (*1)
F1-4	Funksjonstaster	Brukes til å bla i menyen og justere innstillinger. Funksjonen avgjøres av menykjernbildet som vises på skjerm A.

*1

Når systemet er slått av eller strømforsyningen er frakoblet, er innendørsenhetens beskyttelsesfunksjoner (f.eks. frostbeskyttelsesfunksj.) IKKE i drift.

Vær oppmerksom på at når disse sikkerhetsfunksjonene ikke er aktiverte, kan innendørsenheten potensielt bli utsatt for skade.

<Ikoner på hovedskjermbildet>

Icon	Description
1	Legionella-beskyttelse Når dette ikonet vises, er "Modus for legionellabeskyttelse" aktivert.
2	Varmepumpe "Varmepumpe" er i drift. Avising. Nøddoppvarming. «Stillemodus» er aktivert.
3	Elektrisk element Når dette ikonet vises, er "elektrisk element" (elektrisk varmer eller dyppvarmer) i bruk.
4	Måltemperatur Måltemperatur for strømning Mål for romtemperatur Varmekurve
5	VALGFRI Et trykk på funksjonsknappen under dette ikonet vil hente frem skjermen med alternativer.
6	+ Sett opp ønsket temperatur.
7	- Sett ned ønsket temperatur.
8	Z1-Z2 Et trykk på funksjonsknappen under dette ikonet vil veksle mellom sone 1 og sone 2. Informasjon Et trykk på funksjonsknappen under dette ikonet vil hente frem informasjonsskjermbildet.
9	Romoppvarmingsmodus (kjøling) Varmemodus Sone1 eller Sone2 Kjølemodus Sone1 eller Sone2
10	Tappevannsmodus Normal- eller Eco-modus
11	Feriemodus Når dette ikonet vises, er "Feriemodus" aktivert.
12	TIMER FORBUDT Serverkontroll VENTER Venter (*2) STOPP ARBEIDER
13	Gjeldende temperatur Gjeldende romtemperatur Gjeldende vanntemperatur i tappevannsbereider
14	Menyknappen er låst, eller veksling av driftsmodus mellom tappevann- og varmeoperasjoner er deaktivert i skjermbildet "Alternativer". (*3)
15	SD-minnekort (IKKE for brukeren) er satt inn.
16	Buffertankkontroll Når dette ikonet vises, er «Buffertankkontroll» aktiv.
17	Smart grid klart Når dette ikonet vises, er «Smart grid klart» aktiv.

*2 Denne enheten er i tilstanden "Venter" mens andre innendørsenheter har driftsprioritet.

*3 For å låse eller låse opp menyen trykker du på tastene TILBAKE og BEKREFT samtidig i 3 sekunder.

no

4 Tilpasse innstillinger for hjemmet

■ Generell bruk

Skjermbildet som vises på hovedkontrolleren, vil være som på figuren til høyre under generell bruk.

Dette skjermbildet viser måltemperatur, romoppvarmingsmodus, tappevannsbereidermodus (hvis en tappevannsbereider finnes i systemet), eventuelle ytterligere varmekilder som benyttes, feriemodus samt dato og klokkeslett.

Du kan bruke funksjonsknappene til å få tilgang til mer informasjon. Når dette skjermbildet vises, kan du trykke F1 for å se gjeldende status, og F4 for å gå til skjermbildet med alternativmenyen.

<Skjermbildet Alternativer>

På dette skjermbildet kan du se systemets viktigste driftsmoduser.

Bruk funksjonsknapper til å veksle mellom Drift (▶), Forbudt (⊘) og Timer (⌚) for tappevannsbereider og oppvarming/kjøling av rom, eller detaljert informasjon om energi og kapasitet.

På skjermbildet Alternativer kan du raskt stille inn det følgende:

- Tvuget VV (hvis det finnes en tappevannsbereider) — trykk F1 for å slå PÅ/AV
- Driftsmodus for tappevann (hvis det finnes en tappevannsbereider) — trykk F2 for å endre modus
- Driftsmodus for oppvarming/kjøling av rom — trykk F3 for å endre modus
- Energiovervåking

De følgende verdiene for akkumulert energi vises.

⌚ : Elektrisk energiforbruk totalt (inneværende måned til nå)

🔌 : Forbrukt varmeenergi totalt (inneværende måned til nå)

For å overvåke energiverdiene i hver driftsmodus for [inneværende måned til nå / forrige måned / måneden før den forrige / inneværende år til nå / forrige år] kan du gå til energiovervåkingsmenyen ved å trykke på F4.

Merk:

Hvis det er behov for en viss nøyaktighet i overvåkingen, bør du stille inn metoden for å vise data fra eksterne energimålere. Kontakt installatøren for flere opplysninger.

■ Meny for hovedinnstillinger

Trykk knapp B, "MENY", for å få tilgang til hovedinnstillingsmenyen

Følgende menyer blir vist:

- [Teppevann]
(Sylinderenhet eller hydroboks (eller FTC-BOKS) pluss lokalt anskaffet tappevannstank)
- [Varme/kjøling]
- [Ukeprogram]
- [Feriemodus]
- [Innledende innstillinger]
- [Service] (passordbeskyttet)

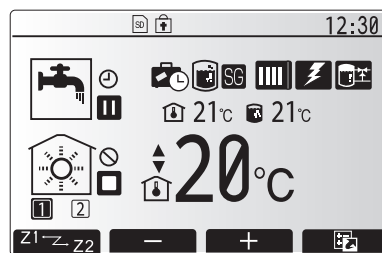
⚙️ [Innledende innstillinger]

1. I hovedinnstillingsmenyen bruker du knappene F2 og F3 til å utheve ikonet "Innledende innstillinger" og velger ved å trykke BEKREFT.
2. Bruk knappene F1 og F2 til å rulle gjennom menylisten. Når den ønskede tittelen er uthevet, trykker du BEKREFT for å redigere.
3. Bruk funksjonsknappene til å redigere hver innledende innstilling, og trykk deretter BEKREFT for å lagre innstillingen.

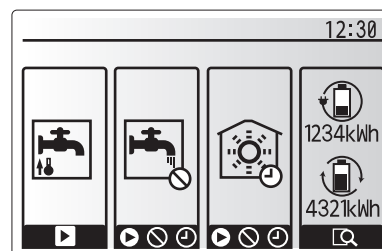
Innledende innstillinger som kan redigeres, er:

- [Dato/tid] *Vær sikker på at du angir lokal tid.
- [Språk]
- [Sommertid]
- [Temp.display]
- [Kontaktnummer]
- [Tidsdisplay]
- [°C/°F]
- [Romfølerinnstillinger]

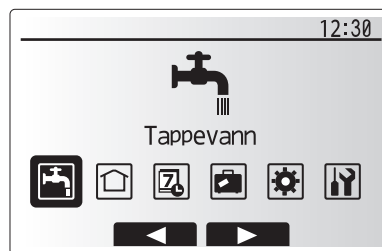
Hvis du vil gå tilbake til menyen for hovedinnstillingene, trykker du på TILBAKE-knappen.



Startskjerm (Main screen)



Alternativskjerm (Alternative screen)



Menyskjerm (Menu screen) for hovedinnstillinger

Ikone	Beskrivelse
	[Teppevann]
	[Varme/kjøling]
	[Ukeprogram]
	[Feriemodus]
	[Innledende innstillinger]
	[Service]

4 Tilpasse innstillinger for hjemmet

<[Romfølerinnstillinger]>

For romfølerinnstillinger er det viktig å velge riktig romføler avhengig av varmemodusen systemet skal operere i.

1. Velg "Rom følerinnstillinger" i menyen "Innledende innstillinger".

2. Når temperaturkontroll i 2 soner er aktiv og trådløse fjernkontroller er tilgjengelige, velger du sonenummer å tildele hver fjernkontroll i skjermbildet "Rom RC-soner valg".

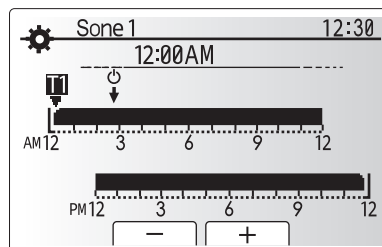
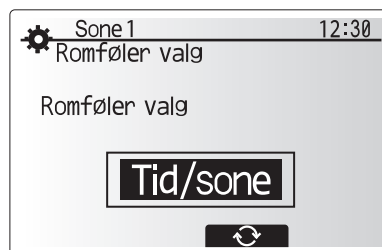
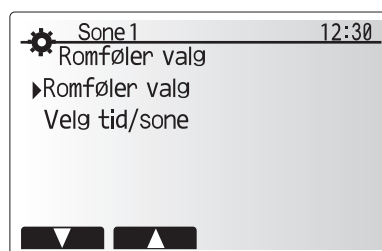
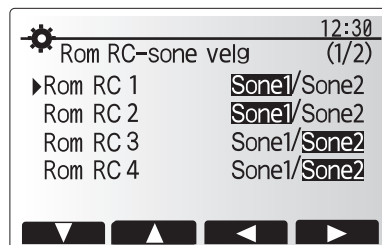
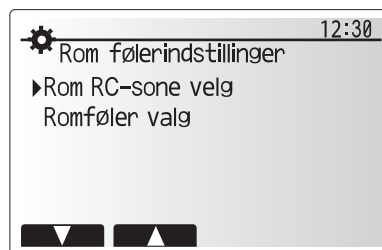
3. Fra skjermbildet "Romføler valg" velger du romfølerne som skal brukes til overvåking av romtemperaturen i sone 1 og sone 2 hver for seg.

Kontrollalternativ (Nettsidehåndboken)	Korresponderende romføler i innledende innstillinger	
	Sone1	Sone2
A	Rom RC1-8 (én hver for sone 1 og sone 2)	*
B	TH1	*
C	Hovedkontroller	*
D	*	*

* Ikke spesifisert (dersom det brukes en lokalt anskaffet termostat)

Rom RC1-8 (én hver for sone 1 og sone 2) (dersom en trådløs fjernkontroll brukes som termostat)

4. Fra skjermbildet "Romføler valg" velger du "Tid/soner" for å gjøre det mulig å bruke forskjellige romfølere i henhold til tidsplanen angitt i menyen "Velg tid/soner". Romfølerne kan byttes om inntil 4 ganger på 24 timer.



Skjermbilde for innstilling av tid/soner-plan

Husholdningstappevann (VV)/Legionellabeskyttelse

Oppvarming av tappevannsberederen styres fra menyene for husholdningstappevann og legionellabeskyttelse.

<Eco-modus>

Tappevannsmodus kan kjøre i enten "Normal"- eller "Eco"-modus. Normalmodus vil varme opp vannet i tappevannsberederen hurtigere ved å benytte hele kraften til varmpumpen. Eco-modus bruker litt lengre tid på å varme vannet i tappevannsberederen, men energibruken reduseres. Dette er fordi driften av varmpumpen begrenses ved bruk av signaler fra FTC basert på den målte temperaturen i tappevannsberederen.

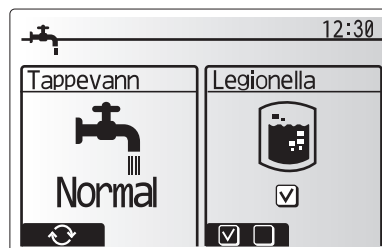
Merk: Den faktiske energien som spares i Eco-modus vil variere avhengig av utendørs lufttemperatur.

Gå tilbake til menyen "Tappevann/Legionellabeskyttelse"

Tvunget VV

Funksjonen Tvunget VV brukes til å tvinge systemet til å kjøre i tappevannsmodus. Ved normal drift vil vannet i tappevannsberederen varmes opp enten til angitt temperatur eller til maksimal tappevannstid, avhengig av hvilken som nås først. Skulle det imidlertid være et stort behov for tappevann, kan funksjonen "Tvunget VV" brukes til å hindre systemet i å rutinemessig bytte til romoppvarming/kjøling, og i stedet fortsette å levere oppvarming av tappevannsberederen.

Tvunget VV-operasjon aktiveres ved å trykke på F1-knappen og tilbakeknappen i skjermbildet "Alternativer". Etter at VV-operasjon er avsluttet, vil systemet automatisk gå tilbake til normal drift. Hold nede F1-knappen i skjermbildet "Alternativer" for å avbryte tvunget VV-operasjon.







4 Tilpasse innstillinger for hjemmet

[Varme/kjøling]

Varme/kjøling-menyen omhandler romoppvarming/kjøling, normalt med enten en radiator, viftekonvektor eller et gulvvarme/kjøling-system, avhengig av installasjonen.

Det er 3 varmemoduser

- Romtemp. varme (Automatisk tilpasning) 
- Temp. turvann varme 
- Varmekurve 
- Temp. turvann kjøling 

<Romtemp.-modus (automatisk tilpasning)>

Denne modusen forklares i detalj i avsnittet "Oversikt over kontrollene" (side 4).

<Strømningstemperaturmodus>

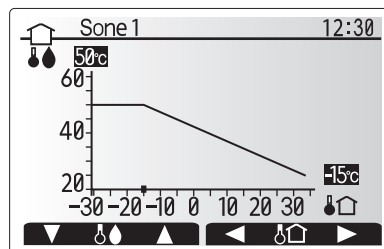
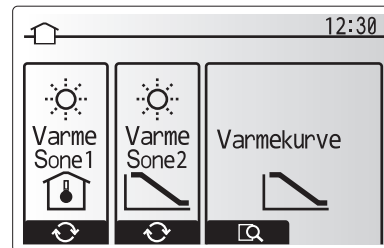
Temperaturen på vannet som strømmer til varmekretsene, stilles inn av installatøren for best å passe til utformingen av romoppvarming/kjøling-systemet, samt brukerens krav.



Forklaring av varmekurve

Sent på våren og om sommeren er det vanligvis mindre behov for romoppvarming. For å hindre at varmepumpen produserer unødvendig høye strømningstemperaturer for hovedkretsen, kan varmekurve modusen brukes for å maksimere effektiviteten og redusere driftskostnadene.

Varmekurven brukes til å begrense strømningstemperaturen i hovedromoppvarmingskretsen avhengig av utendørs lufttemperatur. FTC bruker informasjon fra både en føler for utendørs lufttemperatur og en temperaturføler på forsyningen fra hovedkretsen til å påse at varmepumpen ikke produserer unødvendig høye strømningstemperaturer dersom værforholdene ikke krever det.

Installatøren vil stille inn parametrene til grafen etter lokale forhold og hvilken type romoppvarming som benyttes i hjemmet. Det skal ikke være nødvendig for deg å endre disse innstillingene. Hvis du imidlertid etter en rimelig bruksperiode finner at romoppvarmingen ikke varmer eller varmer hjemmet ditt for mye, må du vennligst kontakte installatøren så systemet kan kontrolleres for eventuelle problemer, og hvis nødvendig oppdatere disse innstillingene.



 : Turtemp.
 : Utendørs lufttemperatur

[Feriemodus]

Feriemodus kan brukes til å la systemet kjøre med lavere strømningstemperaturer og dermed redusert strømforbruk når det ikke er noen hjemme. Feriemodus kan kjøre enten strømningstemp., romtemp., varme, kompensasjonsvarme og tappevann med reduserte strømningstemperaturer for å spare energi hvis beboeren er borte.

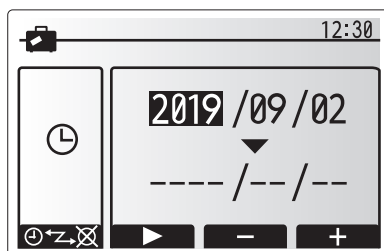
Trykk på E-knappen i skjermbildet til hovedmenyen. Vær forsiktig så du ikke holder nede E-knappen for lenge, da dette vil slå av kontrolleren og systemet.

Så snart skjermbildet for aktivering av feriemodus vises, kan du aktivere/deaktivere og velge hvor lenge du ønsker at funksjonen skal kjøre.

- Trykk på F1-knappen for å aktivere eller deaktivere feriemodus.
- Bruk knappene F2, F3 og F4 til å legge inn datoen du ønsker at feriemodusen skal aktiveres eller deaktiveres for romoppvarming.

<Slik redigerer du feriemodusen>

Se menyoversikten i "Hovedkontroller" i installeringshåndboken. Hvis du må endre ferieinnstillingene, f.eks. strømningstemp. eller romtemp., må du kontakte installatøren.



4 Tilpasse innstillinger for hjemmet

[Ukeprogram]

Ukeprogrammet kan stilles inn på to måter, for eksempel på én måte for sommeren og én for vinteren. (Disse kaller vi henholdsvis "Plan 1" og "Plan 2".) Så snart terminen (månedene) for Plan 2 er spesifisert, vil resten av månedene spesifiseres som Plan 1. Et driftsmønster for modusene (oppvarming/kjøling/tappevann) kan angis for hver plan. Hvis det ikke angis et driftsmønster for Plan 2, vil bare mønsteret for Plan 1 være gyldig. Hvis hele året er angitt for Plan 2 (f.eks. mars til februar), vil bare driftsmønsteret for Plan 2 være gyldig.

Ukeprogrammen aktiveres eller deaktiveres i skjermbildet Alternativer. (Se avsnittet "Generell drift")

<Innstilling av timerperioden>

1. Fra hovedinnstillingsmenyen bruker du F2 og F3 til å utheve timerikonet, og trykker deretter på BEKREFT.
2. Skjermbildet for forhåndsvisning av timerperioden vises.
3. Trykk på F4-knappen for å endre timerperioden.
4. Skjermbildet for redigering av tiden vises.
5. Bruk F2/F3 til å peke på en startmåned for Plan2, og trykk deretter på BEKREFT.
6. Bruk F2/F3 til å peke på en avsluttende måned for Plan2, og trykk deretter på BEKREFT.
7. Trykk på F4 for å lagre innstillingene.

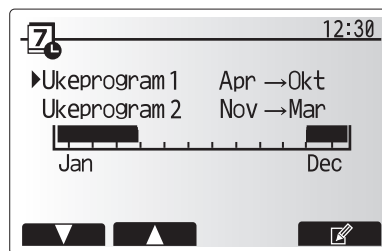
<Innstilling av ukeprogrammet>

1. Fra hovedinnstillingsmenyen bruker du F2 og F3 til å utheve timerikonet, og trykker deretter på BEKREFT.
2. Fra skjermbildet for forhåndsvisning av periode for Plan2 bruker du F1 og F2 til å skrolle gjennom, og deretter velger du for hvert punkt ved å trykke på BEKREFT.
3. Ukeprogrammets undermeny vises. Ikonet viser følgende moduser:
 - [Varme]
 - [Kjøling]
 - [VV]
4. Bruk F2 og F3 til å flytte mellom modusikonene og trykk på BEKREFT for å vise FORHÅNDSVISNINGSSKJERMEN for hver modus.

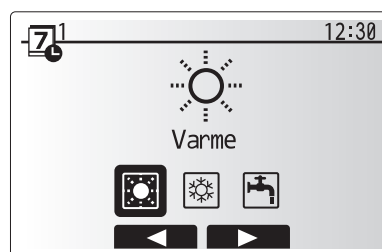
Skjermbildet for forhåndsvisning lar deg se de gjeldende innstillingene. Ved oppvarming/kjøling i 2 soner trykker du på F1 for å veksle mellom Sone1 og Sone2. Ukedagene vises på skjermens øvre del. Dersom dager er understreket, betyr det at innstillingene for disse dagene er de samme. Timer på dagen og natten er fremstilt som en linje langs skjermens hoveddel. Der hvor linjen er heltrukket og svart, er det mulig med oppvarming/kjøling av rom og tappevann (avhengig av hvilken som er valgt).

5. Trykk på F4-knappen i skjermbildet til forhåndsvisningsmenyen.

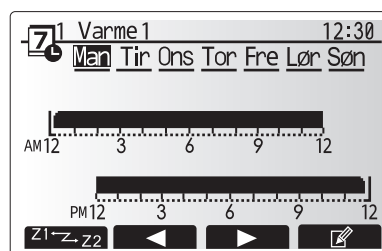
6. Først velger du ukedagene du ønsker å legge inn i planen.
7. Trykk på knappene F2/F3 for å hoppe mellom dager og F1 for å merke av i boksen eller fjerne merket.
8. Trykk på BEKREFT når du har valgt dagene.



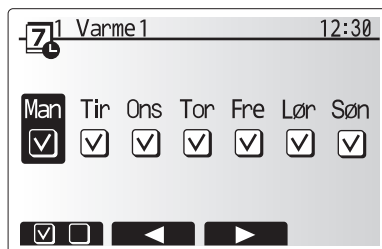
Forhåndsvisningsskjerm for perioden til Plan2



Modusvalgskjerm for Plan1



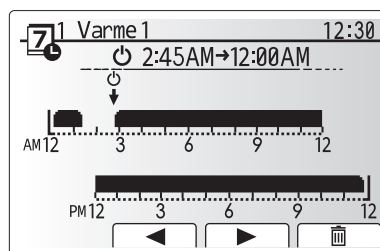
Skjermbilde for forhåndsvisning



Skjermbilde for valg av ukedag

4 Tilpasse innstillinger for hjemmet

9. Skjermbildet for redigering av tidslinjen vil vises.
10. Bruk knappene F2/F3 for å flytte til det punktet hvor du ikke ønsker at den valgte modusen skal være aktiv. Trykk på BEKREFT for å begynne.
11. Bruk F3-knappen til å angi ønsket tid for inaktivitet, og trykk deretter på BEKREFT.
12. Du kan legge inn inntil 4 perioder av inaktivitet i en periode på 24 timer.



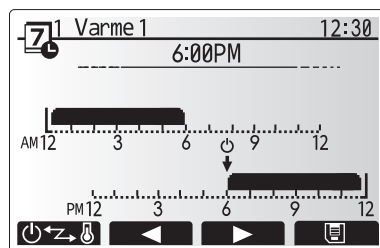
Skjerm bilde 1 for innstilling av tid for periode

13. Trykk på F4 for å lagre innstillingene.

Når du planlegger oppvarming, endrer F1-knappen den fastsatte variabelen mellom tid og temperatur. Dette gjør det mulig å angi en lavere temperatur for visse timer, f.eks. om natten når beboerne sover og det er ønskelig med lavere temperatur.

Merk:

- Ukeprogrammet for romoppvarming/kjøling og tappevann stilles inn på samme måte. For tappevann kan imidlertid bare tid brukes som variabel i planleggingen.
- Det vises også et søppelbøtteikon. Den siste ikke-lagrede handlingen slettes dersom du velger dette ikonet.
- Det er nødvendig å bruke F4-knappens LAGRE-funksjon for å lagre innstillinger. BEKREFT fungerer IKKE som LAGRE for denne menyen.



Skjerm bilde 2 for innstilling av tid for periode

[Service meny]

Service menyen er passordbeskyttet for å hindre utilsiktede endringer i driftsinnstillingene av uautoriserte/ukvalifiserte personer.

5 Service og vedlikehold

■ Feilsøking

Følgende tabell brukes som veiledning til mulige problemer. Den er ikke uttømmende, og alle problemer skal undersøkes av installatøren eller en annen kompetent person. Brukerne skal ikke prøve å reparere systemet selv.

Ikke på noe tidspunkt skal systemet kjøre med sikkerhetsanordningene forbikoblet eller blokkert.

Feilsymptom	Mulig årsak	Løsning
Kaldt vann i kranen (systemer med tappevannsbereider)	Planlagt kontroll av-periode	Kontroller planinnstillingene og endre hvis nødvendig.
	Alt tappevannet fra tappevannsbereideren er brukt	Påse at tappevannsmodus er i bruk og vent til tappevannsbereideren varmer opp nytt vann.
	Varmepumpe eller elektriske varmere fungerer ikke	Kontakt installatøren.
Varmesystemet når ikke opp til angitt temperatur.	"Hindre", "Plan" eller "Feriemodus" er valgt	Kontroller innstillinger og endre etter behov.
	Radiatorer av feil størrelse	Kontakt installatøren.
	Rommet der temperaturføleren befinner seg har en annen temperatur enn resten av huset.	Flytt temperaturføleren til et mer egnet rom.
	Problem med batteriet *kun for trådløs kontroll	Kontroller batteriet og bytt ut dersom det er utladet.
Kjølesystemet kjøler ikke ned til angitt temperatur. (KUN for ER-serien)	Når vannet i sirkulasjonskretsen er altfor varmt, starter kjølemodus med en forsinkelse for beskyttelse av utendørsenheten.	Normal bruk
	Når utendørs lufttemperatur er meget lav, begynner ikke kjølemodus å kjøre, for å unngå at vannrørene fryser.	Hvis Frostbeskyttelsesfunksj. ikke er nødvendig, ta kontakt med installatøren for å endre innstillingene.
Etter tappevannsdriфт vil romtemperaturen stige litt.	Når tappevannsmodus er avsluttet, vil treveisventilen dirigere tappevann bort fra tappevannsbereideren og inn i romoppvarmingskretsen. Dette gjøres for å hindre overoppheting av komponentene i sylindereheten. Mengden av tappevann som dirigeres inn i romoppvarmingskretsen avhenger av systemtypen og røret som går mellom platevarmeveksleren og sylindereheten.	Dette er normalt, så det er ikke nødvendig med tiltak.
Varmestråleren er varm i tappevannsmodus. (Romtemperaturen øker.)	Det kan være fremmedlegemer i 3-veisventilen, eller tappevann kan strømme til varmesiden på grunn av feil.	Kontakt installatøren.
Planfunksjonen hindrer systemet i å kjøre, men utendørsenheten kjører.	Frostbeskyttelsesfunksj. er aktiv.	Dette er normalt, så det er ikke nødvendig med tiltak.
Pumpen kjører uten grunn i en kort tid.	Antiklumpemekanisme for å hemme kalkdannelse.	Dette er normalt, så det er ikke nødvendig med tiltak.
Mekanisk støy kan høres fra innendørsenheten	Varmere som slår seg på/av	Dette er normalt, så det er ikke nødvendig med tiltak.
	Treveisventilen endrer posisjon mellom tappevanns- og varmемodus.	Dette er normalt, så det er ikke nødvendig med tiltak.
Støy i rørene	Luft er fanget i systemet	Prøv å lufte radiatorene (hvis disse finnes). Ta kontakt med installatøren hvis symptomene vedvarer.
	Løse rør	Kontakt installatøren.
Det kommer vann ut av en av sikkerhetsventilene	Systemet er overopphet eller har overtrykk	Slå av strømmen til varmpumpen og eventuelle dyppvarmer, og ta kontakt med installatøren.
Det drypper små mengder vann fra en av sikkerhetsventilene.	Skitt kan hindre at ventilen er ordentlig forseglet	Vri ventilhelten i den viste retningen til du hører et klikk. Dette vil slippe ut en liten mengde vann for å skylle skitt ut av ventilen. Vær forsiktig, da vannet som slippes ut, vil være varmt. Hvis ventilen fortsetter å dryppe, må du ta kontakt med installatøren, da gummitetningen kan være skadet og må byttes.
En feilkode vises på displayet på hovedkontrolleren.	Innendørs- eller utendørsenheten rapporterer en unormal tilstand	Noter feilkodenummeret og ta kontakt med installatøren.
Varmepumpen tvinges til å slå seg PÅ og AV.	Inngang for smart rutenett klart (IN11 og IN12) brukes, og slå-på- og -av-kommandoer mates inn.	Dette er normalt, så det er ikke nødvendig med tiltak.

<Strømbrudd>

Alle innstillingene vil være lagret i 1 uke uten strøm; etter 1 uke lagres KUN dato/tid.

1. Turvallisuusohjeet	2
2. Johdanto	3
3. Tekniset tiedot	3
4. Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten	4
5. Huolto ja kunnossapito	10

Lyhenteet ja sanasto

Nro	Lyhenne/sana	Kuvaus
1	Lämpökäyrätila	Lämmitys, johon sisältyy ulkolämpötilan lämpökäyrä
2	COP	Hyötysuhde (COP) eli lämpöpumpun tehokkuus
3	Jäähdytystila	Jäähdytys puhaltimella tai lattijäähdytyksellä
4	Varaajayksikkö	Sisällä oleva tuulettamaton LV-säiliö ja komponenttiputkiosat
5	LV-tila	Lämpimän käyttöveden lämmitystoiminto.
6	Virtauslämpötila	Lämpötila, jossa vesi syötetään ensiöpiiriin
7	Jäätymisen estotoiminto	Lämmityksen ohjausrutiini, joka estää vesiputkien jäätymisen
8	FTC	Virtauslämpötilan säädin, piirikortti, joka on vastuussa järjestelmän ohjauksesta
9	Lämmitystila	Lämmitys pattereilla tai lattialämmityksellä
10	Hydrobox	Sisäyksikkö, jossa on komponenttiputkiosat (Ei LV-säiliötä)
11	Legionella	Putkista, suihkuista ja vesisäiliöistä mahdollisesti löytyvä bakteeri, joka voi aiheuttaa legionelloosia
12	LE-tila	Legionellan estotoiminto – vesisäiliöillä varustettujen järjestelmien toiminto, joka estää legionellabakteerin kasvun.
13	Pakattu malli	Levylämmönvaihdin (kylmäaine-vesi) ulkolämpöpumpputyksikössä
14	PRV	Varoventtiili
15	Paluulämpötila	Lämpötila, jossa vesi syötetään ensiöpiiristä
16	Split-malli	Sisäyksikön levylämmönvaihdin (kylmäaine-vesi)
17	TRV	Termostaattipatteriventtiili – lämmityspatterin lämmön luovutusta ohjaava venttiili.

1 Turvallisuusohjeet

- On tärkeää, että luet turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.
- Seuraavien turvallisuusohjeiden tarkoituksena on estää henkilövahinkoja ja yksikön vaurioituminen, joten noudata ohjeita.





Tässä oppaassa käytetyt merkinnät

VAROITUS:
Tämän otsikon alla lueteltuja ohjeita on noudatettava käyttäjän henkilövahinkojen tai kuolemanvaaran estämiseksi.

HUOMIO:
Tämän otsikon alla lueteltuja ohjeita on noudatettava laitteen vaurioitumisen estämiseksi.

- Noudata tässä oppaassa annettuja ohjeita ja paikallisia määräyksiä, kun käytät tätä laitetta.

YKSIKÖSSÄ OLEVIEN SYMBOLIEN MERKITYKSET

	VAROITUS (tulipalovaara)	Tämä symboli on käytössä vain R32-kylmäaineelle. Kylmäaineen tyyppi on kirjoitettu ulkoyksikön nimilevyyn. Mikäli kylmäaineen tyyppi on R32, yksikössä käytetään syttyvää kylmäainetta. Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan ja se pääsee kosketuksiin tulen tai lämmitysosien kanssa, se synnyttää haitallista kaasua ja aiheuttaa tulipaloriskin.
	Luo KÄYTTÖOPAS huolellisesti ennen laitteen käyttöä.	
	Huoltohenkilöstön on luettava KÄYTTÖOPAS ja ASENNUSOPAS huolellisesti ennen laitteen käyttöä.	
	Lisätietoa on mm. KÄYTTÖOPPAASSA ja ASENNUSOPPAASSA.	

VAROITUS

- Laitetta EI OLE tarkoitettu käyttäjän asennettavaksi tai huollettavaksi. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vesivuotoja sekä sähköiskun ja tulipalon vaaran.
- **ÄLÄ KOSKAAN** estä virtausta varoventtiileistä.
- Älä käytä laitetta, mikäli varoventtiilit ja lämpökatkaisimet eivät toimi.
- Älä seiso laitteen päällä tai nojaa siihen.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle tai alapuolelle ja varmista, että sen ympärillä on vapaata tilaa vaadittu määrä.
- Älä koske laitteeseen tai säätimeen märillä käsillä, sillä se aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- Älä irrota laitteen paneeleita tai yritä pakottaa esineitä laitteen kotelon sisälle.
- Älä kosketa laitteen ulkopuolisiin putkiin, sillä ne voivat olla kuumia ja aiheuttaa palovammoja.
- Mikäli laite alkaa täristä tai pitää epänormaaleja ääniä käytön aikana, sammuta laite ja ota yhteyttä asentajaan.
- Mikäli laite alkaa haista palaneelta, lopeta sen käyttö, kytke laitteen sähkönsyötöt pois päältä ja ota yhteyttä asentajaan.
- Mikäli ylivuotoputkesta alkaa virrata vettä havaittavasti käytön aikana, katkaise laitteen virta ja ota yhteyttä asentajaan.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on normaalia heikompi, joiden aistit ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietämystä. Tällaisten henkilöiden ei tulisi käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo käyttöä tai ole ohjeistanut laitteen käytössä.
- Lasten pääsyä käsiksi laitteeseen tulee valvoa.
- Mikäli laitteessa ilmenee kylmäainevuoto, lopeta laitteen käyttö, tuuleta laitteen asennustila huolellisesti ja ota yhteyttä asentajaan.
- Mikäli virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja, valmistajan huoltoedustaja tai muu valtuutettu henkilö turvallisuusriskien välttämiseksi.
- Älä aseta nesteitä sisältäviä esineitä varaajayksikön päälle. Jos ne vuotavat tai läikkyvät varaajayksikön päälle, seurauksena voi olla yksikön vaurioituminen ja/tai tulipalo.
- Kun varaajayksikköä asennetaan, siirretään tai huolletaan, käytä kylmäainelinjojen täyttöön vain määritettyä kylmäainetta. Älä sekoita siihen muita kylmäaineita äläkä jätä linjoihin ilmaa. Jos kylmäaineeseen sekoittuu ilmaa, se voi aiheuttaa kylmäaineputkistossa epätavallisen korkean paineen, josta voi seurata räjähdys ja muita vaaroja.
Muun kuin määritetyn kylmäaineen käyttäminen aiheuttaa mekaanisen vian, järjestelmän toimintahäiriön tai yksikön rikkoutumisen. Pahimmassa tapauksessa se voi johtaa tuotteen turvallisuuden vakavaan heikentymiseen.
- Jotta lämmitystilassa liian kuuma vesi ei vaurioitaisi lämpösäteilijöitä, aseta tavoitevirtauslämpötila vähintään 2 °C kaikkien lämpösäteilijöiden korkeimman sallitun lämpötilan alapuolelle. Aseta Vyöhyke2 tavoitevirtauslämpötila vähintään 5 °C kaikkien Vyöhyke2-piirin lämpösäteilijöiden korkeimman sallitun virtauslämpötilan alapuolelle.
- Tämä laite on tarkoitettu ensisijaisesti käytettäväksi kotitaloudessa. Kaupallisissa sovelluksissa tämä laite on tarkoitettu asiantuntijoiden tai koulutettujen käyttäjien käyttöön myymälöissä, kevyessä teollisuudessa ja maataloilla tai maallikkojen kaupalliseen käyttöön.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia aineita sulatusprosessin nopeutumiseen tai puhdistukseen.
- Laitetta täytyy säilyttää huoneessa, jossa ei ole jatkuvassa käytössä olevia syttymislähteitä (esimerkiksi avotulta, kaasulaitetta tai sähkölämmittintä).
- Älä lävistä tai polta laitetta.
- Huomaa, että kylmäaineet saattavat olla hajuttomia.

HUOMIO

- Älä paina pääsäätimen painikkeita terävillä esineillä, sillä se saattaa vahingoittaa painikkeita.
- Jos laite on kokonaan poissa käytöstä pitkän aikaa.
- Älä aseta yläpaneelin päälle astioita, joissa on vettä.

1 Turvallisuusohjeet

■ Yksikön hävittäminen



Tämä symboli on vain EU-maita varten.

Tämä symboli on direktiivin 2012/19/EU artikkelin 14, Käyttäjille annettavat tiedot, ja liite IX ja/tai direktiivin 2006/66/EC artikkelin 20; Loppukäyttäjille tiedottaminen, sekä liitteen II mukainen.

Mitsubishi Electric -lämmitysjärjestelmä on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan kierrättää ja/tai käyttää uudelleen. Kuvan 1.1 symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on hävitettävä niiden käyttöiän jälkeen erillään talousjätteestä.

Jos symbolin alle on painettu kemiallinen symboli (kuva 1.1), se tarkoittaa, että pariston raskasmetallipitoisuus ylittää tietyn tason. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002%), Pb: lyijy (0,004 %)

Euroopan Unionissa on erilliset keräysjärjestelmät käytetyille sähkö- ja elektroniikkalaitteille, paristoille ja akuille.

Hävitä tämä laitteisto, paristot ja akut asianmukaisesti paikallisessa jätehuolto/kierrätyskeskuksessa.

Kysy paikalliselta Mitsubishi Electric -jälleenmyyjältä maakohtaisia tietoja hävittämisestä.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme.

2 Johdanto

Tämä käyttöopas kertoo, miten lämpöpumppujärjestelmä toimii, miten järjestelmää käytetään mahdollisimman tehokkaasti ja miten asetuksia muutetaan pääsääntöjen avulla.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo laitteen käyttöä tai opasta sen käytössä.

Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa. Tätä opasta on säilytettävä yksikön kanssa tai helppopääsyisessä paikassa myöhempää tarvetta varten.

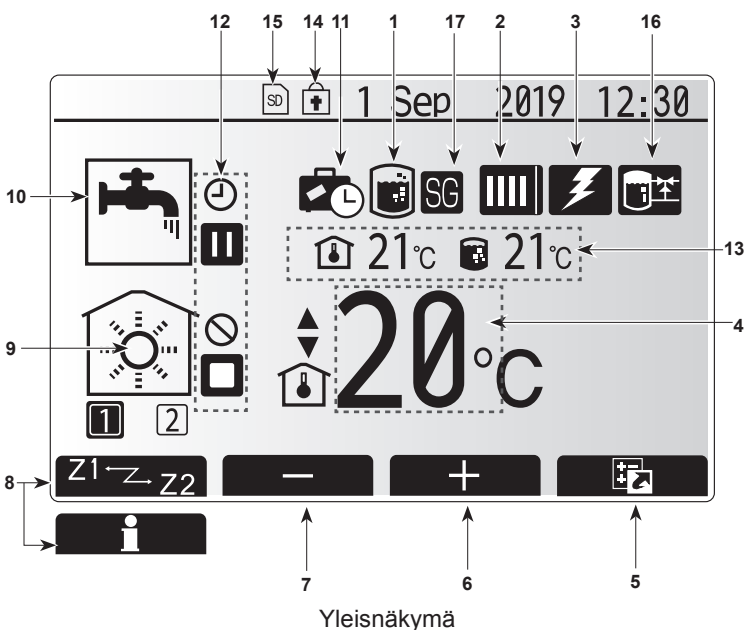
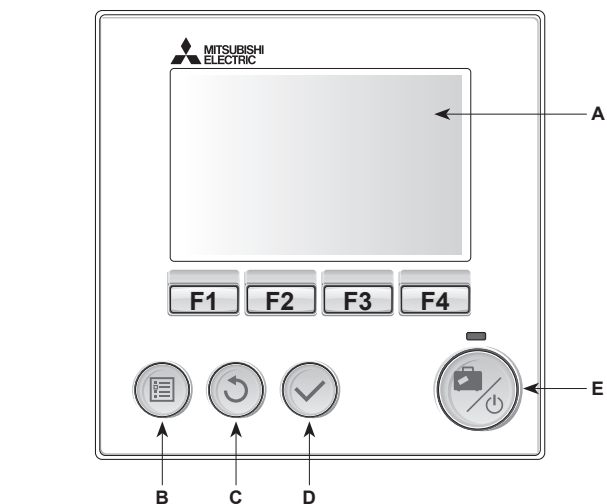
3 Tekniset tiedot

Mallinimi	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Äänitehotaso	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

■ Pääsäädin

Jos haluat muuttaa lämmitys-/jäähdytysjärjestelmän asetuksia, käytä varaajayksikön tai hydroboxin etupaneelissa olevaa pääsäädintä. Seuraavassa on opas pääasetusten tarkastelua varten. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä asentajaan tai paikalliseen Mitsubishi Electric-jälleenmyyjään. Jäähdytystila on käytettävissä vain ER-sarjassa.



<Pääsäätimen osat>

Kirjain	Nimi	Toiminto
A	Näyttö	Näyttö, jossa kaikki tiedot näytetään.
B	Päävalikko	Käytä järjestelmäasetuksia alkuasennusta ja muutoksia varten.
C	Takaisin	Palaa edelliseen valikkoon.
D	Vahvista	Käytä valitsemiseen tai tallentamiseen. (Enter-näppäin)
E	Virta/Loma	Jos järjestelmä on sammutettu, yksi painallus käynnistää sen. Uusi painallus, kun järjestelmä on käynnistetty, ottaa lomatilan käyttöön. Järjestelmä sammutetaan pitämällä painike painettuna 3 sekuntia. (*1)
F1-4	Toimintonäppäimet	Käytetään valikon selaamiseen ja asetusten säätämiseen. Toiminto määräytyy näytössä A näkyvän valikonäytön mukaan.

*1

Kun järjestelmä sammutetaan tai virtalähde kytketään irti, sisäyksikön suojaustoiminnot (esim. jäätyminenestotoiminto) EIVÄT toimi. Huomaa, että jos nämä suojaustoiminnot eivät ole käytössä, sisäyksikkö saattaa altistua vaurioille.

<Päänäytön kuvakkeet>

Nro	Kuvake	Kuvaus
1	Legionellan esto	Kun tämä kuvake näkyy, legionellan estotoiminto on aktivoitu.
2	Lämpöpumpun	Lämpöpumppu on käynnissä. Jäänpoisto. Hätälämmitys. "Hiljainen tila" on aktivoitu.
3	Ohjaustapa ja säätöarvo	Kun tämä kuvake näkyy, sähkölämmittimet (sähkölämmitin tai käyttöveden sähkölämmitin) ovat käytössä.
4	Kohde- lämpötila	Tavoitevirtauslämpötila Tavoitehuonelämpötila Lämpökäyrä
5	Asetusnäkyvä	Tämän kuvakkeen alapuolella oleva toimintopainike näyttää asetusnäkyvän.
6	+	Nosta haluttua lämpötilaa.
7	-	Laske haluttua lämpötilaa.
8	Z1 Z2	Tämän kuvakkeen alapuolella olevan painikkeen painaminen vaihtaa näkyvän vyöhykkeiden 1 ja 2 välillä.
9	Tiedot	Tämän kuvakkeen alapuolella oleva toimintopainike näyttää tietonäytön.
9	Lämmitystila (jäähdytys)	Lämmitystila Vyöhyke 1 tai Vyöhyke 2 Jäähdytystila Vyöhyke 1 tai Vyöhyke 2
10	LV-tila	Normaali tai EKO-tila
11	Lomatila	Kun tämä kuvake näkyy, lomatila on aktivoitu.
12		Ajastin Kieltää Palvelinohjaus Valmiustila Valmiustila (*2) Pysäytetty Työkone
13	Nykyinen lämpötila	Nykyinen huonelämpötila LV-säiliön veden nykyinen lämpötila
14		Valikkopainike on lukittu tai LV- ja lämmitystoimintatilojen vaihtaminen on estetty asetusnäkyvässä. (*3)
15		SD-muistikortti (Ei käyttäjän vaihdettava) on paikallaan.
16	Puskurisäiliön ohjaus	Kun tämä kuvake näkyy, puskurisäiliön ohjaus on aktivoitu.
17	Älykäs sähköverkkovalmius	Kun tämä kuvake näkyy, älykäs sähköverkkovalmius on aktivoitu.

*2 Tämä yksikkö on valmiustilassa, ja muut sisäyksiköt ovat toiminnassa tärkeysjärjestyksessä.

*3 Lukitse tai avaa valikko painamalla TAKAISIN- ja VAHVISTA-näppäimiä samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.

4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

Yleisnäkymä

Yleisessä käytössä pääsäätimessä näkyvä näyttö on samanlainen kuin oikealla olevassa kuvassa.

Näytössä näkyy tavoitelämpötila, huoneiden lämmitystilat, LV-tila (jos järjestelmässä on LV-säiliö), muut mahdollisesti käytettävät lämmönlähteet, lomatila sekä päivämäärä ja aika.

Saat lisätietoja käyttämällä toimintopainikkeita. Kun tämä näyttö on esillä, painikkeen F1 (pitkä painallus kahden lämmityspiirin järjestelmissä) painaminen näyttää nykyisen tilan. Painikkeen F4 painaminen siirtää käyttäjän asetusnäkömään.

<Asetusnäkömään>

Tämä näkömään näyttää järjestelmän päätoimintatilat.

Siirry toimintopainikkeiden avulla Käyttö- (▶), KIELTAA- (⊘) ja Ajastin-tilojen (⌚) välillä käyttöveden ja talon lämmityksessä tai kun haluat tarkempia tietoja energiasta tai kapasiteetista.

Asetusnäkömässä voit tehdä nopeasti seuraavat asetukset:

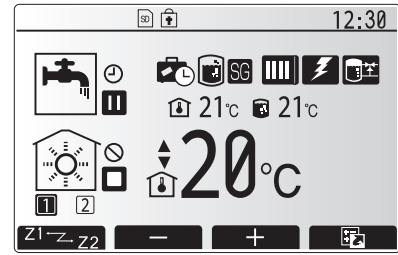
- Pakotettu LV (jos on LV-säiliö) – kytke toiminto päälle/pois painamalla F1
- LV-toimintatila (jos on LV-säiliö) – vaihda tila painamalla F2
- Lämmityksen toimintatila – vaihda tila painamalla F3
- Energiamonitori

Seuraavat kertyneet energia-arvot näytetään:

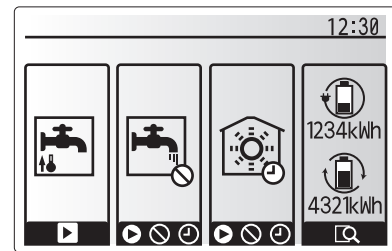
- ⌚: Sähköenergian kulutus yhteensä (kuukausi tähän päivään asti)
 - ⌚: Tuotettu lämpöenergia yhteensä (kuukausi tähän päivään asti)
- Kun haluat seurata kunkin toimintatilan energia-arvoja ajalla [kuukausi tähän päivään asti / edellinen kuukausi / sitä edeltävä kuukausi / vuosi tähän päivään asti / edellinen vuosi], avaa Energiamonitori-näyttö painamalla F4.

Huomautus:

Jos seurata varten tarvitaan tietty tarkkuus, ulkoisista energiämittareista kerättyjen tietojen näyttötapa täytyy määrittää. Kysy asentajalta lisätietoja.



Aloitusnäyttö



Asetusnäyttö

Päävalikko

Pääset päävalikkoon painamalla painiketta B "PÄÄVALIKKO"

Seuraavat valikot tulevat esiin:

- [Lämminvesi]
- [Lämmitys/Jäähdytys]
- [Ajastint toiminto]
- [Lomatila]
- [Alkuasetukset]
- [Huolto] (suojattu salasanalla)

[Alkuasetukset]

1. Korosta pääasetusvalikossa Alkuasetukset-kuvake käyttämällä F2 ja F3 painikkeita, paina sitten VAHVISTA.
2. Vieritä valikkoluetteloa painikkeilla F1 ja F2. Kun haluamasi otsikko näkyy korostettuna, aloita muokkaus painamalla VAHVISTA.
3. Muokkaa asetusta asetuskohdan alla olevilla toimintopainikkeilla ja tallenna sitten asetukset painamalla VAHVISTA.

Voit muuttaa seuraavia alkuasetuksia:

- [Päivämäärä/aika] *Muista asettaa se paikalliseen aikaan.
- [Kieli]
- [Kesäaika]
- [Lämpötilalukema]
- [Yhteysnumero]
- [Aika]
- [°C/°F]
- [Termostaatin asetukset]

Voit palata pääasetusvalikkoon painamalla painiketta TAKAISIN.



Päävalikon näyttö

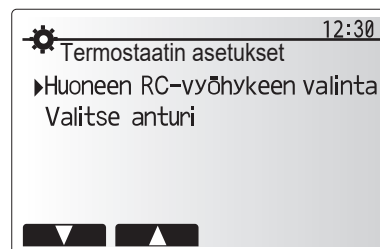
Kuvake	Kuvaus
	[Lämminvesi]
	[Lämmitys/Jäähdytys]
	[Ajastint toiminto]
	[Lomatila]
	[Alkuasetukset]
	[Huolto]

4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

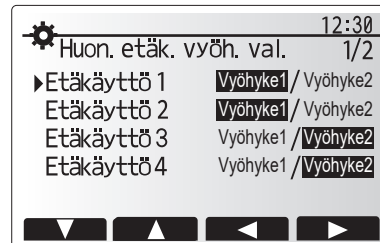
<[Termostaatin asetukset]>

Termostaatin asetuksissa on tärkeää valita oikea anturi sen mukaan, millä ohjaustavalla talon lämmitys toimii.

1. Valitse Alkuasetukset-valikosta Huoneen anturin asetukset.



2. Kun 2 vyöhykkeen lämpötilansäätö on aktiivinen ja langattomia kaukosäätimiä on käytettävissä, Huoneen RC-vyöhykkeen valinta -näytöstä sen vyöhykkeen numero, jolle kaukosäädin määritetään.

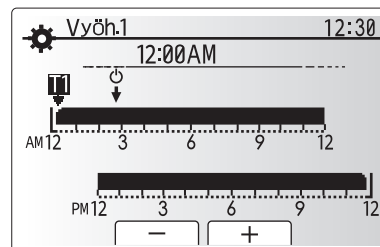
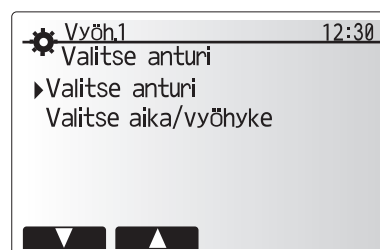


3. Valitse anturi -näytössä valitse erikseen anturit, joita käytetään vyöhykkeen 1 ja vyöhykkeen 2 huonelämpötilan tarkkailuun.

Ohjausvaihtoehto (Verkkosivun käyttöoppaasta)	Huoneanturin vastaavat alkuasetukset	
	Vyöhyke1	Vyöhyke2
A	Etäkäyttö 1–8 (yksi kummallekin vyöhykkeelle 1 ja 2)	*
B	TH1	*
C	Pääsäädin	*
D	*	*

* Ei määritetty (jos käytetään erikseen hankittua huonetermostaattia)
Etäkäyttö 1–8 (yksi kummallekin vyöhykkeelle 1 ja 2) (jos huonetermostaattina käytetään langatonta kaukosäädintä)

4. Valitse anturi -näytössä valitse Aika/alue, jotta on mahdollista käyttää eri huoneantureita Valitse aika/vyöhyke-valikossa asetetun aikataulun mukaan. Huoneantureita voidaan vaihtaa enintään 4 kertaa 24 tunnin aikana.



Aika/alue-aikatauluasetusnäyttö

Lämmin vesi/ Legionellan esto

Lämpimän käyttöveden ja legionellan esto-valikot ohjaavat LV-säiliön kuumennustoimintaa.

<Eko-tila>

LV-tilaa voidaan käyttää joko Normal- tai Eko-tilassa. Normal-tila lämmitteää LV-säiliön vettä nopeammin käyttämällä lämpöpumpun koko tehoa. Eko-tilassa säiliön veden lämmitys kestää hieman kauemmin, mutta energiaa kuluu vähemmän. Tämä johtuu siitä, että lämpöpumpun toimintaa rajoitetaan FTC:n signaaleilla LV-säiliön mitatun lämpötilan perusteella.

Huomautus: Eko-tilassa säästetty todellinen energiamäärä vaihtelee ulkolämpötilan mukaan.

Palaa LV/legionellan esto -valikkoon.

Pakotettu LV

Pakotettu LV -toiminto pakottaa järjestelmän toimimaan LV-tilassa. Normaali-toiminnassa LV-säiliön vesi lämmitetään joko asetuslämpötilaan tai LV-maksimijän verran, kunnes täyttyy ensin. Jos lämmintä vettä kuitenkin tarvitaan paljon, Pakotettu LV -toiminnon avulla voidaan estää järjestelmää siirtymästä normaalisti lämmitykseen/jäähdytykseen ja jatkaa LV-säiliön lämmitystä.

Pakotettu LV-käyttö aktivoidaan painamalla Asetusnäkyssä F1 ja Takaisin. LV-toiminnon jälkeen järjestelmä palaa automaattisesti normaaliin toimintaan. Voit peruuttaa pakotetun LV-käytön pitämällä painiketta F1 painettuna Asetusnäkyssä.







4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

[Lämmitys/jäähdytys]

Lämmitys-/jäähdytysvalikoissa säädetään asennuksen mukaan patterien, puhaltimien tai lattialämmityksen-/jäähdytyksen avulla tapahtuvaa lämmitystä/jäähdytystä.

Lämmityksen ohjaustapoja on kolme

- Huonelämpötila (automaattinen sopeutuminen) 
- Virtauslämpö 
- Lämpökäyrä 
- Jäähdytysvirtaus 

<Huonelämpötila (automaattinen sopeutuminen) -ohjaus>

Tämä tila on kuvattu tarkemmin osiossa "Säätimien yleiskuvaus" (sivu 4).

<Virtauslämpötila -ohjaus>

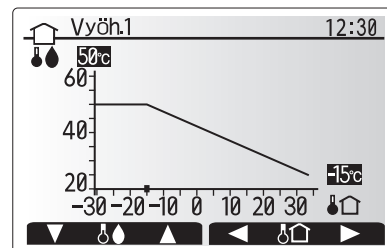
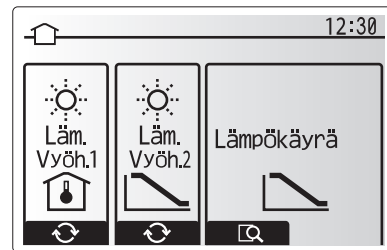
Asentaja asettaa lämmityspiiriin virtaavan veden lämpötilan lämmitys-/jäähdytysjärjestelmän rakenteen ja asiakkaan toivomusten mukaisesti.



Lämpökäyrä -ohjaus

Myöhään keväällä ja kesäisin lämmitystarve yleensä laskee. Jotta lämpöpumppu ei tuottaisi liian korkeita virtauslämpötiloja ensiöpiiriin, lämpökäyrätilan avulla voidaan maksimoida tehokkuus ja vähentää käyttökuluja.

Lämpökäyrällä rajoitetaan ensiölämmityspiiriin virtauslämpötilaa ulkolämpötilan mukaan. FTC varmistaa sekä ulkolämpötila-anturin että ensiöpiiriin tuoton lämpötila-anturin tietojen avulla, että lämpöpumppu ei tuota liian korkeita virtauslämpötiloja, jos sääolosuhteet eivät vaadi sitä.

Asentaja asettaa käyrän parametrit paikallisten olosuhteiden ja asunnossa käytettävän lämmitysjärjestelmän tyyppin mukaan. Näitä asetuksia ei yleensä ole tarpeen muuttaa. Jos kuitenkin huomaat, että kohtuullisen käyttöjakson aikana lämmitysjärjestelmä ei lämmitä asuntoa tai lämmitteä sitä liikaa, ota yhteys. Asentaja voi tarkistaa onko järjestelmässä ongelmia ja tarvittaessa päivittää nämä asetukset.



 : Virtauslämpötila
 : Ulkolämpötila

[Lomatila]

Lomatilan avulla järjestelmä voidaan pitää toiminnassa normaalia alhaisemmilla virtauslämpötiloilla ja pienemmällä virrankulutuksella, kun huoneistossa ei ole ketään. Lomatila voi käyttää joko virtauslämpötilaa, huonelämpötilaa, lämmityskäyrälämmitystä tai käyttöveden lämmitystä alhaisemmilla virtauslämpötiloilla energian säästämiseksi, kun asukas on poissa.

Paina päävalikkonäytössä painiketta E. Älä pidä painiketta E painettuna liian pitkään, sillä se sammuttaa säätimen ja järjestelmän.

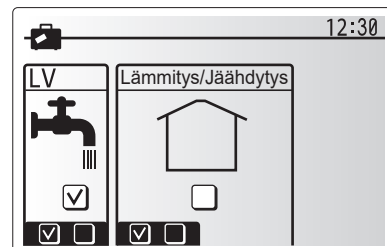
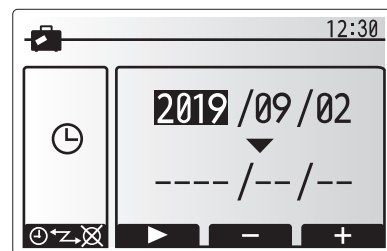
Kun lomatilan aktivointinäyttö on esillä, voit ottaa tilan käyttöön tai pois käytöstä ja valita lomatilan kestoajan.

- Ota lomatila käyttöön tai pois käytöstä painamalla painiketta F1.
- Syötä painikkeilla F2, F3 ja F4 päivämäärä, jolloin haluat lomatilan ottavan lämmityksen käyttöön tai pois käytöstä.

<Lomatilan muokkaus>

Katso valikkopuu asennusoppaan kohdassa "Pääsäädin".

Jos lomatilan asetuksia, kuten virtauslämpötilaa tai huonelämpötilaa täytyy muuttaa, ota yhteys asentajaan.



4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

[Ajastintoiminto]

Ajastintoiminto voidaan asettaa kahdella tavalla. Esimerkiksi yksi kesää ja toinen talvea varten. (Katso Aikataulu 1 ja Aikataulu 2 vastaavasti.) Kun aikataulun 2 kausi (kuukaudet) on määritetty, loppukausi määritetään aikatauluksi 1. Kummassakin aikataulussa voidaan asettaa ohjaustapojen käyttömalli (lämmitys/jäähdytys/LV). Jos aikataululle 2 ei aseteta käyttömalleja, vain aikataulun 1 malli on voimassa. Jos aikataulu 2 asetetaan koko vuodeksi (ts. maaliskuusta helmikuuhun), vain aikataulun 2 käyttömalli on voimassa.

Ajastintoiminto otetaan käyttöön tai pois käytöstä asetuskäytössä. (Katso Yleinen käyttö -osa)

<Ajastimen jakson asettaminen>

1. Korosta päävalikossa aikataulukuvake F2- ja F3-näppäimillä ja paina sitten VAHVISTA.
2. Ajastimen jakson esikatselunäyttö tulee esiin.
3. Muuta ajastimen jaksoa painamalla F4-painiketta.
4. Aikapalkin muokkausnäyttö tulee esiin.
5. Osoita aikataulun 2 alkukuukautta F2-/F3-painikkeella ja paina sitten VAHVISTA.
6. Osoita aikataulun 2 loppukuukautta F2-/F3-painikkeella ja paina sitten VAHVISTA.
7. Tallenna asetukset painamalla F4.

<Ajastintoiminnon asettaminen>

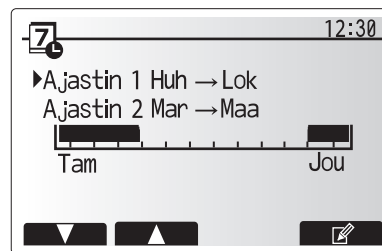
1. Korosta pääasetusvalikossa aikataulukuvake F2- ja F3-näppäimillä ja paina sitten VAHVISTA.
2. Selaa aikataulun 2 kauden esikatselunäytössä painamalla F1 ja F2 ja valitse jokainen alaotsikko vuorotellen painamalla VAHVISTA.
3. Ajastintoiminnon alivalikko tulee esiin. Kuvakkeet näyttävät seuraavat tilat:
 - Lämmitys
 - Jäähdytys
 - LV
4. Siirry tilakuvakkeesta toiseen F2- ja F3-painikkeella ja paina VAHVISTA, niin kunkin tilan esikatselunäyttö tulee esiin.

Esikatselunäytön avulla voit tarkastella nykyisiä asetuksia. 2 vyöhykkeen lämmitys-/jäähdytystoiminnassa vaihda vyöhykkeiden 1 ja 2 välillä painamalla F1. Viikonpäivät näytetään näytön yläosassa. Kaikilla alleviivattuina näkyvillä päivillä on samat asetukset.

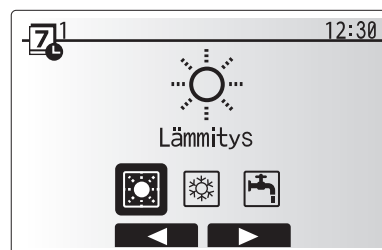
Päivän ja yön tunnit näytetään palkkina näytön pääosassa. Jos palkki on musta, lämmitys/jäähdytys ja LV (mikä hyvänsä on valittu) on sallittu.

5. Paina esikatseluvalikkonäytössä painiketta F4.

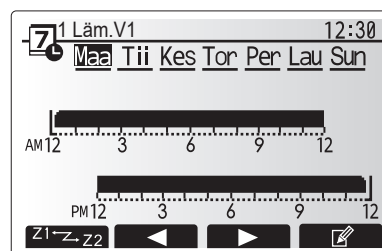
6. Valitse ensin viikonpäivät, jotka haluat ajastaa.
7. Siirry päivästä toiseen painamalla F2/F3 ja valitse ruutu tai poista sen valinta painamalla F1.
8. Kun olet valinnut päivät, paina VAHVISTA.



Ajastimen 2 jakson esikatselunäyttö



Ajastimen 1 tilan valintanäyttö



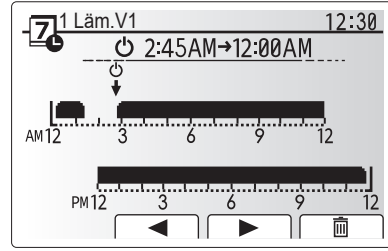
Esikatselunäyttö



Viikonpäivän valintanäyttö

4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

- Aikapalkin muokkausnäyttö tulee esiin.
- Siirry kohtaan, jossa et halua valitun tilan olevan aktiivinen, painamalla F2/F3 ja aloita painamalla VAHVISTA.
- Aseta haluamasi toimimattomuusaika painamalla F3 ja paina sitten VAHVISTA.
- Voit lisätä enintään 4 toimimattomuusjaksoa 24 tunnin ajalle.



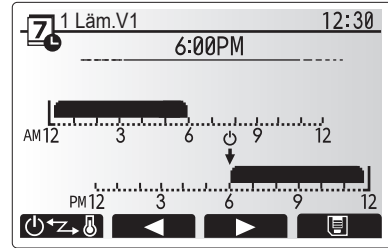
Ajanjakson asetusnäyttö 1

- Tallenna asetukset painamalla F4.

Kun ajastetaan lämmitystä, painike F1 vaihtaa ajastusmuuttujan ajan ja lämpötilan välillä. Näin tiettyjen tuntien ajaksi voidaan asettaa alhaisempi lämpötila. Alhaista lämpötilaa voidaan käyttää esimerkiksi öisin, kun asukkaat nukkuvat.

Huomautus:

- Lämmitys/jäähdytys- ja LV-ajastintoiminnot asetetaan samalla tavalla. LV:n ajastusmuuttujana voidaan kuitenkin käyttää vain aikaa.
- Näytössä näkyy myös pieni roskakorikuvake. Kun se valitaan, viimeinen tallentamaton toimenpide poistetaan.
- Asetukset täytyy tallentaa käyttämällä TALLENNA-toimintoa (F4-painike). Tässä valikossa VAHVISTA-näppäin EI tallenna.



Ajanjakson asetusnäyttö 2



[Huoltovalikko]

Huoltovalikko

Huoltovalikko on suojattu salasanalla, jotta luvattomat/epäpätevät henkilöt eivät pääse vahingossa muuttamaan käyttöasetuksia.

5 Huolto ja kunnossapito

■ Vianetsintä

Seuraavaa taulukkoa voidaan käyttää mahdollisten ongelmien selvittämiseen. Se ei ole täydellinen, ja kaikki ongelmat tulisi antaa asentajan tai muun pätevän henkilön tutkittavaksi. Käyttäjä ei saa yrittää korjata järjestelmää itse.

Järjestelmää ei koskaan saa käyttää, jos suojalaitteet on ohitettu tai tukittu.

Vian oire	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Hanoista tulee kylmää vettä (järjestelmä, joissa on LV-säiliö)	Ajastettu ohjaus pois päältä -jakso	Tarkista ajastusasetukset ja muuta tarvittaessa.
	Kuuma vesi on käytetty loppuun LV-säiliöstä	Varmista, että LV-tila on toiminnassa, ja odota LV-säiliön lämpiämistä.
	Lämpöpumppu tai sähkölämmittimet eivät toimi	Ota yhteys asentajaan.
Lämmitysjärjestelmä ei saavuta asetuslämpötilaa.	Esto-, ajastus- tai lomatila on valittu	Tarkista asetukset ja muuta tarpeen mukaan.
	Väärän kokoiset patterit	Ota yhteys asentajaan.
	Huoneessa, jossa lämpötila-anturi on, on eri lämpötila kuin muualla talossa.	Sijoita lämpötila-anturi uudelleen sopivampaan huoneeseen.
Paristo-ongelma, *vain langaton ohjaus		Tarkista pariston varaus ja vaihda tyhjät paristot.
Jäähdytysjärjestelmä ei saavuta asetuslämpötilaa. (VAIN ER-sarja)	Kun kiertopiirin vesi on kuumaa, jäähdytystilan käynnistämiseksi on viive ulkoyksikön suojaamiseksi.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä
	Kun ympäristön lämpötila on huomattavan alhainen, jäähdytystila ei käynnisty, jotta vesiputket eivät jäädy.	Jos jäätymisen estotoimintoa ei tarvita, ota yhteyttä asentajaan ja pyydä häntä muuttamaan asetuksia.
LV-toiminnon jälkeen huonelämpötila nousee hieman.	LV-tilan päättyessä 3-tieventtiili ohjaa lämpimän veden LV-säiliöstä lämmityspiiriin. Tämän tarkoituksena on estää varaajayksikön komponenttien ylikuumentuminen. Lämmityspiiriin ohjatun lämpimän veden määrä vaihtelee järjestelmän tyyppin sekä levylämmönvaihtimen ja varaajayksikön välisen putkiston pituuden mukaan.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
Lämpösäteilijä on kuuma LV-tilassa. (Huonelämpötila nousee.)	3-tieventtiilissä voi olla vieraita esineitä, tai kuumaa vettä voi virrata lämmityspuolelle toimintahäiriöiden takia.	Ota yhteys asentajaan.
Ajastustoiminto estää järjestelmää toimimasta, mutta ulkoyksikkö toimii silti.	Jäätymisen estotoiminto on aktiivinen.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
Pumppu käy lyhyen hetken ilman syytä.	Pumpun juuttumisenestomekanismi, joka estää kattilakiven kertymisen.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
Sisäyksiköstä kuuluu mekaanista ääntä	Lämmittimet kytkeytyvät päälle / pois päältä	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
	3-tieventtiili vaihtaa asentoa LV- ja lämmitystilän välillä.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
Melua putkista	Järjestelmässä on ilmaa	Ilmaa lämmitysjärjestelmä (jos ne ovat käytössä). Jos ongelma ei poistu, ota yhteys asentajaan.
	Löysät putket	Ota yhteys asentajaan.
Varoventtiilistä tulee vettä	Järjestelmä on ylikuumentunut/ylipaineinen	Katkaise lämpöpumpun ja käyttöveden sähkölämmittimen virta ja ota sitten yhteyttä asentajaan.
Varoventtiilistä tippuu pieniä määriä vettä.	Lika voi estää venttiilin sulkeutumisen tiukasti	Käännä venttiilin hattua osoitettuun suuntaan, kunnes kuuluu naksahdus. Tämä vapauttaa pienen määrän vettä, joka huuhtelee lian pois venttiilistä. Ole varovainen, sillä vapautuva vesi on kuumaa. Jos venttiili tippuu jatkuvasti, ota yhteys asentajaan, sillä kumitiiviste voi olla vaurioitunut ja se täytyy vaihtaa.
Pääsäätimen näytössä näkyy virhekoodi.	Sisä- tai ulkoyksikkö ilmoittaa epänormaalia tilasta	Merkitse virhekoodin numero muistiin ja ota yhteys asentajaan.
Pakottaa lämpöpumpun ON/OFF (päälle/pois päältä).	Älyverkko valmis tulo (IN11 ja IN12) on käytössä ja päällekytkemis- ja sammutuskomennot ovat päällä.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.

<Sähkökatkos>

Kaikki asetukset säilyvät 1 viikon ajan ilman virtaa. VAIN päivämäärä/aika säilyvät 1 viikon jälkeen.

1. Bezpečnostní upozornění.....	2
2. Úvod.....	3
3. Technické informace	3
4. Přizpůsobení nastavení pro Váš domov	4
5. Údržba a opravy.....	10

Zkratky a rejstřík pojmů

Č.	Zkratky / pojem	Popis
1	Režim ekvit. křivek	regulace vytápění podle venkovní teploty
2	COP	topný faktor - účinnost tepelného čerpadla
3	Režim Chlazení	chlazení místnosti pomocí konvektorů s ventilátorem nebo podlahového systému
4	Zásobníkový modul	vnitřní jednotka s vestavěným zásobníkem TV, s dalšími hydraulickými instalačními prvky
5	Režim TV	režim přípravy (ohřevu) teplé vody pro sprchování, mytí nádobí, vaření atd.
6	Výstupní teplota	teplota otopné vody na přívodu do otopné soustavy
7	Funkce nezámrzné ochrany	funkce regulace tepelného čerpadla, která brání zamrznutí vodních potrubí
8	FTC	regulátor tepelného čerpadla, který zajišťuje regulaci otopného systému
9	Režim Topení	vytápění místnosti otopnými tělesy nebo podlahovým topením
10	Hydromodul	vnitřní jednotka s hydraulickými instalačními prvky (BEZ zásobníku TV)
11	Legionella	bakterie, které se mohou vyskytovat v rozvodech domovní instalace, ve sprchách a v zásobnících teplé vody a které mohou vyvolat nebezpečné onemocnění - tzv. legionářskou horečku
12	Program Legionella	program Legionella – funkce sloužící k zabránění nebo omezení množení bakterií v zásobnících teplé vody
13	Kompakt	deskový výměník (chladivo-voda) ve venkovní jednotce tepelného čerpadla
14	PV	přetlakový ventil
15	Teplota vratné vody	teplota ve vratném potrubí od otopné soustavy
16	Split	deskový výměník (chladivo-voda) ve vnitřní jednotce tepelného čerpadla
17	TVTT	termostatický ventil u otopného tělesa – ventil ve vstupu nebo výstupu z topného tělesa, kterým se reguluje topný výkon

1 Bezpečnostní upozornění

- ▶ Než začnete toto zařízení provozovat, musíte si přečíst bezpečnostní upozornění.
- ▶ Následující bezpečnostní upozornění slouží k tomu, aby se zabránilo možným Vašemu zranění a poškození Vašeho zařízení. Prosím, řiďte se podle nich.





V tomto návodu se používají tato upozornění:

⚠ VÝSTRAHA :
Upozornění uvedená pod tímto nadpisem je nutné respektovat, aby se zabránilo úrazům, případně i smrtelnému zranění uživatele.

⚠ POZOR :
Upozornění uvedená pod tímto nadpisem je nutné respektovat, aby se zabránilo poškození zařízení.

- Při používání zařízení se řiďte pokyny v tomto návodu k obsluze a rovněž obecně platnými předpisy.

VÝZNAMY SYMBOLŮ ZOBRAZENÝCH NA JEDNOTCE

	VÝSTRAHA (Nebezpečí požáru)	Tato značka platí pouze pro chladicí médium R32. Typ chladicího média je uveden na štítku vnější jednotky. Jestliže je typ chladicího média R32, používá tato jednotka hořlavé chladicí médium. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru.
		Před zahájením práce si přečtěte PROVOZNÍ PŘÍRUČKU.
		Servisní pracovníci jsou povinni si před zahájením práce pečlivě přečíst PROVOZNÍ PŘÍRUČKU i INSTALAČNÍ PŘÍRUČKU.
		Další informace jsou k dispozici v PROVOZNÍ PŘÍRUČCE, INSTALAČNÍ PŘÍRUČCE apod.

⚠ ⚠ VÝSTRAHA :

- Instalaci ani údržbu zařízení NESMÍ provádět sám uživatel. Neodborná instalace může vést k úniku provozních látek, k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- NIKDY nesmíte blokovat výstup z bezpečnostních ventilů.
- Zařízení neprovozujte, pokud nejsou bezpečnostní ventily a teplotní pojistky plně funkční. S dotazy se obraťte na Vašeho technika.
- Na zařízení nestoupejte, ani se o ně neopírejte.
- Na zařízení ani pod ně nic nestavte a pokud umísťujete nějaké předměty v jeho blízkosti, pamatujte na dostatek místa potřebného pro údržbu.
- Zařízení ani hlavního ovládání se nedotýkejte, máte-li mokré ruce. Hrozí přítom nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Ze zařízení neodstraňujte kryty a nepokoušejte se do něj násilně zasouvat cizí předměty.
- Nedotýkejte se potrubí, protože mohou být velmi horká a mohou způsobit popáleniny.
- Pokud by zařízení vibrovalo nebo vydávalo nezvyklé zvuky, ihned zastavte jeho provoz, odpojte zařízení od elektrické sítě a obraťte se na technika.
- Pokud by zařízení vydávalo pach spáleniny, ihned zastavte jeho provoz, odpojte zařízení od elektrické sítě a obraťte se na technika.
- Pokud by ze zásobníku TV viditelně unikala voda, ihned zastavte provoz zařízení, odpojte je od elektrické sítě a obraťte se na technika.
- Toto zařízení není určeno k používání a obsluze osobám se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí), ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za bezpečnost, nebo od ní byly o používání zařízení řádně poučeny.
- Na děti se musí dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají.
- Při úniku chladiva zastavte provoz zařízení, místnost důkladně vyvětrejte a obraťte se na technika.
- Je-li poškozený kabel přívodu napájení, musí jej výrobce, jeho servisní technik nebo jiná osoba s odpovídající kvalifikací vyměnit, aby se zabránilo případnému ohrožení.
- Na zařízení nestavte žádné nádoby s tekutinami. Jestliže by tekutina vytekla nebo jí bylo zařízení polito, může to způsobit poškození zařízení a/nebo požár.
- Při instalaci zásobníkového modulu a hydromodulu, při jeho přemísťování nebo údržbě používejte k plnění vedení chladiva výhradně jen předepsané chladivo. Nemíchejte je s jinými chladivy a dbejte, aby se do potrubí nedostal vzduch. Když se chladivo smísí se vzduchem, může to způsobit nadměrný přetlak v potrubí chladiva a výbuchu nebo jiné ohrožení. Použití jiného než předepsaného chladiva vede k mechanickému selhání, k poruše systému nebo k úplnému výpadku z provozu. V nejhorším případě by to mohlo vést k závažnému ovlivnění bezpečnosti výrobku.
- Aby se při provozu v režimu topení zabránilo poškození otopných ploch příliš horkou vodou, nastavte požadovanou teplotu vstupní otopné vody nejméně o 2 °C pod maximální přípustnou teplotou otopné plochy. Pro topnou zónu 2 nastavte požadovanou teplotu vstupní otopné vody nejméně o 5 °C pod maximální přípustnou teplotou v přívodu otopné vody k otopné ploše v topné zóně 2. Pro další informace se obraťte na Vašeho technika.
- Toto zařízení je určeno v první řadě pro použití v domácnostech. Při komerčním využití je toto zařízení určeno pro používání zkušenými a proškolenými uživateli v obchodech, v lehkém průmyslu a v zemědělských závodech, nebo pro komerční využití laiky.
- Nepoužívejte jiné prostředky pro urychlení procesu odmrazování nebo čištění, než které doporučuje výrobce.
- Spotřebič je nutno skladovat v místnosti bez nepřetržitého provozu zdrojů zapálení (např. otevřeného ohně, provozního plynového spotřebiče nebo provozního elektrického ohříváče).
- Nepropichujte ani nespálujte.
- Uvědomte si, že chladiva nesmí vydávat zápach.

⚠ POZOR :

- Ke stisknutí tlačítek hlavního ovládání nepoužívejte ostré předměty, protože by je to poškodilo.
- Jestliže se zařízení nemá delší dobu používat (nebo má být systém vypnutý), doporučuje se systém vyprázdnit.
- Na kryt zařízení nestavte žádné nádoby s vodou nebo jinou tekutinou.

1 Bezpečnostní upozornění

■ Likvidace zařízení



<Obr. 1.1>

Tento symbol platí jen pro členské státy EU.

Tento symbol odpovídá evropské směrnici 2012/19/EU, článku 14 - Informace pro uživatele, a dodatku IX a/nebo evropské směrnici 2006/66/EC, článku 20 - Informace pro koncové uživatele, a přílohy II.

Produkty Vašeho systému vytápění od firmy Mitsubishi Electric byly vyrobeny z vysoce hodnotných materiálů a komponent, které by měly být předány k recyklaci anebo znovu použity. Symbol v obr. 1.1 znamená, že elektrické nebo elektronické přístroje, baterie a akumulátory musejí být na konci jejich životnosti likvidovány odděleně od běžného domovního odpadu.

Jestliže se pod symbolem nachází chemický symbol (obr. 1.1), tento chemický symbol znamená, že baterie nebo akumulátor obsahuje těžké kovy v určité koncentraci.

To se znázorňuje následovně:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004%)

V Evropské unii existují oddělené systémy pro použité elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory.

Tyto přístroje, baterie a akumulátory likvidujte správným způsobem - předáním do sběrného místa ve Vaší obci.

Pro podrobnosti pravidel pro likvidaci, specifických pro daný stát, se obraťte na Vašeho prodejce Mitsubishi Electric.

Prosím, pomozte nám chránit a zachovat prostředí, ve kterém žijeme!

2 Úvod

Tato příručka s návodem k obsluze Vás jako provozovatele informuje o tom, jak Váš topný systém s tepelným čerpadlem vzduch-voda funguje, jak se tento systém provozuje s nejvyšší možnou efektivitou a jak se provádí nastavení hlavního ovládání.

Toto zařízení není určeno k používání a obsluze osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí), ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za bezpečnost, nebo od ní byly o používání zařízení řádně poučeny.

Na děti se musí dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají. Tento návod k obsluze by se měl pro pozdější možnost k nahlédnutí přechovávat u zařízení nebo na přístupném místě.

3 Technické informace

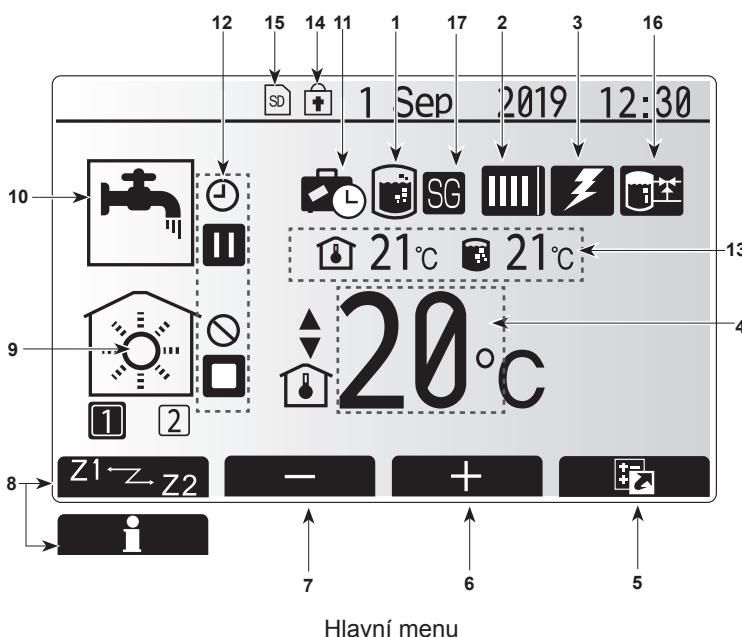
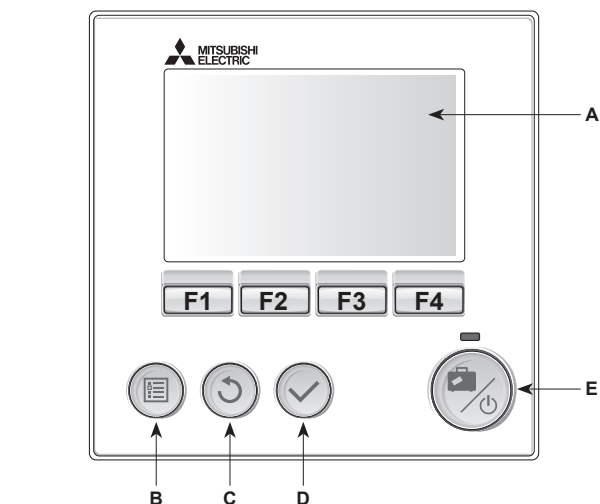
Označení zařízení	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Hladina akustického výkonu	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Přizpůsobení nastavení pro Váš domov

Hlavní ovládání

Pro přizpůsobení nastavení Vašeho topného / chladicího systému použijte hlavní ovládání na předním krytu zásobníkového modulu nebo hydromodulu. Následně obdržíte návod k hlavním nastavením. Pokud byste potřebovali bližší informace, obraťte se na Vašeho technika nebo na Vašeho místního prodejce Mitsubishi Electric.

Režim Chlazení je k dispozici jen pro konstrukční řadu ER.



Hlavní menu

<Komponenty hlavního ovládání>

Poz.	Označení	Funkce
A	Displej	Okno, v němž se zobrazují všechny informace.
B	Menu	Přístup k nastavení systému pro první uvedení do provozu a pro jeho přizpůsobení.
C	Zpět	Návrat do předchozího menu.
D	Potvrdit	Pro volbu nebo uložení. (tlačítko Enter)
E	ZAP / Prázdniny	Když je systém vypnutý, zapne se znovu jedním stisknutím. Další stisknutí při již zapnutém systému aktivuje režim Prázdniny. Když podržíte tlačítko stisknuté 3 sekundy, systém se vypne. (*1)
F1-4	Funkční tlačítka	Pro rolování v menu a přizpůsobení nastavení. Funkce je závislá na menu, které se zobrazuje na displeji (A).

*1

Když je systém odpojený nebo se elektrické napájení přeruší, bezpečnostní funkce vnitřní jednotky (např. funkce nezamrzého provozu) NEFUNGUJÍ. Pamatujte, že vnitřní jednotka se může poškodit, jestliže tyto bezpečnostní funkce nejsou aktivované.

<Symboly v hlavním menu>

	Symbol	Popis
1	Program Legionella	Je-li zobrazen tento symbol, je aktivovaný program pro ochranu proti bakteriím Legionella.
2	Tepelné čerpadlo	Normální provoz (tepelné čerpadlo běží)
		Režim odmrazování
		Nouzový režim
		Je aktivován „tichý režim“.
3	Elektrický ohřev	Když je zobrazen tento symbol, je v provozu elektrický ohřev (pom. ohřívač nebo přímotopná patrona).
4	Požadovaná teplota	Konst. teplota otopné vody
		Prostorová teplota
		Ekvitermní křivka
5	VOLBA	Když stisknete funkční tlačítko pod tímto symbolem, zobrazí se okno pro volbu.
6	+	Zvýšení požadované teploty
7	-	Snížení požadované teploty
8	Z1 Z2	Když stisknete funkční tlačítko pod tímto symbolem, přepnete mezi topnými zónami 1 a 2.
		Informace Když stisknete funkční tlačítko pod tímto symbolem, zobrazí se obrazovka s informacemi.
9	Režim Topení / Chlazení	Režim Topení Topná zóna 1 nebo Topná zóna 2
		Režim Chlazení Topná zóna 1 nebo Topná zóna 2
10	Režim TV	Normální nebo EKO
11	Režim Prázdniny	Je-li zobrazen tento symbol, je aktivovaný režim „Prázdniny“.
12		Časový program
		Zakázané
		Řízení ze serveru
		Pohotovostní režim
		Pohotovostní režim (*2)
		Stop
13	Aktuální teplota	Aktuální prostorová teplota
		Aktuální teplota vody v zásobníku TV
14		Tlačítko menu je zablokované, nebo je v okně VOLBA deaktivované přepínání mezi provozními režimy TV a Topení. (*3)
15		NENÍ pro uživatele: SD-karta je zasunutá.
16	Ovládání vyrovnávacího zásobníku	Je-li zobrazen tento symbol, „ovládání vyrovnávacího zásobníku“ je aktivní.
17	Připraveno pro Smart Grid	Je-li zobrazen tento symbol, funkce „Připraveno pro Smart Grid“ je aktivní.

*2 Vnitřní jednotka je v pohotovostním režimu, zatímco ostatní vnitřní zařízení jsou podle stupně přednosti v provozu.

*3 K zamknutí nebo odemknutí menu stiskněte na 3 sekundy současně tlačítka ZPĚT a POTVRDIT.

4 Přizpůsobení nastavení pro Váš domov

Standardní provoz

Ve standardním provozu se zobrazí menu, jak je ukázáno vedle. Toto menu ukazuje požadovanou teplotu pro režim Topení dle prostorové teploty, a pro režim ohřevu TV (pokud je v systému i zásobník) a případně i další zdroje tepla, režim Prázdniny a aktuální čas.

Stisknutím funkčních tlačítek vyvoláte bližší informace: po stisknutí F1 se zobrazí aktuální stav a po stisknutí F4 se uživatel dostane do menu rychlé volby.

<Menu rychlé volby>

Toto okno ukazuje nejdůležitější provozní režimy systému. Funkčními tlačítky přepínejte mezi Provoz (▶), Zakázané (⊘) a Časový program (⌚) pro TV a Topení / Chlazení a dalšími informacemi o energii a výkonu.

V rychlé volbě můžete provádět následující nastavení:

- Nucený ohřev TV (je-li přítomen zásobník) — pro zapnutí / vypnutí stiskněte F1
- Provozní režim TV (je-li přítomen zásobník) — pro změnu režimu stiskněte F2
- Provozní režim Topení / Chlazení — pro změnu režimu stiskněte F3
- Sledování energií
Zobrazují se následující kumulované hodnoty
 - ⊕ : Spotřeba elektrické energie celkem (od začátku měsíce)
 - ⊖ : Vyrobená energie celkem (od začátku měsíce)
Pro sledování hodnot energie v daném provozním režimu [od začátku měsíce / od minulého měsíce / od předminulého měsíce / od začátku roku / od minulého roku] stiskněte F4. Tím se dostanete ke sledování energie.

Upozornění:

Pokud se požaduje větší přesnost měření, mělo by se zařídit zobrazení dat zjištěných z externího měřiče (měřičů) el. energie. Pro bližší informace se obraťte na Vašeho technika.

Hlavní menu

Menu pro provádění hlavních nastavení lze vyvolat stisknutím tlačítka MENU. Objeví se následující menu:

- Teplá voda (TV)
(Válcová jednotka nebo hydrobox (nebo FTC BOX) plus místně napájený zásobník teplé vody)
- [Topení / Chlazení]
- [Časový program]
- [Režim Prázdniny]
- [Obecná nastavení]
- [Servis] (chráněno heslem)

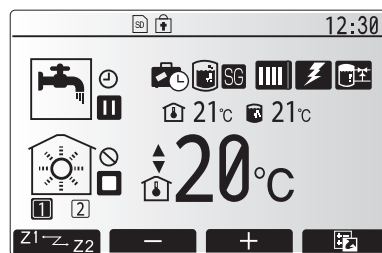
[Obecná nastavení]

1. Pro zdůraznění symbolu Obecná nastavení v hlavním menu stiskněte tlačítka F2 a F3 a potom stiskněte POTVRDIT.
2. Rolovat v menu můžete tlačítky F1 a F2. Když je požadovaný nadpis zdůrazněný, pro další nahlížení stiskněte POTVRDIT.
3. K úpravám použijte příslušná funkční tlačítka a potom nastavení uložte stisknutím POTVRDIT.

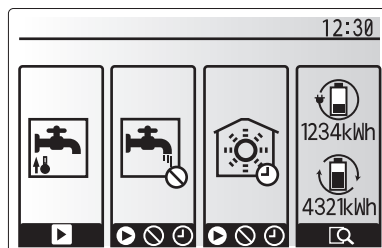
Základní nastavení, která lze nastavovat, jsou tato:

- [Datum / čas]
- [Jazyk]
- [Letní čas]
- [Zobrazení teploty]
- [Kontaktní číslo]
- [Formát času]
- [°C/°F]
- [Nastavení prostorového čidla]

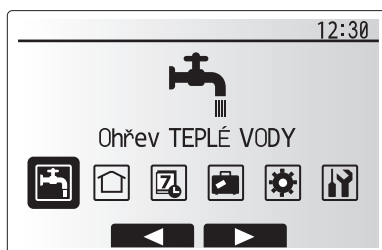
Pro návrat do hlavního menu stiskněte tlačítko ZPĚT.









Hlavní menu ve standardním provozu



Menu rychlé volby



Hlavní nastavení

Symbol	Popis
	[Teplá voda (TV)]
	[Topení / Chlazení]
	[Časový program]
	[Režim Prázdniny]
	[Obecná nastavení]
	[Servis]

4 Přizpůsobení nastavení pro Váš domov

<[Nastavení prostorového čidla]>

Při nastavování prostorových čidel je důležité vybrat správné prostorové čidlo v závislosti na topném režimu, ve kterém má systém pracovat.

1. V menu Obecná nastavení vyberte Nastavení prostor. čidla.

2. Když je aktivní regulace teploty pro 2 topné zóny a v systému je (jsou) prostorová dálková ovládní (DO), v okénku „Výběr zóny pro prost.DO“ zvolte topné zóny (Zóna1 / Zóna2), které mají být k jednotlivým dálkovým ovládním přiřazeny.

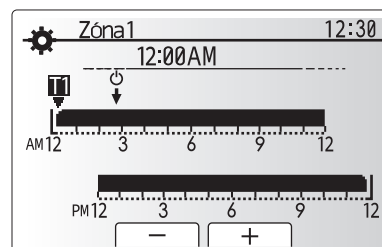
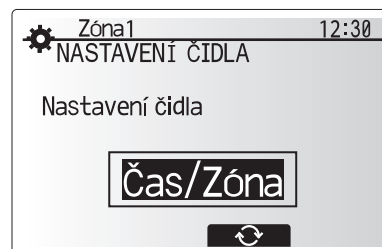
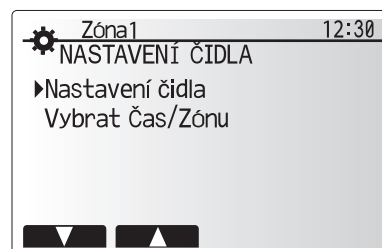
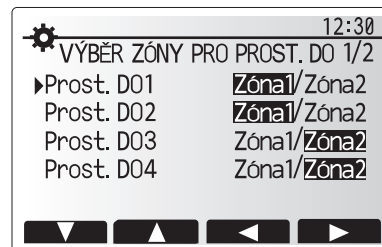
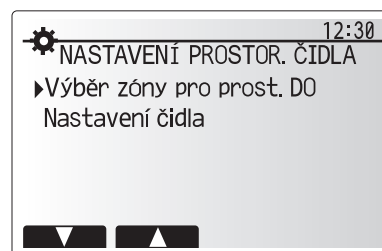
3. V okně pro nastavení čidla vyberte čidlo, které se má použít ke sledování prostorové teploty - samostatně pro topnou zónu 1 a pro topnou zónu 2.

Způsob regulace (Příručka na webových stránkách)	Odpovídající základní nastavení prostorových čidel	
	Topná zóna 1	Topná zóna 2
A	Prostorové dálkové ovládní 1-8 (po jednom pro topné zóny 1 a 2)	*
B	TH1	*
C	Hlavní ovládní	*
D	*	*

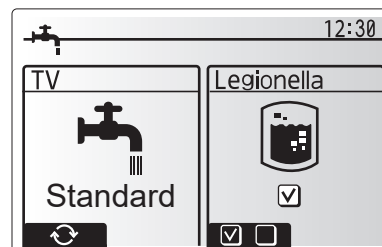
* Není uvedeno (když je použit prostorový termostat)

Prostorové dálkové ovládní 1-8 (po jednom pro topné zóny 1 a 2) (když se jedno dálkové ovládní použije jako prostorový termostat)

4. V okně pro nastavení čidla vyberte Volba Času / Zóny, aby bylo možné různá čidla používat podle časového řízení nastaveného v menu pro volbu času/zóny. Prostorová čidla lze spínat až čtyřikrát během 24 hodin.



Okno pro Volba Času / Zóny



Teplá voda / Program Legionella

Menu Teplá voda a Legionella řídí činnost při ohřevu teplé vody v zásobníku TV.

<Režim EKO>

Příprava TV může pracovat buď v režimu ‚Normál‘ nebo ‚EKO‘. V normálním režimu se voda v zásobníku ohřívá rychle, plným výkonem tepelného čerpadla. V režimu EKO to trvá o něco déle, než se voda v zásobníku ohřeje, ale je nižší spotřeba elektrické energie. To je způsobeno tím, že provoz tepelného čerpadla je omezen signály z FTC na základě naměřené teploty teplé vody v zásobníku TV.

Upozornění: Skutečná úspora energie v režimu EKO se mění podle venkovní teploty.

Vraťte se zpět do menu TV / Legionella.

Nucený ohřev TV

Funkce nuceného ohřevu TV slouží k tomu, aby systém donutila k provozu v režimu TV. Při normálním provozu se teplá voda v zásobníku TV ohřívá buď na nastavenou teplotu, nebo do uplynutí maximální doby provozu v režimu TV (podle toho, co nastane dříve). Pokud by ale byla potřeba teplé vody větší, lze použít funkci ‚Nucený ohřev TV‘ a s její pomocí zabránit rutinnímu přepnutí systému do režimu Topení / Chlazení. Místo toho se bude dále ohřívá teplá voda v zásobníku.





Nucený provoz režimu TV se aktivuje stisknutím tlačítka F1 a po něm tlačítka ZPĚT v okně VOLBA. Po ukončení režimu TV se systém automaticky vrátí do normálního režimu provozu. Pro zrušení nuceného ohřevu TV podržte tlačítko F1 v okně VOLBA stisknuté.

4 Přizpůsobení nastavení pro Váš domov

[Topení / Chlazení]

Předmětem menu Topení / Chlazení je normální vytápění / chlazení vnitřního prostoru buď prostřednictvím otopných těles, nebo konvektorů s ventilátorem, nebo podlahovým topením/chlazením.

Existují 3 režimy vytápění.

- Topení dle prostorové teploty (Automatická adaptace) 
- Topení s konstantní teplotou otopné vody 
- Topení dle ekvitermní křivky 
- Chlazení s konstantní teplotou vody 

<Režim Prostorová teplota (Automatická adaptace)>

Tento režim je podrobně vysvětlen v kapitole „Regulace přehledně“ (strana 4).

<Režim Konstantní teplota vody>

Teplotu vody, která proudí do topného okruhu, nastavuje technik podle uspořádání a návrhu systému vytápění / chlazení a podle přání uživatele.

Vysvětlení k Ekvitermní křivce

Na konci jara a v létě se zpravidla snižuje potřeba vytápění. Aby tepelné čerpadlo neohřívalo otopnou vodu na zbytečně vysoké teploty, lze pomocí režimu Ekvitermní křivka optimalizovat účinnost a snížit provozní náklady.

Ekvitermní křivka slouží k omezení teploty otopné vody v primárním okruhu v závislosti na venkovní teplotě. FTC používá informace z teplotních čidel - jak z čidla venkovní teploty, tak z čidla teploty vody v primárním okruhu - aby zajistila, že tepelné čerpadlo nebude pracovat se zbytečně vysokou teplotou vody, když to povětrnostní podmínky nevyžadují.

Váš technik nastaví parametry ekvitermní křivky přímo u Vás doma, podle místních podmínek a druhu vytápění. Tato nastavení by neměla být potřebně měnit. Pokud přesto po přiměřené době provozu zjistíte, že vytápění vytváří v interiéru příliš vysokou nebo naopak příliš nízkou prostorovou teplotu, obraťte se na Vašeho technika, aby zjistil případné problémy ve Vašem systému a pokud je třeba, aby nastavení upravil.

[Režim Prázdniny]

V režimu Prázdniny se po dobu, kdy se v domě nikdo nezdržuje, udržuje systém v provozu při nižších výstupních teplotách vody a tudíž při nižší spotřebě energie. V režimu Prázdniny umí systém v zájmu úspory energie pracovat s nižší teplotou výstupní vody jak pro režimy Topení dle prostorové teploty, Topení s konstantní teplotou vody a Topení dle ekvitermní křivky, tak i pro režim Ohřev TV.

V hlavním menu krátce stiskněte tlačítko E. Nedržte tlačítko stisknuté dlouho, protože tím by se ovládání a systém vypnuly.

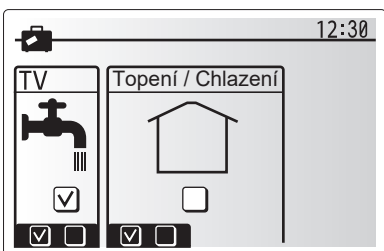
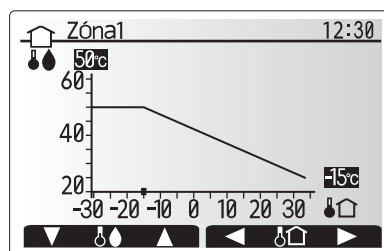
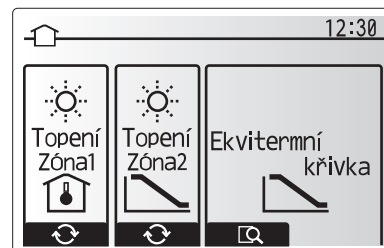
Když se objeví okno pro aktivaci režimu Prázdniny, můžete jej aktivovat nebo deaktivovat a můžete také zvolit dobu, po kterou má platit.

- Pro aktivaci nebo deaktivaci režimu Prázdniny stiskněte tlačítko F1.
- Tlačítka F2, F3 a F4 zadejte datum, kdy se má aktivovat nebo deaktivovat režim Prázdniny pro vytápění.

<Nastavení režimu Prázdniny >

Viz struktura menu v instalační příručce, kapitola „Hlavní ovládání“.

Pokud byste si přáli upravit nastavení pro režim Prázdniny, např. Konstantní teplota otopné vody, Prostorová teplota, obraťte se na Vašeho instalatéra.



4 Přizpůsobení nastavení pro Váš domov

[Časový program]

Časový program lze nastavit ve dvou variantách, např. jinak pro létní a jinak pro zimní období. (viz „Časový program 1“, resp. „Časový program 2“.) Když je nastaveno období (v měsících) pro platnost časového programu 2, pro zbývající dobu se nastaví časový program 1. V každém jednotlivém časovém programu lze vytvořit rozvrh provozních režimů (Topení / Chlazení / Ohřev TV). Pokud se nevytvoří žádný rozvrh provozních režimů pro časový program 2, platí i pro něj rozvrh pro časový program 1. Pokud se vytvoří rozvrh časového programu 2 pro celý rok (např. pro březen až únor), platí pouze provozní rozvrh pro časový program 2.

Časový program se aktivuje nebo deaktivuje v okně VOLBA (viz kapitola „Standardní provoz“)

<Nastavení plánovacího období>

1. V hlavním menu zvolte symbol rolujte tlačítky F2 a F3 pro Časový program a pak stiskněte POTVRDIT.
2. Objeví se okno s přehledem pro plánovací období.
3. Pro nastavení plánovacího období stiskněte tlačítko F4.
4. Objeví se okno pro nastavení časového pásu.
5. Tlačítka F2/F3 najedte na počáteční měsíc v časovém plánu 2 a stiskněte POTVRDIT.
6. Tlačítka F2/F3 najedte v časovém plánu 2 na měsíc ukončení a stiskněte POTVRDIT.
7. Nastavení uložte klávesou F4.

<Nastavení časového rozvrhu>

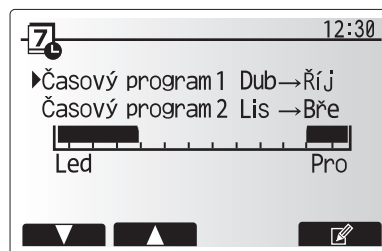
1. V hlavním menu zvolte symbol rolujte tlačítka F2 a F3 pro Časový program a pak stiskněte POTVRDIT.
2. V okně s časovým přehledem 2 rolujte tlačítka F1 a F2 přes každý záznam, vyberte jej a stiskněte POTVRDIT.
3. Objeví se submenu. Symboly ukazují následující režimy:
 - [Topení]
 - [Chlazení]
 - [TV]
4. Tlačítka F2 a F3 přepínají mezi symboly a vždy stiskněte POTVRDIT, aby se Vám zobrazilo okno ROZVRH pro každý z režimů.

V okně s rozvrhem můžete prohlížet aktuální nastavení. Při 2 topných zónách přepínáte mezi topnou / chladicí zónou 1 a 2 tlačítkem F1. Dny v týdnu se v okně zobrazují nahoře. Je-li některý den podtržený, pak jsou nastavení stejná i pro všechny ostatní podtržené dny.

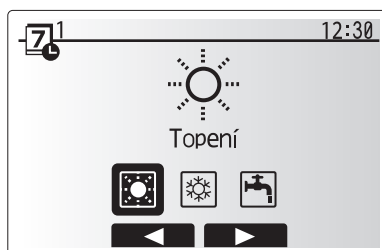
Denní a noční hodiny se zobrazují jako pruhy napříč hlavní částí okna. Kde je pruh průběžně černý, tam jsou povolené jak Topení / Chlazení, tak i ohřev TV (podle volby).

5. V okně s rozvrhem stiskněte tlačítko F4.

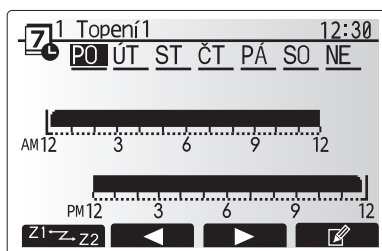
6. Vyberte nejdříve dny v týdnu, které chcete naplánovat.
7. Tlačítka F2/F3 přepínají mezi dny a volte jednotlivé čtverečky (nebo volbu rušte) tlačítkem F1.
8. Po zvolení dnů stiskněte POTVRDIT.



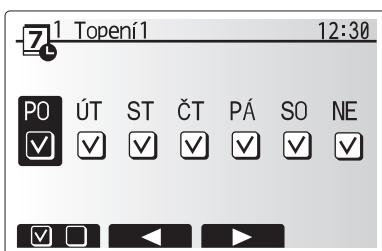
Okno s přehledem plánovacího období program 2



Okno pro volbu provozního režimu program 1



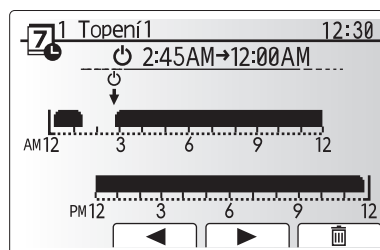
Okno s rozvrhem



Volba dnů v týdnu

4 Přizpůsobení nastavení pro Váš domov

- Objeví se okno pro zpracování časového pásu.
- Tlačítka F2/F3 najedte na bod, ve kterém se má požadovaný režim aktivovat, a pro spuštění stiskněte POTVRDIT.
- Tlačítkem F3 nastavte potřebnou dobu nečinnosti a pak stiskněte POTVRDIT.
- Můžete vložit až 4 periody nečinnosti během intervalu 24 hodin.



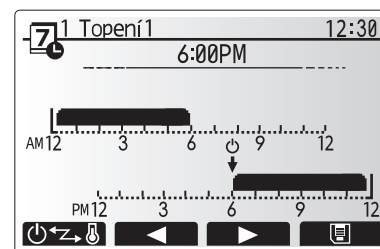
Zpracování časového pásu 1

- Pomocí tlačítka F4 nastavení uložíte.

Při plánování časového rozvrhu pro režim Topení se tlačítkem F1 u nastavované proměnné přepíná z času na teplotu. Tímto způsobem lze pro určitý počet hodin, např. v noci, kdy obyvatelé spí, nastavit nižší teplotu.

Upozornění:

- Časový program pro Topení / Chlazení a ohřev TV se nastavuje stejným způsobem. Ale pro TV lze jako plánovací proměnnou použít pouze čas.
- Volbou symbolu odpadkového koše se poslední dosud neuložená akce vymaže.
- Pro uložení nastavení se musí stisknout tlačítko F4 odpovídající nabídce ULOŽIT
V tomto menu NELZE k ukládání použít tlačítko POTVRDIT, nýbrž ULOŽIT.



Zpracování časového pásu 2

Menu [Servis]

Servisní menu je chráněno heslem, aby se zabránilo nechtěnému provedení změn provozních nastavení nepovolanými / nekvalifikovanými osobami.

5 Údržba a opravy

■ Odstranění poruch

Následující tabulka Vám může posloužit pouze k orientaci při možných problémech. Nedělá si nárok na úplnost a všechny problémy by měl řešit technik nebo jiný odborník. Uživatel se nesmí pokoušet systém sám opravovat. Systém nesmí nikdy pracovat s nefunkčními (přemostěnými, zablokovanými) bezpečnostními zařízeními.

Projev závady	Možná příčina	Řešení
Studená voda z míst odběru (systémy se zásobníkem TV)	Plánovaná doba vypnutí regulace	Zkontrolujte doby vypnutí regulace a v případě potřeby je změňte.
	Veškerá teplá voda ze zásobníku TV je spotřebovaná	Ověřte, že systém pracuje v režimu ohřevu TV a počkejte, než se voda v zásobníku opět ohřeje.
	Tepelné čerpadlo nebo elektrický ohřev nepracují	Obraťte se na technika.
Topný systém nedosáhne až na nastavenou teplotu.	Je navolen režim Zakázané, Časový program nebo Prázdniny	Zkontrolujte nastavení a případně je upravte.
	Otopné plochy nejsou správně navrženy.	Obraťte se na technika.
	V místnosti, v níž se nachází prostorové čidlo, je jiná teplota než ve zbytku domu.	Přemístěte čidlo do místnosti, která je pro to vhodnější.
Chladicí systém nechladí až na nastavenou teplotu. (POUZE pro řadu ER)	Problém s bateriemi *jen u dálkového ovládání	Zkontrolujte stav baterií a vybité baterie vyměňte.
	Když je voda v oběhu nepřipustně horká, režim chlazení se pro ochranu venkovní jednotky spustí až s určitým zpožděním.	Normální provoz
Po provozu režimu TV prostorová teplota poněkud stoupne	Je-li venkovní teplota zvlášť nízká, režim chlazení se nespustí, aby nedošlo k zamrznutí vodních potrubí.	Pokud není funkce nezámrzné ochrany potřebná, obraťte se na Vašeho technika, aby nastavení upravil.
	Na konci provozu v režimu TV odvádí 3-cestný ventil horkou vodu ze zásobníku TV do topného systému. To se stane, aby nedošlo k přehřátí prvků v zásobníkovém modulu. Množství teplé vody, která se vede do topného systému, závisí na druhu systému a na vedení potrubí mezi deskovým výměníkem a zásobníkovým modulem.	Normální průběh, opatření není potřebné.
Otopné plochy jsou horké i při režimu TV. (prostorová teplota)	V 3-cestném ventilu se mohou nacházet cizí tělesa, nebo horká voda může v závislosti na poruše proudit k vytápěnému místu.	Obraťte se na technika.
Časový program blokuje provoz systému, ale venkovní jednotka pracuje.	Funkce nezámrzné ochrany je aktivní.	Normální průběh, opatření není potřebné.
Oběhové čerpadlo krátkou dobu běží bez důvodu.	Mechanismus, který chrání čerpadlo proti zablokování, aby se omezilo zanášení vodním kamenem.	Normální průběh, opatření není potřebné.
Z vnitřní jednotky je slyšet mechanický hluk	EI. ohřevy se vypínají / zapínají 3-cestný ventil mění polohu mezi režimy TV a Topení.	Normální průběh, opatření není potřebné. Normální průběh, opatření není potřebné.
Silné zvuky v potrubích	V systému je vzduch	Odvzdušněte otopná tělesa (pokud v systému jsou). Jestliže symptomy přetrvávají, obraťte se na technika.
	Uvolněné potrubí	Obraťte se na technika.
Z některého přetlakového ventilu vytéká voda.	Systém je přehřátý nebo je v něm nadměrný přetlak.	Odpojte elektrické napájení tepelného čerpadla a případných elektrických ohřevů a obraťte se na technika.
Z některého přetlakového ventilu vytéká malé množství vody.	Těsné uzavření ventilu může znemožňovat nečistota	Otáčejte krytkou ventilu, dokud neuslyšíte kliknutí. Tím se uvolní malé množství vody, která nečistoty z ventilu vyplaví. Buďte velmi opatrní, protože uvolněná voda je horká. Pokud by z ventilu i nadále kapalo, obraťte se na technika; patrně je vadné pryžové těsnění a je nutné ho vyměnit.
Na displeji hlavního ovládání je zobrazen kód chyby.	Vnitřní nebo venkovní jednotka hlásí nenormální stav.	Poznamenejte si kód chyby a obraťte se na technika.
Tepelné čerpadlo je nuceně zapnuto a vypnuto.	Připravený vstup chytré sítě (IN11 a IN12) se využívá a vydávají se příkazy zapnutí a vypnutí.	Standardní činnost, není třeba žádná akce.

Výpadek elektrického napájení: Veškerá nastavení zůstávají zachována po dobu 1 týdne. Po týdnu zůstane v paměti už POUZE datum a čas.

1. Bezpečnostné upozornenia.....	2
2. Úvod.....	3
3. Technické informácie	3
4. Prispôsobenie nastavení pre vašu domácnosť'	4
5. Servis a údržba	10

Skratky a slovník pojmov

Č.	Skratka/pojem	Popis
1	Režim kompenzačnej krivky	Vykurovanie priestoru s kompenzáciou podľa vonkajšej teploty
2	COP	Vykurovací faktor (Coefficient of Performance) – účinnosť tepelného čerpadla
3	Režim Chladienie	Chladienie priestoru pomocou konvektorov alebo podlahového chladienia
4	Zásobníková jednotka	Vnútorný nevetraný zásobník TÚV s hydraulickými inštalačnými prvkami
5	Režim TÚV	Režim ohrevu teplej úžitkovej vody v domácnosti na sprchovanie, umývanie riadu atď.
6	Teplota vykurovacej vody	Teplota vody privádzanej do primárneho okruhu
7	Funkcia ochrany proti zamrznutiu	Rutina regulácie vykurovania, ktorá zabraňuje zamrznutiu vodného potrubia
8	FTC	Ovládač teploty vykurovacej vody (Flow temperature controller), obvodová doska, ktorá ovláda systém
9	Režim Vykurovanie	Vykurovanie priestoru pomocou radiátorov alebo podlahového vykurovania
10	Hydrobox	Vnútorná jednotka s hydraulickými inštalačnými prvkami (BEZ zásobníka TÚV)
11	Legionella	Baktéria, ktorá sa môže vyskytovať v rozvodoch domovej inštalácie, sprchách a zásobníkoch vody, a ktorá môže vyvolať tzv. legionársku chorobu
12	Režim LP	Režim prevencie legionelly (Legionella prevention) – funkcia systémov so zásobníkmi vody, ktorá slúži na zabránenie množeniu baktérií legionella
13	Model Kompakt	Doskový výmenník tepla (chladiivo – voda) vo vonkajšej jednotke tepelného čerpadla
14	PRV	Pretlakový ventil (Pressure relief valve)
15	Teplota vratnej vody	Teplota vody odvádzanej z primárneho okruhu
16	Model Split	Doskový výmenník tepla (chladiivo – voda) vo vnútornej jednotke
17	TRV	Termostatický ventil na radiátore (Thermostatic radiator valve) – ventil na vstupe alebo výstupe z radiátorového panela na reguláciu tepelného výkonu

1 Bezpečnostné upozornenia

- Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky je dôležité prečítať si bezpečnostné upozornenia.
- Účelom nasledujúcich bezpečnostných upozornení je zabrániť vášmu zraneniu a poškodeniu zariadenia. Dodržiavajte ich, prosím.





V tomto návode sa používa

⚠ VÝSTRAHA:
Upozornenia uvedené pod týmto nadpisom je potrebné dodržiavať, aby sa zabránilo zraneniu alebo smrti používateľa.

⚠ UPOZORNENIE:
Upozornenia uvedené pod týmto nadpisom je potrebné dodržiavať, aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia.

- Pri používaní tohto zariadenia dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode a miestne nariadenia.

VÝZNAM SYMBOLOV ZOBRAZENÝCH NA JEDNOTKE

	VÝSTRAHA (Nebezpečenstvo požiaru)	Tento symbol platí len pre chladivo R32. Druh chladiva je uvedený na typovom štítku vonkajšej jednotky. V prípade druhu chladiva R32 táto jednotka používa horľavé chladivo. Ak dôjde ku úniku chladiva a kontaktu s ohňom alebo vykurovacou časťou, vznikne škodlivý plyn a hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru.
		Pred prevádzkou si starostlivo prečítajte NÁVOD NA OBSLUHU.
		Obslužný personál si pred prevádzkou musí starostlivo prečítať NÁVOD NA OBSLUHU a NÁVOD NA MONTÁŽ.
		Ďalšie informácie sú k dispozícii v NÁVODE NA OBSLUHU A NÁVODE NA MONTÁŽ a pod.

⚠ ⚠ VÝSTRAHA

- Inštaláciu ani servis zariadenia NESMIE vykonávať používateľ. Pri nesprávnej inštalácii môže dôjsť k úniku vody, zasiahnutiu elektrickým prúdom a požiaru.
- NIKDY neblokujte výstupy z núdzových ventilov.
- Zariadenie nepoužívajte bez toho, aby boli plne funkčné núdzové ventily a tepelné poisťky. V prípade pochybností sa obráťte na inštalátora.
- Na zariadenie nestúpajte, ani sa oň neopierajte.
- Na zariadenie ani podeň neumiestňujte žiadne predmety a pri umiestňovaní predmetov vedľa neho zachovajte dostatočne veľké voľné miesto na servis.
- Zariadenia ani ovládača sa nedotýkajte mokrymi rukami, mohol by vás zasiahnuť elektrický prúd.
- Neodstraňujte panely zariadenia a do krytu zariadenia sa nepokúšajte násilne zasúvať cudzie predmety.
- Nedotýkajte sa vyčnievajúcего potrubia, pretože môže byť veľmi horúce a môže spôsobiť popáleniny.
- Ak zariadenie začne vibrovať alebo vydávať nezvyčajné zvuky, zastavte jeho prevádzku, izolujte ho od elektrického napájania a obráťte sa na inštalátora.
- Ak zariadenie začne vydávať zápach pálenia, zastavte jeho prevádzku, izolujte ho od elektrického napájania a obráťte sa na inštalátora.
- Ak cez lievik viditeľne vyteká voda, zastavte prevádzku zariadenia, izolujte ho od elektrického napájania a obráťte sa na inštalátora.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ňou neboli poučené o používaní zariadenia.
- Na deti je potrebné dohliadať, aby sa so zariadením nehrali.
- V prípade úniku chladiva zastavte prevádzku zariadenia, miestnosť dôkladne vyvetrajte a obráťte sa na inštalátora.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Na zariadenie neumiestňujte nádoby s tekutinami. Ak by z nich tekutina vytekla alebo sa vyliala, mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia a požiaru.
- Pri inštalácii, premiestňovaní alebo servise zásobníkovej jednotky a hydroboxu používajte na naplnenie potrubia s chladivom len určené chladivo. Nemiešajte ho so žiadnym iným chladivom a dbajte na to, aby v potrubí nezostal vzduch. Ak sa vzduch zmieša s chladivom, môže to v potrubí s chladivom spôsobiť abnormálne vysoký tlak, čo môže viesť k výbuchu a iným nebezpečenstvám.
Použitie akéhokoľvek iného chladiva než toho, ktoré je určené pre tento systém, spôsobí mechanické zlyhanie alebo nesprávnu činnosť systému či poruchu jednotky. V najhoršom prípade by to mohlo viesť k závažnej prekážke pri zaistení bezpečnosti výrobku.
- Aby sa v režime vykurovania zabránilo poškodeniu tepelných žiaríčkov nadmerne horúcou vodou, nastavte cieľovú teplotu vykurovacej vody najmenej 2 °C pod maximálnou prípustnou teplotou všetkých tepelných žiaríčkov. Pre Zónu2 nastavte cieľovú teplotu vykurovacej vody najmenej 5 °C pod maximálnou prípustnou teplotou vykurovacej vody všetkých tepelných žiaríčkov v okruhu Zóny2.
- Toto zariadenie je primárne určené na použitie v domácnosti. Pri komerčnom využití je toto zariadenie určené na používanie odborníkmi alebo vyškolenými používateľmi v obchodoch, v ľahkom priemysle a v poľnohospodárstve, alebo na komerčné využitie laikmi.
- Nepoužívajte žiadne iné prostriedky na urýchlenie rozmrazovania alebo čistenia než prostriedky odporúčané výrobcom.
- Zariadenie sa musí uskladiť v miestnosti bez stálych zdrojov vznietenia (napríklad: otvorený plameň, plynový spotrebič alebo elektrický ohrievač).
- Neprepichujte a nespálujte.
- Dbajte na to, že chladivá môžu byť bez zápachu.

⚠ UPOZORNENIE

- Na stláčanie tlačidiel hlavného diaľkového ovládača nepoužívajte ostré predmety, pretože sa tým tlačidlá poškodia.
- Ak sa chystáte zariadenie na dlhšiu dobu vypnúť, mali by ste vodu vypustiť.
- Na vrchný panel neumiestňujte nádobu a pod. naplnenú vodou.

1 Bezpečnostné upozornenia

■ Likvidácia zariadenia



Poznámka: Tento symbol platí len pre členské štáty EÚ. Tento symbol zodpovedá smernici 2012/19/EÚ, článku 14 – Informácie pre používateľov, a prílohe IX a/alebo smernici 2006/66/ES, článku 20 – Informácie pre koncových používateľov, a prílohe II.

Produkty vášho vykurovacieho systému Mitsubishi Electric boli vyrobené z vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa môžu recyklovať a/alebo opätovne používať. Symbol na obr. 1.1 znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory sa musia na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od domového odpadu.

Ak je pod symbolom (obr. 1.1) uvedená chemická značka, táto chemická značka znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje ťažký kov v určitej koncentrácii. To sa uvádza nasledovne:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii sa nachádzajú systémy separovaného zberu pre použité elektrické a elektronické výrobky, batérie a akumulátory. Tieto zariadenia, batérie a akumulátory likvidujte správnym spôsobom odovzdaním na miesta zberu/recyklácie odpadu vo vašej obci.

Podrobnosti pravidiel pre likvidáciu platné pre vašu krajinu vám poskytne miestny predajca Mitsubishi Electric.

Pomôžte nám, prosím, chrániť životné prostredie, v ktorom žijeme.

<Obr. 1.1>

2 Úvod

Účelom tohto návodu na obsluhu je informovať používateľov o tom, ako funguje ich vykurovací systém s tepelným čerpadlom vzduch-voda, ako sa tento systém najefektívnejšie prevádzkuje a ako sa menia nastavenia na hlavnom diaľkovom ovládači.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ňou neboli poučené o používaní zariadenia.

Na deti je potrebné dohliadať, aby sa so zariadením nehrali.

Tento návod na obsluhu uchovávajte pri zariadení alebo na dostupnom mieste, aby ste doň mohli neskôr nahliadnuť.

3 Technické informácie

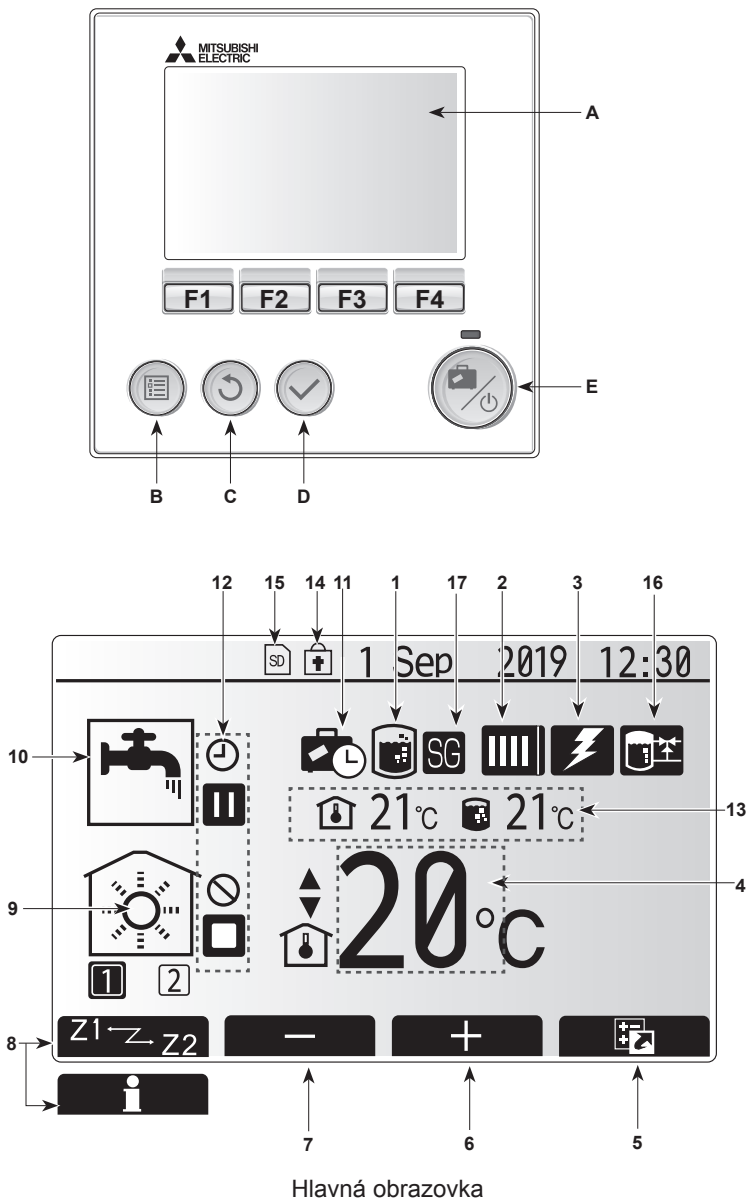
Názov modelu	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Hladina akustického výkonu	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Prispôsobenie nastavení pre vašu domácnosť

■ Hlavný diaľkový ovládač

Ak chcete zmeniť nastavenia vykurovacieho/chladiaceho systému, použite hlavný diaľkový ovládač, ktorý sa nachádza na prednom paneli zásobníkovvej jednotky alebo hydroboxu. Ďalej je uvedený návod na zobrazenie hlavných nastavení. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na inštaláčného technika alebo na miestneho predajcu Mitsubishi Electric.

Režim Chladienie je k dispozícii len pre rad ER.



<Súčasťi hlavného diaľkového ovládača>

Písmeno	Názov	Funkcia
A	Displej	Displej, na ktorom sa zobrazujú všetky informácie.
B	Menu	Pristup k nastaveniam systému pre počiatočné nastavenie a úpravy.
C	Späť	Návrat do predchádzajúceho menu.
D	Potvrdiť	Slúži na výber alebo uloženie. (Tlačidlo Enter)
E	Vypínač/ Dovolenka	Ak je systém vypnutý, jedným stlačením ho zapnete. Opätovným stlačením už pri zapnutom systéme aktivujete režim Dovolenka. Keď tlačidlo podržíte stlačené 3 sekundy, systém sa vypne. (*1)
F1-4	Funkčné tlačidlá	Slúžia na posúvanie sa v menu a upravenie nastavení. Funkcia je určená obrazovkou menu zobrazenou na displeji A.

*1

Keď je systém vypnutý alebo je elektrické napájanie odpojené, funkcie ochrany vnútornej jednotky (napr. funkcia ochrany proti zamrznutiu) NEFUNGUJÚ. Majte na pamäti, že ak nie sú aktívované tieto bezpečnostné funkcie, vnútorná jednotka môže byť potenciálne vystavená nebezpečenstvu poškodenia.

<Ikony na hlavnej obrazovke>

	Ikona	Popis
1		Keď je zobrazená táto ikona, je aktívny „Režim prevencie legionelly“.
2		„Tepelné čerpadlo“ beží.
		Odmrazovanie
		Núdzové vykurovanie
		Je aktivovaný „Tichý režim“.
3		Keď je zobrazená táto ikona, používajú sa „Elektrický ohrievač“ (prídavný ohrievač alebo ponorný ohrievač).
4		Cieľová teplota vykurovacej vody
		Cieľová teplota miestnosti
		Kompenzačná krivka
5		Keď stlačíte funkčné tlačidlo pod touto ikonou, zobrazí sa obrazovka možností.
6		Zvýšenie požadovanej teploty.
7		Zníženie požadovanej teploty.
8		Keď stlačíte funkčné tlačidlo pod touto ikonou, prepnete medzi Zónou1 a Zónou2.
		Keď stlačíte funkčné tlačidlo pod touto ikonou, zobrazí sa obrazovka s informáciami.
9		Režim Vykurovanie Zóna1 alebo Zóna2
		Režim Chladienie Zóna1 alebo Zóna2
10		Režim TUV Normálny alebo EKO režim
11		Režim Dovolenka Keď je zobrazená táto ikona, je aktívny „Režim Dovolenka“.
12		Časovač
		Zakázané
		Ovládanie zo servera
		Pohotovostný režim
		Pohotovostný režim (*2)
		Stop
		Prevádzka
13		Aktuálna teplota miestnosti
		Aktuálna teplota vody v zásobníku TUV
14		Tlačidlo Menu je zablokované alebo je na obrazovke Možnosti deaktivované prepínanie medzi prevádzkovým režimom TUV a Vykurovanie. (*3)
15		Vložená je pamäťová SD karta (NIE pre používateľa).
16		Riadenie vyrovnávacieho zásobníka Keď je zobrazená táto ikona, je aktívny „Buffer tank control“ (Riadenie vyrovnávacieho zásobníka).
17		Smart grid ready Keď je zobrazená táto ikona, je „Smart grid ready“ aktívny.

*2 Táto jednotka je v pohotovostnom režime, zatiaľ čo iná vnútorná jednotka(-y) je v prevádzke podľa priority.

*3 Ak chcete zamknúť alebo odomknúť Menu, stlačte súčasne na 3 sekundy tlačidlá SPÄŤ a POTVRDIŤ.

sk

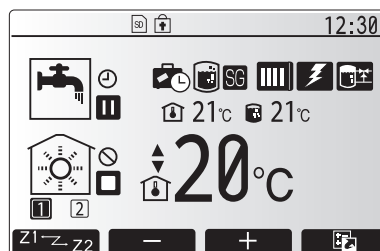
4 Prispôsobenie nastavení pre vašu domácnosť

■ Bežná prevádzka

V bežnej prevádzke bude na hlavnom diaľkovom ovládači zobrazená obrazovka ako na obrázku vpravo.

Na tejto obrazovke je zobrazená cieľová teplota, režim vykurovania priestoru, režim TÚV (ak je v systéme zásobník TÚV), prípadné ďalšie používané zdroje tepla, režim Dovolenka, dátum a čas.

Pomocou funkčných tlačidiel získate prístup k ďalším informáciám. Keď je zobrazená táto obrazovka, po stlačení F1 sa zobrazí aktuálny stav a po stlačení F4 sa používateľ dostane na obrazovku menu možností.



Domovská obrazovka

<Obrazovka Možností>

Na tejto obrazovke sú zobrazené hlavné prevádzkové režimy systému. Funkčnými tlačidlami môžete prepínať medzi možnosťami Prevádzka (▶), Zakázané (⊘) a Časovač (⌚) pre TÚV a Vykurovanie/Chladienie priestoru, alebo podrobnými informáciami o energii alebo kapacite.

Obrazovka možností umožňuje rýchle nastavenie nasledovného:

- Nútený ohrev TÚV (ak je k dispozícii zásobník TÚV) — na zapnutie/vypnutie stlačte F1
- Prevádzkový režim TÚV (ak je k dispozícii zásobník TÚV) — na zmenu režimu stlačte F2
- Prevádzkový režim Vykurovanie/Chladienie priestoru — na zmenu režimu stlačte F3
- Sledovanie energie

Zobrazujú sa nasledujúce kumulované hodnoty energie.

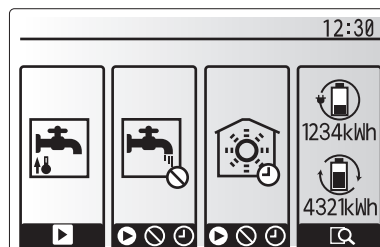
⌚ : Spotreba elektrickej energie celkovo (od začiatku mesiaca)

⌚ : Dodaná tepelná energia celkovo (od začiatku mesiaca)

Na sledovanie hodnôt energie v jednotlivých prevádzkových režimoch [od začiatku mesiaca / minulý mesiac / predminulý mesiac / od začiatku roka / minulý rok] stlačte F4, aby sa otvorilo menu Sledovanie energie.

Poznámka:

Ak sa požaduje určitá presnosť pri sledovaní, mala by sa nastaviť metóda zobrazenia zistených údajov z externého merača(-ov) energie. Podrobnejšie informácie vám poskytne inštaláčny technik.



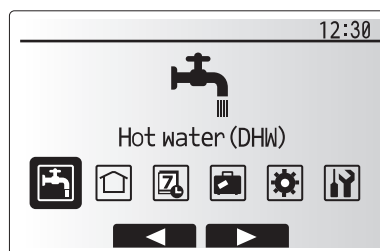
Obrazovka Možnosti

■ Menu hlavných nastavení

Ak chcete vyvolať menu hlavných nastavení, stlačte tlačidlo B „MENU“

Zobrazia sa nasledujúce menu:

- [DHW] (TÚV)
(Zásobníková jednotka alebo hydrobox (alebo FTC BOX) plus lokálne dodaný zásobník TÚV)
- [Heating/Cooling] (Vykurovanie/Chladienie)
- [Schedule timer] (Plánovací časovač)
- [Holiday mode] (Režim Dovolenka)
- [Initial settings] (Počiatkové nastavenia)
- [Service] (Servis) (Chránené heslom)



Obrazovka menu hlavných nastavení

⚙️ [Initial Settings] (Počiatkové nastavenia)

1. V menu hlavných nastavení môžete tlačidlami F2 a F3 zvýrazniť ikonu „Počiatkové nastavenia“ a vybrať ju stlačením POTVRDIŤ.
2. Pomocou tlačidiel F1 a F2 sa môžete posúvať v zozname menu. Keď je zvýraznený požadovaný nadpis, stlačte POTVRDIŤ, aby ste mohli vykonať úpravy.
3. Pomocou príslušných funkčných tlačidiel upravte jednotlivé počiatkové nastavenia a potom nastavenie uložte stlačením POTVRDIŤ.

Počiatkové nastavenia, ktoré je možné upraviť, sú:

- [Date/Time] (Dátum/Čas) *Dbajte na to, aby ste ho nastavili na miestny štandardný čas.
- [Language] (Jazyk)
- [Summer time] (Letný čas)
- [Temp. display] (Zobrazenie teploty)
- [Contact number] (Kontaktné číslo)
- [Time display] (Zobrazenie času)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Nastavenia izbového snímača)

Pre návrat do menu hlavných nastavení stlačte tlačidlo SPÄŤ.

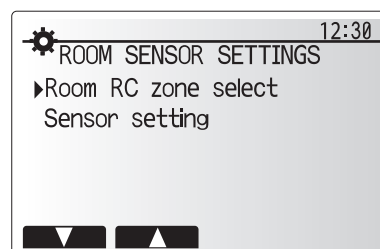
Ikona	Popis
	[Hot water (DHW)] (Teplá voda (TÚV))
	[Heating/Cooling] (Vykurovanie/Chladienie)
	[Schedule timer] (Plánovací časovač)
	[Holiday mode] (Režim Dovolenka)
	[Initial settings] (Počiatkové nastavenia)
	[Service] (Servis)

4 Prispôsobenie nastavení pre vašu domácnosť

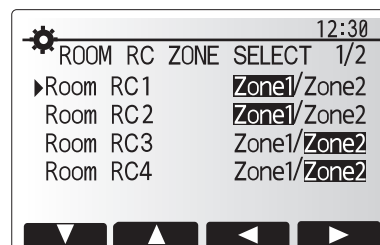
<[Room sensor settings] (Nastavenia izbového snímača)>

Pre nastavenia izbového snímača je dôležité vybrať správny izbový snímač v závislosti od režimu vykurovania, v ktorom sa systém bude prevádzkovať.

1. V menu Initial settings (Počiatkové nastavenia) vyberte možnosť Room sensor settings (Nastavenia izbového snímača).



2. Keď je aktívne 2-zónové ovládanie teploty a sú k dispozícii bezdrôtové diaľkové ovládače, vyberte na obrazovke Room RC zone select (Výber oblasti diaľkového ovládania priestoru) číslo zóny, ktorá sa má priradiť každému diaľkovému ovládaču.

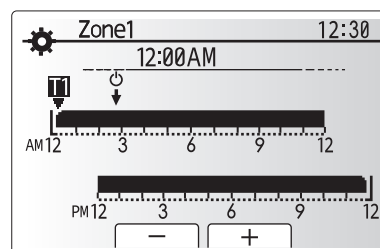
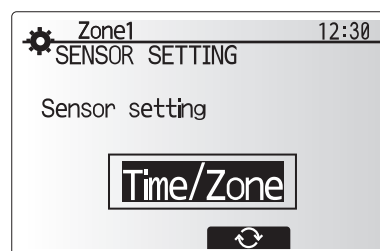
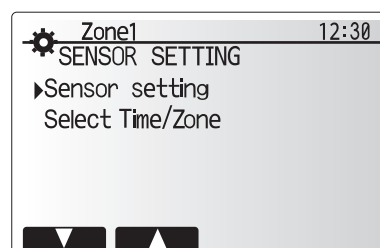


3. Na obrazovke pre Sensor setting (Nastavenie snímača) vyberte izbový snímač, ktorý sa má použiť na monitorovanie izbovej teploty zo Zone1 (Zóna 1) a Zone2 (Zóna 2) samostatne.

Možnosť ovládania (Návod na webovej stránke)	Príslušné počiatkové nastavenia izbového snímača	
	Zone1 (Zóna 1)	Zone2 (Zóna 2)
A	DO1-8 izby (jeden pre Zone1 (Zónu 1) a jeden pre Zone2 (Zónu 2))	*
B	TH1	*
C	Hlavný diaľkový ovládač	*
D	*	*

* Neuvádza sa (ak sa používa voliteľný izbový termostat) DO1-8 izby (jeden pre Zone1 (Zónu 1) a jeden pre Zone2 (Zónu 2)) (ak sa ako izbový termostat používa bezdrôtový diaľkový ovládač)

4. Na obrazovke Sensor setting (Nastavenie snímača) vyberte možnosť Time/Zone (Čas/zóna), aby sa mohli použiť rôzne izbové snímače podľa časového plánu nastaveného v menu Select Time/Zone (Výber času/zóny). Izbové snímače sa môžu spínať až 4-krát v priebehu 24 hodín.



Obrazovka pre nastavenie plánu Time/Zone (času/zóny)

Teplá úžitková voda (TÚV)/prevencia legionelly

Menu pre teplú úžitkovú vodu a prevenciu legionelly ovládajú prevádzku ohrevu zásobníka TÚV.

<Režim Eco>

Režim TÚV sa môže používať v režime „Normálny“ a „Eco“. Normálny režim zohreje vodu v zásobníku TÚV rýchlejšie pri využití maximálneho výkonu tepelného čerpadla. V režime Eco trvá o niečo dlhšie zohriať vodu v zásobníku TÚV, avšak spotrebuje sa menej energie. Dôvodom toho je, že prevádzka tepelného čerpadla je obmedzená použitím signálov z FTC na základe nameranej teploty zásobníka TÚV.

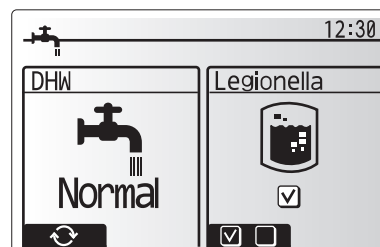
Poznámka: Skutočná úspora energie v režime Eco sa líši v závislosti od vonkajšej teploty.

Prejdite späť do menu TÚV/prevencie legionelly.

Nútený ohrev TÚV

Funkcia núteného ohrevu TÚV sa používa na nútenú prevádzku v režime ohrevu TÚV. V normálnej prevádzke sa voda v zásobníku TÚV zohreje na nastavenú teplotu alebo po maximálnu dobu ohrevu TÚV, podľa toho čo nastane skôr. Ak je však zvýšená potreba horúcej vody, môže sa použiť funkcia „Nútený ohrev TÚV“ na zabránenie systému, aby rutinne prepoľ na vykurovanie/chladenie priestoru a pokračoval v ohreve zásobníka TÚV.

Prevádzku v režime núteného ohrevu TÚV aktivujete stlačením tlačidla F1 a tlačidla Back (Späť) na „obrazovke možnosti“. Po ukončení prevádzky v režime núteného ohrevu TÚV sa automaticky obnoví normálna prevádzka systému. Na zrušenie prevádzky v režime núteného ohrevu TÚV podržte tlačidlo F1 na „obrazovke možnosti“.







4 Prispôsobenie nastavení pre vašu domácnosť

[Heating/Cooling] (Vykurovanie/chladenie)

Menu pre vykurovanie/chladenie sa používajú pre vykurovanie/chladenie priestoru zvyčajne pomocou radiátora, konvektora alebo systému podlahového vykurovania/chladenia v závislosti od inštalácie.

K dispozícii sú 3 režimy vykurovania

- Izbová teplota vykurovania (automatické prispôsobenie) 
- Prívodná teplota pre vykurovanie 
- Kompenzačná krivka vykurovania 
- Prívodná teplota chladenia 

<Režim izbovej tep. (automatické prispôsobenie)>

Detailný popis tohto režimu je uvedený v odseku „Prehľad ovládacích prvkov“ (strana 4).

<Režim teploty vykurovacej vody>

Teplotu vody prúdiacej do okruhu vykurovania nastaví inštalatér, aby najlepšie vyhovovala konštrukcii systému vykurovania/chladenia priestoru a požiadavkám používateľa.

Vysvetlenie kompenzačnej krivky

Koncom jari a počas leta je zvyčajne nižšia potreba vykurovania priestoru. Na zabránenie produkcie nadmernej teploty vykurovacej vody tepelným čerpadlom pre primárny okruh je možné použiť režim kompenzačnej krivky na maximalizovanie účinnosti a zníženie prevádzkových nákladov.

Kompenzačná krivka sa používa na obmedzenie teploty vykurovacej vody primárneho okruhu vykurovania priestoru v závislosti od vonkajšej teploty. FTC používa informácie zo snímača vonkajšej teploty a snímača teploty v prívode primárneho okruhu na zaručenie, aby tepelné čerpadlo neprodukovalo nadmernú teplotu vykurovacej vody, ak si to nevyžadujú poveternostné podmienky.

Váš inštalatér nastaví parametre grafu v závislosti od miestnych podmienok a druhu vykurovania priestoru vo vašej domácnosti. Nemalo by byť potrebné meniť tieto nastavenia. Ak však za určitý čas prevádzky vykurovanie priestoru nevykuruje alebo nadmerne vykuruje váš domov, kontaktujte svojho inštalatéra, aby tento mohol skontrolovať váš systém na možné problémy a v prípade potreby zmenil tieto nastavenia.

[Holiday mode] (Režim Dovolenka)

Režim Dovolenka sa môže použiť na udržiavanie systému v prevádzke pri nižších teplotách vykurovacej vody a teda aj pri nižšej spotrebe energie v čase, keď sa v budove nikto nezdržiava. V režime Dovolenka môže pri neprítomnosti obyvateľa systém pracovať kvôli úspore energie s nižšími teplotami vykurovacej vody pri zabezpečovaní teploty vykurovacej vody, teploty miestnosti, vykurovania, vykurovania podľa kompenzačnej krivky a ohrevu TUV.

Na obrazovke hlavného menu stlačte tlačidlo E. Dávajte pozor, aby ste tlačidlo E nepodržali stlačené príliš dlho, pretože by sa tým vypol ovládač a systém.

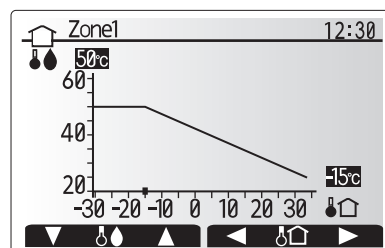
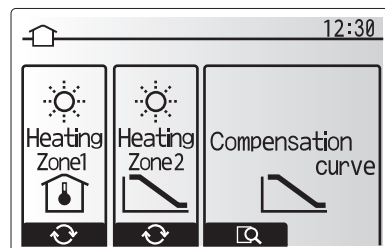
Keď sa zobrazí obrazovka aktivácie režimu Dovolenka, môžete režim Dovolenka aktivovať či deaktivovať a môžete vybrať, ako dlho má trvať.



- Na aktiváciu alebo deaktiváciu režimu Dovolenka stlačte tlačidlo F1.
- Tlačidlami F2, F3 a F4 zadajte dátum, kedy sa má aktivovať alebo deaktivovať režim Dovolenka pre vykurovanie priestoru.

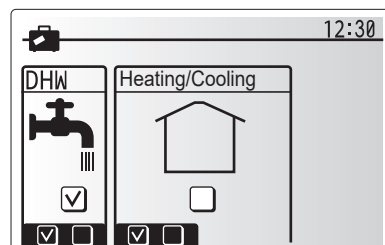
<Úpravy režimu Dovolenka>

Pozrite si štruktúru menu v časti „Hlavný diaľkový ovládač“ v Návode na inštaláciu.

Ak chcete upraviť nastavenia pre režim Dovolenka, napr. teplotu vykurovacej vody alebo teplotu miestnosti, obráťte sa na inštalátora.



 : Teplota vykurovacej vody
 : Vonkajšia teplota



4 Prispôsobenie nastavení pre vašu domácnosť

[Schedule timer] (Plánovací časovač)

Plánovací časovač je možné nastaviť dvoma spôsobmi, napríklad inak na leto a inak na zimu. (Označené sú ako „Časový plán 1“, resp. „Časový plán 2“.) Keď sa určí obdobie (v mesiacoch) pre Časový plán 2, pre ostatné obdobie sa nastaví Časový plán 1. V každom časovom pláne je možné nastaviť prevádzkový vzor režimov (Vykurovanie/Chladienie/TÚV). Ak sa pre Časový plán 2 nenastaví žiaden prevádzkový vzor, bude platiť len vzor pre Časový plán 1. Ak sa Časový plán 2 nastaví na celý rok (napr. marec až február), bude platiť len prevádzkový vzor pre Časový plán 2.

Plánovací časovač sa aktivuje alebo deaktivuje na obrazovke možnosti. (Pozri časť „Bežná prevádzka“)

<Nastavenie obdobia časového plánu>

1. V menu hlavných nastavení tlačidlami F2 a F3 zvýraznite ikonu časového plánu a potom stlačte POTVRDIŤ.
2. Zobrazí sa obrazovka s prehľadom obdobia časového plánu.
3. Ak chcete obdobie časového plánu zmeniť, stlačte tlačidlo F4.
4. Zobrazí sa obrazovka úprav časového pásu.
5. Tlačidlom F2/F3 ukážte na začiatkový mesiac Časového plánu 2, potom stlačte POTVRDIŤ.
6. Tlačidlom F2/F3 ukážte na mesiac ukončenia Časového plánu 2, potom stlačte POTVRDIŤ.
7. Stlačením F4 uložte nastavenia.

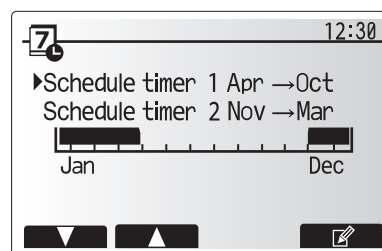
<Nastavenie plánovacieho časovača>

1. V menu hlavných nastavení tlačidlami F2 a F3 zvýraznite ikonu časového plánu a potom stlačte POTVRDIŤ.
2. Na obrazovke s prehľadom obdobia Časového plánu 2 sa tlačidlami F1 a F2 postupne posúvajte cez jednotlivé podnadpisy a vyberte ich stlačením POTVRDIŤ.
3. Zobrazí sa submenu plánovacieho časovača. Ikony ukazujú nasledujúce režimy:
 - [Heating] (Vykurovanie)
 - [Cooling] (Chladienie)
 - [DHW] (TÚV)
4. Tlačidlami F2 a F3 sa presúvajte medzi ikonami režimov, pričom stlačte POTVRDIŤ, aby sa zobrazila obrazovka PREHLAD pre jednotlivé režimy.

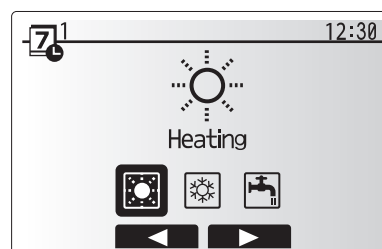
Obrazovka s prehľadom vám umožňuje zobraziť aktuálne nastavenia. V 2-zónovej prevádzke vykurovania/chladienia stlačením F1 prepínajte medzi Zónou1 a Zónou2. V hornej časti obrazovky sa zobrazujú dni v týždni. Ak je niektorý deň podčiarknutý, nastavenia sú rovnaké aj pre všetky ostatné podčiarknuté dni. Denné a nočné hodiny sú zobrazené ako pruh cez hlavnú časť obrazovky. Kde je pruh plný čierny, je povolené vykurovanie/chladienie priestoru a TÚV (podľa toho, ktoré je zvolené).

5. Na obrazovke s menu prehľadu stlačte tlačidlo F4.

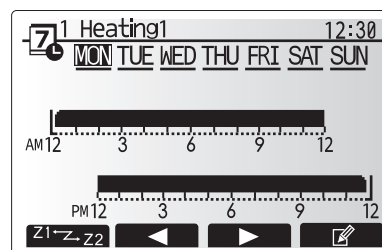
6. Najprv vyberte dni v týždni, ktoré chcete naplánovať.
7. Tlačidlami F2/F3 sa presúvajte medzi dňami a tlačidlom F1 označte alebo zrušte označenie príslušného políčka.
8. Po zvolení dní stlačte POTVRDIŤ.



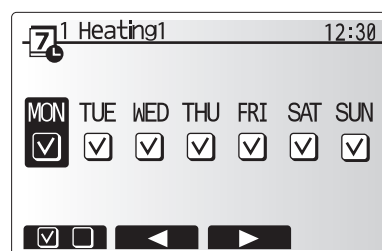
Obrazovka s prehľadom obdobia Časového plánu 2



Obrazovka výberu režimu Časového plánu 1



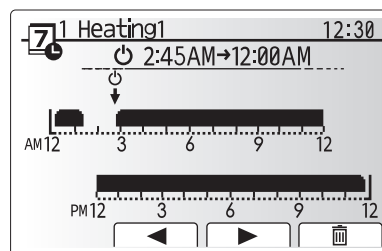
Obrazovka s prehľadom



Obrazovka výberu dní v týždni

4 Prispôsobenie nastavení pre vašu domácnosť

9. Zobrazí sa obrazovka úprav časového pásu.
10. Tlačidlami F2/F3 sa presuňte na bod, v ktorom nechcete, aby bol zvolený režim aktívny, a pre spustenie stlačte POTVRDIŤ.
11. Tlačidlom F3 nastavte požadovaný čas nečinnosti a potom stlačte POTVRDIŤ.
12. Môžete pridať až 4 doby nečinnosti v rámci intervalu 24 hodín.



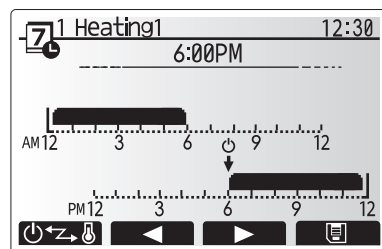
Obrazovka nastavenia času obdobia 1

13. Stlačením F4 uložíte nastavenia.

Pri plánovaní vykurovania sa tlačidlom F1 prepína nastavovaná premenná medzi časom a teplotou. Toto umožňuje nastavenie nižšej teploty na určitý počet hodín, napríklad v noci, keď obyvatelia spia.

Poznámka:

- Plánovací časovač na vykurovanie/chladenie priestoru a TUV sa nastavuje rovnakým spôsobom. Pre TUV je však ako plánovacia premennú možné použiť len čas.
- Zobrazený je aj symbol malého odpadkového koša; výberom tejto ikony sa posledná neuložená akcia vymaže.
- Na uloženie nastavení je potrebné použiť tlačidlo F4, zodpovedajúce funkcii ULOŽIŤ. V tomto menu POTVRDIŤ NEFUNGUJE ako ULOŽIŤ.



Obrazovka nastavenia času obdobia 2

Menu [Service] (Servis)

Servisné menu je chránené heslom, aby sa zabránilo nechcenému vykonaniu zmien prevádzkových nastavení neoprávnenými/nekvalifikovanými osobami.

■ Riešenie problémov

Nasledujúca tabuľka vám môže poslužiť ako usmernenie pri možných problémoch. Nie je vyčerpávajúca a všetky problémy by mal riešiť inštalčný technik alebo iná kompetentná osoba. Používatelia sa nesmú pokúšať systém opravovať sami.

Systém nesmie nikdy pracovať s nefunkčnými (premostenými alebo zablokovanými) bezpečnostnými zariadeniami.

Príznak poruchy	Možná príčina	Riešenie
Z kohútikov tečie iba studená voda (systémy so zásobníkom TÚV)	Naplánovaná doba vypnutia regulácie	Skontrolujte nastavenia časového plánu a v prípade potreby ich zmeňte.
	Všetka teplá voda zo zásobníka TÚV sa spotrebovala	Overte, či systém pracuje v režime TÚV a počkajte, kým sa voda v zásobníku TÚV znovu ohreje.
	Tepelné čerpadlo alebo elektrické ohrievače nefungujú	Obráťte sa na inštalčného technika.
Vykurovací systém nedosiahne až na nastavenú teplotu.	Je zvolený režim Zakázané, Časový plán alebo Dovolenka	Skontrolujte nastavenia a prípadne ich zmeňte.
	Nesprávna veľkosť radiátorov	Obráťte sa na inštalčného technika.
	Miestnosť, v ktorej sa nachádza teplotný snímač, má inú teplotu ako zvyšok domu.	Teplotný snímač premiestnite do vhodnejšej miestnosti.
	Problém s batériou *len pri bezdrôtovom ovládaní	Skontrolujte stav nabitia batérie a vybitú batériu vymeňte.
Chladiaci systém nechladí až na nastavenú teplotu. (LEN pre rad ER)	Keď je voda v cirkulačnom okruhu príliš horúca, režim Chladienie sa pre ochranu vonkajšej jednotky spustí s určitým oneskorením.	Normálna prevádzka
	Keď je vonkajšia teplota značne nízka, režim Chladienie sa nespustí, aby sa predišlo zamrznutiu vodného potrubia.	Ak funkcia ochrany proti zamrznutiu nie je potrebná, obráťte sa na inštalčného technika, aby zmenil nastavenia.
Po prevádzke TÚV sa teplota v miestnosti trochu zvýši.	Na konci prevádzky v režime TÚV odvádza 3-cestný ventil teplú vodu zo zásobníka TÚV do okruhu vykurovania priestoru. Robí sa to, aby nedošlo k prehriatiu komponentov zásobníkovej jednotky. Množstvo teplej vody presmerovanej do okruhu vykurovania priestoru závisí od typu systému a vedenia potrubia medzi doskovým výmenníkom tepla a zásobníkovou jednotkou.	Normálna prevádzka, nie je potrebný žiadny zásah.
Tepelný žiarič je v režime TÚV horúci. (Teplota v miestnosti stúpa.)	V 3-cestnom ventilu sa môžu nachádzať cudzie predmety, alebo teplá voda môže kvôli poruche prúdiť na stranu vykurovania.	Obráťte sa na inštalčného technika.
Funkcia časového plánu bráni prevádzke systému, ale vonkajšia jednotka pracuje.	Aktívna je funkcia ochrany proti zamrznutiu.	Normálna prevádzka, nie je potrebný žiadny zásah.
Čerpadlo beží krátku dobu bezdôvodne.	Mechanizmus, ktorý bráni zablokovaniu čerpadla, obmedzuje usadzovanie vodného kameňa.	Normálna prevádzka, nie je potrebný žiadny zásah.
Z vnútornej jednotky počuť mechanický hluk	Zapínanie/vypínanie ohrievačov	Normálna prevádzka, nie je potrebný žiadny zásah.
	3-cestný ventil mení polohu medzi režimom TÚV a Vykurovanie.	Normálna prevádzka, nie je potrebný žiadny zásah.
Hlučné potrubie	V systéme je vzduch	Skúste odvzdušniť radiátory (ak sú v systéme). Ak príznaky pretrvávajú, obráťte sa na inštalčného technika.
	Uvoľnené potrubie	Obráťte sa na inštalčného technika.
Z niektorého pretlakového ventilu vyteká voda	Systém je prehriaty alebo nadmerne natlakovaný	Vypnite elektrické napájanie tepelného čerpadla a prípadných ponorných ohrievačov, potom sa obráťte na inštalčného technika.
Z niektorého pretlakového ventilu kvapká malé množstvo vody.	Nečistota môže brániť tesnému uzavretiu ventilu	Otáčajte uzáver ventilu v naznačenom smere, kým nezačujete cvaknutie. Tým sa uvoľní malé množstvo vody, ktorá vyplaví nečistotu z ventilu. Buďte veľmi opatrní, uvoľnená voda bude horúca. Ak bude ventil naďalej kvapkať, obráťte sa na inštalčného technika, pretože môže byť poškodené gumené tesnenie a je ho potrebné vymeniť.
Na displeji hlavného diaľkového ovládača sa zobrazil kód chyby.	Vnútorná alebo vonkajšia jednotka hlási abnormálny stav	Zaznamenajte si číslo kódu chyby a obráťte sa na inštalčného technika.
Tepelné čerpadlo sa nútene zapne a vypne.	Používa sa vstup Smart grid ready (IN11 a IN12) a privádzajú sa príkazy zapnutia a vypnutia.	Normálna prevádzka, nie je potrebný žiadny zásah.

<Výpadok elektrického napájania>

Všetky nastavenia budú uložené 1 týždeň bez napájania, po 1 týždni zostane uložený LEN dátum/čas.

1. Biztonsági óvintézkedések.....	2
2. Bevezető.....	3
3. Műszaki információk	3
4. Egyedi beállítások otthona számára.....	4
5. Szervizelés és karbantartás.....	10

Rövidítések és szójegyzék

Sz.	Rövidítések/kifejezések	Leírás
1	Kompenzációs görbe üzemmód	Helyiségfűtés, amely magában foglalja a kültéri környezeti hőmérséklet kompenzációját.
2	COP	Teljesítmény-együttható (Coefficient of Performance), a hőszivattyú hatékonysága.
3	Hűtési üzemmód	Helyiségfűtés ventilátorkonvektorral vagy padlóhűtéssel.
4	Hengeregység	Beltéri szellőztetés nélküli HMV-tartály és kiegészítő vízvezeték-alkatrészek.
5	HMV-üzemmód	Háztartási meleg víz fűtési üzemmódja zuhanyzókhoz, mosdókagylókhoz stb.
6	Bemenő hőmérséklet	Az elsődleges körbe szállított víz hőmérséklete.
7	Fagyás stat. funkció	Fűtésvezérlési rutin a vízvezetékek fagyásának megakadályozására.
8	FTC	A bemenő hőmérséklet vezérlője (Flow temperature controller), a rendszer vezérlését ellátó áramköri kártya.
9	Fűtési üzemmód	Radiátoros vagy padlófűtéses helyiségfűtés.
10	Hidraulikaszelekrény	A kiegészítő vízvezeték-alkatrészeket tartalmazó beltéri egység (HMV-tartály nélkül).
11	Legionella	A csőhálózatban, zuhanyokban és víztartályokban előforduló baktérium, amely légúti betegséget (Legionella-fertőzés) okozhat.
12	LP-üzemmód	Legionellamegelőző (Legionella prevention) üzemmód – a víztartályos rendszerek egy funkciója, amely megakadályozza a Legionella baktériumok szaporodását.
13	Tokozott modell	Lemezes hőcserélő (hűtőközeg – víz) a kültéri hőszivattyús egységben.
14	PRV	Nyomáscsökkentő szelep (Pressure relief valve)
15	Visszatérő hőmérséklet	Az elsődleges körből szállított víz hőmérséklete.
16	Osztott modell	Lemezes hőcserélő (hűtőközeg – víz) a beltéri egységben.
17	TRV	Termosztatikus radiátorszelep (Thermostatic radiator valve) – a radiátorlemez bemenetén vagy kimenetén lévő szelep, amely a hőleadást vezérli

1 Biztonsági óvintézkedések

- ▶ A készülék üzemeltetése előtt olvassa el a biztonsági óvintézkedéseket.
- ▶ Az alábbi biztonsági pontok a személyi és anyagi károk elkerülését szolgálják; kérjük, tartsa be ezeket.

Segédlet az útmutató használatához

FIGYELEM:





Az ez alatt szereplő óvintézkedések a felhasználó sérülésének vagy halálának megelőzését szolgálják.

VIGYÁZAT:

Az ez alatt szereplő óvintézkedések a készülék károsodásának megelőzését szolgálják.

- A készülék használata során tartsa be az útmutatóban leírtakat, illetve a helyi előírásokat.

AZ EGYSÉGEN LÁTHATÓ KÜLÖNBÖZŐ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSEI

	FIGYELEM (Tűzveszély)	Ez a jelölés csak az R32 hűtőközegre vonatkozik. A hűtőközeg típusa a kültéri egység adattáblájára van megadva. Abban az esetben, ha a hűtőközeg R32 típusú, az egység gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és tüzzel vagy fűtő részegységgel érintkezik, veszélyes gáz keletkezik és tűzveszély is fennáll.
		Használat előtt alaposan olvassa el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
		A használat előtt a szervizszemélyzetnek alaposan át kell olvasnia a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT és a TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓT.
		További információk a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN, TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓBAN és hasonló dokumentumokban érhetők el.

FIGYELMEZTETÉS

- A készülék a felhasználó által NEM telepíthető vagy szervizelhető. A helytelen telepítés vízszivárgással, áramütéssel és tüzzel járhat.
- SOHA ne zárja el a biztonsági szelepek útját.
- A készüléket működő biztonsági szelepek és hőkioldók nélkül ne üzemeltesse. Ha kétsége van, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Ne álljon vagy támaszkodjon a készülékre.
- Ne tegyen semmit a készülékre vagy az alá, illetve ha mellé szeretne tárgyakat helyezni, vegye figyelembe a hozzáféréshez szükséges távolsági előírásokat.
- A készüléket és a vezérlőt ne érintse meg nedves kézzel, mivel ez áramütést okozhat.
- Ne vegye le a készülék paneljeit, és ne próbáljon meg tárgyakat beerőltetni a készülék házába.
- Ne érintse meg a kiálló csővezetéseket, mivel azok forrók lehetnek, és égési sérüléseket okozhatnak.
- Amennyiben a készülék rázkódni kezd vagy szokatlan hangot ad ki, állítsa le, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Amennyiben a készülékből égett szagot érez, állítsa le, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Amennyiben kiömlőtölcséren keresztül vizet lát kilépni, állítsa le a gépet, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élők, gyermekek, illetve a berendezésre vonatkozólag tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkezők a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyelete vagy utasításai nélkül nem használhatják.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.
- A hűtőanyag szivárgása esetén állítsa le a készüléket, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- A sérült tápkábelt a veszélyforrások elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizképviselőjének vagy hasonló szakképesítésű személynek kell kicserélni.
- A készülék tetejére ne helyezzen folyadékkal teli edényeket. Ha a folyadék szivárog vagy ráfröccsen a készülékre, az tüzet okozhat.
- A hengeregység és a hidraulikaszekrény telepítése, áthelyezése vagy javítása során a hűtővezetékek felöltéséhez csak előírt hűtőközeget használjon. Ne keverje össze más hűtőközeggel, és ne hagyja, hogy a vezetékben levegő maradjon. Ha a hűtőközeg levegővel keveredik, az a hűtőközeg-vezetékben rendellenesen nagy nyomást idézhet elő, és robbanást vagy egyéb veszélyeket okozhat.
A rendszerhez megadottól eltérő hűtőközeg használata mechanikai meghibásodáshoz, rendszerleálláshoz vagy a készülék elromlásához vezet. A legrosszabb esetben ez súlyosan akadályozhatja a termékbiztonság garantálását.
- Fűtési üzemmódban, hogy a hőszugárzóknak a túl meleg víz ne tudjon kárt tenni, a bemenő célhőmérsékletet állítsa legalább 2 °C-kal az összes hőszugárzó legnagyobb megengedett hőmérséklete alá. 2. zóna esetén a bemenő célhőmérsékletet állítsa 5 °C-kal a 2. zóna körében lévő összes hőszugárzó megengedett legnagyobb bemenő hőmérséklete alá.
- Ez a berendezés alapvetően otthoni felhasználásra készült. Kereskedelmi alkalmazás esetén a berendezést rendeltetésszerűen szakemberek és képzett felhasználók használhatják üzletekben, könnyűiparban és gazdaságokban, illetve nem szakértők kereskedelmi céllal.
- Ne alkalmazzon semmilyen más megoldást a kioldás felgyorsítására vagy a tisztításra, mint amit a gyártó ajánlott.
- A berendezést olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtőegység).
- Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki vagy égesse meg.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem feltétlenül tartalmaz illatanyagot.

VIGYÁZAT

- A fő távvezérlő gombjainak megnyomásához ne használjon éles tárgyakat, mivel ez a gombok károsodásához vezet.
- A készülék tápellátásának hosszabb időre történő lekapcsolása előtt le kell eresztetni a vizet.
- A felső panelre ne helyezzen vízzel töltött edényeket.

1 Biztonsági óvintézkedések

A készülék ártalmatlanítása



Megjegyzés: Ez a jelölés csak EU-országokra vonatkozik. A jelölés megfelel a 2012/19/EU irányelv 14. cikkének (Felhasználói információk) és X. mellékletének és/vagy a 2006/66/EK irányelv 20. cikkének (A végfelhasználók tájékoztatása) és II. mellékletének.

A Mitsubishi Electric a fűtőrendszerekhez a termékeket olyan csúcsmínőségű anyagokból és elemekből gyártja, amelyek újrahasznosíthatók és/vagy többször felhasználhatók. Az 1.1. ábrán látható szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, akkumulátorokat és elemeket élettartamuk végén a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Ha ez (1.1. ábra) alatt egy vegyszer szimbólum látható, az azt jelenti, hogy az akkumulátor vagy az elem bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. Ennek jelzése az alábbiak szerint történik:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban az elektromos és elektronikus termékek, akkumulátorok és elemek gyűjtésére külön rendszer működik.

A berendezéseket, akkumulátorokat és elemeket adja le a helyi kommunális hulladékgyűjtő-/újrahasznosító központban.

Az adott országban érvényes ártalmatlanítási információkért keresse fel a helyi Mitsubishi Electric kereskedőt.

Kérjük, segítsen Ön is környezetünk megőrzésében.

<1.1 ábra>

2 Bevezető

A felhasználói útmutató célja, hogy bemutassa a felhasználónak a levegős hőszivattyús fűtőrendszert, a rendszer leghatékonyabb működtetését és a fő távvezérlő beállításainak módosítását.

A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, gyermekek, illetve a berendezésre vonatkozólag tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkezők a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyelete vagy utasításai nélkül nem használhatják.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.

A felhasználói kézikönyvet a jövőbeli használatra a készüléknél vagy más hozzáférhető helyen kell tárolni.

3 Műszaki információk

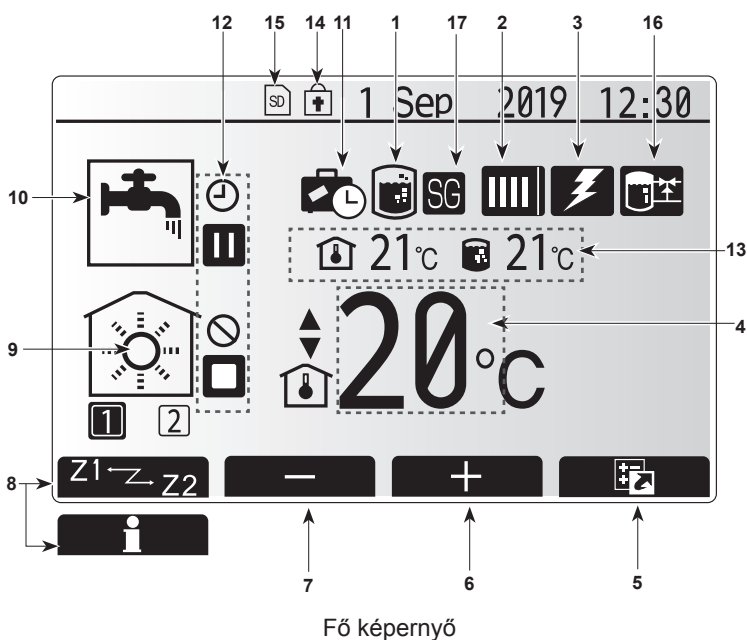
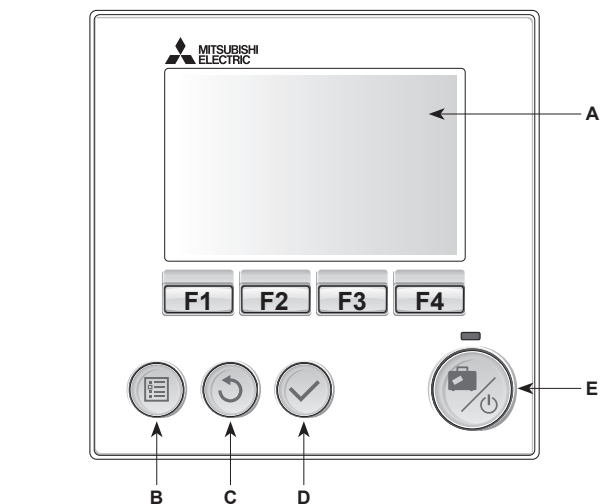
Modell neve	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Hangteljesítményszint	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Egyedi beállítások otthona számára

■ Fő távvezérlő

Fűtő-/hűtőrendszere beállításainak módosításához használja a hengeregység vagy a hidraulikaszekrény elülső paneljén lévő fő távvezérlőt. Az alábbiakban a fő beállítások megtekintésére szolgáló útmutató található. Amennyiben további információra van szüksége, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel vagy a helyi Mitsubishi Electric kereskedővel.

A hűtési üzemmód csak az ER sorozatban érhető el.



Fő képernyő

<A fő távvezérlő alkatrészei>

Betű	Név	Funkció
A	Képernyő	Az összes információt megjelenítő képernyő.
B	Menü	Hozzáférés a kezdeti beállítások és módosítások rendszerbeállításaihoz.
C	Vissza	Vissza az előző menübe.
D	Megerősítés	Kiválasztásra vagy mentésre szolgál. (Enter billentyű)
E	Bekapcsoló/nyaralás gomb	A rendszer kikapcsolt állapotból egy gombnyomással bekapcsolható. A rendszer bekapcsolt állapotban ismét megnyomva aktiválódik a „nyaralás üzemmód”. A gombot 3 mp-ig nyomva tartva a rendszer kikapcsol. (*1)
F1-4	Funkciógombok	A menü átlapozására és a beállítások módosítására szolgál. A funkciót az A képernyőn látható menüképernyő határozza meg.

*1

A rendszer kikapcsolt állapotában vagy lecsatlakoztatott tápforrás esetén a beltéri készülék védelmi funkciója (pl. fagyás stat. funkció) NEM üzemel. Kérjük, tartsa szem előtt, hogy ha ezek a biztonsági funkciók nincsenek bekapcsolva, a beltéri egység károsodhat.

<A fő képernyő ikonjai>

	Ikon	Leírás
1	Legionella-megelőzés	Ha ez az ikon látható, a „Legionellamegelőző üzemmód” aktív.
2	Hőszivattyú	A „hőszivattyú” üzemel.
		Felolvasztás
		Vészhelyzeti fűtés
		Be van kapcsolva a „Halk üzemmód”.
3	Elektromos fűtőegység	Ha ez az ikon látható, az „elektromos fűtőegységek” (segéd vagy merülőforraló) használatban vannak.
4	Cél-hőmérséklet	Bemenő célhőmérséklet
		Cél-helyiség-hőmérséklet
		Kompenzációs görbe
5	OPCIÓK	Az ikon alatti funkciógomb megnyomásával megjelenik az opciók képernyő.
6	+	Kívánt hőmérséklet növelése.
7	-	Kívánt hőmérséklet csökkentése.
8	Z1 Z2	Az ikon alatti funkciógomb megnyomásával válthat az 1. zóna és a 2. zóna között.
		Információk
9	Helyiségfűtési (-hűtési) üzemmód	Fűtési üzemmód
		Hűtési üzemmód
10	HMV-üzemmód	Normál vagy ECO-üzemmód
11	Nyaralás üzemmód	Ha ez az ikon látható, a „Nyaralás üzemmód” aktív.
12	Időzítő	
	Tilos	
	Szerveres vezérlés	
	Készenlét	
	Készenlét (*2)	
	Áll	
13	Aktuális hőmérséklet	Aktuális helyiség-hőmérséklet
		A HMV-tartály vízének aktuális hőmérséklete
14		A Menü gomb le van zárva vagy a HMV és a fűtési üzemmódok közötti váltás az Opciók képernyőn le van tiltva. (*3)
15		SD-memóriakártya (NEM a felhasználónak) behelyezve.
16	Puffertartály vezérlés	Ha ez az ikon látható, a „Buffer tank control” (Puffertartály vezérlés) aktív.
17	Intelligens hálózatba kapcsolható	Ha az ikon látható, a „Smart grid ready” (Intelligens hálózatba kapcsolható) funkció aktív.

*2 Ez az egység készenlétben van, míg más beltéri egység(ek) prioritás szerint üzemel(nek).

*3 A Menü feloldásához vagy lezárásához 3 mp-ig tartsa lenyomva egyszerre a VISSZA és a MEGERŐSÍTÉS gombot.

4 Egyedi beállítások otthona számára

■ Általános üzemeltetés

Általános üzemeltetéskor a fő távvezérlőn kijelzett képernyő a jobb oldali ábrán látható formában jelenik meg.

Ezen a képernyőn a célhőmérséklet, a helyiségfűtési üzemmód, a HMV-üzemmód (ha a rendszerben van HMV-tartály), a használatban lévő egyéb hőforrások, a nyaralás üzemmód, valamint a dátum és idő látható.

További információk a funkciógombok segítségével érhetők el. Ha ez a képernyő látható, az F1 megnyomásával megjelenik az aktuális állapot, az F4 megnyomásával pedig visszaléphet az Opciók menüképernyőre.

<Opciók képernyő>

A képernyőn a rendszer fő üzemmódjai láthatók.

A funkciógombokkal válthat a Üzemeltetés (▶), Tilos (⊘) és Időzítő (⌚) a HMV-hez, valamint a helyiségfűtés/-hűtés, illetve az energiával vagy teljesítménnyel kapcsolatos részletes információk között.

Az Opciók képernyő az alábbiak gyors beállítását teszi lehetővé:

- Kényszerített HMV (ha van HMV-tartály) – a be-/kikapcsoláshoz nyomja meg az F1 gombot.
- HMV-üzemmód (ha van HMV-tartály) – az üzemmódváltáshoz nyomja meg az F2 gombot.
- Helyiségfűtési/-hűtési üzemmód – az üzemmódváltáshoz nyomja meg az F3 gombot.
- Energiafelügyelet

Az alábbi energiaértékek jelennek meg:

⊕ : Összes elfogyasztott elektromos energia (aktuális hónap)

⊖ : Összes leadott hőenergia (aktuális hónap)

Az energiaértékek egyes üzemmódokban és [aktuális hónap/előző hónap/múlt hónap előtti hónap/aktuális év/előző év szerinti] időszakokban való felügyeletéhez nyomja meg az F4 gombot, hogy belépjen az Energiafelügyelet menübe.

Megjegyzés:

Ha a felügyelethez bizonyos pontosságra van szükség, létre kell hozni egy eljárást a külső energiamérő(k) által rögzített adatok kijelzésére. További részletekért vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.

■ Fő beállítások menü

A Fő beállítások menü eléréséhez nyomja meg a B „MENÜ” gombot.

A következő képernyő jelenik meg:

- [DHW] (HMV)
(Hengeregység vagy hidraulikatartály (vagy FTC DOBOZ) és a helyi beszerzésű HMV-tartály)
- [Heating/Cooling] (Fűtés/hűtés)
- [Schedule timer] (Ütemezésidezítő)
- [Holiday mode] (Nyaralás üzemmód)
- [Initial settings] (Kezdeti beállítások)
- [Service] (Szerviz) (jelszóval védett)

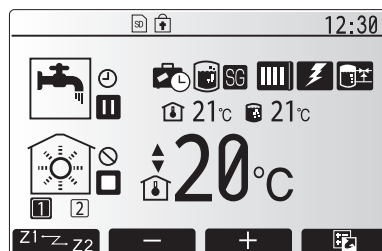
⚙ [Initial settings] (Kezdeti beállítások)

1. A Fő beállítások menüben az F2 vagy F3 gombokkal emelje ki a „Kezdeti beállítások” ikont, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
2. A menüelemeken az F1 és F2 gombokkal lapozhat végig. Amikor a kívánt cím van kiemelve, a szerkesztéshez nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
3. Szerkessze az egyes kezdeti beállításokat a vonatkozó funkciógombokkal, majd a beállítások mentéséhez nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.

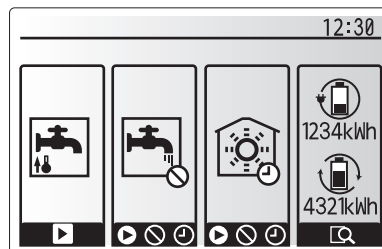
A szerkeszthető kezdeti beállítások:

- [Date/Time] (Dátum/idő) *Állítsa be a helyi időnek megfelelően.
- [Language] (Nyelv)
- [Summer time] (Nyári időszám.)
- [Temp. display] (Hőm. kijelző)
- [Contact number] (Kapcsolattart. sz.)
- [Time display] (Időkijelző)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Helyiségérz. beáll.)

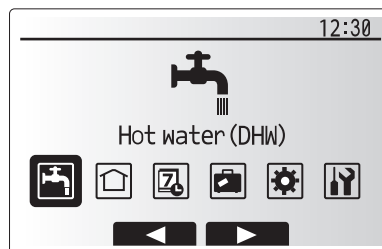
A Fő beállítások menübe való visszatéréshez nyomja meg a VISSZA gombot.



Kezdőképernyő



Opciók képernyő



Fő beállítások menüképernyő

Ikon	Leírás
	[Hot water (DHW)] (Meleg víz (HMV))
	[Heating/Cooling] (Fűtés/hűtés)
	[Schedule timer] (Ütemezésidezítő)
	[Holiday mode] (Nyaralás üzemmód)
	[Initial settings] (Kezdeti beállítások)
	[Service] (Szerviz)

4 Egyedi beállítások otthona számára

<[Room sensor settings] (Helyiségérz. beáll.)>

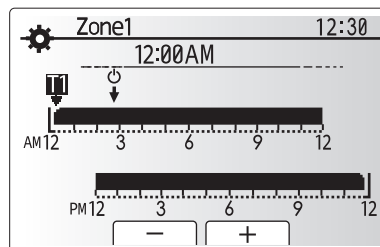
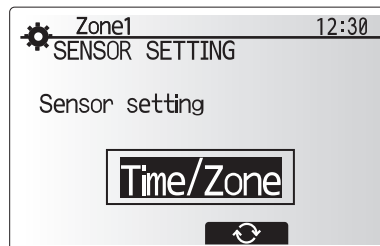
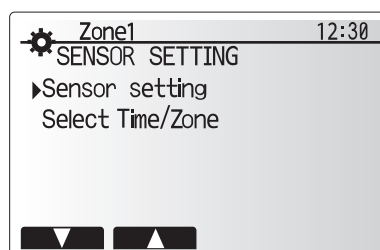
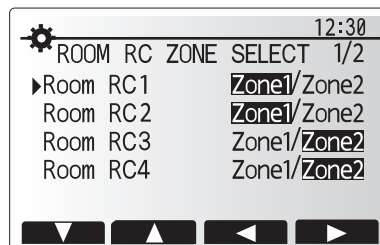
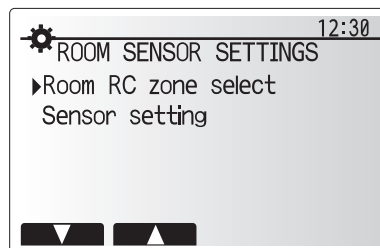
A helyiségérzékelő beállításaihoz fontos helyes helyiségérzékelő kiválasztása a fűtési üzemmódnak megfelelően, amelyben a rendszer használva lesz.

1. Az Initial settings (Kezdeti beállítások) menüben válassza a Room sensor settings (Helyiségérz. beáll.) elemet.
2. Ha a kétfónás hőmérséklet-szabályozás aktív és vezeték nélküli távvezérlők is elérhetők, a Room RC zone select (Helyiség RC-zónaválasztó) képernyőn válassza ki a zóna számát az egyes távvezérlőkhöz való hozzárendeléshez.
3. A Sensor setting (Érzékelő beállítások) képernyőn válasszon ki egy-egy külön helyiségérzékelőt a helyiség hőmérsékletének figyeléséhez a Zone1 (1. zóna) és Zone2 (2. Zóna) számára.

Vezérlés opció (Lásd a webhelyen elérhető kézikönyvet)	Megfelelő kezdeti beállítások helyiségérzékelő	
	Zone1 (1. zóna)	Zone2 (2. Zóna)
A	Helyiség RC1-8 (egy-egy a Zone1 (1. zóna) és Zone2 (2. zóna) számára)	*
B	TH1	*
C	Fő távvezérlő	*
D	*	*

*Nincs meghatározva (nem tartozék helyiségtermostát használatakor)
Helyiség RC1-8 (egy-egy a Zone1 (1. zóna) és Zone2 (2. zóna) számára) (vezeték nélküli távirányító helyiségtermostátként való használatakor)

4. A Sensor setting (Érzékelő beállítások) képernyőn válassza ki a Time/Zone (Idő/Zóna) elemet, hogy a Select Time/Zone (Idő/Zóna kiválasztása) menüben megadott ütemezés szerint lehetővé tegye más helyiségérzékelők használatát. A helyiségérzékelők között 24 óra alatt akár 4 alkalommal is lehet váltani.



Time/Zone (Idő/zóna) ütemezés beállítás képernyő

Otthoni melegvíz (DHW)/Legionella-megelőzés

Az otthoni melegvíz és a legionella-megelőzés menük a DHW tartály melegítésének működését vezérik.

<Eco-üzemmód>

A DHW üzemmód „Normál” vagy „Eco” üzemmódban is futtatható. A normál üzemmód gyorsabban, a hőszivattyú teljes teljesítményével melegíti fel a DHW-tartályban lévő vizet. Eco-üzemmódban a víz felmelegítése a DHW-tartályban hosszabb időt vesz igénybe, de a rendszer ehhez kevesebb energiát használ. Ennek oka, hogy a hőszivattyú működését az FTC jelei a DHW-tartály mért hőmérséklete alapján korlátozzák.

Megjegyzés: Az Eco-üzemmódban ténylegesen megtakarított energia a külső környezeti hőmérséklet függvénye.

Térjen vissza a DHW/legionella-megelőzés menübe.

Kényszerített DHW

A kényszerített DHW funkció DHW-üzemmódban való működést kényszeríti a rendszerre. Normál üzemben a DHW-tartályban a víz a beállított hőmérsékletre vagy a maximális DHW-ideig van melegítve attól függően, melyik következik be előbb. Ha a melegvízigény nagy, akkor a „Kényszerített DHW” funkció segítségével megakadályozható, hogy a rendszer rutinszerűen helyiségfűtésre/-hűtésre váltson, és ehelyett továbbra is biztosítja a DHW-tartály melegítését.

A kényszerített DHW üzemmód az „Opciók képernyőn” az F1 és a Back (Vissza) gomb megnyomásával aktiválható. A DHW üzemmód befejeződése után a rendszer automatikusan visszatér a normál működéshez. A kényszerített DHW üzemmód megszakításához tartsa lenyomva az F1 gombot az „Opció képernyőn”.







4 Egyedi beállítások otthona számára

[Heating/Cooling] (Fűtés/hűtés)

A fűtés/hűtés menük a helyiségfűtés/-hűtés kezelésére szolgálnak, ami a telepítéstől függően általában radiátor, ventilátorkonvektor vagy padlófűtő/-hűtő rendszer.

3 fűtési üzemmód van

- Helyiség-hőmérséklet fűtés (Automatikus alkalmazkodás) 
- Bemenő hőmérséklet fűtés 
- Kompenzációs görbe fűtés 
- Bemenő hőmérséklet hűtés 

<Szoba hőm. (Automatikus alkalmazkodás) üzemmód>

Ez az üzemmód „A kezelőszervek áttekintése” részben (4. oldal) van részletesen ismertetve.

<Bemenő hőm. üzemmód>

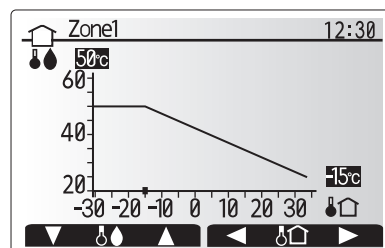
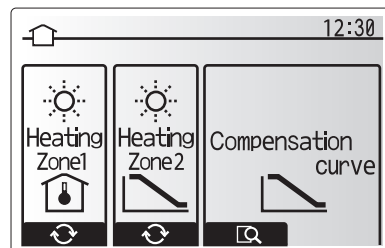
A fűtőkörben áramló víz hőmérsékletét a telepítő úgy állítja be, hogy legjobban megfeleljen a helyiség fűtő-/hűtőrendszere kialakításának és a felhasználó elvárásainak.



A kompenzációs görbe magyarázata

Késő tavasszal és nyáron a helyiségfűtés iránti igény általában csökken. A hatékonyság maximalizálására és a működési költségek csökkentésére használható a kompenzációs görbe mód, amely megakadályozza, hogy a hőszivattyú túlzott áramlási hőmérsékleteket hozzon létre az elsődleges körben.

A kompenzációs görbe a külső hőmérséklet függvényében korlátozza az elsődleges helyiségfűtő kör áramlási hőmérsékletét. Az FTC a kültéri hőmérséklet-érzékelőtől és az elsődleges körhöz tartozó hőmérséklet-érzékelőtől származó információkat is felhasználja annak biztosításához, hogy a hőszivattyú ne hozzon létre túlzott bemenő hőmérsékletet, amikor az időjárási körülmények azt nem igénylik.

A görbe paramétereit a telepítő állítja be a helyi körülmények és a helyiségfűtés típusa függvényében. Ezeket a beállításokat nem kell módosítani. Ha azonban úgy találja, hogy a helyiségfűtés egy hosszabb működési időszak alatt nem fűti vagy túlfűti otthonát, a rendszer esetleges problémáinak ellenőrzése és a beállítások szükség szerinti frissítése érdekében forduljon a telepítőhöz.

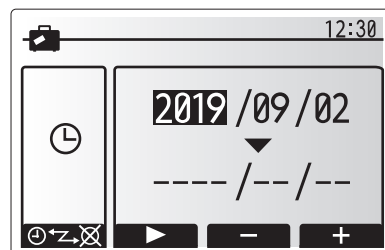


-  : Bemenő hőm.
-  : Külső környezeti hőm.

[Holiday mode] (Nyaralás üzemmód)

A Nyaralás üzemmód a rendszer alacsonyabb bemenő hőmérsékleten való üzemen tartását, és ezzel a kisebb energiafogyasztást szolgálja, amíg az épület üresen áll. A Nyaralás üzemmód bemenő hőm., helyiség-hőm., fűtés, kompenzációs görbéjű fűtés és HMV-módban is képes csökkentett bemenő hőmérsékleten működni az energiamegtakarítás érdekében, amíg a lakó máshol tartózkodik.

A Főmenü képernyőn nyomja meg az E gombot. Ügyeljen arra, hogy az E gombot ne tartsa túl sokáig lenyomva, mivel ezzel a vezérlő és a rendszer leáll.

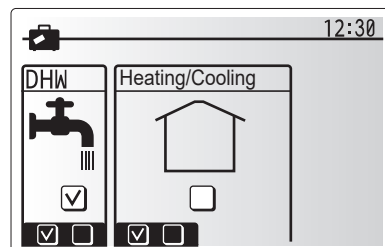


Ha a Nyaralás üzemmód aktiváló képernyője megjelent, elvégezheti az aktiválást/inaktiválást, és kiválaszthatja, mennyi ideig szeretné, hogy a Nyaralás üzemmód fusson.

- Nyomja meg az F1 gombot a Nyaralás üzemmód aktiválásához/inaktiválásához.
- Az F2, F3 és F4 gombokkal megadhatja a dátumot, amikor szeretné, hogy a Nyaralás üzemmód helyiségfűtéshez be- vagy kikapcsoljon.

<A Nyaralás üzemmód szerkesztése>

Lásd a menűfát a telepítési kézikönyv „Fő távvezérlő” részében. Amennyiben módosítani szeretné a Nyaralás üzemmód beállításait (pl. bemenő hőm., helyiség-hőm.), vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.



4 Egyedi beállítások otthona számára

[Schedule timer] (Ütemezésidejítő)

Az ütemezett időzítők kétféleképpen állíthatók be, például az egyik nyárra, a másik pedig télre. (Lásd: „1. ütemterv” és „2. ütemterv”) Amint a 2. ütemtervhez meghatározza az időszakot (hónapok tartománya), a rendszer a maradék időszakot az 1. ütemtervbe helyezi. Az egyes ütemtervekben beállíthatja az egyes üzemmódok (fűtés/hűtés/HMV) üzemelési sémáját. Ha a 2. ütemtervhez nem állít be üzemelési sémát, csak az 1. ütemterv sémája lesz érvényben. Ha a 2. ütemtervet egész évesre állítja (március–február), csak a 2. ütemterv üzemelési sémája lesz érvényben.

Az ütemezésidejítő az Opciók képernyőn kapcsolható be és ki. (Lásd az „Általános üzemeltetés” részt.)

<Az ütemterv időszakának beállítása>

1. A Fő beállítások menüben az F2 vagy F3 gombokkal emelje ki az ütemterv ikont, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
2. Megjelenik az ütemtervidőszak előnézete.
3. Az ütemtervidőszak módosításához nyomja meg az F4 gombot.
4. Megjelenik az idősvázszerkesztő képernyő.
5. Az F2/F3 gombokkal jelölje ki a 2. ütemterv kezdőhónapját, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
6. Az F2/F3 segítségével jelölje ki a 2. ütemterv záróhónapját, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
7. A beállítások mentéséhez nyomja meg az F4 gombot.

<Az ütemterv időzítőjének beállítása>

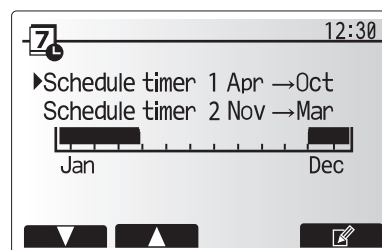
1. A Fő beállítások menüben az F2 vagy F3 gombokkal emelje ki az ütemterv ikont, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
2. A 2. ütemterv időszak-előnézeti képernyőjén az F1 és F2 gombokkal léptetve választhatja ki az egyes elemeket a MEGERŐSÍTÉS gombot megnyomva.
3. Megjelenik az Ütemezésidejítő almenü. Az ikonok az alábbi üzemmódokat jelzik:
 - [Heating] (Fűtés)
 - [Cooling] (Hűtés)
 - [DHW] (HMV)
4. Az üzemmódok között az F2 és F3 gombokkal léptethet; az egyes üzemmódok ELŐNÉZET képernyőjéhez nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.

Az előnézet képernyőn megtekintheti az aktuális beállításokat. A 2 zónás fűtő/hűtő üzemmódban az 1. zóna és a 2. zóna között az F1 gombbal válthat. A hét napjai a képernyő tetején láthatók. A beállítások az aláhúzott napoknál megegyeznek.

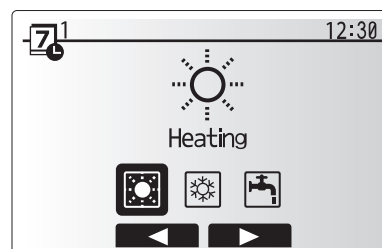
A nappalok és éjszakák órák lebontását a képernyő közepén húzódó sávok jelölik. Ahol a sáv teljesen fekete, ott a helyiségfűtés/-hűtés vagy a HMV (kiválasztástól függően) engedélyezve van.

5. Az Előnézet menüképernyőn nyomja meg az F4 gombot.

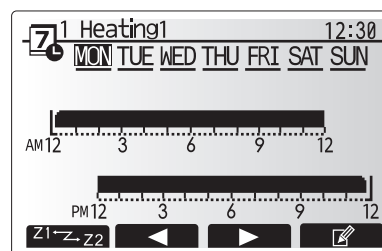
6. Először válassza ki a hét ütemezni kívánt napjait.
7. Az F2/F3 gombokkal léptethet a napok között, az F1 segítségével pedig a négyzetek kijelölését végezheti el vagy vonhatja vissza.
8. Ha kiválasztotta a napokat, nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.



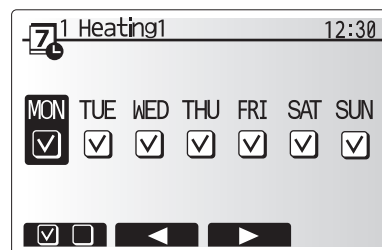
2. ütemtervidőszak előnézet képernyője



1. ütemterv üzemmódválasztó képernyője



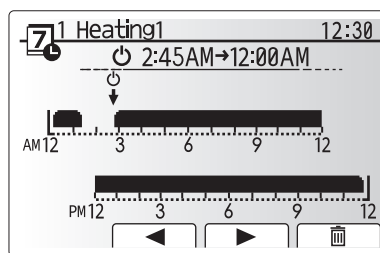
Előnézet képernyő



A hét napjait kiválasztó képernyő

4 Egyedi beállítások otthona számára

9. Megjelenik az időszávszerkesztő képernyő.
10. Az F2/F3 gombokkal álljon arra a pontra, ahol nem szeretné, hogy az adott üzemmód aktív legyen, majd a kezdéshez nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
11. Az F3 gombbal adja meg az inaktív állapot idejét, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
12. Egy 24 órás intervallumban legfeljebb 4 inaktív tartományt adhat meg.



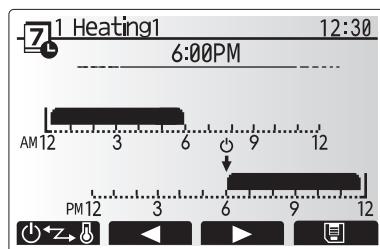
Időszak 1. időbeállító képernyője

13. A beállítások mentéséhez nyomja meg az F4 gombot.

A fűtés ütemezésekor az F1 gombbal válthat az idő- és hőmérséklet-változók között. Ez több órára alacsonyabb hőmérséklet-beállítást tesz lehetővé, pl. alacsonyabb hőmérséklet állítható be éjszakára, amikor a lakók alszanak.

Megjegyzés:

- A helyiségfűtés/-hűtés és a HMV ütemezsidőzítője hasonlóképpen állítható. A HMV esetén ugyanakkor csak az időváltzó ütemezhető.
- Egy kis szemeteskosár ikon is megjelenik, amellyel az utolsó nem mentett művelet törölhető.
- A beállítások az F4 gombbal a MENTÉS funkció segítségével menthetők el. A MEGERŐSÍTÉS NEM szolgál MENTÉS funkcióként ebben a menüben.



Időszak 2. időbeállító képernyője

[Service] (Szerviz) menü

A Szerviz menüt jelszó védi, hogy megakadályozza az üzemi beállítások jogosulatlan/nem hozzáértő személy általi véletlenszerű módosításait.

5 Szervizelés és karbantartás

■ Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat útmutatóként szolgál az esetlegesen felmerülő problémákhoz. Az útmutató nem átfogó, a problémákat a telepítőnek vagy más hozzáértő személynek kell kivizsgálnia. A felhasználó a rendszeren nem végezhet maga javítást.

A rendszert soha nem szabad áthidalni vagy bedugott biztonsági berendezésekkel működtetni.

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
A csapból hideg víz folyik. (HMV-tartályos rendszerek)	Ütemezett vezérlés kikapcsolt időszaka	Ellenőrizze, és ha kell, módosítsa az ütemterv beállításait.
	A HMV-tartály összes meleg vizét elhasználták.	Ellenőrizze, hogy a HMV-tartály működik-e, és várja meg, amíg újra felmelegszik.
	A hőszivattyú vagy az elektromos fűtőegység nem működik.	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
A fűtőrendszer nem éri el a beállított hőmérsékletet.	Tiltó, Ütemterv vagy Nyaralás üzemmód van kiválasztva.	Ellenőrizze és módosítsa megfelelően a beállításokat.
	Nem megfelelő méretű radiátorok.	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
	A helyiség, ahol a hőmérséklet-érzékelő található, a ház többi részéhez képest eltérő hőmérsékletű.	Helyezze át a hőmérséklet-érzékelőt egy arra alkalmasabb helyiségbe.
	Hibás akkumulátor; *csak vezeték nélküli vezérlés lehetséges.	Ellenőrizze, és ha lemerült, cserélje ki az akkumulátort.
A hűtőrendszer nem hűl le a beállított hőmérsékletre. (CSAK ER sorozat)	Ha a keringetőkörben lévő víz túlságosan forró, a kültéri egység védelme érdekében bizonyos késleltetéssel indul a hűtési üzemmód.	Normál üzem
	Ha a külső környezeti hőmérséklet jelentősen lecsökken, a hűtési üzemmód a vízvezetékek fagyvédelme érdekében nem indul el.	Ha nincs szüksége fagyás stat. funkcióra, a beállítások módosítása érdekében vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
A HMV-üzemmód után a helyiség-hőmérséklet kissé megnő.	A HMV-üzemmód végén a 3 utas szelep a meleg vizet a HMV-tartály felől a helyiségfűtő körbe tereli. Ennek oka a hengeregység alkatrészeinek túlmelegedés elleni védelme. A helyiségfűtő körbe terelt meleg víz mennyisége a rendszer típusától, valamint a lemezes hőcserélő és a hengeregység között futó csővezetékétől függ.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
A hőszugárzó HMV-üzemmódban felforrósodik. (A helyiség-hőmérséklet megemelkedik.)	A 3 utas szelepbre idegen tárgy kerülhetett, vagy a fűtőoldal felé egy meghibásodás miatt meleg víz áramolhat.	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
Az ütemterv funkció letiltotta a rendszer működését, de a kültéri egység tovább üzemel.	Fagyás stat. funkció aktív.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
A szivattyú rövid ideig ok nélkül üzemel.	A szivattyú beszorulásgátló mechanizmusa a vízkőlerakódás ellen.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
A beltéri egység felől mechanikai zaj hallható.	A fűtőegységek be-/kikapcsolnak.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
	A 3 utas szelep pozíciót vált a HMV és a fűtési üzemmód között.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
A csőhálózat hangos.	A rendszerbe levegő szorult.	Próbálkozzon a radiátorok kiszellőztetésével (ha vannak). Ha a tünetek nem múlnak el, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
	A csőhálózat laza.	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
Az egyik nyomáscsökkentő szelepből víz lép ki.	A rendszer túlmelegedett vagy túl nagy nyomás alá került.	Kapcsolja le a hőszivattyú és minden merülőforraló tápellátását, majd vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
Az egyik nyomáscsökkentő szelepnél kis mértékű vízcsepögés észlelhető.	A szeleptömítés légmentes zárását szennyeződés akadályozhatja.	Csavarja el a szelepsapkát a jelzett irányba, amíg kattató hangot hall. Ez egy kis mennyiségű vizet enged ki, hogy kimossa a szelep szennyeződését. Legyen óvatos, mivel a kilépő víz forró! Ha a szelep továbbra is csöpög, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel, mivel a gumitömítés megsérülhetett, és cserélni kell.
A fő távvezérlő kijelzőjén hibakód látható.	A beltéri vagy kültéri egység rendellenes állapotot jelez.	Jegyezze fel a hibakódot, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
A hőszivattyú kényszerítetten kapcsol BE és KI.	A rendszer intelligens hálózatba kapcsolható bemeneteket (IN11 és IN12) használ, és be-/kikapcsolási parancsokat ad.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.

<Áramkimaradás>

Áramkimaradás esetén a rendszer minden beállítást 1 hétig tárol, ezt követően CSAK a dátum/idő adatokat menti.

1. Varnostni ukrepi	2
2. Uvod.....	3
3. Tehnične informacije	3
4. Prilagajanje nastavitev za vaš dom	4
5. Servis in vzdrževanje	10

Okrajšave in glosar

Št.	Okrajšave/beseda	Opis
1	Način kompenzacijske krivulje	Ogrevanje prostora s pomočjo kompenzacije za zunanjo okoliško temperaturo
2	COP	Koeficient zmogljivosti (Coefficient of Performance), zmogljivost toplotne črpalke
3	Način hlajenja	Hlajenje prostora z navoji ventilatorjev ali podtalnim hlajenjem
4	Enota bojlerja	Rezervoar STV za notranjo uporabo in komponente vodovodne napeljave
5	Način STV	Način ogrevanja z vročo vodo (Domestic hot water) za prhe, umivalnike itd.
6	Temperatura toka	Temperatura, ki jo ima voda, dovedena v primarni krogotok
7	Funkcija preprečevanja zamrzovanja	Rutina nadzovanja ogrevanja, s katero se prepreči zamrzovanje cevi
8	FTC	Krmilnik temperature toka (Flow temperature controller), tj. vezje, ki nadzoruje sistem
9	Način ogrevanja	Ogrevanje prostora z radiatorji ali talnim ogrevanjem
10	Enota hydrobox	Notranja enota, v kateri so komponente vodovodne napeljave (BREZ rezervoarja STV)
11	Legionella	Bakterija, ki se jo lahko najde v vodovodni napeljavi, prah in vodnih rezervoarjih in lahko povzroči legionarsko bolezen
12	Način LP	Način za preprečevanje Legionelle (Legionella prevention) – funkcija sistemov z vodnimi rezervoarji, s katero se preprečuje razmnoževanje bakterije Legionella
13	Pakirani model	Ploščni toplotni izmenjevalnik (hladilno sredstvo – voda) toplotne črpalke zunanje enote
14	PRV	Razbremenilni ventil (Pressure relief valve)
15	Temperatura povratnega toka	Temperatura, ki jo ima voda, dovedena iz primarnega krogotoka
16	Razdeljeni model	Ploščni toplotni izmenjevalnik (hladilno sredstvo – voda) v notranji enoti
17	TRV	Termostatski radiatorski ventil (Thermostatic radiator valve) – ventil na vhodu ali izhodu plošče radiatorja za nadzor grelne izhodne moči

1 Varnostni ukrepi

- Pred uporabo te enote je pomembno prebrati varnostne ukrepe.
- Naslednje varnostne točke so namenjene za preprečevanje lastnih poškodb in poškodb enote, zato se jih morate držati.

Uporabljeno v tem priročniku

OPOZORILO:





Upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so navedeni v tem poglavju, da preprečite poškodbe ali smrt uporabnika.

POZOR:

Upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so navedeni v tem poglavju, da preprečite poškodbe enote.

- Pri uporabi te enote upoštevajte navodila iz tega priročnika in lokalne predpise.

POMEN SIMBOLOV NA ENOTI

	OPOZORILO (Nevarnost požara)	Ta oznaka velja samo za hladilno sredstvo R32. Vrsta hladilnega sredstva je navedena na identifikacijski ploščici zunanje enote. Če je vrsta hladilnega sredstva R32, ta enota uporablja vnetljivo hladilno sredstvo. Če hladilno sredstvo pušča in pride v stik z ognjem ali ogrevalnim delom, bo nastal škodljiv plin in nevarnost požara.
		Pred uporabo natančno preberite PRIROČNIK ZA UPORABO.
		Servisno osebje mora pred uporabo pozorno prebrati PRIROČNIK ZA UPORABO in PRIROČNIK ZA NAMESTITEV.
		Dodatne informacije so na voljo v PRIROČNIKU ZA UPORABO, PRIROČNIKU ZA NAMESTITEV in podobno.

OPOZORILO

- Enote NE sme namestiti ali servisirati uporabnik. Če enote ne namestite na pravilen način, lahko pride do puščanja vode, električnih udarov in požara.
- Izhodov zasilnih ventilov NIKOLI ne blokirajte.
- Enote ne uporabljajte, če zasilni ventili in termostatski izklopni elementi ne delujejo. V primeru dvomov stopite v stik s svojim monterjem.
- Na enoti ne smete stati oziroma se nanjo opirati.
- Na enoto oziroma pod njo ne nameščajte predmetov, pri nameščanju predmetov v bližini naprave pa upoštevajte prostorske zahteve za servis.
- Enote ali krmilnika se ne dotikajte z mokrimi rokami, ker lahko pride do električnega udara.
- Ne odstranite plošč enote in ne poskušajte s silo vstavljati predmetov v ohišje enote.
- Ne dotikajte se štrlečega cevja, ker je lahko zelo vroče in povzroči telesne opekline.
- Če se začne enota tresti ali postane abnormalno hrupna, jo izolirajte od električnega napajanja ter se obrnite na monterja.
- Če se začne iz enote širiti vonj po zažganem, jo izolirajte od električnega napajanja ter se obrnite na monterja.
- Če začne ob zaustavitvi delovanja iz enote vidno iztekati voda, jo izolirajte od električnega napajanja ter se obrnite na monterja.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z okrnjenimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja, razen če niso pod nadzorom oziroma so bile poučene glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.
- V primeru puščanja hladilnika zaustavite delovanje enote, temeljito prezračite sobo in stopite v stik z monterjem.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da se prepreči vsa tveganja.
- Vsebnikov s tekočinami ne namestite na vrh enote. Če vsebniki puščajo ali se razlijejo, se lahko enota poškoduje in pride do požara.
- Pri nameščanju, premeščanju ali servisiranju bojlerske enote in enote hydrobox uporabite za polnjenje cevi za hladilno sredstvo samo specificirano hladilno sredstvo. Ne mešajte ga z drugimi hladilnimi sredstvi in ne pustite, da bi v ceveh ostal zrak. Če se k hladilnemu sredstvu primeša zrak, lahko povzroči neobičajno visok tlak v ceveh za hladilno sredstvo, kar lahko povzroči eksplozijo in druge nevarnosti. Uporaba hladilnih sredstev, ki se razlikuje od tistih, navedenih za sistem, povzroči mehanično odpoved ali okvaro sistema oziroma okvaro enote. V najslabšem primeru lahko resno okrni zagotavljanje varnosti izdelka.
- V načinu ogrevanja morate za preprečitev poškodb toplotnih radiatorjev s čezmerno vročo vodo nastaviti ciljno temperaturo pretoka 2 °C pod najvišjo dovoljeno temperaturo vseh toplotnih radiatorjev. Ciljno temperaturo za Cona2 nastavite najmanj 5 °C pod najvišjo dovoljeno temperaturo pretoka vseh toplotnih radiatorjev v krogotoku Cona2.
- Ta naprava je v prvi vrsti namenjena za domačo uporabo. Pri komercialni uporabi se predvideva, da bodo to napravo uporabljali strokovnjaki ali izurjeni uporabniki v obratih, lahki industriji in na kmetijah ali v komercialni uporabi, kjer jo bodo uporabljali laiki.
- Ne uporabljajte sredstev za pospeševanje postopka odmrzovanja ali čiščenje, ki jih ne priporoča proizvajalec.
- Naprava mora biti shranjena v prostoru brez neprekinjenega delovanja virov vžiga (npr. odprti plamen, delujoča plinska naprava ali delujoči električni grelec).
- Ne luknjajte ali zažigajte.
- Ne pozabite, da hladilna sredstva morda ne vsebujejo vonja.

POZOR

- Za pritiskanje gumbov glavnega daljinskega upravljalnika ne uporabljajte ostrih predmetov, ker s tem poškodujete gumba.
- Če je treba napajanje enote izklopiti za dolgo časa, je treba odstraniti vso vodo.
- Na vrhnjo ploščo ne namestite vsebnikov itd., ki so napolnjeni z vodo.

sl

1 Varnostni ukrepi

■ Odstranitev enote



<Slika 1.1>

Opomba: Ta oznaka velja samo za EU države.
Ta oznaka je skladna z direktivo 2012/19/EU, 14. člen, Informacije za uporabnike in Dodatek IX, in/ali direktivo 2006/66/ES, 20. člen, Informacije za uporabnike in Dodatek II.
Vaši izdelki grelnega sistema Mitsubishi Electric so bili izdelani iz materialov in komponent najvišje kakovosti, ki se jih lahko reciklira in/ali uporabi ponovno. Simbol na sliki 1.1. pomeni, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje na koncu njihove življenjske dobe zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov.
Če je pod simbolom natisnjen simbol kemičnega elementa (slika 1.1), to pomeni, da baterija ali akumulator vsebuje dano težko kovino v določeni koncentraciji. Prikaz je skladen z naslednjimi podatki:
Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %), Pb: svinec (0,004 %)

V Evropski uniji obstajajo ločeni zbiralni sistemi za uporabljene električne in elektronske izdelke, baterije in akumulatorje.
To opremo, baterije in akumulatorje zavrzite na pravilen način v odpadnem/zbirnem centru svoje lokalne skupnosti.

Za podatke o odstranjevanju, ki veljajo za vašo državo, se obrnite na svojega lokalnega trgovca Mitsubishi Electric.

Pomagajte nam ohranjati okolje, v katerem živimo.

2 Uvod

Namen tega uporabniškega priročnika je uporabnikom razložiti način delovanja njihovega grelnega sistema na osnovi toplotne črpalke z zračnim virom, kako uporabljati sistem najučinkoviteje in kako spreminjati nastavitve na glavnem daljinskem upravljalniku.

Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z okrnjenimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja, razen če niso pod nadzorom oziroma so bile poučene glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo. Uporabniški priročnik je treba shranjevati pri enoti ali na dostopnem mestu za uporabo v prihodnosti.

3 Tehnične informacije

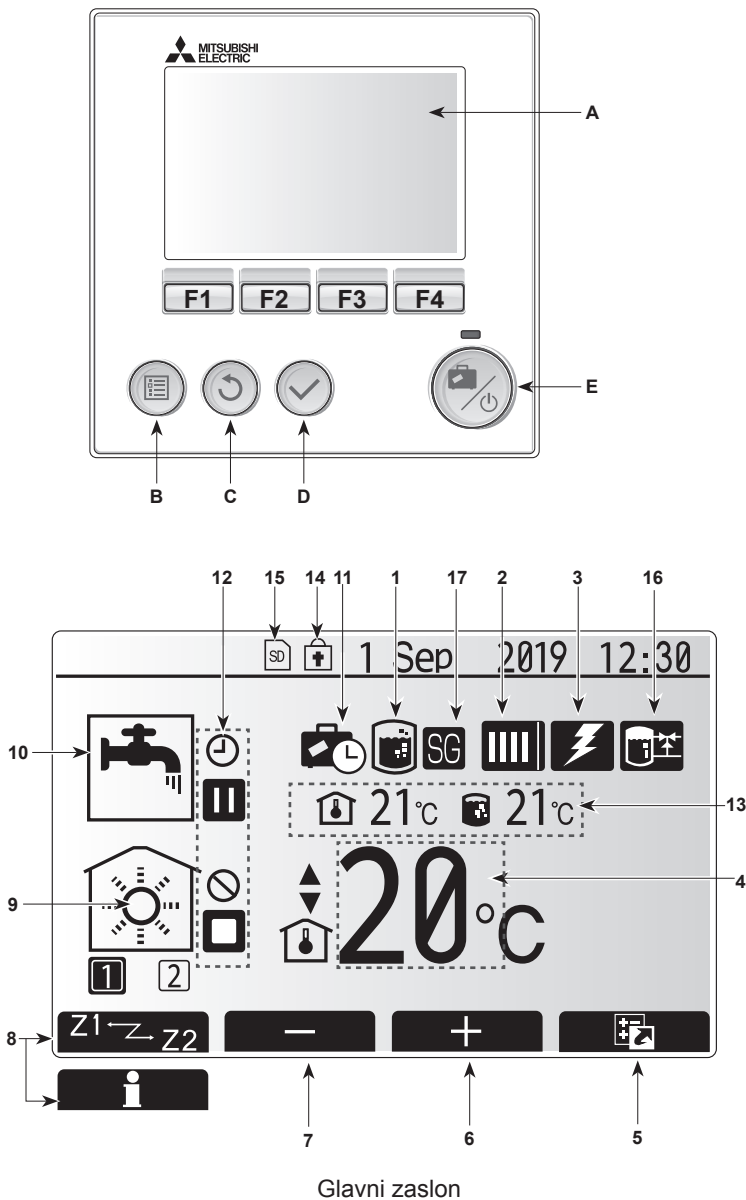
Ime modela	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Raven zvočne moči	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Prilaganje nastavitve za vaš dom

■ Glavni daljinski upravljalnik

Za spreminjanje nastavitve sistema za ogrevanje/hlajenje uporabljajte glavni upravljalni upravljalnik, ki je na sprednji strani bojlerske enote ali enote hydrobox. V nadaljevanju je vodič za pregledovanje glavnih nastavitve. Če potrebujete več podatkov, stopite v stik s svojim monterjem ali lokalnim trgovcem Mitsubishi Electric.

Način hlajenja je na voljo samo v seriji ER.



Glavni zaslon

<Deli glavnega daljinskega upravljalnika>

Črka	Ime	Funkcija
A	Zaslon	Zaslon, na katerem so prikazani podatki.
B	Meni	Dostop do nastavitve sistema za začetno nastavljanje in spreminjanje nastavitve.
C	Nazaj	Premik nazaj v prejšnji meni.
D	Potrditev	Uporablja se za izbiro ali shranjevanje. (Tipka Enter)
E	Napajanje/ prazniki	Če je sistem izklopljen, ga vklopite z enkratnim pritiskom gumba. Če tipko pritisnete znova, medtem ko je sistem vklopljen, se omogoči način praznikov. Če držite tipko pritisnjeno tri sekunde, se sistem izklopi. (*1)
F1-4	Funkcijske tipke	Uporabljajo se za pomikanje po meniju in prilagajanje nastavitve. Funkcijo določa meni posameznega zaslona, ki je viden na zaslonu A.

*1

Kadar se sistem izklopi ali je električno napajanje odklopljeno, funkcije za zaščito notranje enote (npr. funkcija preprečevanja zamrzovanja) NE BODO delovale.

Če te varnostne funkcije niso omogočene, lahko pride do poškodb notranje enote.

<Ikone na glavnem zaslonu>

	Ikona	Opis
1	Preprečevanje Legionelle	Kadar je prikazana ta ikona, je aktiven »način preprečevanja Legionelle«.
2	Toplotna črpalka	»Toplotna črpalka« deluje.
		Odmrzovanje
		Zasilno ogrevanje
		Aktiviran je »tihi način«.
3	Električni grelnik	Kadar je prikazana ta ikona, so v uporabi »električni grelniki« (pospeševalni ali potopni grelnik).
4	Ciljna temperatura	🔥 Ciljna temperatura toka
		🏠 Ciljna temperatura prostora
		📉 Kompenzacijska krivulja
5	MOŽNOST	S pritiskom funkcijskega gumba pod to ikono se prikaže zaslon možnosti.
6	+	Zvišanje zelene temperature.
7	-	Znižanje zelene temperature.
8	Z1 Z2	S pritiskom funkcijskega gumba pod to ikono preklaplja med možnostma Cona1 in Cona2.
		Podatki S pritiskom funkcijskega gumba pod to ikono se prikaže zaslon s podatki.
9	Način ogrevanja (hlajenja) prostora	🏠 Način ogrevanja Cona1 ali Cona2
		🏠 Način hlajenja Cona1 ali Cona2
10	Način STV	Običajni ali EKO način
11	Način praznikov	Kadar je prikazana ta ikona, je aktiven »način praznikov«.
12	🕒	Časovnik
	🚫	Prepovedano
	🌐	Nadzor prek strežnika
	🔧	V pripravljenosti
	🔧	V pripravljenosti (*2)
	🛑	Zaustavitev
	▶	Delovanje
13	Trenutna temperatura	🏠 Trenutna temperatura prostora
		🛢️ Trenutna temperatura vode rezervoarja STV
14	🔒	Gumb za meni je zaklenjen ali pa je preklapljanje delovnih načinov med načinom delovanja STV in ogrevanjem onemogočeno na zaslonu možnosti. (*3)
15	SD	Vstavljena je pomnilniška kartica SD (NI namenjeno za uporabnike).
16	Nadzor vmesnega rezervoarja	Kadar je prikazana ta ikona, je aktiven »Nadzor vmesnega rezervoarja«.
17	Pametno omrežje	Kadar je prikazana ta ikona, je aktivno »Pametno omrežje«.

*2 Ta enota je v načinu pripravljenosti, druga(e) notranja(e) enota(e) pa deluje(jo) po prednostnem vrstnem redu.

*3 Za zaklepanje ali odklepanje menija držite tipki NAZAJ in POTRDITEV pritisnjeni skupaj tri sekunde.

4 Prilagajanje nastavitvev za vaš dom

■ Splošno delovanje

V splošnem načinu delovanja bo zaslon, ki je na glavnem daljinskem upravljalniku, enak kot na sliki na desni strani.

Na tem zaslonu je prikazana ciljna temperatura, način prostorskega ogrevanja, način STV (če je v sistemu tudi rezervoar STV) in vsi dodatni toplotni viri, ki se uporabljajo, način praznikov in datum ter ura.

Za dostop do več podatkov uporabite funkcijske gumbе. Kadar se prikaže ta zaslon, s pritiskom tipke F1 prikažete trenutno stanje, s pritiskom tipke F4 pa se uporabnik pomakne na zaslon menija možnosti.

<Zaslon možnosti>

Na tem zaslonu so prikazani glavni delovni načini sistema.

S funkcijskimi gumbi preklaplajte med možnostmi delovanje (▶), prepovedno (⊘) in časovnik (⌚) za STV in ogrevanje/hlajenje prostora ali podrobne podatke o energiji oziroma kapaciteti.

Zaslon možnosti omogoča hitro nastavitve naslednjih možnosti:

- Prisiljeno STV (če je prisoten rezervoar STV) — za VKLOP/IZKLOP pritisnite F1
- Delovni način STV (če je prisoten rezervoar STV) — za spremembo načina pritisnite F2
- Delovni način ogrevanja/hlajenja prostora — za spremembo načina pritisnite F3
- Monitor energije

Prikazane so naslednje skupne energetske vrednosti.

⌚ : Porabljena skupna električna energija (v preteklem mesecu)

⌚ : Dovedena skupna toplotna energija (v preteklem mesecu)

Za spremljanje energetskih vrednosti v vsakem načinu delovanja za [pretekli mesec/zadnji mesec/mesec pred zadnjim/preteklem letu/zadnjem letu] pritisnite F4 in dostopite do menija monitorja energije.

Opomba:

Če je za spremljanje potrebna določena stopnja natančnosti, je treba nastaviti metodo prikaza zajetih podatkov iz zunanjih merilnikov energije. Za več podatkov stopite v stik s svojim monterjem.

■ Meni glavnih nastavitvev

Za dostop do menija glavnih nastavitvev pritisnite gumb B »MENI«

Prikazali se bodo naslednji meniji:

- [STV]
(Enota bojlerja ali enota hydrobox (ali ENOTA FTC) in obstoječi rezervoar STV)
- [Gretje / hlajenje]
- [Časovnik]
- [Počitniški način]
- [Začetne nastavitve]
- [Servis]

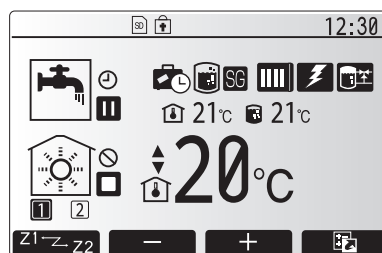
⚙ [Začetne nastavitve]

1. V meniju glavnih nastavitvev z gumboma F2 in F3 poudarite ikono »začetnih nastavitvev« in jo izberite s pritiskom gumba POTRDITEV.
2. Z gumboma F1 in F2 se pomikajte po seznamu menija. Ko poudarite želeni naslov, za urejanje pritisnite gumb POTRDITEV.
3. Z ustreznimi funkcijskimi gumbi uredite vsako začetno nastavitvev, nato pa za shranjevanje nastavitvev pritisnite gumb POTRDITEV.

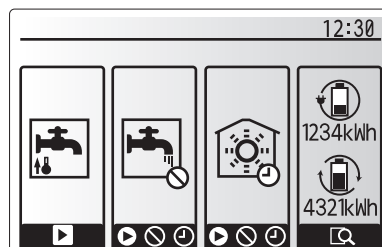
Začetne nastavitve, ki jih lahko urejate, vključujejo:

- [Datum/Čas] *Poskrbite, da bosta nastavljena na lokalni standardni čas.
- [Veliko]
- [Poletni čas]
- [Prikaz temp.]
- [Telefonska številka]
- [Prikaz časa]
- [°C/°F]
- [Nastavitve tipala prostora]

Za vračilo v meni glavnih nastavitvev pritisnite gumb NAZAJ.



Začetni zaslon



Zaslon možnosti



Zaslon menija glavnih nastavitvev

Ikona	Opis
	[Topla sanitarna voda]
	[Gretje / hlajenje]
	[Časovnik]
	[Počitniški način]
	[Začetne nastavitve]
	[Servis]

4 Prilaganje nastavitve za vaš dom

<[Nastavitve tipala prostora]>

Pri nastavitvah senzorja prostora je pomembno izbrati ustrezen senzor prostora, kar je odvisno od načina ogrevanja, v katerem bo deloval sistem.

1. V meniju Začetne nastavitve izberite Nastavitve senzorja prostora.

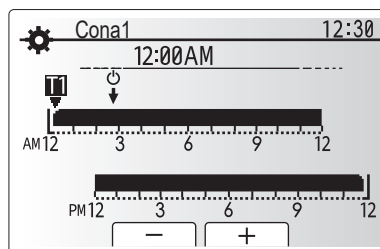
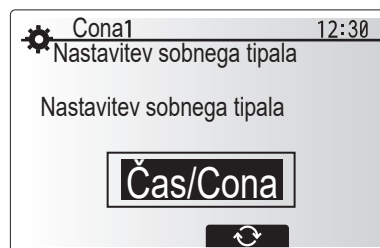
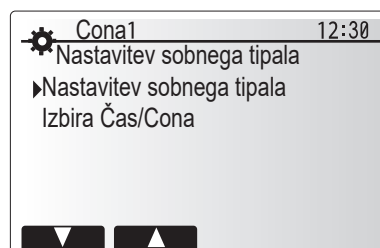
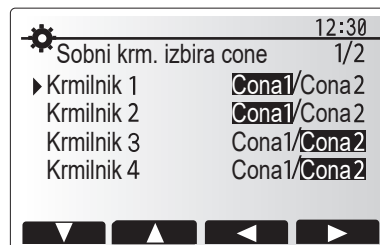
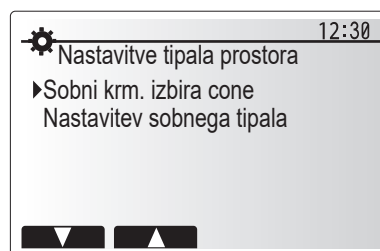
2. Če je aktivno 2-consko nadzorovanje temperature in so na voljo brezžični daljinski upravljalniki, na zaslonu Sobni krm. izbira cone izberite št. cone, ki jo želite dodeliti posameznemu daljinskemu upravljalniku.

3. Na zaslonu Nastavitev sobnega tipala izberite senzor sobe, ki se ga bo uporabljal za spremljanje temperature iz Cona 1 in Cona 2 ločeno.

Možnost nadzora (Spletni priročnik)	Primerne začetne nastavitve senzorja prostora	
	Cona 1	Cona 2
A	Prostor RC1-8 (po eden za Cona 1 in Cona 2)	*
B	TH1	*
C	Glavni daljinski upravljalnik	*
D	*	*

* Ni določeno (če se uporablja termostat, ki ga priskrbi stranka)
Prostor RC1-8 (po eden za Cona 1 in Cona 2) (če se kot sobni termostat uporablja brezžični daljinski upravljalnik)

4. Na zaslonu Nastavitev senzorja izberite Čas/Cona in tako omogočite uporabo drugih senzorjev prostora v skladu z urnikom, ki je nastavljen v meniju Izbira Čas/Cona. Senzorje prostora lahko preklopite do 4-krat v 24 urah.



Zaslon urnika za nastavljanje Čas/Cona

Ogrevanje z vročo vodo (STV)/preprečevanje legionelle

Meniji za ogrevanje z vročo vodo in preprečevanje legionelle nadzorujejo delovanje ogrevanja rezervoarja STV.

<Ekonomski način>

Način STV lahko deluje v načinu »Običajno« ali »Ekonomsko«. V običajnem načinu se voda v rezervoarju STV ogreva hitreje, ker se uporablja polno moč grelne črpalke. Ogrevanje vode v rezervoarju STV traja v ekonomskem načinu dlje, vendar je poraba energije manjša. To je zato, ker je delovanje toplotne črpalke omejeno z uporabo signalov iz FTC na osnovi izmerjene temperature rezervoarja STV.

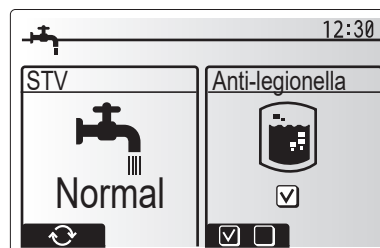
Opomba: Energija, ki se jo dejansko privarčuje v ekonomskem načinu, je odvisna od okoliške temperature.

Vrnite se v meni STV/preprečevanje legionelle.

Prisiljeni STV

Funkcija prisiljenega STV se uporablja za prisilo sistema k delovanju v načinu STV. Pri običajnem delovanju se voda v rezervoarju STV ogreva bodisi do nastavljene temperature ali najdaljši čas STV, karkoli se zgodi prej. Če pa obstaja velika potreba po vroči vodi, se lahko uporabi funkcijo »Prisiljenega STV« za preprečitev rutinskega preklopjanja sistema na prostorsko ogrevanje/hlajenje ter nadaljevati z zagotavljanjem ogrevanja rezervoarja STV.

Prisiljeno delovanje STV se aktivira s pritiskom gumba F1 in gumba Back (Nazaj) na »zaslonu Možnosti«. Ko se operacija STV konča, se sistem samodejno preklopi v običajni način delovanja. Za preklic prisiljenega delovanja STV pritisnite gumb F1 na »zaslonu Možnosti«.







4 Prilagajanje nastavitev za vaš dom

[Gretje / hlajenje]

Meniji gretje / hlajenje se tičejo gretje / hlajenje prostora z običajnim radiatorjem, električnim ventilacijskim grelnikom ali podtalnim gretje / hlajenje sistemom, kar je odvisno od inštalacije.

Obstajajo 3 načini ogrevanja

- Ogrevanje s sobno temperaturo (Samodejno prilagajanje) 
- Ogrevanje s temperaturo toka 
- Ogrevanje s kompenzacijsko krivuljo 
- Hlajenje s temperaturo toka 

<Način sobne temperature (Samodejno prilagajanje)>

Ta način je razložen podrobno v razdelku »Pregled krmilnih elementov« (stran 4).

<Način temperature toka>

Temperaturo vode, ki teče v grelne krogotoke, nastavi monter, tako da je ta čim bolj prilagojena zasnovi sistema za ogrevanje/hlajenje prostora in zahtevam uporabnika.

Razlaga kompenzacijske krivulje

Med pozno spomladjo in poletjem so potrebe po ogrevanju prostora običajno manjše. Kompenzacijsko krivuljo se lahko uporabi za maksimizacijo učinkovitosti in zmanjšanje stroškov obratovanja, s čimer se toplotni črpalki prepreči ustvarjati čezmerne temperature toka v primarnem krogotoku.

Kompenzacijsko krivuljo se uporablja za omejitve temperature toka v primarnem krogotoku ogrevanja prostora glede na temperaturo zunanosti. FTC uporablja informacije zunanega in notranjega senzorja temperature in senzorja temperature na dovodu primarnega krogotoka, da se toplotni črpalki prepreči ustvarjati čezmerne temperature toka, kadar to zaradi vremenskih pogojev ni potrebno.

Vaš monter bo nastavil parametre grafa glede na lokalne pogoje in vrsto ogrevanja prostora, ki ga uporabljate doma. Teh nastavitev vam verjetno ne bo treba spreminjati. Če pa v razumno dolgem obdobju obratovanja ugotovite, da ogrevanje prostora ne greje ali pregreva vaš dom, stopite v stik s svojim monterjem, tako da lahko preveri, ali so na sistemu morda prisotne težave in ali je treba posodobiti nastavitve.

[Počitniški način]

Način praznikov se lahko uporabi za delovanje sistema pri nižjih temperaturah toka, s čimer se zmanjša poraba elektrike, kadar niste na posesti. Način praznikov lahko izvaja ogrevanje s temperaturo toka, temperaturo prostora, ogrevanje, ogrevanje s kompenzacijsko krivuljo in STV, vse pri nižjih temperaturah toka, da se varčuje z energijo, kadar stanovanec ni doma.

V glavnem meniju pritisnite gumb E. Pazite, da gumba E ne boste držali predolgo, ker s tem izklopite krmilnik in sistem.

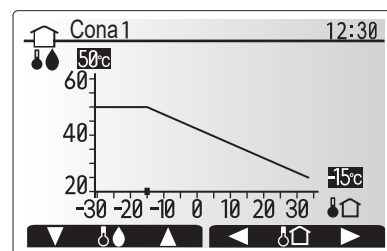
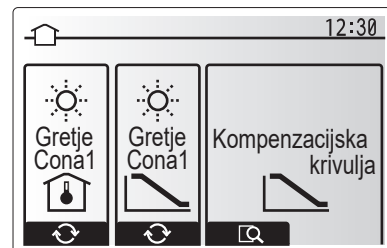
Ko se prikaže zaslon za sproženje načina praznikov, lahko aktivirate/deaktivirate in izberete dolžino časa delovanja načina praznikov.



- Za aktiviranje ali deaktiviranje načina praznikov pritisnite gumb F1.
- Z gumboma F2, F3 in F4 vnesite datum, na katerega želite vklopiti ali izklopiti način praznikov za ogrevanje prostora.

<Urejanje načina praznikov>

Glejte menijsko drevo v razdelku »Glavni daljinski upravljalnik« v navodilih za namestitve.

Če morate spremeniti nastavitve načina praznikov, npr. temp. toka, temp. prostora, stopite v stik s svojim monterjem.



 : Temp. toka
 : Okoliška temperatura



4 Prilaganje nastavitve za vaš dom

[Časovnik]

Časovnik urnika lahko nastavite na dva načina, na primer, enega za poletje in drugega za zimo. (Imenovana sta »Urnik 1« in »Urnik 2«.) Ko se določi rok (mesece) za Urnik 2, bodo ostali določeni kot Urnik 1. V vsakem urniku se lahko nastavi vzorec delovanja načinov (ogrevanje/hlajenje/STV). Če se za Urnik 2 ne nastavi vzorca delovanja načinov, bo veljaven samo vzorec za Urnik 1. Če je Urnik 2 nastavljen, tako da zajema celo leto (npr. od marca do februarja), bo veljaven samo vzorec delovanja za Urnik 2.

Časovnik urnika se aktivira ali deaktivira na zaslonu možnosti. (Glejte poglavje »Splošno delovanje«)

<Nastavljanje obdobja urnika>

1. V meniju glavnih nastavitvev z gumboma F2 in F3 poudarite ikono urnika in jo izberite s pritiskom gumba POTRDITEV.
2. Prikaže se zaslon predogleda obdobja urnika.
3. Za spremembo obdobja urnika pritisnite gumb F4.
4. Prikaže se zaslon za urejanje časovne vrstice.
5. Z gumboma F2/F3 označite začetni mesec Urnika2, nato pa pritisnite gumb POTRDITEV.
6. Z gumboma F2/F3 označite končni mesec Urnika2, nato pa pritisnite gumb POTRDITEV.
7. Za shranjevanje nastavitvev pritisnite F4.

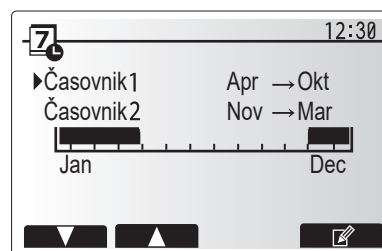
<Nastavljanje časovnika urnika>

1. V meniju glavnih nastavitvev z gumboma F2 in F3 poudarite ikono urnika in jo izberite s pritiskom gumba POTRDITEV.
2. Na zaslonu za predogled obdobja Urnik 2 se z gumboma F1 in F2 pomaknite, tako da boste s pritiskom tipke POTRDITEV izbrali vsak podnaslov.
3. Prikaže se podmeni časovnika urnika. Ikone kažejo naslednje načine:
 - [Gretje]
 - [Hlajenje]
 - [STV]
4. Z gumboma F2 in F3 se pomikajte po ikonah načinov in pritisnite POTRDITEV, da prirežete vsak posamezen način na PREGLEDNEM zaslonu.

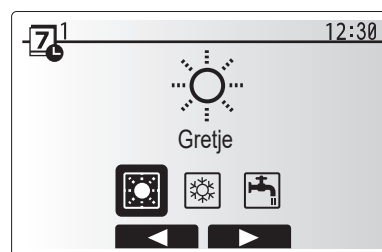
Na predoglednem zaslonu si lahko ogledate trenutne nastavitve. V načinu delovanja 2-conskega ogrevanja/hlajenja s pritiskom F1 preklapljate med Cono1 in Cono2. Dnevi v tednu so prikazani na vrhu zaslona. Če je podčrtanih več dni naenkrat, so nastavitve za vse podčrtane dni enake. Ure dneva in noči so predstavljene s črticami na glavnem delu zaslona. Če je črtica zapolnjena s črno barvo, sta dovoljena ogrevanje/hlajenje prostora in STV (katera koli oblika je izbrana).

5. V zaslonu menija predogleda pritisnite gumb F4.

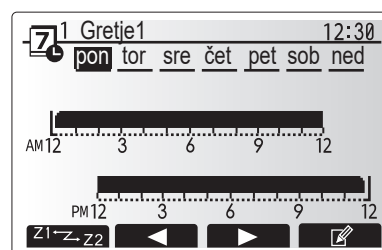
6. Najprej izberite dni tedna, ki jih želite načrtovati v urniku.
7. Z gumboma F2/F3 se pomikajte med dnevi z gumbom F1 pa obkljukajte ali prekličite izbiro okenca.
8. Ko izberete dni, pritisnite gumb POTRDITEV.



Zaslon predogleda obdobja Urnika2



Zaslon za izbiro načina Urnik1



Predogledni zaslon



Zaslon za izbiro dni tedna

4 Prilaganje nastavitve za vaš dom

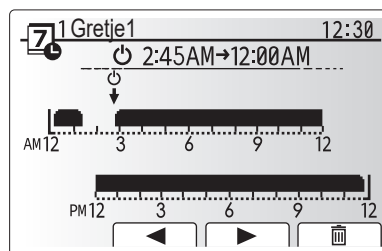
- Prikaže se zaslon za urejanje časovne vrstice.
- Z gumboma F2/F3 se pomaknete do tiste točke, na kateri ne želite več imeti aktivnega izbranega načina in za zagon pritisnite gumb POTRDITEV.
- Z gumbom F3 nastavite potrebni čas neaktivnosti, nato pa pritisnite gumb POTRDITEV.
- V 24-urnem intervalu lahko dodate do največ 4 obdobja.

13. Za shranjevanje nastavitve pritisnite F4.

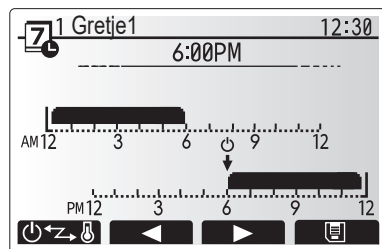
Pri načrtovanju urnika ogrevanja z gumbom F1 preklapljate med nastavljanjem časa in temperature. S tem lahko nastavite nižjo temperaturo za več ur, npr. nižja temperatura je lahko potrebna ponoči, kadar stanovalci spijo.

Opomba:

- Časovnika urnikov za ogrevanje/hlajenje prostora in STV se nastavljata na enak način. Vendar pa lahko pri STV kot spremenljivko načrtovanja urnika uporabite samo čas.
- Prikazana je tudi majhna ikona kontejnerja za odpadke, s katero izbrišete zadnji ukrep, ki ni bil shranjen.
- Če je treba za shranjevanje uporabiti funkcijo SHRANJEVANJA, pritisnite F4 in shranite nastavitve. Tipka POTRDITEV v tem meniju NIMA vloge SHRANJEVANJA.



Čas zaslona nastavljanja obdobja 1



Čas zaslona nastavljanja obdobja 2

[Service] (Servisni) meni

Servisni meni je zaščiten z geslom, da se nepooblaščenim/neusposobljenim osebam prepreči nenamensko spreminjanje nastavitve delovanja.

5 Servis in vzdrževanje

■ Odpravljanje težav

Naslednjo tabelo lahko uporabljate kot vodič za reševanje morebitnih težav. Tabela ni izčrpana, vse težave pa mora raziskati monter ali druga usposobljena oseba. Uporabnik ne sme poskušati popravljati sistema sam.

Sistem ne sme nikoli delovati v stanju, ko je vzpostavljen obvod varnostnih naprav ali so te premoščene.

Znak težave	Možen vzrok	Rešitev
Hladna voda v armaturah (sistemi z rezervoarjem STV)	Načrtovano obdobje izklopa nadzorovanja	Preverite nastavitve urnika in jih po potrebi spremenite.
	Porabljena je vsa topla voda iz rezervoarja STV	Poskrbite, da bo deloval način STV in počakajte, da se rezervoar STV ponovno ogreje.
	Toplotna črpalka ali električni grelniki ne delujejo	Stopite v stik z monterjem.
Grelni sistem se ne ogreje do nastavljenih temperature.	Izbran je način prepovedi, urnika ali praznikov	Preverite nastavitve in jih spremenite, kot je primerno.
	Radiatorji neprimerne velikosti	Stopite v stik z monterjem.
	V sobi, kjer je senzor temperature, je drugačna temperatura kot v preostanku hiše.	Senzor temperature prestavite v bolj primeren prostor.
	Težave z baterijo *velja samo pri brezžičnem upravljanju	Preverite energijo baterije in jo zamenjajte, če je iztrošena.
Hladilni sistem se ne ohladi na nastavljeno temperaturo. (SAMO za serijo ER)	Če je voda v cirkulacijskem krogotoku neprimerno vroča, se način hlajenja zažene z zamikom, s katerim se zaščiti zunanjo enoto.	Običajni način delovanja
	Kadar je okoliška temperatura na prostem precej nizka, se način hlajenja ne zažene, da se prepreči zamrzovanje vodnih cevi.	Če funkcija preprečevanja zamrzovanja ni potrebna, stopite v stik z monterjem, da spremeni nastavitve.
Po delovanju načina STV se temperatura prostora malce dvigne.	3-potni ventil na koncu načina delovanja STV preusmeri vročo vodo proč od rezervoarja STV v krogotok za ogrevanje prostora. Do tega pride z namenom preprečitve pregrevanja komponent enote boilerja. Količina tople vode, ki se usmeri v krogotok za ogrevanje prostora, je odvisna od tipa sistema in cevi, ki je med ploščnim toplotnim izmenjevalnikom in enoto boilerja.	Med običajnim načinom delovanja ni potreben noben ukrep.
Toplotni radiator v načinu STV je vroč. (Temperatura prostora se dvigne.)	3-potni ventil je morda zamašen s tujki ali pa vroča voda teče na grelno stran zaradi okvar.	Stopite v stik z monterjem.
Funkcija urnika preprečuje sistemu delovanje, vendar zunanja enota deluje.	Funkcija preprečevanja zamrzovanja je aktivna.	Med običajnim načinom delovanja ni potreben noben ukrep.
Črpalka deluje brez razloga kratek čas.	Mehanizem za preprečitev zatikanja črpalke za preprečevanje nabiranja vodnega kamna.	Med običajnim načinom delovanja ni potreben noben ukrep.
Mehanski hrup, ki prihaja iz notranje enote.	Grelniki se vklaplajo/izklaplajo	Med običajnim načinom delovanja ni potreben noben ukrep.
	3-potni ventil preklaplja položaj med načinom STV in ogrevanjem.	Med običajnim načinom delovanja ni potreben noben ukrep.
Hrupen cevovod	V sistemu je ujet zrak	Poskušajte odzračiti radiatorje (če so na voljo), če ostane težava prisotna, stopite v stik z monterjem.
	Ohlapen cevovod	Stopite v stik z monterjem.
Iz enega od razbremenitvenih ventilov izstopa voda	Sistem se je pregrel ali pa je pod previsokim tlakom	Izklopite napajanje toplotne črpalke in potopnih grelcev, nato pa stopite v stik z monterjem.
Iz enega od razbremenitvenih ventilov kaplja majhna količina vode.	Dobro tesnjenje v ventilu morda preprečuje nabiranje umazanije	Pokrovček ventila obrnite v prikazani smeri, dokler ne slišite klika. S tem sprostite majhno količino vode, ki izpere umazanijo iz ventila. Bodite previdni, ker ima sproščena voda visoko temperaturo. Če iz vode še naprej kaplja, stopite v stik z monterjem, ker je morda poškodovano gumijasto tesnilo in ga je treba zamenjati.
Na zaslonu glavnega daljinskega upravljalnika se prikaže koda napake.	Notranja ali zunanja enota poroča abnormalno stanje	Zabeležite si kodo napake in stopite v stik z monterjem.
Toplotna črpalka je primorana v VKLOP in IZKLOP.	V uporabi so signali pripravljenosti pametnega omrežja (IN11 in IN12) in se vnaša ukaze za vklop in izklop.	Med običajnim načinom delovanja ni potreben noben ukrep.

<Izpad napajanja>

Vse nastavitve bodo shranjene 1 teden brez napajanja, po 1 tednu pa ostaneta shranjena SAMO še datum/uro.

1. Măsuri de siguranță.....	2
2. Introducere.....	3
3. Informații tehnice.....	3
4. Personalizare setări pentru casa dvs.	4
5. Service și întreținere	10

Abrevieri și glosar

Nr.	Abrevieri/Cuvânt	Descriere
1	Mod curbă de compensare	Încălzirea spațiului care include compensarea temperaturii ambientale exterioare
2	COP	Coeficientul de performanță (Coefficient of Performance) al eficienței pompei de căldură
3	Mod răcire	Răcirea spațiului prin ventilatoare sau răcire în pardoseală
4	Unitate cilindru	Rezervor de ACM neventilat și instalațiile sanitare componente
5	Mod ACM	Mod de încălzire a apei calde menajere pentru dușuri, chiuvete etc.
6	Temperatură debit	Temperatura la care apa este livrată în circuitul primar
7	Funcție anti-îngheț	Rutină de control a încălzirii pentru a preveni înghețarea conductelor de apă
8	FTC	Regulator de temperatură al debitului (Flow temperature controller), placa de circuit responsabilă de controlul sistemului
9	Mod încălzire	Încălzire prin radiatoare sau încălzire prin pardoseală
10	Hidrobbox	Unitate de interior care găzduiește componentele instalației sanitare (FĂRĂ rezervor de ACM)
11	Legionella	Bacterii potențial găsite în instalații sanitare, dușuri și rezervoare de apă care pot provoca boala legionarilor
12	Mod PL	Mod prevenire legionella - o funcție a sistemelor cu rezervoare de apă pentru a preveni dezvoltarea bacteriei legionella
13	Model capsulat	Placă schimbător de căldură (agent frigorific - apă) în unitatea de pompare de căldură exterioară
14	PRV	Valvă eliberare presiune (Pressure relief valve)
15	Temperatură retur	Temperatura la care apa este livrată din circuitul primar
16	Model split	Placă schimbător de căldură (agent frigorific - apă) în unitatea interioară
17	TRV	Valvă radiator termostatic (Thermostatic radiator valve) - o supapă la intrarea sau ieșirea panoului radiatorului pentru a controla puterea termică

1 Măsurile de siguranță

- ▶ Înainte de a utiliza această unitate, este important să citiți măsurile de siguranță.
- ▶ Următoarele puncte de siguranță sunt furnizate pentru a preveni vătămarea dvs. și deteriorarea unității, vă rugăm să le respectați.





Folosite în acest manual

⚠ AVERTISMENT:
Trebuie respectate măsurile de siguranță enumerate la acest titlu pentru a preveni rănirea sau decesul utilizatorului.

⚠ ATENȚIE:
Trebuie respectate măsurile de siguranță enumerate la acest titlu pentru a preveni deteriorarea unității.

- Urmăți instrucțiunile din acest manual și reglementările locale atunci când utilizați această unitate.

DEFINIȚIA SIMBOLURILOR AFIȘATE PE UNITATE

	AVERTISMENT (Risc de incendiu)	Acest marcaj este destinat doar pentru agentul frigorific R32. Tipul de agent frigorific este scris pe plăcuța cu numele unității de exterior. În cazul în care tipul de agent frigorific este R32, această unitate folosește un agent frigorific inflamabil. În cazul în care există scurgeri de agent frigorific și acesta intră în contact cu foc sau cu piese fierbinți, agentul poate crea un gaz dăunător și există riscul de incendiu.
		Citiți cu atenție MANUALUL DE UTILIZARE înainte de utilizare.
		Personalul de service trebuie să citească cu atenție MANUALUL DE UTILIZARE și MANUALUL DE INSTALARE înainte de utilizare.
		Mai multe informații sunt disponibile în MANUALUL DE UTILIZARE, MANUALUL DE INSTALARE și altele asemănătoare.

⚠ ⚠ AVERTISMENT

- Unitatea **NU** trebuie instalată sau servisată de către utilizator. Dacă este instalată incorect pot rezulta scurgeri de apă, șoc electric și incendiu.
- **NICIODATĂ** nu blocați evacuările de la supapele de siguranță.
- Nu utilizați unitatea fără ca supapele de urgență și deconectările termostactice să fie funcționale. Dacă aveți dubii, contactați instalatorul.
- Nu stați pe unitate sau nu vă sprijiniți de ea.
- Nu așezați obiecte deasupra sau dedesubtul unității și respectați cerințele privind spațiul de service atunci când amplasați obiecte lângă unitate.
- Nu atingeți unitatea sau controlerul cu mâinile ude, deoarece poate rezulta șoc electric.
- Nu scoateți panourile unității sau nu încercați să forțați obiecte în interiorul carcasei unității.
- Nu atingeți conductele proeminente deoarece pot fi foarte fierbinți și ar putea cauza arsuri corporale.
- În cazul în care unitatea începe să vibreze sau să scoată zgomote anormale, întrerupeți funcționarea, izolați-o de sursa de alimentare și contactați instalatorul.
- În cazul în care unitatea începe să miroasă a ars, întrerupeți funcționarea, izolați-o de sursa de alimentare și contactați instalatorul.
- În cazul în care se evacuează vizibil apă prin pâlnie, întrerupeți funcționarea, izolați-o de sursa de alimentare și contactați instalatorul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În cazul unei scurgeri de refrigerant, opriți funcționarea unității, ventilați bine camera și contactați instalatorul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.
- Nu așezați recipiente cu lichide pe unitate. În cazul în care acestea curg sau se varsă unitatea se poate deteriora și ar putea apărea incendiu.
- La instalarea, mutarea sau întreținerea unității cilindru și a hidroboxului, utilizați numai agentul frigorific specificat pentru încărcarea liniilor de răcire. Nu îl amestecați cu nici un alt agent frigorific și nu lăsați aerul să rămână în conducte. Dacă se amestecă aer cu agentul frigorific, acesta poate fi cauza unei presiuni ridicate anormale în conducta de agent frigorific și poate duce la explozie și alte pericole. Utilizarea oricărui alt agent frigorific, altul decât cel indicat pentru sistem, va cauza defecțiuni mecanice sau disfuncționalități ale sistemului sau defectarea unității. În cel mai rău caz, acest lucru ar putea conduce la un obstacol serios în calea asigurării siguranței produsului.
- În modul de încălzire, pentru a evita deteriorarea emițătoarelor de căldură de către apa excesiv de fierbinte, setați temperatura țintă a debitului la minimum 2°C sub temperatura maximă admisă a tuturor emițătoarelor de căldură. Pentru Zona2, setați temperatura țintă a debitului la minimum 5°C sub temperatura maximă admisă a tuturor emițătoarelor de căldură din circuitul Zonei2.
- Acest aparat este destinat în principal uzului casnic. Pentru aplicații comerciale, acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori experți sau instruiți în magazine, în industria ușoară și în ferme sau în scopuri comerciale de către persoane neavizate.
- Nu folosiți alte moduri de accelerare a procesului de dezghețare sau de curățare în afară de cele recomandate de producător.
- Aparatul trebuie depozitat într-o cameră fără surse de aprindere cu funcționare continuă (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu funcționare pe gaz sau un încălzitor electric).
- Nu perforați sau ardeți.
- Rețineți că este posibil ca agenții frigorifici să nu aibă miros.

⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați obiecte ascuțite pentru a apăsa butoanele telecomenzii principale, deoarece acest lucru va cauza deteriorarea butoanelor.
- Dacă alimentarea cu energie a unității este oprită pentru o perioadă lungă de timp, apa trebuie să fie drenată.
- Nu așezați un recipient etc., umplut cu apă pe panoul superior.

1 Măsurile de siguranță

■ Eliminarea unității



Notă: Acest simbol de marcaj este destinat doar țărilor din UE. Acest simbol de marcaj este în conformitate cu Directiva 2012/19/UE Articolul 14 Informații pentru utilizatori și Anexa IX și/sau cu Directiva 2006/66/CE Articolul 20 Informații pentru utilizatorii finali și Anexa II.

Produsele dvs. de încălzire Mitsubishi Electric au fost fabricate din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și/sau reutilizate. Simbolul din Figura 1.1 înseamnă că echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii la sfârșitul duratei lor de viață ar trebui eliminate separat de deșeurile menajere.

Dacă un simbol chimic este imprimat sub simbolul (Figura 1.1), acest simbol chimic înseamnă că bateria sau acumulatorul conține un metal greu la o anumită concentrație. Acesta este indicat după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%), Pb: plumb (0,004%)

<Figura 1.1>

În Uniunea Europeană există sisteme separate de colectare pentru produse electrice și electronice uzate, baterii și acumulatori. Vă rugăm să eliminați corect aceste echipamente, baterii și acumulatori la centrul local de colectare/reciclare a deșeurilor.

Contactați-vă distribuitorul local Mitsubishi Electric pentru detalii privind eliminarea specifică țării.

Vă rugăm să ne ajutați să protejăm mediul în care trăim.

2 Introducere

Scopul acestui manual de utilizare este de a informa utilizatorii despre modul în care funcționează sistemul de încălzire al pompei de căldură cu sursă de aer, cum să folosiți cel mai eficient sistemul și cum să schimbați setările pe telecomanda principală.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Acest manual de utilizare trebuie păstrat împreună cu unitatea sau într-un loc accesibil pentru consultare ulterioară.

3 Informații tehnice

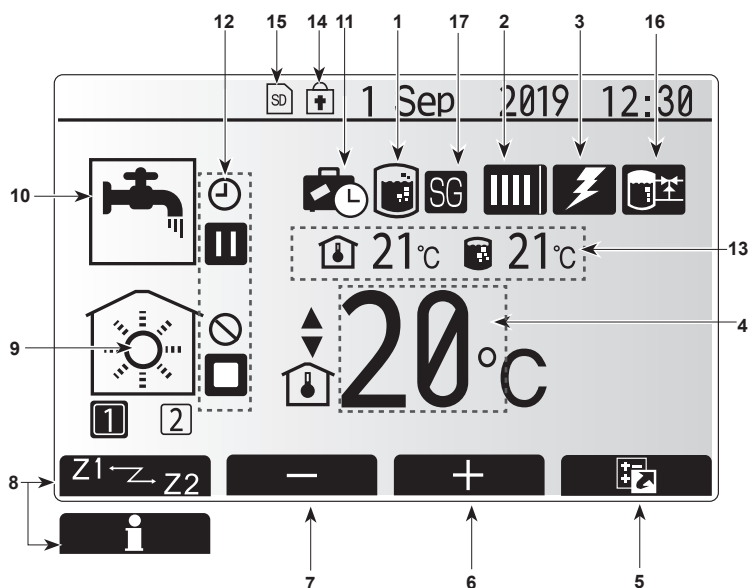
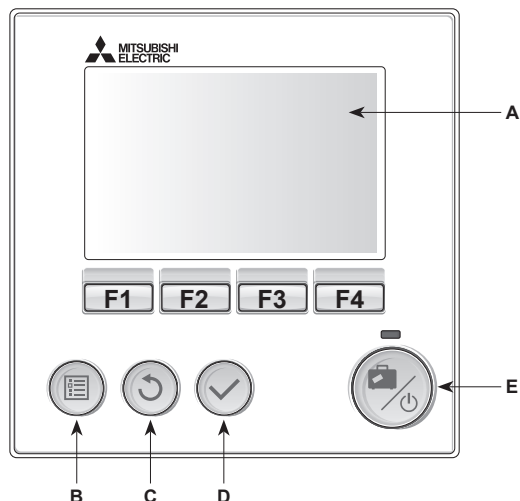
Denumire model	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Nivel putere sunet	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Personalizare setări pentru casa dvs.

Telecomanda principală

Pentru a modifica setările sistemului dvs. de încălzire/răcire, utilizați telecomanda principală amplasată pe panoul frontal al unității cilindru sau hidroboc. Mai jos este un ghid pentru a vedea setările principale. În cazul în care solicitați mai multe informații, vă rugăm să contactați instalatorul sau distribuitorul local Mitsubishi Electric.

Modul răcire este disponibil numai pentru seria ER.



Ecran principal

<Părțile telecomenzii principale>

Literă	Nume	Funcție
A	Ecran	Ecran în care sunt afișate toate informațiile.
B	Meniu	Acces la setările sistemului pentru configurarea inițială și modificări.
C	Înapoi	Întoarcere la meniul anterior.
D	Confirmă	Folosit pentru selectare sau salvare. (Tasta Intră)
E	Alimentare/ Vacanță	Dacă sistemul este oprit, apăsând o dată, sistemul va porni. Dacă apăsați din nou când sistemul este pornit, se va activa modul vacanță. Apăsarea butonului timp de 3 secunde va opri sistemul. (*1)
F1-4	Taste funcționale	Folosit pentru parcurgerea meniului și ajustarea setărilor. Funcția este determinată de ecranul de meniu vizibil pe ecranul A.

*1

Când sistemul este oprit sau alimentarea cu energie electrică este deconectată, funcțiile de protecție a unității interioare (de exemplu funcția anti-îngheț) NU vor funcționa.

Vă rugăm să aveți grijă că, fără aceste funcții de siguranță, unitatea interioară poate deveni expusă deteriorării.

<Pictograme ecran principal>

	Pictogramă	Descriere
1	Prevenire Legionella	Când această pictogramă este afișată, este activat modul de prevenire a Legionella.
2	Pompă de căldură	„Pompa de căldură” funcționează.
		Decongelare
		Încălzire de urgență
		„Mod silențios” este activat.
3	Încălzire electrică	Când se afișează această pictogramă, se utilizează „Încălzitoare electrice” (booster sau încălzitor de imersie).
4	Temperatură țintă	Temperatură țintă debit
		Temperatură țintă cameră
		Curbă de compensare
5	OPȚIUNE	Apăsând butonul funcțional de sub această pictogramă va fi afișat ecranul cu opțiuni.
6	+	Crește temperatura dorită.
7	-	Scade temperatura dorită.
8	Z1 Z2	Apăsând butonul funcțional de sub această pictogramă comută între Zonele 1 și 2.
		Informații
9	Mod încălzire (răcire) spațiu	Mod încălzire Zona 1 sau Zona 2
		Mod răcire Zona 1 sau Zona 2
10	Mod ACM	Mod normal sau ECO
11	Mod vacanță	Când această pictogramă este afișată, este activat „Modul vacanță”.
12		Temporizator
		Interzis
		Control server
		Așteptare
		Așteptare (*2)
		Stop
13	Temperatură curentă	Temperatură curentă cameră
		Temperatura curentă a apei din rezervorul ACM
15		Cardul de memorie SD (NU pentru utilizator) este introdus.
16	Control rezervor tampon	Când este afișată această pictogramă, este activat „Buffer tank control” (Controlul rezervorului tampon).
17	Grilă inteligentă pregătită	Când este afișată această pictogramă, „Smart grid ready” (Grila inteligentă pregătită) este activă.

*2 Această unitate este în așteptare, în timp ce alte unități interioare funcționează în funcție de prioritate.

*3 Pentru a bloca sau a debloca meniul, apăsați simultan tastele ÎNAPOI și CONFIRMĂ pentru 3 secunde.

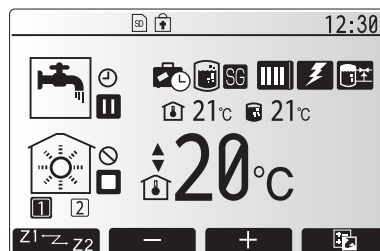
4 Personalizare setări pentru casa dvs.

■ Operare generală

În operarea generală, ecranul afișat pe telecomanda principală se va prezenta ca în figura din dreapta.

Acest ecran afișează temperatura țintă, modul de încălzire a spațiului, modul ACM (dacă rezervorul de ACM este prezent în sistem), eventualele surse suplimentare de căldură utilizate, modul de vacanță și data și ora.

Trebuie să utilizați butoanele de funcții pentru a accesa mai multe informații. Atunci când acest ecran este afișat, apăsând F1 va fi afișată starea curentă și apăsând F4 va conduce utilizatorul la ecranul meniului de opțiuni.



Ecran de întâmpinare

<Ecran opțiuni>

Acest ecran prezintă principalele moduri de funcționare ale sistemului.

Utilizați butoanele de funcții pentru a comuta între Funcționare (▶), Interzis (⊘) și Temporizator (⌚) pentru ACM și pentru încălzirea/răcirea spațiului, sau informații detaliate privind energia sau capacitatea.

Ecranul cu opțiuni permite setarea rapidă a următoarelor:

- ACM forțată (dacă este prezent rezervor ACM) — pentru a porni/opri apăsați tasta F1
- Mod funcționare ACM (dacă este prezent rezervor ACM) — pentru a schimba modul apăsați F2
- Mod funcționare încălzire/răcire spațiu — pentru a schimba modul apăsați F3
- Monitor energie

Următoarele valori de energie acumulate sunt afișate.

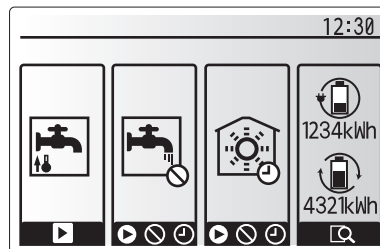
⚡ : Energia electrică consumată în total (luna curentă)

🔥 : Energia termică livrată în total (luna curentă)

Pentru a monitoriza valorile energiei în fiecare mod de funcționare pentru [luna curentă/ luna trecută/ luna anterioară/ anul curent/ anul trecut], apăsați F4 pentru a accesa meniul Monitor energie.

Notă:

Dacă pentru monitorizare este necesară o anumită precizie, trebuie configurată metoda de afișare a datelor capturate de la contoarele externe de energie. Pentru mai multe detalii contactați instalatorul.



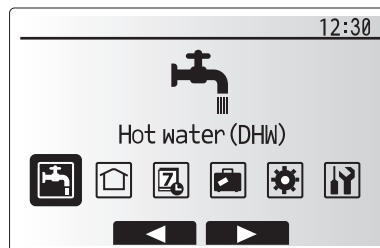
Ecran opțiuni

■ Meniu setări principale

Pentru a accesa meniul de setări principale, apăsați butonul B „MENU”

Următoarele meniuri vor fi afișate:

- [DHW] (ACM)
(Unitatea cilindru sau hidroboxul (sau CUTIA FTC) plus rezervorul de ACM alimentat local)
- [Heating/Cooling] (Încălzire/Răcire)
- [Schedule timer] (Calendar temporizator)
- [Holiday mode] (Mod vacanță)
- [Initial settings] (Setări inițiale)
- [Service] (Service) (Protejat cu parolă)



Ecran meniu setări principale

⚙️ [Initial Settings] (Setări inițiale)

1. Din meniul de setări principale, utilizați butoanele F2 și F3 pentru a evidenția pictograma „Setări inițiale” și selectați apăsând CONFIRMĂ.
2. Utilizați butoanele F1 și F2 pentru a parcurge lista de meniu. Când titlul cerut este evidențiat, apăsați CONFIRMĂ pentru a edita.
3. Utilizați butoanele funcționale corespunzătoare pentru a edita fiecare setare inițială, apoi apăsați CONFIRMĂ pentru a salva setarea.

Setările inițiale care pot fi editate sunt

- [Date/Time] (Dată/Oră) *Asigurați-vă că setați ora locală standard.
- [Language] (Limbă)
- [Summer time] (Ora de vară)
- [Temp. Display] (Afișare temp.)
- [Contact number] (Număr contact)
- [Time display] (Afișare oră)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Setări senzor cameră)

Pentru a reveni la meniul principal de setări, apăsați butonul ÎNAPOI.

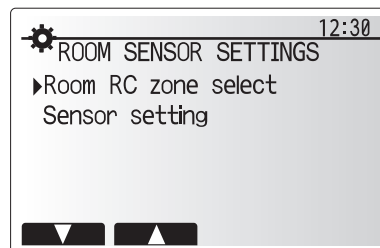
Pictogramă	Descriere
	[Hot water (DHW)] (Apă caldă (ACM))
	[Heating/Cooling] (Încălzire/Răcire)
	[Schedule timer] (Calendar temporizator)
	[Holiday mode] (Mod vacanță)
	[Initial settings] (Setări inițiale)
	[Service] (Service)

4 Personalizare setări pentru casa dvs.

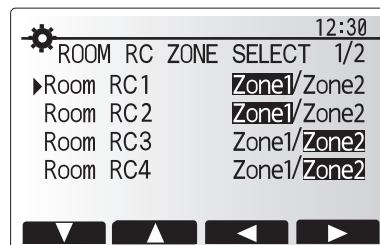
<[Room sensor settings] (Setări senzor cameră)>

Pentru setările senzorului de cameră este important să alegeți senzorul de cameră corect, în funcție de modul de încălzire în care va funcționa sistemul.

1. Din meniul Initial settings (Setări inițiale), selectați Room sensor settings (Setări senzor cameră).



2. Atunci când controlul temperaturii cu 2 zone este activ și telecomenzile wireless sunt disponibile, din ecranul Room RC zone select (Selectare zonă RC cameră), selectați nr. zonei pentru care doriți să alocați telecomanda.



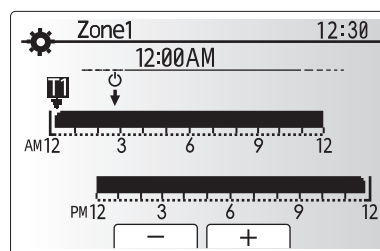
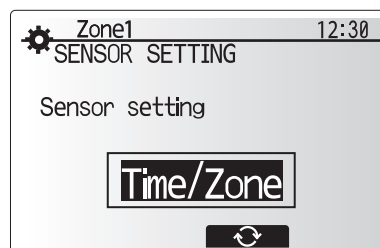
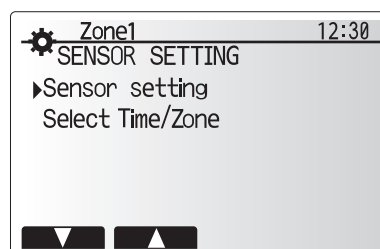
3. Din ecranul Sensor setting (Setare senzor), selectați un senzor de cameră pentru monitorizarea temperaturii camerei din Zone1 (Zona 1) și Zone2 (Zona 2) separat.

Opțiune de control (Manualul de pe website)	Setări inițiale corespunzătoare pentru senzorul de cameră	
	Zone1 (Zona 1)	Zone2 (Zona 2)
A	Cameră RC1-8 (unul pentru fiecare dintre Zone1 (Zona 1) și Zone2 (Zona 2))	*
B	TH1	*
C	Telecomandă principală	*
D	*	*

* Nespecificat (în cazul în care se folosește un termostat de cameră furnizat la fața locului)

Cameră RC1-8 (unul pentru fiecare dintre Zone1 (Zona 1) și Zone2 (Zona 2)) (în cazul în care se folosește o telecomandă wireless ca termostat de cameră)

4. Din ecranul Sensor setting (Setare senzor), selectați Time/Zone (Oră/zonă) pentru a face posibilă utilizarea mai multor senzori de cameră diferiți, în conformitate cu programul de timp setat din meniul Select Time/Zone (Selectare Oră/zonă). Senzorii de cameră pot fi schimbați de 4 ori în decurs de 24 de ore.



Ecran setare program Time/Zone (Oră/zonă)

Apă caldă menajeră (ACM)/Prevenire legionella

Meniurile pentru apă caldă menajeră și pentru prevenirea legionella controlează funcționarea încălzirii rezervorului ACM.

<Mod eco>

Modul ACM poate funcționa în mod „Normal” sau „Eco”. Modul normal va încălzi apa din rezervorul ACM mai rapid, folosit toată puterea pompei de încălzire. Modul eco încălzește mai încet apa din rezervorul ACM, însă energia utilizată este redusă. Acest lucru se datorează faptului că funcționarea pompei de încălzire este restricționată prin intermediul unor semnale de la FTC, în funcție de temperatura măsurată a rezervorului ACM.

Notă: Energia reală economisită în modul Eco va varia, în funcție de temperatura ambientală exterioară.

Reveniți la meniul ACM/prevenire legionella.

ACM forțată

Funcția ACM forțată este folosită pentru forțarea funcționării sistemului în modul ACM. În cazul funcționării normale, apa din rezervorul ACM va fi încălzită fie la temperatura setată, fie în perioada ACM maximă, oricare dintre situații apare prima. Cu toate acestea, în cazul în care există o necesitate mare de apă caldă, funcția „ACM forțată” poate fi folosită pentru prevenirea trecerii obișnuite a sistemului pe încălzirea/răcirea spațiului și continuarea încălzirii rezervorului ACM.

Funcționarea ACM forțată este activată prin apăsarea butonului F1 și a butonului Back (Înapoi) din „Ecranul cu opțiuni”. După finalizarea funcționării ACM, sistemul va reveni automat la funcționarea normală. Pentru a anula funcționarea ACM forțată, țineți apăsat butonul F1 din „Ecranul cu opțiuni”.







4 Personalizare setări pentru casa dvs.

[Heating/Cooling] (Încălzire/Răcire)

Meniurile pentru încălzire/răcire controlează încălzirea/răcirea spațiului cu ajutorul unui radiator, ventilator sau sistem de încălzire/răcire în pardoseală, în funcție de instalație.

Există 3 moduri de încălzire

- Încălzire temperatură cameră (Adaptare automată) 
- Încălzire temperatură debit 
- Încălzire curbă de compensare 
- Temperatură răcire debit 

<Mod temperatură cameră (Adaptare automată)>

Acest mod este explicat în detaliu în secțiunea „Prezentare generală a sistemelor de control” (pagina 4).

<Mod temperatură debit>

Temperatura apei care curge prin circuitul de încălzire este setată de către instalator în conformitate cu tipul de sistem de încălzire/răcire a spațiului și cu cerințele utilizatorului.

Explicația curbei de compensare

De obicei, primăvara târziu și vara, necesitățile de încălzire a spațiului sunt reduse. Pentru a preveni producerea unor temperaturi excesive de debit pentru circuitul principal de către pompa de încălzire, modul curbă de compensare poate fi utilizat pentru maximizarea eficienței și reducerea costurilor de funcționare.

Curba de compensare este folosită pentru restricționarea temperaturii de debit a circuitului principal de încălzire a spațiului în funcție de temperatura exterioară. FTC folosește informații de la senzorul de temperatură exterioară și un senzor de temperatură de pe alimentarea circuitului principal, astfel încât pompa de încălzire să nu producă temperaturi excesive de debit în cazul în care condițiile meteo nu necesită acest lucru.

Instalatorul dvs. va seta parametrii graficului în funcție de condițiile locale și de tipul de încălzire a spațiului folosit în locuința dvs. Nu ar trebui să fie necesar ca dvs. să modificați aceste setări. Cu toate acestea, în cazul în care observați că într-o perioadă de timp rezonabilă încălzirea spațiului nu funcționează sau locuința este supraîncălzită, vă rugăm să vă contactați instalatorul pentru verificarea sistemului și actualizarea acestor setări, dacă este cazul.

[Holiday mode] (Mod vacanță)

Modul vacanță poate fi folosit pentru a menține sistemul în funcțiune la temperaturi scăzute ale debitului și, prin urmare, consum redus de energie în timp ce proprietatea este neocupată. Modul vacanță poate rula fie temperatura de debit, temperatura camerei, încălzirea, încălzirea curbei de compensare și încălzirea ACM, toate la temperaturi reduse de debit, pentru a economisi energie în cazul în care ocupantul este absent.

Din ecranul meniului principal, trebuie apăsat butonul E. Aveți grijă să nu țineți apăsat butonul E prea mult, deoarece acest lucru va opri controlerul și sistemul.

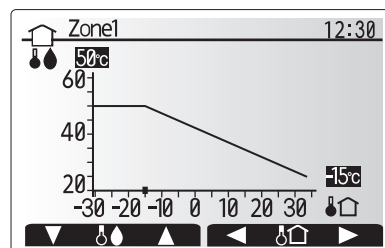
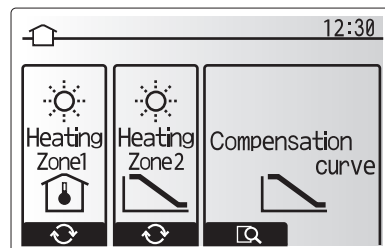
Odată ce este afișat ecranul de activare a modului vacanță, puteți activa/dezactiva și selecta durata pentru care doriți să ruleze modul de vacanță.



- Apăsați butonul F1 pentru a activa sau a dezactiva modul vacanță.
- Utilizați butoanele F2, F3 și F4 pentru a introduce data la care doriți să activați sau să dezactivați modul vacanță pentru încălzirea spațiului.

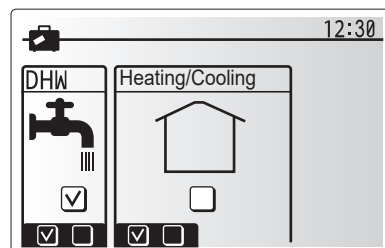
<Editare mod vacanță>

Consultați arborele de meniu din „Telecomanda principală” din Manualul de instalare.

Dacă aveți nevoie ca setările modului vacanță, de ex. temperatura de debit, temperatura camerei să fie modificate, trebuie să contactați instalatorul.



 : Temperatură debit
 : Temperatură ambientală exterioară



4 Personalizare setări pentru casa dvs.

[Schedule timer] (Calendar temporizator)

Calendarul temporizatorului poate fi setat în două moduri, de exemplu; unul pentru vară și celălalt pentru iarnă. (Denumite „Calendarul 1” și, respectiv, „Calendarul 2”). Odată ce termenul (luni) pentru Calendarul 2 este specificat, restul termenului va fi specificat ca Calendarul 1. În fiecare Calendar, se poate seta un model operațional de moduri (Încălzire/Răcire/ACM). Dacă nu este setat niciun model operațional pentru Calendarul 2, va fi valid numai modelul pentru Calendarul 1. Dacă Calendarul 2 este setat pentru tot anul (de ex. din martie până în februarie), va fi valid numai modelul operațional pentru Calendarul 2.

Calendarul temporizatorului este activat sau dezactivat în ecranul de opțiuni. (Vezi secțiunea „Operare generală”)

<Setarea perioadei calendaristice>

1. Din meniul principal de setări, utilizați F2 și F3 pentru a evidenția pictograma de calendar, apoi apăsați CONFIRMĂ.
2. Se afișează ecranul de previzualizare a perioadei calendaristice.
3. Pentru a schimba perioada calendaristică, apăsați butonul F4.
4. Se afișează ecranul de editare a barei de timp.
5. Utilizați butoanele F2/F3 pentru a indica o lună de început a Calendarului2, apoi apăsați CONFIRMĂ.
6. Utilizați butoanele F2/F3 pentru a indica o lună de sfârșit a Calendarului2, apoi apăsați CONFIRMĂ.
7. Apăsați F4 pentru a salva setările.

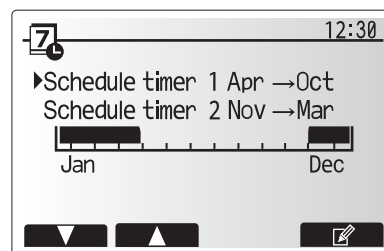
<Setarea calendarului temporizatorului>

1. Din meniul principal de setări, utilizați F2 și F3 pentru a evidenția pictograma de calendar, apoi apăsați CONFIRMĂ.
2. Din ecranul de previzualizare a perioadei calendarului 2 utilizați F1 și F2 pentru a parcurge selectarea fiecărui subtitlu pe rând, apăsând CONFIRMĂ.
3. Va fi afișat submeniul calendarului temporizatorului. Pictogramele arată următoarele moduri:
 - [Heating] (Încălzire)
 - [Cooling] (Răcire)
 - [DHW] (ACM)
4. Folosiți butoanele F2 și F3 pentru a vă deplasa între pictogramele de moduri apăsați CONFIRMĂ pentru a fi afișat ecranul PREVIZUALIZARE pentru fiecare mod.

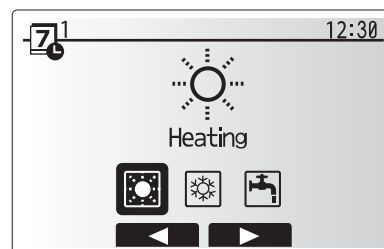
Ecranul de previzualizare vă permite să vizualizați setările curente. În operațiunea de încălzire/răcire cu 2 zone, apăsați F1 pentru a comuta între Zona 1 și Zona 2. Zilele săptămânii sunt afișate în partea de sus a ecranului. Acolo unde ziua apare subliniată, setările sunt aceleași pentru toate zilele subliniate. Orele din zi și noapte sunt reprezentate ca o bară în partea principală a ecranului. Acolo unde bara este complet neagră, este permisă încălzirea/răcirea spațiului și ACM (oricare dintre acestea sunt selectate).

5. În ecranul meniului de previzualizare apăsați butonul F4.

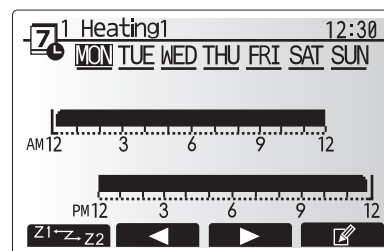
6. Mai întâi selectați zilele săptămânii pe care doriți să le programați.
7. Apăsați butoanele F2/F3 pentru a vă deplasa între zile și F1 pentru a bifa sau debifa caseta.
8. Când ați selectat zilele, apăsați CONFIRMĂ.



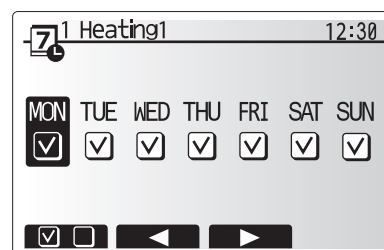
Ecran de previzualizare a Calendarului 2



Ecran selectare mod Calendar 1



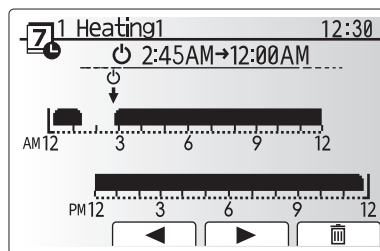
Ecran previzualizare



Ecran selectare ziua săptămânii

4 Personalizare setări pentru casa dvs.

9. Se va afișa ecranul de editare a barei de timp.
10. Folosiți butoanele F2/F3 pentru a vă deplasa în punctul în care nu doriți ca modul selectat să fie activ, apăsați CONFIRMĂ pentru a porni.
11. Folosiți butonul F3 pentru a seta timpul necesar de inactivitate, apoi apăsați CONFIRMĂ.
12. Puteți adăuga până la 4 perioade de inactivitate într-un interval de 24 de ore.



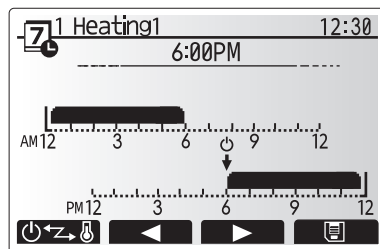
Ora ecranului de setare a Calendarului 1

13. Apăsați F4 pentru a salva setările.

Când programați încălzirea, butonul F1 modifică variabila programată între oră și temperatură. Aceasta permite setarea unei temperaturi mai scăzute pentru un număr de ore, de ex. o temperatură mai scăzută poate fi necesară în timpul nopții atunci când ocupanții dorm.

Notă:

- Calendarul temporizatorului pentru încălzirea/răcirea spațiului și ACM sunt setate în același mod. Cu toate acestea, doar pentru ACM ora poate fi utilizată ca variabilă de programare.
- Se afișează, de asemenea, un mic coș de gunoi, alegerea acestei pictograme va șterge ultima acțiune nesalvată.
- Este necesar să utilizați butonul funcțional F4 SALVARE pentru a salva setările. CONFIRMĂ NU acționează ca SALVARE pentru acest meniu.



Ora ecranului de setare a Calendarului 2

Meniu [Service] (Service)

Meniul de service este protejat prin parolă pentru a preveni modificările accidentale ale setărilor de operare de către persoane neautorizate/necalificate.

■ Depanare

Următorul tabel va fi folosit ca ghid pentru posibile probleme. Nu este exhaustiv și toate problemele trebuie investigate de instalator sau de o altă persoană competentă. Utilizatorii nu ar trebui să încerce să repare singuri sistemul.

În nici un moment sistemul nu ar trebui să funcționeze cu dispozitivele de siguranță ocolite sau astupate.

Simptom defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Apă rece la robinete (sisteme cu rezervor ACM)	Depășirea perioadei programate pentru control	Verificați calendarul programat și modificați dacă este necesar.
	Toată apa caldă din rezervorul ACM folosită	Asigurați-vă că modul ACM funcționează și așteptați ca rezervorul de ACM să se încălzească.
	Pompele de căldură sau încălzitoarele electrice nu funcționează	Contactați instalatorul.
Sistemul de încălzire nu ajunge la temperatura setată.	Modul de interzicere, programare sau vacanță selectat	Verificați setările și modificați corespunzător.
	Radiatoare cu dimensiuni incorecte	Contactați instalatorul.
	Camera în care este amplasat senzorul de temperatură se află la o temperatură diferită față de restul casei.	Repoziționați senzorul de temperatură într-o cameră mai potrivită.
	Problemă la baterie *numai pentru controlul wireless	Verificați alimentarea bateriei și înlocuiți-o dacă este epuizată.
Sistemul de răcire nu se răcește până la temperatura setată. (DOAR pentru seria ER)	Atunci când apa din circuitul de circulare este nejustificat de caldă, modul de răcire începe cu o întârziere pentru protecția unității exterioare.	Operare normală
	Când temperatura ambientală exterioară este semnificativ scăzută, modul de răcire nu începe să funcționeze pentru a evita înghețarea conductelor de apă.	Dacă funcția anti-îngheț nu este necesară, contactați instalatorul pentru a modifica setările.
După ce temperatura sălii de operare ACM crește puțin.	La sfârșitul funcționării modului ACM, supapa cu 3 căi deviază apa caldă din rezervorul ACM în circuitul de încălzire a spațiului. Aceasta se face pentru a preveni supraîncălzirea componentelor unității cilindru. Cantitatea de apă caldă direcționată în circuitul de încălzire a spațiului este dependentă de tipul de sistem și de conducta care trece între schimbătorul de căldură al plăcii și unitatea cilindru.	Operarea normală nu necesită nici o acțiune.
Emitătorul de căldură este fierbinte în modul ACM. (Temperatura camerei crește.)	Valva cu 3 căi poate avea în ea obiecte străine, sau apa caldă poate curge pe partea de încălzire din cauza unor defecțiuni.	Contactați instalatorul.
Funcția de calendar inhibă operarea sistemului dar unitatea exterioară funcționează.	Funcția anti-îngheț este activă.	Operarea normală nu necesită nici o acțiune.
Pompa rulează fără motiv pentru scurt de timp.	Mecanismul de prevenire a blocajului pompei pentru a inhiba acumularea de calcar.	Operarea normală nu necesită nici o acțiune.
Zgomot mecanic auzit din unitatea interioară	Radiatoarele comută on/off	Operarea normală nu necesită nici o acțiune.
	Valva cu 3 căi își schimbă poziția între modul ACM și cel de încălzire.	Operarea normală nu necesită nici o acțiune.
Zgomot în conducte	Aer blocat în sistem	Încercați purjarea radiatoarelor (dacă există). Dacă simptomele persistă contactați instalatorul.
	Conducte slăbite	Contactați instalatorul.
Apa deversează dintr-una din valvele de refulare	Sistemul s-a supraîncălzit sau suprapresurizat	Oprii alimentarea pompei de căldură și a încălzitoarelor de imersie, apoi contactați instalatorul.
Cantități mici de apă picură dintr-una din valvele de refulare.	Murdăria poate împiedica etanșarea supapei	Rotiți capacul valvei în direcția indicată până se aude un clic. Aceasta va elibera o cantitate mică de apă care va curăța murdăria din valvă. Fiți foarte atent, apa eliberată va fi fierbinte. Dacă valva continuă să picure contactați instalatorul deoarece garnitura din cauciuc poate fi deteriorată și necesită înlocuire.
Pe afișajul telecomenzii principale apare un mesaj de eroare.	Unitatea interioară sau cea exterioară raportează o stare anormală	Notați codul de eroare și contactați instalatorul.
Pompa de căldură este forțată să pomească și să oprească.	Este utilizată admisia inteligentă (IN11 și IN12), iar comenzile de pornire și oprire sunt introduse.	Operarea normală nu necesită nici o acțiune.

<Pană de curent>

Toate setările vor fi salvate timp de 1 săptămână, după 1 săptămână NUMAI data și ora vor fi salvate.

1. Ettevaatusabinõud	2
2. Sissejuhatus	3
3. Tehniline teave.....	3
4. Soojuspumba seadistamine	4
5. Teenindus ja hooldus.....	10

Lühendid ja sõnastik

Nr	Lühendid/sõna	Kirjeldus
1	Küttegaafiku režiim	Ruumi kütmine välistemperatuuri suhtes kompenseerimisega
2	COP	Soojuspumba tõhususe jõudluskoefitsient (Coefficient of Performance)
3	Jahutusrežiim	Ruumi jahutamine jahutusmähiste või pörandajahutusega
4	Silinderseade	Siseruumide ventileerimata DHW paak ja torustikuosad
5	DHW režiim	Koduse sooja vee (Domestic hot water) soojendusrežiim duššidele, kraanikaussidele jne.
6	Pealevoolutemperatuur	Temperatuur, milles vesi jõuab põhiahelasse
7	Külmumisvastane funktsioon	Küttefunktsioon veetorude külmumise vältimiseks
8	FTC	Pealevoolu temperatuurikontroller (Flow temperature controller), kütteeahelat juhtiv trükkplaat
9	Kütterežiim	Ruumi kütmine radiaatorite või pörandasoojendusega
10	Hüdrokast	Siseruumide seade, milles asuvad torustiku osad (ILMA DHW paagita)
11	Legionella	Bakterid, mis võivad esineda torustikes, duššides ja veepaakides ja võivad põhjustada leegionärihaigust
12	LP-režiim	Legionella ennetamise (Legionella prevention) režiim; veepaakidega süsteemide funktsioon, mis hoiab ära Legionella-bakterite kasvu
13	Pakendatud mudel	Plaatsoojusvaheti (jahutusaine: vesi) välistingimustes asuvas soojuspumbas
14	PRV	Ülerõhuklapp (Pressure relief valve)
15	Tagasivoolu temperatuur	Temperatuur, milles vesi põhiahelast väljub
16	Jagatud mudel	Siseruumides asuva seadme plaatsoojusvaheti (jahutusaine: vesi)
17	TRV	Radiaatori termostaatventiil (Thermostatic radiator valve): radiaatoripaneeli sisse- või väljapääsul asuv ventiil soojussisendi piiramiseks

1 Ettevaatusabinõud

- ▶ Enne selle seadme kasutamist on oluline lugeda läbi kõik ohutusega seotud ettevaatusabinõud.
- ▶ Järgmised ettevaatusabinõud on esitatud selleks, et vältida teie vigastamist ja seadme kahjustamist. Palun pidage neist kinni.

Juhendis kasutatavad tingmärgid

⚠ HOIATUS!





Selle tähistusega ettevaatusabinõudest tuleb kinni pidada, et hoida ära kasutaja vigastusi või surma.

⚠ TÄHELEPANU!

Selle tähistusega ettevaatusabinõudest tuleb kinni pidada, et hoida ära seadme kahjustusi.

- Järgige seadet kasutades kasutusjuhendis esitatud juhiseid ja kohalikke seadusi.

SEADMEL NÄIDATUD SÜMBOLITE TÄHENDUSED

	HOIATUS! (Tuleohhtlik)	See märk kehtib ainult R32 külmaainele. Külmaaine tüüp on kirjutatud välisseadme andmesildile. Juhul kui külmaaine tüüp on R32, kasutab seade kergestisüttivat külmaainet. Kui külmaaine seadmest välja lekib ja puutub kokku tule või küttekehaga, tekitab see kahjulikku gaasi ja tuleohu.
		Enne kasutamist lugege KASUTUSJUHEND tähelepanelikult läbi.
		Hoolduspersonal peab enne kasutamist KASUTUSJUHENDI ja PAIGALDUSJUHENDI põhjalikult läbi lugema.
		KASUTUSJUHEND, PAIGALDUSJUHEND jne sisaldavad lisateavet.

⚠ HOIATUS!

- Kasutaja EI TOHI seadet ise paigaldada ega hooldada. Ebaõigel paigaldamisel võivad tagajärgedeks olla veelekked, elektrilöögid ja tulekahju.
- Ärge KUNAGI blokeerige avariiventile.
- Ärge kasutage seadet, kui avariiventilid ja termokaitsmed avariiseiskamisülilid ei ole töökorras. Kahtluse korral pöörduge paigaldaja poole.
- Ärge seiske seadme peal ega toetuge sellele.
- Ärge asetage objekte seadme peale või alla ning pidage muid objekte seadme lähedusse asetades silmas hooldusruumi vajadusi.
- Ärge kunagi kasutage seadet või juhtimispuhli märgade kätega, sest tagajärjeks võib olla elektrilöök.
- Ärge eemaldage seadme paneeli ega suruge objekte seadme korpusesse.
- Ärge puudutage väljaulatuvaid torusid, sest need võivad olla väga kuumad ning põhjustada põletusi.
- Kui seade hakkab vibreerima või teeb ebatavalist häält, siis pange ta seisma, eemaldage toide ja võtke ühendust paigaldajaga.
- Kui seadmest hakkab tulema kõrbelõhna, siis pange ta seisma, eemaldage toide ja võtke ühendust paigaldajaga.
- Kui seadmest hakkab tulema vett, siis pange ta seisma, eemaldage toide ja võtke ühendust paigaldajaga.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud – erandiks on olukord, kui neid valvab või juhendab seadme kasutamisel keegi, kes vastutab kõnealuse isiku ohutuse eest.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Külmaaine lekke korral seisake seade, ventileerige põhjalikult ruum ning võtke ühendust paigaldajaga.
- Kahjustunud toitejuhe tuleb lasta ohu vältimiseks tootjal või selle esindajal või vastava kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Ärge asetage vedeliku anumaid seadme peale või selle kohale. Kui need lekivad või ümber lähevad, võivad tekkida seadme kahjustused ja tulekahju.
- Silinderseadme või hüdrokasti paigaldamisel, ümberpaigutamisel või hooldamisel kasutage jahutusliinide täitmiseks üksnes ettenähtud jahutusainet. Ärge segage seda muude jahutusainetega ning ärge jätke liinidesse õhku. Kui õhk seguneb jahutusainega, võib see põhjustada ebatavaliselt kõrget rõhku jahutusliinis ning seeläbi plahvatusi ja muid ohte. Muude jahutusainete kasutamine süsteemis võib põhjustada süsteemi mehaanilise rikke, töötörke või rikke. Halvimal juhul võib see omada raskeid tagajärgi toote ohutusele.
- Kütterežiimis seadke voolu sihttemperatuur vähemalt 2 °C alla kõigi kütteelementide maksimaalset lubatud temperatuuri, et vältida kütteelementide kahjustamist ülemäära kuuma veega. Tsoonis 2 määrake voolu sihttemperatuuriks vähemalt 5 °C alla kõigi tsooni 2 kütteelementide maksimaalset lubatud voolutemperatuuri.
- See toode on mõeldud peamiselt kodukasutuseks. Kommertsrakendustes peavad seda seadet kasutama asjatundjad või väljaõppega kasutajad töökodades, kergetööstuses ja farmides või muudes lahendustes, kus neid kasutavad tavakasutajad.
- Ärge kasutage sulamise kiirendamiseks või puhastamiseks vahendeid, mida tootja pole soovitanud.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus ei ole pidevalt töötavaid süüteallikaid (nt lahtine tuli, töötav gaasiseade või töötav elektrisoojendi).
- Ärge läbistage ega põletage.
- Teadke, et külmaainel ei pruugi olla lõhna.

⚠ TÄHELEPANU

- Ärge kasutage juhtpuhli nuppude vajutamiseks teravaid esemeid, sest see kahjustab nuppe.
- Kui seade pikemaks ajaks välja lülitatakse, tuleb vesi välja lasta.
- Ärge asetage ülemisele paneelile veega täidetud anumaid jms.

et

1 Ettevaatusabinõud

■ Seadme utiliseerimine



Märkus. See märk kehtib üksnes EL-i riikides.
See märkis vastab direktiivile 2012/19/EL, artikkel 14, Teave kasutajatele, ja lisale IX, ja/või direktiivile 2006/66/EÜ, artikkel 20, Teave lõppkasutajatele, ja Lisa II.

Teie Mitsubishi Electricu küttesüsteemide tooted on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mis sobivad ümbertöötlemiseks ja taaskasutamiseks. Joonisel 1.1 olev märk tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb tööea lõppedes koguda olmejäätmetest eraldi.

Kui märgi all on ka kemikaalimärk (joonis 1.1), siis tähendab see, et patareid ja akud sisaldavad teatud kontsentratsioonis raskmetalli. See on märgitud järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%), Pb: plii (0,004%)

<Joonis 1.1>

Euroopa Liidus on kasutatud elektrilistele ja elektroonikaseadmetele, patareidele ja akudele eraldi kogumissüsteem.

Palun kõrvaldage see seade, patareid ja akud vastavalt kohalikele seadustele jäätmejaamas.

Kohalike jäätmekäitlusseaduste kohta saate lisateavet kohaliku Mitsubishi Electricu edasimüüja käest.

Palun aidake meil kaitsta meie keskkonda.

2 Sissejuhatus

Käesoleva kasutusjuhendi eesmärk on teavitada kasutajaid, kuidas nende õhu-põhine soojuspumbaga küttesüsteem töötab, kasutada kaitada süsteemi kõige tõhusamalt ja kuidas muuta juhtimispuuldilt seadistusi.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad asjakohased kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui seda tehakse nende inimeste ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud.

Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.

Seda kasutusjuhendit tuleb hoida koos seadmega või kättesaadavas kohas, et seda ka edaspidi lugeda.

3 Tehniline teave

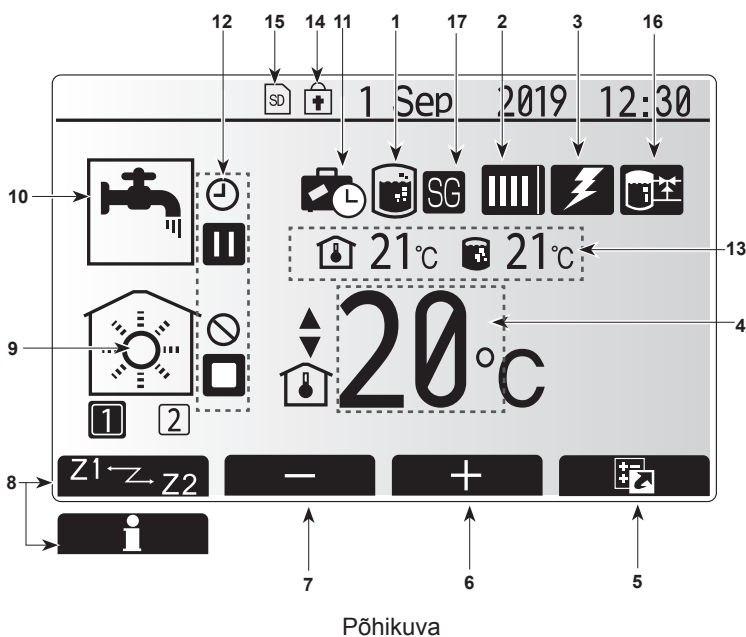
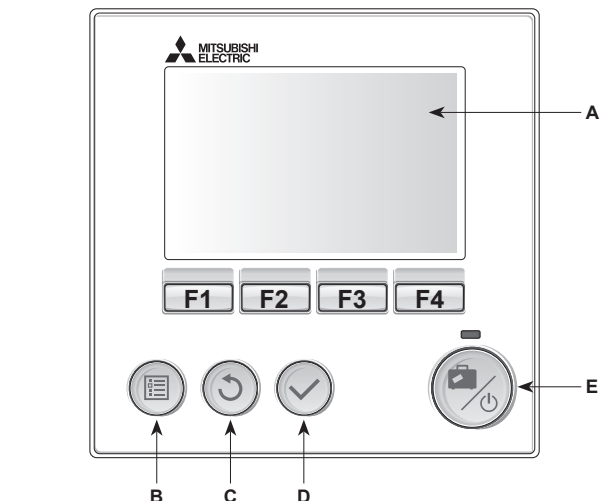
Mudeli nimi	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Helivõimsuse tase	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Soojuspumba seadistamine

Juhtimispuul

Oma kütte-/jahutussüsteemi sätete muutmiseks kasutage juhtpulti, mis asub silinderseadme või hüdrokasti esipaneelil. Järgneb põhisätete vaatamise juhend. Kui vajate lisateavet, võtke ühendust paigaldaja või kohaliku Mitsubishi Electricu edasimüüjaga.

Jahutusrežiim on olemas vaid ER-seerial.



Põhikuv

<Juhtimispuuldi osad>

Täht	Nimi	Funktsioon
A	Ekraan	Ekraan, millele kuvatakse kogu teave.
B	Menüü	Ligipääs süsteemi sätetele algseadistuseks ja muutmiseks.
C	Tagasi	Naasmine eelmisesse menüüsse.
D	Kinnita	Kasutatakse valimiseks või salvestamiseks. (Klahv Enter (sisesta))
E	Toide/puhkus	Kui süsteem on välja lülitatud, siis üks vajutus lülitab selle sisse. Uuesti vajutamine ajal, mil süsteem on sisse lülitatud, aktiveerib puhkuserežiimi. Kui nuppu 3 sekundit all hoida, lülitub süsteem välja. (*1)
F1-4	Funktsioonide nupud	Kasutatakse menüüs liikumiseks ja sätete reguleerimiseks. Funktsiooni määrab kuval A nähtav menüü.

*1

Kui süsteem lülitatakse välja või toitepinge ühendatakse lahti, siis soojuspumba kaitsefunktsioonid (nt külmumiskaitse) EI TÖÖTA. Arvestage, et ilma nende ohutusfunktsioonideta võib soojuspump saada kahjustatud.

<Põhikuvaga ikoonid>

Ikoon	Kirjeldus	
1	Legionella ennetamine Selle ikooni kuvamisel on aktiivne Legionella ennetamise režiim.	
2	Soojuspump Soojuspump töötab Sulatamine Avariirežiim Vaikne režiim on sisse lülitatud.	
3	Elektrikütetekeha Selle ikooni kuvamisel on kasutusel elektrisoojendid (võimendus- või sukelkuumutid).	
4	Sihttemperatuur Pealevoolu sihttemperatuur Ruumi sihttemperatuur Küttegaafik	
5	VALIK Selle ikooni all olev funktsiooninupp avab valikute kuva.	
6	+	Soovitud temperatuuri tõstmine.
7	-	Soovitud temperatuuri vähendamine.
8	Z1 Z2 Selle ikooni all olev funktsiooninupp vahetab Tsoone 1 ja 2. Informatsioon Selle ikooni all olev funktsiooninupp avab infokuva.	
9	Ruumi soojenduse (jahutuse) režiim Kütterežiim Tsoon 1 või Tsoon 2 Jahutusrežiim Tsoon 1 või Tsoon 2	
10	STV režiim Tavaline või ECO režiim	
11	Puhkuserežiim Selle ikooni kuvamisel on aktiivne puhkuserežiim.	
12	Taimer Keelatud Serveri juhtimine Ooterežiim Ooterežiim (*2) Stopp Töörežiim	
13	Hetketemperatuur Ruumi hetketemperatuur Vee hetketemperatuur STV-mahutis	
14	Menüünupp on lukustatud või STV ja kütterežiimide vahel liikumine on valikute kuvalt ära keelatud. (*3)	
15	SD-mälukaart (MITTE kasutajale) on sisestatud.	
16	Puhvermahuti juhtimine Selle ikooni kuvamisel on puhvermahuti juhtimine aktiivne.	
17	Aruka võrgu valmidus Selle ikooni kuvamisel on aruka võrgu valmidus aktiivne.	

*2 See seade on ooterežiimil, muu(d) siseruumide sead(m)e(d) töötab/-vad prioriteetsena.

*3 Menüü avamiseks või lukustamiseks vajutage korrige nuppu BACK (Tagasi) ja CONFIRM (Kinnita) 3 sekundit.

et

4 Soojuspumba seadistamine

Üldine töö

Üldises töörežiimis kuvatakse juhtimispuldi ekraanile parempoolsel joonisel olev kuva.

See kuva näitab sihttemperatuuri, ruumi kütterežiimi, STV (sooja tarbevee) režiimi, täiendavaid kasutatavaid kütteallikaid, puhkuserežiimi ning kuupäeva ja kellaaega.

Lisateabe avamiseks kasutage funktsiooninuppe. Selle ekraani kuvamisel avab F1 nupp praeguse oleku ning F4 viib kasutaja valikute menüükuvale.

<Valikute kuva>

See kuva esitab süsteemi põhitöörežiime.

Kasutage funktsiooninuppe, et STV tootmisel ja ruumide küttesel lülitada töörežiimi (▶), keelatud- (⊘) ja taimerirežiimi (⌚) vahel või kui vajate täpsemat teavet energiakulu ja võimsuse kohta.

Valikute kuvale on võimalik kiirelt seadistada järgmist:

- Sund-STV (kui STV paak on olemas) — sisse/välja lülitamiseks vajutage F1
- STV töörežiim (kui STV paak on olemas) — režiimi muutmiseks vajutage F2
- Ruumide kütmise režiim — režiimi vahetamiseks vajutage F3
- Energiamonitor

Kuvatakse järgmisi akumuleerunud energiatasemeid.

⌚ : Tarbitud elektrienergia kokku (jooksev kuu)

⌚ : Toodetud soojusenergia kokku (jooksev kuu)

Iga töörežiimi energiaväärtuste jälgimiseks [jooksva kuu / viimase kuu / üle-eelmise kuu / jooksva aasta / eelmise aasta] seisuga vajutage Energiamonitori menüü avamiseks F4.

Märkus.

Kui jälgimiseks on vajalik teatav täpsus, siis tuleb seadistada meetod, kuvamaks välisest energiamõõdikust saadud andmeid. Lisateavet saate paigaldajalt.

Põhisätete menüü

Põhisätete menüü avamiseks vajutage nuppu B, MENÜÜ

Kuvatakse järgmised menüüd:

- [DHW] (Soe tarbevesi)
- [Heating/Cooling] (Kütmine/jahutus)
- [Schedule timer] (Programmide taimer)
- [Holiday mode] (Puhkuserežiim)
- [Initial settings] (Algsätted)
- [Service] (Hooldus) (Salasõnaga kaitstud)

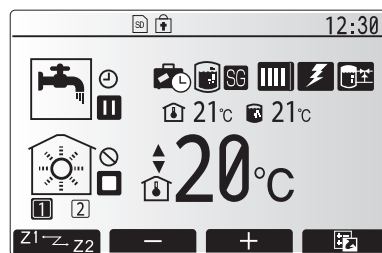
[Initial Settings] (Algsätted)

1. Vajutage põhisätete menüüs F2 või F3, et tõsta esile algsätete ikoon, ja vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
2. Menüüloendis kerimiseks vajutage F1 või F2. Kui esile on tõstetud vajalik nimetus, siis vajutage redigeerimiseks CONFIRM (Kinnita).
3. Algsätete redigeerimiseks kasutage vastavaid funktsiooninuppe ja vajutage salvestamiseks CONFIRM (Kinnita).

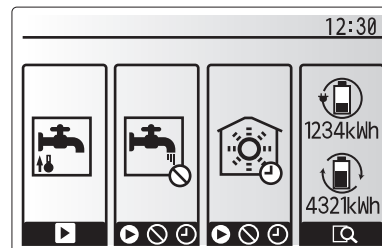
Redigeeritavad algsätted on:

- [Date/Time] (Kuupäev/kellaaeg) *Seadistage need kohalikule standardajale.
- [Language] (Keel)
- [Summer time] (Suveaeg)
- [Temp. display] (Temp. kuva)
- [Contact number] (Kontaktnumber)
- [Time display] (Kellaaja kuva)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Ruumianduri sätted)

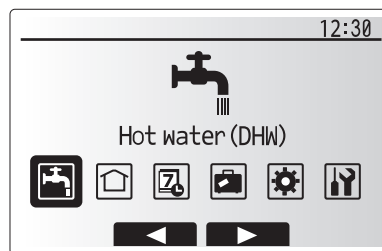
Põhisätete menüüsse naasmiseks vajutage nuppu BACK (Tagasi).









Avakuva



Valikute kuva



Põhisätete menüüküva

Ikoon	Kirjeldus
	[Hot water (DHW)] (Soe tarbevesi (DHW))
	[Heating/Cooling] (Küte/ jahutus)
	[Schedule timer] (Programmide taimer)
	[Holiday mode] (Puhkuserežiim)
	[Initial settings] (Algsätted)
	[Service] (Hooldus)

4 Soojuspumba seadistamine

<[Room sensor settings] (Ruumianduri sätted)>

Ruumianduri sätete puhul on oluline valida õige ruumiandur olenevalt kütterežiimist, millel süsteem hakkab töötama.

1. Valige algsätete menüüst ruumianduri sätted.

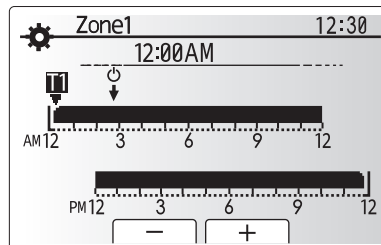
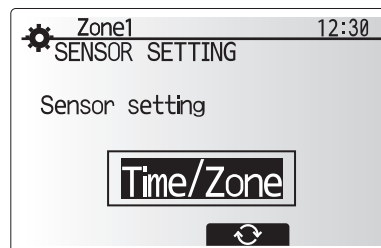
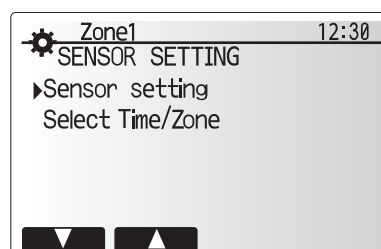
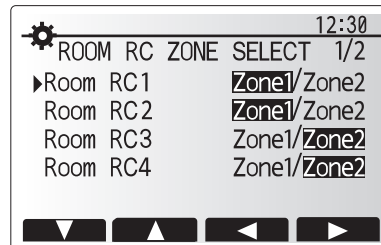
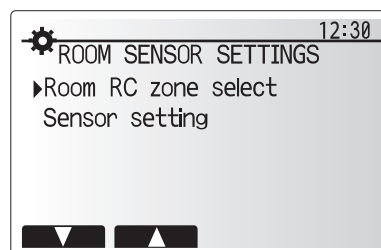
2. Kui kahetsooniline temperatuuri reguleeriseade on aktiveeritud ja juhtmevabad kaugjuhtimispuhvid on saadaval, valige ruumi RC-tsooni valimise ekraanikuvall tsooni number, et määrata mõlema kaugjuhtimispuhvi tsoonid.

3. Anduri seadistamise ekraanikuvall valige ruumi andur, mida kasutatakse 1. ja 2. tsooni toatemperatuuri eraldi jälgimiseks.

Juhtimisvalik (Veebijuhendist)	Ruumianduri vastavad algsätted	
	Zone1	Zone2
A	Ruum RC1-8 (üks 1. tsooni ja üks 2. tsooni jaoks)	*
B	TH1	*
C	Peajuhtimispuh	*
D	*	*

* Pole määratud (kui kasutatakse kohapealset ruumi termostaati)
Ruum RC1-8 (üks 1. tsooni ja üks 2. tsooni jaoks) (kui ruumi termostaadina kasutatakse juhtmevaba kaugjuhtimispuhvi)

4. Valige anduri seadistamise ekraanikuvall aeg/tsoon, et võimaldada erinevate ruumi andurite kasutamist menüüs „Vali aeg/tsoon“ määratud ajagraafiku kohaselt. Ruumi andureid saab lülitada 24 tunni jooksul kuni 4 korda.



Aja/tsooni graafiku seadistamise ekraanikuva

Domestic Hot Water (STV)/Legionella Prevention] (Soe tarbevesi (STV) / legionella ennetamine)

Olmevee soojendamise ja legionella ennetamise menüüde kaudu saab reguleerida STV paagi kuumutusi.

<Ökorežiim>

STV režiim saab töötada kas režiimis Normal (Tavaline) või Eco (Õko). Normalrežiimis soojeneb STV mahutis olev vesi kiiremini, kasutades soojuspumba täisvõimsust. Ökorežiimis kulub STV mahutis oleva vee soojendamiseks rohkem aega, kuid energiakasutus on väiksem. Selle põhjuseks on asjaolu, et soojuspumba töö on piiratud FTC signaalidega STV mahutis mõõdetud temperatuuri põhjal.

Märkus. Ökorežiimi tegelik energiasääst muutub sõltuvalt maa-alusest temperatuurist.

Naaske STV / legionella ennetamise menüüsse.

Sunnitud STV

Sunnitud STV funktsiooni kasutatakse süsteemi sundimiseks töötama STV režiimis. Tavalises töörežiimis soojendatakse STV mahutis olev vesi kas määratud temperatuurini või STV maksimaalse ajani olenevalt sellest, kumb juhtub varem. Kui sooja vee vajadus on suurem, saab kasutada sunnitud STV funktsiooni, millega takistatakse süsteemil ruumi kütmisele lülitumist ja sunnitakse süsteemi jätkama DHW mahuti soojendamist. Sunnitud STV saab aktiveerida, vajutades nuppu F1 ja tagasinuppu valikute kuvall. Kui STV tootmine lõpeb, naaseb süsteem automaatselt normaalsele töörežiimile. Sunnitud STV režiimi tühistamiseks hoidke valikute kuvall all nuppu F1.



et

4 Soojuspumba seadistamine

[Heating/Cooling] (Kütmine/jahutus)

Kütte/jahutuse menüüs saab reguleerida kütet/jahutust, kasutades tavaliselt kas radiaatorit, kliimaseadet või põrandakütte-/jahutuse süsteemi olenevalt paigaldisest.

Kütterežiime on 3

- Kütmine, ruumi temperatuur. (automaatne kohandus)
- Kütmine, pealevoolutemperatuur
- Küttegaafik
- Jahutuse vooluvee temperatuur

<Ruumi temp. (automaatne kohandamine) režiim>

Seda režiimi on üksikasjalikult kirjeldatud jaotises „Juhtseadiste ülevaade“ (lk 4).

<Pealevoolutemperatuuri režiim>

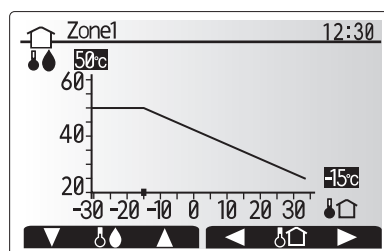
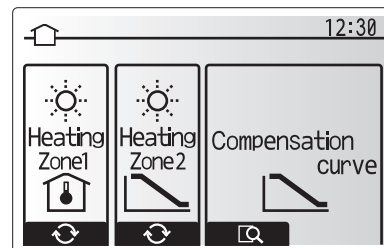
Kütteahelasse voolava vee temperatuuri määrab paigaldaja nii, et see sobiks kõige paremini ruumi küttesüsteemi ehituse ja kasutaja soovitud nõuetega.

Küttegaafiku selgitus

Hiliskevadel ja suvel tavaliselt ruumi küttevajadus väheneb. Selleks et soojuspump ei toodaks primaarahela jaoks liigseid voolutemperatuure, saab kasutada kütteProgrammu režiimi, millega suurendatakse tõhusust ja vähendatakse ekspluatatsioonikulusid.

Küttegaafikut kasutatakse selleks, et piirata primaarkütteahela voolutemperatuuri sõltuvalt välistemperatuurist. FTC kasutab teavet nii välisest temperatuurinduriit kui ka primaarahela temperatuurinduriit, et soojuspump ei toodaks liiga kõrgeid voolutemperatuure, kui ilmastikuolud seda ei nõua.

Paigaldaja määrab graafiku parameetrid kohalike olude ja teie kodu küttesüsteemi põhjal. Teil pole vaja neid sätteid muuta. Kui siiski leiate, et ruum mõistliku aja jooksul ei soojene või toimub ülekütmine, pöörduge paigaldaja poole ja laske tal süsteemi kontrollida, et tuvastada võimalikud probleemid ja neid sätteid vajaduse korral värskendada.



: Pealevoolutemperatuur
 : väliskeskkonna temperatuur

[Holiday mode] (Puhkuserežiim)

Puhkuserežiimi abil saab panna süsteemi töötama madalamal pealevoolutemperatuuril ning seeläbi väiksemal elektritarbel (kui elamus kedagi ei viibi). Puhkuserežiim võib töötada energia säästmiseks madalamatel voolutemperatuuridel, kas pealevoolutemperatuuril, toatemperatuuril, kütteil, kütteProgrammu režiimil ja STV.

Põhimenüü ekraanilt tuleb vajutada nuppu E. Ärge hoidke nuppu E liiga pikalt all, see lülitab kontrolleri ja süsteemi välja.

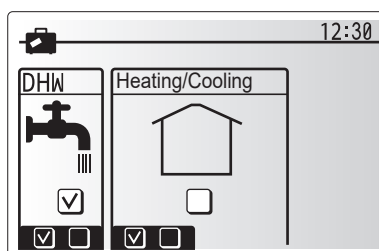
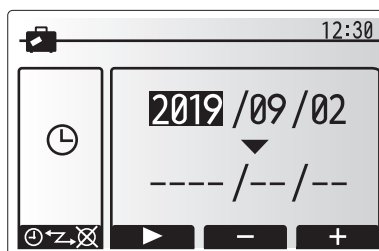
Kui kuvatakse puhkuserežiimi aktivatsioonikuva, siis saate te aktiveerida/inaktiveerida ning valida kestust, mille vältel puhkuserežiim on aktiivne.

- Puhkuserežiimi aktiveerimiseks või inaktiveerimiseks vajutage F1.
- Sisestage F2, F3 ja F4 abil kuupäev, millal kütte puhkuserežiim aktiveerub või inaktiveerub.

<Puhkuserežiimi muutmine>

Vt menüüpuud paigaldusjuhendi jaotisest „Juhtimispuul“.

Kui soovite muuta puhkuserežiimi sätteid, nt pealevoolutemperatuuri või ruumitemperatuuri, pöörduge paigaldaja poole.



et

4 Soojuspumba seadistamine

[Schedule timer] (Programmide taimer)

Programmide taimerit saab seadistada kahel viisil, näiteks üks suveks ja teine talveks. (Vastavalt „Programm 1“ ja „Programm 2“.) Kui Programm 2 kestus (kuudes) on määratletud, siis ülejäänud kestus määratakse kui Programm 1. Igas programmis saab seadistada töörežiimide mustri (kütmine/jahutus/STV). Kui Programmile 2 ei ole töömustrit määratud, kehtib üksnes Programm 1. Kui Programm 2 määratakse kogu aastale (nt märtsist veebruarini), kehtib üksnes Programm 2 töömuster.

Programmide taimerit saab aktiveerida või inaktiveerida valikute kuvalt. (Vt „Üldine töö“.)

<Programmi ajaperioodi seadistamine>

1. Vajutage põhisätete menüüs F2 või F3, et tõsta esile programmi ikoon, ja vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
2. Kuvatakse programmi ajaperioodi eelvaate kuva.
3. Programmi ajaperioodi muutmiseks vajutage F4.
4. Kuvatakse ajariba redigeerimiskuva.
5. Osutage F2/F3 abil Programm 2 alguskuule ning vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
6. Osutage F2/F3 abil Programm 2 lõpukuule ning vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
7. Sätete salvestamiseks vajutage F4.

<Programmide taimerit seadistamine>

1. Vajutage põhisätete menüüs F2 või F3, et tõsta esile programmi ikoon, ja vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
2. Valige Programmi 2 perioodi eelvaate kuvalt F1 või F2, et kerida läbi alapealkirjade valiku, ja vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
3. Kuvatakse programmide taimerit alammenüü. Ikoonid näitavad järgmisi režiime:
 - [Heating] (Kütmine)
 - [Cooling] (Jahutus)
 - [DHW] (Soe tarbevesi)
4. Liikuge režiimiikoonide vahel F2 ja F3 nuppudega, ja vajutage CONFIRM (Kinnita), et näidata iga režiimi EELVAATE kuva.

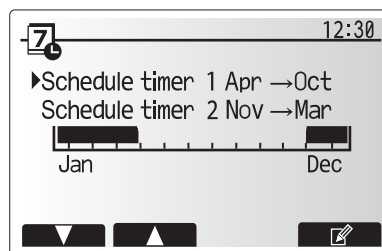
Eelvaate kuva võimaldab vaadata kehtivaid sätteid. Kahetsooniliste kütte/jahutussüsteemide puhul vajutage F1, et lülitada Tsoon 1 ja Tsoon 2 vahel. Nädalapäevad kuvatakse ekraani ülaosas. Kui päev on alla joonitud, siis on sätted allajoonitud päevade osas samad.

Päeva ja öö tunnid on näidatud ribana üle ekraani põhiosa. Kui riba on must, siis on lubatud kütmine/jahutus ja STV (ükskõik milline, mis on valitud).

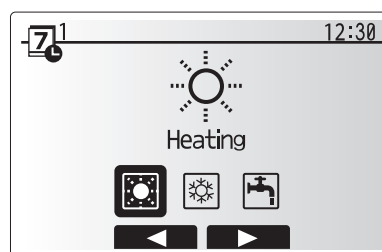
5. Vajutage eelvaate menüüs F4.

6. Valige esmalt nädalapäevad.

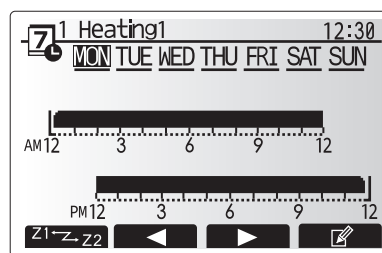
7. Vajutage F2/F3, et päevade vahel liikuda, ja F1, et kastike tähistada või tähistus eemaldada.
8. Kui olete päevad ära valinud, siis vajutage CONFIRM (Kinnita).



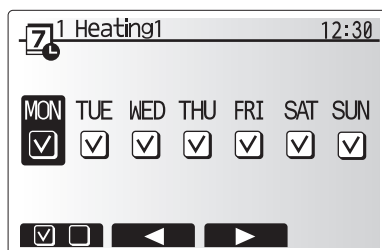
Programmi 2 ajaperioodi eelvaate kuva



Graafiku 1 režiimi valimise kuva



Eelvaate kuva

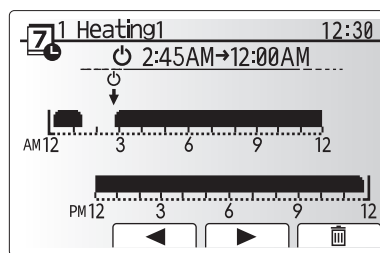


Nädalapäevade valikukuva

et

4 Soojuspumba seadistamine

9. Kuvatakse ajariba redigeerimiskuva.
10. Kasutage F2/F3, et minna punkti, kust alates te ei soovi valitud režiimi aktiveerida, ja vajutage alustamiseks CONFIRM (Kinnita).
11. Vajutage F3, et määrata soovitud mittetöötamise aega, ja vajutage CONFIRM (Kinnita).
12. Te võite lisada kuni 4 mittetöötamise 24-tunnise intervalliga.



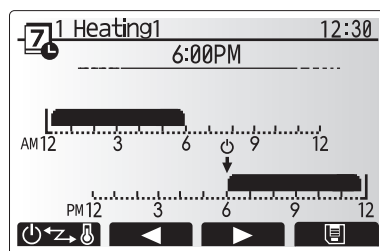
Ajaperiodi seadmise kuva 1

13. Sätete salvestamiseks vajutage F4.

Küttegraafiku programmide koostamisel muudab F1 programmipõhist vahel aja ja temperatuuri muutujat. See võimaldab seadistada madalama temperatuuri teatud tundideks. Madalamat temperatuuri võib kasutada, nt öösel, kui elanikud magavad.

Märkus.

- Kütmise jaoks seadistatakse programmide taimerit samamoodi.
- Kuvatakse ka väike prügikasti märk, mille valimisel viimane salvestamata toiming kustutatakse.
- Sätete salvestamiseks tuleb kasutada F4 ehk SAVE (Salvesta) funktsiooni. CONFIRM (Kinnita) EI MÕJU selles menüüs salvestuskäsuna.



Ajaperiodi seadmise kuva 2

[Service] (Hoolduse) menüü

Hooldusmenüü on salasõnaga kaitstud, et hoida ära juhuslikke muutusi töösätetes volitamata isikute poolt.

5 Teenindus ja hooldus

■ Soojuspumba tõrkeotsing

Võimalike probleemide puhul kasutatakse juhendina järgmist tabelit. See ei ole kõikehõlmav ja kõigi probleemidega peab tutvuma paigaldaja või muu pädev isik. Kasutaja ei peaks süsteemi ise parandama.

Süsteemi ei tohi kasutada, kui ohutusseadised on välja lülitatud või blokeeritud.

Tõrke kirjeldus	Võimalik põhjus	Lahendus
Kraanist tuleb külma vett (DHW paagiga süsteemid)	Graafikujärgne väljalülitusperiood	Kontrollige graafiku sätteid ja muutke vastavalt vajadusele.
	Kogu DHW paagi kuum vesi on otsas	Veenduge, et DHW režiim on töökorras, ja oodake, kuni DHW paak uuesti soojeneb.
	Soojuspump või elektrilised kütteelemendid ei tööta	Pöörduge paigaldaja poole.
Küttesüsteem ei lase temperatuuri seadistada.	Valitud on keelatud režiim, programmipõhine või puhkuserežiim.	Kontrollige sätteid ja muutke neid vastavalt vajadusele.
	Vale suurusega radiaatorid	Pöörduge paigaldaja poole.
	Tuba, kus asub temperatuuriandur, on ülejäänud majaga võrreldes teisel temperatuuril.	Viige andur sobivasse ruumi.
	Akuprobleem (ainult juhtmevabal juhtimisel)	Kontrollige akutoidet ja vahetage vajadusel aku välja.
Jahutussüsteem ei jahtu määratud temperatuurini. (AINULT ER-seeria puhul)	Kui tsirkulatsiooniahela vesi on liiga kuum, käivitub jahutusrežiim viivitusega, et kaitsta väljas asuvat seadet.	Tavaline töö.
	Kui välistemperatuur on väga madal, siis jahutus ei käivitu, et vältida veetorude külmumist.	Kui külmumisvastane funktsioon ei ole vajalik, siis võtke sätete muutmiseks ühendust paigaldajaga.
Pärast DHW tööd tõuseb veidi toatemperatuur.	DHW režiimi lõpus jagab 3-suunaline ventiil kuuma vee DHW paagist mööda küttesüsteemi. See on vajalik, et silinderseadme komponendid üle ei kuumeneks. Kütteahelasse suunatud kuuma vee kogus sõltub süsteemist ja torust, mis viib plaatsoojusvahetist silinderseadmesse.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
Kütteelement on DHW režiimis kuum. (Toatemperatuur tõuseb.)	3-suunalises ventiilis võib olla võõrkehi või kuum vesi voolab tõrke tõttu küttesüsteemi.	Pöörduge paigaldaja poole.
Programmide funktsioon ei lase süsteemil töötada, kuid soojuspump siiski töötab.	Külmumisvastane funktsioon on aktiivne.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
Pump töötab lühikest aega ilma põhjuseta.	Pumba ummistusvastane mehhanism kattakivi kogunemise vastu.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
Soojuspumbast kostab mehaanilist müra.	Küte lülitub sisse/välja	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
	3-suunaline ventiil muudab DHW ja kütterežiimi vahel asendit.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
Torud teevad lärmi	Süsteemi on jäänud õhku	Kui teil on radiaatorid, püüdke neist õhk välja lasta. Kui sümptomid püsivad, võtke ühendust paigaldajaga.
	Torud logisevad	Pöörduge paigaldaja poole.
Kaitseklapist tuleb vett.	Süsteem on üle kuumenenud või liiga suure rõhu all.	Lülitage soojuspumba ja sukelkuumutite toide välja ning pöörduge paigaldaja poole.
Kaitseklapist tilgub veidi vett.	Ventiil võib olla mustusega ummistunud, mis ei lase sel sulguda.	Keerake ventiili korki näidatud suunas, kuni kuulete klõpsatust. See vabastab väikese koguse vett, mis loputab mustuse ventiilist välja. Olge ettevaatlik, sest vesi on kuum. Kui vett tilgub edasi, võtke ühendust paigaldajaga, sest kummitihend võib olla kahjustatud ja vajab vahetamist.
Juhtimisplüdi kuvale ilmub veakood.	Siseruumide või väljas asuv seade teatab ebatavalistest tingimustest.	Märkige veakood üles ja võtke ühendust paigaldajaga.
Soojuspump lülitub sunnilt SISSE ja VÄLJA.	Kasutatakse targa võrgu valmiduskäsku (IN11 ja IN12) ning sisestatakse sisse- ja väljalülituskäske.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.

<Voolukatkestus>

Toitekatkestuse korral säilitatakse kõiki sätteid 1 nädal, pärast seda säilivad AINULT kuupäev/kellaeg.

1. Drošības pasākumi.....	2
2. Ievads	3
3. Tehniskā informācija	3
4. Mājas iestatījumu pielāgošana.....	4
5. Apkalpošana un tehniskā apkope.....	10

Saīsinājumi un vārdnīca

Nr.	Saīsinājumi/Vārds	Apraksts
1.	Kompensācijas līknes režīms	Telpu apsildi ietverošā ārējās gaisa temperatūras kompensācija
2.	COP	Siltumsūkņa veiktspējas koeficients (Coefficient of Performance)
3.	Dzesēšanas režīms	Telpas dzesēšana, izmantojot siltumapmaiņus vai zemgrīdas dzesēšanu
4.	Cilindra bloks	Iekštelpu DHW tvertne bez atverēm un ūdensvada sastāvdaļas
5.	DHW režīms	Mājsaimniecību karstā ūdens (Domestic hot water) uzsildīšanas režīms dušām, izlietnēm utt.
6.	Plūsmas temperatūra	Temperatūra, kādā ūdens tiek pievadīts galvenajā kontūrā
7.	Saldēšanas statiskā funkcija	Uzsildīšanas vadības programma ūdensvada cauruļu aizsalšanas novēršanai
8.	FTC	Plūsmas temperatūras vadības ierīce (Flow temperature controller), shēmas plate, kas uzrauga sistēmas kontrolēšanu
9.	Apsildes režīms	Telpu apsildīšana, izmantojot radiatorus vai zemgrīdas apsildi
10.	Hidrokārba	Iekštelpu iekārta, kurā ir apvienotas ūdensvada sastāvdaļas (BEZ DHW tvertnes)
11.	Legionella	Baktērija, kas var būt sastopama ūdensvados, dušās un ūdens tvertnēs, un var izraisīt Leģionāru slimību
12.	LP režīms	Legionellu novēršanas (Legionella prevention) režīms — funkcija sistēmās ar ūdens tvertnēm, kuras uzdevums ir novērst baktēriju (legionellu) vairošanos
13.	Iepakots modelis	Plāksņu siltummainis (dzesētājs – ūdens) ārējā siltumsūkņa iekārtā
14.	PRV	Spiediena samazināšanas vārsts (Pressure relief valve)
15.	Atgriezes ūdens temperatūra	Temperatūra, kādā ūdens tiek pievadīts no galvenā kontūra
16.	Dalītais modelis	Plāksņu siltummainis (dzesētājs – ūdens) iekštelpu iekārtā
17.	TRV	Termostatiskais radiatora vārsts (Thermostatic radiator valve) — vārsts, kas atrodas uz radiatora paneļa ieejas vai izejas, kura uzdevums ir regulēt siltuma atdevi

1 Drošības pasākumi

- Pirms sākt strādāt ar šo iekārtu, ir svarīgi iepazīties ar drošības pasākumiem.
- Tālākminētie darba drošības noteikumi ir sniegti, lai jūs sevi pasargātu no traumām un nesabojātu iekārtu. Lūdzu, ievērojiet tos.





Šajā rokasgrāmatā izmantotie apzīmējumi

⚠ BRĪDINĀJUMS:
Zem šī virsraksta minētie drošības pasākumi ir jāievēro, lai lietotājs negūtu traumas vai nezaudētu savu dzīvību.

⚠ UZMANĪBU:
Zem šī virsraksta minētie drošības pasākumi ir jāievēro, lai netiktu sabojāta iekārta.

- Lietojot šo iekārtu, ievērojiet šajā rokasgrāmatā un vietējos noteikumus sniegtos norādījumus.

UZ IEKĀRTAS REDZAMO SIMBOLU SKAIDROJUMS

	BRĪDINĀJUMS! (Ugunsgrēka risks)	Šis marķējums ir paredzēts tikai R32 dzesētājam. Dzesētāja tips ir rakstīts uz ārējās iekārtas datu plāksnītes. Ja dzesētāja tips ir R32, iekārta izmanto uzliesmojošu dzesētāju. Ja notiek dzesētāja noplūde un tas nonāk saskarē ar uguni vai apsildes daļu, izdalās kaitīga gāze, un rodas ugunsgrēka risks.
		Pirms iekārtas lietošanas uzmanīgi izlasiet LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU.
		Pirms iekārtas lietošanas apkalpojošajam personālam ir uzmanīgi jāizlasa LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA un UZSTĀDĪŠANAS ROKASGRĀMATA.
		Plašāka informācija pieejama LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ, UZSTĀDĪŠANAS ROKASGRĀMATĀ u.tml.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šo iekārtu NAV atļauts uzstādīt vai apkalpot tās lietotājam. Ja tā tiek uzstādīta nepareizi, var notikt ūdens noplūde, elektriskās strāvas trieciens vai izcelties ugunsgrēks.
- NEKAD nebloķējiet avārijas vārstu izplūdes.
- Nedarbiniet iekārtu, ja tai nav avārijas vārstu, un tai nedarbojas termostatiskie slēdži. Šaubu gadījumā sazinieties ar šīs iekārtas uzstādītāju.
- Nestāviet uz iekārtas un neatbalstieties pret to.
- Nenovietojiet priekšmetus uz iekārtas vai zem tās, un, novietojot priekšmetus netālu no iekārtas, ievērojiet prasības attiecībā uz apkalpošanas zonu.
- Nepieskarieties iekārtai vai vadības ierīcei ar mitrām rokām, jo iespējams gūt elektriskās strāvas triecienu.
- Neņemiet no iekārtas nost paneļus un nemēģiniet iespiest priekšmetus iekārtas ietvarā.
- Nepieskarieties uz āru izvirdītam cauruļvadam, jo tas var būt ļoti karsts un izraisīt ķermeņa apdegumus.
- Ja iekārta sāk vibrēt, vai no tās atskan neparasti trokšņi, apturiet tās darbību, izolējiet no energoapgādes avota un sazinieties ar tās uzstādītāju.
- Ja no iekārtas ir jūtama deguma smaka, apturiet tās darbību, izolējiet no energoapgādes avota un sazinieties ar tās uzstādītāju.
- Ja caur buferpadevēju acīmredzami noplūst ūdens, apturiet iekārtas darbību, izolējiet to no energoapgādes avota un sazinieties ar tās uzstādītāju.
- Šo iekārtu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai kurām nav pieredzes vai zināšanu, ja vien attiecībā uz šīs iekārtas lietošanu tās neuzrauga vai nesniedz tām norādījumus persona, kura ir atbildīga par viņu drošību.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar šo iekārtu.
- Dzesēšanas šķidrums noplūdes gadījumā apstādiniet iekārtu, pilnībā izvēdiniet istabu un sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
- Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, ražotāja servisa aģentam vai personām ar līdzvērtīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Uz iekārtas virsmas novietojiet tvertnes, kurās ir šķidrums. Ja no šīm tvertnēm notiek šķidrums noplūdes vai izšļakstīšanās, iekārta var tikt sabojāta un var izcelties ugunsgrēks.
- Veicot cilindra bloka vai hidroķarbas uzstādīšanu, pārvietošanu vai apkalpošanu, dzesētāju cauruļvadu piepildīšanai izmantojiet tikai norādīto dzesētāju. Neļaujiet to kopā ar citiem dzesētājiem un neļaujiet cauruļvados palikt gaisam. Ja ar dzesētāju tiek sajaukts gaiss, tad tas dzesētāja cauruļvadā var radīt ārkārtīgi augstu spiedienu, kā rezultātā var notikt eksplozija un pastāvēt citi apdraudējumi. Ja sistēmai netiek izmantots norādītais dzesētājs, bet cits, var rasties mehāniski bojājumi, sistēmas darbības traucējumi vai notikt iekārtas avārija. Sliktākajā gadījumā var tikt nopietni apdraudēta ražojuma drošības garantija.
- Lai uzsildīšanas režīmā nepieļautu, ka pārmērīgi karsts ūdens sabojā sildierīces, iestatiet ūdensplūsmas vēlamo temperatūru vismaz par 2°C zem visu sildierīču maksimāli pieļaujamās temperatūras. Iestatiet 2. zonai ūdensplūsmas vēlamo temperatūru vismaz par 5°C zem visu sildierīču maksimāli pieļaujamās temperatūras 2. zonas kontūrā.
- Šī iekārta ir paredzēta izmantošanai galvenokārt mājāsaimniecībā. Rūpnieciskā mērogā šo iekārtu paredzēts lietot ekspertiem vai apmācītiem lietotājiem veikalos, vieglajā rūpniecībā un zemnieku saimniecībās, vai nespeciālistiem komerciālos nolūkos.
- Neizmantojiet nekādus citus līdzekļus atkausēšanas procesa paātrināšanai vai iekārtas tīrīšanai, kā tikai ražotāja ieteiktos.
- Iekārta jāuzglabā telpā, kurā nav nepārtraukti darbināmu aizdegšanās avotu (piemēram, atklātas liesmas, gāzes iekārta vai elektriskais sildītājs).
- Neduriet un nededziniet iekārtu.
- Nemiet vērā, ka dzesētāji var būt bez aromāta.

⚠ UZMANĪBU!

- Galvenās tālvadības pults spiedpogu nospiešanai neizmantojiet asus priekšmetus, jo citādi šīs spiedpogas var tikt sabojātas.
- Ja strāvas padeve iekārtai jāatslēdz uz ilgāku laiku, tad no tās jāizlej ūdens.
- Nenovietojiet ar ūdeni uzpildītu tvertni utml. uz paneļa virsmas.

1 Drošības pasākumi

Iekārtas utilizācija



Piezīme. Šā simbola marķējums ir paredzēts tikai ES valstīm. Šā simbola marķējums ir saskaņā ar Direktīvas 2012/19/ES 14. pantu „Informācija lietotājiem” un IX pielikumu, un/ vai Direktīvas 2006/66/EK 20. pantu „Informācija tiešajiem lietotājiem” un II pielikumu.

Mitsubishi Electric apsildes sistēmas izstrādājumi ir ražoti, izmantojot augstas kvalitātes materiālus un sastāvdaļas, kuras var pārstrādāt un/vai lietot atkārtoti. 1.1. attēlā redzamais simbols nozīmē, ka no elektriskām un elektroniskām iekārtām, baterijām un akumulatoriem to kalpošanas laika beigās ir jāatbrīvojas atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Ja zem simbola (1.1. attēlā) ir nodrukāts ķīmiskais simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagie metāli. Tas norādīts šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%) un Pb: svins (0,004%)

<1.1. attēls>

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas izlietotajiem elektriskajiem un elektroniskajiem izstrādājumiem, baterijām un akumulatoriem. Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijām un akumulatoriem pareizi vietējās pašvaldības atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Lai saņemtu informāciju par jūsu valstī pastāvošajiem noteikumiem attiecībā uz atbrīvošanos no šādiem atkritumiem, sazinieties ar vietējo Mitsubishi Electric izplatītāju.

Palīdziet mums saglabāt apkārtējo vidi, kurā mēs dzīvojam.

2 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata ir paredzēta, lai informētu lietotājus par to, kā darbojas gaisa siltumsūkņa apsildes sistēma, kā šo sistēmu izmantot visefektīvāk, un kā mainīt iestatījumus uz galvenās tālvadības pults.

Šo iekārtu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai kurām nav pieredzes vai zināšanu, ja vien attiecībā uz šīs iekārtas lietošanu tās neuzrauga vai nesniedz tām norādījumus persona, kura ir atbildīga par viņu drošību. Neļaujiet bērniem spēlēties ar šo iekārtu.

Šai lietotāja rokasgrāmatai ir jābūt kopā ar iekārtu, vai arī jāatrodas pieejamā vietā turpmākai lietošanai.

3 Tehniskā informācija

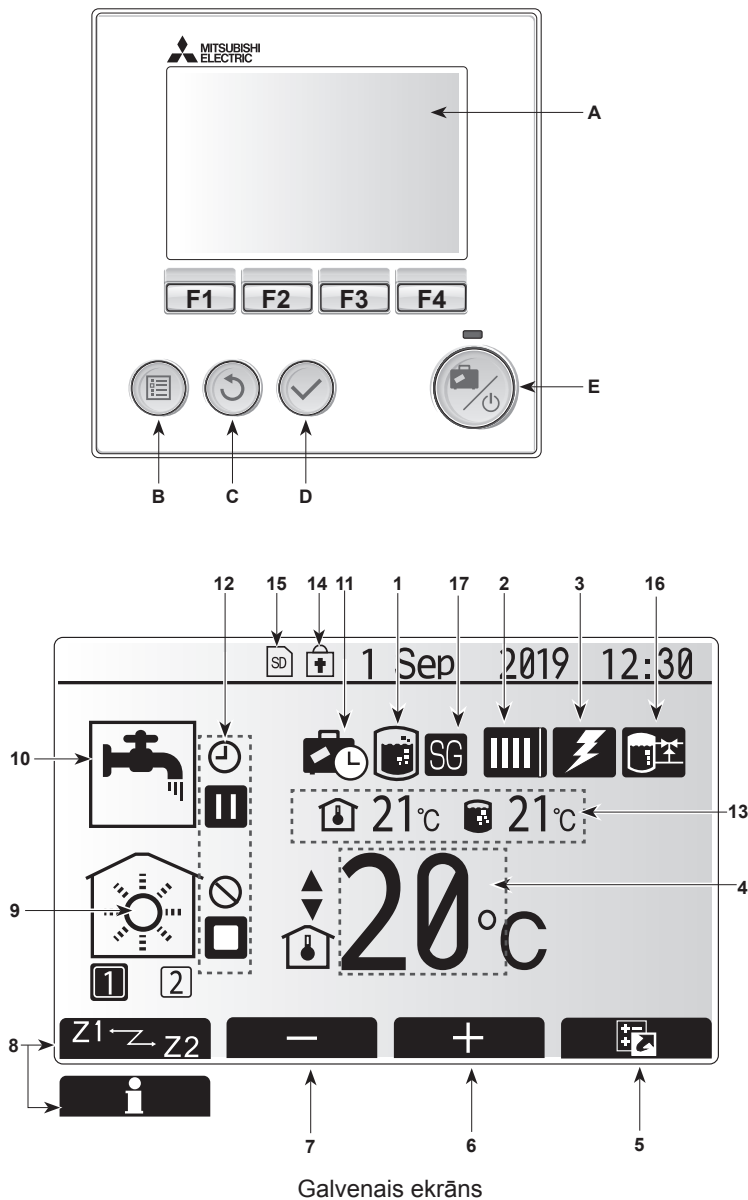
Modeļa nosaukums	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Skaņas jaudas līmenis	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Mājas iestatījumu pielāgošana

Galvenā tālvadības pults

Lai mainītu apsildes/dzesēšanas sistēmas iestatījumus, izmantojiet galveno tālvadības pulti, kas atrodas uz cilindra bloka vai hidroķārbas priekšējā paneļa. Tālāk tiek apskatīti galvenie iestatījumi. Ja jums nepieciešama papildinformācija, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju vai vietējo Mitsubishi Electric izplatītāju.

Dzesēšanas režīms ir pieejams tikai ER sēriju iekārtām.



Galvenais ekrāns

<Galvenās tālvadības pults daļas>

Burts	Nosaukums	Funkcija
A	Ekrāns	Ekrāns, kurā tiek rādīta visa informācija.
B	Izvēlne	Pieklūve sistēmas iestatījumiem sākotnējās uzstādīšanas un modifikāciju veikšanai.
C	Atpakaļ	Atgriezties atpakaļ iepriekšējā izvēlnē.
D	Apstiprināt	Tiek izmantots, lai atlasītu vai saglabātu. (Enter taustiņš)
E	Ieslēgšana/Brīvdienu	Ja sistēma ir izslēgta, tad nospiežot šo spiedpogu vienreiz, sistēma tiks ieslēgta. Nospiežot to vēlreiz, kamēr sistēma ir ieslēgta, tiks iespējots Brīvdienu režīms. Turot nospiestu šo spiedpogu 3 s, sistēma tiks izslēgta. (*1)
F1-4	Funkcionālie taustiņi	Tiek lietoti, lai ritinātu izvēlni un koriģētu iestatījumus. Funkciju nosaka izvēlnes ekrāns, kas redzams ekrānā A.

*1

Ja sistēma ir izslēgta vai ir atvienota strāvas padeve, **NEDARBOJAS** iekšējās iekārtas aizsardzības funkcijas (piem., sasalšanas statiskā funkcija). Nemiet vērā, ka iekšējā iekārta var tikt bojāta, ja nedarbojas šīs drošības funkcijas.

<Galvenā ekrāna ikonas>

	Ikona	Apraksts
1	Legionellu novēršana	Ja ir parādīta šī ikona, „Legionellu novēršanas režīms” ir aktivizēts.
2	Siltumsūkņis	<ul style="list-style-type: none"> „Siltumsūkņis” darbojas. Atkausēšana Avārijas apsilde Ir aktivizēts „Klusais režīms”.
3	Elektriskais sildītājs	Ja ir parādīta šī ikona, „Elektriskie sildītāji” (būstera vai iegremdes sildītājs) tiek izmantoti.
4	Vēlamā temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> Vēlamā plūsmas temperatūra Vēlamā istabas temperatūra Kompensācijas līkne
5	OPCIJA	Nospiežot funkcionālo taustiņu zem šīs ikonas, tiek parādīts opciju ekrāns.
6	+	Vēlamā temperatūra tiek palielināta.
7	-	Vēlamā temperatūra tiek samazināta.
8	Z1 Z2	Nospiežot funkcionālo taustiņu zem šīs ikonas, notiek pārslēgšana starp 1. un 2. zonām.
	Informācija	Nospiežot funkcionālo taustiņu zem šīs ikonas, tiek parādīts informācijas ekrāns.
9	Telpas apsildes (dzesēšanas) režīms	<ul style="list-style-type: none"> Apsildes režīms 1. zona vai 2. zona Dzesēšanas režīms 1. zona vai 2. zona
10	DHW režīms	Parastas darbības vai EKO režīms
11	Brīvdienu režīms	Ja ir parādīta šī ikona, „Brīvdienu režīms” ir aktivizēts.
12		<ul style="list-style-type: none"> Taimeris Aizliegts Servera uzraudzība Gaidstāve Gaidstāve (*2) Apturēt Darbojas
13	Pašreizējā temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> Pašreizējā istabas temperatūra Pašreizējā DHW tvertnes ūdens temperatūra
14		Izvēlnes spiedpoga ir bloķēta, vai Opciju ekrānā darbības režīmu pārslēgšana starp DHW un Apsildes darbībām ir atspējota. (*3)
15		SD atmiņas karte (lietotājiem NAV paredzēta) ir ievietota.
16	Bufera tvertnes kontrole	Ja parādās šī ikona, „Buffer tank control” (Bufera tvertnes kontrole) ir aktivizēta.
17	Viedtīkla ievade	Ja parādās šī ikona, „Smart grid ready” (Viedtīkla ievade) ir aktivizēta.

*2 Šī iekārta atrodas gaidstāves režīmā, kamēr pēc prioritātes darbojas citas iekšējo iekārtas.

*3 Lai bloķētu vai atbloķētu Izvēlni, vienlaikus nospiediet un 3 sekundes turiet taustiņus **ATPAKAĻ** un **APSTIPRINĀT**.

4 Mājas iestatījumu pielāgošana

■ Vispārējie ekspluatācijas norādījumi

Vispārējos ekspluatācijas norādījumos galvenās tālvadības pults ekrāns ir attēlots atbilstoši attēlam labajā pusē.

Šajā ekrānā ir parādīta vēlamā temperatūra, telpas apsildes režīms, DHW režīms (ja sistēmā ir iekļauta DHW tvertne), visi papildus izmantotie apsildes avoti, brīvdienu režīms, un datums un laiks.

Lai saņemtu papildinformāciju, izmantojiet funkcionālos taustiņus. Kad šis ekrāns ir parādīts, tad nospiežot taustiņu F1, tiks parādīts pašreizējais statuss, bet nospiežot F4, tiks atvērts opciju izvēlnes ekrāns.

<Opciju ekrāns>

Šajā ekrānā ir parādīti sistēmas galvenie darbības režīmi.

Izmantojiet funkcionālos taustiņus, lai pārslēgtu starp režīmiem „Darbojas” (▶), „Aizliegts” (⊘), un Taimeris (⌚) DHW un telpas apsildei/dzesēšanai, vai detalizētas informācijas iegūšanai par enerģiju vai jaudu.

Opciju ekrānā var ērti veikt šādus iestatījumus:

- piespiedu DHW (ja DHW tvertne ir iekļauta) —, lai IESLĒGTU/IZSLĒGTU, nospiediet F1;
- DHW darbības režīms (ja DHW tvertne ir iekļauta) —, lai mainītu režīmu, nospiediet F2;
- telpas apsildes/dzesēšanas darba režīms —, lai mainītu režīmu, nospiediet F3;
- Energoefektivitātes monitors.

Tiek parādītas šādas uzkrātās enerģijas vērtības.

⌚ : kopējā patērētā elektroenerģija (no mēneša sākuma).

⌚ : kopējā piegādātā siltumenerģija (no mēneša sākuma).

Lai pārraudzītu enerģijas vērtības katrā darbības režīmā [no mēneša sākuma/ iepriekšējā mēneša laikā/aizpagājušā mēneša laikā/ no šā gada sākuma/ iepriekšējā gadā], nospiediet F4, lai piekļūtu Energoefektivitātes monitora izvēlnei.

Piezīme.

Ja energoefektivitātes pārraudzībai nepieciešama noteikta precizitāte, tad jāizveido metode, lai attēlotu no ārējiem enerģijas patēriņa mērītājiem iegūto datus. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.

■ Galveno iestatījumu izvēlne

Lai piekļūtu galveno iestatījumu izvēlnei, nospiediet spiedpogu B „IZVĒLNE”

Tiks parādītas šādas izvēlnes:

- [DHW]
(Cilindriskā iekārta vai hidrokarba (vai FTC KĀRBA) un objektā nodrošinātā DHW tvertne)
- [Heating/Cooling] (Apsilde/Dzesēšana);
- [Schedule timer] (Grafika taimeris);
- [Holiday mode] (Brīvdienu režīms);
- [Initial settings] (Sākotnējie iestatījumi);
- [Service] (Apkalpošana) (Aizsargāta ar paroli).

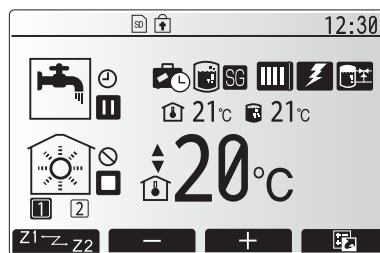
⚙️ [Initial Settings] (Sākotnējie iestatījumi)

1. Galveno iestatījumu izvēlnē izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai ikonu „Sākotnējie iestatījumi” izceltu, un nospiediet APSTIPRINĀT, lai to atlasītu.
2. Izmantojiet taustiņus F1 un F2, lai rītinātu izvēlnes sarakstu. Kad nepieciešamais virsraksts ir izcelts, nospiediet APSTIPRINĀT, lai to rediģētu.
3. Izmantojiet attiecīgos funkcionālos taustiņus, lai rediģētu visus sākotnējos iestatījumus, un tad nospiediet APSTIPRINĀT, lai šos iestatījumus saglabātu.

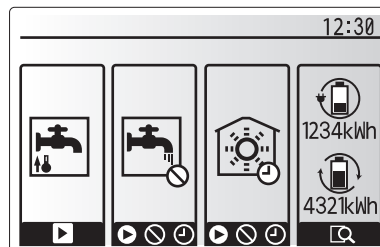
Sākotnējie iestatījumi, kurus var rediģēt:

- [Date/Time] (Datums/Laiks) *Iestatiet to uz vietējo laiku;
- [Language] (Valoda);
- [Summer time] (Vasaras laiks);
- [Temp. display] (Temperatūras rādītājs);
- [Contact number] (Kontakttālruna numurs);
- [Time display] (Laika rādītājs);
- [°C/°F];
- [Room sensor settings] (Istabas sensora iestatījumi).

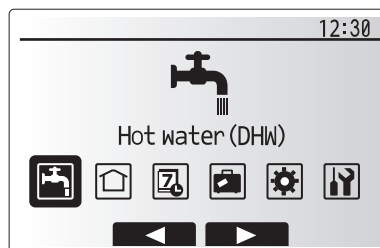
Lai atgrieztos galveno iestatījumu izvēlnē, nospiediet spiedpogu ATPAKAĻ.



Sākuma ekrāns



Opciju ekrāns



Galveno iestatījumu izvēlnes ekrāns

Ikona	Apraksts
	[Hot water (DHW)] (Karstais ūdens (DHW))
	[Heating/Cooling] (Apsilde/ Dzesēšana)
	[Schedule timer] (Grafika taimeris)
	[Holiday mode] (Brīvdienu režīms)
	[Initial settings] (Sākotnējie iestatījumi)
	[Service] (Apkalpošana)

4 Mājas iestatījumu pielāgošana

<[Room sensor settings] (Istabas sensora iestatījumi)>

Istabas sensora iestatījumos ir būtiski atlasīt pareizo istabas sensoru atkarībā no apsildes režīma, kurā sistēma darbosies.

1. Sākotnējo iestatījumu izvēlnē atlasiet Istabas sensora iestatījumus.

2. Kad ir aktīva divu zonu temperatūras vadība un ir pieejamas tālvadības pultis, Istabas tālvadības pults atlasēs ekrānā atlasiet zonas numuru, lai piešķirtu zonu katrai tālvadības pulstij.

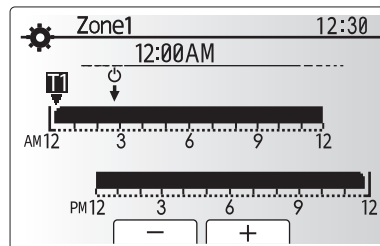
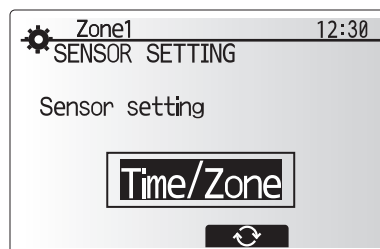
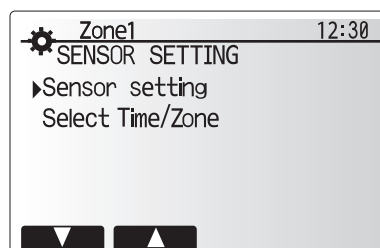
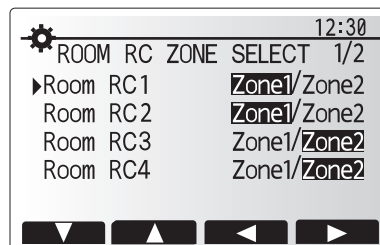
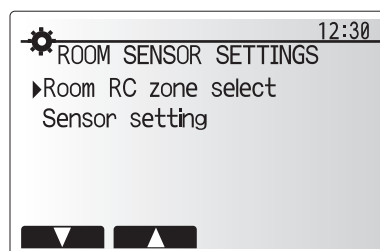
3. Sensoru iestatījumu ekrānā atlasiet istabas sensorus atsevišķai Zone1 un Zone2 istabu temperatūras uzraudzībai.

Kontroles opcija (Tīmekļa vietnes rokasgrāmatā)	Atbilstošais sākotnējo iestatījumu istabas sensors	
	Zone1	Zone2
A	Room RC1-8 (1.–8. istabas tālvadības pults) (atsevišķi Zone1 un Zone2)	*
B	TH1	*
C	Galvenā tālvadības pults	*
D	*	*

* Nav noteikts (izmantojot cita ražotāja termostatu)

1.–8. istabas tālvadības pults (atsevišķi Zone1 un Zone2) (izmantojot tālvadības pulti kā termostatu)

4. Sensoru iestatījumu ekrānā atlasiet opciju Time/Zone (Laiks/zona), lai iespējotu dažādu istabu sensoru izmantošanu atkarībā no Laika/zonas izvēlnē iestatītā laika grafika. Istabu sensorus var pārslēgt līdz pat četrām reizēm 24 stundu laikā.



Laika/zonas grafika iestatījumu ekrāns

Mājsaimniecības karstais ūdens (DHW)/ legionellu novēršana

Mājsaimniecības karstā ūdens un legionellu novēršanas izvēlnes pārvalda DHW tvertnes sildīšanas darbību.

<Eko režīms>

DHW režīms var darboties normālajā vai eko režīmā. Normālais režīms uzsilda ūdeni DHW tvertnē ātrāk, izmantojot visu siltumsūkņa jaudu. Eko režīms uzsilda ūdeni DHW tvertnē mazliet lēnāk, taču samazinot enerģijas patēriņu. Tas notiek, ierobežojot siltumsūkņa darbību ar FTC signāliem, kas atkarīgi no DHW tvertnes temperatūras.

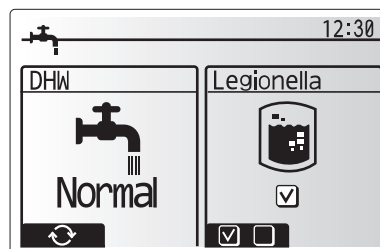
Piezīme. Patiesais eko režīma enerģijas ietaupījums ir atkarīgs no āra temperatūras.

Atgriezies DHW/legionellu novēršanas izvēlnē.

Piespiedu DHW

Piespiedu DHW funkciju izmanto, lai liktu sistēmai darboties DHW režīmā. Normālā darbības režīmā ūdens DHW tvertnē tiek uzsildīts līdz noteiktajai temperatūrai vai maksimālajam DHW laikam atkarībā no tā, kas tiek sasniegts pirmais. Gadījumos, kad ir vajadzīgs paaugstināts karstā ūdens daudzums, var izmantot piespiedu DHW funkciju, lai neļautu sistēmai pārslēgties uz telpu apsildi/dzesēšanu un liktu turpināt sildīt DHW.

Piespiedu DHW darbību var ieslēgt, Opciju ekrānā nospiežot pogas F1 un Atpakaļ. Kad DHW darbība būs pabeigta, sistēma automātiski atgriezīsies normālajā darbības režīmā. Lai atceltu DHW darbību, Opciju ekrānā turiet nospiestu pogu F1.







4 Mājas iestatījumu pielāgošana

[Heating/Cooling] (Apsilde/dzesēšana)

Apsildes/dzesēšanas izvēlnēs ir parametri telpu apsildei un dzesēšanai, parasti izmantojot radiatoru, ventilācijas siltummaini vai zemgrīdas apsildes/dzesēšanas sistēmu atkarībā no instalācijas veida.

Ir trīs apsildes režīmi:

- Apsildes istabas temperatūra (Pielāgojas automātiski) 
- Apsildes plūsmas temperatūra 
- Apsildes kompensācijas līkne 
- Dzesēšanas plūsmas temperatūra 

<Istabas temperatūras (automātiskās pielāgošanās) režīms>

Šis režīms ir detalizēti aprakstīts sadaļā "Vadības pārskats" (4. lpp.).

<Plūsmas temperatūras režīms>

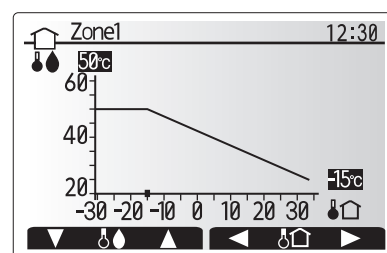
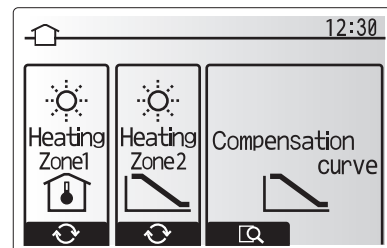
Uzstādītājs iestata apsildes sistēmā ietilstošā ūdens temperatūru atbilstoši telpas apsildes/dzesēšanas sistēmas konstrukcijai un lietotāja prasībām.



Kompensācijas līknes skaidrojums

Vēlā pavasarī un vasarā parasti samazinās vajadzība pēc telpu apsildes. Lai siltumsūknis neradītu pārlietu augstu plūsmas temperatūru galvenajā sistēmā, var izmantot kompensācijas līknes režīmu, tā paaugstinot efektivitāti un samazinot ekspluatācijas izmaksas.

Kompensācijas līkni izmanto, lai pazeminātu plūsmas temperatūru galvenajā apsildes sistēmā atkarībā no āra temperatūras. FTC izmanto informāciju no āra temperatūras sensora un galvenās sistēmas ietilpdes temperatūras sensora, lai nodrošinātu, ka siltumsūknis nerada pārāk augstu plūsmas temperatūru, ja laikapstākļi to nepieprasa.

Jūsu uzstādītājs iestatīs līknes parametrus atkarībā no vietējiem apstākļiem un jūsu mājās izmantotā telpu apsildes veida. Jums nebūs nepieciešams mainīt šos iestatījumus. Tomēr, ja jums šķiet, ka pietiekami ilgā darba laikā telpu apsildes sistēma nepietiekami vai pārmērīgi apsilda jūsu mājās, sazinieties ar uzstādītāju, lai viņš pārbaudītu jūsu sistēmu un vajadzības gadījumā mainītu šos iestatījumus.



 : Plūsmas temperatūra
 : Āra temperatūra

[Holiday mode] (Brīvdienų režīms)

Brīvdienų režīmu var izmantot, lai sistēmu darbinātu, izmantojot zemāku plūsmas temperatūru, un tādējādi samazinot elektroenerģijas patēriņu, kamēr iemītnieks nav mājās. Brīvdienų režīms var regulēt plūsmas temperatūru, istabas temperatūru, apsildi, kompensācijas līknes apsildi un DHW, — visus no tiem samazinātās plūsmas temperatūrās, lai taupītu enerģiju, kamēr iemītnieks nav mājās.

Galvenās izvēlnes ekrānā nospiediet spiedpogu E. Neturiet spiedpogu E pārāk ilgi nospiestu, jo citādi vadības ierīce un sistēma tiks izslēgtas.

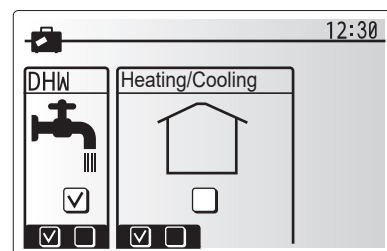
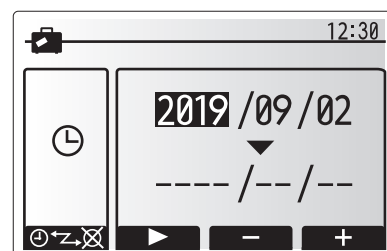
Tiklīdz brīvdienų režīma aktivizācijas ekrāns ir parādīts, jūs varat brīvdienų režīmu aktivizēt/deaktivizēt un atlasīt tā darbības ilgumu.

- Nospiediet taustiņu F1, lai brīvdienų režīmu aktivizētu/deaktivizētu.
- Izmantojiet taustiņus F2, F3 un F4, lai ievadītu brīvdienų režīma aktivizācijas/deaktivizācijas datumu telpas apsildīšanai.

<Brīvdienų režīma rediģēšana>

Uzstādīšanas rokasgrāmatas sadaļā „Galvenā tālvadības pulsts” skatiet izvēlnes kokveida struktūru.

Ja Brīvdienų režīma iestatījumi, piem., plūsmas temperatūra, istabas temperatūra, ir jāmaina, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.



4 Mājas iestatījumu pielāgošana

[Schedule timer] (Grafika taimeris)

Grafika taimeris var iestatīt divos veidos, piemēram, viens no tiem vasaras periodam, bet otrs ziemas periodam. (Skatiet attiecīgi 1. grafiku un 2. grafiku.) Kad 2. grafikam termiņš (mēneši) ir norādīti, pārējais termiņš tam tiks norādīts kā 1. grafikam. Katrā Grafikā var iestatīt režīmu (Apsilde/Dzesēšana/DHW) darbības nosacījumus. Ja 2. grafikam darbības nosacījumi nav iestatīti, būs derīgi tikai 1. grafika darbības nosacījumi. Ja 2. grafikam ir iestatīts pilna gada termiņš (piem., no marta līdz februārim), būs derīgi tikai 2. grafika darbības nosacījumi.

Grafika taimeris tiek aktivizēts vai deaktivizēts opciju ekrānā. (Skatiet sadaļu „Vispārējie ekspluatācijas norādījumi“.)

<Grafika perioda iestatīšana>

1. Galveno iestatījumu izvēlnē izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai grafika ikonu izceltu, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
2. Tiek parādīts Grafika perioda priekšskatījuma ekrāns.
3. Lai Grafika periodu mainītu, nospiediet taustiņu F4.
4. Tiek parādīts laika joslas rediģēšanas ekrāns.
5. Izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai norādītu 2. grafika pirmo mēnesi, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
6. Izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai norādītu 2. grafika pēdējo mēnesi, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
7. Nospiediet F4, lai iestatījumus saglabātu.

<Grafika taimera iestatīšana>

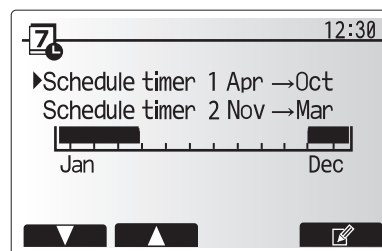
1. Galveno iestatījumu izvēlnē izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai grafika ikonu izceltu, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
2. 2. grafika perioda priekšskatījuma ekrānā izmantojiet taustiņus F1 un F2, lai ritinātu, atlasot visus apakšnosaukumus, un secīgi pēc kārtas nospiežot APSTIPRINĀT.
3. Tiek parādīta grafika taimera apakšizvēlne. Ikonas apzīmē šādus režīmus:
 - [Heating] (Apsilde);
 - [Cooling] (Dzesēšana);
 - [DHW] (Mājsaimniecību karstais ūdens)
4. Izmantojiet taustiņus F2 un F3, lai pārvietotos starp režīma ikonām, un nospiediet APSTIPRINĀT, lai katram režīmam tiktu parādīts PRIEKŠSKATĪJUMA ekrāns.

Priekšskatījuma ekrānā var skatīt esošos iestatījumus. Divu zonu apsildes/dzesēšanas darba režīmā nospiediet F1, lai pārslēgtu starp 1. zonu un 2. zonu. Nedēļas dienas tiek rādītas ekrāna augšpusē. Visām pasvītrotajām dienām iestatījumi ir vienādi.

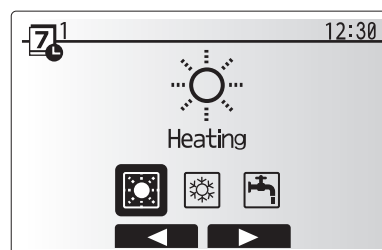
Dienas un nakts stundas tiek attēlotas joslas veidā ekrāna galvenajā daļā. Ja šī josla ir tīri melnā krāsā, tad telpas apsilde/dzesēšana un DHW (jebkurš no šiem izvēlētajiem) ir atļauti.

5. Priekšskatījuma izvēlnes ekrānā nospiediet taustiņu F4.

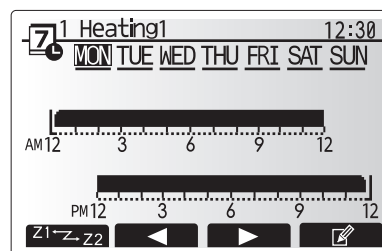
6. Vispirms atlasiet nedēļas dienas, kuras vēlaties iekļaut grafikā.
7. Nospiediet taustiņus F2/F3, lai pārslēgtu dienas, un F1, lai atzīmētu izvēles rūtiņu vai noņemtu atzīmi no tās.
8. Kad dienas ir atlasītas, nospiediet APSTIPRINĀT.



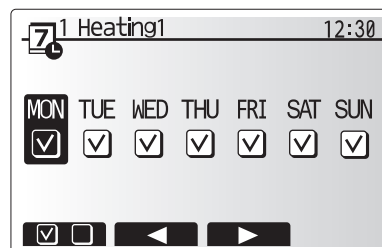
2. grafika perioda priekšskatījuma ekrāns



1. grafika režīma atlasīšanas ekrāns



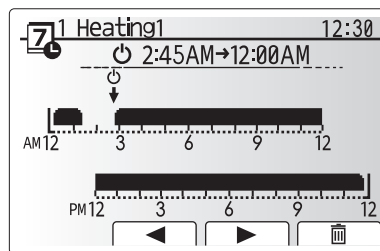
Priekšskatījuma ekrāns



Nedēļas dienas atlasīšanas ekrāns

4 Mājas iestatījumu pielāgošana

9. Tiek parādīts laika joslas rediģēšanas ekrāns.
10. Izmantojiet taustiņus F2/F3, lai pārvietotos uz vietu, kur atlasītajam režīmam nav jābūt aktīvam, un tad nospiediet APSTIPRINĀT, lai sāktu.
11. Izmantojiet taustiņu F3, lai iestatītu vajadzīgo dīkstāves laiku, un tad nospiediet APSTIPRINĀT.
12. Divdesmit četrus stundu laikā var pievienot ne vairāk kā 4 dīkstāves periodus.



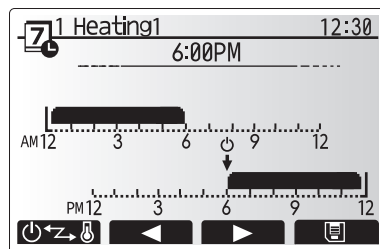
Laika perioda iestatījumu 1. ekrāns

13. Nospiediet F4, lai saglabātu iestatījumus.

Apsildes plānošanas laikā nospiežot taustiņu F1 tiek mainīta paredzētā mainīgā vērtība starp laiku un temperatūru. Šādi var uz vairākām stundām iestatīt zemāku temperatūru, piem., zemāka temperatūra var būt nepieciešama naktī, kad mājas iemītnieki gul.

Piezīme.

- Telpas apsildes/dzesēšanas grafika taimera un DHW iestatīšana notiek vienādi. Tomēr DHW var tikai vienreiz izmantot kā plānošanas mainīgo.
- Ir parādīts arī neliels atkritumu tvertnes simbols; izvēloties šo ikonu, tiek dzēsta pēdējā nesaglabātā darbība.
- Lai iestatījumus saglabātu, ir jāizmanto SAGLABĀT funkcionālais taustiņš F4. Šajā izvēlnē taustiņam APSTIPRINĀT NAV tāda pati loma kā taustiņam SAGLABĀT.



Laika perioda iestatījumu 2. ekrāns

[Service] (Apkalpošanas) izvēlne

Apkalpošanas izvēlne ir aizsargāta ar paroli, lai novērstu iespēju, ka darbības iestatījumos nepilnvarotas/neapmācītas personas varētu veikt nejaušas izmaiņas.

5 Apkalpošana un tehniskā apkope

■ Problēmu novēršana

Nākamajā tabulā ir norādītas iespējamās problēmas. Šis saraksts nav pilnīgs, un visas problēmas ir jāpārbauda iekārtas uzstādītājam vai citai kvalificētai personai.

Lietotājiem nav atļauts patstāvīgi mēģināt labot šo sistēmu.

Šo sistēmu nekādā gadījumā nedrīkst darbināt, ja drošības ierīces ir šuntētas vai bloķētas.

Defekta pazīme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Auksts ūdens krānā (sistēmās ar DHW tvertni)	Plānotās kontroles dīkstāves periods	Pārbaudiet grafika iestatījumus un mainiet tos, ja nepieciešams.
	DHW tvertnē ir izlietots viss karstais ūdens	Pārlicinieties, vai DHW režīms darbojas un nogaidiet, kamēr DHW tvertne tiek atkal uzkaršēta.
	Nedarbojas siltumsūkņi vai elektriskie sildītāji	Sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
Apsildes sistēma nespēj sasniegt iestatīto temperatūru.	Ir atlasīts aizlieguma, grafika vai brīvdienu režīms	Pārbaudiet iestatījumus un attiecīgi tos mainiet.
	Radiatoriem ir nepareizs izmērs	Sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
	Tajā istabā, kurā atrodas temperatūras sensors, ir citāda temperatūra, nekā pārējā mājā.	Pārvietojiet temperatūras sensoru uz piemērotāku istabu.
	Akumulatora problēma *tikai bezvadu vadība	Pārbaudiet akumulatora enerģiju un nomainiet, ja tas ir izlādējies.
Dzesēšanas sistēma neveic dzesēšanu līdz iestatītajai temperatūrai. (TIKAI ER sērijas iekārtām)	Ja cirkulācijas kontūrā ūdens ir pārmērīgi karsts, dzesēšanas režīms tiek palaists ar novēlošanos, lai aizsargātu ārējo iekārtu.	Parasta darbība
	Ja ārējā gaisa temperatūra ir ievērojami zema, dzesēšanas režīms netiek palaists, lai neaizsaltu ūdensvada caurules.	Ja saldēšanas statiskā funkcija nav nepieciešama, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju, lai mainītu iestatījumus.
Pēc DHW darbības nedaudz paaugstinās istabas temperatūra.	DHW režīma darbības noslēgumā trīskanālu vārsts novirza karsto ūdeni no DHW tvertnes uz telpas apsildes kontūru. Tas tiek darīts, lai cilindra bloka sastāvdaļas nepārkarstu. Telpas apsildes kontūrā novirzītā karstā ūdens apjoms ir atkarīgs no sistēmas veida un caurules, kas atrodas starp plāksņu siltummaini un cilindra bloku.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
DHW režīmā apsildes avots ir karsts. (Istabas temperatūra paaugstinās.)	Trīskanālu vārstā, iespējams, ir svešķermeņi, vai darbības traucējumu dēļ karstais ūdens, iespējams, plūst uz apsildes pusi.	Sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
Grafika funkcija kavē sistēmas darbību, bet ārējā iekārta darbojas.	Ir aktivizēta saldēšanas statiskā funkcija.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
Kādu laiku sūkņi darbojas bez vajadzības.	Sūkņa iesprūdušu novēršanas mehānisms aizsargā pret katlakmens veidošanos.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
No iekšējās iekārtas ir dzirdams mehāniskais trokšnis.	Sildītāji ieslēdzas/izslēdzas	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
	Trīskanālu vārsts maina savu novietojumu starp DHW un apsildes režīmu.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.
Trokšņains cauruļvads	Sistēmā ir gaiss	Mēģiniet no radiatoriem (ja tādi ir) izlaist gaisu. Ja šie simptomi joprojām pastāv, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
	Vaļņains cauruļvads	Sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
No viena atslogošanas vārsta noplūst ūdens	Sistēma ir bijusi pakļauta pārmērīgam karstumam vai pārmērīgam spiedienam	Siltumsūkņim un visiem iegremdes sildītājiem izslēdziet elektropadevi, un tad sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
No viena atslogošanas vārsta nedaudz pil ūdens.	Netīrumi, iespējams, kavē vārsta ciešu noslēgšanu	Grieziet vārsta vāciņu norādītajā virzienā, līdz atskan klikšķis. Šādi tiks atbrīvots neliels ūdens daudzums, kas no vārsta izskalos netīrumus. Esiet uzmanīgi, jo izlaistais ūdens ir karsts. Ja no vārsta joprojām pil ūdens, sazinieties ar iekārtas uzstādītāju, jo gumijas blīve, iespējams, ir bojāta un tā jānomaina.
Galvenās tālvadības pults displejā tiek parādīts kļūdas kods.	Iekštelpu iekārta vai ārējā iekārta ziņo par avārijas situāciju	Atzīmējiet kļūdas koda numuru un sazinieties ar iekārtas uzstādītāju.
Siltumsūkņi piespiedu kārtā IESLĒDZAS un IZSLĒDZAS.	Tiek izmantota viedtīkla ievade (IN11 un IN12), un tiek ievadītas ieslēgšanas un izslēgšanas komandas.	Parasta darbība, papildu pasākumi nav nepieciešami.

<Elektroapgādes traucējumi>

Bez elektroenerģijas vienu nedēļu tiek saglabāti visi iestatījumi, bet pēc vienas nedēļas — TIKAI Datums/Laiks.

1. Saugos įspėjimai	2
2. Įžanga	3
3. Techninė informacija	3
4. Nustatymų pritaikymas jūsų namams	4
5. Aptarnavimas ir techninė priežiūra	10


Santrumpos ir žodynas

Nr.	Santrumpos / žodis	Aprašas
1	Kompensacinės kreivės režimas	Patalpos oro šildymas įdiegiant lauko aplinkos temperatūros kompensavimą
2	DKK	Darbo kokybės koeficientas, šilumos siurblio efektyvumas
3	Vėsinimo režimas	Patalpos oro vėsinimas per šilumokaičius arba grindų vėsinimo būdu
4	Cilindro įtaisas	Vidaus neišleidžiama BKV talpa ir komplektuojančios vandentiekio dalys
5	BKV režimas	Buitinio karšto vandens šildymo režimas dušams, kriauklėms ir pan.
6	Srauto temperatūra	Temperatūra, kuriai esant vanduo tiekiamas į pagrindinį kontūrą
7	Aps. nuo užšalimo funkcija	Šildymo valdymo tvarka, skirta apsaugoti vandens vamzdžius nuo užšalimo
8	STV	Srauto temperatūros valdiklis, mikroschema, atsakanti už sistemos valdymą
9	Šildymo režimas	Patalpos oro šildymas per radiatorius arba grindų šildymą
10	Hidromodulis	Vidaus mazgas, kuriame yra komplektuojančios vandentiekio dalys (BE BKV talpos)
11	Legionelės	Vandentiekio sistemoje, dušuose ir vandens talpose aptinkamos bakterijos, kurios gali sukelti legioneliozę
12	LP režimas	Legionelių prevencijos režimas – sistemų su vandens talpomis funkcija, skirta apsaugoti nuo legionelės bakterijų dauginimosi
13	Supakuotas modelis	Plokštelinis šilumokaitis (aušinimo skystis – vanduo) lauko šilumos siurblio įtaise
14	SMV	Slėgio mažinimo vožtuvas
15	Grįžtamojo srauto temperatūra	Temperatūra, kuriai esant vanduo tiekiamas iš pagrindinio kontūro
16	Padalytas modelis	Plokštelinis šilumokaitis (aušinimo skystis – vanduo) vidaus įtaise
17	TRV	Termostatinis radiatoriaus vožtuvas – vožtuvas ant radiatoriaus skydo įvado arba išvado, skirtas valdyti šilumos tiekimą

1 Saugos įspėjimai

- ▶ Prieš eksploatuojant šį įrenginį svarbu perskaityti saugos įspėjimus.
- ▶ Toliau pateikti saugos punktai skirti apsaugoti nuo sužalojimo jus pačius ir įrangą nuo sugadinimo, todėl prašome jų laikytis.





Vartojama šioje instrukcijoje

 **ĮSPĖJIMAS:**
Šis terminas nurodo atsargumo priemones, kurių turi būti laikomasi siekiant apsaugoti naudotoją nuo pavojaus susižaloti arba žūti.

 **ATSARGIAI:**
Šis terminas nurodo atsargumo priemones, kurių turi būti laikomasi siekiant apsaugoti įrangą nuo sugadinimo.

- Naudodami įrenginį laikykitės šiame vadove ir vietiniuose teisės aktuose pateiktų instrukcijų.

ANT ĮTAISO ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIŠMĖ

	ĮSPĖJIMAS (Gaisro pavojus)	Šis ženklas skirtas tik R32 aušinimo skysčiui. Aušinimo skysčio tipas užrašytas ant lauko įtaiso techninių duomenų plokštelės. Jei aušinimo skysčio tipas yra R32, šis įtaisas naudoja degų aušinimo skystį. Jei aušinimo skystis prateka ir susiliečia su ugnimi arba šildymo dalimi, susidarys kenksmingos dujos ir gali kilti gaisro pavojus.
		Prieš eksploatuodami atidžiai perskaitykite EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJĄ.
		Aptarnaujantis personalas prieš eksploatuodamas privalo atidžiai perskaityti EKSPLOATACIJOS ir MONTAVIMO INSTRUKCIJAS.
		Daugiau informacijos pasiekama EKSPLOATACIJOS, MONTAVIMO ir panašiose INSTRUKCIJOSE.

ĮSPĖJIMAS

- Pats naudotojas **NEGALI** atlikti įrenginio montavimo ar priežiūros darbų. Įrengus netinkamai gali kilti vandens nuotėkio, elektros smūgio ir gaisro pavojus.
- **NIEKADA** neblokuokite išleidimo per avarinius vožtuvus.
- Neeksploatuokite įrenginio, jei neveikia avariniai vožtuvai ir termostatiniai išjungikliai. Kilus abejonių kreipkitės į montuotoją.
- Nestovėkite ant įrenginio ir jį nesiremkite.
- Nieko nedėkite ant įrenginio ir po juo, ką nors statydami šalia įrenginio atsižvelkite į laisvos vietos reikalavimus.
- Nelieskite įrenginio ar valdiklio šlapiomis rankomis, nes galite patirti elektros smūgį.
- Nenuimkite įrenginio skydų ir nemėginkite per jėgą ko nors kišti į įrenginio korpuso vidų.
- Nelieskite išsikūšusių vamzdžių, nes jie gali būti labai karšti ir nudeginti kūną.
- Jei įrenginys pradeda vibruoti ar skleisti neįprastą triukšmą, jį sustabdykite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į montuotoją.
- Jei iš įrenginio pradeda skliti bet koks degimo kvapas, jį sustabdykite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į montuotoją.
- Jei įrenginys akivaizdžiai prateka pro tarpinį piltuvą, jį sustabdykite, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į montuotoją.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių sugebėjimų asmenims (įskaitant vaikus), taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba suteikia prietaiso naudojimo instrukcijas už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi užtikrinant, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Jei šaldymo kompartimentas prateka, sustabdykite jį, kruopščiai išvėdinkite patalpą ir kreipkitės į montuotoją.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, priežiūrą atliekantis atstovas ar atitinkamos kvalifikacijos asmuo.
- Nestatykite talpų su skysčiais ant įrenginio. Jei jie pratekėtų ar išsilietų, įrenginys gali būti pažeistas ir gali įvykti gaisras.
- Montuodami, perkeldami cilindro įtaisą ir hidromodulį arba atlikdami jų priežiūros darbus, pildydami aušinimo sistemą naudokite tik nurodytą aušinimo skystį. Nemaišykite jo su jokiais kitais aušinimo skysčiais ir neleiskite, kad sistemoje liktų oro. Orui susimaišius su aušinimo skysčiu aušinimo sistemoje gali susidaryti neįprastai aukštas slėgis ir gali įvykti sprogdimas arba kilti kiti pavojai. Sistemoje naudojant bet kokį kitą, nei nurodytą, aušinimo skystį, galimas mechaninis gedimas arba sistemos triktis, be to, įrenginys gali sugesti. Blogiausiu atveju tai gali sukelti sunkų defektą, pažeidžiantį gaminio saugumą.
- Šildymo režimu, siekiant apsaugoti kaitinimo elementus nuo pažeidimo per karštu vandeniu, nustatykite tikslią srauto temperatūrą taip, kad ji būtų mažiausiai 2 °C žemiau maksimalios leistinos visų kaitinimo elementų temperatūros. 2 zonos nustatykite tikslią srauto temperatūrą mažiausiai 5 °C žemiau didžiausios leistinos visų 2 zonos kontūro kaitinimo elementų srauto temperatūros.
- Šis prietaisas iš esmės yra skirtas buitiniam naudojimui. Komerciniais tikslais šį prietaisą gali naudoti ekspertai ar apmokyti naudotojai parduotuvėse, lengvojoje pramonėje ir fermose, taip pat komercinei neprofesionaliai paskirčiai.
- Nenaudokite gamintojo nerekomenduojamų priemonių atitirpinimo procesui pagreitinti arba valyti.
- Prietaisas gali būti laikomas patalpoje, kur nėra nuolat naudojami užsiliepsnojimo šaltiniai (pavyzdžiui, atvira liepsna, veikiantis dujų prietaisas arba elektrinis šildytuvas).
- Nepradurkite ir nedeginkite.
- Stebėkite, ar aušinimo skysčiai neturi kvapo.

ATSARGIAI

- Nenaudokite aštrių daiktų pagrindinio nuotolinio valdymo pulto mygtukams spausiti, nes taip galima sugadinti mygtukus.
- Jei srovės tiekimas į įrenginį turi būti atjungtas ilgam laikui, iš jo reikia išleisti vandenį.
- Nestatykite talpos ir pan. indo su vandeniu ant viršutinio skydo.

1 Saugos įspėjimai

■ Įrenginio šalinimas



Pastaba: šis simbolis skirtas tik ES šalims.

Šis simbolis atitinka direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį „Informacija naudotojams“ ir IX priedą ir (arba) direktyvos 2006/66/EB 20 straipsnį „Informacija galutiniams naudotojams“ ir II priedą.

Šios „Mitsubishi Electric“ šildymo sistemos įrenginiai buvo pagaminti naudojant aukštos kokybės medžiagas ir dalis, kurios gali būti perdirbtos ir (arba) panaudotos pakartotinai. 1.1 pav. pateiktas simbolis reiškia, kad elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai, pasibaigus jų tinkamumo naudoti laikui turi būti šalinami atskirai nuo buitinių atliekų.

Jei po simboliu (1.1 pav.) pavaizduotas cheminės medžiagos simbolis, jis reiškia, kad baterijos arba akumuliatoriaus sudėtyje yra tam tikra sunkiųjų metalų koncentracija. Tai nurodoma tokiu būdu: Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %), Pb: švinas (0,004 %)

<1.1 pav.>

Europos Sąjungoje naudojamos atskiros panaudotos elektrinės ir elektroninės produkcijos, baterijų ir akumuliatorių surinkimo sistemos.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai, nugabėnę į vietinį komunalinių atliekų surinkimo / perdirbimo centrą.

Dėl konkrečioje šalyje galiojančių šalinimo taisyklių kreipkitės į vietinį „Mitsubishi Electric“ prekybos atstovą.

Padėkite mums išsaugoti aplinką, kurioje gyvename.

2 Įžanga

Ši naudojimo instrukcija skirta informuoti naudotojus, kaip veikia oras–oras šilumos siurblio šildymo sistema, kaip efektyviausiai ją išnaudoti ir kaip pakeisti nustatymus pagrindiniame nuotolinio valdymo pulte.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių sugebėjimų asmenims (įskaitant vaikus), taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba suteikia prietaiso naudojimo instrukcijas už jų saugumą atsakingas asmuo.

Vaikai turi būti prižiūrimi užtikrinant, kad jie nežaistų su prietaisu.

Ši naudojimo instrukcija turi būti laikoma kartu su įrenginiu arba lengvai pasiekiamoje vietoje, kad, prireikus, ją būtų galima pasiskaityti.

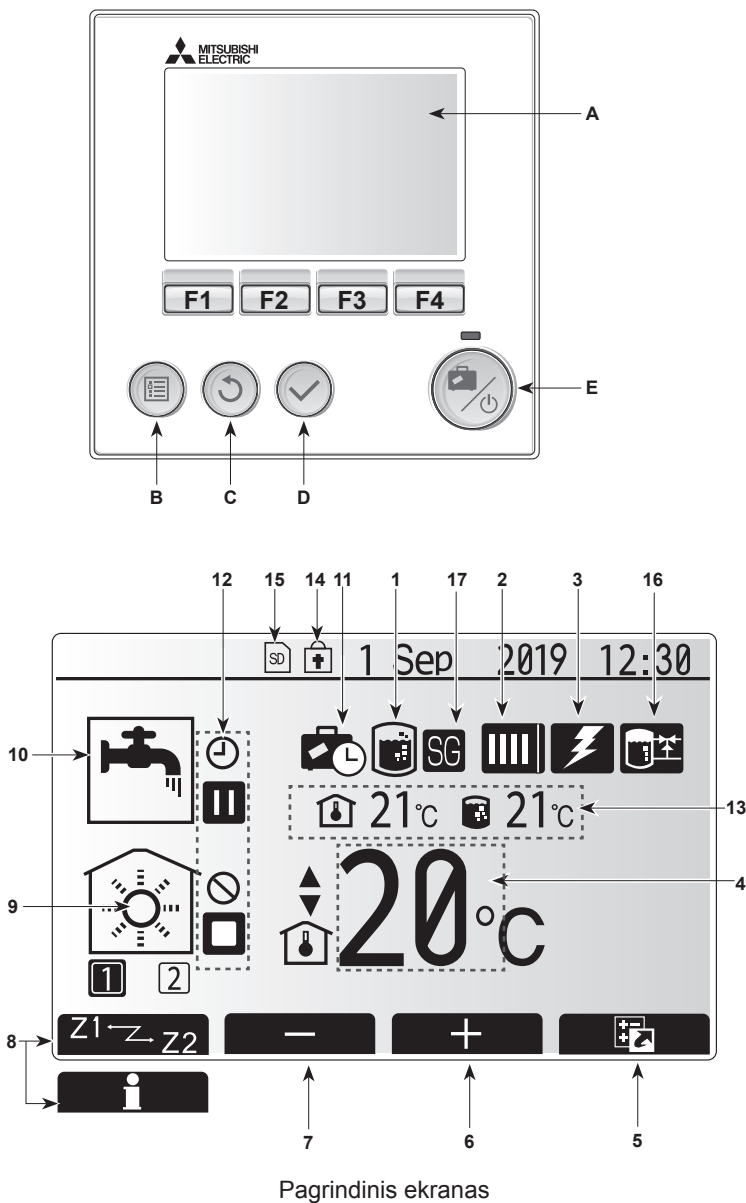
3 Techninė informacija

Modelio pavadinimas	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Garso galios lygis	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

■ Pagrindinis nuotolinio valdymo pultas

Norėdami pakeisti savo šildymo / vėsinimo sistemos nustatymus naudokitės pagrindiniu nuotolinio valdymo pultu, esančiu priekiniame cilindro įtaiso arba hidromodulio skyde. Toliau pateiktos pagrindinių nustatymų peržiūros gairės. Prireikus daugiau informacijos, susisiekite su montuotoju arba vietiniu „Mitsubishi Electric“ prekybos atstovu. Vėsinimo režimas yra tik ER serijos įrangoje.



Pagrindinis ekranas

<Pagrindinio nuotolinio valdymo pulto dalys>

Raidė	Pavadinimas	Funkcija
A	Ekranas	Ekranas, kuriame rodoma visa informacija
B	Meniu	Prieiga prie sistemos nustatymų pirminei sąrankai ir pakeitimams atlikti.
C	Atgal	Grįžti į ankstesnį meniu.
D	Pavirtinti	Naudojamas pasirinkti arba išsaugoti. (Ivesties mygtukas)
E	Maitinimas / atostogos	Jei sistema išjungta, paspaudus vieną kartą sistema bus įjungta. Paspaudus dar kartą kai sistema įjungta, bus įgalintas atostogų režimas. Palaikius mygtuką nuspaustą 3 s sistema bus išjungta. (*1)
F1-4	Funkciniai mygtukai	Naudojami eiti per meniu ir koreguoti nustatymus. Funkcija nustatoma pagal meniu rodinį, matomą ekrane A.

*1

Kai sistema išjungta arba atjungus maitinimą, patalpų viduje esančio įtaiso apsauginės funkcijos (pvz., aps. nuo užšalimo funkcija) **NEVEIKIA**. Atminkite, kad tuo metu, kai šios apsauginės funkcijos neįjungtos, kyla potencialus vidaus įtaiso sugadinimo pavojus.

<Pagrindinio ekrano piktogramos>

	Piktograma	Aprašas
1	Legionelių prevencija	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Legionelių prevencijos režimas“.
2	Šilumos siurblys	„Šilumos siurblys“ veikia.
		Atitirpinimas
		Šildymas avariniu režimu
		„Tylusis režimas“ suaktyvintas.
3	Elektrinis šildytuvas	Ši piktograma rodoma, kai naudojami „Elektriniai šildytuvai“ (pagalbinis arba panardinamasis šildytuvas).
4	Tikslinė temperatūra	Tikslinė srauto temperatūra
		Tikslinė patalpos temperatūra
		Kompensacinė kreivė
5	PARINKTIS	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcijų mygtuką bus rodomas parinkties ekranas.
6	+	Padidinti norimą temperatūrą.
7	-	Sumažinti norimą temperatūrą.
8	Z1 Z2	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcijų mygtuką perjungiami iš 1-os zonos į 2-ą ir atvirkščiai.
	Informacija	Paspaudus po šia piktograma esantį funkcijų mygtuką rodomas informacijos ekranas.
9	Patalpos oro šildymo (vėsinimo) režimas	Šildymo režimas 1 arba 2 zona
		Vėsinimo režimas 1 arba 2 zona
10	BKV režimas	Normalus arba ECO režimas
11	Atostogų režimas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Atostogų režimas“.
12	[Icons]	Laikmatis
		Draudžiama
		Serverio valdymas
		Budėjimo režimas
		Budėjimo režimas (*2)
		Sustabdyti
		Veikia
13	Esama temperatūra	Esama patalpos temperatūra
		Esama BKV talpos vandens temperatūra
14	[Icon]	Meniu mygtukas yra užblokuotas arba darbo režimų perjungimas iš BKV į „Šildymas“ ir atvirkščiai yra atjungtas ekrane „Parinktis“ (*3)
15	[Icon]	Įdėta SD atminties kortelė (NESKIRTA naudotojui).
16	Buferio bako valdymas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Buffer tank control“ (Buferio bako valdymas).
17	Išmanaus tinkelio parengimas	Ši piktograma rodoma, kai įjungtas „Smart grid ready“ (Išmanaus tinkelio parengimas).

*2 Šis įrenginys veikia budėjimo režimu, o kitas (kiti) vidaus įrenginys (-iai) veikia pirmumo teise.

*3 Norėdami užblokuoti arba išblokuoti meniu, vienu metu paspauskite ir 3 sekundes palaikykite mygtukus ATGAL ir PATVIRTINTI.

4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

■ Bendrasis veikimas

Bendrojo veikimo režimu pagrindiniame nuotolinio valdymo pulte rodomas ekranas bus toks, kaip pavaizduota dešinėje esančiame paveikslėlyje. Šiame ekrane rodoma tikslinė temperatūra, patalpos oro šildymo režimas, BKV režimas (jei sistemoje yra BKV talpa), visi naudojami papildomi šildymo šaltiniai, atostogų režimas ir data bei laikas.

Funkcijų mygtukais turite naudotis, kad gautumėte daugiau informacijos. Kai rodomas šis ekranas, paspaudus F1 bus rodoma esama būklė, o paspaudęs F4 naudotojas atidarys parinkties meniu ekraną.

<Parinkties ekranas>

Šiame ekrane rodomi pagrindiniai sistemos darbo režimai.

Funkcijų mygtukais galite perjungti iš (i) Veikia (▶), Draudžiama (⊘) ir Laikmatis (⌚). BKV ir patalpos oro šildymo / vėsinimo režimais, arba detaalią informaciją apie energiją ar galingumą.

Parinkties ekrane galima greitai nustatyti:

- priverstinį BKV (jei yra BKV talpa) – norėdami įjungti arba išjungti paspauskite F1
- BKV darbo režimą (jei yra BKV talpa) – norėdami pakeisti režimą paspauskite F2
- patalpos oro šildymo / vėsinimo darbo režimą – norėdami pakeisti režimą paspauskite F3
- energijos stebėjimą

Rodomas toliau pateiktos akumuliuotos energijos reikšmės.

⊕: bendrai suvartota elektros energija (nuo mėnesio pradžios)

⊖: bendrai pateikta šilumos energija (nuo mėnesio pradžios)

Norėdami stebėti kiekvieno darbo režimo energijos reikšmes [nuo mėnesio pradžios / pastarojo mėnesio / ankstesnio mėnesio / nuo metų pradžios / praėjusių metų], paspaudę F4 atidarykite energijos stebėjimo meniu.

Pastaba:

jei stebėjimui reikalingas tam tikras tikslumas, turi būti nustatytas išoriniu (-iais) energijos matuokliu (-iais) užfiksuotų duomenų rodymo būdas. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į montuotoją.

■ Pagrindinis nustatymų meniu

Norėdami atidaryti pagrindinį nustatymų meniu paspauskite mygtuką B „MENIU“ Bus rodomi šie meniu:

- [DHW] (BKV)
(Cilindro įtaisas arba hidromodulis (arba STV MODULIS) ir vietoje tiekama BKV talpa)
- [Heating/Cooling] (šildymas / vėsinimas)
- [Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)
- [Holiday mode] (atostogų režimas)
- [Initial settings] (pirminiai nustatymai)
- [Service] (aptarnavimas) (apsaugota slaptažodžiu)

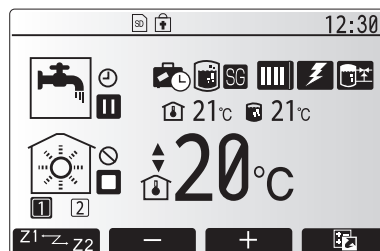
⚙️ [Initial settings] (pirminiai nustatymai)

1. Pagrindiniame nustatymų meniu naudodami mygtukus F2 ir F3 paryškinkite piktogramą „Pradiniai nustatymai“ ir pasirinkite ją spausdami PATVIRTINTI.
2. Mygtukais F1 ir F2 eikite per meniu sąrašą. Kai paryškintas reikiamas pavadinimas, paspaudę PATVIRTINTI galėsite redaguoti.
3. Naudodami atitinkamus funkcijų mygtukus pakeiskite kiekvieną pirminį nustatymą, tada išsaugokite paspaudę PATVIRTINTI.

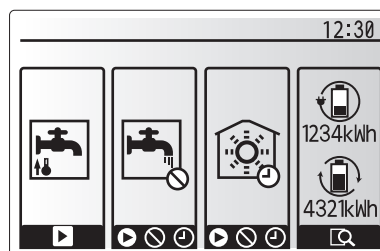
Galima keisti šiuos pirminius nustatymus:

- [Date/Time] (data / laikas) *Išitinkite, kad nustatėte vietinį standartinį laiką.
- [Language] (kalba)
- [Summer time] (vasaros laikas)
- [Temp. display] (temp. rodymas)
- [Contact number] (kontaktinis numeris)
- [Time display] (laiko rodymas)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (patalpos jutiklio nustatymai)

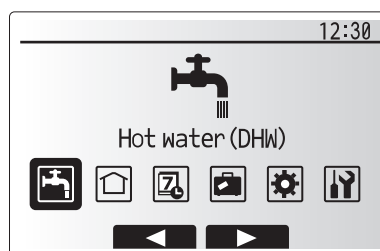
Norėdami grįžti į pagrindinių nustatymų meniu paspauskite mygtuką ATGAL.



Pagrindinis ekranas



Parinkties ekranas



Pagrindinių nustatymų meniu ekranas

Piktograma	Aprašas
	[Hot water (DHW)] (karštas vanduo (BKV))
	[Heating/Cooling] (šildymas / vėsinimas)
	[Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)
	[Holiday mode] (atostogų režimas)
	[Initial settings] (pirminiai nustatymai)
	[Service] (aptarnavimas)

4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

<[Room sensor settings] (Patalpos jutiklio nustatymai)>

Kalbant apie patalpos jutiklio nustatymus, svarbu pasirinkti tinkamą patalpos jutiklį, priklausomai nuo šildymo režimo, kuriuo veiks sistema.

1. Meniu „Initial settings“ (Pirminiai nustatymai) pasirinkite „Room sensor settings“ (Patalpos jutiklio nustatymai).

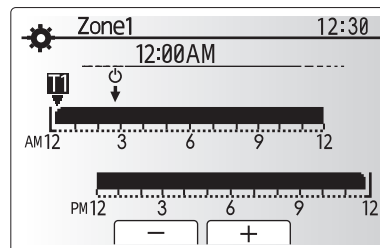
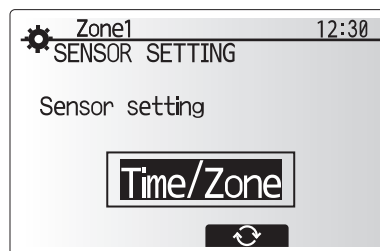
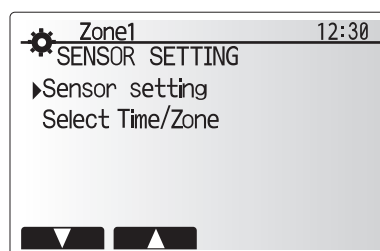
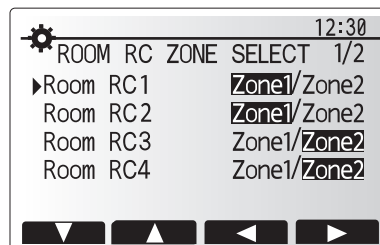
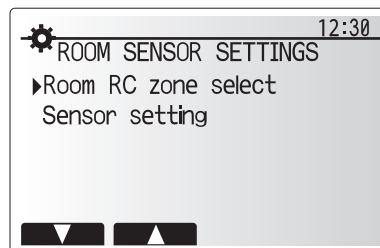
2. Kai įjungtas 2 zonų temperatūros valdymas ir naudojami belaidžiai nuotolinio valdymo pultai, ekrane „Room RC zone select“ (Patalpos RC zonos pasirinkimas) pasirinkite zonos numerį priskirti kiekvienam nuotoliniam valdymo pultui.

3. Ekrane „Sensor setting“ (Jutiklio nustatymas) pasirinkite patalpos jutiklį, kuris bus pasitelkiamas stebėti patalpos temperatūrą atskirai „Zone1“ (1 zonai) ir „Zone2“ (2 zonai).

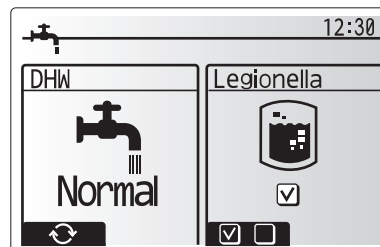
Valdymo parinktis (Svetainės instrukciją)	Atitinkamas pirminių nustatymų patalpos jutiklis	
	Zone1 (1 zonai)	Zone2 (2 zonai)
A	Patalpa RC1-8 (po vieną „Zone1“ (1 zonai) ir „Zone2“ (2 zonai))	*
B	TH1	*
C	Pagrindinis nuotolinio valdymo pultas	*
D	*	*

* Nenurodyta (jei naudojamas lauke maitinamas patalpos termostatas) Patalpa RC1-8 (po vieną po vieną „Zone1“ (1 zonai) ir „Zone2“ (2 zonai)) (jei kaip patalpos termostatas naudojamas belaidis nuotolinio valdymo pultas)

4. Ekrane „Sensor setting“ (Jutiklio nustatymas) pasirinkite „Time/Zone“ (Laikas / zona), kad būtų galima naudoti skirtingus patalpos jutiklius, priklausomai nuo meniu „Select Time/Zone“ (Pasirinkite laiką / zoną) nustatyto tvarkaraščio. Patalpos jutikliai gali būti įjungiami iki 4 kartų per 24 valandas.



„Time/Zone“ (laiko / zonos) plano nustatymo ekranas



Buitinis karštas vanduo (BKV) / legioneliozės prevencija

Buitinio karšto vandens ir legioneliozės prevencijos meniu valdo BKV bako pašildymo veikimą.

<Ekonominis režimas>

BKV režimas gali veikti „įprastu“ arba „ekonominiu“ režimu. Nustačius įprastą režimą vanduo BKV bake bus pašildomas greičiau, visu šilumos siurblio pajėgumu. Nustačius ekonominį režimą, vandens BKV bake pašildymas užtrunka šiek tiek ilgiau, tačiau suvartojama ir mažiau energijos. Taip yra dėl to, kad šilumos siurblio veikimas apribojamas pasitelkiant FTC signalus, pagrįstus išmatuota BKV bako temperatūra.

Pastaba: Faktinės ekonominiu režimu sutaupytos energijos sąnaudos skirsis priklausomai nuo lauko aplinkos temperatūros.

Grįžkite prie BKV / legioneliozės prevencijos meniu.

Priverstinis BKV

Priverstinio BKV funkcija naudojama priversti sistemą veikti BKV režimu. Įprastai veikiant vanduo BKV bake bus pašildomas arba iki nustatytos temperatūros, arba pagal maksimalią BKV šildymo trukmę – priklausomai nuo to, kas įvyksta greičiau. Tačiau atsiradus dideliame karšto vandens poreikiui, kad sistema reguliariai nepersijungtų į patalpos šildymą / vėsinimą, o toliau šildytų BKV baką, gali būti pasitelkiama funkcija „priverstinis BKV“.





Priverstinio BKV veikimas suaktyvinamas „parinkčių ekrane“ paspaudus mygtuką F1 ir mygtuką „Back“ (Grįžti). Kai baigiasi BKV veikimo laikas, sistema automatiškai grįš prie įprasto veikimo. Norėdami atšaukti BKV veikimą, „parinkčių ekrane“ palaikykite nuspaudę mygtuką F1.

4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

[Heating/Cooling] (Šildymas/vėsinimas)

Šildymo / vėsinimo meniu pasitelkiamas tvarkyti patalpos šildymą / aušinimą radiatoriumi, šilumokaičiu arba po grindimis įrengta šildymo / vėsinimo sistema, priklausomai nuo įrengimo.

Yra 3 šildymo režimai

- Šildymo patalpos temp. (automatinis pritaikymas) 
- Šildymo srauto temp. 
- Šildymo kompensacijos kreivė 
- Aušinimo srauto temp. 

<Patalpos temp. (Automatinio pritaikymo) režimas>

Šis režimas išsamiai paaiškinamas skyriuje „Valdymo pultų apžvalga“ (4 psl.).

<Srauto temp. režimas>

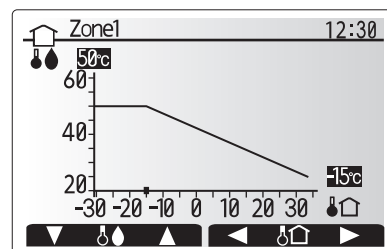
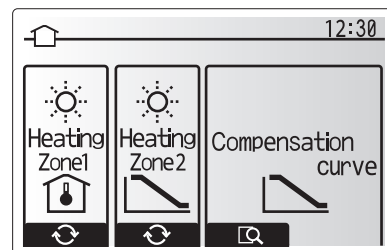
Vandens, tekančio į šildymo kontūrą, temperatūrą nustato montuotojas, kad jis geriausiai atitiktų patalpos šildymo / vėsinimo sistemos projektą ir naudotojo pageidaujamus reikalavimus.



Kompensacijos kreivės paaiškinimas

Vėlyvą pavasarį ir vasarą įprastai patalpų šildymo poreikis sumažėja. Kad šilumos siurblys negeneruotų per aukštos srauto temperatūros pagrindiniam kontūriui, siekiant iki maksimumo padidinti našumą ir sumažinti eksploatacines išlaidas, gali būti pasitelkiama kompensacijos kreivė.

Kompensacijos kreivė naudojama apriboti pagrindinio patalpos šildymo kontūro srauto temperatūrą, priklausomai nuo laiko temperatūros. FTC naudoja lauko temperatūros jutiklio ir pagrindinio kontūro tiekimo temperatūros jutiklio informaciją, kad užtikrintų, jog šilumos siurblys negeneruoja per aukštą srauto temperatūrą, jei oro sąlygos to nereikalauja.

Jūsų montuotojas, priklausomai nuo vietinių sąlygų ir jūsų namuose naudojamo patalpos šildymo tipo, diagramoje nustatys reikiamus parametrus. Šių nustatymų jums keisti nebereikės. Tačiau jei pastebėsite, kad per protingą laikotarpį patalpos šildymo sistema pakankamai nepašildo jūsų namų arba juos per daug šildo, susisieki su montuotoju, kad jis galėtų patikrinti, ar jūsų sistemoje nėra problemų, ir prireikus atnaujintų šiuos nustatymus.



 : Srauto temp.
 : Lauko aplinkos temp.

[Holiday mode] (atostogų režimas)

Atostogų režimas gali būti naudojamas sistemos veikimui palaikyti esant žemesnei srauto temperatūrai, tokiu būdu sumažinant energijos vartojimą, kai patalpose nieko nėra. Atostogų režimu gali veikti srauto temp., patalpos temp., šildymas, kompensacinės kreivės šildymas ir BKV nustačius žemesnę srauto temperatūrą, tokiu būdu taupant energiją, kai patalpose nieko nėra.

Pagrindiniame meniu ekrane paspauskite mygtuką E. Venkite spausiti mygtuką E per ilgai, nes valdiklis ir sistema bus išjungti.

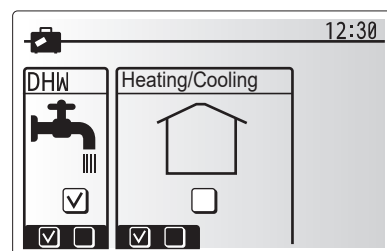
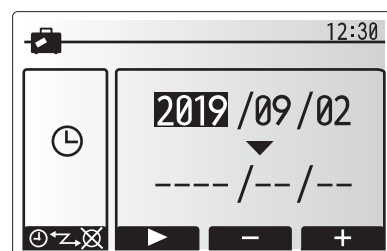
Kai rodomas atostogų režimo įjungimo ekranas, galite įjungti / išjungti ir pasirinkti pageidaujama atostogų režimo veikimo trukmę.

- Paspaudę mygtuką F1 įjungsitė arba išjungsitė atostogų režimą.
- Mygtukais F2, F3 ir F4 įveskite datą, nuo kada turėtų įsijungti atostogų režimas arba kada jis turi būti išjungtas, kad būtų šildomas patalpos oras.

<Atostogų režimo redagavimas>

Žr. įrengimo instrukcijos skyriaus „Pagrindinis nuotolinio valdymo valdiklis“ meniu medį.

Jei norite pakeisti atostogų režimo nustatymus, pvz., srauto temp., patalpos temp., turite kreiptis į montuotoją.



4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

[Schedule timer] (grafiko sudarymo laikmatis)

Grafiko sudarymo laikmatį galima nustatyti dviem būdais, pavyzdžiui: vieną – vasarai, o kitą – žiemai. (Pažymėti, atitinkamai, „1 grafikas“ ir „2 grafikas“.) Nurodžius 2 grafiko terminą (mėnesius), likęs laikas bus priskirtas 1 grafikui. Kiekviename grafike galima nustatyti darbo režimų šabloną (šildymas / vėsinimas / BKV). Jei 2 grafikui darbo šablonas nenumatytas, galios tik 1 grafiko šablonas. Jei 2 grafikas nustatytas visiems metams (t. y., nuo kovo iki vasario), galios tik 2 grafiko darbo šablonas.

Grafiko sudarymo laikmatis įjungiamas arba išjungiamas parinkties ekrane. (Žr. skyrių „Bendrasis veikimas“)

<Grafiko laikotarpio nustatymas>

1. Pagrindiniame nustatymų meniu mygtukais F2 ir F3 paryškinkite grafiko piktogramą, tada paspauskite PATVIRTINTI.
2. Rodomas grafiko laikotarpio peržiūros ekranas.
3. Norėdami pakeisti grafiko laikotarpį paspauskite mygtuką F4.
4. Rodomas laiko juostos redagavimo ekranas.
5. Mygtuku F2/F3 nurodykite 2 grafiko pradžios mėnesį, tada paspauskite PATVIRTINTI.
6. Mygtuku F2/F3 nurodykite 2 grafiko pabaigos mėnesį, tada paspauskite PATVIRTINTI.
7. Paspausdami F4 išsaugokite nustatymus.

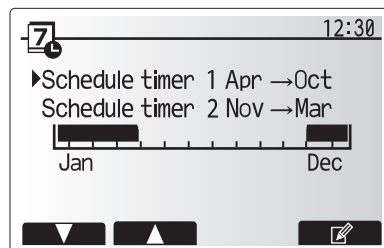
<Grafiko sudarymo laikmačio nustatymas>

1. Pagrindiniame nustatymų meniu mygtukais F2 ir F3 paryškinkite grafiko piktogramą, tada paspauskite PATVIRTINTI.
2. 2 grafiko laikotarpio peržiūros ekrane naudodami mygtukus F1 ir F2 eikite ir spausdami PATVIRTINTI iš eilės rinkitės kiekvieną vidinį pavadinimą.
3. Bus rodomas grafiko sudarymo laikmačio vidinis meniu. Piktogramose rodomi šie režimai:
 - [Heating] (šildymas)
 - [Cooling] (vėsinimas)
 - [DHW] (BKV)
4. Mygtukais F2 ir F3 eikite per režimo piktogramas, paspaudus PATVIRTINTI bus rodomas kiekvieno režimo PERŽIŪROS ekranas.

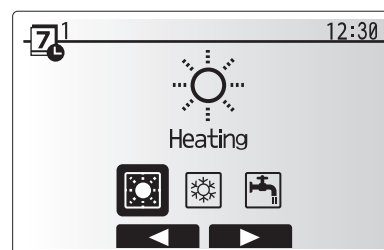
Peržiūros ekrane galite matyti šiuo metu galiojančius nustatymus. Veikiant 2 zonų šildymo / vėsinimo režimui, paspaudę F1 perjunkite iš 1 zonos į 2-ą ir atvirkščiai. Savaitės dienos rodomos ekrano viršutinėje dalyje. Jei diena rodoma pabraukta, visų pabrauktų dienų nustatymai yra vienodi. Dienos ir nakties valandos rodomos viršutinėje ekrano dalyje juostos pavidalu. Kai juosta yra stora ir juoda, galima naudoti patalpos oro šildymą / vėsinimą ir BKV (priklausomai nuo to, kas pasirinkta).

5. Peržiūros meniu ekrane paspauskite mygtuką F4.

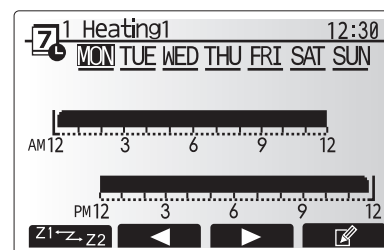
6. Visų pirma pasirinkite savaitės dienas, kurias norite suplanuoti.
7. Spausdami mygtukus F2/F3 rinkitės dienas, o mygtuku F1 žymėkite langelius arba jų nežymėkite.
8. Pasirinkę dienas paspauskite PATVIRTINTI.



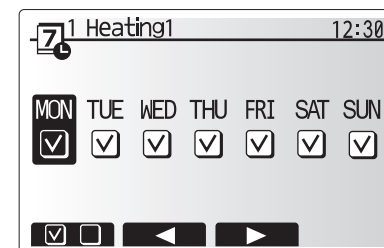
2 grafiko laikotarpio peržiūros ekranas



1 grafiko režimo pasirinkimo ekranas



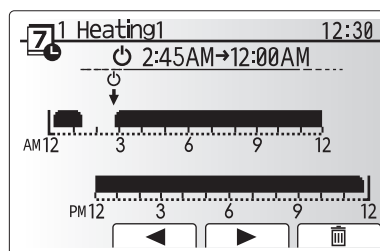
Peržiūros ekranas



Savaitės dienos pasirinkimo ekranas

4 Nustatymų pritaikymas jūsų namams

9. Bus rodomas laiko juostos redagavimo ekranas.
10. Mygtukais F2/F3 perkeltite tašką, ties kuriuo nebe norite, kad pasirinktas režimas būtų aktyvus, norėdami pradėti paspauskite PATVIRTINTI.
11. Mygtuku F3 nustatykite reikiamą neaktyvumo trukmę, tada paspauskite PATVIRTINTI.
12. 24 valandų intervale galite įtraukti iki 4 neaktyvumo laikotarpių.



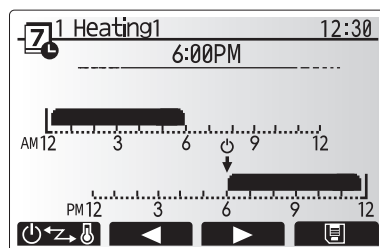
1 ekrano laikotarpio nustatymas

13. Norėdami išsaugoti nustatymus paspauskite F4.

Sudarant šildymo grafiką mygtuku F1 keičiamas suplanuotas laiko ir temperatūros kintamasis. Tokiu būdu tam tikram valandų skaičiui galima nustatyti žemesnę temperatūrą, pvz., žemesnės temperatūros gali reikėti naktį, kai gyventojai miega.

Pastaba.

- Patalpos oro šildymo / vėsinimo ir BKV grafiko sudarymo laikmatis nustatomi tuo pačiu būdu. Tačiau BKV grafiko kintamuoju gali būti tik laikas.
- Taip pat rodomas nedidelis šiukšlių dėžės simbolis, pasirinkus šią piktogramą bus panaikintas pastarasis neišsaugotas veiksmas.
- Norint išsaugoti nustatymus reikia naudoti IŠSAUGOJIMO funkcijos mygtuką F4. Šiame meniu mygtukas PATVIRTINTI NEATLIEKA funkcijos IŠSAUGOTI.



2 ekrano laikotarpio nustatymas

Meniu [Service] (aptarnavimas)

Siekiant apsaugoti nuo to, kad neįgalioji ar neturintys tinkamos kvalifikacijos asmenys atsitiktinai nepakeistų darbo nustatymų, aptarnavimo meniu yra apsaugotas slaptažodžiu,

5 Aptarnavimas ir techninė priežiūra

■ Trikčių šalinimas

Pateikta lentelė reikia vadovautis sprendžiant galimas problemas. Jeigu pateiktas sąrašas nėra išsamus ir montuotojas ar kitas kompetentingas asmuo turėtų iširti visas problemas. Naudotojai neturi mėginti remontuoti sistemą patys.

Sistema jokiū būdu negalima naudotis apeinant arba išjungus saugos įtaisus.

Trikties simptomas	Galima priežastis	Sprendimas
Iš čiaupų teka šaltas vanduo (sistemos su BKV talpa)	Suplanuotas laikotarpis už kontrolės ribų.	Patikrinkite grafiko nustatymus ir, jei reikia, pakeiskite.
	Išnaudotas visas karštas vanduo iš BKV talpos.	Įsitikinkite, kad BKV režimas veikia ir palaukite, kol BKV talpa vėl prikais.
	Šilumos siurblys arba elektriniai šildytuvai neveikia.	Kreipkitės į montuotoją.
Šildymo sistema nepasiekia nustatytos temperatūros.	Pasirinktas draudžiamas, suplanuotas arba atostogų režimas.	Patikrinkite nustatymus ir atitinkamai pakeiskite.
	Parinkti netinkamo dydžio radiatoriai.	Kreipkitės į montuotoją.
	Patalpos, kurioje įrengtas temperatūros jutiklis, temperatūra skiriasi nuo temperatūros likusioje namo dalyje.	Perkelkite temperatūros jutiklį į tinkamesnį kambarį.
	Su baterijomis susijusi problema *tik belaidžio valdymo atveju.	Patikrinkite ir pakeiskite išsiekvojusią bateriją.
Vėsinimo sistema neatvėsina iki nustatytos temperatūros. (Taikoma TIK ER serijai)	Kai vanduo cirkuliacijos grandinėje yra per karštas, vėsinimo režimas įsijungia su uždelsimu, taip apsaugant lauko įrenginį.	Įprasta eksploatacija.
	Kai lauko aplinkos temperatūra yra pakankamai žema, vėsinimo režimas neįsijungia, saugantis vandens vamzdžių užšalimo.	Jei aps. nuo užšalimo funkcija nereikalinga, kreipkitės į montuotoją dėl nustatymų pakeitimo.
Po BKV šildymo, patalpos temperatūra šiek tiek pakyla.	BKV šildymo režimo pabaigoje trikryptis vožtuvus nukreipia karštą vandenį iš BKV talpos į patalpos oro šildymo grandinę. Tai saugo cilindro įtaiso dalis nuo perkaitimo. Į patalpos oro šildymo grandinę nukreipto karšto vandens kiekis priklauso nuo sistemos tipo ir vamzdinių ilgio tarp plokštelinio šilumokaičio ir cilindro įtaiso.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Kaitinimo elementas BKV režimu yra karštas (patalpos temperatūra kyla).	Trikrypčiame vožtuve gali būti pašalinių daiktų arba dėl gedimo karštas vanduo gali tekėti į kaitinimo pusę.	Kreipkitės į montuotoją.
Planavimo funkcija neleidžia sistemai veikti, bet lauko įtaisas veikia.	Veikia aps. nuo užšalimo funkcija.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Siurblys be priežasties trumpam įsijungia.	Siurblio strigties prevencijos mechanizmas įsijungia, saugant nuo nuodegų kaupimosi.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Girdimas iš patalpų viduje esančio įtaiso sklindantis mechaninis triukšmas	Kaitinimo elementai įsijungia / išsijungia.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
	Trikryptis vožtuvus keičia padėtį iš BKV į šildymo režimą ir atvirkščiai.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.
Iš vamzdyno sklinda triukšmas	Sistemoje yra oro.	Pamėginkite išleisti iš radiatorių (jei yra) orą. Jei simptomai nedingsta, kreipkitės į montuotoją.
	Atsilaisvino vamzdynas.	Kreipkitės į montuotoją.
Vanduo prateka iš vieno iš slėgio sumažinimo vožtuvų.	Sistema perkaito arba joje yra per didelis slėgis.	Atjunkite srovės tiekimą į šilumos siurblių ir panardinamus šildytuvus, tada kreipkitės į montuotoją.
Nedidelis vandens kiekis laša iš vieno iš slėgio sumažinimo vožtuvų.	Gali būti, kad dėl nešvarumų neįmanoma sandariai prisukti vožtuvo.	Pasukite vožtuvo galvutę nurodyta kryptimi, kol pasigirs spragtelėjimas. Ištekės nedidelis kiekis vandens, išplausiantis nešvarumus iš vožtuvo. Būkite labai atsargūs, nes ištekantis vanduo yra karštas. Jei pro vožtuvą ir toliau laša, kreipkitės į montuotoją, nes gali būti pažeista guminė tarpinė ir ją reikia pakeisti.
Pagrindinio nuotolinio valdymo pulto ekrane rodomas klaidos kodas.	Vidaus arba išorės įtaisas praneša apie neįprastą būklę.	Užsirašykite šį klaidos kodą ir kreipkitės į montuotoją.
Šilumos siurblys priverstinai ĮSIJUNGIA ir IŠSIJUNGIA.	Naudojama išmanaus tinklelio pasirengimo įvestis (IN11 ir IN12) ir teikiamos įsijungimo ir išsijungimo komandos.	Įprasta eksploatacija, nieko daryti nereikia.

<Srovės tiekimo triktis>

Nutrūkus srovės tiekimui visi nustatymai liks išsaugoti 1 savaitę, po to liks išsaugoti TIK datos / laiko duomenys.

1. Sigurnosne mjere opreza.....	2
2. Uvod.....	3
3. Tehnički podaci.....	3
4. Prilagodba postavki za vaš dom.....	4
5. Servisiranje i održavanje	10

Kratice i glosar

Br.	Kratice/Riječ	Opis
1	Način kompenzacijske krivulje	Grijanje prostora koje obuhvaća kompenzaciju vanjske temperature okoline
2	COP	Koeficijent performansi (Coefficient of Performance) za učinkovitost toplinske crpke
3	Način hlađenja	Hlađenje prostora preko zavojnica ili podnog hlađenja
4	Jedinica cilindra	Unutarnji neventilirani spremnik tople vode za kućanstvo (DHW) i vodovodni dijelovi komponente
5	Način DHW	Način grijanja tople vode za kućanstvo (Domestic hot water) za tuševne, umivaonike itd.
6	Temperatura protoka	Temperatura pri kojoj se voda isporučuje u primarni krug
7	Funkcija zaštite od zamrzavanja	Rutina kontrole grijanja za sprječavanje zamrzavanja cijevi s vodom
8	FTC	Regulator temperature protoka (Flow temperature controller), tiskana ploča zadužena za upravljanje sustavom
9	Način grijanja	Grijanje prostora preko radijatora ili podnog grijanja
10	Hidraulički modul	Unutarnja jedinica u kojoj se nalaze vodovodni dijelovi komponente (BEZ DHW spremnika)
11	Legionella	Bakterije koje se mogu nalaziti u vodovodu, tuševima i spremnicima za vodu a koje mogu prouzročiti bolest legionara
12	Način LP	Način sprječavanja Legionella (Legionella prevention) - funkcija na sustavima sa spremnicima za vodu za sprječavanje rasta bakterije Legionella
13	Pakirani model	Pločasti izmjenjivač topline (rashladno sredstvo - voda) u vanjskoj jedinici toplinske crpke
14	PRV	Ventil za regulaciju tlaka (Pressure relief valve)
15	Povratna temperatura	Temperatura pri kojoj se voda isporučuje iz primarnog kruga
16	Razdvojeni model	Pločasti izmjenjivač topline (rashladno sredstvo - voda) u unutarnjoj jedinici
17	TRV	Termostatski ventil radijatora (Thermostatic radiator valve) - ventil na ulazu ili izlazu ploče radijatora za kontrolu toplinske snage

1 Sigurnosne mjere opreza

- Prije uporabe ove jedinice važno je pročitati sigurnosne mjere opreza.
- Sljedeće sigurnosne naznake navedene su kako bi se spriječilo vaše ozljeđivanje i oštećenje jedinice, stoga vas molimo da ih se pridržavate.





Koristi se u ovim uputama

⚠ UPOZORENJE:
Mjere opreza navedene pod ovim naslovom trebaju se poštivati kako bi se spriječile ozljede ili smrt korisnika.

⚠ OPREZ:
Mjere opreza navedene pod ovim naslovom trebaju se poštivati kako bi se spriječilo oštećenje jedinice.

- Prilikom uporabe ove jedinice slijedite upute navedene u ovom priručniku i lokalne propise.

ZNAČENJE SIMBOLA KOJI SE PRIKAŽUJU NA JEDINICI

	UPOZORENJE (Rizik od požara)	Ova oznaka odnosi se samo na rashladno sredstvo R32. Vrsta rashladnog sredstva navedena je na nazivnoj pločici vanjske jedinice. Ako je vrsta rashladnog sredstva R32, tada jedinica koristi zapaljivo rashladno sredstvo. Ako rashladno sredstvo curi i dođe u dodir s vatrom ili dijelom za grijanje, oslobodit će se štetan plin i postojat će opasnost od požara.
	Prije rada pažljivo pročitajte PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE.	
	Servisno osoblje prije upotrebe treba pažljivo pročitati PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE I PRIRUČNIK ZA UGRADNJU.	
	Detaljniji podaci dostupni su u PRIRUČNIKU ZA RUKOVANJE, PRIRUČNIKU ZA UGRADNJU i slično.	

⚠ UPOZORENJE

- Jedinicu **NE** smije instalirati niti servisirati korisnik. U slučaju nepravilnog instaliranja može doći do curenja vode, strujnog udara i požara.
- **NIKADA** ne blokirajte ispuštanja iz sigurnosnih ventila.
- Nemojte rukovati jedinicom ukoliko sigurnosni ventili i termostatski isklonpnici nisu operativni. Ako ste u nedoumici, obratite se svom instalateru.
- Nemojte stajati na jedinici niti se naginjati na jedinicu.
- Nemojte stavljati predmete na jedinicu ili ispod nje a prilikom postavljanja predmeta pored jedinice poštuju zahtjeve vezano uz područja za servisiranje.
- Nemojte dodirivati jedinicu ili regulator mokrim rukama jer može doći do strujnog udara.
- Nemojte uklanjati ploče jedinice ili pokušavati silom umetati predmete unutar kućišta jedinice.
- Nemojte dodirivati ispušćeni cjevovod jer on može biti vrlo vruć i može prouzročiti opekline na tijelu.
- Ako jedinica počne vibrirati ili stvarati neuobičajene zvukove, prekinite s radom, izolirajte jedinicu od napajanja i obratite se instalateru.
- Ako jedinica počne miris paljevine, prekinite s radom, izolirajte jedinicu od napajanja i obratite se instalateru.
- Ako se voda vidljivo odvodi kroz uljevak, prekinite s radom, izolirajte jedinicu od napajanja i obratite se instalateru.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost osigurala nadzor ili upute koji se odnose na uporabu uređaja.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- U slučaju curenja rashladnog sredstva, zaustavite rad uređaja, temeljito prozračite prostoriju i obratite se instalateru.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slične stručne osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Nemojte stavljati spremnike s tekućinama na jedinicu. Ako tekućina iz njih curi ili se proljeva, jedinica se može oštetiti i može doći do požara.
- Prilikom instaliranja, premještanja ili servisiranja jedinice cilindra i hidrauličkog modula, za punjenje rashladnih vodova koristite isključivo navedeno rashladno sredstvo. Nemojte ga miješati s nekim drugim rashladnim sredstvom i ne dopustite da zrak ostane u vodovima. Ako se zrak izmiješa s rashladnim sredstvom, to može prouzročiti neuobičajeno visok tlak u rashladnom vodu i može dovesti do eksplozije i drugih opasnosti. Upotreba bilo kojeg rashladnog sredstva osim onog navedenog za sustav prouzročit će mehanički kvar ili kvar sustava ili prekid rada uređaja. U najgorem slučaju to bi moglo dovesti do ozbiljnih smetnji u obezbjeđenju sigurnosti proizvoda.
- Da biste u načinu grijanja izbjegli oštećivanje emitera topline zbog prevruće vode, postavite ciljnu temperaturu protoka na minimalno 2 °C ispod maksimalne dopuštene temperature svih emitera topline. Za Zonu2 postavite ciljnu temperaturu protoka na minimalno 5 °C ispod maksimalne dopuštene temperature svih emitera topline u krugu Zone2.
- Ovaj je uređaj prvenstveno namijenjen za kućnu uporabu. U komercijalnim primjenama ovaj je aparat namijenjen za uporabu od strane stručnih ili obučanih korisnika u trgovinama, u lakoj industriji i na farmama ili za komercijalnu uporabu od strane laika.
- Nemojte koristiti sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja ili za čišćenje koja nije preporučio proizvođač.
- Uređaj se treba uskladištiti u prostoriji u kojoj nema izvora zapaljenja koji trajno rade (primjerice, otvoreni plamen, plinski uređaj u radu ili električna grijalica u radu).
- Nemojte bušiti i spaljivati.
- Zapamtite da rashladna sredstva mogu biti bez mirisa.

⚠ OPREZ

- Nemojte koristiti oštre predmete za pritiskanje gumba glavnog daljinskog upravljača jer će to prouzročiti oštećenje gumba.
- Ako napajanje jedinice treba isključiti u duljem periodu, potrebno je ispustiti vodu.
- Nemojte stavljati spremnik itd. napunjen vodom na gornju ploču.

1 Sigurnosne mjere opreza

■ Zbrinjavanje jedinice



Bilješka: oznaka ovog simbola odnosi se samo na zemlje EU. Ova oznaka simbola u skladu je s Direktivom 2012/19/EU, članak 14. Informacije za korisnike i Prilogom IX. odnosno Direktivom 2006/66/EZ, članak 20. Informacije za krajnje korisnike i Prilogom II.

<Slika 1.1>

Vaš sustav grijanja tvrtke Mitsubishi Electric proizveden je s pomoću materijala i komponenti visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i/ili ponovno koristiti. Simbol na slici 1.1 znači da se električna i elektronička oprema, baterije i akumulatori na kraju svojeg vijeka trajanja trebaju zbrinjavati odvojeno od kućanskog otpada.

Ako je kemijski simbol ispisan ispod simbola (slika 1.1), taj kemijski simbol znači da baterija ili akumulator sadržava teški metal u određenoj koncentraciji. To će biti naznačeno na sljedeći način:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%), Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj uniji postoje zasebni sustavi za prikupljanje korištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora. Zbrinite ovu opremu, baterije i akumulatore pravilno u lokalnom centru za prikupljanje/recikliranje otpada.

Obratite se lokalnom distributeru tvrtke Mitsubishi Electric za pojedinosti o zbrinjavanju u određenoj zemlji.

Pomognite nam u očuvanju okoliša u kojem živimo.

2 Uvod

Svrha ovog korisničkog priručnika je informirati korisnike o tome kako radi sustav grijanja toplinske crpke s izvorom zraka, kako koristiti sustav na najučinkovitiji način i kako promijeniti postavke na glavnom daljinskom upravljaču.

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost osigurala nadzor ili upute koji se odnose na uporabu uređaja.

Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Ovaj korisnički priručnik treba čuvati s uređajem ili na pristupačnom mjestu za buduću uporabu.

3 Tehnički podaci

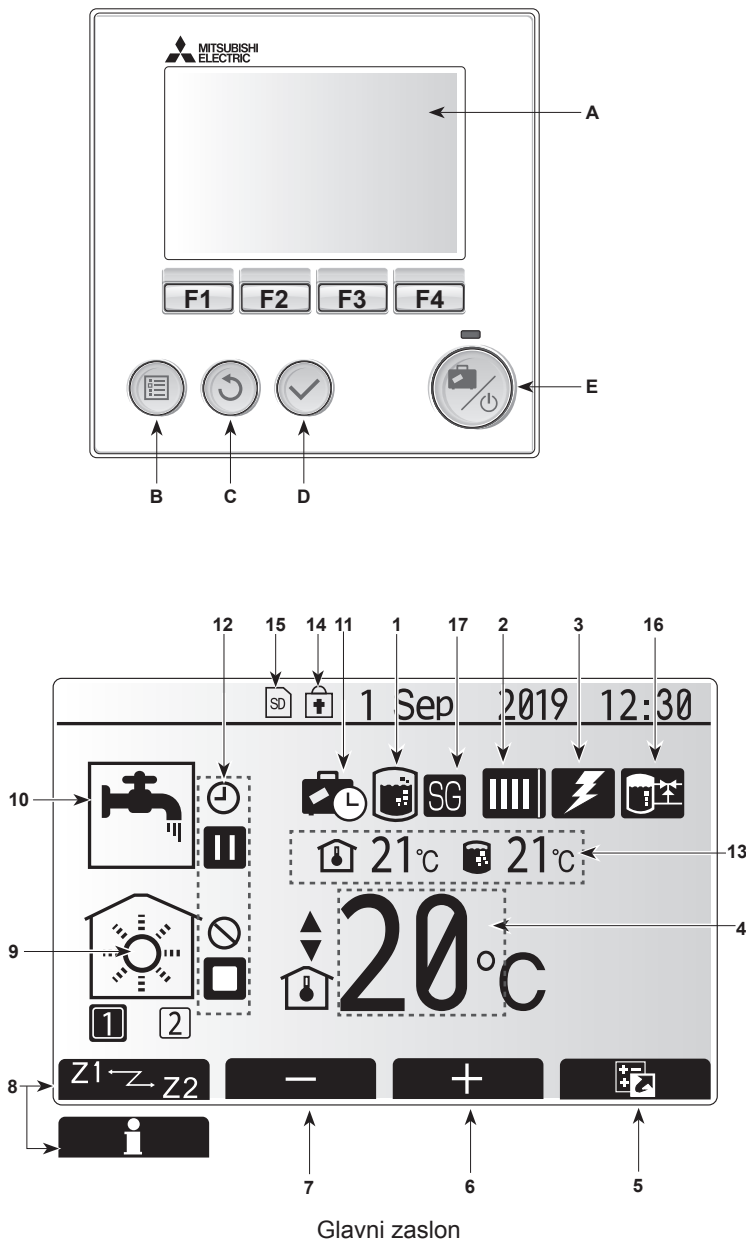
Naziv modela	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Razina zvučne snage	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Prilagodba postavki za vaš dom

■ Glavni daljinski upravljač

Da biste promijenili postavke sustava za grijanje/hlađenje, koristite glavni daljinski upravljač koji se nalazi na prednjoj ploči jedinice cilindra ili hidrauličkog modula. U nastavku slijedi vodič za pregled glavnih postavki. Ako trebate dodatne informacije, obratite se instalateru ili lokalnom distributeru tvrtke Mitsubishi Electric.

Način hlađenja dostupan je isključivo za seriju ER.



Glavni zaslon

<Dijelovi glavnog daljinskog upravljača>

Slovo	Naziv	Funkcija
A	Zaslon	Zaslon na kojem se prikazuju sve informacije.
B	Izbornik	Pristup postavkama sustava za početno postavljanje i izmjene.
C	Natrag	Povratak na prethodni izbornik.
D	Potvrdi	Koristi se za odabir ili spremanje. (Tipka za unos)
E	Napajanje/Odmor	Ako je sustav isključen, sustav se uključuje jednim pritiskom. Ponovni pritisak kad je sustav uključen omogućit će način odmora. Držanje gumba 3 sekunde isključit će sustav. (*1)
F1-4	Funkcijske tipke	Koriste se za pomicanje kroz izbornik i podešavanje postavki. Funkcija se određuje zaslonom izbornika vidljivim na zaslonu A.

*1

Kada je sustav isključen ili kada je napajanje isključeno, funkcije za zaštitu unutarnje jedinice (npr. funkcija zaštite od zamrzavanja) NEĆE raditi.

Obratite pažnju da se unutarnja jedinica može potencijalno izložiti oštećenju kada ove sigurnosne funkcije nisu omogućene.

<Ikone glavnog zaslona>

	Ikona	Opis
1	Sprječavanje Legionella	Kad je ova ikona prikazana aktivan je "Način sprječavanja Legionella".
2	Toplinska crpka	"Toplinska crpka" radi.
		Odmrzavanje
		Hitno grijanje
		Aktiviran je „Nečujni način rada“.
3	Električni grijač	Kad je ova ikona prikazana koriste se "Električni grijači" (pojačivač ili uronjeni grijač).
4	Ciljna temperatura	Ciljna temperatura protoka
		Ciljna sobna temperatura
		Kompenzacijska krivulja
5	OPCIJA	Pritiskom funkcijskog gumba ispod ove ikone prikazat će se zaslon s opcijama.
6	+	Povećavanje željene temperature.
7	-	Smanjivanje željene temperature.
8	Z1 Z2	Pritiskom funkcijskog gumba ispod ove ikone vrši se promjena između Zone1 i Zone2.
	Informacije	Pritiskom funkcijskog gumba ispod ove ikone prikazuje se zaslon s informacijama.
9	Način grijanja (hlađenja) prostora	Način grijanja Zona1 ili Zona2
		Način hlađenja Zona1 ili Zona2
10	Način DHW	Normalni ili ECO način
11	Način odmora	Kad je ova ikona prikazana aktiviran je "Način odmora".
12	Mjerač vremena	
	Zabranjeno	
	Kontrola poslužitelja	
	Pripravnost	
	Pripravnost (*2)	
	Kraj	
	Rad	
13	Trenutačna temperatura	Trenutačna sobna temperatura
		Trenutačna temperatura vode u DHW spremniku
14		Gumb Izbornik je zaključan ili je promjena načina rada između operacija DHW i Grijanje onemogućena na zaslonu s opcijama. (*3)
15		Umetnuta je SD memorijska kartica (NE za korisnika).
16	Upravljanje radom međuspremnik	Kad se prikazuje ova ikona, aktivan je „Buffer tank control“ (Upravljanje međuspremnikom).
17	Priprema za pametnu mrežu	Kada se prikazuju ova ikona, „Priprema za pametnu mrežu“ je aktivna.

*2 Ova je jedinica u pripravnosti dok druge unutarnje jedinice rade po prioritetu.

*3 Da biste zaključali ili otključali Izbornik, istovremeno pritisnite tipke NATRAG i POTVRDI na 3 sekunde.

4 Prilagodba postavki za vaš dom

■ Općeniti rad

Pri općenitom radu, zaslom prikazan na glavnom daljinskom upravljaču bit će prikazan kao na slici na desnoj strani.

Ovaj zaslon prikazuje ciljnu temperaturu, način grijanja prostora, način DHW (ako je DHW spremnik prisutan u sustavu), bilo koji dodatni izvor topline koji se koristi, način odmora i datum i vrijeme.

Za pristup dodatnim informacijama trebate koristiti funkcijske gumbе. Kad je ovaj zaslon prikazan, pritiskom tipke F1 prikazat će se trenutni status, dok će se pritiskom tipke F4 korisnik prebaciti na zaslon izbornika s opcijama.

<Zaslon s opcijama>

Ovaj zaslon prikazuje glavne načine rada sustava.

Koristite funkcijske tipke za prebacivanje između opcija Rad (▶), Zabranjeno (⊘) i Mjerač vremena (⌚) za DHW i grijanje/hlađenje prostora ili detaljne informacije o energiji ili kapacitetu.

Zaslon s opcijama omogućuje brzo postavljanje sljedećih stavki:

- Prinudni DHW (ako DHW spremnik postoji) - za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE pritisnite F1
- Način rada DHW (ako DHW spremnik postoji) - za promjenu načina rada pritisnite F2
- Način rada grijanja/hlađenja prostora - za promjenu načina rada pritisnite F3
- Praćenje energije

Prikazane su sljedeće akumulirane vrijednosti energije.

⌚ : Ukupna potrošena električna energija (od početka mjeseca)

⌚ : Ukupna isporučena energija grijanja (od početka mjeseca)

Za praćenje vrijednosti energije u svakom načinu rada za [od početka mjeseca / prošli mjesec / prethodni mjesec / od početka godine / prošla godina], pritisnite F4 za pristup izborniku Praćenje energije.

Bilješka:

Ako je za praćenje potrebna određena točnost, treba postaviti metodu za prikaz prikupljenih podataka s vanjskih mjerača energije. Obratite se instalateru za dodatne pojedinosti.

■ Izbornik glavnih postavki

Za pristup izborniku glavnih postavki pritisnite gumb B "IZBORNIK"

Prikazat će se sljedeći izbornici:

- [DHW]
(Jedinica cilindra ili hidrobox (ili FTC BOX) plus DHW spremnik koji se nabavlja lokalno)
- [Heating/Cooling] (Grijanje/Hlađenje)
- [Schedule timer] (Programiranje mjerača vremena)
- [Holiday mode] (Način odmora)
- [Initial settings] (Početne postavke)
- [Service] (Servis) (Zaštićeno lozinkom)

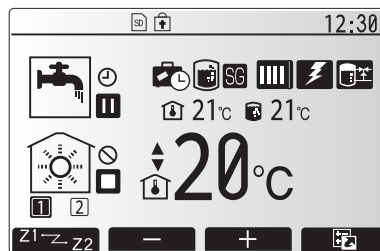
⚙ [Initial Settings] (Početne postavke)

1. Sa glavnog izbornika postavki koristite gumbе F2 i F3 za isticanje ikone "Početne postavke" i odaberite je pritiskom opcije POTVRDI.
2. Koristite gumbе F1 i F2 za pomicanje kroz popis izbornika. Kada je potreban naslov istaknut, pritisnite POTVRDI za uređivanje.
3. Koristite odgovarajuće funkcijske gumbе za uređivanje svake početne postavke, a zatim pritisnite POTVRDI za spremanje postavke.

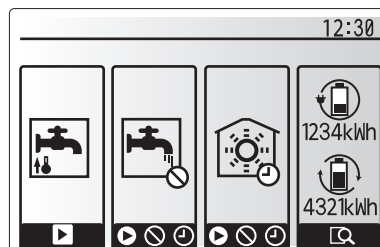
Početne postavke koje možete uređivati su

- [Date/Time] (Datum/Vrijeme) *Obavezno postavite na lokalno standardno vrijeme.
- [Language] (Jezik)
- [Summer time] (Ljetno vrijeme)
- [Temp. display] (Prikaz temperature)
- [Contact number] (Kontakt broj)
- [Time display] (Prikaz vremena)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Postavke sobnog osjetnika)

Za povratak na glavni izbornik postavki pritisnite gumb NATRAG.



Početni zaslon



Zaslon s opcijama



Zaslon izbornika glavnih postavki

Ikona	Opis
	[Hot water (DHW)] (Vruća voda (DHW))
	[Heating/Cooling] (Grijanje/Hlađenje)
	[Schedule timer] (Programiranje mjerača vremena)
	[Holiday mode] (Način odmora)
	[Initial settings] (Početne postavke)
	[Service] (Servis)

4 Prilagodba postavki za vaš dom

<[Room sensor settings] (Postavke sobnog osjetnika)>

Za postavke sobnog osjetnika važno je odabrati odgovarajući sobni osjetnik ovisno o načinu grijanja u kojemu će sustav raditi.

1. U izborniku Initial settings (Početne postavke) odaberite Room sensor settings (Postavke sobnog osjetnika).

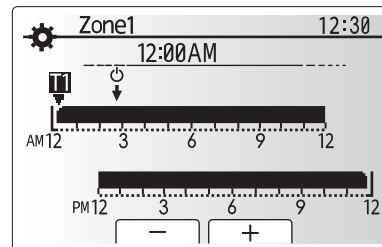
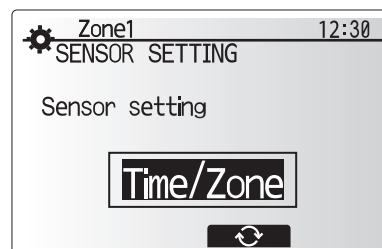
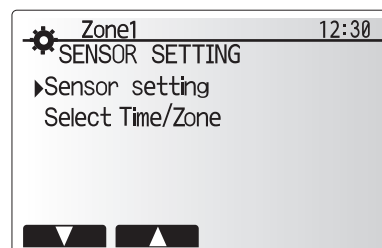
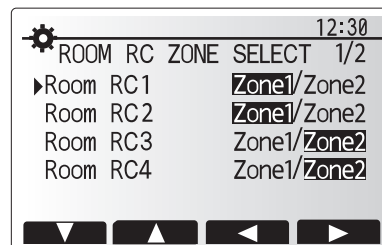
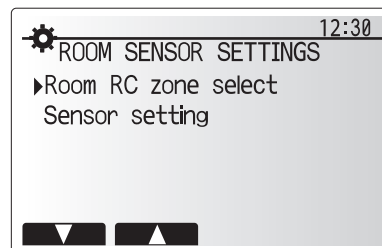
2. Kada je dvozonka regulacija temperature aktivna i dostupni su bežični daljinski upravljači, na zaslonu Room RC zone select (Odabir RC zone sobe) odaberite broj zone za dodjeljivanje svakom daljinskom upravljaču.

3. Na zaslonu Sensor setting (Postavke osjetnika) odaberite sobni osjetnik koji će se koristiti za zasebno praćenje sobne temperature iz Zone1 (Zona 1) i Zone2 (Zona 2).

Mogućnost upravljanja (Priručnik na web stranici)	Odgovarajuće početne postavke sobnog osjetnika	
	Zone1 (Zona 1)	Zone2 (Zona 2)
A	Soba RC1-8 (po jedna za Zone1 (Zona 1) i Zone2 (Zona 2))	*
B	TH1	*
C	Glavni daljinski upravljač	*
D	*	*

* Nije specificirano (ako se koristi sobni termostat koji se isporučuje na terenu) Soba RC1-8 (po jedna za Zone1 (Zona 1) i Zone2 (Zona 2)) (ako se bežični daljinski upravljač koristi kao sobni termostat)

4. Na zaslonu Sensor setting (Postavke osjetnika) odaberite Time/Zone (Vrijeme/ Zona) kako biste mogli koristiti različite sobne osjetnike prema vremenskom rasporedu postavljenom u izborniku Select Time/Zone (Odabir vremena/zona). Sobni osjetnici mogu se mijenjati do 4 puta u roku od 24 sata.



Zaslon za postavljanje rasporeda Time/Zone (Vrijeme/Zona)

Topla voda za kućanstvo (DHW)/Sprječavanje Legionella

Izbornici za toplu vodu za kućanstvo i sprječavanje legionella upravljaju radom zagrijavanja DHW spremnika.

<Način Eco>

Način DHW može raditi ili u načinu "Normalno" ili u načinu "Eco". Normalni način rada će brže zagrijavati vodu u DHW spremniku koristeći punu snagu toplinske crpke. Eco način podrazumijeva malo više vremena za zagrijavanje vode u DHW spremniku, ali je potrošnja energije smanjena. To je zbog toga što je rad toplinske crpke ograničen pomoću signala iz FTC-a na temelju izmjerene temperature DHW spremnika.

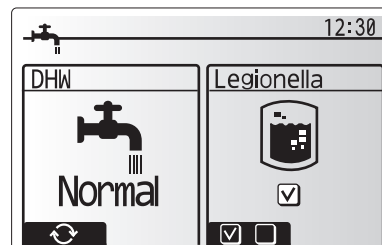
Bilješka: Stvarna energija spremljena u načinu Eco varirat će ovisno o vanjskoj temperaturi okoline.

Vratite se u izbornik DHW/sprječavanje legionella.

Prinudni DHW

Funkcija prinudnog DHW-a koristi se za prisiljavanje sustava da radi u načinu DHW. Tijekom normalnog rada, voda u DHW spremniku grije se ili na postavljenju temperaturu ili maksimalno DHW vrijeme, što god se prije dogodi. Međutim, ako postoji velika potražnja za toplom vodom, može se koristiti funkcija "Prinudni DHW" kako bi se spriječilo da sustav rutinski prebacuje na grijanje/hlađenje prostora i nastavi s grijanjem DHW spremnika.

Prinudni DHW rad aktivira se pritiskom gumba F1 i gumba Back (Natrag) na "Zaslonu s opcijama". Nakon završetka DHW rada, sustav će se automatski vratiti u normalan rad. Da biste otkazali prinudni DHW rad, držite pritisnut gumb F1 na "Zaslonu s opcijama".







4 Prilagodba postavki za vaš dom

[Heating/Cooling] (Grijanje/Hlađenje)

Izbornici za grijanje/hlađenje odnose se na grijanje/hlađenje prostora uz običnu uporabu radijatora, zavojnica ili sustava podnog grijanja/hlađenja, ovisno o instalaciji.

Postoje 3 načina grijanja

- Grijanje - temp. sobe (Automatska prilagodba) 
- Grijanje - temp. protoka 
- Grijanje - kompenzacijska krivulja 
- Hlađenje - temp. protoka 

<Način Sobna temp. (Automatska prilagodba)>

Ovaj način rada detaljno je objašnjen u odjeljku "Pregled kontrola" (stranica 4).

<Način Temp. protoka>

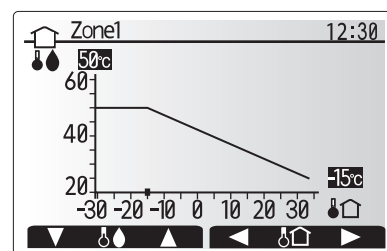
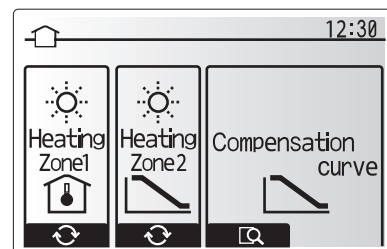
Instalater postavlja temperaturu vode koja teče u krug grijanja kako bi najbolje odgovarala dizajnu sustava grijanja/hlađenja prostora i željenim zahtjevima korisnika.



Objašnjenje kompenzacijske krivulje

Tijekom kasnog proljeća i ljeta obično se smanjuje potražnja za grijanjem prostora. Kako bi se spriječilo da toplinska pumpa proizvodi prekomjerne temperature protoka za primarni krug, moguće je koristiti način kompenzacijske krivulje radi povećanja učinkovitosti i smanjenja troškova rada.

Kompenzacijska krivulja koristi se za ograničavanje temperature protoka primarnog kruga grijanja prostora ovisno o vanjskoj temperaturi. FTC koristi informacije kako iz osjetnika vanjske temperature tako i iz osjetnika temperature na napajanju primarnog kruga kako bi osigurao da toplinska pumpa ne proizvodi prekomjerne temperature protoka ako vremenski uvjeti to ne zahtijevaju.

Vaš će instalater postaviti parametre grafikona ovisno o lokalnim uvjetima i vrsti grijanja prostora koji se koristi u vašem domu. Ove postavke ne biste trebali mijenjati. Ako ipak ustanovite da tijekom razumnog razdoblja rada grijanje prostora ne grije ili pregrijava vaš dom, obratite se svom instalateru radi provjere postojanja bilo kakvih problema na vašem sustavu i ažuriranja ovih postavki, ukoliko je potrebno.



 : Temp. protoka
 : Vanjska temp. okoline

[Holiday mode] (Način odmora)

Način odmora može se koristiti za održavanje rada sustava pri nižim temperaturama protoka i time sa smanjenom potrošnjom energije dok objekt nije nastanjen. Način odmora može raditi bilo s temperaturom protoka, sobnom temperaturom, grijanjem, grijanjem s kompenzacijskom krivuljom i DHW, sve pri sniženim temperaturama protoka kako bi se uštedjela energija ukoliko su lica koja u objektu borave odsutna.

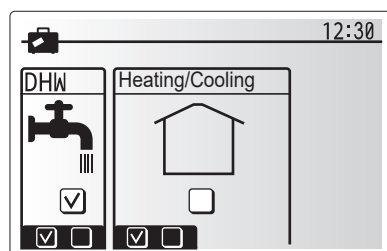
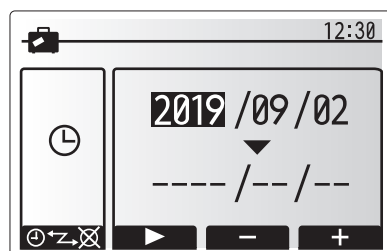
Na zaslonu glavnog izbornika pritisnite gumb E. Pazite da gumb E ne držite predugo jer ćete tako isključiti regulator i sustav.

Kada se prikaže zaslon aktivacije načina odmora, možete aktivirati/deaktivirati i odabrati vrijeme tijekom kojeg biste željeli da način odmora radi.

- Pritisnite gumb F1 za aktiviranje ili deaktiviranje načina odmora.
- Koristite gumb F2, F3 i F4 za unos datuma na koji želite aktivirati ili deaktivirati način odmora za grijanje prostora.

<Uređivanje načina odmora>

Pogledajte stablo izbornika "Glavni daljinski upravljač" u Priručniku za instalaciju. Ako trebate promijeniti postavke načina odmora, npr. temperaturu protoka, sobnu temperaturu, trebate se obratiti instalateru.



4 Prilagodba postavki za vaš dom

[Schedule timer] (Programiranje mjerača vremena)

Programirani mjerac vremena može se postaviti na dva načina, na primjer; jedan za ljeto, a drugi za zimu. (Pogledajte pod "Program 1" i "Program 2" tim slijedom.) Nakon što se navede rok (u mjesecima) za Program 2, ostatak roka bit će naveden kao Program 1. U svakom Programu može se postaviti operativni uzorak načina rada (Grijanje/Hlađenje/DHW). Ako operativni uzorak za Program 2 nije postavljen, bit će valjan samo uzorak za Program 1. Ako je Program 2 postavljen na cijelu godinu (tj. od ožujka do veljače), bit će valjan samo operativni uzorak za Program 2.

Programiranje mjerača vremena se aktivira ili deaktivira na zaslonu s opcijama. (Pogledajte odjeljak "Općeniti rad")

<Postavljanje perioda programa>

1. Sa glavnog izbornika postavki koristite gumb F2 i F3 za isticanje ikone programa a zatim pritisnite POTVRDI.
2. Prikazuje se zaslon za pregled perioda programa.
3. Za promjenu perioda programa pritisnite gumb F4.
4. Prikazuje se zaslon za uređivanje vremenske trake.
5. Koristite gumb F2/F3 za označavanje početnog mjeseca Programa2, a zatim pritisnite POTVRDI.
6. Koristite gumb F2/F3 za označavanje završnog mjeseca Programa2, a zatim pritisnite POTVRDI.
7. Pritisnite F4 za spremanje postavki.

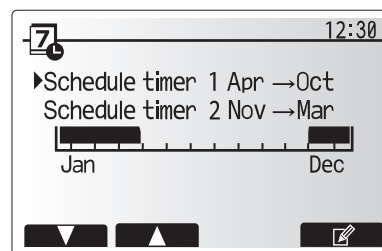
<Postavljanje programiranja mjerača vremena>

1. Sa glavnog izbornika postavki koristite gumb F2 i F3 za isticanje ikone programa a zatim pritisnite POTVRDI.
2. Sa zaslona za pregled perioda programa 2 koristite gumb F1 i F2 za pomicanje kroz izbor svakog pojedinačnog podnaslova pritiskom na opciju POTVRDI.
3. Prikazat će se podizbornik za programiranje mjerača vremena. Ikone prikazuju sljedeće načine rada:
 - [Heating] (Grijanje)
 - [Cooling] (Hlađenje)
 - [DHW]
4. Koristite gumb F2 i F3 za pomicanje između ikona načina rada i pritisnite POTVRDI za prikaz zaslona za PREGLED za svaki način rada.

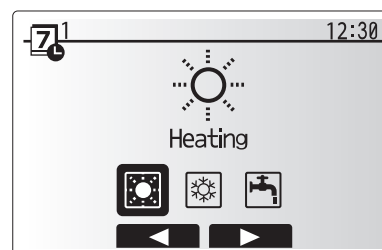
Zaslon za pregled omogućuje vam da pregledate trenutačne postavke. U dvozonskom grijanju/hlađenju, pritisnite F1 za prebacivanje između Zone1 i Zone2. Dani u tjednu prikazuju se preko vrha zaslona. Tamo gdje se dan prikazuje podcrtan, postavke su iste za sve te podcrtane dane. Sati tijekom dana i noći predstavljeni su trakom preko glavnog dijela zaslona. Tamo gdje je traka puna crna linija, dopušteni su grijanje/hlađenje prostora i DHW (ovisno o tome što je odabrano).

5. U zaslonu izbornika pregleda pritisnite gumb F4.

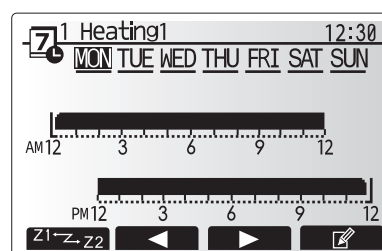
6. Najprije odaberite dane u tjednu koje želite programirati.
7. Pritisnite gumb F2/F3 za pomicanje između dana i F1 za potvrdu ili poništavanje okvira.
8. Nakon odabira dana pritisnite POTVRDI.



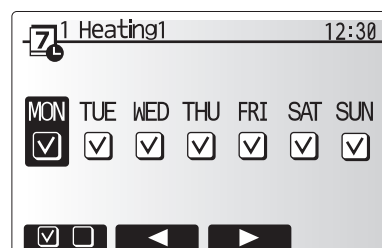
Zaslon za pregled perioda Programa2



Zaslon za odabir načina Programa1



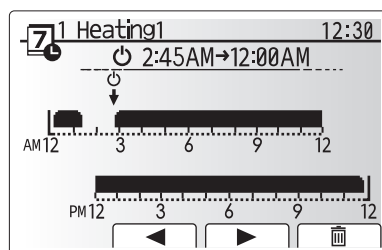
Zaslon za pregled



Zaslon za odabir dana u tjednu

4 Prilagodba postavki za vaš dom

9. Prikazat će se zaslon za uređivanje vremenske trake.
10. Koristite gumb F2/F3 za pomicanje do točke u kojoj ne želite da odabrani način bude aktivan i pritisnite POTVRDI za pokretanje.
11. Koristite gumb F3 za postavljanje potrebnog vremena neaktivnosti a zatim pritisnite POTVRDI.
12. Možete dodati do 4 razdoblja neaktivnosti unutar intervala od 24 sata.



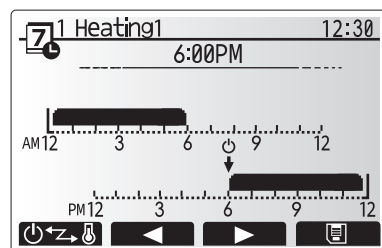
Zaslon 1 za postavljanje vremena perioda

13. Pritisnite F4 za spremanje postavki.

Prilikom programiranja grijanja, gumb F1 mijenja programiranu promjenljivu između vremena i temperature. To omogućuje postavljanje niže temperature za određeni broj sati, npr. niža temperatura može biti potrebna noću kada lica koja u objektu borave spavaju.

Bilješka:

- Programiranje mjerača vremena za grijanje/hlađenje prostora i DHW postavlja se na isti način. Međutim, za DHW je kao promjenljivu za programiranje moguće koristiti samo vrijeme.
- Prikazan je i mali znak korpe za smeće, a odabirom ove ikone izbrisat će se posljednja nesprenjena radnja.
- Za spremanje postavki potrebno je koristiti funkciju za SPREMANJE gumba F4. Opcija POTVRDI NEMA funkciju SPREMANJA za ovaj izbornik.



Zaslon 2 za postavljanje vremena perioda

Izbornik [Service] (Servis)

Izbornik servisa zaštićen je lozinkom kako bi se spriječilo provođenje slučajnih promjena u postavkama rada od strane neovlaštenih/nekvalificiranih osoba.

5 Servisiranje i održavanje

■ Rješavanje problema

Sljedeću tablicu treba koristiti kao vodič za moguće probleme. Tablica nije iscrpna i sve probleme trebaju ispitati instalater ili neka druga stručna osoba. Korisnici ne bi trebali pokušavati sami popravljati sustav.

Sustav ni u kojem trenutku ne bi trebao raditi s premoštenim ili zatvorenim sigurnosnim uređajima.

Simptom kvara	Mogući uzrok	Rješenje
Hladna voda na pipama (sustavi s DHW spremnikom)	Programirani period isključenja kontrole	Provjerite postavke programa i po potrebi ih promijenite.
	Iskorištena je sva vruća voda iz DHW spremnika	Uvjerite se da je način DHW aktivan i pričekajte da se DHW spremnik ponovno zagrije.
	Toplinska crpka ili električni grijači ne rade	Obratite se instalateru.
Sustav grijanja se ne podiže na zadanu temperaturu.	Odabran je način zabranjeno, programirano ili odmor	Provjerite postavke i po potrebi ih promijenite.
	Radijatori s neispravnim veličinama	Obratite se instalateru.
	Soba u kojoj se nalazi osjetnik temperature je na drugoj temperaturi u odnosu na preostali dio kuće.	Premjestite osjetnik temperature u prikladniju sobu.
	Problem s baterijom *samo bežična kontrola	Provjerite napunjenost baterije i zamijenite je ako je ispražnjena.
Sustav hlađenja se ne hladi na zadanu temperaturu. (SAMO za seriju ER)	Kada je voda u cirkulacijskom krugu nepotrebno vruća, način hlađenja pokreće se sa odgodom radi zaštite vanjske jedinice.	Normalni rad
	Kada je vanjska temperatura okoline znatno niska, način hlađenja se ne pokreće kako bi se izbjeglo zamrzavanje cijevi za vodu.	Ako funkcija zaštite od zamrzavanja nije potrebna, obratite se instalateru za promjenu postavki.
Temperatura prostorije je malo povišena nakon rada DHW.	Na kraju rada u načinu DHW, trosmjerni ventil odvodi vruću vodu iz DHW spremnika u krug grijanja prostora. To se provodi kako bi se spriječilo pregrijavanje dijelova jedinice cilindra. Količina vruće vode koja je usmjerena u krug grijanja prostora ovisi o vrsti sustava i cijevima postavljenim između pločastog izmjenjivača topline i jedinice cilindra.	Normalni rad, nisu potrebne radnje.
Emiter grijanja je vruć u načinu DHW. (Temperatura prostorije raste.)	U trosmjernom ventilu se možda nalaze strani predmet ili vruća voda možda protječe na strani grijanja zbog kvarova.	Obratite se instalateru.
Funkcija programiranja sprječava rad sustava, ali vanjska jedinica radi.	Funkcija zaštite od zamrzavanja je aktivna.	Normalni rad, nisu potrebne radnje.
Crpka radi kratko vrijeme bez razloga.	Mehanizam za sprječavanje zaglavlivanja crpke sprječava taloženje kamenca.	Normalni rad, nisu potrebne radnje.
Čuje se mehanička buka koja dolazi iz unutarnje jedinice	Grijači se uključuju/isključuju	Normalni rad, nisu potrebne radnje.
	Trosmjerni ventil mijenja položaj između načina DHW i grijanja.	Normalni rad, nisu potrebne radnje.
Bučan cjevovod	Zrak je zarobljen u sustavu	Pokušajte prozračiti radijatore (ako postoje). Ako se simptomi i dalje javljaju, obratite se instalateru.
	Labav cjevovod	Obratite se instalateru.
Voda izlazi iz jednog od ventila za regulaciju	Sustav je pregrijan ili pod prevelikom tlakom	Isključite napajanje toplinske crpke i svih uronjenih grijača i obratite se instalateru.
Mala količina vode kapa iz jednog od ventila za regulaciju.	Priljavština moda sprječava nepropusno zatvaranje ventila	Okrenite poklopac ventila u navedenom smjeru dok ne čujete škljocaj. To će osloboditi malu količinu vode za ispiranje priljavštine iz ventila. Budite vrlo oprezni jer će oslobođena voda biti vruća. Ako ventil i dalje kapa, obratite se instalateru jer je gumeni zatvarač možda oštećen i treba ga zamijeniti.
Na zaslonu glavnog daljinskog upravljača pojavljuje se šifra pogreške.	Unutarnja ili vanjska jedinica prijavljuje neuobičajeno stanje	Zabilježite broj šifre pogreške i obratite se instalateru.
Toplinska crpka se prinudno UKLJUČUJE i ISKLJUČUJE.	Upotrebljava se ulaz za pametnu rešetku (IN11 i IN12), a naredbe za uključivanje i isključivanje su ulazi.	Normalni rad, nisu potrebne radnje.

<Prekid napajanja>

Sve postavke bit će spremljene 1 tjedan bez napajanja, a nakon 1 tjedna bit će spremljeni SAMO datum/vrijeme.

1. Sigurnosne mere opreza.....	2
2. Uvod.....	3
3. Tehničke Informacije	3
4. Prilagođavanje podešavanja za vaš dom.....	4
5. Servisiranje i održavanje	10

Skraćenice i rečnik

Br.	Skraćenice/reč	Opis
1	Režim kompenzacione krive	Grejanje prostora koje obuhvata kompenzaciju spoljne temperature okoline
2	COP	Koeficijent performansi (Coefficient of Performance) za efikasnost toplotne pumpe
3	Režim hlađenja	Hlađenje prostora preko zavojnica ili podnog hlađenja
4	Jedinica cilindra	Unutrašnji neventilirani rezervoar tople vode u domaćinstvu (DHW) i komponentni vodovodni delovi
5	Režim DHW	Režim grejanja tople vode u domaćinstvu (Domestic hot water) za tuševe, umivaonike itd.
6	Temperatura protoka	Temperatura pri kojoj se voda isporučuje u primarno kolo
7	Funkcija zaštite od zamrzavanja	Rutina kontrole grejanja za sprečavanje zamrzavanja cevi sa vodom
8	FTC	Regulator temperature protoka (Flow temperature controller), štampana ploča zadužena za regulaciju sistema
9	Režim grejanja	Grejanje prostora preko radijatora ili podnog grejanja
10	Hidraulični modul	Unutrašnja jedinica u kojoj se nalaze komponentni vodovodni delovi (BEZ DHW rezervoara)
11	Legionella	Bakterije koje mogu da nastanjuju vodovod, tuševe i rezervoare za vodu a koje mogu izazvati bolest legionara
12	Režim LP	Reži sprečavanja Legionella (Legionella prevention) - funkcija na sistemima sa rezervoarima za vodu za sprečavanje rasta bakterije Legionella
13	Pakovani model	Pločasti izmenjivač toplote (rashladno sredstvo - voda) u spoljašnjoj jedinici toplotne pumpe
14	PRV	Ventil za regulaciju pritiska (Pressure relief valve)
15	Povratna temperatura	Temperatura pri kojoj se voda isporučuje iz primarnog kola
16	Deljeni model	Pločasti izmenjivač toplote (rashladno sredstvo - voda) u unutrašnjoj jedinici
17	TRV	Termostatski ventil radijatora (Thermostatic radiator valve) - ventil na ulazu ili izlazu panela radijatora za kontrolu toplotne snage

1 Sigurnosne mere opreza

- Pre upotrebe ove jedinice važno je pročitati sigurnosne mere opreza.
- Sledeće bezbednosne napomene navedene su da bi se sprečile vaše povrede i oštećenje jedinice, te vas molimo da ih se pridržavate.

Koristi se u ovom priručniku

⚠ UPOZORENJE:





Mere opreza navedene pod ovim naslovom se moraju poštovati kako bi se sprečile povrede ili smrt korisnika.

⚠ PAŽNJA:

Mere opreza navedene pod ovim naslovom se moraju poštovati kako bi se sprečilo oštećenje jedinice.

- Pri upotrebi ove jedinice poštuju uputstva navedena u ovom priručniku i lokalne propise.

ZNAČENJA SIMBOLA KOJI SE PRIKAZUJU NA JEDINICI

	UPOZORENJE (Opasnost od požara)	Ova oznaka je samo za R32 rashladno sredstvo. Tip rashladnog sredstva je napisan na pločici spoljašnje jedinice. U slučaju da je tip rashladnog sredstva R32, ova jedinica koristi zapaljivo rashladno sredstvo. Ako rashladno sredstvo procuri i dođe u kontakt sa vatrom ili grejnim delom, to će stvoriti štetan gas i postoji opasnost od požara.
		Pažljivo pročitajte UPUTSTVO ZA UPOTREBU pre upotrebe.
		Od servisnog osoblja se zahteva da pažljivo pročitaju UPUTSTVO ZA UPOTREBU i UPUTSTVO ZA UGRADNJU pre upotrebe.
		Dotadne informacije su dostupne u UPUTSTVU ZA UPOTREBU, UPUTSTVU ZA UGRADNJU i slično.

⚠ UPOZORENJE

- Jedinicu NE sme instalirati niti servisirati korisnik. U slučaju nepravilnog instaliranja može doći do curenja vode, strujnog udara i požara.
- NIKADA ne blokirajte pražnjenje iz sigurnosnih ventila.
- Nemojte rukovati jedinicom ukoliko sigurnosni ventili i termostatski prekidači nisu operativni. Ako ste u nedoumici, obratite se instalateru.
- Nemojte stajati na jedinici niti se naginjati na jedinicu.
- Nemojte stavljati predmete na jedinicu ili ispod nje, a prilikom postavljanja predmeta pored jedinice poštuju zahteve u vezi sa prostorom za servisiranje.
- Nemojte dodirivati jedinicu ili regulator mokrim rukama jer može doći do strujnog udara.
- Nemojte uklanjati panele jedinice niti pokušavati da silom ubacite predmete u kućište jedinice.
- Nemojte dodirivati ispušćeni cevovod jer on može biti veoma vruć i može uzrokovati opekotine na telu.
- Ako jedinica počne da vibrira ili emituje neuobičajene zvuke, prekinite s radom, izolujte jedinicu od napajanja i obratite se instalateru.
- Ako jedinica počne da stvara miris paljevine, prekinite s radom, izolujte jedinicu od napajanja i obratite se instalateru.
- Ako se voda vidljivo prazni kroz levak, prekinite s radom, izolujte jedinicu od napajanja i obratite se instalateru.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim telesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost osigurala nadzor ili pružila uputstva koji se odnose na upotrebu uređaja.
- Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.
- U slučaju curenja rashladnog sredstva, zaustavite rad uređaja, temeljno provetrite prostoriju i obratite se instalateru.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, zamenu moraju da obave proizvođač, njegov servisni agent ili slične stručne osobe kako bi se izbegla opasnost.
- Nemojte stavljati posude s tečnostima na jedinicu. Ako tečnost iz njih iscuri ili se prolje, jedinica se može oštetiti i može doći do požara.
- Prilikom instaliranja, premeštanja ili servisiranja jedinice cilindra i hidrauličnog modula, za punjenje rashladnih vodova koristite isključivo navedeno rashladno sredstvo. Ne mešajte ga s nekim drugim rashladnim sredstvom i ne dozvolite da vazduh ostane u vodovima. Ako se vazduh izmeša sa rashladnim sredstvom, to može uzrokovati neuobičajeno visok pritisak u rashladnom vodu i može dovesti do eksplozije i drugih opasnosti. Upotreba bilo kog rashladnog sredstva osim onog navedenog za konkretan sistem uzrokuje mehanički kvar ili kvar sistema ili prekid rada jedinice. U najgorem slučaju, to bi moglo da dovede do ozbiljnih smetnji u osiguranju bezbednosti proizvoda.
- Da biste u režimu grejanja izbegli oštećenje emitera toplote zbog prevruće vode, postavite ciljnu temperaturu protoka na minimalno 2 °C ispod maksimalne dozvoljene temperature svih emitera toplote. Za Zonu2 postavite ciljnu temperaturu protoka na minimalno 5 °C ispod maksimalne dozvoljene temperature svih emitera toplote u kolu Zone2.
- Ovaj uređaj je prvenstveno namenjen za kućnu upotrebu. U komercijalnim primenama ovaj aparat je namenjen za upotrebu od strane stručnih ili obučanih korisnika u prodavnicama, u lakoj industriji i na farmama ili za komercijalnu upotrebu od strane laika.
- Ne koristite sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja ili za čišćenje, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Uređaj treba skladištiti u prostoriji gde nema neprekidnog izvora paljenja (na primer: otvoreni plamen, gasni uređaj ili električna grejalica).
- Nemojte bušiti ili paliti.
- Budite svesni da rashladna sredstva ne smeju imati miris.

⚠ PAŽNJA

- Nemojte da koristite oštre predmete za pritiskanje dugmadi glavnog daljinskog upravljača jer će to uzrokovati oštećenje dugmadi.
- Ako napajanje jedinice treba da se isključi u dužem periodu, potrebno je ispustiti vodu.
- Nemojte stavljati posudu itd. napunjenu vodom na gornji panel.

1 Sigurnosne mere opreza

■ Odlaganje jedinice u otpad



Napomena: Ova oznaka simbola odnosi se samo na zemlje EU.

Ova oznaka simbola je u skladu sa Direktivom 2012/19/EU, član 14. Informacije za korisnike i Prilogom IX, odnosno Direktivom 2006/66/EZ, član 20. Informacije za krajnje korisnike i Prilogom II.

Vaš sistem grejanja kompanije Mitsubishi Electric proizveden je sa materijalima i komponentama visokog kvaliteta koji se mogu reciklirati i/ili ponovo koristiti. Simbol na slici 1.1 znači da se električna i elektronska oprema, baterije i akumulatori na kraju svog veka trajanja moraju odlagati odvojeno od kućnog otpada. Ako je hemijski simbol odštampan ispod simbola (slika 1.1), taj hemijski simbol znači da baterija ili akumulator sadrže teški metal u određenoj koncentraciji. To je naznačeno na sledeći način: Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmijum (0,002%), Pb: olovo (0,004%)

<Slika 1.1>

U Evropskoj uniji postoje odvojeni sistemi za prikupljanje korišćenih električnih i elektronskih proizvoda, baterija i akumulatora.

Odložite ovu opremu, baterije i akumulatore pravilno u lokalnom centru za prikupljanje/recikliranje otpada.

Obratite se lokalnom distributeru kompanije Mitsubishi Electric u vezi sa detaljima o odlaganju u otpad u određenoj zemlji.

Pomozite nam da očuvamo okruženje u kome živimo.

2 Uvod

Svrha ovog korisničkog priručnika je da se korisnici informišu o tome kako radi sistem grejanja toplotne pumpe sa izvorom vazduha, kako da koriste sistem na najefikasniji način i kako da promene podešavanja na glavnom daljinskom upravljaču.

Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim telesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im je osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost osigurala nadzor ili pružila uputstva koji se odnose na upotrebu uređaja. Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem. Ovaj korisnički priručnik treba čuvati sa uređajem ili na pristupačnom mestu za naknadnu upotrebu.

3 Tehničke Informacije

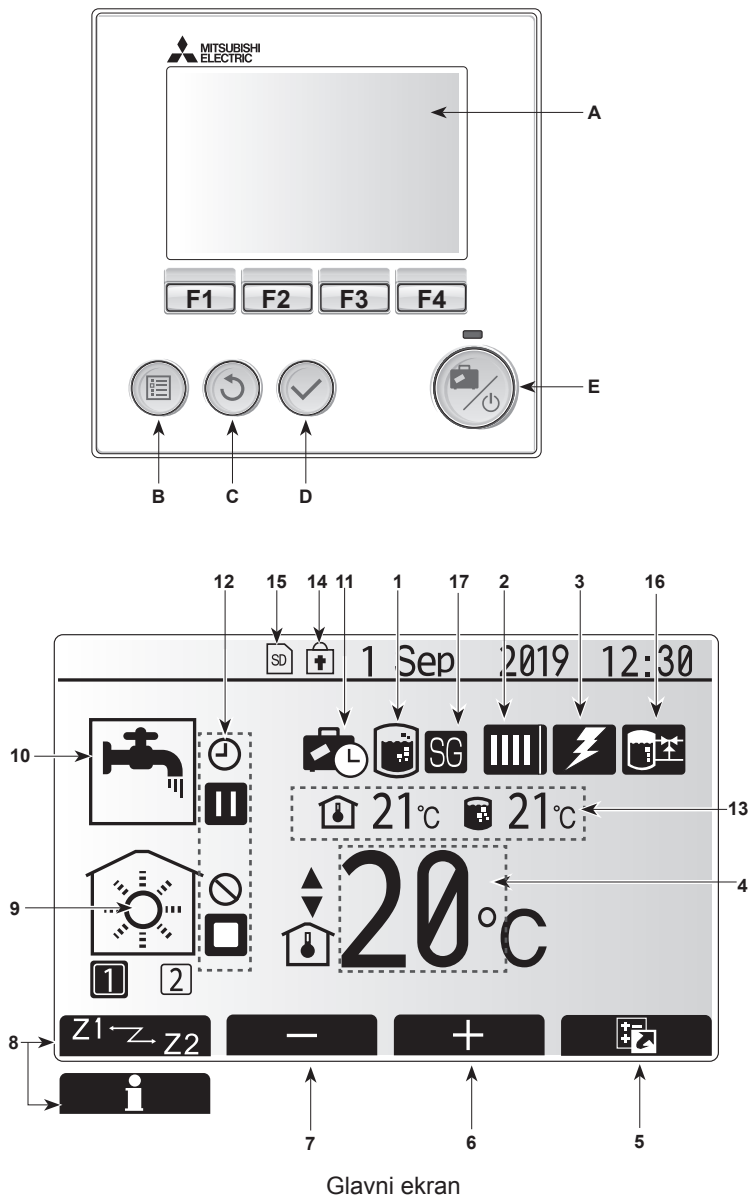
Naziv modela	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Nivo zvučne snage	40 dB(A)	41 dB(A)

4 Prilagođavanje podešavanja za vaš dom

■ Glavni daljinski upravljač

Da biste promenili podešavanja sistema za grejanje/hlađenje, koristite glavni daljinski upravljač koji se nalazi na prednjem panelu jedinice cilindra ili hidrauličnog modula. U nastavku je dat vodič za pregled glavnih podešavanja. Ako su vam potrebne dodatne informacije, obratite se instalateru ili lokalnom distributeru kompanije Mitsubishi Electric.

Režim hlađenja je dostupan isključivo za seriju ER.



<Delovi glavnog daljinskog upravljača>

Slovo	Naziv	Funkcija
A	Ekran	Ekran na kome se prikazuju sve informacije.
B	Meni	Pristup podešavanjima sistema za početno podešavanje i izmene.
C	Nazad	Povratak na prethodni meni.
D	Potvrdi	Koristi se za izbor ili čuvanje. (Taster Enter)
E	Napajanje/Odmor	Ako je sistem isključen, uključuje se jednim pritiskom. Ponovni pritisak kada je sistem uključen omogućava Režim odmora. Držanje tastera 3 sekunde isključuje sistem. (*1)
F1-4	Funkcijski tasteri	Koriste se za pomeranje kroz meni i prilagođavanje podešavanja. Funkcija se određuje ekranom menija vidljivim na ekranu A.

*1

Kada je sistem isključen ili kada je napajanje isključeno, funkcije za zaštitu unutrašnje jedinice (npr. funkcija zaštite od zamrzavanja) NEĆE raditi. Obratite pažnju da se unutrašnja jedinica može potencijalno izložiti oštećenju kada ove bezbednosne funkcije nisu omogućene.

<Ikone glavnog ekrana>

	Ikona	Opis
1	Sprečavanje Legionella	Kada je ova ikona prikazana aktivan je „Režim sprečavanja Legionella“.
2	Toplotna pumpa	„Toplotna pumpa“ radi.
		Odmrzavanje
		Hitno grejanje
		Tihi režim je aktiviran.
3	Električni grejač	Kada je ova ikona prikazana koriste se „Električni grejači“ (pojačivač ili potopljeni grejač).
4	Ciljna temperatura	Ciljna temperatura protoka
		Ciljna sobna temperatura
		Kompenzaciona kriva
5	OPCIJA	Pritiskom na funkcijski taster ispod ove ikone prikazuje se ekran sa opcijama.
6	+	Povećanje željene temperature.
7	-	Smanjenje željene temperature.
8	Z1 Z2	Pritiskom na funkcijski taster ispod ove ikone vrši se promena između Zone1 i Zone2.
		Informacije
9	Režim grejanja (hlađenja) prostora	Režim grejanja Zona1 ili Zona2
		Režim hlađenja Zona1 ili Zona2
10	Režim DHW	Normalan ili ECO režim
11	Režim odmora	Kada je ova ikona prikazana aktiviran je „Režim odmora“.
12	[Icons]	Tajmer
		Zabranjeno
		Kontrola servera
		Prilivnost
		Prilivnost (*2)
		Kraj
		Rad
13	Trenutna temperatura	Trenutna sobna temperatura
		Trenutna temperatura vode u DHW rezervoaru
14	[Icon]	Taster Meni je zaključan ili je promena režima rada između operacija DHW i Grejanje onemogućena na ekranu sa opcijama. (*3)
15	[SD]	Umetnuta je SD memorijska kartica (NE za korisnika).
16	Kontrola Tampon rezervoara	Kada je ova ikona prikazana aktivirana je „Buffer tank control“ (Kontrola Tampon rezervoara).
17	Pametna mreža	Kada je ova ikona prikazana „Smart grid ready“ (Pametna mreža) je aktivirana.

*2 Ova jedinica je u pripravnosti dok druge unutrašnje jedinice rade prema prioritetu.

*3 Da biste zaključali ili otključali Meni, istovremeno pritisnite taster NAZAD i POTVRDI na 3 sekunde.

4 Prilagođavanje podešavanja za vaš dom

■ Opšti rad

Pri uopštenom radu, ekran prikazan na glavnom daljinskom upravljaču biće prikazan kao na slici na desnoj strani.

Ovaj ekran prikazuje ciljnu temperaturu, režim grejanja prostora, režim DHW (ako je DHW rezervoar prisutan u sistemu), bilo koji dodatni izvor toplote koji se koristi, režim odmora i datum i vreme.

Da biste pristupili dodatnim informacijama, potrebno je da koristite funkcijske tastere. Kada je ovaj ekran prikazan, pritiskom na taster F1 prikazaće se trenutni status, dok će se pritiskom na taster F4 korisnik prebaciti na ekran menija sa opcijama.

<Ekran sa opcijama>

Ovaj ekran prikazuje glavne režime rada sistema.

Koristite funkcijske tastere za prebacivanje između opcija Rad (▶), Zabranjeno (⊘) i Tajmer (⌚) za DHW i grejanje/hlađenje prostora ili detaljne informacije o energiji ili kapacitetu.

Ekran sa opcijama omogućava brzo podešavanje sledećih stavki:

- Nametnuti DHW (ako je DHW rezervoar prisutan) - za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE pritisnite F1
- Režim rada DHW (ako je DHW rezervoar prisutan) - za promenu režima pritisnite F2
- Režim rada grejanja/hlađenja prostora - za promenu režima pritisnite F3
- Praćenje energije

Prikazane su sledeće akumulirane vrednosti energije.

⌚ : Ukupna potrošena električna energija (od početka meseca)

⌚ : Ukupna isporučena energija grejanja (od početka meseca)

Za praćenje vrednosti energije u svakom režimu rada za [od početka meseca/ prošli mesec/pretpošli mesec/od početka godine/prošla godina], pritisnite F4 za pristup meniju Praćenje energije.

Napomena:

Ako je za praćenje potrebna određena tačnost, treba postaviti metod za prikaz prikupljenih podataka sa spoljašnjih merača energije. Obratite se instalateru za dodatne detalje.

■ Meni glavnih podešavanja

Da biste pristupili meniju glavnih podešavanja pritisnite taster B „MENI“

Prikazaće se sledeći meniji:

- [DHW]
(Jedinica cilindra ili hidraulični modul (ili FTC BOX) plus DHW rezervoar koji se nabavlja lokalno)
- [Heating/Cooling] (Grejanje/Hlađenje)
- [Schedule timer] (Tajmer programa)
- [Holiday mode] (Režim odmora)
- [Initial settings] (Početna podešavanja)
- [Service] (Servis) (Zaštićeno lozinkom)

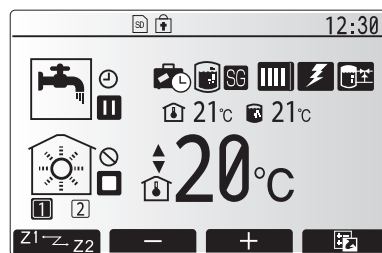
⚙ [Initial settings] (Početna podešavanja)

1. U meniju glavnih podešavanja koristite tastere F2 i F3 za isticanje ikone „Početna podešavanja“ i izaberite je pritiskom na opciju POTVRDI.
2. Koristite tastere F1 i F2 za pomeranje kroz listu menija. Kada je željeni naslov istaknut, pritisnite POTVRDI za uređivanje.
3. Koristite odgovarajuće funkcijske tastere za uređivanje svakog početnog podešavanja, a zatim pritisnite POTVRDI za čuvanje podešavanja.

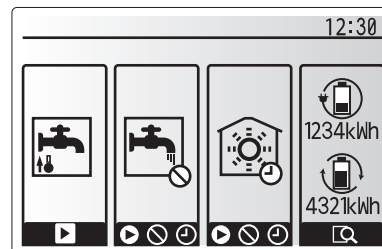
Početna podešavanja koja možete da uređujete su

- [Date/Time] (Datum/Vreme) *Obavezno postavite na lokalno standardno vreme.
- [Language] (Jezik)
- [Summer time] (Letnje vreme)
- [Temp. display] (Prikaz temperature)
- [Contact number] (Kontakt broj)
- [Time display] (Prikaz vremena)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Podešavanja sobnog senzora)

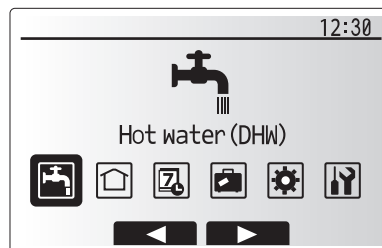
Da biste se vratili na meni glavnih podešavanja pritisnite taster NAZAD.



Početni ekran



Ekran sa opcijama



Ekran menija glavnih podešavanja

Ikona	Opis
	[Hot water (DHW)] (Vruća voda (DHW))
	[Heating/Cooling] (Grejanje/Hlađenje)
	[Schedule timer] (Tajmer programa)
	[Holiday mode] (Režim odmora)
	[Initial settings] (Početna podešavanja)
	[Service] (Servis)

4 Prilagođavanje podešavanja za vaš dom

<[Room sensor settings] (Podešavanja sobnog senzora)>

Za podešavanja sobnog senzora je važno izabrati odgovarajući sobni senzor u zavisnosti od režima grejanja u kom će sistem raditi.

1. U meniju Initial settings (Početna podešavanja) izaberite Room sensor settings (Podešavanja sobnog senzora).

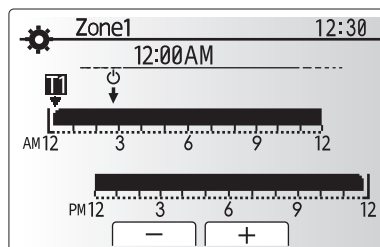
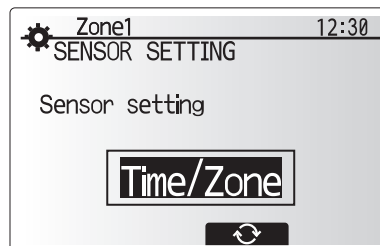
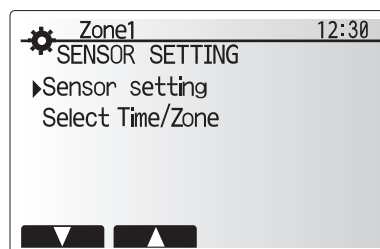
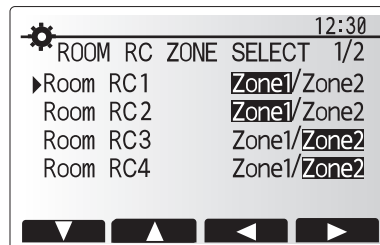
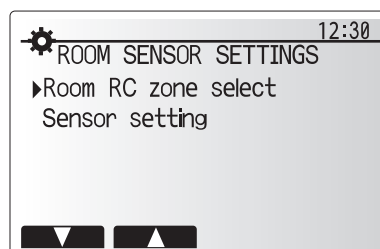
2. Kada je dvozonka regulacija temperature aktivna i dostupni su bežični daljinski upravljači, na ekranu Room RC zone select (Izbor RC zone sobe) izaberite broj zone za dodeljivanje svakom daljinskom upravljaču.

3. Na ekranu Sensor setting (Podešavanja senzora) izaberite sobni senzor koji će se koristiti za odvojeno praćenje sobne temperature iz Zone1 (Zona 1) i Zone2 (Zona 2).

Kontrola opcije (Uputstvo na vebstranici)	Odgovarajuća početna podešavanja sobnog senzora	
	Zone1 (Zona 1)	Zone2 (Zona 2)
A	Soba RC1-8 (po jedan za Zone1 (Zona 1) i Zone2 (Zona 2))	*
B	TH1	*
C	Glavni daljinski upravljač	*
D	*	*

* Nije navedeno (ako se koristi sobni termostat koji se isporučuje na terenu) Soba RC1-8 (po jedan za Zone1 (Zona 1) i Zone2 (Zona 2)) (ako se bežični daljinski upravljač koristi kao sobni termostat)

4. Na ekranu Sensor setting (Podešavanja senzora) izaberite Time/Zone (Vreme/ Zona) da biste mogli da koristite različite sobne senzore prema vremenskom rasporedu postavljenom u meniju Select Time/Zone (Izbor vremena/zona). Sobni senzori se mogu menjati do 4 puta u roku od 24 sata.



Ekran za postavljanje rasporeda Time/Zone (Vreme/Zona)

Topla voda u domaćinstvu (DHW)/ Sprečavanje Legionella

Meniji za toplu vodu u domaćinstvu i sprečavanje Legionella upravljaju radom grejanja DHW rezervoara.

<Eco režim>

DHW režim može da radi u režimu „Normalno“ ili „Eco“. Normalni režim će brže zagrevati vodu u DHW rezervoaru koristeći punu snagu toplotne pumpe. Eco režim zahteva malo više vremena za zagrevanje vode u DHW rezervoaru, ali je potrošnja energije smanjena. To je zbog toga što je rad toplotne pumpe ograničen pomoću signala iz FTC-a na osnovu izmerene temperature DHW rezervoara.

Napomena: Stvarna energija koja se štedi u Eco režimu varira u zavisnosti od spoljne temperature okoline.

Vratite se u meni za DHW/sprečavanje Legionella.

Nametnuti DHW

Funkcija nametnutog DHW-a koristi se za nametanje rada sistema u DHW režimu. Tokom normalnog rada, voda u DHW rezervoaru se greje ili na postavljenu temperaturu ili maksimalno DHW vreme, šta god se prvo dogodi. Međutim, ako postoji velika potražnja za toplom vodom, može da se koristi funkcija „Nametnuti DHW“ da bi se sprečilo da sistem rutinski prebacuje na grejanje/hlađenje prostora i nastavi sa grejanjem DHW rezervoara.

Nametnuti DHW rad aktivira se pritiskom na dugme F1 i dugme Back (Nazad) na „ekranu sa opcijama“. Nakon završetka DHW rada, sistem će se automatski vratiti u normalan rad. Da biste otkazali nametnuti DHW rad, držite pritisnuto dugme F1 na „ekranu sa opcijama“.







4 Prilagođavanje podešavanja za vaš dom

[Heating/Cooling] (Grejanje/Hlađenje)

Meniji za grejanje/hlađenje odnose se na grejanje/hlađenje prostora uz običnu upotrebu radijatora, zavojnica ili sistema podnog grejanja/hlađenja, u zavisnosti od instalacije.

Postoje 3 režima grejanja

- Grejanje - sobna temp. (Automatska adaptacija) 
- Grejanje - temp. protoka 
- Grejanje - kompenzaciona kriva 
- Hlađenje - temp. protoka 

<Režim Sobna temp. (Automatska adaptacija)>

Ovaj režim je detaljno objašnjen u odeljku „Pregled kontrola“ (stranica 4).

<Režim Temp. protoka>

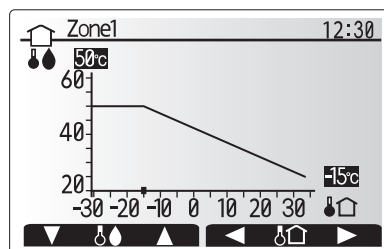
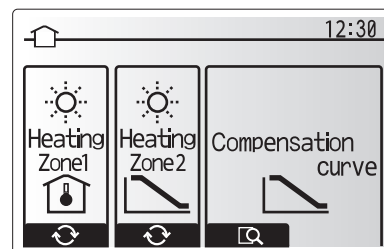
Instalater postavlja temperaturu vode koja teče u kolo za grejanje da bi najbolje odgovarala dizajnu sistema za grejanje/hlađenje prostora i željenim zahtevima korisnika.



Objašnjenje kompenzacione krive

Tokom kasnog proleća i leta obično se smanjuje potražnja za grejanjem prostora. Da bi se sprečilo da toplotna pumpa proizvodi prekomerne temperature protoka za primarno kolo, moguće je koristiti način kompenzacione krive radi povećanja efikasnosti i smanjenja troškova rada.

Kompenzaciona kriva se koristi za ograničavanje temperature protoka primarnog kola za grejanje prostora u zavisnosti od spoljne temperature. FTC koristi informacije iz senzora spoljne temperature i iz senzora temperature na napajanju primarnog kola da bi osigurao da toplotna pumpa ne proizvodi prekomerne temperature protoka ako vremenske prilike to ne zahtevaju.

Vaš instalater će postaviti parametre grafikona u zavisnosti od lokalnih uslova i tipa grejanja prostora koji se koristi u vašem domu. Ova podešavanja ne bi trebalo da menjate. Ako ipak ustanovite da tokom razumnog perioda rada grejanje prostora ne greje ili pregreva vaš dom, obratite se instalateru radi provere postojanja bilo kakvih problema na vašem sistemu i ažuriranja ovih podešavanja, ukoliko je to potrebno.



 : Temp. protoka
 : Spoljna temp. okoline

[Holiday mode] (Režim odmora)

Režim odmora se može koristiti za održavanje rada sistema pri nižim temperaturama protoka a samim tim sa smanjenom potrošnjom energije dok u objektu nema lica. Režim odmora može da se izvršava sa temperaturom protoka, sobnom temperaturom, grejanjem, grejanjem sa kompenzacionom krivom i DHW, sve pri sniženim temperaturama protoka kako bi se uštedela energija ukoliko su lica odsutna.

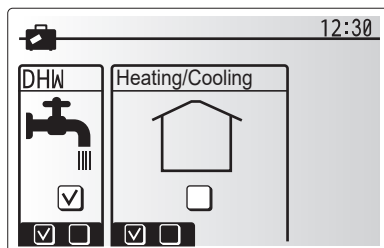
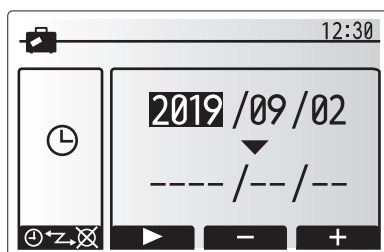
Na ekranu glavnog menija treba pritisnuti taster E. Pazite da taster E ne držite predugo jer ćete tako isključiti regulator i sistem.

Kada se prikaže ekran aktivacije režima odmora, možete da aktivirate/deaktivirate i izaberete vreme tokom kojeg biste želeli da se režim odmora izvršava.

- Pritisnite taster F1 za aktiviranje ili deaktiviranje režima odmora.
- Koristite tastere F2, F3 i F4 za unos datuma na koji želite da aktivirate ili deaktivirate režim odmora za grejanje prostora.

<Uređivanje režima odmora>

Pogledajte stablo menija „Glavni daljinski upravljač“ u Priručniku za instalaciju. Ako je potrebno da promenite podešavanja režima odmora, npr. temperaturu protoka, sobnu temperaturu, potrebno je da se obratite instalateru.



4 Prilagođavanje podešavanja za vaš dom

[Schedule timer] (Tajmer programa)

Tajmer programa može da se postavi na dva načina, na primer; jedan za leto, a drugi za zimu. (Pogledajte pod „Program 1“ i „Program 2“ tim redom.) Nakon što se navede rok (u mesecima) za Program 2, ostatak roka će biti naveden kao Program 1. U svakom Programu može da se postavi radni obrazac režima (Grejanje/Hlađenje/DHW). Ako radni obrazac za Program 2 nije postavljen, važiće samo obrazac za Program 1. Ako je Program 2 postavljen na celu godinu (tj. od marta do februara), važiće samo radni obrazac za Program 2.

Tajmer programa se aktivira ili deaktivira na ekranu sa opcijama. (Pogledajte odeljak „Opšti rad“)

<Podešavanje perioda programa>

1. U meniju glavnih podešavanja koristite tastere F2 i F3 za isticanje ikone programa a zatim pritisnite POTVRDI.
2. Prikazuje se ekran za pregled perioda programa.
3. Da biste promenili period programa pritisnite taster F4.
4. Prikazuje se ekran za uređivanje vremenske trake.
5. Koristite taster F2/F3 za označavanje početnog meseca Programa2, a zatim pritisnite POTVRDI.
6. Koristite taster F2/F3 za označavanje krajnjeg meseca Programa2, a zatim pritisnite POTVRDI.
7. Pritisnite F4 za čuvanje podešavanja.

<Podešavanje tajmera programa>

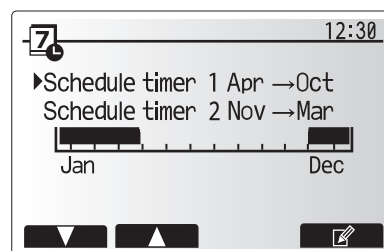
1. U meniju glavnih podešavanja koristite tastere F2 i F3 za isticanje ikone programa a zatim pritisnite POTVRDI.
2. U ekranu za pregled perioda programa 2 koristite tastere F1 i F2 za pomeranje kroz izbor svakog pojedinačnog podnaslova pritiskom na POTVRDI.
3. Prikazaće se podmeni za tajmer programa. Ikone pokazuju sledeće režime:
 - [Heating] (Grejanje)
 - [Cooling] (Hlađenje)
 - [DHW]
4. Koristite tastere F2 i F3 za pomeranje između ikona režima i pritisnite POTVRDI za prikaz ekrana za PREGLED za svaki režim.

Ekran za pregled vam omogućava da pregledate trenutna podešavanja. U dvozonskom grejanju/hlađenju, pritisnite F1 da biste prebacili između Zone1 i Zone2. Dani u nedelji se prikazuju preko vrha ekrana. Tamo gde se dan prikazuje podvučen, podešavanja su ista za sve te podvučene dane.

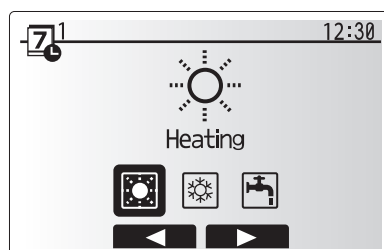
Sati tokom dana i noći predstavljeni su trakom preko glavnog dela ekrana. Tamo gde je traka puna crna linija, dozvoljeni su grejanje/hlađenje prostora i DHW (u zavisnosti od toga šta je izabrano).

5. U ekranu za pregled menija pritisnite taster F4.

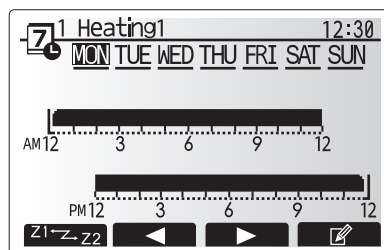
6. Prvo izaberite dane u nedelji koje želite da programirate.
7. Pritisnite tastere F2/F3 za pomeranje između dana i F1 za potvrdu ili poništavanje izbora u okviru.
8. Nakon izbora dana pritisnite POTVRDI.



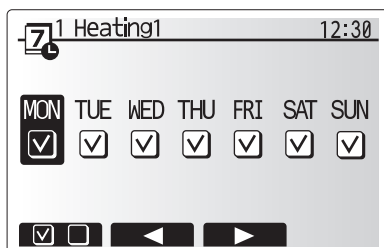
Ekran za pregled perioda Programa2



Ekran za izbor režima Program1



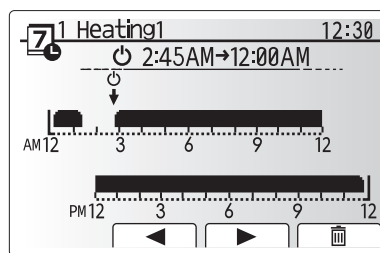
Ekran za pregled



Ekran za izbor dana u nedelji

4 Prilagođavanje podešavanja za vaš dom

9. Prikazaće se ekran za uređivanje vremenske trake.
10. Koristite tastere F2/F3 za pomeranje do tačke u kojoj ne želite da izabrani režim bude aktivan i pritisnite POTVRDI za pokretanje.
11. Koristite taster F3 za postavljanje potrebnog vremena neaktivnosti a zatim pritisnite POTVRDI.
12. Možete da dodate do 4 perioda neaktivnosti unutar intervala od 24 sata.



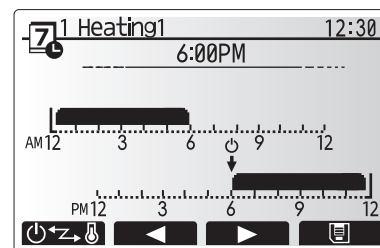
Ekran 1 za podešavanje vremena perioda

13. Pritisnite F4 za čuvanje podešavanja.

Prilikom programiranja grejanja, taster F1 menja programiranu varijablu između vremena i temperature. To omogućava da se podese niže temperature za određeni broj sati, npr. niža temperatura može biti potrebna noću kada stanari spavaju.

Napomena:

- Tajmer programa za grejanje/hlađenje prostora i DHW se postavlja na isti način. Međutim, za DHW se kao varijabla za programiranje može koristiti samo vreme.
- Prikazan je i mali znak kante za otpatke, a izborom ove ikone biće izbrisana poslednja nesačuvana radnja.
- Za čuvanje podešavanja potrebno je da se koristi funkcija za ČUVANJE tastera F4. Opcija POTVRDI NEMA funkciju ČUVANJA za ovaj meni.



Ekran 2 za podešavanje vremena perioda

Meni [Service] (Servis)

Meni servisa je zaštićen lozinkom da bi se sprečile slučajne promene u radnim podešavanjima od strane neovlašćenih/nekvalifikovanih lica.

5 Servisiranje i održavanje

■ Rešavanje problema

Sledeću tabelu bi trebalo koristiti kao vodič za moguće probleme. Tabela nije iscrpna i sve probleme moraju da ispitaju instalater ili neko drugo stručno lice. Korisnici ne bi trebalo da pokušavaju da sami popravljaju sistem.

Sistem ni u kom trenutku ne bi trebalo da radi sa premošćenim ili zatvorenim sigurnosnim uređajima.

Simptom kvara	Mogući uzrok	Rešenje
Hladna voda na slavinama (sistemi sa DHW rezervoarom)	Programirani period isključenja kontrole	Proverite podešavanja programa i po potrebi ih promenite.
	Upotrebljena je sva vruća voda iz DHW rezervoara	Uverite se da je režim DHW aktivan i sačekajte da se DHW rezervoar ponovo zagreje.
	Toplotna pumpa ili električni grejači ne rade	Obratite se instalateru.
Sistem grejanja se ne podiže do podešene temperature.	Izabran je režim zabranjeno, programirano ili odmor	Proverite podešavanja i po potrebi ih promenite.
	Radijatori neispravnih dimenzija	Obratite se instalateru.
	Prostorija u kojoj se nalazi senzor temperature je na drugoj temperaturi u odnosu na preostali deo kuće.	Premestite senzor temperature u prikladniju prostoriju.
	Problem sa baterijom *samo bežična kontrola	Proverite napunjenost baterije i zamenite je ako je ispražnjena.
Sistem hlađenja se ne hladi do podešene temperature. (SAMO za ER seriju)	Kada je voda u kolu za cirkulaciju nepotrebno vruća, režim hlađenja se pokreće sa kašnjenjem radi zaštite spoljašnje jedinice.	Normalan rad
	Kada je spoljašnja temperatura okoline značajno niska, režim hlađenja se ne pokreće kako bi se izbeglo zamrzavanje cevi za vodu.	Ako funkcija zaštite od zamrzavanja nije potrebna, obratite se instalateru radi promene podešavanja.
Temperatura prostorije je malo povišena nakon rada DHW.	Na kraju rada u režimu DHW, trosmerni ventil preusmerava vruću vodu iz DHW rezervoara u kolo za grejanje prostora. To se radi kako bi se sprečilo pregrevanje delova jedinice cilindra. Količina vruće vode koja je usmerena u kolo za grejanja prostora zavisi od tipa sistema i cevi koji su postavljeni između pločastog izmenjivača toplote i jedinice cilindra.	Normalan rad, nisu potrebne radnje.
Emiter grejanja je vruć u režimu DHW. (Temperatura prostorije raste.)	U trosmernom ventilu se možda nalaze strani predmeti ili vruća voda možda protiče na strani grejanja zbog kvarova.	Obratite se instalateru.
Funkcija programiranja sprečava rad sistema, ali spoljašnja jedinica radi.	Funkcija zaštite od zamrzavanja je aktivna.	Normalan rad, nisu potrebne radnje.
Pumpa radi kratko bez razloga.	Mehanizam za sprečavanje zaglavlivanja pumpe sprečava taloženje kamenca.	Normalan rad, nisu potrebne radnje.
Čuje se mehanička buka koja dolazi iz unutrašnje jedinice.	Grejači se uključuju/isključuju	Normalan rad, nisu potrebne radnje.
	Trosmerni ventil menja položaj između režima DHW i grejanja.	Normalan rad, nisu potrebne radnje.
Bučan cevovod	Vazduh je zarobljen u sistemu	Pokušajte da odzračite radijatore (ako postoje). Ako se simptomi i dalje javljaju, obratite se instalateru.
	Labav cevovod	Obratite se instalateru.
Voda izlazi iz jednog od ventila za regulaciju	Sistem je pregrejan ili pod previsokim pritiskom	Isključite napajanje toplotne pumpe i svih potopljenih grejača a zatim se obratite instalateru.
Mala količina vode kaplje iz jednog od ventila za regulaciju.	Priljavština možda sprečava nepropusno zatvaranje ventila	Okrećite poklopac ventila u navedenom smeru dok ne čujete škljocaj. To će osloboditi malu količinu vode za ispiranje priljavštine iz ventila. Budite veoma pažljivi jer će oslobođena voda biti vruća. Ako voda iz ventila i dalje kaplje, obratite se instalateru jer je gumeni zatvarač možda oštećen i treba da se zameni.
Na ekranu glavnog daljinskog upravljača prikazuje se šifra greške.	Unutrašnja ili spoljašnja jedinica prijavljuje neuobičajeno stanje	Pribeležite broj šifre greške i obratite se instalateru.
Toplotna pumpa se prinudno UKLJUČUJE i ISKLJUČUJE.	Koristi se ulaz za pametnu rešetku (IN11 i IN12), a naredbe za uključivanje i isključivanje su ulazi.	Normalan rad, nisu potrebne radnje.

<Prekid napajanja>

Sva podešavanja se čuvaju 1 nedelju bez napajanja, a nakon 1 nedelje čuvaju se SAMO datum/vreme.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ EK
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA O SKLADNOSTI ES

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EŰ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIKTES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die unten beschriebenen Zubehörteile für das Heizungs-System zur Benutzung im häuslichen, kommerziellen und leicht-industriellen Umfeld:
déclare par la présente et sous son entière responsabilité que les composants du système de chauffage décrits ci-dessous pour l'utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère:
verklaart hierbij als enige verantwoordelijke dat de componenten van het verwarmingsstroom die hieronder worden beschreven, bedoeld zijn voor gebruik in woonomgevingen en in commerciële en licht industriële omgevingen:
declara por la presente bajo su responsabilidad exclusiva que los componentes del sistema de calefacción descritos a continuación para su uso en zonas residenciales, comerciales y para la industria ligera:
οὐδὲν ἀποκλείουσα τὴν ἀποκλειστικὴ εὐθύνη τῆς οὐκ ἐξαρτήματα τοῦ συστήματος θέρμανσης τοῦ περιγραφόμενου παρακάτω για χρήση σε κατοικημένες, εμπορικές και κλασικές βιομηχανικές περιοχές.
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os componentes do sistema de aquecimento abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:
с настоящето декларира на своя отговорност, че описаните по-долу компоненти за отоплителна система са годни за експлоатация в жилищна, търговска и лекопромишлена среда:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:
erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustriemiljøer:
vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že komponenty vykurovacieho systému opísané nižšie pre použitie v obytných, komerčných a ľahkých priemyselných oblastiach:
ezennel kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt, lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetben használható fűtőrendszer alkatrészei:
s tem izrecno izjavljamo, da so spodaj opisane komponente ogrevalnega sistema za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
Prin prezentul document, compania declară pe propria răspundere că piesele sistemului de încălzire descrie mai jos sunt potrivite pentru utilizarea în medii rezidențiale, comerciale și ușor industriale:
kinnitab oma ainuvastutusele, et alpool kirjeldatud küttesüsteemi komponentid on mõeldud kasutamiseks elu-, kaubandus- ja kergetööstuskeskkonnas:
ar šo pilnībā atbild par to, ka tālāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti, kas izmantotami dzīvojamās, komerciālās un vieglās industriālās vidēs:
prisiimdamas visā atsakomybē pareiškia, kad žemiau aprašyti šildymo sistemos komponentai skirti naudoti gyvenamojoje, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljamo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:
ovim izjavljamo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2D, EHST17D-YM9D, ERST17D-VM2D, ERST17D-VM6D, EHST20D-MED, EHST20D-VM2D, EHST20D-VM6D, EHST20D-YM9D, EHST20D-YM9ED, EHST20D-TM9D, ERST20D-VM2D, ERST20D-VM6D, ERST20D-YM9D, EHST30D-MED, EHST30D-VM6D, EHST30D-YM9ED, EHST30D-TM9ED, ERST30D-VM2ED, ERST30D-VM6ED, ERST30D-YM9ED, EHST20C-VM6D, EHST20C-YM9D, EHST20C-YM9ED, ERST20C-VM2D, ERST20C-VM6D, ERST20C-YM9D, EHST30C-MED, EHST30C-VM6ED, EHST30C-YM9ED, EHST30C-TM9ED, ERST30C-VM2ED, ERST30C-VM6ED, ERST30C-YM9ED, EHPT17X-VM2D, EHPT17X-VM6D, EHPT17X-YM9D, ERPT17X-VM2D, ERPT17X-VM6D, EHPT20X-MED, EHPT20X-VM6D, EHPT20X-YM9D, EHPT20X-TM9D, EHPT20X-MHEDW, ERPT20X-MD, ERPT20X-VM2D, ERPT20X-VM6D, EHPT30X-MED, EHPT30X-YM9ED, ERPT30X-VM2ED, ERPT30X-VM6ED, EHSD-MED, EHSD-VM2D, EHSD-VM6D, EHSD-YM9D, EHSD-YM9ED, EHSD-TM9D, ERSD-MED, ERSD-VM2D, ERSD-VM6D, ERSD-YM9D, EHSC-MED, EHSC-VM2D, EHSC-VM6D, EHSC-YM9D, EHSC-YM9ED, EHSC-TM9D, ERSC-MED, ERSC-VM2D, ERSC-VM6D, ERSC-YM9D, ERSE-VM2D, ERSE-VM6D, ERSE-MED, EHSE-YM9ED, EHSE-MED, EHPX-MED, EHPX-VM2D, EHPX-VM6D, EHPX-YM9D, EHPX-YM9ED, ERPX-MD, ERPX-VM2D, ERPX-VM6D, ERPX-YM9D

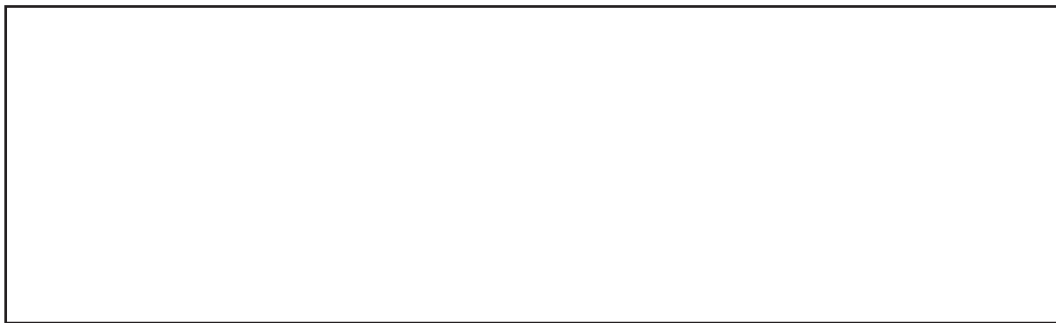
Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Забележка: Серийният ми номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer serijny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinnder seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laiteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives	Οδηγίες	Direktiver	Directive
Richtlijnen	Directivas	Direktiivit	Direktiivid
Directives	Direktiver	Směrnice	Direktivas
Richtlijnen	Direktiv	Smernice	Direktyvos
Directivas	Директиви	Irányelvek	Direktive
Directive	Dyrektivy	Direktive	Direktive

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN